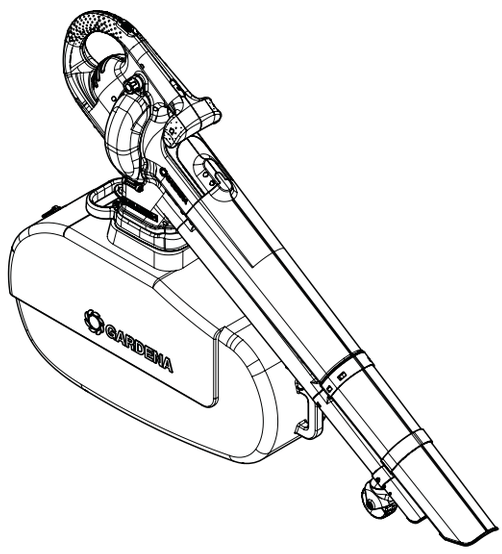
GARDENA®

14880-20.960.01



PowerJet Collect 240 **Art. 14880**

de **Betriebsanleitung**
Gartenbläser/-sauger 4

en **Operator‘s manual**
Garden blower/vac 9

fr **Manuel d‘utilisation**
Aspirateur-souffleur 13

bg **ръководство на потребителя**
Градинска моторна метла/
листосъбирач 17

cs **Návod k používání**
Zahradní foukač/vysavač 22

da **Brugervejledning**
haveblæser/suger 26

el **Εγχειρίδιο χρήσης**
Φυσητήρας φύλλων/
αναρροφητήραςκήπο 30

es **Manual de usuario**
Soplador/aspirador de jardín 35

et **Kasutusjuhend**
aiapuhur/imur 40

fi **Käyttöohje**
Lehtipuhallin/-imuri 44

hr **Upute za uporabu**
Vrtni puhač/usisivač 48

hu **Használati útmutató**
Kerti lombfúvó/-szívó 52

it **Manuale dell‘operatore**
Soffiatore/Aspiratore da giardino 56

lt **Naudojimo instrukcija**
Sodo pūstuvas / siurblys 60

lv **Lietotāja rokasgrāmata**
Dārza lapu pūtējs/putekļsūcējs 64

nl **Handleiding**
Tuinbladblazer/-zuiger 68

no **Brukermanual**
Hageblåser/-suger 73

pl **Instrukcja obsługi**
Dmuchawą/odkurzacz do ogrodu 77

pt **Manual do utilizador**
Aspirador/soprador de jardim 81

ro **Manualul operatorului**
Suflantă/aspirator de grădină 86

ru **руководство по эксплуатации**
Садовый воздуходув/пылесос 90

sk **Návod na obsluhu**
Záhradný fúkač/vysávač 95

sl **Navodilo za uporabo**
Vrtni pihalnik/sesalnik 99

sq **Manual përdorimi**
Thithëse/fryrëse për oborre 103

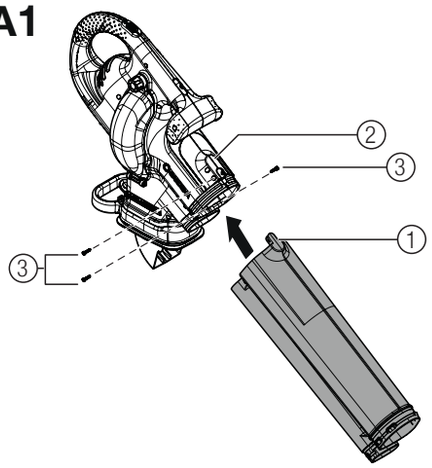
sr **Uputstvo Za Upotrebu**
Baštenski duvač/usisivač 107

sv **Bruksanvisning**
Trädgårdsblås/sug 111

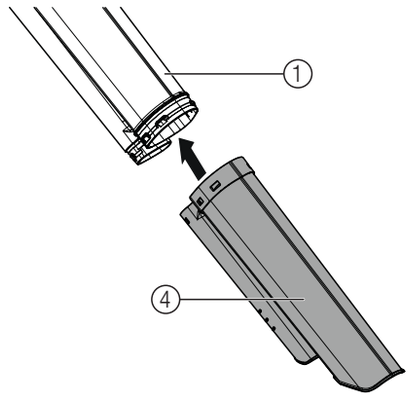
tr **Kullanım kılavuzu**
Bahçe yaprak üfleyici/vakumu 115

uk **Інструкція з експлуатації**
Садовий повітродув / пилосос 119

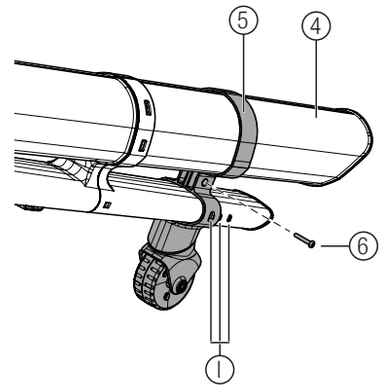
A1



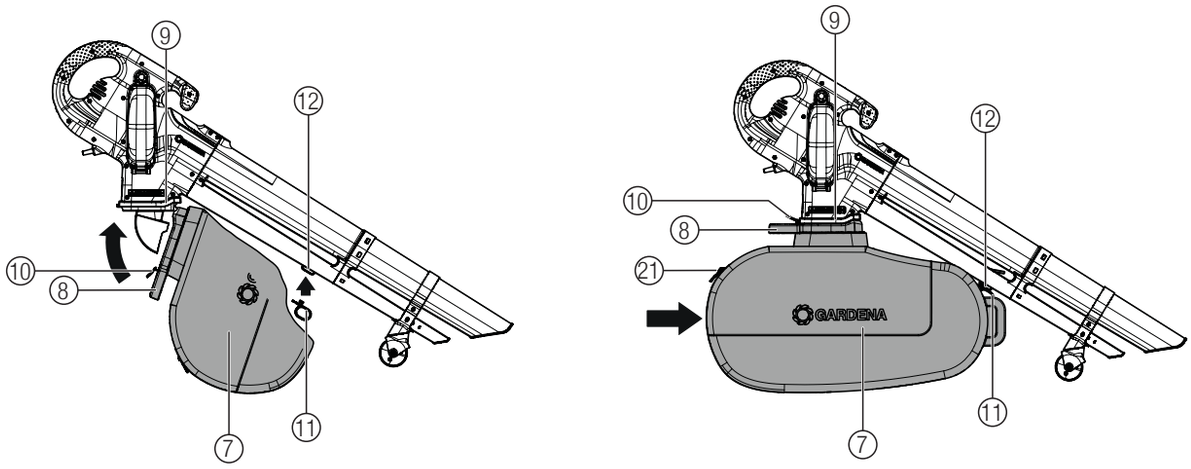
A2



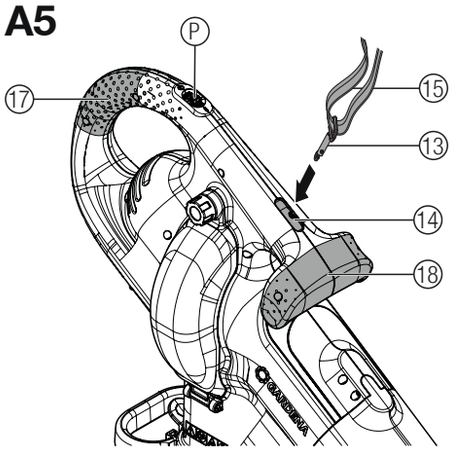
A3



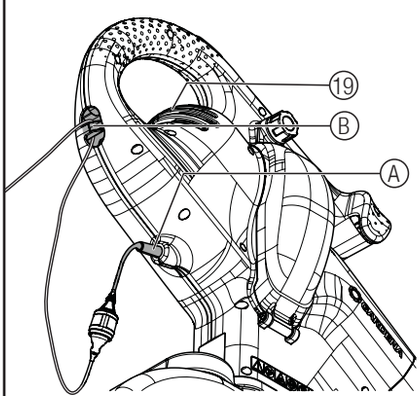
A4



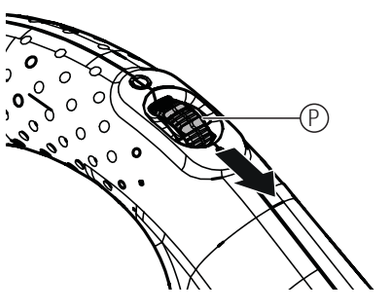
A5



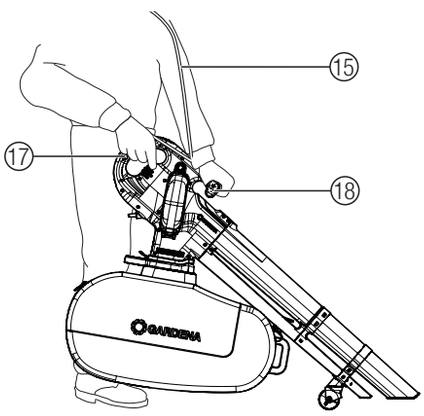
O1



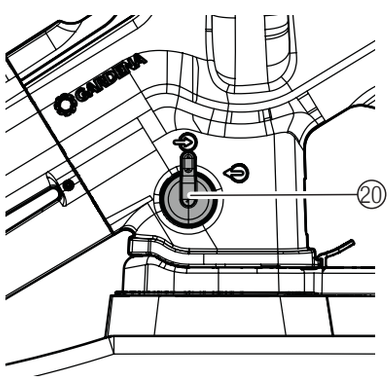
O2



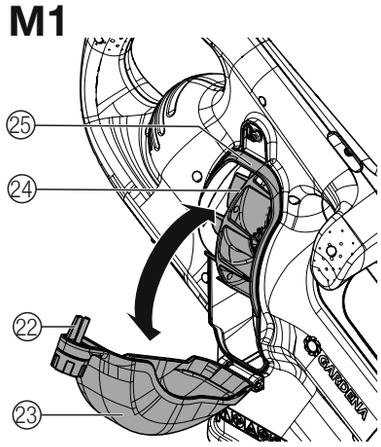
O3



O4



M1



de Gartenbläser/-sauger

1. SICHERHEITSHINWEISE 4
2. MONTAGE 5
3. BEDIENUNG 6
4. WARTUNG 6
5. LAGERUNG 7
6. FEHLERBEHEBUNG 7
7. TECHNISCHE DATEN 7
8. ZUBEHÖR / ERSATZTEILE 7
9. SERVICE 7
10. ENTSORGUNG 7

1. SICHERHEITSHINWEISE

Originalbetriebsanleitung

1.1 Erklärung der Symbole


→ Lesen Sie die Betriebsanleitung.


→ Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus.


→ Halten Sie Umstehende fern.


→ Tragen Sie einen Augen- und Gehörschutz.


→ Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn das Kabel beschädigt oder durchtrennt ist.


→ Doppelte Isolierung.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

→ Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

1.2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Maschinen

WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen diese Maschine versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. *Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Maschine" bezieht sich auf ihre netzbetriebene Maschine (mit Netzleitung) oder akkubetriebene Maschine (ohne Netzleitung).*

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*

b) **Arbeiten Sie mit der Maschine nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Maschinen erzeugen Funken, die den Staub oder die Dampfe entzünden können.*

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung der Maschine fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über die Maschine verlieren.*

2) Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker der Maschine muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Maschinen.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

c) **Halten Sie Maschinen von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in eine Maschine erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht. Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Ausstecken der Maschine. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

e) **Wenn Sie mit einer Maschine im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** *Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

f) **Wenn der Betrieb der Maschine in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (FI).** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

3) Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einer Maschine. Benutzen Sie keine Maschine, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch der Maschine kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz der Maschine, verringert das Risiko von Verletzungen.*

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass die Maschine ausgeschaltet ist, bevor Sie sie an die Stromversorgung anschließen, sie aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen der Maschine den Finger am Schalter haben oder die Maschine eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie die Maschine einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil der Maschine befindet, kann zu Verletzungen führen.*

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie die Maschine in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*

h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Maschinen hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit der Maschine vertraut sind.** *Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.*

4) Verwendung und Behandlung der Maschine

a) **Überlasten Sie die Maschine nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit die dafür bestimmte Maschine.** *Mit der passenden Maschine arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*

b) **Benutzen Sie keine Maschine, deren Schalter defekt ist.** *Eine Maschine, die sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder die Maschine weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start der Maschine.*

d) **Bewahren Sie unbenutzte Maschinen außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie keine Personen die Maschine benutzen, die mit dieser nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Maschinen sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

e) **Pflegen Sie Maschinen und Einsatzwerkzeugteile mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion der Maschine beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Maschinen.*

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*

g) **Verwenden Sie die Maschine, das Zubehör und die Aufsätze usw. entsprechend diesen Anweisungen, und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Maschinen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** *Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle der Maschine in unvorhergesehenen Situationen.*

5) Service

a) **Lassen Sie Ihre Maschine nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit der Maschine erhalten bleibt.*

1.2.2 Sicherheitshinweise für Gartenbläser, Gartensauger und Gartenbläser/-sauger

a) **Verwenden Sie das Gerät nicht bei widrigen Wetterverhältnissen, insbesondere nicht bei Blitzschlaggefahr.** *Dadurch wird die Gefahr eines Blitzschlags reduziert.*

b) **Überprüfen Sie vor dem Gebrauch das Netzkabel und eventuelle Verlängerungskabel auf Anzeichen von Beschädigungen oder Alterung. Berühren Sie das Kabel nicht, bevor Sie den Netzstecker gezogen haben. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.** *Ein beschädigtes Netzkabel kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.*

c) **Überprüfen Sie den Sammelbehälter regelmäßig auf Abnutzung und abnehmende Leistung.** *Ein abgenutzter oder beschädigter Sammelbehälter kann das Risiko von Verletzungen erhöhen.*

d) **Tragen Sie einen Augen- und einen Gehörschutz.** *Eine geeignete Schutzausrüstung verringert das Risiko von Verletzungen.*
e) **Tragen Sie beim Betrieb des Geräts stets rutschfeste Sicherheitsschuhe. Bedienen Sie die Maschine nicht barfuß oder mit offenen Sandalen.** *Dadurch wird die Verletzungsgefahr für die Füße reduziert.*
f) **Tragen Sie keine lose sitzende Kleidung oder Schals, Schnüre, Ketten, Krawatten usw., die in die Lufteinlässe gesaugt werden könnten. Lange Haare müssen zusammengebunden oder bedeckt werden, damit sie nicht angesaugt werden.** *Wenn eines dieser Elemente in die Lufteinlässe gesogen wird, kann dies das Verletzungsrisiko erhöhen.*
g) **Achten Sie beim Betrieb des Geräts darauf, dass sich keine umstehenden Personen in Ihrer Nähe befinden.** *Aufgewirbelter Schmutz kann das Risiko von Verletzungen erhöhen.*
h) **Verwenden Sie das Gerät nicht im Laubsaugmodus, wenn der Sammelbehälter nicht in Position ist.** *Aufgewirbelte Gegenstände können das Risiko von Verletzungen erhöhen.*
i) **Richten Sie die Ausblasöffnung niemals auf Personen, Haustiere oder Fenster. Seien Sie besonders vorsichtig beim Blasen von Laub und Schmutz in der Nähe von Bäumen, Fahrzeugen, Wänden und ähnlichen Gegenständen, an denen Laub und Schmutz abprallen könnten.** *Durch aufgewirbelte Gegenstände können Sachschäden entstehen und die Verletzungsrisiken erhöht werden.*
j) **Missbrauchen Sie das Gerät nicht zum Aufnehmen oder Wegblasen brennender oder rauchender Gegenstände oder Stoffe wie Zigaretten, Streichhölzer oder heiße Asche.** *Diese Zündquellen können das Brandrisiko erhöhen.*
k) **Saugen Sie kein Wasser und keine sonstigen Flüssigkeiten auf. Tauchen Sie keine Teile des Geräts Flüssigkeiten ein.** *Wenn Wasser in die Maschine eindringt, erhöht sich das Stromschlagrisiko.*
l) **Vermeiden Sie es, Steine, Kies, Metall oder Glasscherben aufzusaugen.** *Das Lüfterrad könnte beschädigt werden, was das Verletzungsrisiko erhöht.*
m) **Berühren Sie den Gebläserotor nicht, während er sich noch bewegt. Schalten Sie das Gerät aus, und warten Sie, bis der Gebläserotor zum Stillstand gekommen ist und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Teile entfernen, die den Gebläserotor freilegen könnten.** *So reduzieren Sie die Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.*
n) **Achten Sie beim Entfernen von eingeklemmtem Material oder bei der Wartung des Geräts darauf, dass der Netzschalter ausgeschaltet und das Netzkabel abgezogen ist.** *Eine unerwartete Betätigung der Maschine beim Entfernen von eingeklemmten Material oder bei der Wartung kann das Verletzungsrisiko erhöhen.*

1.3 Zusätzliche Sicherheitshinweise

1.3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

1.3.1.1 Verwendung als Gartenbläser

Der GARDENA Saug-Bläser ist für das Fortblasen von Schmutzpartikel, Grasabschnitte von Gehwegen, Einfahrten, Innenhöfen usw. bestimmt bzw. dazu bestimmt, Gasabschnitte, Stroh oder Blätter zu Haufen zusammenzublasen, oder dazu, Schmutzpartikel aus Ecken, Fugen oder Lücken zwischen Ziegeln oder Mauersteinen zu entfernen.

1.3.1.2 Verwendung als Laubsauger

Der GARDENA Saug-Bläser ist für das Aufsaugen von trockenem Material wie Blätter, Gras, kleinere Zweige und Papierstücke bestimmt.
Das Produkt ist nicht für den Langzeitbetrieb geeignet (professioneller Betrieb).
Die Maschine ist für die Benutzung durch den Bediener am Boden und nicht auf Leitern oder anderen instabilen Stützen vorgesehen.

1.4 Zusätzliche elektrische Sicherheitshinweise

WARNUNG!
Verletzungsgefahr durch Stromschlag.

→ Versorgen Sie das Produkt über eine Fehlerstromschutzeinrichtung (FI) mit einem Nennauslösestrom von höchstens 30 mA mit Strom.
→ Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser oder zur Teichpflege. Das Eindringen von Wasser in den Netzstecker kann einen elektrischen Schlag verursachen und zu Verletzungen führen.
→ Kontaktieren Sie den GARDENA Service, falls die Fehlerstromschutzeinrichtung (FI) ausgelöst hat.

WARNUNG!
Herzstillstand.

Das Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken und zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen (z.B. beim Herzschrittmacher).
→ Konsultieren Sie vor dem Gebrauch dieses Produktes Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Implantats.
→ Ziehen Sie nach dem Gebrauch des Produkts den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

→ **Ziehen Sie den Netzstecker ab, wenn das Gerät nicht anhält.** *Das Abziehen des Netzsteckers bringt das Gerät zum Stillstand.*
→ **Wenn das Laufrad blockiert ist, halten Sie an und ziehen Sie den Netzstecker ab.** *Bei unbeabsichtigtem Anlaufen der Maschine besteht Verletzungsgefahr.*

1.5 Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt unter Einhaltung aller Sicherheitsvorschriften verwenden, bestehen weiterhin potenzielle Verletzungs- und Schadensrisiken. Im Zusammenhang mit der Konstruktion und dem Aufbau dieses Produkts können folgende Gefahren auftreten:

→ **Verwenden Sie das Gerät nicht mit beschädigten oder gebrochenen Anbauteilen.** *Dadurch kann es während des Gebrauchs zu Verletzungen oder Sachschäden kommen.*
→ **Achten Sie während des Gebrauchs auf versteckte Gegenstände im Arbeitsbereich.** *Diese können plötzlich getroffen werden und Verletzungen oder Sachschäden verursachen.*
→ **Halten Sie Abstand zu losen oder aufgewirbelten Gegenständen.** *Herumfliegende Teile können Verletzungen und Sachschäden verursachen.*

1.6 Zusätzliche persönliche Sicherheitshinweise

WARNUNG!
Erstickungsgefahr durch Kleinteile.

→ Halten Sie während der Montage Kleinkinder fern.

→ **Nicht zum Aufsaugen von Mehl, Sand oder Holzstaub verwenden.** *Dadurch kann eine explosive Atmosphäre entstehen.*
→ **Öffnen Sie die Wartungsklappe nicht während des Gebrauchs.** *Wegen des geringen Risikos eines Defekts des Signalschalters kann es sein, dass das Laufrad nicht von selbst stoppt.*
→ **Bedecken Sie während der Benutzung lange Haare.** *Haare könnten in den Lufteinlass des Motorgehäuses gesaugt werden.*
→ **Verwenden Sie das Produkt nicht in explosionsgefährdeter Umgebung.** *Es besteht Explosionsgefahr.*
→ **Achten Sie auf Ihre Umgebung.** *Aufgrund des durch Lärm und Gehörschutz verminderten Gehörs hören Sie möglicherweise Gefahren oder andere Personen, die sich nähern, nicht.*
→ **Empfehlung: Tragen Sie eine Staubmaske.** *Aufgewirbelter Staub kann sonst eingeatmet werden.*
→ **Das Produkt ist nur für die Verwendung im Freien geeignet.** *Die Verwendung des Geräts in Innenräumen verstärkt die Geräusche des Geräts.*
→ **Reinigen Sie das Produkt nicht mit den Händen.** *Wenn kein geeignetes Werkzeug verwendet wird, kann es durch scharfe Kanten zu Verletzungen kommen. Verwenden Sie die empfohlenen Reinigungswerkzeuge.*
→ **Wenn Sie einen Schultergurt tragen, achten Sie bitte darauf, dass keine anderen Kleidungsstücke das Lösen und Entfernen des Schultergurts behindern.**
→ **Überprüfen Sie die Maschine auf Schäden, wenn übermäßige Vibrationen auftreten.**
→ **Vergewissern Sie sich beim Beseitigen von Verstopfungen oder eingeklemmtem Material in der Maschine, dass der Einschalter ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.**
→ **Halten Sie die Belüftungsöffnungen frei von Verunreinigungen.**
→ **Tragen Sie nicht mehrere Hüftgurte oder mehrere Schultergurte gleichzeitig.**
→ **Vor der Lagerung wird eine Reinigung und Wartung empfohlen.**

2. MONTAGE

WARNUNG!
Verletzung durch rotierende Rotorblätter.

Verletzungsgefahr besteht, wenn das Produkt unbeabsichtigt startet und Haare, Kleidung oder lose Gegenstände angesaugt werden.
→ Warten Sie, bis die Rotorblätter zum Stillstand gekommen sind.

2.1 Lieferumfang

2.1.1 Produktübersicht

①	Oberes Saug-Blasrohr	⑯	Laufrad
②	Gehäuseöffnung	⑰	Hinterer Griff
③	Schraube	⑱	Vorderer Griff
④	Unteres Saug-Blasrohr	⑲	Lüftungsschlitze
⑤	Laufrad-Halterung	⑳	Drehschalter
⑥	Schraube	㉑	Reißverschluss
⑦	Fangsack	㉒	Sicherungs-Schraube
⑧	Bügel	㉓	Wartungsklappe
⑨	Auswurf	㉔	Rotorblätter
⑩	Verriegelung	㉕	Dichtungsrippe
⑪	Einhänger	Ⓟ	Bedienrad für Start, Stop und Drehzahleinstellungen

⑫	Halterung für Fangsack	Ⓘ	Arretierungen
⑬	Haken	Ⓐ	Kabelauslass
⑭	Halterung für Schultergurt	Ⓑ	Kabelsicherung
⑮	Schultergurt		

2.2 Saug-Blasrohr montieren [Abb. A1 / A2]

WARNUNG!
Verletzung durch rotierende Rotorblätter.

Verletzungsgefahr durch die Rotorblätter, wenn mit der Hand in die Gehäuseöffnung hineingefasst wird. Das Produkt darf nur mit montiertem Saug-Blasrohr betrieben werden.

→ Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und montieren Sie das Saug-Blasrohr, bevor Sie den Saug-Bläser starten.

1. Richten Sie die Kerbe auf dem oberen Saug-Blasrohr ① auf die Kerbe an der Gehäuseöffnung ② aus.
2. Drücken Sie das obere Saug-Blasrohr ① bis zum Anschlag auf die Gehäuseöffnung ②.
3. Schrauben Sie die 3 Schrauben ③ in die 3 Bohrungen der Gehäuseöffnung ② (Anzugsdrehmoment: 1,4 – 1,6 Nm).
4. Somit ist das obere Saug-Blasrohr fest mit dem Gehäuse verbunden.
5. Drücken Sie das untere Saug-Blasrohr ④ auf das obere Saug-Blasrohr ① bis die Verbindungen hörbar einrasten.

2.3 Laufrad montieren [Abb. A3]

Auf dem kleineren Blasrohr des Saug-Blasrohrs ④ befinden sich 3 Arretierungen Ⓘ. Mit den 3 Arretierungen Ⓘ kann der Abstand des Saug-Blasrohrs ④ zum Boden eingestellt werden.

1. Schieben Sie die Laufrad-Halterung ⑤ auf die gewünschte Arretierung des unteren Saug-Blasrohrs ④.
2. Schrauben Sie die Schraube ⑥ in die Bohrung der Laufrad-Halterung ⑤ (Anzugsdrehmoment: 1,4 – 1,6 Nm).

   Somit wird das Laufrad auf der Arretierung fixiert.

2.4 Fangsack montieren [Abb. A4]

1. Hängen Sie den Fangsack ⑦ mit dem Bügel ⑧ innen am Auswurf ⑨ ein.
2. Klappen Sie den Bügel ⑧ nach oben, bis die Verriegelung ⑩ am Auswurf ⑨ einschnappt.
3. Hängen Sie den Einhänger ⑪ in die Halterung ⑫ ein.

   Durch das Gummiband hält der Einhänger den Fangsack am Saug-Blasrohr.

2.5 Schultergurt montieren [Abb. A5]

Der Schultergurt sorgt beim Einsatz des Saug-Bläsers für zusätzlichen Halt. Wir empfehlen die Verwendung des Schultergurts.

1. Rasten Sie den Haken ⑬ des Schultergurts ⑮ in die Halterung ⑭ ein.
2. Ziehen Sie den Schultergurt ⑮ über eine Schulter.

Hinweis: Lösen Sie gegebenenfalls den Haken, um die Schultergurte zu lösen.

3. BEDIENUNG

WARNUNG!
Verletzungen durch Kontakt mit Rotorblättern oder umherfliegende Schmutzpartikeln und Steinen.

Steine und Schmutz können in die Augen geweht werden und zum Verlust des Augenlichts bzw. zu schweren Verletzungen führen.

→ Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Rohre oder der Fangsack nicht korrekt angebracht sind.

→ Tragen Sie stets Handschuhe und eine Schutzbrille zum Schutz.

WARNUNG!
Verletzung durch rotierende Rotorblätter.

Verletzungsgefahr, wenn das Produkt unbeabsichtigt startet und Haare, Kleidung oder lose Gegenstände angesaugt werden.

→ Warten Sie, bis die Rotorblätter zum Stillstand gekommen sind.

→ Betreiben Sie das Produkt nur mit montiertem Saug-Blasrohr.

3.1 Kabel

→ Verwenden Sie ein Verlängerungskabel mit einem Mindestquerschnitt von 1,5 mm².

→ Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die speziell für den Einsatz im Freien zugelassen sind.

Netzkabel und Verlängerungen erhalten Sie bei Ihrem niedergelassenen Service-Center.

Sollte ein Austausch des Netzkabels erforderlich sein, muss dies vom Hersteller oder seinem Beauftragten durchgeführt werden, um Sicherheitsrisiken zu vermeiden.

3.2 Produkt anschließen [Abb. O1]

ACHTUNG!
Beschädigung des Steckers.

→ Stellen Sie sicher, dass das Verlängerungskabel in die Kabelsicherung eingeführt ist.

ACHTUNG!
Ungewolltes Starten des Produkts.

→ Stellen Sie sicher, dass das Bedienrad Ⓟ vollständig auf die rückwärtige Position „0“ gestellt ist, bevor Sie das Produkt an die Stromversorgung anschließen.

1. Bilden Sie mit dem Verlängerungskabel eine Schlaufe, führen Sie die Schlaufe in die Kabelsicherung Ⓑ und ziehen Sie das Verlängerungskabel fest.
2. Verbinden Sie den Stecker des Produkts mit dem Verlängerungskabel.
3. Verbinden Sie das Verlängerungskabel mit einer Netzsteckdose.

3.3 Arbeitsposition wählen [Abb. O3 / 04]

→ Stellen Sie sicher, das der Fangsack für den Blas- und Saugmodus angebracht ist.

3.3.1 Blasmodus wählen

Mit dem Blasmodus können Sie Schmutzpartikel oder Grasabschnitte von Gehwegen, Einfahrten, Innenhöfen usw. fortblasen bzw. Grasabschnitte, Stroh oder Blätter zu Haufen zusammenblasen oder Schmutzpartikel aus Ecken, Fugen oder Lücken zwischen Ziegeln oder Mauersteinen entfernen.

→ Drehen Sie den Drehschalter ⑳ auf die Position (Blasen).

→ Benutzen Sie die Drehzahlregelung zum Erhöhen oder Senken der Motordrehzahl beim Einsatz des Gerätes mit der Blasfunktion.

→ Regulieren Sie den Luftstrom, indem Sie die Ausblasöffnung des Rohrs stärker nach unten oder zu einer Seite richten.

→ Bewegen Sie sich bei der Arbeit immer von festen Objekten wie Bordsteinen/Gehwegen, großen Steinen, Fahrzeugen und Zäunen weg.

→ Reinigen Sie die Ecken, indem Sie sich von der Ecke nach außen bewegen.

Dadurch vermeiden Sie, dass Ihnen Schmutzansammlungen ins Gesicht geweht werden.

→ Seien Sie vorsichtig, wenn Sie in der Nähe von Pflanzen arbeiten.

Der starke Luftstrom kann zarte Pflanzen beschädigen.

3.3.2 Saugmodus wählen

Im Saugmodus können Sie Ihr Gerät dazu verwenden, trockenes Material wie Blätter, Gras, kleinere Zweige und Papierstücke aufzusaugen. Während des Saugvorgangs zerkleinert das Laufrad das aufgesaugte Material.

→ Drehen Sie den Drehschalter ⑳ auf die Position (Saugen).

→ Gehen Sie beim Saugen langsam vor und zurück über das Material.

→ Vermeiden Sie es, beim Arbeiten Schmutzhaufen zu bilden, die beim Einsaugen das Gerät verstopfen können.

→ Halten Sie das Saugrohr des Geräts für optimale Ergebnisse etwa zwei Zentimeter über den Boden.

3.4 Saug-Bläser starten/stoppen

3.4.1 Saug-Bläser starten [Abb. A5 / O1 / O3]

1. Drehen Sie den Drehschalter auf die gewünschte Position (siehe Kapitel 3.3).
2. Stellen Sie den Saug-Bläser auf das Laufrad ⑯ und halten Sie ihn mit einer Hand am hinteren Griff ⑰ und mit einer Hand am vorderen Griff ⑱.
3. Drehen Sie das Bedienrad Ⓟ auf die erste Position.

   Der Saug-Bläser startet.

3.4.2 Saug-Bläser stoppen

→ Drehen Sie das Bedienrad Ⓟ zurück in die Start-Position.

Der Saug-Bläser stoppt.

3.5 Drehzahleinstellungen Ⓟ

Mit dem Bedienrad lässt sich die Drehzahl des Motors auf die entsprechenden Bedürfnisse einstellen.

Die niedrige Drehzahl ist ideal zum Blasen von leichtem Laub, z. B. auf Kieselsteinen. Die höhe Drehzahl ist ideal für großes und nasses Laub.

→ Drehen Sie das Bedienrad Ⓟ auf die zweite Position.

Die niedrige Drehzahl ist aktiviert.

→ Drehen Sie das Bedienrad Ⓟ auf die dritte Position.

Die mittlere Drehzahl ist aktiviert.

→ Drehen Sie das Bedienrad Ⓟ auf die vierte Position.
Die hohe Drehzahl ist aktiviert.

4. WARTUNG

WARNUNG!
Schnittverletzungen durch rotierende Messer.
→ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Produkt warten.

WARNUNG!
Verletzungsgefahr und Risiko einer Beschädigung des Produkts.
Wasser kann in die elektrischen Komponenten eindringen und Korrosion oder Kurzschlüsse verursachen und das Produkt beschädigen.
→ Reinigen Sie das Produkt nicht mit Wasser und nicht mit einem Wasserstrahl (insbesondere Hochdruckwasserstrahl).
→ Reinigen Sie nicht mit Chemikalien, Benzin und nicht mit Lösungsmitteln. Einige können wichtige Kunststoffteile zerstören.

4.1 Oberfläche des Saug-Bläsers reinigen [Abb. O1]

Die Lüftungsschlitze müssen immer sauber sein.

1. Reinigen Sie die Oberfläche des Saug-Bläsers mit einem feuchten Tuch.
2. Reinigen Sie die Lüftungsschlitze ⑲ mit einer weichen Bürste. Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände.

4.2 Fangsack reinigen [Abb. A4]

1. Ziehen Sie den Einhänger ⑪ aus der Halterung ⑫.
2. Drücken Sie die Verriegelung ⑩ am Auswurf ⑨ und klappen Sie den Bügel ⑧ nach unten.
3. Nehmen Sie den Fangsack ⑦ ab.
4. Öffnen Sie den Reißverschluss ㉑.
5. Entleeren Sie den Fangsack ⑦.
6. Drehen Sie den Fangsack ⑦ von innen nach außen.
7. Wenn der Fangsack stark verschmutzt ist, reinigen Sie den Fangsack mit einer nassen Bürste.
8. Hängen Sie den Fangsack ⑦ auf und lassen Sie ihn vor der nächsten Verwendung vollständig trocknen.
9. Montieren Sie den Fangsack ⑦ (siehe Kapitel „2.4 Fangsack montieren [Abb. A4]“).

4.3 Saugrohr reinigen [Abb. A3]

1. Klopfen Sie vorsichtig auf das Saugrohr ④, um den groben Schmutz zu lösen.
2. Reinigen Sie die Innenseite des Saugrohrs ④, z.B. mit einen Holzstock.

4.4 Rotorraum reinigen [Abb. M1]

Der Rotorraum muss nach jeder Verwendung gereinigt werden.
Um die volle Funktionsfähigkeit zu gewährleisten muss der Rotorraum frei von Verschmutzungen sein.

1. Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie die Wartungsklappe öffnen.
2. Drehen Sie die Sicherungs-Schraube ㉒ gegen den Uhrzeigersinn (ca. 20 Umdrehungen).
3. Öffnen Sie die Wartungsklappe ㉓.
4. Reinigen Sie die Wartungsklappe ㉓.
5. Reinigen Sie den Rotorraum und die Rotorblätter ㉔, z.B. mit einer kleinen Flaschenreinigungsbürste, insbesondere hinter dem Rotor.
6. Reinigen Sie die Innenseite der Wartungsklappe ㉓ und besonders sorgfältig die Verschraubung der Sicherheits-Schraube ㉒ an der Wartungsklappe ㉓.
7. Reinigen Sie sorgfältig die Dichtungsrippe ㉕ der Wartungsklappe ㉓ und das Gehäuse.
8. Schließen Sie die Wartungsklappe ㉓.
9. Drehen Sie die Sicherungs-Schraube ㉒ im Uhrzeigersinn fest, bis die Schraube vollständig eingedreht ist.

Ein Sicherheitsschalter verhindert das Starten bei geöffneter Wartungsklappe oder nicht festgedrehter Sicherungs-Schraube.

5. LAGERUNG UND TRANSPORT

5.1 Außerbetriebnahme

→ **Stellen Sie sicher, dass das Produkt für Kinder unzugänglich aufbewahrt wird.**

1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Leeren Sie den Fangsack und reinigen Sie diesen (siehe Kapitel 4.2).
3. Reinigen Sie den Saug-Bläser (siehe Kapitel 4.1).
4. Bewahren Sie den Saug-Bläser an einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort auf.

5.2 Produkt transportieren

1. Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie es an einen anderen Ort transportieren.
2. Schützen Sie das Produkt vor starken Stößen oder Vibrationen, die beim Transport in Fahrzeugen auftreten können.
3. Sichern Sie das Produkt, damit es nicht verrutschen oder umfallen kann.

6. FEHLERBEHEBUNG

WARNUNG!
Verletzung durch rotierende Rotorblätter.
Verletzungsgefahr, wenn das Produkt unbeabsichtigt startet und Haare, Kleidung oder lose Gegenstände angesaugt werden.
→ Warten Sie, bis die Rotorblätter zum Stillstand gekommen sind.

6.1 Fehler-Tabelle

ACHTUNG!
Funktionsstörungen durch ungeeignete Ersatzteile.
→ Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Laute Geräusche, der Saug-Bläser klappert.	Schrauben am Motor, der Befestigung oder am Saug-Bläser sind lose	→ Lassen Sie die Schrauben durch einen autorisierten Vertragshändler oder durch den GARDENA Service nachziehen.
Saug-Bläser läuft unrund oder vibriert stark.	Rotorblätter sind beschädigt oder verschlissen.	→ Wenden Sie sich an den GARDENA Service.
	Schrauben des Saug-Blasrohres sind gelöst.	→ Ziehen Sie die Schrauben des Saug-Blasrohrs fest.
Rotor dreht nicht frei.	Verschmutzungen im Rotorraum.	→ Reinigen Sie den Rotorraum.
	Mechanischer Fehler.	→ Wenden Sie sich an den GARDENA Service.
Das Saugergebnis wird schlechter.	Fangsack ist voll.	→ Leeren Sie den Fangsack.
	Fangsack ist verschmutzt.	→ Reinigen Sie den Fangsack.

Hinweis: Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

→ Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center (siehe Rückseite).

7. TECHNISCHE DATEN

Saug-Bläser	Einheit	Wert
Netzspannung	V~	220–240
Netzfrequenz	Hz	50
Nennleistung	W	1600
max. Saugstrom	l/s	237
Mulchverhältnis		12:01
Blasgeschwindigkeit	km/h	320
Fangsackvolumen	l	30
Gewicht mit Fangsack	kg	4,6
Schalldruckpegel L_{pA} [1]	dB(A)	87
Unsicherheit k_{pA}	dB(A)	3
Schallleistungspegel L_{WA} [2]**: gemessen / garantiert**	dB(A)	98/100
Unsicherheit k_{WA}	dB(A)	1,9
Handarmschwingung a_{vhw} [1]	m/s²	1,1
Unsicherheit k_{vhw}	m/s²	1,5
Wiederholte Stoßvibration p_F	m/s²	33
Unsicherheit k_{pf}	m/s²	0,2

Messverfahren gemäß: 1) EN IEC 62841-4-6 2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

Die angegebenen Gesamtvibrationswerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte wurden
gemäß einer standardisierten Prüfmethode gemessen und können zum Vergleich verschiedener Werkzeuge herangezogen werden. Die angegebe-

nen Gesamtvibrationswerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch für eine vorläufige Bewertung der Exposition verwendet werden.

WARNUNG!
Erhöhte Vibrations- und Geräuschbelastung während des Gebrauchs.

Die tatsächlichen Emissionen können je nach Einsatz und bearbeitetem Material von den angegebenen Werten abweichen und zu gesundheitlichen Beeinträchtigungen führen.

→ Legen Sie geeignete Schutzmaßnahmen fest und berücksichtigen Sie dabei alle Betriebsphasen, einschließlich Leerlauf- und ausgeschalteter Zeiten.

→ Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung und begrenzen Sie die Expositionsdauer.

8. ZUBEHÖR / ERSATZTEILE

GARDENA	Beschreibung	Art.
GARDENA Ersatz-Fangsack	Als Ersatz für einen beschädigten Fangsack.	**14895-00.660.00**
GARDENA Ersatz-Radsatz	Als Ersatz für ein beschädigtes Rad und/oder einen Radhalter.	**14898-00.900.01**

9. SERVICE

Die aktuellen Kontaktinformationen zu unserem Service finden Sie online: www.gardena.com/contact

10. ENTSORGUNG

10.1 Entsorgung des Produkts

Das Symbol bedeutet, dass das Produkt kein Hausmüll ist. Recyceln Sie es über Ihr örtliches Sammelsystem für elektrische und elektronische Geräte.

Dies trägt zu einer ordnungsgemäßen Abfallentsorgung am Ende der Lebensdauer bei. Wenden Sie sich für Informationen an die örtlichen Behörden, die kommunale Abfallentsorgung, Ihren GARDENA Fachhändler oder den Einzelhändler. Eine unsachgemäße Entsorgung kann aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

10.2 Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte *(gilt nur für Deutschland)*

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu und entgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgerätes zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien

- 1 (Wärmeüberträger),
- 2 (Bildschirmgeräte) und
- 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm)

beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

en Garden blower/vac

1. SAFETY INSTRUCTIONS 9
2. ASSEMBLY 10
3. OPERATION 11
4. MAINTENANCE 11
5. STORAGE 11
6. TROUBLESHOOTING 12
7. TECHNICAL DATA 12
8. ACCESSORIES/SPARE PARTS 12
9. SERVICE 12
10. DISPOSAL 12

1. SAFETY INSTRUCTIONS

Original instructions

1.1 Symbols on the product


→ Read the operator's manual.


→ Do not expose the product to rain.


→ Keep bystanders away.


→ Wear protective goggles and hearing protection.


→ Remove plug from the mains immediately if the cable is damaged or cut.


→ Double insulation.

1.2 General safety warnings

→ Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

1.2.1 General machine safety warnings

WARNING!
Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this machine.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.
The term "machine" in the warnings refers to your mains-operated (corded) machine or battery-operated (cordless) machine.

1) Work area safety
a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
b) **Do not operate machines in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Machines create sparks which may ignite the dust or fumes.*
c) **Keep children and bystanders away while operating a machine.** *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety
a) **Machine plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) machines.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
c) **Do not expose machines to rain or wet conditions.** *Water entering a machine will increase the risk of electric shock.*
d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the machine. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
e) **When operating a machine outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
f) **If operating a machine in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety
a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a machine. Do not use a machine while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating machines may result in serious personal injury.*
b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the machine.** *Carrying machines with your finger on the switch or energising machines that have the switch on invites accidents.*
d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the machine on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the machine may result in personal injury.*
e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the machine in unexpected situations.*
f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
h) **Do not let familiarity gained from frequent use of machines allow you to become complacent and ignore machine safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

4) Machine use and care
a) **Do not force the machine. Use the correct machine for your application.** *The correct machine will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
b) **Do not use the machine if the switch does not turn it on and off.** *Any machine that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the machine before making any adjustments, changing accessories, or storing machines.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the machine accidentally.*
d) **Store idle machines out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the machine or these instructions to operate the machine.** *Machines are dangerous in the hands of untrained users.*
e) **Maintain machines and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the machine's operation. If damaged, have the machine repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained machines.*
f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
g) **Use the machine, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the machine for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the machine in unexpected situations.*

5) Service
a) **Have your machine serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the machine is maintained.*

1.2.2 Garden blower, garden vacuum and garden blower/vacuum safety warnings

a) **Do not use the machine in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.** *This decreases the risk of being struck by lightning.*
b) **Before use, check the supply cord and any extension cord for signs of damage or aging. Do not touch the cord before disconnecting the supply. Do not use the machine if the cord is damaged or worn.** A *damaged supply cord may result in electric shock, fire and/or serious injury.*
c) **Check the debris collector frequently for wear or deterioration.** *A worn or damaged debris collector may increase the risk of personal injury.*
d) **Wear eye protection and ear protection.** *Adequate protective equipment will reduce the risk of personal injury.*
e) **While operating the machine, always wear non-slip and protective footwear. Do not operate the machine when barefoot or wearing open sandals.** *This reduces the risk of injury to the feet.*
f) **Do not wear loose fitting clothing or articles such as scarves, strings, chains, ties, etc., that could get drawn into the air inlets. Tie back or cover long hair to make sure it does not get drawn into the air inlets.** *If any of these items are drawn into the air inlets, it can increase the risk of personal injury.*
g) **Keep bystanders away while operating the machine.** *Thrown debris can increase the risk of personal injury.*
h) **Do not use in vacuum mode without the debris collector in place.** *Thrown objects can increase the risk of personal injury.*
i) **Never point the blower nozzle in the direction of people or pets or in the direction of windows. Use extra caution when blowing debris near solid objects, such as trees, automobiles and walls that can cause debris to ricochet.** *Thrown objects can damage property and increase the risk of personal injury.*
j) **Do not use the machine to pick up or blow anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches or hot ashes.** *These ignition sources may increase the risk of fire.*

k) **Do not vacuum water or other liquids or immerse any part of the machine in liquid.** *Water entering the machine may increase the risk of electric shock.*
l) **Do not vacuum stones, gravel, metal or broken glass.** *The fan wheel can get damaged and may increase the risk of personal injury.*
m) **Do not touch the fan while still in motion. Turn off the machine, wait until the fan stops and unplug the machine, before removing any part that may give access to the fan.** *This reduces the risk of injury from moving parts.*
n) **When clearing jammed material or servicing the machine, make sure the power switch is off and the power cord is disconnected.** *Unexpected actuation of the machine while clearing jammed material or servicing may increase the risk of personal injury.*

1.3 Additional safety instructions

1.3.1 Intended use

1.3.1.1 Use as a garden blower

The GARDENA vacuum/blower is intended for blowing dirt particles and grass clippings from pavements, driveways, patios etc., for blowing grass clippings, straw and leaves together into piles or for removing dirt particles from corners, joints and gaps between bricks and wall stones.

1.3.1.2 Use as a leaf vac

The GARDENA vacuum/blower is designed for vacuuming up dry material such as leaves, grass, small twigs and pieces of paper.
The product is not suitable for long-term use (professional operation).
The machine is intended for use by the operator on the ground and not on ladders or other unstable supports.

1.4 Additional electrical safety instructions

WARNING!
Risk of injury due to electric shock.

→ Power the product via a residual current device (RCD) with a rated trip current of no more than 30 mA.
→ Do not use the machine near water or for pond maintenance. Water entering the plug can cause an electric shock and lead to personal injury.
→ Contact GARDENA Service if the residual current device (RCD) has tripped.

WARNING!
Risk of cardiac arrest.

This product generates an electromagnetic field during operation. This electromagnetic field may affect the functionality of active or passive medical implants (e.g. pacemakers), which may result in serious injury or death.
→ Consult your doctor and the manufacturer of your implant before using this product.
→ After using the product, disconnect the plug from the power outlet.

→ **Disconnect the plug if the machine does not stop.** *Disconnecting the plug stops the machine.*
→ **If the running wheel is blocked, stop and disconnect the plug.** *There is a risk of injury if the machine starts up unintentionally.*

1.5 Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

→ Injuries and damage to property due to broken attachments or the sudden impact of hidden objects during use.
→ Danger of injury and property damage caused by flying objects.
→ Injuries and damage to property due to broken attachments or the sudden impact of hidden objects during use.

1.6 Additional personal safety instructions

WARNING!
Risk of suffocation due to small parts.

→ Keep small children away during assembly.

→ **Do not use to vacuum flour, sand or wood dust.** *This can create an explosive atmosphere.*
→ **Do not open the maintenance flap during use.** *Due to the small risk of a malfunction in the signalling switch, the running wheel may not stop automatically.*
→ **Cover long hair during use.** *Hair could be sucked into the air intake of the motor housing.*
→ **Do not use the product in potentially explosive atmospheres.** *There is a risk of explosion.*
→ **Pay attention to your surroundings.** *Due to reduced hearing caused by noise and hearing protection, you may not hear hazards or other people approaching.*
→ **Recommendation: Wear a dust mask.** *Dust that is stirred up can otherwise be inhaled.*
→ **The product is only suitable for outdoor use.** *Using the machine indoors amplifies the noise of the machine.*
→ **Do not use your hands to clean the product.** *If you do not use a suitable tool, sharp edges can cause injury. Use the recommended cleaning tools.*
→ **If you are wearing a shoulder strap, make sure that no other items of clothing prevent you from loosening or removing the shoulder strap.**
→ **Inspect the machine for damage if excessive vibration occurs.**
→ **When removing blockages or jammed material in the machine, make sure that the power switch is switched off and the plug is disconnected.**
→ **Keep the ventilation openings free of dirt.**
→ **Do not simultaneously wear multiple belt harnesses or multiple shoulder harnesses.**
→ **Recommended cleaning and maintenance before storage**

2. ASSEMBLY

WARNING!
Injury due to rotating blades.

Risk of injury if the product starts accidentally and hair, clothing or loose objects are sucked in.
→ Wait until the rotor blades have come to a standstill.

2.1 Included in delivery

2.1.1 Product overview

①	Upper vac/blower tube	⑯	Running wheel
②	Housing opening	⑰	Rear handle
③	Screw	⑱	Front handle
④	Lower vac/blower tube	⑲	Ventilation slots
⑤	Running wheel bracket	⑳	Rotary switch
⑥	Screw	㉑	Zip
⑦	Collecting bag	㉒	Fastening screw
⑧	Bracket	㉓	Maintenance flap
⑨	Ejector	㉔	Rotor blades
⑩	Lock	㉕	Sealing ridge
⑪	Hanger	Ⓟ	Jog wheel for start, stop and speed settings
⑫	Bracket for collecting bag	Ⓘ	Locks
⑬	Hook	Ⓐ	Cable outlet
⑭	Bracket for shoulder strap	Ⓑ	Cable lock
⑮	Shoulder strap		

2.2 Assembling the vac/blower tube [Fig. A1/A2]

WARNING!
Injury due to rotating blades.

Risk of injury from the rotor blades if you reach into the housing opening with your hand. The product may only be operated when the vac/blower tube is assembled.
→ Assemble the vac/blower tube before starting the vac/blower and the machine is disconnected from the mains supply.

1. Align the notch on the upper vac/blower tube ① with the notch on the housing opening ②.
2. Press the upper vac/blower tube ① onto the housing opening as far as it will go ②.
3. Screw the 3 screws ③ into the 3 holes of the housing opening ② (tightening torque: 1.4–1.6 Nm).
4. The upper vac/blower tube is now firmly connected to the housing.
5. Press the lower vac/blower tube ④ onto the upper vac/blower tube ① until you hear the connections click into place.

2.3 Assembling the running wheel [Fig. A3]

There are 3 locks Ⓘ on the smaller blower tube of the vac/blower tube ④. The distance between the vac/blower tube ④ and the ground can be adjusted using the 3 locks Ⓘ.

1. Slide the running wheel bracket ⑤ onto the desired lock position of the lower vac/blower tube ④.
2. Screw the screw ⑥ into the hole in the running wheel bracket ⑤ (tightening torque: 1.4–1.6 Nm).

   The running wheel is now fixed at the lock position.

2.4 Assembling the collecting bag [Fig. A4]

1. Connect the collecting bag ⑦ with the bracket ⑧ on the inside of the ejector ⑨.
2. Fold the bracket ⑧ upwards until the lock ⑩ on the ejector ⑨ snaps into place.
3. Hang the hanger ⑪ in the bracket ⑫.

   The rubber band holds the hanger for the collecting bag on the vac/blower tube.

2.5 Assembling the shoulder strap [Fig. A5]

The shoulder strap provides additional support when using the vac/blower. We recommend using the shoulder strap.

1. Snap the hook ⑬ of the shoulder strap ⑮ into the bracket ⑭.
2. Pull the shoulder strap ⑮ over one shoulder.

Note: Loosen the hook to release the shoulder straps if necessary.

3. OPERATION

WARNING!
Injuries due to contact with rotor blades or flying dirt particles and stones.

Stones and dirt can be blown into your eyes and cause loss of eyesight or serious injury.
→ Do not use the machine if the tubes or the collecting bag are not correctly attached.
→ Always wear gloves and protective goggles.

WARNING!
Injury due to rotating blades.

Risk of injury if the product starts accidentally and hair, clothing or loose objects are sucked in.
→ Wait until the rotor blades have come to a standstill.

→ **Only operate the product with the vac/blower tube assembled.**

3.1 Cable

→ Use an extension cable with a minimum cross-section of 1.5 mm².
→ Only use extension cables that are specifically approved for outdoor use.

You can obtain mains cables and extensions from your local service department.
If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

3.2 Connecting the product [Fig. O1]

CAUTION!
Damage to the plug.

→ Ensure that the extension cable is inserted into the cable lock.

CAUTION!
The product starts unexpectedly.

→ Ensure the jog wheel Ⓟ is completely set to the backward „0“ position before connecting the product to the power supply.

1. Make a loop with the extension cable , thread the loop into the cable lock Ⓑ and pull the extension cable tight.
2. Connect the plug of the product to the extension cable.
3. Connect the extension cable to a power outlet.

3.3 Selecting the working position [Fig. O3 / 04]

→ Ensure that the collecting bag is properly attached for blower and vac mode.

3.3.1 Selecting blower mode

You can use blower mode to blow dirt particles and grass clippings from pavements, driveways, patios etc., to blow grass clippings, straw and leaves together into piles or to remove dirt particles from corners, joints and gaps between bricks and wall stones.

→ Turn the rotary switch ⑳ to the position (blow).
→ Use the speed control to increase or decrease the motor speed when using the machine with the blower function.
→ Regulate the airflow by directing the outlet opening of the tube more downwards or to one side.
→ When working, always move away from solid objects such as kerbs/ pavements, large stones, vehicles and fences.
→ Clean corners by starting from the corner and moving outward.
This will prevent dirt from being blown into your face.
→ Be careful when you work near plants.
The force of the air flow could damage delicate plants.

3.3.2 Selecting vac mode

You can use vac mode to vacuum up dry material such as leaves, grass, small twigs and pieces of paper.
During the vacuuming process, the running wheel shreds the material being suctioned.

→ Turn the rotary switch ⑳ to the position (vac).
→ When vacuuming, move slowly forwards and backwards over the material.
→ When working, avoid piles of dirt that can clog the device.
→ For optimum results, hold the vacuum tube of the machine about two centimetres above the ground.

3.4 Starting/stopping the vac/blower

3.4.1 Starting the vac/blower [Fig. A5 / O1 / O3]

1. Turn the rotary switch to the desired position (see section 3.3).
2. Set the vac/blower on the running wheel ⑯ and hold it with one hand on the rear handle ⑰ and one hand on the front handle ⑱.
3. Turn the jog wheel Ⓟ to the first position.
The vac/blower starts.

3.4.2 Stopping the vac/blower

→ Turn the jog wheel Ⓟ back to the start position.
The vacuum/blower stops.

3.5 Speed settings Ⓟ

The jog wheel can be used to adjust the speed of the motor to suit your requirements.
The low speed is ideal for blowing light leaves, for example on gravel. The high speed is ideal for large and wet leaves.

→ Turn the jog wheel Ⓟ to the second position.
The low speed is activated.
→ Turn the jog wheel Ⓟ to the third position.
The medium speed is activated.
→ Turn the jog wheel Ⓟ to the fourth position.
The high speed is activated.

4. MAINTENANCE

WARNING!
Risk of cutting injuries caused by rotating blades.

→ Disconnect the plug from the power outlet before performing maintenance on the product.

WARNING!
Risk of injury and risk of damage to the product.

Water can penetrate the electrical components and cause corrosion or short circuits, damaging the product.
→ Do not use water or a water jet (especially a high-pressure water jet) to clean the product.
→ Do not clean with chemicals, petrol or solvents. Some can destroy critical plastic parts.

4.1 Cleaning the surface of the vac/blower [Fig. O1]

The airflow slots must always be clean.

1. Clean the surface of the vac/blower with a damp cloth.
2. Use a soft brush to clean the ventilation slots ⑲. Do not use sharp objects.

4.2 Cleaning the collecting bag [Fig. A4]

1. Pull the hanger ⑪ out of the bracket ⑫.
2. Press the lock ⑩ onto the ejector ⑨ and fold the bracket ⑧ downwards.
3. Remove the collecting bag ⑦.
4. Open the zip ㉑.
5. Empty the collecting bag ⑦.
6. Turn the collecting bag ⑦ inside out.
7. If the collecting bag is heavily soiled, clean the collecting bag with a wet brush.
8. Hang the collecting bag ⑦ up and allow it to dry completely before using it again.
9. Fit the collecting bag ⑦ (see section 2.4).

4.3 Cleaning the vacuum tube [Fig. A3]

1. Carefully tap the vacuum tube ④ to loosen any coarse dirt.
2. Clean the inside of the vacuum tube ④ e.g. with a wooden stick.

4.4 Cleaning the rotor chamber [Fig. M1]

The rotor chamber must be cleaned after each use.
To ensure full functionality, the rotor chamber must be free of dirt.

1. Disconnect the plug before opening the maintenance flap.
2. Turn the fastening screw ㉒ anticlockwise (approx. 20 turns).
3. Open the maintenance flap ㉓.
4. Clean the maintenance flap ㉓.
5. Clean the rotor chamber and the rotor blades ㉔ e.g. with a small bottle cleaning brush. Pay particular attention to cleaning behind the rotor.
6. Clean the inside of the maintenance flap ㉓ and pay particular attention to the screw joint of the fastening screw ㉒ on the maintenance flap ㉓.

7. Carefully clean the sealing ridge㉕ of the maintenance flap ㉓ and the housing.
8. Close the maintenance flap ㉓.
9. Tighten the fastening screw ㉒ clockwise until the screw is fully screwed in.

A safety switch prevents starting when the maintenance flap is open or the locking screw is not tightened.

5. STORAGE AND TRANSPORTATION

5.1 Shutting down

→ **Make sure that the product is stored out of the reach of children.**

1. Disconnect the plug.
2. Empty the collecting bag and clean the collecting bag (see section 4.2).
3. Clean the vac/blower (see section 4.1).
4. Store the vac/blower in a dry, enclosed and frost-proof location.

5.2 Product transportation

1. Switch the product off and disconnect it from power supply before transporting it anywhere.
2. Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
3. Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

6. TROUBLESHOOTING

WARNING!
Injury due to rotating blades.

Risk of injury if the product starts accidentally and hair, clothing or loose objects are sucked in.
→Wait until the rotor blades have come to a standstill.

6.1 Error table

CAUTION!
Malfunctions caused by unsuitable spare parts.
→Use original spare parts only.

Problem	Possible cause	Remedy
Loud noises, the vac/blower rattles.	Screws on the motor, the connections or the vac/blower are loose.	→Have the screws tightened by an authorised specialist dealer or by GARDENA Service.
The vac/blower runs unevenly or vibrates a great deal.	Rotor blades are damaged or worn.	→Contact GARDENA Service.
	Screws on the vac/blower tube are loose.	→Tighten the screws on the vac/blower tube.
The rotor does not rotate freely.	Dirt in the rotor chamber.	→Clean the rotor chamber.
	Mechanical failure.	→Contact GARDENA Service.
Deterioration in suction performance.	The collecting bag is full.	→Empty the collecting bag.
	The collecting bag is dirty.	→Clean the collecting bag.

Note: Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

→ Please contact your GARDENA service department in the event of other faults (see reverse).

7. TECHNICAL DATA

Vac/blower	Unit	Value
Mains voltage	V~	220–240
Mains frequency	Hz	50
Rated input	W	1600
Max. intake flow	l/s	237
Mulching ratio		12:01
Blowing speed	km/h	320
Collecting bag volume	l	30
Weight with collecting bag	kg	4.6
Sound pressure level L_{pA} 1)	dB(A)	87
Uncertainty k_{pA}	dB(A)	3
Sound power noise level L_{WA} 2): measured/guaranteed	dB(A)	98/100
Uncertainty k_{WA}	dB(A)	1.9
Hand/arm vibration a_{vhw} 1)	m/s^2	1.1
Uncertainty k_{vhw}	m/s^2	1.5
Repeeated Shock Vibration p_F	m/s^2	33
Uncertainty K_{pf}	m/s^2	0.2

Measurement methods according to: 1) EN IEC 62841-4-6 2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) havebeen measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another. The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

Note: The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed; and need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

WARNING!
Increased vibration and noise levels during use.

Actual emissions may differ from the specified values depending on the application and the material being processed, and may pose health risks.
→Establish appropriate protective measures, taking into account all phases of operation, including idle and shutdown periods.
→Wear appropriate personal protective equipment and limit the duration of exposure.

8. ACCESSORIES/SPARE PARTS

GARDENA	Description	Art. no.
GARDENA replacement collecting bag	A replacement for a damaged collecting bag.	**14895-00.660.00**
GARDENA replacement wheel set	A replacement for a damaged wheel and/or a wheel bracket.	**14898-00.900.01**

9. SERVICE

The current contact information for our service department can be found online:
www.gardena.com/contact

10. DISPOSAL

10.1 To dispose of the product

The symbol means that the product is not domestic waste. Recycle it through your local collection system for electrical and electronic equipment.

This contributes to proper end of life waste management. Contact local authorities, domestic waste services, your GARDENA servicing dealer or retailer for information. Incorrect disposal may have potential negative effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

fr Aspirateur-souffleur

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ 13
2. MONTAGE 14
3. UTILISATION 15
4. ENTRETIEN 16
5. STOCKAGE ET TRANSPORT 16
6. DÉPANNAGE 16
7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 16
8. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE 17
9. SERVICE APRÈS-VENTE / GARANTIE 17
10. MISE AU REBUT 17

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Traduction des consignes d'origine

1.1 Symboles figurant sur le produit


→ Lisez le manuel d'utilisation.


→ Protégez le produit de la pluie.


→ Maintenez les personnes présentes à l'écart.


→ Portez des lunettes de protection et des protège-oreilles.


→ Débranchez immédiatement la fiche de l'alimentation secteur si le câble est endommagé ou sectionné.


→ Double isolation.

1.2 Consignes générales relatives à la sécurité

→ Lisez attentivement ce manuel avant toute utilisation et conservez-le pour vous y reporter ultérieurement.

1.2.1 Consignes générales relatives à la sécurité de la machine

AVERTISSEMENT !

Lisez l'ensemble des consignes, instructions, illustrations et spécifications relatives à la sécurité fournies avec cette machine.

Le non-respect des consignes énumérées ci-dessous peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

Conservez toutes ces consignes et instructions pour consultation ultérieure. *Le terme « machine » utilisé dans les avertissements fait référence à votre machine sur secteur (filaire) ou à votre machine alimentée par batterie (sans fil).*

1) Sécurité de la zone de travail

a) **Assurez-vous que la zone de travail est propre et bien éclairée.** *Les espaces encombrés ou sombres favorisent les accidents.*

b) **N'utilisez pas les machines dans un environnement explosif, notamment en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** *Les machines créent des étincelles qui peuvent provoquer l'inflammation de la poussière ou des vapeurs.*

c) **Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant le fonctionnement de la machine.** *Un moment d'inattention peut vous faire perdre le contrôle.*

2) Sécurité électrique

a) **Les fiches des machines doivent être compatibles avec la prise électrique. N'apportez jamais de modifications à la fiche. N'utilisez pas de fiches adaptatrices avec des machines mises à la terre.** *Des fiches non modifiées et des prises électriques compatibles réduiront le risque de décharge électrique.*

b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre, comme des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.** *Le risque de décharge électrique est accru si le corps est relié à la terre.*

c) **Protégez les machines de la pluie et de l'humidité.** *La pénétration d'eau à l'intérieur de la machine augmente le risque de décharge électrique.*

d) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son usage. N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour porter, tirer ou débrancher la machine. Maintenez le cordon d'alimentation à l'abri de la chaleur, de l'huile, de bords tranchants ou de pièces en mouvement.** *Les câbles d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*

e) **Lorsqu'une machine est utilisée en extérieur, installez une rallonge adaptée à un usage extérieur.** *L'utilisation d'une rallonge prévue pour un usage en extérieur réduit le risque de décharge électrique.*

f) **Si vous n'avez pas d'autre choix que d'utiliser une machine dans un endroit humide, utilisez une alimentation protégée par un disjoncteur différentiel de fuite à la terre.** *La présence d'un disjoncteur différentiel de fuite à la terre réduit le risque de décharge électrique.*

3) Sécurité personnelle

a) **Soyez attentif, regardez ce que vous faites et faites appel à votre bon sens lorsque vous utilisez une machine. N'utilisez pas la machine si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** *Un moment d'inattention pendant le fonctionnement de la machine peut induire des blessures corporelles graves.*

b) **Utilisez des équipements de protection individuels. Portez toujours des protections pour les yeux.** *Les équipements de protection comme les masques anti-poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque ou les protège-oreilles utilisés dans les conditions qui conviennent réduisent les blessures corporelles.*

c) **Évitez tout risque de mise en service accidentelle. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'alimentation électrique et / ou la batterie, de saisir la machine ou de la transporter.** *Il est dangereux de porter la machine en conservant le doigt sur l'interrupteur ou de brancher la machine à l'alimentation électrique alors que l'interrupteur est en position marche.*

d) **Retirez tout outil de réglage ou clé avant d'allumer la machine.** *Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce en rotation de l'appareil peut causer des blessures.*

e) **Évitez toute posture anormale. Restez toujours en équilibre et sur vos appuis.** *Cela favorise le contrôle de la machine en cas de situation inattendue.*

f) **Portez des vêtements adaptés. Ne portez jamais de vêtements amples ou de bijoux. Éloignez vos cheveux et vos vêtements des pièces mobiles.** *Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être happés dans les pièces mobiles.*

g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte de la poussière peuvent être montés, il convient de les mettre en place et de les utiliser correctement.** *L'utilisation de systèmes d'aspiration peut réduire les risques associés à la poussière.*

h) **La connaissance des machines, acquise par l'usage fréquent de ces dernières, ne doit pas vous dispenser d'être prudent et d'appliquer les principes de sécurité.** *Une manipulation inattentive peut entraîner de graves blessures en une fraction de seconde.*

4) Utilisation et entretien de la machine

a) **Ne forcez pas sur la machine. Utilisez la machine adaptée à votre travail.** *La machine appropriée permettra de mieux réaliser la tâche, de manière plus sûre, au régime prévu.*

b) **N'utilisez pas la machine si l'interrupteur ne permet pas la mise en marche ou l'arrêt.** *Toute machine qui ne peut pas être contrôlée par son interrupteur est dangereuse et doit être réparée.*

c) **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez la batterie, si celle-ci est amovible, avant de procéder aux réglages, de changer d'accessoires ou de ranger la machine.** *De telles mesures préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de la machine.*

d) **Rangez les machines non utilisées hors de la portée des enfants et ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas la machine ou les présentes consignes utiliser la machine.**
Les machines sont dangereuses entre les mains de personnes inexpérimentées.

e) **Entretenez les machines et les accessoires. Vérifiez que les pièces en mouvement ne sont pas désalignées ou grippées, que des composants ne sont pas cassés ou détériorés de manière à ce qu'ils risquent de nuire au bon fonctionnement de la machine. Si la machine est endommagée, faites-la réparer avant toute réutilisation.** *De nombreux accidents résultent d'un mauvais entretien des machines.*

f) **Maintenez les outils tranchants aiguisés et propres.** *Des outils de coupe correctement entretenus avec des bords tranchants aiguisés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.*

g) **Utilisez la machine, les accessoires et les embouts conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser.** *L'utilisation de la machine pour des applications différentes de celles pour lesquelles elle a été conçue peut entraîner une situation dangereuse.*

h) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** *Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de la machine en cas de situation imprévue.*

5) Entretien

a) **Confiez l'entretien de votre machine à du personnel qualifié qui utilisera uniquement des pièces de rechange d'origine.** *Cela permet d'utiliser la machine dans des conditions de sécurité optimales.*

1.2.2 Avertissements de sécurité relatifs à l'aspirateur-souffleur

a) **N'utilisez pas la machine par mauvais temps, en particulier lorsqu'il existe un risque de foudre.** *Cela réduit le risque d'être frappé par la foudre.*

b) **Avant utilisation, vérifiez le cordon d'alimentation et la rallonge pour repérer tout signe de dommage ou d'usure. Ne touchez pas le cordon avant de l'avoir débranché de l'alimentation secteur. N'utilisez pas la machine si le cordon est endommagé ou usé.** Un *cordon d'alimentation endommagé peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.*

c) **Contrôlez régulièrement le collecteur de débris pour détecter tout signe d'usure ou de détérioration.** *Un collecteur de débris usé ou endommagé peut augmenter le risque de blessures.*

d) **Portez toujours des protections pour les yeux et des protège-oreilles.** *Un équipement de protection adéquat réduira le risque de blessure.*

e) **Lors de l‘utilisation de la machine, portez toujours des chaussures de protection antidérapantes. N‘utilisez pas la machine si vous êtes pieds nus ou si vous portez des sandales.** *Vous réduisez ainsi le risque de blessures au niveau des pieds.*
f) **Ne portez pas de vêtements amples ou d‘accessoires tels que des écharpes, des chaînes, des cravates, etc., qui pourraient être aspirés dans les entrées d‘air. Si vous avez des cheveux longs, attachez-les ou couvrez-les pour éviter qu‘ils ne soient aspirés par les entrées d‘air.** *Si l‘un de ces éléments est aspiré par les entrées d‘air, cela peut augmenter le risque de blessure.*
g) **Maintenez les autres personnes présentes à l‘écart pendant l‘utilisation de la machine.** *Les débris projetés peuvent augmenter le risque de blessures.*
h) **N‘utilisez pas la machine en mode aspirateur si le collecteur de débris n‘est pas en place.** *Les objets projetés peuvent augmenter le risque de blessures.*
i) **Ne dirigez jamais la buse du souffleur vers des personnes, des animaux ou des fenêtres. Soyez particulièrement prudent lorsque vous soufflez des débris à proximité d‘éléments fixes, tels que des arbres, des véhicules et des murs, qui peuvent faire rebondir les débris.** *Les objets projetés peuvent endommager les biens et augmenter le risque de blessures.*
j) **N‘utilisez pas la machine pour ramasser ou souffler des objets brûlants ou incandescents, comme des cigarettes, des allumettes ou des cendres chaudes.** *Ces sources d‘inflammation peuvent augmenter le risque d‘incendie.*
k) **N‘aspirez pas d‘eau ou d‘autres liquides et n‘immergez aucune partie de la machine dans un liquide.** *Toute infiltration d‘eau dans la machine augmente le risque d‘électrocution.*
l) **N‘aspirez pas de cailloux, de gravier, de métal ou de verre brisé.** *La roue du ventilateur peut être endommagée, ce qui augmente le risque de blessures.*
m) **Ne touchez pas le ventilateur lorsque celui-ci est en mouvement. Arrêtez la machine, attendez que le ventilateur s‘arrête et débranchez la machine avant de retirer toute pièce pouvant donner accès au ventilateur.** *Vous réduisez ainsi le risque de blessures dues aux pièces mobiles.*
n) **Lorsque vous dégagez les matériaux coincés ou que vous procédez à l‘entretien de la machine, assurez-vous que l‘interrupteur d‘alimentation est en position d‘arrêt et que le cordon d‘alimentation est débranché.** *Un démarrage inattendu de la machine pendant le retrait de matériaux coincés ou pendant l‘entretien peut augmenter le risque de blessures.*

1.3 Consignes de sécurité supplémentaires

1.3.1 Utilisation prévue

1.3.1.1 Utilisation comme souffleur de feuilles

L’aspirateur-souffleur GARDENA peut éliminer les particules de saleté et les résidus d’herbe des trottoirs, des allées, des terrasses, etc., souffler l’herbe coupée, la paille et les feuilles ensemble en piles ou éliminer les particules de saleté des coins, des joints et des espaces entre les briques et les pierres murales.

1.3.1.2 Utilisation comme aspirateur à feuilles

L’aspirateur-souffleur GARDENA peut aspirer des matières sèches comme des feuilles, de l’herbe, des petits rameaux et des morceaux de papier.
Le produit n’est pas adapté à une utilisation prolongée (usage professionnel).
La machine est prévue pour des travaux pour lesquels l’opérateur se tient au sol et non sur une échelle ou autre surface instable.

1.4 Consignes supplémentaires relatives à la sécurité électrique

AVERTISSEMENT !
Risque de blessure par décharge électrique.
→ Le produit doit être alimenté par un disjoncteur différentiel de fuite à la terre doté d'une intensité de déclenchement nominale inférieure ou égale à 30 mA.
→ N'utilisez pas la machine à proximité d'eau ou pour l'entretien d'un bassin. Toute infiltration d'eau dans la fiche peut provoquer une décharge électrique et des blessures.
→ Contactez le service après-vente GARDENA si le disjoncteur différentiel de fuite à la terre se déclenche.

AVERTISSEMENT !
Risque d'arrêt cardiaque.
Ce produit génère un champ électromagnétique durant son fonctionnement. Ce champ électromagnétique peut affecter le fonctionnement des implants médicaux actifs ou passifs (par exemple, les pacemakers), ce qui peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.
→ Consultez votre médecin et le fabricant de votre implant avant d'utiliser ce produit.
→ Après avoir utilisé le produit, débranchez la fiche de la prise de courant.

→ **Débranchez la fiche si la machine ne s’arrête pas.** *Le débranchement de la fiche entraîne l’arrêt de la machine.*
→ **Si la roue est bloquée, arrêtez le produit et débranchez la fiche.** *Il existe un risque de blessure si la machine démarre par inadvertance.*

1.5 Risques résiduels

Même si vous utilisez ce produit conformément à l‘ensemble des consignes de sécurité, des risques potentiels de blessures et de dommages subsistent. Les dangers suivants peuvent survenir en raison de la structure et de la conception de ce produit :
→ Blessures et dommages matériels résultant de la casse d‘accessoires ou de l‘impact soudain avec des objets dissimulés pendant l‘utilisation.
→ Risque de blessures et de dommages matériels liés à la projection d‘objets.
→ Blessures et dommages matériels résultant de la casse d‘accessoires ou de l‘impact soudain avec des objets dissimulés pendant l‘utilisation.

1.6 Consignes supplémentaires relatives à la sécurité des personnes

AVERTISSEMENT !
Risque d'étouffement dû aux petites pièces.
→ Maintenez les jeunes enfants à l'écart lors du montage.

→ **N’utilisez pas pour aspirer de la farine, du sable ou de la sciure de bois.** *Cela peut créer une atmosphère explosive.*
→ **N’ouvrez pas le volet d’entretien pendant l’utilisation.** *En raison du faible risque de dysfonctionnement de l’interrupteur de signalisation, il est possible que la roue ne s’arrête pas automatiquement.*
→ **Couvrez les cheveux longs pendant l’utilisation.** *Des cheveux pourraient être aspirés dans la prise d’air du carter moteur.*
→ **N’utilisez pas le produit dans une atmosphère potentiellement explosive.** *Il existe un risque d’explosion.*
→ **Faites attention à votre environnement.** *En raison de la réduction de l’audition due au bruit et aux protections auditives, vous pourriez ne pas entendre les dangers ou d’autres personnes qui s’approchent.*
→ **Recommandation : Portez un masque anti-poussière.** *En effet, vous pourriez inhaler la poussière en mouvement.*
→ **Le produit est exclusivement réservé à un usage extérieur.** *L’utilisation de la machine en intérieur amplifie le bruit de celle-ci.*
→ **Ne nettoyez pas le produit avec vos mains.** *Si vous n’utilisez pas d’outil approprié, les bords tranchants peuvent vous blesser. Utilisez les outils de nettoyage recommandés.*
→ **Si vous utilisez une bandoulière, assurez-vous qu’aucun autre vêtement ne vous empêche de desserrer ou de retirer la bandoulière.**
→ **En cas de vibrations excessives, vérifiez que la machine n’est pas endommagée.**
→ **Lorsque vous éliminez les obstructions ou les débris coincés dans la machine, assurez-vous que l’interrupteur d’alimentation est en position d’arrêt et que la fiche est débranchée.**
→ **Veillez à ce que les orifices d’aération restent propres.**
→ **Ne portez pas simultanément plusieurs harnais de ceinture ou harnais d’épaule.**
→ **Procédez au nettoyage et à l’entretien avant le rangement.**

2. MONTAGE

AVERTISSEMENT !
Risque de blessure dû aux pales en rotation.
Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée et si des cheveux, des vêtements ou des objets non fixés sont aspirés.
→ Attendez que les pales du rotor se soient arrêtées.

2.1 Inclus dans la livraison

2.1.1 Aperçu du produit

①	Tube supérieur de l'aspirateur-souffleur	⑯	Roue
②	Ouverture du boîtier	⑰	Poignée arrière
③	Vis	⑱	Poignée avant
④	Tube inférieur de l'aspirateur-souffleur	⑲	Fentes d'aération
⑤	Support de roue	⑳	Commutateur rotatif
⑥	Vis	㉑	Fermeture
⑦	Sac de ramassage	㉒	Vis de fixation
⑧	Support	㉓	Volet d'entretien
⑨	Éjecteur	㉔	Pales du rotor
⑩	Verrou	㉕	Rebord d'étanchéité
⑪	Système de suspension	Ⓟ	Roue de sélection pour les réglages de démarrage, d'arrêt et de vitesse
⑫	Support du sac de ramassage	Ⓘ	Verrouillages
⑬	Crochet	Ⓐ	Sortie de câble
⑭	Support pour bandoulière	Ⓑ	Bloque-câble
⑮	Bandoulière		

2.2 Assemblage du tube d'aspiration/de soufflage [Fig.A1/A2]

AVERTISSEMENT !
Risque de blessure dû aux pales en rotation.

Si vous introduisez votre main dans l'ouverture du boîtier, les lames du rotor pourraient vous blesser. Le produit ne peut être utilisé que si le tube de l'aspirateur-souffleur est monté.

→ Montez le tube de l'aspirateur-souffleur avant de démarrer ce dernier et lorsque la machine est débranchée de l'alimentation secteur.

1. Alignez l'encoche du tube supérieur de l'aspirateur-souffleur ① sur l'encoche de l'ouverture du boîtier ②.
2. Enfoncez le tube supérieur de l'aspirateur-souffleur ① dans l'ouverture du boîtier au maximum ②.
3. Vissez les 3 vis ③ dans les 3 trous de l'ouverture du boîtier ② (couple de serrage : 1,4–1,6 Nm).
4. Le tube supérieur de l'aspirateur-souffleur est maintenant fermement fixé au boîtier.
5. Enfoncez le tube inférieur de l'aspirateur-souffleur ④ dans le tube supérieur de l'aspirateur-souffleur ① jusqu'à ce que vous entendiez les raccords s'enclencher.

2.3 Montage de la roue [Fig. A3]

3 verrouillages ① se situent sur le petit tube de soufflage du tube de l'aspirateur-souffleur ④. La distance entre le tube de l'aspirateur-souffleur ④ et le sol peut être réglée à l'aide des 3 verrouillages ①.

1. Faites glisser le support de la roue ⑤ sur la position de verrouillage souhaitée du tube inférieur de l'aspirateur-souffleur ④.
2. Vissez la vis ⑥ dans le trou du support de la roue ⑤ (couple de serrage : 1,4–1,6 Nm).

   La roue est maintenant fixée en position de verrouillage.

2.4 Montage du sac de ramassage [Fig. A4]

1. Fixez le sac de ramassage ⑦ au support ⑧ à l'intérieur de l'éjecteur ⑨.
2. Repliez le support ⑧ vers le haut jusqu'à ce que le verrou ⑩ de l'éjecteur ⑨ s'enclenche.
3. Suspendez le système de suspension ⑪ au support ⑫.

   L'élastique maintient le système de suspension du sac de ramassage sur le tube de l'aspirateur-souffleur.

2.5 Montage de la bandoulière [Fig. A5]

La bandoulière offre un soutien supplémentaire lors de l'utilisation de l'aspirateur-souffleur. Nous vous recommandons d'utiliser la bandoulière.

1. Enclenchez le crochet ⑬ de la bandoulière ⑮ dans le support ⑭.
2. Placez la bandoulière ⑮ sur une épaule.

Remarque : desserrez le crochet pour dégager la bandoulière si nécessaire.

3. UTILISATION

AVERTISSEMENT !
Blessures dues au contact avec les pales du rotor ou à la projection de saletés et de pierres.

Des pierres et des saletés peuvent être projetées dans vos yeux et provoquer une perte de vision ou des blessures graves.

→ N'utilisez pas la machine si les tubes ou le sac de ramassage ne sont pas correctement fixés.

→ Portez toujours des gants et des lunettes de protection.

AVERTISSEMENT !
Risque de blessure dû aux pales en rotation.

Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée et si des cheveux, des vêtements ou des objets non fixés sont aspirés.

→ Attendez que les lames du rotor se soient arrêtées.

→ **N'utilisez le produit que lorsque le tube de l'aspirateur-souffleur est monté.**

3.1 Câble

→ Utilisez une rallonge avec une section transversale minimale de 1,5 mm².

→ Utilisez uniquement des rallonges homologuées pour un usage en extérieur.

Vous pouvez vous procurer des câbles d'alimentation et des rallonges auprès de votre service après-vente local.
Si le remplacement du cordon d'alimentation s'avère nécessaire, il doit être effectué par le fabricant ou son représentant afin d'éviter tout risque pour la sécurité.

3.2 Branchement du produit [Fig. O1]

MISE EN GARDE !
Endommagement de la fiche.

→ Assurez-vous que la rallonge est insérée dans le bloque-câble.

MISE EN GARDE !
Le produit démarre de manière inattendue.

→ Assurez-vous que la roue de sélection Ⓟ se trouve sur la position arrière « 0 » avant de brancher le produit à l'alimentation électrique.

1. Effectuez une boucle avec la rallonge, faites passer la boucle dans le bloque-câble Ⓑ et tirez la rallonge pour la serrer.
2. Branchez la fiche du produit sur la rallonge.
3. Branchez la rallonge à une prise de courant.

3.3 Sélection de la position de travail [Fig. O3/O4]

→ Assurez-vous que le sac de ramassage est correctement fixé lorsque vous utilisez les modes souffleur et aspirateur.

3.3.1 Sélection du mode souffleur

Vous pouvez utiliser le mode souffleur pour éliminer les saletés et les résidus d'herbe des trottoirs, des allées, des terrasses, etc., pour regrouper l'herbe coupée, la paille et les feuilles en tas ou pour éliminer les saletés des coins, des jonctions et des interstices entre les briques et les pierres murales.

→ Placez le commutateur rotatif ⑳ sur la position (souffleur).

→ Utilisez la commande de vitesse pour augmenter ou diminuer le régime du moteur lors de l'utilisation de la machine en mode souffleur.

→ Pour réguler le débit d'air, dirigez l'ouverture de sortie du tube davantage vers le bas ou vers le côté.

→ Lorsque vous travaillez, tenez-vous toujours à l'écart des objets solides, comme les trottoirs, gros rochers, véhicules et clôtures.

→ Nettoyez les coins en commençant dans l'angle et en progressant vers l'extérieur.

Cela permet d'éviter que de la saleté ne soit projetée sur votre visage.

→ Soyez prudent lorsque vous travaillez à proximité de plantes.

Le puissant flux d'air peut endommager les plantes délicates.

3.3.2 Sélection du mode aspirateur

Vous pouvez utiliser le mode aspirateur pour aspirer des matières sèches comme des feuilles, de l'herbe, des petites brindilles et des morceaux de papier.
Pendant l'aspiration, la roue broie le matériau aspiré.

→ Placez le commutateur rotatif ⑳ sur la position (aspirateur).

→ Lors de l'aspiration, déplacez lentement la machine vers l'avant et vers l'arrière au-dessus de la matière à aspirer.

→ Évitez les piles de saletés qui pourraient obstruer l'appareil.

→ Pour des résultats optimaux, tenez le tube d'aspiration de la machine à environ deux centimètres au-dessus du sol.

3.4 Mise en marche/arrêt de l'aspirateur-souffleur

3.4.1 Mise en marche de l'aspirateur-souffleur [Fig. A5/O1/O3]

1. Placez le commutateur rotatif sur la position souhaitée (voir section 3.3).
2. Placez l'aspirateur-souffleur sur sa roue ⑯ et tenez-le d'une main sur la poignée arrière ⑰ et de l'autre sur la poignée avant ⑱.
3. Placez la roue de sélection Ⓟ sur la première position.

   L'aspirateur-souffleur démarre.

3.4.2 Arrêt de l'aspirateur-souffleur

→ Placez la roue de sélection Ⓟ sur sa position d'origine.

L'aspirateur-souffleur s'arrête.

3.5 Réglages de vitesse Ⓟ

La roue de sélection permet de régler la vitesse du moteur en fonction de vos besoins.
La vitesse lente est idéale pour souffler des feuilles légères, par exemple sur du gravier. Une vitesse élevée est idéale pour les grandes feuilles humides.

→ Placez la roue de sélection Ⓟ sur la deuxième position.

La vitesse lente s'active.

→ Placez la roue de sélection Ⓟ sur la troisième position.

La vitesse moyenne s'active.

→ Placez la roue de sélection Ⓟ sur la quatrième position.

La vitesse élevée s'active.

4. ENTRETIEN

AVERTISSEMENT !
Risque de blessures par coupure causées par la rotation des pales.
→ Débranchez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer toute opération d'entretien sur le produit.

AVERTISSEMENT !
Risque de blessures et d'endommagement du produit.
L'eau peut pénétrer dans les composants électriques et provoquer de la corrosion ou des courts-circuits, endommageant ainsi le produit.
→ N'utilisez pas d'eau ou de jet d'eau (en particulier un jet d'eau haute pression) pour nettoyer le produit.
→ N'utilisez pas de produits chimiques, d'essence, ni de solvants pour le nettoyage. Ces produits peuvent détruire des pièces en plastique importantes.

4.1 Nettoyage de la surface de l'aspirateur-souffleur [Fig. O1]

Les fentes laissant passer le flux d'air doivent toujours être propres.

1. Nettoyez la surface de l'aspirateur-souffleur avec un chiffon humide.
2. Utilisez une brosse douce pour nettoyer les fentes d'aération ⑲. N'utilisez pas d'objets tranchants.

4.2 Nettoyage du sac de ramassage [Fig. A4]

1. Retirez le système de suspension ⑪ du support ⑫.
2. Enfoncez le verrou ⑩ dans l'éjecteur ⑨ et pliez le support ⑧ vers le bas.
3. Retirez le sac de ramassage ⑦.
4. Ouvrez la fermeture ㉑.
5. Videz le sac de ramassage ⑦.
6. Retournez le sac de ramassage ⑦.
7. Si le sac de ramassage est très sale, nettoyez-le à l'aide d'une brosse humide.
8. Suspendez le sac de ramassage ⑦ et laissez-le sécher complètement avant de le réutiliser.
9. Mettez le sac de ramassage ⑦ en place (voir section 2.4).

4.3 Nettoyage du tube d'aspiration [Fig. A3]

1. Tapotez délicatement sur le tube d'aspiration ④ pour déloger les grosses saletés.
2. Nettoyez l'intérieur du tube d'aspiration ④, par exemple avec un bout de bois.

4.4 Nettoyage de la chambre du rotor [Fig. M1]

La chambre du rotor doit être nettoyée après chaque utilisation.
Pour garantir un fonctionnement optimal, la chambre du rotor doit être exempte de saleté.

1. Débranchez la fiche avant d'ouvrir le volet d'entretien.
2. Tournez la vis de fixation ㉒ dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (environ 20 tours).
3. Ouvrez le volet d'entretien ㉓.
4. Nettoyez le volet d'entretien ㉓.
5. Nettoyez la chambre du rotor ainsi que les pales du rotor ㉔, par exemple en utilisant une petite brosse de nettoyage spécialement conçue pour le nettoyage des bouteilles. Nettoyez soigneusement l'arrière du rotor.
6. Nettoyez l'intérieur du volet d'entretien ㉓ et faites particulièrement attention au raccord à vis de la vis de fixation ㉒ sur le volet d'entretien ㉓.
7. Nettoyez soigneusement le rebord d'étanchéité ㉕ du volet d'entretien ㉓ et du boîtier.
8. Fermez le volet d'entretien ㉓.
9. Serrez la vis de fixation ㉒ dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit complètement vissée.

Un interrupteur de sécurité bloque le démarrage lorsque le volet d'entretien est ouvert ou que la vis de blocage n'est pas serrée.

5. STOCKAGE ET TRANSPORT

5.1 Mise à l'arrêt

→ **Assurez-vous que le produit est stocké hors de portée des enfants.**

1. Débranchez la fiche.
2. Videz et nettoyez le sac de ramassage (voir section 4.2).
3. Nettoyez l'aspirateur-souffleur (voir section 4.1).
4. Stockez l'aspirateur-souffleur dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

5.2 Transport du produit

1. Mettez le produit hors tension et débranchez-le de l'alimentation électrique avant de le transporter.
2. Protégez le produit de tout impact violent ou de toute vibration importante pouvant se produire pendant le transport dans des véhicules.
3. Attachez le produit pour l'empêcher de glisser ou de tomber.

6. DÉPANNAGE

AVERTISSEMENT !
Risque de blessure dû aux pales en rotation.
Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée et si des cheveux, des vêtements ou des objets non fixés sont aspirés.
→ Attendez que les lames du rotor se soient arrêtées.

6.1 Tableau des erreurs

MISE EN GARDE !
Dysfonctionnements causés par des pièces de rechange inadaptées.
→ Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

Problème	Cause potentielle	Solution
Bruits importants/l'aspirateur-souffleur émet un cliquetis.	Les vis du moteur, les raccords ou l'aspirateur-souffleur sont desserrés.	→ Faites serrer les vis par un revendeur spécialisé agréé ou le service après-vente GARDENA.
L'aspirateur-souffleur fonctionne de manière irrégulière ou vibre excessivement.	Les lames du rotor sont endommagées ou usées.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.
	Les vis du tube de l'aspirateur-souffleur sont desserrées.	→ Serrez les vis du tube de l'aspirateur-souffleur.
Le rotor ne tourne pas librement.	Présence de saleté dans la chambre du rotor.	→ Nettoyez la chambre du rotor.
	Panne mécanique.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.
Détérioration des performances d'aspiration.	Le bac de ramassage est plein.	→ Videz le bac de ramassage.
	Le bac de ramassage est sale.	→ Nettoyez le bac de ramassage.

Remarque : Les réparations sont réservées aux points de service après-vente de GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

→ Veuillez contacter votre service après-vente GARDENA si d'autres défauts surviennent (cf. verso).

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Aspirateur-souffleur	Unité	Valeur
Tension du secteur	V~	220–240
Fréquence du secteur	Hz	50
Entrée nominale	W	1 600
Débit d'admission max.	l/s	237
Taux de broyage		12:01
Vitesse de soufflage	km/h	320
Volume du bac de ramassage	l	30
Poids avec bac de ramassage	kg	4,6
Niveau de pression sonore L_{pA} [1]	dB(A)	87
Incertitude k_{pA}	dB(A)	3
Niveau de puissance acoustique L_{WA} [2] **: mesuré/garanti**	dB(A)	98/100
Incertitude k_{WA}	dB(A)	1,9
Vibrations main/bras a_{vhw} [1]	m/s²	1,1
Incertitude k_{vhw}	m/s²	1,5
Vibrations par chocs répétés p_F	m/s²	33
Incertitude K_{pF}	m/s²	0,2

Méthodes de mesure selon : 1) EN CEI 62841-4-6 2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 N° 1701

Les valeurs totales de vibrations déclarées et les valeurs d'émissions sonores déclarées résultent d'une mesure conforme à une méthode d'essai standard et peuvent être utilisées pour comparer un outil à un autre.

Les valeurs totales de vibrations déclarées et les valeurs d'émissions sonores déclarées peuvent également être utilisées dans le cadre d'une évaluation préliminaire de l'exposition.

Remarque : les émissions sonores et les vibrations durant l'utilisation de l'outil électrique peuvent différer des valeurs annoncées en fonction de la manière dont l'outil est utilisé, et en particulier du type de pièce traité. En vue de se protéger, les opérateurs doivent établir des mesures de sécurité basées sur une estimation de leur exposition dans les conditions d'utilisation réelles (en tenant compte de toutes les phases du cycle d'utilisation, comme des périodes d'arrêt et de fonctionnement au ralenti, ainsi que de la période de démarrage).

AVERTISSEMENT !
Augmentation du niveau de vibrations et du niveau acoustique pendant l'utilisation.

Les émissions réelles peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de l'application et du matériau traité, et peuvent présenter des risques pour la santé.
→ Établissez des mesures de protection appropriées, en tenant compte de toutes les phases d'utilisation, y compris des périodes de ralenti et d'arrêt.
→ Portez un équipement de protection individuel approprié et limitez la durée d'exposition.

8. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE

GARDENA	Description	Réf.
Sac de ramassage GARDENA de rechange	Remplace tout sac de ramassage endommagé.	**14895-00.660.00**
Kit de roue GARDENA de rechange	Remplace toute roue et/ou tout support de roue endommagé.	**14898-00.900.01**

9. SERVICE APRÈS-VENTE / GARANTIE

9.1 Service après-vente

Les coordonnées actuelles de notre service après-vente sont disponibles en ligne, à l'adresse suivante : www.gardena.com/contact

9.2 Garantie

La garantie du fabricant est soumise aux conditions de garantie disponibles à l'adresse suivante : www.gardena.com/warranty

10. MISE AU REBUT

10.1 Mise au rebut du produit

Ce symbole indique que le produit ne fait pas partie des déchets ménagers. Recyclez-le par le biais de votre système de collecte local pour les équipements électriques et électroniques

Cela contribue à une bonne gestion des déchets en fin de vie. Contactez les autorités locales, les services des ordures ménagères, votre atelier d'entretien GARDENA ou votre détaillant pour plus d'informations. Une mise au rebut incorrecte peut avoir des effets négatifs potentiels sur l'environnement et la santé, en raison de la présence potentielle de substances dangereuses.

10.2 Mise au rebut en France

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.

→ Mettez le produit au rebut selon les consignes du Triman :



→ Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :



bg Градинска моторна метла/листосъбирач

1. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ 17
2. МОНТАЖ 19
3. РАБОТА 20
4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ 20
5. СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ 21
6. ТЪРСЕНЕ И ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ 21
7. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ 21
8. АКСЕСОАРИ / РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ 22
9. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ 22
10. ИЗХВЪРЛЯНЕ 22

1. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

Превод на оригиналните инструкции

1.1 Символи върху продукта


→ Прочетете ръководството на потребителя.


→ Не излагайте продукта на дъжд.


→ Дръжте страничните лица далеч.


→ Носете предпазни очила и средства за защита на слуха.


→ Незабавно отстранете щепсела от електрозахранващата мрежа, ако кабелът е повреден или срязан.


→ Двойна изолация.

1.2 Общи указания по техника на безопасност

→ Преди употреба прочетете ръководството за оператора внимателно и го пазете за бъдещи справки.

1.2.1 Общи указания по техника на безопасност на машината

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Прочетете всички указания по техника на безопасност, инструкции, илюстрации и технически характеристики, предоставени с тази машина.

Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка. *Терминът „машина" в предупрежденията се отнася за Вашата машина, захранвана от електрозахранващата мрежа (с кабел), или такава, захранвана от акумулаторна батерия (безжична).*

1) Безопасност на работното място
а) **Поддържайте работната площ чиста и добре осветена.** *Безпорядък или тъмни площи могат да доведат до злополуки.*
б) **Не работете с машините в експлозивни среди, като например в присъствието на запалими течности, газове или прах.** *Машините произвеждат искри, които може да предизвикат запалване на прах или димни газове.*
в) **Дръжте децата и страничните наблюдатели на разстояние, когато работите с машина.** *Отклоняване на вниманието може да доведе до загуба на контрол.*

2) Електрическа безопасност
а) **Щепселите на машината трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела по какъвто и да било начин. Не използвайте никакви адаптерни щепсели със заземени или замасени машини.** *Немодифицираните щепсели и съответстващите им контакти ще намалят риска от електрически удар.*
б) **Избягвайте контакт на тялото със заземени или замасени повърхности, като например тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** *Има повишен риск от електрически удар, ако Вашето тяло е заземено или замасено.*
в) **Не излагайте машините на дъжд или влага.** *Навлизането на вода в машината ще повиши риска от електрически удар.*
г) **Не излагайте шнура на силови въздействия. Никога не използвайте шнура за носене, дърпане или изключване на машината от контакта.**

Дръжте шнура далеч от топлинни източници, масло, остри ръбове или движещи се части. *Повредените или оплетени шнурове повишават риска от електрически удар.*
д) **Когато работите с машина навън, използвайте удължителен шнур, който е подходящ за употреба на открито.** *Използването на шнур, който е подходящ за употреба на открито, намалява риска от електрически удар.*
ж) **Ако работата с машина на влажно място е неизбежна, използвайте източник на захранване с дефектнотокова защита (RCD).** *Използването на RCD намалява риска от електрически удар.*

3) Лична безопасност
а) **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и бъдете разсъдливи, когато работите с машина. Не използвайте машина, когато сте изморени или когато сте под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства.** *Един миг невнимание по време на работа с машините може да доведе до сериозна телесна повреда.*
б) **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете средства за защита на очите.** *Защитното оборудване, като например респираторна маска, нехлъзгащи се предпазни обувки, твърда каска или средства за защита на слуха, използвано за съответните условия, ще намали телесните повреди.*
в) **Подсигурете, че не възниква непреднамерено стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете машината към източника на захранване и/или акумулаторната батерия, преди да я повдигате или пренасяте.** *Носенето на машини с поставен пръст на превключвателя или включването в мрежата на машини с превключвател във включено положение може да доведе до злополуки.*
г) **Отстранете всички ключове за настройка или гаечни ключове, преди да включите машината.** *Гаечен ключ или ключ, който е оставен закрепен към въртяща се част на машината, може да доведе до телесна повреда.*
д) **Не се протягайте прекомерно. Поддържайте стабилна стойка и баланс през цялото време.** *Това осигурява по-добър контрол на машината в неочаквани ситуации.*
е) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части.** *Широки дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати от движещите се части.*
ж) **Ако са предоставени устройства за свързване на приспособления за изсмукване и събиране на прах, същите трябва да бъдат свързани и използвани правилно.** *Използването на съдове за събиране на прах може да намали опасностите, свързани с праха.*
з) **Не позволявайте опитът, придобит от честата употреба на машини, да Ви позволи да станете небрежни и да игнорирате принципите за безопасност при работа с машини.** *Едно нехайно действие може да причини сериозно нараняване за част от секундата.*

4) Употреба и поддръжка на машината
а) **Не упражнявайте силови въздействия върху машината. Използвайте правилната машина за Вашето приложение.** *С подходящата машина ще работите най-добре и безопасно, когато го използвате за целта, за която е предназначен от производителя.*
б) **Не използвайте машината, ако превключвателят не я включва и изключва.** *Всяка машина, която не може да се управлява с превключвателя, е опасна и трябва да се ремонтира.*
в) **Разкачете щепсела от източника на захранване и/или отстранете акумулаторната батерия от машината, ако може да се отстрани, преди да правите каквито и да било настройки, да сменяте принадлежности или да съхранявате машини.** *Тези превантивни мерки за безопасност предотвратяват риска машината да бъде включена по невнимание.*
г) **Съхранявайте неизползваните машини извън досега на деца и не разрешавайте на лица, които не са запознати с машината или с тези инструкции, да работят с нея.**
Машините са опасни в ръцете на необучени потребители.
д) **Поддържайте машините и принадлежностите. Проверявайте за разцентроване или задиране на движещите се части, счупване на части и каквото и да било друго състояние, което може да повлияе на работата на машината. Ако машината се повреди, я дайте за ремонт, преди да я използвате.** *Множество инциденти се причиняват от недостатъчно добре поддържани машини.*
е) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** *Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове са по-трудни за огъване и се управляват по-лесно.*
ж) **Използвайте машината, принадлежностите, приставките и т.н. съгласно тези инструкции, като имате предвид условията и естеството на работата, която извършвате.** *Използването на машината за операции, различни от тези, за които е предназначена, може да доведе до опасна ситуация.*
з) **Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и смазка.** *Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасно обслужване и управление на машината в неочаквани ситуации.*

5) Сервиз
а) **Вашата машина трябва да се обслужва само от квалифицирано лице по ремонтите и само с идентични резервни части.** *Така се гарантира, че ще се запази безопасността на машината.*

1.2.2 Предупреждения за безопасност за градинска моторна метла, градинска прахосмукачка и градинска моторна метла/прахосмукачка

а) **Не използвайте машината при лоши метеорологични условия, особено когато има риск от мълнии.** *Това намалява риска да бъдете ударени от мълния.*
б) **Преди употреба проверете захранващия шнур и всеки удължителен шнур за признаци на повреда или износване. Не докосвайте шнура, преди да го разкачите от източника на захранване. Не използвайте машината, ако шнурът е повреден или износен.** *Повреден захранващ шнур може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.*
в) **Проверявайте често торбичката за отпадъци за износване или влошаване на качествата.** *Износената или повредена торбичка за отпадъци може да увеличи риска от телесна повреда.*
г) **Носете средства за защита на очите и ушите.** *Подходящото защитно оборудване ще намали риска от телесна повреда.*
д) **По време на работа с машината винаги носете неплъзгащи се и защитни обувки. Не работете с машината, ако сте боси или с отворени сандали.** *Това намалява риска от нараняване на стъпалата на краката.*
е) **Не носете свободни дрехи или аксесоари, като например шалове, гердани, верижки, връзки и т.н., които могат да попаднат в отворите за въздух. Вържете назад или покрийте дългата коса, за да се уверите, че няма да попадне във входовете за въздух.** *Ако някой от тези предмети попадне във входовете за въздух, това може да увеличи риска от телесна повреда.*
ж) **Дръжте страничните лица далеч, докато работите с машината.** *Изхвърлените остатъци могат да увеличат риска от телесна повреда.*
з) **Не използвайте в режим на листосъбирач без поставена торбичка за отпадъци.** *Изхвърлените предмети могат да увеличат риска от телесна повреда.*
и) **Никога не насочвайте дюзата на моторната метла към хора или домашни любимци, или към прозорците. Бъдете особено внимателни, когато издухвате остатъци в близост до твърди предмети, като например дървета, автомобили и стени, които могат да причинят рикошет на остатъците.** *Изхвърлените предмети могат да повредят имущество и да увеличат риска от телесна повреда.*
й) **Не използвайте машината за вземане или издухване на нещо, което гори или дими, като например цигари, кибритени клечки или гореща пепел.** *Тези източници на запалване може да увеличат риска от пожар.*
к) **Не засмуквайте вода или други течности и не потапяйте която и да било част от машината в течност.** *Попадането на вода в машината може да увеличи риска от токов удар.*
л) **Не засмуквайте камъни, чакъл, метал или счупено стъкло.** *Колелото на вентилатора може да се повреди и може да увеличи риска от телесна повреда.*
м) **Не докосвайте вентилатора, докато все още се върти. Изключете машината, изчакайте, докато вентилаторът спре, и изключете машината от контакта, преди да отстранявате каквато и да било част, която може да открие вентилатора.** *Това намалява риска от нараняване от движещи се части.*
н) **Когато почиствате задръстен материал или обслужвате машината, се уверете, че прекъсвачът е изключен и захранващият шнур е разкачен.** *Неочакваното задействане на машината по време на почистване на задръстен материал или обслужване може да увеличи риска от телесна повреда.*

1.3 Допълнителни инструкции за безопасност

1.3.1 Предназначение

1.3.1.1 Употреба като градинска моторна метла

Прахосмукачката/моторната метла GARDENA е предназначена за издухване на частици мръсотия и окосена трева от тротоари, алеи, вътрешни дворове и т.н., за събиране на окосена трева, слама и листа на купчини или за отстраняване на частици мръсотия от ъгли, фуги и пролуки между тухли и строителни камъни.

1.3.1.2 Употреба като прахосмукачка за листа

Прахосмукачката/моторната метла GARDENA е предназначена за засмукване на сухи материали, като например листа, трева, малки клонки и късчета хартия.
Продуктът не е подходящ за дългосрочна работа (професионална работа).
Машината е предназначена за употреба, при която операторът стои на земята, а не на стълби или други нестабилни опори.

1.4 Допълнителни инструкции за електрическа безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Риск от нараняване поради електрически удар.

→ Захранвайте продукта през дефектнотокова защита (RCD) с номинален ток на задействане от не повече от 30 mA.
→ Не използвайте машината в близост до вода или за поддръжка на градински езерца. Навлизането на вода в щепсела може да причини токов удар и да доведе до телесна повреда.
→ Свържете се със сервиз на GARDENA, ако дефектнотоковата защита (RCD) се е задействала.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Риск от спиране на сърдечната дейност.

Този продукт генерира електромагнитно поле по време на работа. Това електромагнитно поле може да повлияе на функционалността на активни или пасивни медицински импланти (напр. пейсмейкъри), което може да доведе до сериозно нараняване или смърт.

→ Консултирайте се с Вашия лекар и производителя на Вашия имплант, преди да използвате този продукт.
→ След като използвате продукта, разкачете щепсела от източника на захранване.

→ **Разкачете щепсела, ако машината не спира.** *Разкачването на щепсела спира машината.*
→ **Ако колелото е блокирано, спрете и разкачете щепсела.** *Съществува риск от нараняване, ако машината стартира неволно.*

1.5 Остатъчни рискове

Дори ако работите с този продукт в съответствие с всички изисквания за безопасност, има потенциални рискове от нараняване и повреда. Във връзка с конструкцията и дизайна на този продукт могат да възникнат следните опасности:

→ Наранявания и материални щети поради счупени приставки или внезапен удар в скрити предмети по време на употреба.
→ Опасност от наранявания и материални щети, причинени от летящи предмети.
→ Наранявания и материални щети поради счупени приставки или внезапен удар в скрити предмети по време на употреба.

1.6 Допълнителни предупреждения за лична безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Риск от задушаване поради наличие на малки части.

→ Дръжте малките деца надалеч по време на монтаж.

→ **Не използвайте за засмукване на брашно, пясък или дървесен прах.** *Това може да създаде експлозивна атмосфера.*
→ **Не отваряйте капака за техническо обслужване по време на употреба.** *Поради малък риск от повреда в сигнализиращия превключвател колелото може да не спре автоматично.*
→ **Покрийте дългата коса по време на употреба.** *Косата може да бъде засмукана в смукателния въздухопровод на корпуса на двигателя.*
→ **Не използвайте продукта в потенциално експлозивна атмосфера.** *Съществува риск от експлозия.*
→ **Обръщайте внимание на заобикалящата Ви среда.** *Поради намалената възможност за чуване, причинена от шума и средствата за защита на слуха, може да не чуете опасности или други хора, които се приближават.*
→ **Препоръка: Носете респираторна маска.** *В противен случай може да се вдиша прахът, който се вдига.*
→ **Продуктът е подходящ само за употреба на открито.** *Използването на машината на закрито усилва шума на машината.*
→ **Не почиствайте продукта с ръце.** *Ако не използвате подходящ инструмент, острите ръбове могат да причинят нараняване. Използвайте препоръчаните инструменти за почистване.*
→ **Ако носите раменен ремък, уверете се, че други дрехи не Ви пречат да го разхлабите или свалите.**
→ **Проверете машината за повреди, ако възникнат прекомерни вибрации.**
→ **Когато отстранявате запушвания или заседнал материал в машината, се уверете, че прекъсвачът е изключен и щепселът е разкачен.**
→ **Поддържайте вентилационните отвори чисти.**
→ **Не носете едновременно няколко самара или няколко раменни ремъка.**
→ **Препоръчително почистване и техническо обслужване преди съхранение**

2. МОНТАЖ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Нараняване поради въртящи се ножове.

Риск от нараняване, ако продуктът стартира случайно и бъдат засмукани косите, облеклото или свободни предмети.

→ Изчакайте, докато лопатките на ротора спрат.

2.1 Доставката включва

2.1.1 Общ преглед на продукта

①	Горна тръба на листосъбирача/моторната метла	⑯	Колело
②	Отвор на корпуса	⑰	Задна дръжка
③	Винт	⑱	Предна ръкохватка
④	Долна тръба на листосъбирача/моторната метла	⑲	Вентилационни отвори
⑤	Планка на колелото	⑳	Въртящ се превключвател
⑥	Винт	㉑	Щип
⑦	Торбичка за събиране	㉒	Закрепващ винт
⑧	Планка	㉓	Капак за техническо обслужване
⑨	Ежектор	㉔	Лопатки на ротора
⑩	Закл.	㉕	Уплътнителен ръб
⑪	Конзола за закачване	Ⓟ	Регулиращо колело за настройки за стартиране, спиране и скорост
⑫	Планка за торбичка за събиране	Ⓘ	Фиксатори
⑬	Кука	Ⓐ	Изход за кабела
⑭	Планка за раменния ремък	Ⓑ	Фиксатор за кабела
⑮	Раменен ремък		

2.2 Монтаж на тръбата за прахосмукачката/моторната метла [фиг. A1/A2]

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Нараняване поради въртящи се ножове.

Риск от нараняване от лопатките на ротора при бъркане с ръка в отвора на корпуса. С продукта може да се работи само когато тръбата на листосъбирача/моторната метла е монтирана.

→ Монтирайте тръбата на листосъбирача/моторната метла, преди да стартирате листосъбирача/моторната метла и машината да бъде изключена от мрежовото захранване.

1. Подравнете жлеба на горната тръба на листосъбирача/моторната метла ① с жлеба на отвора на корпуса ②.
2. Натиснете горната тръба на листосъбирача/моторната метла ① върху отвора на корпуса докрай ②.
3. Завийте 3-те винта ③ в 3-те отвора на отвора на корпуса ② (въртящ момент на затягане: 1,4 – 1,6 Nm).
4. Горната тръба на листосъбирача/моторната метла вече е здраво свързана към корпуса.
5. Натиснете долната тръба на листосъбирача/моторната метла ④ върху горната тръба на листосъбирача/моторната метла ①, докато чуете щракване на връзките.

2.3 Монтаж на колелото [фиг. A3]

Има 3 фиксатора Ⓘ на малката продухваща тръба на листосъбирача/моторната метла ④. Разстоянието между тръбата на листосъбирача/моторната метла ④ и повърхността може да се регулира с помощта на 3-те фиксатора Ⓘ.

1. Плъзнете планката на колелото ⑤ в желаното положение на фиксатора на долната тръба на листосъбирача/моторната метла ④.
2. Затегнете винта ⑥ в отвора на планката на колелото ⑤ (въртящ момент на затягане: 1,4 – 1,6 Nm).

   Колелото вече е фиксирано в заключено положение.

2.4 Монтаж на торбата за събиране [фиг. A4]

1. Свържете торбата за събиране ⑦ с планката ⑧ от вътрешната страна на ежектора ⑨.
2. Сгънете планката ⑧ нагоре, докато фиксаторът ⑩ на ежектора ⑨ щракне на място.
3. Окачете конзолата за окачване ⑪ в планката ⑫.

   Гумената лента държи конзолата за окачване на торбата за събиране към тръбата на листосъбирача/моторната метла.

2.5 Монтаж на ремъка за рамене [фиг. A5]

Ремъкът за рамене осигурява допълнителна опора при използване на листосъбирача/моторната метла. Препоръчваме да използвате ремъка за рамене.

1. Фиксирайте куката ⑬ на ремъка за рамене ⑮ в планката ⑭.
2. Издърпайте ремъка за рамене ⑮ през едното рамо.

Забележка: Разхлабете куката, за да освободите ремъците за раменете, ако е необходимо.

3. РАБОТА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Наранявания вследствие на контакт с лопатките на ротора или летящи частици почва и камъни.

В очите Ви могат да бъдат издухани камъни и почва и да предизвикат загуба на зрение или сериозно нараняване.
→ Не използвайте машината, ако тръбите или торбата за събиране не са правилно закрепени.
→ Винаги носете ръкавици и предпазни очила.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Нараняване поради въртящи се ножове.

Риск от нараняване, ако продуктът стартира случайно и бъдат засмукани косите, облеклото или свободни предмети.
→ Изчакайте, докато лопатките на ротора спрат.

→ **Работете с продукта само когато тръбата на листосъбирача/моторната метла е монтирана.**

3.1 Кабел

→ Използвайте удължителен кабел с минимално напречно сечение 1,5 mm².
→ Използвайте само удължаващи кабели, които са одобрени за използване на открито.

Можете да получите захранващи и удължаващи кабели от местния сервизен отдел.
Ако е необходима смяната на захранващия шнур, това трябва да се направи от производителя или негов представител, за да се избегнат опасности за безопасността.

3.2 Свързване на продукта [фиг. O1]

ВНИМАНИЕ!
Повреда на щепсела.

→ Проверете дали удължителният кабел е поставен в устройството за заключване на кабела.

ВНИМАНИЕ!
Продуктът се стартира неочаквано.

→ Уверете се, че регулиращото колело Ⓟ е напълно в позиция назад „0“, преди да свържете продукта към електрозахранването.

1. Първо направете примка с удължителния кабел, вкарайте примката в устройството за фиксиране на кабела Ⓑ и издърпайте плътно удължителния кабел.
2. Свържете щепсела на продукта към удължителния кабел.
3. Свържете удължителния кабел към захранващ контакт.

3.3 Избор на работно положение [фиг. O3 / 04]

→ Уверете се, че торбата за събиране е правилно закрепена за режим на моторна метла и листосъбирач.

3.3.1 Избор на режим на моторна метла

Използвайте режима на моторна метла, за да издухате частици почва и окосена трева от тротоари, алеи, вътрешни дворове и т.н., за да издухате окосена трева, слама и листа към купчини или да отстраните частици мръсотия от ъгли, фуги и пролуки между тухли и стенна облицовка.

→ Завъртете въртящия се превключвател ⑳ в положение (издухване).
→ Използвайте бутона за управление на скоростта, за да увеличите или намалите оборотите на двигателя, когато използвате машината с функцията за моторна метла.
→ Регулирайте въздушния поток, като насочите изходния отвор на тръбата по-надолу или на една страна.
→ Когато работите, винаги се отдалечавайте от твърди предмети, като например бордюри/тротоари, големи камъни, превозни средства и огради.
→ Почиствайте ъглите, като започвате от ъглите и се движите навън.
Това ще предотврати издухването на мръсотия в лицето Ви.
→ Бъдете внимателни, когато работите в близост до растения.
Силата на въздушния поток може да увреди деликатните растения.

3.3.2 Избор на режим на листосъбирач

Можете да използвате режима на листосъбирач за засмукване на сухи материали, като например листа, трева, малки клонки и късчета хартия.

По време на работа в режим на листосъбирач, задвижващото колело раздробява материала, който се засмуква.

→ Завъртете въртящия се превключвател ⑳ в положение (засмукване).
→ При засмукване се движете бавно напред и назад върху материала.
→ Когато работите, избягвайте натрупана на куп мръсотия, която може да запуши устройството.
→ За оптимални резултати дръжте вакуумната тръба на машината на около два сантиметра над земята.

3.4 Стартиране/спиране на листосъбирача/моторната метла

3.4.1 Стартиране на листосъбирача/моторната метла [фиг. A5 / O1 / O3]

1. Завъртете въртящия се превключвател в желаното положение (вижте раздел 3.3).
2. Поставете листосъбирача/моторната метла върху колелото ⑯ и я хванете с едната ръка за задната ръкохватка ⑰, а с другата ръка за предната ръкохватка ⑱.
3. Завъртете регулиращото колело Ⓟ в първа позиция.
Листосъбирача/моторната метла стартира.

3.4.2 Спиране на листосъбирача/моторната метла

→ Завъртете регулиращото колело Ⓟ обратно в стартово положение.
Прахосмукачката /моторната метла спира.

3.5 Настройка на оборотите Ⓟ

Регулиращото колело може да се използва за регулиране на оборотите на двигателя според Вашите изисквания.
Ниската скорост е идеална за издухване на леки листа, например върху чакъл. Високата скорост е идеална за големи и мокри листа.

→ Завъртете регулиращото колело Ⓟ във втора позиция.
Ниската скорост е активирана.
→ Завъртете регулиращото колело Ⓟ в трета позиция.
Средната скорост е активирана.
→ Завъртете регулиращото колело Ⓟ в четвърта позиция.
Високата скорост е активирана.

4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Опасност от наранявания от порязване, причинени от въртящи се ножове.

→ Изключете щепсела от захранващия контакт, преди да извършвате техническо обслужване на продукта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Риск от нараняване и риск от повреда на продукта.

В електрическите компоненти може да проникне вода и да причини корозия или късо съединение, като повреди продукта.
→ Не използвайте вода или водна струя (особено водна струя с високо налягане) за почистване на продукта.
→ Не почиствайте с химикали, бензин или разтворители. Някои от тях могат да повредят основни пластмасови части.

4.1 Почистване на повърхността на листосъбирача/моторната метла [фиг. O1]

Отворите за въздушен поток винаги трябва да са чисти.

1. Почистете повърхността на листосъбирача/моторната метла с влажна кърпа.
2. Използвайте мека четка за почистване на вентилационните отвори ⑲. Не използвайте остри предмети.

4.2 Почистване на торбата за събиране [фиг. A4]

1. Издърпайте конзолата за окачване ⑪ от планката ⑫.
2. Натиснете фиксатора ⑩ върху ежектора ⑨ и сгънете планката ⑧ надолу.
3. Отстранете торбата за събиране ⑦.
4. Отворете ципа ㉑.
5. Изпразнете торбата за събиране ⑦.
6. Обърнете торбата за събиране ⑦ с вътрешната част навън.
7. Ако торбата за събиране е силно замърсена, почистете я с мокра четка.
8. Окачете торбата за събиране ⑦ и я оставете да изсъхне напълно, преди да я използвате отново.
9. Поставете торбата за събиране ⑦ (вижте раздел 2.4).

4.3 Почистване на вакуумната тръба [фиг. A3]

1. Внимателно почукайте вакуумната тръба ④, за да освободите грубите замърсявания.
2. Почистете вътрешността на вакуумната тръба ④ напр. с дървена пръчка.

4.4 Почистване на камерата на ротора [фиг. M1]

Камерата на ротора трябва да се почиства след всяка употреба. За да се осигури пълна функционалност, камерата на ротора трябва да бъде изчистена от замърсявания.

1. Изключете щепсела, преди да отворите капака за техническо обслужване.
2. Завъртете закрепващия винт ㉒ обратно на часовниковата стрелка (прибл. 20 оборота).
3. Отворете капака за техническо обслужване ㉓.
4. Почистете капака за техническо обслужване ㉓.
5. Почистете камерата на ротора и лопатките на ротора ㉔ напр. с малка четка за почистване на бутилки. Обърнете особено внимание на почистването зад ротора.
6. Почистете вътрешността на капака за техническо обслужване ㉓ и обърнете специално внимание на винтовата връзка на закрепващия винт ㉒ на капака за техническо обслужване ㉓.
7. Внимателно почистете уплътнителния ръб㉕ на капака за техническо обслужване ㉓ и корпуса.
8. Затворете капака за техническо обслужване ㉓.
9. Затегнете закрепващия винт ㉒ по посока на часовниковата стрелка, докато винтът бъде напълно завинтен.

Предпазен превключвател предотвратява стартирането, когато капакът за техническо обслужване е отворен или фиксиращият винт не е затегнат.

5. СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

5.1 Изключване

→ **Уверете се, че продуктът се съхранява на недостъпно за деца място.**

1. Изключете щепсела.
2. Изпразнете торбата за събиране и я почистете (вижте раздел 4.2).
3. Почистете листосъбирача/моторната метла (вижте раздел 4.1).
4. Съхранявайте листосъбирача/моторната метла на сухо, покрито и защитено от образуване на скреж място.

5.2 Транспортиране на продукта

1. Изключете продукта и го разкачете от захранването, преди да го транспортирате където и да е.
2. Защитете продукта от всякакви силни удари или вибрации, които могат да възникнат по време на транспортиране в превозни средства.
3. Обезопасете продукта, за да предотвратите неговото изплъзване или падане.

6. ТЪРСЕНЕ И ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Нараняване поради въртящи се ножове.

Риск от нараняване, ако продуктът стартира случайно и бъдат засмукани косите, облеклото или свободни предмети.
→ Изчакайте, докато лопатките на ротора спрат.

6.1 Таблица на грешките

ВНИМАНИЕ!
Неизправности, причинени от неподходящи резервни части.

→ Използвайте само оригинални резервни части.

Проблем	Възможна причина	Решение
Силни шумове, листосъбирача/моторната метла трака.	Винтовете на двигателя, връзките или листосъбирача/моторната метла са разхлабени.	→ Винтовете трябва да бъдат затегнати от упълномощен специализиран дилър или от сервиз на GARDENA.
Листосъбирачът/моторната метла работи неравномерно или вибрира много.	Лопатките на ротора са повредени или износени.	→ Свържете се със сервиз на GARDENA.
	Винтовете на тръбата на листосъбирача/моторната метла са разхлабени.	→ Затегнете винтовете на тръбата на листосъбирача/моторната метла.
Роторът не се върти свободно.	Има замърсявания в камерата на ротора.	→ Почистете камерата на ротора.
	Механична неизправност.	→ Свържете се със сервиз на GARDENA.
Влошаване на ефективността на засмукване.	Торбата за събиране е пълна.	→ Изпразнете торбата за събиране.
	Торбата за събиране е мръсна.	→ Почистете торбата за събиране.

Забележка: Ремонтите трябва да бъдат извършвани само от центрове за сервизно обслужване на GARDENA или от специализирани дилъри, одобрени от GARDENA.

→ Моля, свържете се с Вашия център за сервизно обслужване на GARDENA в случай на други неизправности (вижте на гърба).

7. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Листосъбирач/моторна метла	Единица	Стойност
Мрежово напрежение	V~	220 – 240
Мрежова честота	Hz	50
Номинална входна мощност	W	1600
Макс. дебит на засмукване	l/s	237
Съотношение при мулчиране		12:01
Скорост на издухване	km/h	320
Обем на торбата за събиране	l	30
Тегло с торбата за събиране	kg	4,6
Ниво на звуково налягане L_{pA} [1]	dB(A)	87
Неопределеност k_{pA}	dB(A)	3
Ниво на шума на звуковата мощност L_{WA} [2]: измерено/гарантирано	dB(A)	98/100
Неопределеност k_{WA}	dB(A)	1,9
Вибрации на дланта/ръката a_{vhw} [1]	m/s²	1,1
Неопределеност k_{vhw}	m/s²	1,5
Вибрация от повтарящ се удар p_F	m/s²	33
Неопределеност K_{pF}	m/s²	0,2

Методи за измерване съгласно: 1) EN IEC 62841-4-6 2) RL 2000/14/EO / S.I. 2001 № 1701

Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите и обявената(ите) обща(и) стойност(и) на шумовите емисии са измерени в съответствие със стандартен метод на тестване и може да се използват за сравняване на един инструмент с друг. Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите и обявената(ите) обща(и) стойност(и) на шумовите емисии могат да се използват и при предварителна оценка на излагането.

Забележка:Вибрациите и шумовите емисии по време на действителна употреба на електрическия инструмент могат да се различават от обявените стойности в зависимост от начините на използване на инструмента, особено от вида на обработвания детайл; трябва да се определят мерки за безопасност за предпазване на оператора. Тези мерки трябва да са базирани на изчислението на излагане в действителните условия на употреба (като се вземат предвид всички елементи на работния цикъл, като например времето, когато инструментът е изключен, както и когато работи на празен ход, в допълнение към времето с натиснат спусък).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Повишени нива на вибрации и шум по време на употреба.

Действителните емисии може да се различават от определените стойности в зависимост от приложението и обработвания материал, както и да представляват риск за здравето.
→ Вземете подходящи предпазни мерки, като имате предвид всички фази на работа, включително периодите на работа на празен ход и спиране.
→ Носете подходящи лични предпазни средства и ограничете продължителността на излагане.

8. АКСЕСОАРИ / РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

GARDENA	Описание	Арт. №
Резервна торба за събиране GARDENA	Като заместител на повредена торба за събиране.	**14895-00.660.00**
Резервен комплект колела GARDENA	Заместител на повредено колело и/или планка за колело.	**14898-00.900.01**

9. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ

9.1 Сервиз

Актуалната информация за контакт с нашия център за сервизно обслужване можете да намерите онлайн на адрес: www.gardena.com/contact

9.2 Гаранция

Гаранцията на производителя е предмет на гаранционните условия и е налична на адрес: www.gardena.com/warranty

10. ИЗХВЪРЛЯНЕ

10.1 За изхвърляне на продукта



Символът означава, че продуктът не е битов отпадък. Рециклирайте го чрез местната система за събиране на електрическо и електронно оборудване.

Това допринася за правилното управление на отпадъците в края на жизнения цикъл. Свържете се с местните власти, местните служби за отпадъци, Вашия сервизен дилър на GARDENA или търговец на дребно за информация. Неправилното изхвърляне може да окаже потенциално отрицателно влияние върху околната среда и човешкото здраве поради потенциалното наличие на опасни вещества.

cs Zahradní foukač/vysavač

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY 22
2. MONTÁŽ 24
3. OBSLUHA 24
4. ÚDRŽBA 25
5. SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA 25
6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB 25
7. TECHNICKÁ DATA 25
8. PŘÍSLUŠENSTVÍ / NÁHRADNÍ DÍLY 26
9. SERVIS / ZÁRUKA 26
10. LIKVIDACE 26

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Překlad původních pokynů

1.1 Symboly na výrobku



→ Přečtěte si návod k používání.



→ Nevystavujte výrobek dešti.



→ Udržujte dostatečnou vzdálenost od osob v okolí.



→ Používejte ochranné brýle a ochranu sluchu.



→ Pokud je kabel poškozený nebo přerušený, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



→ Dvojitá izolace.

1.2 Obecné bezpečnostní pokyny

→ Před použitím výrobku si pozorně přečtěte návod k používání a uschovejte jej pro budoucí použití.

1.2.1 Obecné bezpečnostní pokyny pro stroj

VAROVÁNÍ!

Prostudujte si všechny bezpečnostní pokyny, varování, pokyny, ilustrace a technické údaje dodané s tímto strojem.

Při nedodržení některého z pokynů uvedených níže může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému poranění.

Uschovejte si veškerá upozornění a pokyny pro budoucí potřebu.
Termín „stroj“ v upozorněních a varováních označuje přístroj napájený ze sítě (kabelem) nebo napájený baterií (bezdrátový).

1) Bezpečnost pracovního prostoru
a) **Udržujte pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** *Nepořádek nebo neosvětlené oblasti mohou vést k úrazům.*
b) **Nepoužívejte stroj ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů či prachu.** *Stroj vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.*
c) **Udržujte děti a ostatní osoby během práce se strojem v dostatečné vzdálenosti.** *Při rozptýlení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad strojem.*

2) Elektrická bezpečnost
a) **Zástrčky stroje musí odpovídat použité elektrické zásuvce. Zástrčku nikdy žádným způsobem neupravujte. U uzemněných strojů nepoužívejte žádné adaptéry.** *Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*
b) **Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, např. trubkami, radiátory, sporáky a chladničkami.** *Pokud je lidské tělo uzemněno, hrozí větší nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*
c) **Stroj nevystavujte dešti ani vlhku.** *Voda uvnitř stroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.*
d) **Nezacházejte hrubě s napájecím kabelem. Stroj nikdy nenoste za kabel. Za kabel netahejte a stroj neodpojujte od sítě taháním za kabel. Udržujte napájecí kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran a pohyblivých částí.** *Poškozený nebo ohnutý kabel zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*
e) **Při používání stroje venku použijte prodlužovací kabel určený pro venkovní použití.** *Použití kabelu určeného pro venkovní použití snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*

f) **Pokud je nezbytné pracovat se strojem ve vlhkém prostředí, použijte zdroj s proudovým chráničem.** *Použití proudového chrániče snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*

3) Osobní bezpečnost
a) **Při práci se strojem dávejte pozor, sledujte, co děláte, a používejte zdravý rozum. Stroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo jste pod vlivem drog, alkoholu či léků.** *Chvilka nepozornosti při práci se strojem může vést k vážným poraněním.*
b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí.** *Ochranné prostředky, jako jsou respirátor, protiskluzové bezpečnostní boty, ochranná helma nebo ochrana sluchu, použité správným způsobem snižují nebezpečí úrazu.*
c) **Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením k elektrickému napájení nebo vložením akumulátoru, zvednutím nebo přenášením stroje se přesvědčte, že je vypínač ve vypnuté poloze.** *Přenášení stroje s prstem na spínači nebo připojování stroje se zapnutým spínačem ke zdroji napětí zvyšuje riziko nehody.*
d) **Před zapnutím stroje odstraňte jakékoli seřizovací nebo dotahovací klíče.** *Klíč ponechaný na rotující části stroje může způsobit úraz.*
e) **Nenatahujte se příliš daleko. Neustále pevně stůjte a držte rovnováhu.** *Budete tak mít lepší kontrolu nad strojem v neočekávaných situacích.*
f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy a oděv mimo dosah pohyblivých částí.** *Pohyblivé části mohou zachytit volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy.*
g) **Pokud jsou zařízení přizpůsobena pro připojení odsávačů a lapačů prachu, musí být připojeny a správně použity.** *Odsavače prachu snižují rizika spojená s výskytem prachu.*
h) **Nedovolte, aby rutina nabytá častým používáním stroje způsobila, že začnete být neopatrní a budete ignorovat bezpečnostní zásady při zacházení se strojem.** *Neopatrný úkon může způsobit vážné zranění ve zlomku sekundy.*

4) Používání stroje a péče o něj
a) **Stroj nepřetěžujte. Pro danou práci používejte jen k tomu určený stroj.** *Vhodný stroj bude dělat práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou byl navržen.*
b) **Stroj nepoužívejte, pokud nefunguje přepínač pro zapnutí a vypnutí.** *Stroj, který nelze ovládat vypínačem, je nebezpečný a musí být opraven.*
c) **Před jakýmkoli nastavováním, výměnou příslušenství nebo uložením stroje odpojte zástrčku od napájení nebo vyjměte z nástroje akumulátor, pokud je to možné.** *Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko neúmyslného spuštění stroje.*
d) **Nepoužívaný stroj ukládejte mimo dosah dětí a nedovolte, aby s ním pracovaly osoby, které ho dobře neznají nebo si nepřečetly tento návod k použití.**
Stroje jsou v rukou neproškolených uživatelů nebezpečné.
e) **Provádějte údržbu stroje a příslušenství. Kontrolujte chybné zarovnání nebo spojení pohyblivých částí, poškození jakýchkoliv částí nebo jiné stavy, které mohou ovlivnit provoz stroje. Pokud je stroj poškozen, nechte ho před použitím opravit.** *Mnohé nehody jsou způsobeny špatnou údržbou stroje.*
f) **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** *Správně udržované řezací nástroje s ostrým ostřím jsou méně náchylné k „zakousnutí" a snadněji se ovládají.*
g) **Používejte stroj, příslušenství a další části podle těchto pokynů. V úvahu je třeba brát pracovní podmínky a prováděnou práci.** *Použití stroje k jinému účelu, než pro který je určen, může mít za následek vznik nebezpečné situace.*
h) **Rukojeti a uchopovací plochy udržujte suché, čisté a bez zbytků oleje a maziva.** *Kluzké rukojeti a uchopovací plochy neumožňují bezpečné ovládání stroje a v neočekávaných situacích může dojít ke ztrátě kontroly.*

5) Servis
a) **Servis stroje smí provádět pouze kvalifikovaná osoba za použití identických náhradních dílů.** *To zajistí zachování bezpečnosti stroje.*

1.2.2 Bezpečnostní pokyny k zahradnímu foukači, zahradnímu vysavači a zahradnímu foukači/vysavači

a) **Stroj nepoužívejte při špatném počasí, zvlášť pokud hrozí riziko blesku.** *Snížíte tak riziko zasažení bleskem.*
b) **Před použitím zkontrolujte, zda nejsou poškozené nebo zpuchřelé přívodní a prodlužovací kabely. Před odpojením šňůry od napájení se jí nedotýkejte. Nepoužívejte stroj s poškozenými nebo opotřebenými kabely.** *Při používání poškozeného přívodního kabelu může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému poranění.*
c) **Často kontrolujte, zda není sběrný vak opotřebený nebo poškozený.** *Opotřebený nebo poškozený sběrač může zvýšit riziko úrazu.*
d) **Vždy používejte ochranu očí a sluchu.** *Vhodné ochranné prostředky snižují riziko poranění.*
e) **Při manipulaci se strojem noste vždy ochrannou protiskluzovou obuv. Neprovozujte stroj bosi nebo v otevřených sandálech.** *Snížíte tím riziko poranění nohou.*
f) **Nenoste volné oblečení nebo doplňky jako šály, tkaničky, řetízky, vázanky apod., které by mohly být vtaženy do vzduchových vstupů. Dlouhé vlasy si sepněte nebo zakryjte, abyste zabránili jejich vtažení do vzduchových vstupů.** *V případě vtažení podobných předmětů do vzduchových vstupů se může zvýšit riziko zranění.*
g) **Během provozu udržujte dostatečnou vzdálenost od osob v okolí.** *Odletující nečistoty mohou zvýšit riziko zranění.*
h) **Nepoužívejte výrobek v režimu vysávání, pokud není nainstalován sběrač.** *Odletující předměty mohou zvýšit riziko zranění.*
i) **Tryskou foukače nikdy nemiřte na osoby, zvířata ani na okna. Při sfoukávání nečistot v blízkosti pevných předmětů, jako jsou stromy, automobily a stěny, které mohou částice odrazit, dbejte zvláštní opatrnosti.** *Odletující předměty mohou poškodit majetek a zvýšit riziko úrazu.*
j) **Stroj nepoužívejte ke sběru nebo foukaní předmětů nebo materiálů, které hoří nebo doutnají, jako jsou například cigarety, zápalky nebo horký popel.** *Tyto zdroje vznícení mohou zvýšit riziko požáru.*
k) **Nevysávejte vodu ani jiné kapaliny ani neponořujte žádnou část stroje do kapaliny.** *Při vniknutí vody do stroje se zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*
l) **Nevysávejte kameny, štěrk, kov nebo rozbité sklo.** *Mohlo by dojít k poškození kola ventilátoru a zvýšení rizika zranění osob.*
m) **Nedotýkejte se otáčejícího se ventilátoru. Pokud chcete získat přístup k ventilátoru, před demontáží dílů stroj vypněte, odpojte stroj od elektrické sítě a počkejte, dokud se ventilátor nezastaví.** *Tím snížíte riziko poranění pohyblivými součástmi.*
n) **Před odstraněním uvízlého materiálu nebo údržbou stroje se ujistěte, že je vypnutý vypínač a napájecí kabel je odpojen.** *Neočekávané spuštění stroje při odstraňování uvízlého materiálu nebo servisu může zvýšit riziko zranění osob.*

1.3 Doplňkové bezpečnostní pokyny

1.3.1 Zamýšlené použití

1.3.1.1 Použití výrobku jako zahradního foukače

Vysavač/foukač GARDENA je určen k foukání nečistot a odřezků trávy z chodníků, příjezdových cest, teras atd., k foukání odřezků trávy, slámy a listí na hromady nebo k odstraňování nečistot z rohů, spár a mezer mezi cihlami a kameny stěn.

1.3.1.2 Použití výrobku jako vysavače listí

Vysavač/foukač GARDENA je určen k vysávání suchého materiálu, jako jsou listy, tráva, malé větvičky a kusy papíru.
Výrobek není vhodný pro dlouhodobé použití (profesionální provoz).
Stroj je určen k použití obsluhou v úrovni terénu, nikoli na žebřících nebo na jakýchkoli nestabilních podpěrách.

1.4 Další pokyny týkající se elektrické bezpečnosti

VAROVÁNÍ!
Nebezpečí poranění elektrickým proudem.

→ Zajistěte napájení výrobku prostřednictvím proudového chrániče s jmenovitým vypínacím proudem maximálně 30 mA.
→ Stroj nepoužívejte v blízkosti vody nebo na údržbu rybníčků. Vniknutí vody do zástrčky může způsobit úraz elektrickým proudem a zranění osob.
→ Pokud se aktivoval proudový chránič (RCD), obraťte se na servis GARDENA.

VAROVÁNÍ!
Riziko srdeční zástavy.

Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole. Toto elektromagnetické pole může ovlivnit fungování aktivních nebo pasivních lékařských přístrojů (např. kardiostimulátorů), což může mít za následek vážná nebo smrtelná zranění.
→ Před použitím tohoto výrobku se poraďte se svým lékařem a s výrobcem implantovaného přístroje.
→ Po použití výrobku odpojte zástrčku od elektrické zásuvky.

→ **Pokud se stroj nezastaví, odpojte zástrčku.** *Odpojením zástrčky se stroj zastaví.*
→ **Pokud se kolečko zablokuje, zastavte výrobek a odpojte zástrčku.** *Při neúmyslném spuštění výrobku hrozí riziko zranění.*

1.5 Zbytková rizika

I v případě, že tento výrobek používáte v souladu se všemi bezpečnostními požadavky, stále je přítomno potenciální riziko zranění a poškození. V souvislosti s konstrukcí a návrhem tohoto výrobku mohou vzniknout následující nebezpečí:

→ Zranění a poškození majetku v důsledku poškozených nástavců nebo náhlého nárazu do skrytých předmětů během používání.
→ Nebezpečí zranění a poškození majetku způsobených odletujícími předměty.
→ Zranění a poškození majetku v důsledku poškozených nástavců nebo náhlého nárazu do skrytých předmětů během používání.

1.6 Další pokyny týkající se osobní bezpečnosti

VAROVÁNÍ!
Nebezpečí udušení malými částmi.

→ Během montáže udržujte malé děti v bezpečné vzdálenosti.

→ **Nepoužívejte výrobek k vysávání mouky, písku nebo dřevního prachu.** *Tím můžete vytvořit výbušnou atmosféru.*
→ **Během používání neotevírejte klapku pro údržbu.** *V důsledku malého rizika poruchy v signálním spínači se nemusí kolečko zastavit automaticky.*
→ **Před použitím výrobku si zakryjte dlouhé vlasy.** *Vlasy by mohly být nasáty do přívodu vzduchu skříně motoru.*
→ **Výrobek nepoužívejte v potenciálně výbušném prostředí.** *Hrozí riziko výbuchu.*
→ **Dávejte pozor na své okolí.** *Kvůli omezení sluchu v důsledku hluku a použití ochrany sluchu nemusíte slyšet nebezpečí nebo že se k vám přibližují jiné osoby.*
→ **Doporučení: Používejte respirátor.** *Jinak byste mohli vdechovat zvířený prach.*
→ **Výrobek je určený pouze pro venkovní použití.** *Použití stroje ve vnitřních prostorách zesiluje hlučnost stroje.*
→ **Nečistěte výrobek rukama.** *Pokud nepoužijete vhodný nástroj, ostré hrany mohou způsobit zranění. Používejte doporučené čisticí nástroje.*

→ **Používáte-li ramenní popruh, ujistěte se, že žádné jiné části oděvu nebrání uvolnění nebo sejmutí ramenního popruhu.**
→ **V případě nadměrných vibrací zkontrolujte, zda není stroj poškozen.**
→ **Před odstraněním překážky nebo materiálu uvízlého ve stroji se ujistěte, že je vypínač vypnutý a zástrčka odpojena ze zásuvky.**
→ **Udržujte větrací otvory čisté.**
→ **Nepoužívejte současně více nosných popruhů nebo ramenních popruhů.**
→ **Doporučené čištění a údržba před uskladněním**

CS

2. MONTÁŽ

VAROVÁNÍ!
Zranění v důsledku rotujících lopatek.
Nebezpečí poranění, pokud by byl výrobek neúmyslně spuštěn a došlo k nasátí vlasů, oděve nebo volných předmětů.
→ Počkejte, než se lopatky rotoru zastaví.

2.1 Obsah dodávky

2.1.1 Popis výrobku

①	Horní trubka vysavače/foukače	⑯	Kolečko
②	Otvor skříně	⑰	Zadní rukojeť
③	Šroub	⑱	Přední rukojeť
④	Dolní trubka vysavače/foukače	⑲	Ventilační otvory
⑤	Držák kolečka	⑳	Otočný spínač
⑥	Šroub	㉑	Zip
⑦	Sběrný vak	㉒	Upevňovací šroub
⑧	Držák	㉓	Víko pro údržbu
⑨	Vysouvač	㉔	Lopatky rotoru
⑩	Zámek	㉕	Těsnicí okraj
⑪	Háček	Ⓟ	Kolečko pro spuštění, zastavení a nastavení rychlosti
⑫	Držák sběrného vaku	Ⓘ	Západky
⑬	Hák	Ⓐ	Výstup kabelu
⑭	Držák ramenního popruhu	Ⓑ	Uchycení kabelu
⑮	Ramenní popruh		

2.2 Montáž trubky vysavače/foukače [obr. A1/A2]

VAROVÁNÍ!
Zranění v důsledku rotujících lopatek.
Pokud vložíte ruku do otvoru skříně, hrozí nebezpečí zranění od lopatek rotoru. Výrobek se smí používat pouze se sestavenou trubkou vysavače/foukače.
→ Před spuštěním vysavače/foukače sestavte trubku vysavače/foukače se strojem odpojeným od síťového napájení.

1. Zarovnejte zářez na horní trubce vysavače/foukače ① se zářezem na otvoru skříně ②.
2. Zatlačte horní trubku vysavače/foukače ① do otvoru skříně ② až na doraz.
3. Našroubujte 3 šrouby ③ do 3 otvorů otvoru skříně ② (utahovací moment: 1,4–1,6 Nm).
4. Horní trubka vysavače/foukače je nyní pevně připojena ke skříni.
5. Zatlačte dolní trubku vysavače/foukače ④ na horní trubku vysavače/foukače ①, dokud neuslyšíte, že připojení zacvaknou na místě.

2.3 Montáž kolečka [obr. A3]

Na menší trubce foukače trubky vysavače/foukače ④ jsou 3 západky Ⓘ. Vzdálenost mezi trubkou vysavače/foukače ④ a zemí lze nastavit pomocí těchto 3 západek Ⓘ.

1. Posuňte držák kolečka ⑤ do požadované západky dolní trubky vysavače/foukače ④.
2. Zašroubujte šroub ⑥ do otvoru v držáku kolečka ⑤ (utahovací moment: 1,4–1,6 Nm).
   Kolečko je nyní upevněno v zajištěné poloze.

2.4 Montáž sběrného vaku [obr. A4]

1. Připojte sběrný vak ⑦ pomocí držáku ⑧ na vnitřní stranu vysouvače ⑨.
2. Sklopte držák ⑧ nahoru, dokud pojistka ⑩ na vysouvači ⑨ nezaklapne na místo.
3. Zavěste háček ⑪ do držáku ⑫.
   Gumová páska drží háček sběrného vaku na trubce vysavače/foukače.

2.5 Montáž ramenního popruhu [obr. A5]

Ramenní popruh poskytuje dodatečnou podporu při používání vysavače/foukače. Doporučujeme ramenní popruh používat.

1. Zacvakněte háček ⑬ ramenního popruhu ⑮ do držáku ⑭.
2. Nasaďte si ramenní popruh ⑮ přes rameno.

Poznámka: V případě potřeby uvolněte háček a uvolněte ramenní popruhy.

3. OBSLUHA

VAROVÁNÍ!
Zranění v důsledku kontaktu s lopatkami rotoru nebo odletujícími nečistotami a kameny.
Kameny a nečistoty mohou být vyfouknuty do očí a způsobit ztrátu zraku nebo vážné zranění.
→ Nepoužívejte stroj, pokud nejsou trubky nebo sběrný vak správně připevněny.
→ Vždy používejte rukavice a ochranné brýle.

VAROVÁNÍ!
Zranění v důsledku rotujících lopatek.
Nebezpečí poranění, pokud by byl výrobek neúmyslně spuštěn a došlo k nasátí vlasů, oděve nebo volných předmětů.
→ Počkejte, než se lopatky rotoru zastaví.

→ **Výrobek používejte pouze se sestavenou trubkou vysavače/foukače.**

3.1 Kabel

→ Použijte prodlužovací kabel s minimálním průřezem 1,5 mm².
→ Používejte pouze prodlužovací kabely speciálně schválené pro venkovní použití.

Napájecí a prodlužovací kabely můžete získat od místního servisního oddělení.
Pokud je nutné vyměnit napájecí šňůru, musí výměnu provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se předešlo bezpečnostním rizikům.

3.2 Připojení výrobku [obr. O1]

VAROVÁNÍ!
Poškození zástrčky.
→ Ujistěte se, že je prodlužovací kabel zasunut do uchycení kabelu.

VAROVÁNÍ!
Neočekávané spuštění výrobku.
→ Před připojením výrobku k napájení zkontrolujte, zda je kolečko Ⓟ zcela nastaveno do zadní polohy 0.

1. Udělejte smyčku z prodlužovacího kabelu, provlékněte ji uchycením kabelu Ⓑ a kabel utáhněte.
2. Zapojte zástrčku výrobku do prodlužovacího kabelu.
3. Zapojte prodlužovací kabel do elektrické zásuvky.

3.3 Výběr pracovní polohy [obr. O3 / O4]

→ Zkontrolujte, zda je sběrný vak správně připevněn pro režim foukače a vysavače.

3.3.1 Výběr režimu foukače

Režim foukače můžete použít k vyfoukání nečistot a odřezků trávy z chodníků, příjezdových cest, teras atd., k vyfoukání odřezků trávy, slámy a listí na hromady nebo odstranění nečistot z rohů, spár a mezer mezi cihlami a kameny stěn.

→ Otočte otočný spínač ⑳ do polohy (foukání).
→ Pomocí ovládání rychlosti můžete zvýšit nebo snížit otáčky motoru při použití stroje v režimu foukače.
→ Regulujte proud vzduchu nasměrováním výstupního otvoru trubky směrem dolů nebo na stranu.
→ Při práci se vždy pohybujte směrem od pevných objektů, jako jsou obrubníky/chodníky, velké kameny, vozidla a ploty.
→ Rohy čistěte pohybem z rohu ven.
   Tím zabráníte tomu, aby se vám nečistoty vyfouknuly do obličeje.
→ Při práci v blízkosti rostlin buďte opatrní.
   Silný proud vzduchu může poškodit choulostivé rostliny.

3.3.2 Výběr režimu vysavače

Režim vysavače používejte k vysávání suchých materiálů jako listů, trávy, malých větviček a kousků papíru.
Během vysávání kolečko drtí nasávaný materiál.

→ Otočte otočný spínač ⑳ do polohy (vysávání).

→ Při vysávání se pohybujte pomalu dopředu a dozadu přes vysávaný materiál.
→ Při práci se vyhněte kupám nečistot, které by mohly zařízení ucpat.
→ Pro dosažení optimálních výsledků držte trubku vysavače stroje asi dva centimetry nad zemí.

3.4 Spuštění a zastavení vysavače/foukače

3.4.1 Spuštění vysavače/foukače [obr. A5 / O1 / O3]

1. Otočte otočný spínač do požadované polohy (viz část 3.3).
2. Postavte vysavač/foukač na kolečko ⑯, jednou rukou uchopte zadní rukojeť ⑰ a druhou rukou přední rukojeť ⑱.
3. Otočte kolečko Ⓟ do první polohy.
   Spustí se vysavač/foukač.

3.4.2 Zastavení vysavače/foukače

→ Otočte kolečko Ⓟ zpět do počáteční polohy.
Vysavač/foukač se zastaví.

3.5 Nastavení rychlosti Ⓟ

Kolečko lze použít k nastavení otáček motoru podle vašich požadavků. Nízká rychlost je ideální pro foukání lehkého listí, například na štěrku. Vysoká rychlost je ideální pro velké a mokré listy.

→ Otočte kolečko Ⓟ do druhé polohy.
Aktivuje se nízká rychlost.
→ Otočte kolečko Ⓟ do třetí polohy.
Aktivuje se střední rychlost.
→ Otočte kolečko Ⓟ do čtvrté polohy.
Aktivuje se vysoká rychlost.

4. ÚDRŽBA

VAROVÁNÍ!
Nebezpečí řezného poranění způsobeného rotujícími lopatkami.
→ Před prováděním údržby výrobku odpojte zástrčku z elektrické zásuvky.

VAROVÁNÍ!
Nebezpečí poranění a nebezpečí poškození výrobku.
Do elektrických součástí může vniknout voda a způsobit korozi nebo zkrat, což může poškodit výrobek.
→ K čištění výrobku nepoužívejte vodu ani vodní proud (zejména vysokotlaký vodní proud).
→ Nečistěte výrobek pomocí chemikálií, benzínu ani rozpouštědel. Takové látky mohou poškodit důležité plastové díly.

4.1 Čištění povrchu vysavače/foukače [obr. O1]

Vzduchové otvory musí být vždy čisté.

1. Vyčistěte povrch vysavače/foukače vlhkým hadříkem.
2. K čištění ventilačních otvorů ⑲ používejte měkký kartáč. Nepoužívejte ostré předměty.

4.2 Čištění sběrného vaku [obr. A4]

1. Vytáhněte háček ⑪ z držáku ⑫.
2. Stiskněte pojistku ⑩ na vysouvači ⑨ a sklopte držák ⑧ dolů.
3. Sejměte sběrný vak ⑦.
4. Otevřete zip ㉑.
5. Vyprázdněte sběrný vak ⑦.
6. Otočte sběrný vak ⑦ naruby.
7. Pokud je sběrný vak silně znečištěný, vyčistěte jej vlhkým kartáčem.
8. Zavěste sběrný vak ⑦ a před dalším použitím jej nechte zcela uschnout.
9. Nainstalujte sběrný vak ⑦ (viz část 2.4).

4.3 Čištění trubky vysavače [obr. A3]

1. Opatrně poklepejte na trubku vysavače ④, aby se uvolnily hrubé nečistoty.
2. Vyčistěte vnitřek trubky vysavače ④ např. dřevěnou tyčkou.

4.4 Čištění komory rotoru [obr. M1]

Komoru rotoru je nutné po každém použití vyčistit.
Aby byla zajištěna plná funkčnost, musí být komora rotoru čistá.

1. Před otevřením víka pro údržbu odpojte zástrčku.
2. Otočte upevňovacím šroubem ㉒ proti směru hodinových ručiček (přibližně o 20 otáček).
3. Otevřete víko pro údržbu ㉓.
4. Vyčistěte víko pro údržbu ㉓.
5. Vyčistěte komoru rotoru a lopatky rotoru ㉔ např. malou mycí štětkou. Zvláštní pozornost věnujte čištění za rotorem.
6. Vyčistěte vnitřek víka pro údržbu ㉓ a věnujte zvláštní pozornost šroubovacímu spoji upevňovacího šroubu ㉒ na víku pro údržbu ㉓.
7. Opatrně očistěte těsnicí okraj ㉕ na víku pro údržbu ㉓ a skříni.
8. Zavřete víko pro údržbu ㉓.
9. Utáhněte upevňovací šroub ㉒ po směru hodinových ručiček, dokud nebude šroub zcela zašroubován.

Bezpečnostní spínač zabraňuje spuštění, když je klapka pro údržbu otevřená nebo není utažen pojistný šroub.

5. SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

5.1 Vypnutí

→ **Dbejte na to, aby byl výrobek skladován mimo dosah dětí.**

1. Odpojte zástrčku.
2. Vyprázdněte sběrný vak a vyčistěte jej (viz část 4.2).
3. Vyčistěte vysavač/foukač (viz část 4.1).
4. Uložte vysavač/foukač na suché a zakryté místo chráněné proti mrazu.

5.2 Přeprava výrobku

1. Před jakoukoli přepravou výrobek vypněte a odpojte od zdroje napájení.
2. Chraňte výrobek před silnými nárazy a vibracemi, ke kterým může dojít při přepravě ve vozidlech.
3. Zajistěte výrobek proti sklouznutí nebo pádu.

6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB

VAROVÁNÍ!
Zranění v důsledku rotujících lopatek.
Nebezpečí poranění, pokud by byl výrobek neúmyslně spuštěn a došlo k nasátí vlasů, oděve nebo volných předmětů.
→ Počkejte, než se lopatky rotoru zastaví.

6.1 Tabulka chyb

VAROVÁNÍ!
Poruchy způsobené nevhodnými náhradními díly.
→ Používejte pouze originální náhradní díly.

Problém	Možná příčina	Náprava
Hlasité zvuky, vysavač/ventilátor rachotí.	Šrouby na motoru, přípojky vysavače/foukače jsou uvolněné.	→ Nechte šrouby utáhnout u autorizovaného specializovaného prodejce nebo v servisu GARDENA.
Vysavač/foukač běží nerovnoměrně nebo silně vibruje.	Lopatky rotoru jsou poškozené nebo opotřebené.	→ Obraťte se na servis GARDENA.
	Šrouby na trubce vysavače/foukače jsou uvolněné.	→ Utáhněte šrouby na trubce vysavače/foukače.
Rotor se neotáčí volně.	Nečistoty v komoře rotoru.	→ Vyčistěte komoru rotoru.
	Mechanická porucha.	→ Obraťte se na servis GARDENA.
Zhoršení sacího výkonu.	Sběrný vak je plný.	→ Vyprázdněte sběrný vak.
	Sběrný vak je znečištěný.	→ Vyčistěte sběrný vak.

Poznámka: Opravy smí provádět pouze servisní oddělení společnosti GARDENA nebo specializovaní prodejci schválení společností GARDENA.

→ V případě jiných závad se obraťte na servisní oddělení společnosti GARDENA (viz zadní strana).

7. TECHNICKÁ DATA

Vysavač/foukač	Jednotka	Hodnota
Síťové napětí	V~	220–240
Síťová frekvence	Hz	50
Jmenovitý vstupní výkon	W	1600
Max. průtok sání	l/s	237
Mulčovací poměr		12 : 1
Rychlost foukání	km/h	320
Objem sběrného vaku	l	30
Hmotnost se sběrným vakem	kg	4,6
Hladina akustického tlaku L_{pA} [1]	dB(A)	87
Odchylka k_{pA}	dB(A)	3
Hladina hluku L_{WA} [2]**: naměřená/zaručená**	dB(A)	98/100
Odchylka k_{WA}	dB(A)	1,9

Vysavač/foukač	Jednotka	Hodnota
Vibrace působící na soustavu ruka – paže a_{vhw} [1)]	m/s²	1,1
Odchylka k_{vhw}	m/s²	1,5
Opakované rázy p_F	m/s²	33
Nejistota K_{pF}	m/s²	0,2

Metody měření podle: 1) EN IEC 62841-4-6 2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

Deklarované celkové hodnoty vibrací a emisí hluku byly měřeny standardní zkušební metodou a lze je použít ke vzájemnému porovnávání nástrojů. Deklarované celkové hodnoty vibrací a deklarované hodnoty emisí hluku lze také použít k předběžnému zhodnocení působení na uživatele.

Poznámka: Emise vibrací a hluku během skutečného použití elektrického nástroje se mohou lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na způsobu použití nástroje a zejména na tom, jaký druh obrobku se zpracovává; a je třeba podniknout ochranná bezpečnostní opatření, založená na odhadu rizik při skutečných podmínkách během používání (musí vzít v úvahu všechny části provozního cyklu, kromě aktivního provozu např. také dobu, když je produkt vypnutý a když běží naprázdno).

VAROVÁNÍ!
Zvýšené hladiny vibrací a hluku během používání.
Skutečné emise se mohou lišit od specifikovaných hodnot v závislosti na použití a zpracovávaném materiálu a mohou představovat zdravotní rizika.
→ Zaveďte vhodná ochranná opatření s přihlédnutím ke všem fázím provozu, včetně doby nečinnosti a vypnutí.
→ Používejte vhodné osobní ochranné prostředky a omezte dobu expozice.

8. PŘÍSLUŠENSTVÍ / NÁHRADNÍ DÍLY

GARDENA	Popis	Obj. č.
Náhradní sběrný vak GARDENA	Náhrada za poškozený sběrný vak.	**14895-00.660.00**
Sada náhradního kolečka GARDENA	Náhrada za poškozené kolečko nebo držák kolečka.	**14898-00.900.01**

9. SERVIS / ZÁRUKA

9.1 Servis
Aktuální kontaktní informace na naše servisní oddělení naleznete online na adrese www.gardena.com/contact

9.2 Záruka
Záruka výrobce se řídí záručními podmínkami a naleznete ji na adrese www.gardena.com/warranty

10. LIKVIDACE

10.1 Likvidace výrobku
Symbol znamená, že výrobek nelze zlikvidovat jako domovní odpad. Odevzdejte jej v místním sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.
To přispívá k řádné likvidaci po dosažení konce životnosti. Informace vám poskytnou místní úřady, služby zajišťující zpracování domovního odpadu, servis nebo prodejce GARDENA. Nesprávná likvidace může mít negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku potenciální přítomnosti nebezpečných látek.

da haveblæser/suger

1. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER 26
2. MONTERING 28
3. BETJENING 28
4. VEDLIGEHOLDELSE 29
5. OPBEVARING OG TRANSPORT 29
6. FEJLFINDING 29
7. TEKNISKE DATA 29
8. TILBEHØR/RESERVEDELE 30
9. SERVICE / GARANTI 30
10. BORTSKAFFELSE 30

1. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Oversættelse af de originale instruktioner

1.1 Symboler på produktet


→ Læs brugervejledningen.


→ Udsæt ikke produktet for regn.


→ Hold andre personer på afstand.


→ Bær beskyttelsesbriller og høreværn.


→ Tag stikket ud af stikkontakten med det samme, hvis ledningen beskadiges eller knækker.


→ Dobbelt isolering.

1.2 Generelle sikkerhedsanvisninger
→ Læs brugervejledningen omhyggeligt igennem før brug, og opbevar den til fremtidig reference.

1.2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger for maskinen

ADVARSEL!
Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med denne maskine.
Hvis du ignorerer de nedenfor anførte instruktioner, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige skader.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner til fremtidig brug.
Betegnelsen "maskine" i advarslerne henviser til din maskine, som drives af strøm fra elektricitetsnettet (med ledning) eller fra batteri (ledningsfrit).

1) Sikkerhed i arbejdsområdet
a) **Arbejdsområdet skal være rent og godt oplyst.** *Uorden eller ikke oplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.*
b) **Betjen ikke maskinen i områder med eksplosionsfare, som f.eks. i nærheden af brændbare væsker, luftarter eller støv.** *Maskiner frembringer gnister, som kan antænde støvet eller dampene.*
c) **Hold børn og andre personer borte under brugen af maskinen.** *Hvis du bliver afledt, kan du miste kontrollen over apparatet.*

2) Sikkerhed omkring elektricitet
a) **Stikket på maskinen skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik til maskiner med jordforbindelse.** *Uændrede stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.*
b) **Undgå kropskontakt med jordede overflader som fx rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** *Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop har forbindelse til jord.*
c) **Udsæt ikke maskiner for regn eller våde omgivelser.** *Vand, som trænger ind i en maskine, øger risikoen for elektrisk stød.*
d) **Brug aldrig ledningen forkert. Benyt aldrig ledningen til at bære eller trække maskinen eller til at trække stikket ud. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter eller apparaters bevægelige dele.** *Skadede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for et elektrisk stød.*
e) **Når du betjener en maskine udendørs, skal du benytte en forlængerledning, der egner sig til udendørs brug.** *At bruge en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, mindsker risikoen for et elektrisk stød.*
f) **Hvis det ikke kan undgås at arbejde med en maskine under fugtige forhold, skal der benyttes en elforsyning, som er beskyttet med en fejlstrømsafbryder (RCD).** *At bruge et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.*

3) Personlig sikkerhed
a) **Vær opmærksom, hold øje med, hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du betjener en maskine. Benyt ikke en maskine, hvis du er træt eller er påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.** *Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af maskiner kan resultere i alvorlig personskade.*
b) **Brug personlige værnemidler. Brug altid beskyttelsesbriller.** *Sikkerhedsudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, som benyttes til de relevante formål vil nedsætte risikoen for personskade.*
c) **Undgå at værktøjet tændes ved et uheld. Sørg for, at det elektriske værktøj er slukket, før du sætter dets stik i stikdåsen og/eller batteripakken, løfter maskinen op eller bærer det.** *At bære maskiner med fingeren på kontakten eller at sætte strøm til maskiner med tændt kontakt udgør en risiko for ulykker.*
d) **Fjern alle indstillingsværktøjer og skruenøgler, før maskinen tændes.** *Et værktøj eller en nøgle, der sidder i en roterende del af maskinen, kan medføre personskader.*
e) **Undgå at strække dig for langt. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen.** *Dette sikrer bedre kontrol over maskinen i uventede situationer.*
f) **Bær egnet tøj. Undgå at bære løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj væk fra bevægelige dele.** *Løst tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget af bevægelige dele.*
g) **Hvis det er muligt at montere støvsugnings- og opsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes og bruges rigtigt.** *At bruge en støvsuger kan mindske faren pga. støv.*
h) **Lad dig ikke blænde af falsk sikkerhed, og bryd ikke sikkerhedsreglerne for maskiner, selv hvis du er fortrolig med maskinen efter mange anvendelser.** *Uagtsomme handlinger kan inden for få dele af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.*

4) Brug og vedligeholdelse af maskinen
a) **Tving ikke maskinen. Brug den korrekte maskine til din opgave.** *Den korrekte maskine udfører arbejdet bedre og mere sikkert ved den hastighed, som det er konstrueret til.*
b) **Brug ikke maskinen, hvis kontakten ikke kan slå den til og fra.** *Enhver maskine, som ikke kan styres med kontakten, er farligt og skal repareres.*
c) **Tag stikket ud af stikkontakten og/eller fjern batterienheden, hvis den kan tages ud, fra maskinen, før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller sætter dem til opbevaring.** *Denne sikkerhedsregel forhindrer, at maskinen tændes ved en fejl.*
d) **Når de ikke er i brug, skal maskiner opbevares uden for børns rækkevidde, og personer, der ikke er bekendt med maskinen eller disse instruktioner, må ikke kunne komme til at betjene maskinen.**
Maskiner er farlige i hænderne på utrænede brugere.
e) **Vedligehold maskiner og tilbehør. Kontrollér, om bevægelige dele sidder korrekt, eller om de binder. Se også efter, om der er defekte dele, og kontrollér alle andre forhold, som kan påvirke betjeningen af maskinen. Hvis maskinen er beskadiget, skal den repareres, før den bruges igen.** *Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.*
f) **Hold skærende værktøj skarpt og rent.** *Korrekt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe klinger er mindre tilbøjelige til at sidde fast og er lettere at styre.*
g) **Brug maskinen, tilbehøret, værktøjsbits osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, og tag højde for arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** *Hvis maskinen bruges til andre formål end de tiltænkte, kan der opstå en farlig situation.*
h) **Hold håndtag og håndtagsflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** *Glatte håndtag og håndtagsflader gør umuliggør en sikker betjening og kontrol af maskinen i uforudsete situationer.*

5) Service
a) **Lad kun kvalificeret fagpersonale reparere dit elektriske værktøj og kun med originale reservedele.** *Dermed sikrer du dig, at det elektriske værktøjs sikkerhed bevares.*

1.2.2 Sikkerhedsadvarsler vedrørende haveløvblæser, havestøvsuger og haveløvblæsere-/sugere

a) **Brug ikke plæneklipperen i dårligt vejr,**
specielt hvis der er risiko for lynnedslag. *Dette mindsker risikoen for at blive ramt af lynnedslag.*
b) **Kontrollér før brug forsynings- og forlængerledningen for tegn på beskadigelse eller ældning. Rør ikke ved ledningen, før du frakobler strømforsyningen. Undlad at bruge maskinen, hvis ledningen er skadet eller slidt.** En *beskadiget netledning kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.*
c) **Kontrollér hyppigt affaldsopsamleren for slitage og effektivitetsforringelse.** *En slidt eller beskadiget affaldsopsamler kan øge risikoen for personskade.*
d) **Bær beskyttelsesbriller og høreværn.** *Passende sikkerhedsudstyr vil reducere risikoen for personskader.*
e) **Brug altid skridsikkert og beskyttende fodtøj, når du betjener maskinen. Betjen ikke maskinen**
med bare fødder eller iført åbne sandaler. *Dette reducerer risikoen for skader på fødderne.*
f) **Bær ikke løstsiddende tøj eller genstande som f.eks. tørklæder, snore, kæder, slips, osv. det kan blive trukket ind i luftindtagene. Dæk eller sæt langt hår op for at sikre, at det ikke trækkes ind i luftindtagene.** *Hvis nogen af disse genstande trækkes ind i luftindtagene, kan det øge risikoen for personskade.*
g) **Hold omkringstående væk, mens maskinen betjenes.** *Udslynget snavs kan øge risikoen for personskade.*
g) **Brug ikke i sugetilstand, uden at affaldsopsamleren er fastgjort.** *Udslyngede genstande kan øge risikoen for personskade.*
i) **Ret aldrig blæsermundstykket mod personer eller kæledyr eller i retning mod vinduer. Udvis ekstra forsigtighed, når der blæses snavs i nærheden af faste genstande som f.eks. træer, biler og mure, der kan forårsage, at snavs kastes tilbage.** *Udslyngede genstande kan beskadige ejendom og øge risikoen for personskade.*
j) **Brug ikke maskinen til at opsuge noget, der brænder eller ryger, f.eks. cigaretter, tændstikker eller varm aske.** *Disse antændelseskilder kan øge risikoen for brand.*
k) **Opsug ikke vand eller andre væsker. Ingen dele af maskinen må nedsænkes i væske.** *Vand, som trænger ind i maskinen, kan forøge risikoen for elektrisk stød.*
l) **Opsug ikke sten, grus, metal eller knust glas.** *Ventilatorhjulet kan blive beskadiget og kan øge risikoen for personskade.*
m) **Rør ikke ved blæseren, mens den stadig er i bevægelse. Sluk for maskinen, og vent, indtil blæseren stopper, og tag stikket ud, før du afmonterer dele, der kan give adgang til blæseren.** *Dette reducerer risikoen for personskade som følge af bevægelige dele.*
n) **Når du fjerner fastsiddende materiale eller vedligeholder maskinen, skal du sørge for, at tænd-/slukkontakter er slået fra, og at ledningen er frakoblet.** *Uventet aktivering af maskinen, mens der fjernes fastsiddende materiale eller udføres vedligeholdelse, kan øge risikoen for alvorlig personskade.*

1.3 Yderligere sikkerhedsinstruktioner

1.3.1 Anvendelsesformål

1.3.1.1 Brug som løvblæser

GARDENA-sugeren/blæseren beregnet til at blæse smudspartikler og afklippet græs fra fortove, indkørsler, terrasser osv., til at blæse afklippet græs, halm og blade sammen i bunker eller til at fjerne smudspartikler fra hjørner, samlinger og mellemrum mellem mursten og sten.

1.3.1.2 Brug som løvsuger

GARDENA-sugeren/blæseren er designet til opsugning af tørt materiale som f.eks. blade, græs, små kviste og papirstykker.
Produktet er ikke egnet til langvarig brug (professionel betjening).
Maskinen er beregnet til arbejde, hvor brugeren står på jorden og ikke på en stige eller andre ustabile overflader.

1.4 Yderligere elektriske sikkerhedsinstruktioner

ADVARSEL!
Fare for kvæstelser pga. elektrisk stød.
→ Forsyn produktet med strøm via en fejlstrømsafbryder (RCD) med en nominel udløsningsstrøm på højst 30 mA.
→ Brug ikke maskinen i nærheden af vand eller til bassinvedligeholdelse. Vand, der trænger ind i stikket, kan medføre elektrisk stød og personskade.
→ Kontakt GARDENA Service, hvis fejlstrømsafbryderen (RCD) er udløst.

ADVARSEL!
Risiko for hjertestop.
Dette produkt danner et elektromagnetisk felt under betjening. Dette elektromagnetiske felt kan påvirke funktionen af aktive eller passive medicinske implantater (f.eks. pacemakere), hvilket kan medføre alvorlig personskade eller dødsfald.
→ Kontakt din læge og producenten af dit implantat, før du bruger dette produkt.
→ Tag stikket ud af stikkontakten efter brug af produktet.

→ **Tag stikket ud, hvis maskinen ikke stopper.** *Når stikket tages ud, stopper maskinen.*
→ **Hvis kørehjulet er blokeret, skal du stoppe og tage stikket ud.** *Der er risiko for personskade, hvis maskinen starter utilsigtet.*

1.5 Restrisici

Selv om du betjener dette produkt i overensstemmelse med alle sikkerhedskrav, er der stadig potentielle risici for personskade og beskadigelse. Følgende farer kan opstå i forbindelse med produktets struktur og konstruktion:
→ Personskader og materielle skader på grund af ødelagte tilbehør eller pludselig påvirkning fra skjulte genstande under brug.
→ Fare for personskade og materiel skade forårsaget af flyvende genstande.
→ Personskader og materielle skader på grund af ødelagte tilbehør eller pludselig påvirkning fra skjulte genstande under brug.

1.6 Yderligere personlig sikkerhedsinstruktioner

ADVARSEL!
Risiko for kvælning på grund af små dele.
→ Hold små børn væk under samling.

→ **Brug ikke til at opsuge mel, sand eller træstøv.** *Dette kan skabe en eksplosiv atmosfære.*
→ **Åbn ikke serviceklappen under brug.** *På grund af den lille risiko for en fejl i signalkontakten stopper kørehjulet muligvis ikke automatisk.*
→ **Tildæk langt hår under brug.** *Hår kan suges ind i motorhusets luftindtag.*
→ **Brug ikke produktet i potentielt eksplosive atmosfærer.** *Der er risiko for eksplosion.*
→ **Vær opmærksom på omgivelserne.** *På grund af nedsat hørelse som følge af støj og høreværn kan du muligvis ikke høre farer eller andre personer, der nærmer sig.*
→ **Anbefaling: Brug en støvmaske.** *Støv, der hvirvles op, kan indåndes.*

→ **Produktet er udelukkende beregnet til udendørs brug.** *Brug af maskinen indendørs forstærker maskinens støj.*
→ **Brug ikke dine hænder til at rengøre produktet.** *Hvis du ikke bruger et egnet redskab, kan skarpe kanter forårsage personskade. Brug de anbefalede rengøringsredskaber.*
→ **Hvis du har en skulderrem på, skal du sørge for, at ingen andre beklædningsgenstande forhindrer dig i at løsne eller fjerne skulderremmen.**
→ **Efterse maskinen for skader, hvis der forekommer kraftige vibrationer.**
→ **Når du fjerner blokeringer eller fastklemt materiale i maskinen, skal du sørge for, at strømafbryderen er slukket, og at stikket er taget ud.**
→ **Hold ventilationsåbningerne fri for snavs.**
→ **Brug ikke flere bælteseler eller flere skulderseler samtidigt.**
→ **Anbefalet rengøring og vedligeholdelse før opbevaring**

da

2. MONTERING

ADVARSEL!
Personskade på grund af roterende knive.
Risiko for personskade, hvis produktet starter utilsigtet og hår, tøj eller løse genstande suges ind.
→ Vent, indtil rotorbladene ikke bevæger sig.

2.1 Indeholdt i leveringen

2.1.1 Produktoversigt

①	Øverste suge-/blæserør	⑯	Kørehjul
②	Kabinetåbning	⑰	Bageste håndtag
③	Skrue	⑱	Forreste håndtag
④	Nederste suge-/blæserør	⑲	Ventilationsåbninger
⑤	Beslag til kørehjul	⑳	Drejekontakt
⑥	Skrue	㉑	Postnummer
⑦	Opsamlerpose	㉒	Fastgørelsesskrue
⑧	Beslag	㉓	Vedligeholdelsesklap
⑨	Udstøder	㉔	Rotorknive
⑩	Lås	㉕	Tætningsrille
⑪	Ophæng	Ⓟ	Indstillingshjul for start, stop og hastighed
⑫	Beslag til opsamlingspose	Ⓘ	Låse
⑬	Krog	Ⓐ	Kabeludgang
⑭	Beslag til skulderrem	Ⓑ	Kabellås
⑮	Skulderrem		

2.2 Samling af suge-/blæserør [Fig. A1/A2]

ADVARSEL!
Personskade på grund af roterende knive.
Risiko for personskade fra rotorbladene, hvis du rækker ind i husets åbning med hånden. Produktet må kun betjenes, når suge-/blæserøret er monteret.
→ Saml suge-/blæserøret, før du starter sugeren/løvblæseren, og maskinen er koblet fra strømforsyningen.

1. Flugt indhakket på det øverste suge-/blæserør ① med indhakket på kabinettets åbning ②.
2. Tryk det øverste suge-/blæserør ① ned på kabinettets åbning, så langt som det kan komme ②.
3. Skru de 3 skruer ③ ind i de 3 huller i kabinettets åbning ② (tilspændingsmoment: 1,4-1,6 Nm).
4. Det øverste suge-/blæserør er nu sikkert tilsluttet til kabinettet.
5. Tryk det nederste suge-/blæserør ④ på det øverste suge-/blæserør ①, indtil du hører, at forbindelserne klikker på plads.

2.3 Montering af kørehjulet [Fig. A3]

Der er 3 låse Ⓘ på det mindre blæseør på suge-/blæserøret ④. Afstanden mellem suge-/blæserøret ④ og jorden kan justeres ved hjælp af de 3 låse Ⓘ.

1. Skub kørehjulsbeslaget ⑤ på den ønskede låseposition for det nederste suge-/blæserør ④.
2. Skru skruen ⑥ ind i hullet i kørehjulsbeslaget ⑤ (tilspændingsmoment: 1,4-1,6 Nm).
   Kørehjulet er nu i låst position.

2.4 Rengøring af opsamlingsposen [Fig. A4]

1. Tilslut opsamlingsposen ⑦ til beslaget ⑧ på indersiden af udstøderen! 9.
2. Fold beslaget ⑧ opad, indtil låsen ⑩ på udstøderen ⑨ klikker på plads.
3. Hæng krogen ⑪ i beslaget ⑫.
   Gummibåndet holder opsamlingsposen på suge-/blæserøret.

2.5 Montering af skulderremmen [Fig. A5]

Skulderremmen giver ekstra støtte ved brug af sugeren/blæseren. Vi anbefaler, at du bruger skulderremmen.

1. Klik krogen ⑬ på skulderremmen ⑮ ind i beslaget ⑭.
2. Træk skulderremmen ⑮ over den ene skulder.

Bemærk: Løsn krogen for at frigøre skulderremmene, hvis det er nødvendigt.

3. BETJENING

ADVARSEL!
Skader som følge af kontakt med rotorblade eller flyvende smudspartikler og sten.
Sten og snavs kan blive blæst ind i øjnene og forårsage tab af syn eller alvorlig personskade.
→ Brug ikke maskinen, hvis rørene eller opsamlingsposen ikke er fastgjort korrekt.
→ Bær altid handsker og beskyttelsesbriller.

ADVARSEL!
Personskade på grund af roterende knive.
Risiko for personskade, hvis produktet starter utilsigtet og hår, tøj eller løse genstande suges ind.
→ Vent, indtil rotorbladene ikke bevæger sig.

→ **Betjen kun produktet, når suge-/blæserøret er monteret.**

3.1 Kabel

→ Brug en forlængerledning med et tværsnit på mindst 1,5 mm².
→ Brug kun forlængerledninger, der er specifikt godkendt til udendørs brug.

Du købe netkabler og forlængerledninger fra din lokale serviceafdeling. Hvis det er nødvendigt at udskifte strømledningen, skal dette gøres af producenten eller dennes repræsentant for at undgå en sikkerhedsrisiko.

3.2 Tilslutning af produktet [Fig. O1]

ADVARSEL!
Beskadigelse af stikket.
→ Sørg for, at forlængerledningen er indsat i kabellåsen.

ADVARSEL!
Produktet starter uventet.
→ Sørg for, at indstillingshjulet Ⓟ er sat helt tilbage "0", før du slutter produktet til strømforsyningen.

1. Lav en løkke på forlængerledningen ⑫, før løkken ind i ledningslåsen Ⓑ, og træk i forlængerledningen, så den bliver stram.
2. Tilslut produktets stik til forlængerledningen.
3. Tilslut forlængerledningen til en stikkontakt.

3.3 Valg af arbejdsstilling [Fig. O3/04]

→ Sørg for, at opsamlingsposen er korrekt fastgjort for blæser- og sugertilstand.

3.3.1 Valg af blæsertilstand

Du kan bruge blæsertilstanden til at blæse smudspartikler og afklippet græs fra fortove, indkørsler, terrasser osv., til at blæse afklippet græs, halm og blade sammen i bunker eller til at fjerne smudspartikler fra hjørner, samlinger og mellemrum mellem mursten og sten.

→ Drej drejekontakten ⑳ til positionen ⟲ (blæser).
→ Brug hastighedskontrollen til at øge eller reducere motorens hastighed, når maskinen bruges med blæserfunktionen.
→ Reguler luftstrømmen ved at rette rørets udgangsåbning mere nedad eller til den ene side.
→ Arbejd altid væk fra faste genstande såsom fortovskanter/fortove, store sten, køretøjer eller hegn.
→ Rens hjørner ved at starte fra hjørnet og arbejde udad.
   Det forhindrer, at snavs bliver blæst ind i ansigtet.
→ Vær forsigtig, når du arbejder i nærheden af planter.
   Den stærke luftstrøm kan ødelægge sarte planter.

3.3.2 Valg af sugetilstand

Du kan bruge sugetilstand til at suge tørre materialer som blade, græs, smågrene og papir.
Under sugningen makulerer kørehjulet det materiale, der suges op.

→ Drej drejekontakten ⑳ til positionen (suger).
→ Ved opsugning skal du langsomt bevæge dig frem og tilbage over materialet.
→ Undgå bunker af snavs, der kan tilstoppe enheden under arbejdet.
→ Hold maskinens sugerør ca. to centimeter over jorden for at opnå optimale resultater.

3.4 Start/stop af suger/blæser

3.4.1 Start af suger/blæser [Fig. A5/O1/O3]

1. Drej drejekontakten til den ønskede position (se afsnit 3.3).
2. Sæt sugeren/blæseren på kørehjulet ⑯, og hold den med den ene hånd på det bageste håndtag ⑰ og den anden hånd på det forreste håndtag ⑱.
3. Drej indstillingshjulet Ⓟ til første position.
   Sugeren/blæseren starter.

3.4.2 Stop af sugeren/blæseren

→ Drej indstillingshjulet Ⓟ tilbage til startpositionen.
Sugeren/blæseren stopper.

3.5 Hastighedsindstillinger Ⓟ

Indstillingshjulet kan bruges til at justere motorens hastighed, så den passer til dine behov.
Den lave hastighed er ideel til blæsning af lette blade, f.eks. på grus. Den høje hastighed er ideel til store og våde blade.

→ Drej indstillingshjulet Ⓟ til anden position.
Den lave hastighed aktiveres.
→ Drej indstillingshjulet Ⓟ til tredje position.
Mellemhastigheden aktiveres.
→ Drej indstillingshjulet Ⓟ til fjerde position.
Den høje hastighed aktiveres.

4. VEDLIGEHOLDELSE

ADVARSEL!
Risiko for skæreskader forårsaget af roterende knive.
→ Tag stikket ud af stikkontakten, før der udføres vedligeholdelse på produktet.

ADVARSEL!
Risiko for personskade og beskadigelse af produktet.
Vand kan trænge ind i de elektriske komponenter og forårsage korrosion eller kortslutninger, hvilket kan beskadige produktet.
→ Brug ikke vand eller en vandstråle (især en højtryksvandstråle) til rengøring af produktet.
→ Brug ikke kemikalier, herunder benzin og opløsningsmidler. Nogle af disse kan ødelægge vigtige plastdele.

4.1 Rengøring af suge-/blæseroverfladen [Fig. O1]

Luftstrømsrillerne skal altid være rene.

1. Rengør overfladen på sugeren/blæseren med en fugtig klud.
2. Brug en blød børste til at rengøre ventilationsåbningerne ⑲. Brug ikke skarpe genstande.

4.2 Rengøring af opsamlingsposen [Fig. A4]

1. Træk hængekrogen ⑪ ud af beslaget ⑫.
2. Tryk på låsen ⑩ på udstøderen ⑨, og fold beslaget ⑧ nedad.
3. Tag opsamlingsposen ⑦ af.
4. Åbn lynlåsen ㉑.
5. Tøm opsamlingsposen ⑦.
6. Vend opsamlingsposen ⑦ med vrangen udad.
7. Hvis opsamlingsposen er meget snavset, skal den rengøres med en våd børste.
8. Hæng opsamlingsposen ⑦ op, og lad den tørre helt, før du bruger den igen.
9. Monter opsamlingsposen⑦ (se afsnit 2.4).

4.3 Rengøring af sugerøret [Fig. A3]

1. Bank forsigtigt på sugerøret ④ for at løsne eventuelt groft snavs.
2. Rengør indersiden af sugerøret ④ f.eks. med en træpind.

4.4 Rengøring af rotorkammeret [Fig. M1]

Rotorkammeret skal rengøres efter hver brug.
For at sikre fuld funktionalitet skal rotorkammeret være fri for snavs.

1. Tag stikket ud, før du åbner serviceklappen.
2. Drej fastgørelsesskruen ㉒ mod uret (ca. 20 omgange).
3. Åbn serviceklappen ㉓.
4. Rengør serviceklappen ㉓.
5. Rengør rotorkammeret og rotorbladene ㉔, f.eks. med en rengøringsbørste til små flasker. Vær særligt opmærksom på rengøring bag rotoren.
6. Rengør indersiden af serviceklappen ㉓, og vær særligt opmærksom på skruesamlingen på fastgørelsesskruen ㉒ på serviceklappen! 23.
7. Rengør forsigtigt tætningsrillen㉕ på serviceklappen㉓ og kabinettet.
8. Luk serviceklappen ㉓.
9. Spænd fastgørelsesskruen㉒ med uret, indtil skruen er skruet helt ind.

En sikkerhedskontakt forhindrer start, når serviceklappen er åben, eller låseskruen ikke er spændt.

5. OPBEVARING OG TRANSPORT

5.1 Nedlukning

→ **Sørg for, at produktet opbevares utilgængeligt for børn.**

1. Tag stikket ud.
2. Tøm opsamlingsposen, og rengør opsamlingsposen (se afsnit 4.2).
3. Rengør sugeren/blæseren (se afsnit 4.1).
4. Opbevar sugeren/blæseren et tørt, tildækket og frostsikkert sted.

5.2 Produkttransport

1. Sluk for produktet, og tag det ud af strømforsyningen, før det transporteres nogen steder.
2. Beskyt produktet mod kraftige stød eller kraftige vibrationer, som kan opstå under transport i køretøjer.
3. Fastgør produktet, så det ikke glider eller vælter.

6. FEJLFINDING

ADVARSEL!
Personskade på grund af roterende knive.
Risiko for personskade, hvis produktet starter utilsigtet og hår, tøj eller løse genstande suges ind.
→ Vent, indtil rotorbladene ikke bevæger sig.

6.1 Fejltabel

ADVARSEL!
Funktionsfejl forårsaget af uegnede reservedele.
→ Brug kun originale reservedele.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Høj støj, sugeren/blæseren rasler.	Skruerne på motoren, tilslutningerne eller sugeren/blæseren er løse.	→ Få skruerne spændt af en autoriseret specialforhandler eller GARDENA Service.
Sugeren/blæseren kører ujævnt eller vibrerer meget.	Rotorbladene er beskadigede eller slidte.	→ Kontakt GARDENA Service.
	Skruerne på suge-/blæserøret er løse.	→ Stram skruerne på suge-/blæserøret.
Rotoren drejer ikke frit.	Snavs i rotorkammeret.	→ Rengør rotorkammeret.
	Mekanisk fejl.	→ Kontakt GARDENA Service.
Forringelse af sugeevnen.	Opsamlingsboksen er fuld.	→ Tøm opsamlingsposen.
	Opsamlingsposen er snavset.	→ Rengør opsamlingsposen.

Bemærk: Reparationer må kun udføres af GARDENA-servicecentrene eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

→ Kontakt dit GARDENA-serviceafdeling i tilfælde af andre fejl (se bagside).

7. TEKNISKE DATA

Suger/blæser	Enhed	Værdi
Netspænding	V~	220-240
Netfrekvens	Hz	50
Nominel indgang	W	1600
Maks. indsugningsstrøm	l/s	237
BioClip-forhold		12:01
Blæsehastighed	km/t	320
Opsamlingsposens volumen	l	30
Vægt med opsamlingspose	kg	4,6

Suger/blæser	Enhed	Værdi
Lydtrykniveau L_{pA} [1]	dB(A)	87
Usikkerhed k_{pA}	dB(A)	3
Støjniveau på lydeffekt L_{WA} [2]**: målt/garanteret**	dB(A)	98/100
Støjniveau på lydeffekt k_{WA}	dB(A)	1,9
Hånd-/armvibration a_{vhw} [1]	m/s²	1,1
Usikkerhed k_{vhw}	m/s²	1,5
Gentagne stødvibrationer p_F	m/s²	33
Usikkerhed K_{pF}	m/s²	0,2

Målemetoder i henhold til: 1) EN IEC 62841-4-6 2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 Nr.1701

Den/de deklarerede samlede vibrationsværdi(er) og den/de deklarerede støjemissionsværdi(er) er målt i overensstemmelse med en standard testmetode og kan bruges til at sammenligne ét værktøj med et andet. Den/de deklarerede samlede vibrationsværdi(er) og den/de deklarerede støjemissionsværdi(er) kan også anvendes i en foreløbig vurdering af eksponering.

Bemærk: Vibrationer og støjemissioner ved den faktiske anvendelse af elværktøjet kan afvige fra de angivne værdier afhængigt af, hvordan værktøjet anvendes, især hvilken type arbejdsemne, der behandles. Operatørerne skal iværksætte sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte sig, baseret på en vurdering af eksponering under de faktiske anvendelsesforhold (under hensyntagen til alle dele af betjeningscyklussen, f.eks. de tidspunkter, hvor værktøjet slukkes, og når det kører i tomgang ud over opstartstiden).

ADVARSEL!
Øgede vibrationer og støjniveauer under brug.
De faktiske emissioner kan afvige fra de angivne værdier afhængigt af anvendelsen og det materiale, der behandles, og kan udgøre en sundhedsrisiko.
→ Der skal træffes passende beskyttelsesforanstaltninger under hensyntagen til alle faser i driften, herunder tomgangs- og slukningsperioder.
→ Brug passende personligt beskyttelsesudstyr, og begræns eksponeringstiden.

8. TILBEHØR/RESERVEDELE

GARDENA	Navn	Varenr.
GARDENA udskiftningsopsamlingspose	Erstatning for en beskadiget opsamlingspose.	**14895-00.660.00**
GARDENA udskiftningshjulsæt	Erstatning for et beskadiget hjul og/eller hjulholder.	**14898-00.900.01**

9. SERVICE / GARANTI

9.1 Service
Du kan finde de aktuelle kontaktoplysninger for vores serviceafdeling online på: www.gardena.com/contact

9.2 Garanti
Producentens garanti er underlagt de garantibetingelser, der er tilgængelige på: www.gardena.com/warranty

10. BORTSKAFFELSE

10.1 Sådan bortskaffes produktet
Symbolet betyder, at produktet ikke er almindeligt husholdningsaffald. Genanvend det via det lokale indsamlingssystem til elektrisk og elektronisk udstyr.
Dette bidrager til en korrekt affaldshåndtering ved bortskaffelse af udtjente produkter. Kontakt de lokale myndigheder, renovationstjenesterne, din GARDENA-serviceforhandler eller -forhandler for at få yderligere oplysninger. Forkert bortskaffelse kan have potentielt negative virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af potentiel tilstedeværelse af farlige stoffer.

el Φυσητήρας φύλλων/αναρροφητήρας κήπου

1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ 30
2. ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ 32
3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 33
4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ 33
5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ 34
6. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ 34
7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ 34
8. ΑΞΕΣΟΥΑΡ/ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ 35
9. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ 35
10. ΑΠΟΡΡΙΨΗ 35

1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

1.1 Σύμβολα στο προϊόν


→ Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.


→ Μην εκθέτετε το προϊόν σε βροχή.


→ Απομακρύνετε τυχόν παριστάμενα άτομα.


→ Φοράτε γυαλιά προστασίας και προστατευτικά ακοής.


→ Αποσυνδέστε αμέσως το φις από την παροχή ρεύματος, εάν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά ή έχει κοπεί.


→ Διπλή μόνωση.

1.2 Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας
→ Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης πριν από τη χρήση και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

1.2.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές ασφαλείας που παρέχονται με αυτό το μηχάνημα.
Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάσσετε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ώστε να μπορείτε να ανατρέχετε σε αυτές.
Ο όρος «μηχάνημα» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιήσεις αναφέρεται σε μηχάνημα που τροφοδοτείται από το δίκτυο ρεύματος (με καλώδιο) ή σε μηχάνημα που τροφοδοτείται ηλεκτρικά από μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

1) Ασφάλεια περιοχής εργασίας
α) **Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** *Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι ενέχουν τον κίνδυνο ατυχημάτων.*
β) **Μην χρησιμοποιείτε τα μηχανήματα σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, π.χ. παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** *Τα μηχανήματα δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι ενδέχεται να προκαλέσουν την ανάφλεξη των σωματιδίων σκόνης ή των καπνών.*
γ) **Όταν χειρίζεστε ένα μηχάνημα, δεν πρέπει να βρίσκονται κοντά παιδιά ή άλλα παριστάμενα άτομα.** *Ενδέχεται να αποσπάσουν την προσοχή σας, με αποτέλεσμα να χάσετε τον έλεγχο.*

2) Ηλεκτρική ασφάλεια
α) **Τα βύσματα του μηχανήματος πρέπει να ταιριάζουν στην πρίζα. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέων με γειωμένα μηχανήματα.** *Η χρήση μη τροποποιημένων φις και συμβατών πριζών μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*
β) **Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία.** *Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας έρθει σε επαφή με τη γείωση.*
γ) **Μην εκθέτετε τα μηχανήματα σε συνθήκες βροχής ή υγρασίας.** *Σε περίπτωση εισχώρησης νερού στο μηχάνημα, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.*
δ) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο με εσφαλμένο τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του**

μηχανήματος. Φυλάσσετε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα εξαρτήματα. *Εάν το καλώδιο καταστραφεί ή εμπλακεί, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.*
ε) **Όταν χρησιμοποιείτε ένα μηχάνημα σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης που είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικό χώρο.** *Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*
στ) **Αν η χρήση ενός μηχανήματος σε χώρο με υγρασία είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε μια παροχή ρεύματος με διάταξη προστασίας από ρεύματα διαρροής (RCD).** *Η χρήση μιας συσκευής RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

3) Ατομική προστασία
α) **Να είστε σε εγρήγορση, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα μηχάνημα. Μην χρησιμοποιείτε τα μηχανήματα όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** *Μια στιγμή απροσεξίας κατά τον χειρισμό των μηχανημάτων μπορεί να προκαλέσει σε σοβαρό τραυματισμό.*
β) **Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Φοράτε πάντοτε προστατευτικά ματιών.** *Ο εξοπλισμός προστασίας, όπως προστατευτική μάσκα αναπνοής, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, που χρησιμοποιείται σε κατάλληλες συνθήκες, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.*
γ) **Αποφεύγετε την ακούσια εκκίνηση του μηχανήματος. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης προτού συνδέσετε το μηχάνημα στην πηγή τροφοδοσίας ή/και στην μπαταρία και προτού πιάσετε ή μεταφέρετε το μηχάνημα.** *Η μεταφορά των μηχανημάτων, ενώ έχετε το χέρι σας στον διακόπτη, ή η σύνδεση ενεργοποιημένων μηχανημάτων σε πρίζα ενέχει κίνδυνο ατυχημάτων.*
δ) **Αφαιρέστε τυχόν κλειδιά ρύθμισης ή σύσφιξης, προτού ενεργοποιήσετε το μηχάνημα.** *Ένα κλειδί σύσφιξης ή ρύθμισης που παραμένει προσαρτημένο σε κινούμενο μέρος του μηχανήματος μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.*
ε) **Μην τεντώνεστε υπερβολικά. Να πατάτε καλά τα πόδια σας και να διατηρείτε την ισορροπία σας συνέχεια.** *Έτσι επιτυγχάνεται ο καλύτερος έλεγχος του μηχανήματος σε τυχόν απρόβλεπτες καταστάσεις.*
στ) **Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Φροντίστε τα μαλλιά και τα ρούχα σας να βρίσκονται σε απόσταση από τα κινούμενα εξαρτήματα.** *Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά ενδέχεται να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.*
ζ) **Αν παρέχονται διατάξεις για τη σύνδεση συστημάτων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές έχουν συνδεθεί και χρησιμοποιούνται σωστά.** *Χρησιμοποιείτε σύστημα συλλογής σκόνης για να μειώσετε τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.*
η) **Ακόμα και αν χρησιμοποιείτε συχνά τα μηχανήματα και είστε εξοικειωμένοι με αυτά, μην επαναπαύεστε και μην παραβλέπετε τις αρχές ασφαλείας των μηχανημάτων.** *Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε κλάσμα του δευτερολέπτου.*

4) Χρήση και φροντίδα του μηχανήματος
α) **Μην ασκείτε δύναμη στο μηχάνημα. Χρησιμοποιείτε το σωστό μηχάνημα για την εφαρμογή σας.** *Το κατάλληλο μηχάνημα θα έχει καλύτερες επιδόσεις και θα προσφέρει μεγαλύτερη ασφάλεια στον βαθμό για τον οποίο έχει σχεδιαστεί.*
β) **Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αν δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί με τον διακόπτη.** *Ένα μηχάνημα που δεν μπορεί να ελεγχθεί από τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.*
γ) **Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή τροφοδοσίας ή/και αφαιρέστε την μπαταρία, αν είναι αποσπώμενη, από το μηχάνημα πριν από την πραγματοποίηση ρυθμίσεων, την αλλαγή αξεσουάρ ή την αποθήκευση μηχανημάτων.** *Αυτά τα μέτρα ασφαλείας αποκλείουν την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου κατά λάθος.*
δ) **Φυλάξτε τα μηχανήματα που βρίσκονται σε αδράνεια μακριά από παιδιά και απαγορεύστε τη χρήση των μηχανημάτων σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτά ή με τις οδηγίες.**
Τα μηχανήματα είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.
ε) **Συντηρείτε τα μηχανήματα και τα αξεσουάρ. Ελέγξτε το μηχάνημα για τυχόν λανθασμένη ευθυγράμμιση ή κινούμενα εξαρτήματα που μαγκώνουν, σπασμένα εξαρτήματα ή άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του μηχανήματος. Σε περίπτωση ζημιάς, φροντίστε για την επισκευή του μηχανήματος προτού το χρησιμοποιήσετε.** *Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από μηχανήματα που δεν συντηρούνται σωστά.*
στ) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** *Αν τα εργαλεία κοπής συντηρούνται σωστά, με αιχμηρές άκρες κοπής, είναι λιγότερο πιθανή η εμπλοκή τους και πιο εύκολος ο έλεγχός τους.*
ζ) **Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, τα αξεσουάρ και τις κεφαλές εργαλείων σύμφωνα με τις οδηγίες αυτές, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να εκτελεστεί.** *Η χρήση του μηχανήματος για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.*
η) **Διατηρείτε τις χειρολαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και γράσο.** *Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβών δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.*

5) Σέρβις
α) **Αναθέστε το σέρβις του μηχανήματός σας σε εξειδικευμένο επισκευαστή. Αυτός επιτρέπεται να χρησιμοποιεί μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά.**
Με τον τρόπο αυτόν εξασφαλίζεται η ασφάλεια του μηχανήματος.

1.2.2 Προειδοποιήσεις ασφαλείας για φυσητήρες κήπου, αναρροφητήρες κήπου και φυσητήρες/αναρροφητήρες κήπου

α) **Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε κακές καιρικές συνθήκες, ιδιαίτερα όταν υπάρχει κίνδυνος κεραυνού.** *Έτσι μειώνεται ο κίνδυνος να σας χτυπήσει κεραυνός.*
β) **Πριν από τη χρήση, ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και επέκτασης για σημάδια ζημιάς ή παλαιότητας. Μην αγγίξετε το καλώδιο προτού αποσυνδέσετε την τροφοδοσία. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αν το καλώδιο έχει καταστραφεί ή φθαρεί.** *Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρός τραυματισμός.*
γ) **Να ελέγχετε συχνά τον συλλέκτη υπολειμμάτων για φθορά ή μειωμένη απόδοση.** *Ένας φθαρμένος ή κατεστραμμένος συλλέκτης υπολειμμάτων μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο πρόκλησης τραυματισμού.*
δ) **Να χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά ματιών και ακοής.** *Ο επαρκής εξοπλισμός προστασίας θα μειώσει τον κίνδυνο τραυματισμού.*
ε) **Κατά τη λειτουργία του μηχανήματος, φοράτε πάντα αντιολισθητικά και προστατευτικά παπούτσια. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ξυπόλυτοι ή φορώντας σανδάλια.** *Αυτό μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού των ποδιών.*
στ) **Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή προϊόντα όπως κασκόλ, κορδόνια, αλυσίδες, γραβάτες κ.λπ., που θα μπορούσαν να αναρροφηθούν στις εισόδους αέρα. Δέστε ή καλύψτε τα μακριά μαλλιά για να βεβαιωθείτε ότι δεν θα αναρροφηθούν στις εισόδους αέρα.** *Αν κάποιο από αυτά τα αντικείμενα αναρροφηθεί στις εισόδους αέρα, μπορεί να αυξηθεί ο κίνδυνος τραυματισμού.*
ζ) **Απομακρύνετε τυχόν παριστάμενα άτομα κατά τη λειτουργία του μηχανήματος.** *Τα υπολείμματα που εκτινάσσονται μπορεί να αυξήσουν τον κίνδυνο τραυματισμού.*
η) **Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή στη λειτουργία αναρροφητήρα χωρίς να έχετε τοποθετήσει τον συλλέκτη υπολειμμάτων στη θέση του.** *Τα αντικείμενα που εκτινάσσονται μπορεί να αυξήσουν τον κίνδυνο τραυματισμού.*
θ) **Μην στρέφετε ποτέ το ακροφύσιο του φυσητήρα φύλλων προς την κατεύθυνση ανθρώπων ή κατοικίδιων ή προς την κατεύθυνση παραθύρων. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν φυσάτε υπολείμματα κοντά σε συμπαγή αντικείμενα, όπως δέντρα, αυτοκίνητα και τοίχους, τα οποία μπορούν να προκαλέσουν εξοστρακισμό των υπολειμμάτων.** *Τα αντικείμενα που εκτινάσσονται μπορεί να προκαλέσουν υλικές ζημιές και να αυξήσουν τον κίνδυνο τραυματισμού.*
ι) **Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για να συλλέξετε ή να φυσήξετε οτιδήποτε καίγεται ή βγάζει καπνό, όπως τσιγάρα, σπίρτα ή καυτή στάχτη.** *Αυτές οι πηγές ανάφλεξης μπορεί να αυξήσουν τον κίνδυνο πυρκαγιάς.*
ια) **Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για να μαζέψετε νερά ή άλλα υγρά και μην βυθίζετε τα μέρη του σε υγρά.** *Σε περίπτωση εισχώρησης νερού στο μηχάνημα, ενδέχεται να αυξηθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.*
ιβ) **Μην χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα για να μαζέψετε πέτρες, χαλίκια, μέταλλα, σπασμένα γυαλιά.** *Μπορεί να υποστεί ζημιά στον τροχό του ανεμιστήρα και να αυξηθεί ο κίνδυνος τραυματισμού.*
ιγ) **Μην αγγίζετε τον ανεμιστήρα ενώ κινείται. Απενεργοποιήστε το μηχάνημα, περιμένετε μέχρι να σταματήσει ο ανεμιστήρας και αποσυνδέστε το μηχάνημα πριν να αφαιρέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα που μπορεί να παρέχει πρόσβαση στον ανεμιστήρα.** *Αυτό μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού από κινούμενα μέρη.*
ιδ) **Όταν απομακρύνετε υλικά που μπλοκάρουν τη λειτουργία ή όταν συντηρείτε τη μονάδα, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ισχύος είναι σβηστός και το καλώδιο παροχής ρεύματος αποσυνδεδεμένο.** *Η μη αναμενόμενη ενεργοποίηση του μηχανήματος όταν απομακρύνετε υλικά που μπλοκάρουν τη λειτουργία του ή όταν το συντηρείτε μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.*

1.3 Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας

1.3.1 Προβλεπόμενη χρήση

1.3.1.1 Χρήση ως φυσητήρας φύλλων κήπου

Ο αναρροφητήρας/φυσητήρας φύλλων GARDENA προορίζεται για την απομάκρυνση σωματιδίων βρομιάς και υπολειμμάτων κομμένου γρασιδιού από πεζοδρόμια, ιδιωτικούς δρόμους, βεράντες κ.λπ., για το μάζεμα κομμένου γρασιδιού, άχυρου και φύλλων σε σωρούς ή για την αφαίρεση σωματιδίων βρομιάς από γωνίες, αρμούς και κενά ανάμεσα σε τούβλα και πέτρες τοίχων.

1.3.1.2 Χρήση ως αναρροφητήρας φύλλων

Ο αναρροφητήρας/φυσητήρας φύλλων GARDENA έχει σχεδιαστεί για να αναρροφά στεγνά υλικά, όπως φύλλα, χορτάρι, μικρά κλαδιά και κομμάτια χαρτιού.
Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για μακροπρόθεσμη χρήση (επαγγελματική λειτουργία).
Το μηχάνημα προορίζεται για εργασίες κατά τις οποίες ο χρήστης στέκεται στο έδαφος και όχι επάνω σε σκάλα ή άλλη ασταθή επιφάνεια.

1.4 Πρόσθετες οδηγίες ηλεκτρικής ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία.

→ Τροφοδοτήστε με ρεύμα το προϊόν μέσω διάταξης προστασίας από ρεύματα διαρροής (RCD) με ονομαστικό ρεύμα ενεργοποίησης έως και 30 mA.
→ Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κοντά σε νερό ή για τη συντήρηση μικρών λιμνών. Το νερό που εισέρχεται στο βύσμα μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία και, κατά συνέπεια, τραυματισμό.
→ Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της GARDENA, αν έχει ενεργοποιηθεί η διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Κίνδυνος καρδιακής ανακοπής.

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία του. Αυτό το ηλεκτρομαγνητικό πεδίο μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργικότητα ενεργών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων (π.χ. βηματοδότες), που ενδέχεται να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
→ Προτού χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας και τον κατασκευαστή του εμφυτεύματός σας.
→ Μετά τη χρήση του προϊόντος, αποσυνδέστε το βύσμα από την έξοδο παροχής ρεύματος.

→ **Αποσυνδέστε το βύσμα, εάν δεν διακοπεί η λειτουργία του μηχανήματος.** *Με την αποσύνδεση του βύσματος, διακόπτεται η λειτουργία του μηχανήματος.*
→ **Εάν ο τροχός λειτουργίας είναι μπλοκαρισμένος, διακόψτε τη λειτουργία και αποσυνδέστε το βύσμα.** *Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού, αν το μηχάνημα εκκινηθεί ακούσια.*

1.5 Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμη και αν χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σύμφωνα με όλες τις απαιτήσεις ασφαλείας, εξακολουθούν να υπάρχουν πιθανοί κίνδυνοι τραυματισμού και ζημιάς. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να προκύψουν σε σχέση με τη δομή και τον σχεδιασμό αυτού του προϊόντος:

→ Τραυματισμοί και ζημιές στην ιδιοκτησία λόγω σπασμένων εξαρτημάτων ή αιφνίδιας πρόσκρουσης σε κρυμμένα αντικείμενα κατά τη χρήση.
→ Κίνδυνος τραυματισμού και υλικές ζημιές που προκαλούνται από εκτίναξη αντικειμένων.
→ Τραυματισμοί και ζημιές στην ιδιοκτησία λόγω σπασμένων εξαρτημάτων ή αιφνίδιας πρόσκρουσης σε κρυμμένα αντικείμενα κατά τη χρήση.

1.6 Πρόσθετες οδηγίες προσωπικής ασφάλειας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Κίνδυνος ασφυξίας από μικρά εξαρτήματα.

→ Κρατήστε τα μικρά παιδιά μακριά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

→ **Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για να αναρροφήσετε αλεύρι, άμμο ή σκόνη από ξύλο.** *Μπορεί να δημιουργηθεί εκρηκτική ατμόσφαιρα.*
→ **Μην ανοίγετε το κάλυμμα συντήρησης στη διάρκεια της χρήσης.** *Επειδή υπάρχει μικρή πιθανότητα να παρουσιάσει αστοχία ο διακόπτης σήματος, ο τροχός λειτουργίας ενδέχεται να μην σταματήσει αυτόματα.*
→ **Καλύψτε τα μακριά μαλλιά κατά τη χρήση.** *Μπορεί να αναρροφηθούν τρίχες στην εισαγωγή αέρα του περιβλήματος του μοτέρ.*
→ **Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες.** *Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.*
→ **Δίνετε προσοχή στο περιβάλλον στο οποίο βρίσκεστε.** *Επειδή η ακοή σας περιορίζεται από τον θόρυβο και τα προστατευτικά ακοής, ενδέχεται να μην ακούσετε κινδύνους ή άλλα άτομα να πλησιάζουν.*
→ **Πρόταση: Να φοράτε προστατευτική μάσκα αναπνοής.** *Αλλιώς, θα εισπνέετε τη σκόνη που αναδεύεται.*
→ **Το προϊόν είναι κατάλληλο για χρήση μόνο σε εξωτερικούς χώρους.** *Η χρήση του μηχανήματος σε εσωτερικό χώρο ενισχύει τον θόρυβό του.*
→ **Μην χρησιμοποιείτε τα χέρια σας για να καθαρίσετε το προϊόν.** *Εάν δεν χρησιμοποιείτε κατάλληλο εργαλείο, οι αιχμηρές άκρες μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό. Χρησιμοποιείτε τα συνιστώμενα εργαλεία καθαρισμού.*
→ **Εάν φοράτε ιμάντα ώμου, βεβαιωθείτε ότι κανένα άλλο ρούχο δεν σας εμποδίζει να χαλαρώσετε ή να αφαιρέσετε τον ιμάντα ώμου.**
→ **Επιθεωρήστε το μηχάνημα για ζημιά σε περίπτωση υπερβολικής δόνησης.**
→ **Όταν αφαιρείτε εμφράξεις ή απομακρύνετε υλικά που μπλοκάρουν τη λειτουργία του μηχανήματος, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης λειτουργίας βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης και το βύσμα έχει αποσυνδεθεί.**
→ **Διατηρείτε τα ανοίγματα εξαερισμού καθαρά.**
→ **Μην φοράτε ταυτόχρονα πολλές εξαρτύσεις ζώνης ή πολλές εξαρτήσεις ώμου.**
→ **Συνιστάται να καθαρίζετε και να συντηρείτε το προϊόν πριν από την αποθήκευση**

2. ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Τραυματισμός λόγω περιστρεφόμενων λεπίδων.

Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση που το προϊόν εκκινηθεί κατά λάθος και αναρροφήσει μαλλιά, ρούχα ή σκόρπια αντικείμενα.
→ Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθούν πλήρως οι δίσκοι του ρότορα.

2.1 Περιλαμβάνονται κατά την παράδοση

2.1.1 Επισκόπηση προϊόντος

①	Επάνω σωλήνας αναρροφητήρα/φυσητήρα φύλλων	⑯	Τροχός λειτουργίας
②	Άνοιγμα περιβλήματος	⑰	Οπίσθια λαβή
③	Βίδα	⑱	Εμπρόσθια λαβή
④	Κάτω σωλήνας αναρροφητήρα/φυσητήρα φύλλων	⑲	Υποδοχές εξαερισμού
⑤	Στήριγμα τροχού λειτουργίας	⑳	Περιστροφικός διακόπτης
⑥	Βίδα	㉑	Φερμουάρ
⑦	Σάκος συλλογής	㉒	Βίδα στερέωσης
⑧	Στήριγμα	㉓	Κάλυμμα συντήρησης
⑨	Σύστημα αποβολής	㉔	Δίσκοι ρότορα
⑩	Κλείδωμα	㉕	Προεξοχή στεγανοποίησης
⑪	Εξάρτημα για κρέμασμα	Ⓟ	Περιστροφικό κουμπί για ρυθμίσεις εκκίνησης, διακοπής λειτουργίας και ταχύτητας
⑫	Στήριγμα για τον σάκο συλλογής	Ⓘ	Ασφάλειες
⑬	Άγκιστρο	Ⓐ	Έξοδος καλωδίου
⑭	Στήριγμα για ιμάντα ώμου	Ⓑ	Ασφάλεια καλωδίου
⑮	Ιμάντας ώμου		

2.2 Συναρμολόγηση του σωλήνα του αναρροφητήρα/φυσητήρα φύλλων [Εικ. A1/A2]

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Τραυματισμός λόγω περιστρεφόμενων λεπίδων.

Κίνδυνος τραυματισμού από τους δίσκους του ρότορα, εάν βάλετε το χέρι σας μέσα στο άνοιγμα του περιβλήματος. Το προϊόν μπορεί να λειτουργήσει μόνο όταν είναι συναρμολογημένος ο σωλήνας του αναρροφητήρα/φυσητήρα φύλλων.
→ Συναρμολογήστε τον σωλήνα του αναρροφητήρα/φυσητήρα φύλλων πριν εκκινήσετε τον αναρροφητήρα/φυσητήρα και ενώ το μηχάνημα είναι αποσυνδεδεμένο από την παροχή ρεύματος.

1. Ευθυγραμμίστε την εγκοπή στον επάνω σωλήνα του αναρροφητήρα/φυσητήρα φύλλων ① με την εγκοπή στο άνοιγμα του περιβλήματος ②.
2. Πιέστε τον επάνω σωλήνα του αναρροφητήρα/φυσητήρα φύλλων ① στο άνοιγμα του περιβλήματος μέχρι τέρμα ②.
3. Βιδώστε τις 3 βίδες ③ στις 3 οπές του ανοίγματος του περιβλήματος ② (ροπή σύσφιξης: 1,4–1,6 Nm).
4. Ο επάνω σωλήνας του αναρροφητήρα/φυσητήρα φύλλων έχει πλέον συνδεθεί σταθερά με το περίβλημα.
5. Πιέστε τον κάτω σωλήνα του αναρροφητήρα/φυσητήρα φύλλων ④ στον επάνω σωλήνα του αναρροφητήρα/φυσητήρα φύλλων ① μέχρι να ακούσετε τους συνδέσμους να κουμπώνουν στη θέση τους.

2.3 Συναρμολόγηση του τροχού λειτουργίας [Εικ. A3]

Υπάρχουν 3 ασφάλειες Ⓘ στον μικρότερο σωλήνα φυσητήρα φύλλων του σωλήνα αναρροφητήρα/φυσητήρα φύλλων ④. Για να ρυθμίσετε την απόσταση μεταξύ του σωλήνα του αναρροφητήρα/φυσητήρα φύλλων ④ και του εδάφους, χρησιμοποιήστε τις 3 ασφάλειες Ⓘ.

1. Σύρετε το στήριγμα του τροχού λειτουργίας ⑤ στην επιθυμητή θέση ασφάλισης του κάτω σωλήνα του αναρροφητήρα/φυσητήρα φύλλων ④.
2. Βιδώστε τη βίδα ⑥ στην οπή του στηρίγματος του τροχού λειτουργίας ⑤ (ροπή σύσφιξης: 1,4–1,6 Nm).

   Ο τροχός λειτουργίας έχει πλέον στερεωθεί στη θέση ασφάλισης.

2.4 Συναρμολόγηση του σάκου συλλογής [Εικ. A4]

1. Συνδέστε τον σάκο συλλογής ⑦ με το στήριγμα ⑧ στο εσωτερικό του συστήματος αποβολής ⑨.
2. Διπλώστε το στήριγμα ⑧ προς τα πάνω μέχρι η ασφάλεια ⑩ του συστήματος αποβολής ⑨ να κουμπώσει στη θέση της.
3. Κρεμάστε το εξάρτημα για κρέμασμα ⑪ στο στήριγμα ⑫.
   Η ελαστική ζώνη συγκρατεί το εξάρτημα για κρέμασμα στον σωλήνα του σάκου συλλογής στον αναρροφητήρα/φυσητήρα φύλλων.

2.5 Συναρμολόγηση του ιμάντα ώμου [Εικ. A5]

Ο ιμάντας ώμου παρέχει πρόσθετη στήριξη κατά τη χρήση του αναρροφητήρα/φυσητήρα φύλλων. Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε τον ιμάντα ώμου.

1. Συνδέστε το άγκιστρο ⑬ του ιμάντα ώμου ⑮ στο στήριγμα ⑭.
2. Περάστε τον ιμάντα ώμου ⑮ στον ώμο σας.

Σημειώστε: Χαλαρώστε το άγκιστρο για να απελευθερώσετε τους ιμάντες ώμου, εάν είναι απαραίτητο.

3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Τραυματισμοί λόγω επαφής με τους δίσκους του ρότορα ή εκτίναξης σωματιδίων βρομιάς και λίθων.

Οι πέτρες και η βρομιά μπορεί να εκτιναχθούν με το φύσημα στα μάτια σας και να προκληθεί απώλεια της όρασης ή σοβαρός τραυματισμός.

→ Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν οι σωλήνες ή ο σάκος συλλογής δεν έχουν συνδεθεί σωστά.
→ Φοράτε πάντα γάντια και γυαλιά προστασίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Τραυματισμός λόγω περιστρεφόμενων λεπίδων.

Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση που το προϊόν εκκινηθεί κατά λάθος και αναρροφήσει μαλλιά, ρούχα ή σκόρπια αντικείμενα.

→ Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθούν πλήρως οι δίσκοι του ρότορα.

→ **Λειτουργήστε το προϊόν μόνο με τον σωλήνα του αναρροφητήρα/φυσητήρα φύλλων συναρμολογημένο.**

3.1 Καλώδιο

→ Χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο προέκτασης με ελάχιστη διατομή 1,5 mm^2.
→ Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που έχουν εγκριθεί ειδικά για χρήση σε εξωτερικό χώρο.

Μπορείτε να προμηθευτείτε καλώδια και προεκτάσεις από το τοπικό τμήμα σέρβις.
Εάν η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας είναι απαραίτητη, πρέπει να πραγματοποιείται από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος για την ασφάλεια.

3.2 Σύνδεση στο προϊόν [Εικ. O1]

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Ζημιά στο βύσμα.

→ Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο προέκτασης είναι τοποθετημένο στην ασφάλεια καλωδίου.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Το προϊόν εκκινεί απροσδόκητα.

→ Βεβαιωθείτε ότι το περιστροφικό κουμπί Ⓟ έχει ρυθμιστεί πλήρως στην πίσω θέση "0", πριν συνδέσετε το προϊόν στην παροχή ρεύματος.

1. Δημιουργήστε πρώτα μια θηλιά με το καλώδιο προέκτασης, περάστε τη θηλιά στην ασφάλιση του καλωδίου Ⓑ και τραβήξτε το καλώδιο προέκτασης μέχρι να τεντώσει.
2. Συνδέστε το βύσμα του προϊόντος στο καλώδιο προέκτασης.
3. Συνδέστε το καλώδιο προέκτασης σε μια έξοδο παροχής ρεύματος.

3.3 Επιλογή της θέσης εργασίας [Εικ. O3 / 04]

→ Βεβαιωθείτε ότι ο σάκος συλλογής είναι σωστά συνδεδεμένος για τη λειτουργία φυσητήρα φύλλων και αναρροφητήρα.

3.3.1 Επιλογή λειτουργίας φυσητήρα φύλλων

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία αναρροφητήρα για να απομακρύνετε σωματίδια βρομιάς και κομμένο χορτάρι από πεζοδρόμια, ιδιωτικούς δρόμους, αυλές κ.λπ., για να μαζέψετε κομμένο χορτάρι, άχυρα και φύλλα σε σωρούς ή για να αφαιρέσετε σωματίδια βρομιάς από γωνίες, αρμούς και κενά ανάμεσα σε τούβλα και πέτρες τοίχων.

→ Γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη ⑳ στη θέση (φύσημα).
→ Με τον επιλογέα ελέγχου ταχύτητας αυξάνετε ή μειώνετε την ταχύτητα του μοτέρ, όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα στη λειτουργία φυσητήρα φύλλων.
→ Ρυθμίστε τη ροή του αέρα στρέφοντας το άνοιγμα εξόδου του σωλήνα περισσότερο προς τα κάτω ή προς τη μία πλευρά.
→ Κατά την εργασία, η κατεύθυνση θα πρέπει να είναι πάντα μακριά από συμπαγή αντικείμενα, όπως κράσπεδα/πεζοδρόμια, μεγάλες πέτρες, οχήματα και φράκτες.
→ Καθαρίστε τις γωνίες ξεκινώντας από τη γωνία και προχωρώντας προς τα έξω.
   Με αυτόν τον τρόπο, δεν θα πετάγεται το χώμα στο πρόσωπό σας.
→ Να είστε προσεκτικοί όταν εργάζεστε κοντά σε φυτά.
   Η ισχυρή ροή αέρα μπορεί να καταστρέψει ευαίσθητα φυτά.

3.3.2 Επιλογή λειτουργίας αναρροφητήρα

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία αναρροφητήρα για τη συλλογή στεγνών υλικών, όπως φύλλων, χορταριού, μικρών κλαδιών και κομματιών χαρτιού.
Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας αναρρόφησης, ο τροχός λειτουργίας τεμαχίζει το υλικό που αναρροφάται.

→ Γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη ⑳ στη θέση (αναρρόφηση).
→ Κατά την αναρρόφηση, κινηθείτε αργά προς τα εμπρός και προς τα πίσω πάνω από το υλικό.
→ Όσο εργάζεστε αποφεύγετε να πλησιάζετε σε σωρούς βρομιάς που μπορούν να φράξουν τη συσκευή.
→ Για βέλτιστα αποτελέσματα, κρατάτε τον σωλήνα αναρρόφησης του μηχανήματος περίπου δύο εκατοστά πάνω από το έδαφος.

3.4 Εκκίνηση/διακοπή λειτουργίας του αναρροφητήρα/φυσητήρα φύλλων

3.4.1 Εκκίνηση του αναρροφητήρα/φυσητήρα φύλλων [Εικ. A5 / O1 / O3]

1. Γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη στην επιθυμητή θέση (βλ. ενότητα 3.3).
2. Ρυθμίστε τον αναρροφητήρα/φυσητήρα φύλλων στον τροχό λειτουργίας ⑯ και κρατήστε τον με το ένα χέρι από την πίσω λαβή ⑰ και με το άλλο από την μπροστινή λαβή ⑱.
3. Γυρίστε το περιστροφικό κουμπί Ⓟ στην πρώτη θέση.
   Ο αναρροφητήρας/φυσητήρας φύλλων εκκινεί.

3.4.2 Διακοπή λειτουργίας του αναρροφητήρα/φυσητήρα φύλλων

→ Γυρίστε το περιστροφικό κουμπί Ⓟ στη θέση εκκίνησης.
   Η λειτουργία του αναρροφητήρα/φυσητήρα φύλλων σταματά.

3.5 Ρυθμίσεις ταχύτητας Ⓟ

Με το περιστροφικό κουμπί μπορείτε να ρυθμίσετε την ταχύτητα του μοτέρ ανάλογα με τις απαιτήσεις σας.
Η χαμηλή ταχύτητα είναι ιδανική για το φύσημα ελαφριών φύλλων, για παράδειγμα πάνω σε χαλίκι. Η υψηλή ταχύτητα είναι ιδανική για μεγάλα και νωπά φύλλα.

→ Στρίψτε το περιστροφικό κουμπί Ⓟ στη δεύτερη θέση.
   Ενεργοποιείται η χαμηλή ταχύτητα.
→ Στρίψτε το περιστροφικό κουμπί Ⓟ στην τρίτη θέση.
   Ενεργοποιείται η μεσαία ταχύτητα.
→ Στρίψτε το περιστροφικό κουμπί Ⓟ στην τέταρτη θέση.
   Ενεργοποιείται η υψηλή ταχύτητα.

4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Κίνδυνος τραυματισμών κατά την κοπή που προκαλούνται από περιστρεφόμενες λεπίδες.

→ Αποσυνδέστε το βύσμα από την έξοδο παροχής ρεύματος πριν εκτελέσετε εργασίες συντήρησης στο προϊόν.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν.

Το νερό μπορεί να διαπεράσει τα εξαρτήματα συστατικά και να προκαλέσει διάβρωση ή βραχυκυκλώματα, που καταστρέφουν το προϊόν.

→ Μην χρησιμοποιείτε νερό ή νερό υπό πίεση (ειδικά ψεκασμό νερού με υψηλή πίεση) για να καθαρίσετε το προϊόν.
→ Μην καθαρίζετε με χημικά, βενζίνη ή διαλύτες. Ορισμένα από αυτά μπορεί να καταστρέψουν σημαντικά πλαστικά εξαρτήματα.

el

4.1 Καθαρισμός της επιφάνειας του αναρροφητήρα/φυσητήρα φύλλων [Εικ. O1]

Οι εγκοπές ροής αέρα πρέπει πάντα να είναι καθαρές.

1. Καθαρίστε την επιφάνεια του αναρροφητήρα/φυσητήρα φύλλων με υγρό πανί.
2. Χρησιμοποιήστε μια μαλακή βούρτσα για να καθαρίσετε τις εγκοπές εξαερισμού ⑲. Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα.

4.2 Καθαρισμός του σάκου συλλογής [Εικ. A4]

1. Βγάλτε το εξάρτημα για κρέμασμα ⑪ από το στήριγμα ⑫.
2. Πατήστε την ασφάλεια ⑩ στο σύστημα αποβολής ⑨ και διπλώστε το στήριγμα ⑧ προς τα κάτω.
3. Αφαιρέστε τον σάκο συλλογής ⑦.
4. Ανοίξτε το φερμουάρ ㉑.
5. Αδειάστε τον σάκο συλλογής ⑦.
6. Γυρίστε τον σάκο συλλογής ⑦ μέσα έξω.
7. Αν ο σάκος συλλογής είναι πολύ λερωμένος, καθαρίστε τον με μια βρεγμένη βούρτσα.
8. Κρεμάστε τον σάκο συλλογής ⑦ και αφήστε τον να στεγνώσει εντελώς πριν να τον χρησιμοποιήσετε ξανά.
9. Τοποθετήστε τον σάκο συλλογής ⑦ (βλ. ενότητα 2.4).

4.3 Καθαρισμός του σωλήνα αναρρόφησης [Εικ. A3]

1. Χτυπήστε προσεκτικά τον σωλήνα αναρρόφησης ④ για να ξεκολλήσουν τυχόν μεγάλες ακαθαρσίες.
2. Καθαρίστε το εσωτερικό του σωλήνα αναρρόφησης ④, π.χ. με ένα ξύλινο ραβδί.

4.4 Καθαρισμός του διαμερίσματος ρότορα [Εικ. M1]

Πρέπει να καθαρίζετε το διαμέρισμα του ρότορα έπειτα από κάθε χρήση.
Για να διασφαλίσετε πλήρη λειτουργικότητα, το διαμέρισμα του ρότορα πρέπει να είναι καθαρό.

1. Αποσυνδέστε το βύσμα πριν ανοίξετε το κάλυμμα συντήρησης.
2. Γυρίστε τη βίδα στερέωσης ㉒ αριστερόστροφα (περίπου 20 στροφές).
3. Ανοίξτε το κάλυμμα συντήρησης ㉓.
4. Καθαρίστε το κάλυμμα συντήρησης ㉓.
5. Καθαρίστε το διαμέρισμα και τους δίσκους του ρότορα ㉔ π.χ. με μια μικρή βούρτσα καθαρισμού μπουκαλιών. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στον καθαρισμό πίσω από τον ρότορα.
6. Καθαρίστε το εσωτερικό του καλύμματος συντήρησης ㉓ και προσέξτε ιδιαίτερα τη βιδωτή άρθρωση της βίδας στερέωσης ㉒ στο κάλυμμα συντήρησης ㉓.
7. Καθαρίστε προσεκτικά την προεξοχή στεγανοποίησης ㉕ του πτερυγίου συντήρησης ㉓ και το περίβλημα.
8. Κλείστε το κάλυμμα συντήρησης ㉓.
9. Σφίξτε τη βίδα στερέωσης ㉒ δεξιόστροφα μέχρι να βιδωθεί πλήρως η βίδα.

Ο διακόπτης ασφαλείας αποτρέπει την εκκίνηση, όταν το κάλυμμα συντήρησης είναι ανοικτό ή όταν η βίδα ασφάλισης δεν είναι σφιγμένη.

5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

5.1 Τερματισμός λειτουργίας

→ **Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι αποθηκευμένο μακριά από παιδιά.**

1. Αποσυνδέστε το βύσμα.
2. Αδειάστε τον σάκο συλλογής και καθαρίστε τον (βλ. ενότητα 4.2).
3. Καθαρίστε τον αναρροφητήρα/φυσητήρα φύλλων (βλ. ενότητα 4.1).
4. Αποθηκεύστε τον αναρροφητήρα/φυσητήρα φύλλων σε στεγνό, κλειστό χώρο προστατευμένο από τον παγετό.

5.2 Μεταφορά προϊόντος

1. Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος πριν το μεταφέρετε οπουδήποτε.
2. Προστατεύστε το προϊόν από τυχόν έντονες προσκρούσεις ή ισχυρές δονήσεις που μπορεί να προκύψουν κατά τη μεταφορά σε οχήματα.
3. Ασφαλίστε το προϊόν για να μην γλιστρήσει ή ανατραπεί.

6. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Τραυματισμός λόγω περιστρεφόμενων λεπίδων.

Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση που το προϊόν εκκινηθεί κατά λάθος και αναρροφήσει μαλλιά, ρούχα ή σκόρπια αντικείμενα.
→ Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθούν πλήρως οι δίσκοι του ρότορα.

6.1 Πίνακας σφαλμάτων

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Δυσλειτουργίες που προκαλούνται από ακατάλληλα ανταλλακτικά.

→ Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Δυνατοί θόρυβοι, ο αναρροφητήρας/φυσητήρας φύλλων κάνει έναν ήχο κροταλίσματος.	Οι βίδες στο μοτέρ, στους συνδέσμους ή στον αναρροφητήρα/φυσητήρα φύλλων έχουν λασκάρει.	→ Απευθυνθείτε σε έναν ειδικευμένο εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή στο τμήμα σέρβις της GARDENA για τη σύσφιξη των βιδών.
Ο αναρροφητήρας/φυσητήρας φύλλων λειτουργεί ανομοιόμορφα ή δονείται πολύ.	Οι δίσκοι του ρότορα έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν φθαρεί.	→ Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της GARDENA.
	Οι βίδες του σωλήνα του αναρροφητήρα/φυσητήρα φύλλων έχουν λασκάρει.	→ Σφίξτε τις βίδες του σωλήνα του αναρροφητήρα/φυσητήρα φύλλων.
Ο ρότορας δεν περιστρέφεται ελεύθερα.	Ακαθαρσίες στο διαμέρισμα του ρότορα.	→ Καθαρίστε το διαμέρισμα του ρότορα.
	Μηχανική βλάβη.	→ Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της GARDENA.
Μειωμένη απόδοση αναρρόφησης.	Ο σάκος συλλογής είναι πλήρης.	→ Αδειάστε τον σάκο συλλογής.
	Ο σάκος συλλογής είναι βρόμικος.	→ Καθαρίστε τον σάκο συλλογής.

Σημειώστε: Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα τμήματα σέρβις της GARDENA ή εξειδικευμένους αντιπροσώπους εγκεκριμένους από την GARDENA.

→ Σε περίπτωση άλλων βλαβών, επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις της GARDENA (βλ. πίσω σελίδα).

7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Αναρροφητήρας/φυσητήρας φύλλων	Μονάδα	Τιμή
Τάση δικτύου παροχής	V~	220–240
Συχνότητα δικτύου παροχής	Hz	50
Ονομαστική είσοδος	W	1600
Μέγ. ροή εισαγωγής	l/s	237
Αναλογία κοπής χορτολιπάσματος		12:01
Ταχύτητα φυσήματος	km/h	320
Όγκος σάκου συλλογής	l	30
Βάρος με σάκο συλλογής	kg	4,6
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} [1]	dB(A)	87
Αβεβαιότητα k_{pA}	dB(A)	3
Στάθμη ηχητικής ισχύος θορύβου L_{WA} [2]**: μετρημένη/εγγυημένη**	dB(A)	98/100
Αβεβαιότητα k_{WA}	dB(A)	1,9
Κραδασμοί σε χέρια/βραχίονες a_{vhw} [1]	m/s²	1,1
Αβεβαιότητα k_{vhw}	m/s²	1,5
Επαναλαμβανόμενοι κραδασμοί κρούσης p_F	m/s²	33
Αβεβαιότητα K_{pF}	m/s²	0,2

Μέθοδοι μέτρησης σύμφωνα με τα πρότυπα: 1) EN IEC 62841-4-6 2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 Αρ. 1701

Οι αναγραφόμενες συνολικές τιμές κραδασμών και οι αναγραφόμενες τιμές εκπομπών θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση μεταξύ των εργαλείων. Οι αναγραφόμενες συνολικές τιμές κραδασμών και οι αναγραφόμενες τιμές εκπομπών θορύβου μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν σε μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

Σημείωση:Οι κραδασμοί και οι εκπομπές θορύβου κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρουν από τις δηλωθείσες τιμές ανάλογα με τους τρόπους χρήσης του εργαλείου και, ειδικά, ανάλογα με το τεμάχιο που υποβάλλεται σε επεξεργασία.·Θα πρέπει να προσδιοριστούν τα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή, τα οποία θα βασίζονται σε μια εκτίμηση της έκθεσης στις πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα στάδια του κύκλου λειτουργίας, όπως τα χρονικά διαστήματα κατά τα οποία το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και τα χρονικά διαστήματα κατά τα οποία το εργαλείο βρίσκεται στη λειτουργία ρελαντί, εκτός το χρονικό διάστημα ενεργοποίησης).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Αυξημένα επίπεδα κραδασμών και θορύβου κατά τη χρήση.

Οι πραγματικές εκπομπές ενδέχεται να διαφέρουν από τις καθορισμένες τιμές ανάλογα με την εφαρμογή και το υλικό που υποβάλλεται σε επεξεργασία και ενδέχεται να ενέχουν κινδύνους για την υγεία.
→ Εφαρμόστε κατάλληλα μέτρα προστασίας, λαμβάνοντας υπόψη όλες τις φάσεις λειτουργίας, συμπεριλαμβανομένων των περιόδων αδράνειας και διακοπής λειτουργίας.
→ Να φοράτε κατάλληλο εξοπλισμό ατομικής προστασίας και να περιορίζετε τη διάρκεια της έκθεσης.

8. ΑΞΕΣΟΥΑΡ/ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

GARDENA	Περιγραφή	Κωδ. είδους
Ανταλλακτικός σάκος συλλογής GARDENA	Ανταλλακτικό σε περίπτωση καταστροφής του σάκου συλλογής.	**14895-00.660.00**
Σετ αντικατάστασης τροχού GARDENA	Ένα ανταλλακτικό σε περίπτωση ζημιάς στον τροχό ή/και στο στήριγμα του τροχού.	**14898-00.900.01**

9. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ

9.1 Σέρβις

Μπορείτε να βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας για το τμήμα σέρβις στη διεύθυνση: www.gardena.com/contact

9.2 Εγγύηση

Η εγγύηση του κατασκευαστή υπόκειται στους όρους της εγγύησης που διατίθενται στη διεύθυνση: www.gardena.com/warranty

10. ΑΠΟΡΡΙΨΗ

10.1 Απόρριψη του προϊόντος

Το σύμβολο σημαίνει ότι το προϊόν δεν είναι οικιακό απόρριμμα. Ανακυκλώστε μέσω του τοπικού συστήματος συλλογής ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Αυτό συμβάλλει στην ορθή διαχείριση των αποβλήτων στο τέλος του κύκλου ζωής τους. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, τις υπηρεσίες διαχείρισης οικιακών απορριμμάτων, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή το κατάστημα λιανικής της GARDENA για πληροφορίες. Η εσφαλμένη απόρριψη ενδέχεται να έχει αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, λόγω της πιθανής παρουσίας επικίνδυνων ουσιών.

es Soplador/aspirador de jardín

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD 35
2. MONTAJE 37
3. FUNCIONAMIENTO 37
4. MANTENIMIENTO 38
5. ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE 38
6. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS 39
7. DATOS TÉCNICOS 39
8. ACCESORIOS Y PIEZAS DE REPUESTO 39
9. SERVICIO / GARANTÍA 39
10. ELIMINACIÓN 39

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Traducción de las instrucciones originales

1.1 Símbolos que aparecen en el producto


→ Lea el manual de usuario.


→ No exponga el producto a la lluvia.


→ Evite que se acerque nadie.


→ Lleve gafas protectoras y protectores auriculares.


→ Si el cable está dañado o cortado, desconecte inmediatamente el enchufe de la red eléctrica.


→ Doble aislamiento.

1.2 Advertencias generales de seguridad

→ Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de utilizar el producto y consérvelo para futura referencia.

1.2.1 Advertencias generales de seguridad para máquinas

ADVERTENCIA:
Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta máquina.

Si no se siguen las instrucciones que aparecen a continuación, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio o lesiones graves.

Conserve todas las advertencias e instrucciones para su posterior consulta. *El término "máquina" empleado en las advertencias hace referencia tanto a la máquina que funciona con conexión eléctrica a la red (con cable) como a la que funciona con batería (inalámbrica).*

1) Seguridad en el área de trabajo
a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** *El desorden y la falta de luz pueden propiciar que se produzcan accidentes.*
b) **No utilice la máquina en entornos con riesgo de explosión, como aquellos en los que hay líquidos, gases o polvo inflamables.** *La máquina produce chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.*
c) **Mantenga alejados a los niños y a otras personas mientras utilice la máquina.** *Las distracciones pueden hacer que pierda el control de esta.*

2) Seguridad eléctrica
a) **El enchufe de la máquina debe ser apto para la toma de corriente utilizada. Nunca modifique el enchufe. No utilice adaptadores en máquinas con conexión a tierra.** *Use enchufes sin modificar y tomas de corriente del mismo tipo que estos para reducir el riesgo de descarga eléctrica.*
b) **Evite el contacto de su cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y neveras,** *ya que esto aumenta el riesgo de descarga eléctrica.*
c) **No exponga la máquina a la lluvia ni a ambientes húmedos.** *Si entra agua en la máquina, aumentará el riesgo de recibir descargas eléctricas.*
d) **Maneje el cable con cuidado. No lo utilice nunca para transportar la máquina, tirar de ella o desenchufarla. Manténgalo alejada de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles.** *Los cables dañados o enredados incrementan el riesgo de descarga eléctrica.*
e) **Cuando trabaje con una máquina en exteriores, utilice un alargador apto para exteriores.** *Utilizar un cable adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

f) **Si es necesario utilizar la máquina en un lugar húmedo, use un interruptor diferencial como protección.** *La utilización de un interruptor diferencial reduce el riesgo de descargas eléctricas.*

3) Seguridad personal
a) **Preste atención en todo momento, fíjese en lo que está haciendo y utilice la máquina con sentido común. No utilice la máquina si está cansado o bajo los efectos de estupefacientes, alcohol o medicamentos.** *Un momento de descuido puede causar lesiones graves.*
b) **Utilice el equipo de protección individual. Use siempre protección ocular.** *El equipo de protección, como la mascarilla para polvo, el calzado de seguridad antideslizante, el casco o los protectores auriculares, utilizado en función de las condiciones de trabajo reducirá el riesgo de lesiones.*
c) **Evite que la máquina se encienda accidentalmente. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la máquina a la fuente de alimentación o la batería, cogerla o transportarla.** *Transportar la máquina con el dedo puesto sobre el interruptor o conectar la alimentación con el interruptor en la posición de encendido puede provocar accidentes.*
d) **Quite todas las clavijas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la máquina.** *Si se deja una llave de tuercas o herramienta colocada en una pieza giratoria de la máquina, se pueden producir lesiones.*
e) **No se estire demasiado. Mantenga una posición correcta y el equilibrio en todo momento.** *Así podrá controlar mejor la máquina en situaciones imprevistas.*
f) **Utilice la ropa adecuada. No utilice nunca ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa alejados de las piezas móviles.** *La ropa ancha, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.*
g) **Si se suministran dispositivos para conectar aspiradores y equipos de recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente.** *El uso de estos equipos puede reducir los riesgos derivados del polvo.*
h) **Evite que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de la máquina le lleve a confiarse e ignorar los principios de seguridad.** *Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.*

4) Uso y mantenimiento de la máquina
a) **No sobrecargue la máquina. Utilice la máquina adecuada para el trabajo que deba realizar.** *La máquina apropiada hará el trabajo mejor, con mayor seguridad y a la potencia para la que fue diseñada.*
b) **No utilice la máquina si el interruptor no funciona.** *Las máquinas que no se puedan controlar con el interruptor son peligrosas y deben repararse.*
c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación o quite la batería de la máquina, si se puede, antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar la máquina.** *Las medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha la máquina de forma accidental.*
d) **Si no utiliza la máquina, guárdela fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con su uso o con estas instrucciones la manejen.**
La máquina puede ser peligrosa en manos de usuarios no cualificados.
e) **Efectúe el mantenimiento de la máquina y de los accesorios. Compruebe que no haya partes móviles mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra circunstancia que pueda afectar al funcionamiento de la máquina. Si detecta daños, lleve la máquina a reparar antes de usarla.** *Muchos accidentes se deben al uso de máquinas que carecen de un mantenimiento adecuado.*
f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** *Las herramientas de corte bien afiladas y con un mantenimiento adecuado tienen menos probabilidades de trabarse y son más fáciles de controlar.*
g) **Utilice la máquina, los accesorios, los útiles, etc., según se indica en estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que debe realizar.** *El uso de la máquina para trabajos distintos a aquellos para los que fue diseñada podría dar lugar a situaciones peligrosas.*
h) **Mantenga las asas y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite ni grasa.** *Si las asas y las superficies de agarre están resbaladizas, no podrá manejar ni controlar de forma segura la máquina ante cualquier imprevisto.*

5) Servicio
a) **Las tareas de mantenimiento de la máquina solo deben llevarlas a cabo los técnicos cualificados que utilicen piezas de repuesto originales.** *Esto garantizará la seguridad de la máquina.*

1.2.2 Advertencias de seguridad para sopladores, aspiradores y sopladores/aspiradores de jardín

a) **No utilice la máquina con condiciones meteorológicas adversas, especialmente si hay riesgo de tormenta eléctrica.** *Así disminuirá el riesgo de que le caiga un rayo.*
b) **Antes de utilizar el producto, inspeccione el cable de alimentación y el alargador, si lo utiliza, en busca de señales de daños o deterioro. No toque el cable antes de desconectar la alimentación. No utilice la máquina si el cable está dañado o desgastado.** *Un cable de alimentación dañado podría provocar descargas eléctricas, incendios y lesiones graves.*
c) **Compruebe el recogedor de residuos con frecuencia para ver si presenta algún tipo de desgaste o deterioro.** *Un recogedor de residuos desgastado o dañado puede aumentar el riesgo de lesiones.*
d) **Utilice siempre protección ocular y auditiva.** *El uso de un equipo de protección adecuado reducirá el riesgo de lesiones.*
e) **Durante el funcionamiento de la máquina, lleve siempre calzado de protección antideslizante. No haga funcionar la máquina nunca si va descalzo(a) o si lleva sandalias abiertas.** *Así reducirá el riesgo de sufrir lesiones en los pies.*
f) **No lleve ropa holgada ni artículos como bufandas, cordones, cadenas, corbatas, etc., que puedan introducirse en las tomas de aire. Recójase o cúbrase el pelo largo para asegurarse de que no se introduce en las tomas de aire.** *Si alguna de estas prendas o partes del cuerpo se introduce en las tomas de aire, puede aumentar el riesgo de sufrir lesiones.*
g) **Evite que se acerque nadie mientras trabaja con la máquina.** *Los restos que salen despedidos pueden aumentar el riesgo de sufrir lesiones.*
h) **No use el equipo en modo de aspiración sin el recogedor de residuos instalado.** *Los restos que salen despedidos pueden aumentar el riesgo de lesiones.*
i) **No oriente nunca la boquilla del soplador hacia personas o animales, ni hacia las ventanas. Tenga especial cuidado al soplar restos cerca de objetos sólidos, como árboles, automóviles y paredes, ya que pueden provocar que los restos reboten.** *Los objetos que salen despedidos pueden dañar la propiedad y aumentar el riesgo de sufrir lesiones.*
j) **No utilice la máquina para recoger o soplar objetos que estén ardiendo o humeando, como cigarrillos, cerillas o cenizas calientes.** *Estas fuentes de ignición pueden aumentar el riesgo de incendio.*
k) **No aspire agua u otros líquidos, ni sumerja ninguna parte de la máquina.** *El riesgo de recibir descargas eléctricas aumenta si penetra agua en la máquina.*
l) **No aspire piedras, grava, metal o vidrio roto.** *La rueda del ventilador puede dañarse y aumentar el riesgo de lesiones personales.*
m) **No toque el ventilador mientras esté en movimiento. Apague la máquina, espere hasta que se detenga el ventilador y desenchúfela antes de retirar cualquier pieza que pueda dar acceso al ventilador.** *Así reducirá el riesgo de sufrir lesiones por contacto con piezas móviles.*
n) **Al retirar el material atascado o realizar el mantenimiento de la máquina, asegúrese de que el interruptor de alimentación está apagado y de que el cable de alimentación está desenchufado.** *El accionamiento inesperado de la máquina mientras retira el material atascado o efectúa tareas de mantenimiento puede causar lesiones graves.*

1.3 Instrucciones de seguridad adicionales

1.3.1 Uso previsto

1.3.1.1 Uso como soplador de jardín

El aspirador/soplador GARDENA está diseñado para soplar partículas de suciedad y recortes de hierba de pavimentos, caminos de entrada, patios, etc., así como para soplar recortes de hierba, paja y hojas o eliminar partículas de suciedad de esquinas, juntas y huecos entre ladrillos y piedras de pared.

1.3.1.2 Uso como aspirador de hojas

El aspirador/soplador GARDENA está diseñado para aspirar material seco como hojas, hierba, ramas pequeñas y trozos de papel.
El producto no es adecuado para un uso prolongado (uso profesional).
La máquina está diseñada para realizar trabajos en los que el usuario esté de pie en contacto directo con el suelo, y no subido a una escalera o a otra superficie poco estable.

1.4 Otras instrucciones de seguridad eléctrica

ADVERTENCIA:
Riesgo de lesiones por descarga eléctrica.

→ El producto debe alimentarse a través de un interruptor diferencial (RCD) con una corriente nominal de desconexión no superior a 30 mA.
→ No utilice la máquina para mantener estanques ni tampoco cerca del agua. La entrada de agua en el enchufe puede provocar una descarga eléctrica y lesiones personales.
→ Póngase en contacto con el servicio técnico de GARDENA si el interruptor diferencial (RCD) se dispara.

ADVERTENCIA:
Riesgo de paro cardiaco.

Durante el funcionamiento, este producto genera un campo electromagnético. Dicho campo electromagnético puede afectar a la funcionalidad de los implantes médicos activos o pasivos (por ejemplo, marcapasos), lo que puede provocar lesiones graves o la muerte.
→ Consulte a su médico y al fabricante de su implante antes de utilizar este producto.
→ Después de utilizar el producto, desconecte el enchufe de la toma de corriente.

→ **Desconecte el enchufe si la máquina no se detiene.** *La máquina se detiene cuando se desconecta el enchufe.*
→ **Si la rueda está bloqueada, pare y desconecte el enchufe.** *Existe riesgo de lesiones si la máquina se pone en marcha accidentalmente.*

1.5 Riesgos residuales

Aunque utilice el producto de acuerdo con todos los requisitos de seguridad, existen riesgos potenciales de lesiones y daños. Pueden surgir los siguientes peligros en relación con la estructura y el diseño del producto:

→ Lesiones y daños materiales debido a la rotura de los accesorios o al impacto repentino de objetos ocultos durante el uso.
→ Peligro de lesiones y daños materiales causados por objetos que salgan despedidos.
→ Lesiones y daños materiales debido a la rotura de los accesorios o al impacto repentino de objetos ocultos durante el uso.

1.6 Otras instrucciones de seguridad personal

ADVERTENCIA:
Riesgo de asfixia debido a piezas pequeñas.
→ Mantenga alejados a los niños pequeños durante el montaje.

- → **No lo utilice para aspirar harina, arena o serrín.** *Se puede crear una atmósfera explosiva.*
- → **No abra la tapa de mantenimiento durante el uso.** *Debido al pequeño riesgo de un fallo de funcionamiento del interruptor de señalización, es posible que la rueda no se detenga automáticamente.*
- → **Cúbrase el pelo largo durante el uso.** *Podría introducirse en la entrada de aire de la carcasa del motor.*
- → **No utilice el producto en atmósferas potencialmente explosivas.** *Hay riesgo de descarga eléctrica.*
- → **Preste siempre atención a su entorno.** *Debido a la reducción de la audición causada por el propio ruido y la protección auditiva, es posible que no oiga peligros ni a otras personas que se acerquen.*
- → **Recomendación: Utilice máscara contra polvo.** *De lo contrario, puede inhalar polvo.*
- → **El producto solo es apto para su uso en el exterior.** *El uso de la máquina en interiores amplifica el ruido de la máquina.*
- → **No limpie el producto con las manos.** *Si no utiliza una herramienta adecuada, los bordes afilados pueden provocarle lesiones. Utilice las herramientas de limpieza recomendadas.*
- → **Si lleva una correa para el hombro, asegúrese de que no haya ninguna prenda que le impida aflojar o retirar la correa.**
- → **Inspeccione la máquina en busca de daños si presenta vibraciones excesivas.**
- → **Al retirar material atascado u obstrucciones de la máquina, asegúrese de que el interruptor de alimentación está apagado y de que ha desconectado el enchufe.**
- → **Mantenga limpias las aberturas de ventilación.**
- → **No utilice a la vez varios arneses para el cinturón o para el hombro.**
- → **Tareas de limpieza y mantenimiento recomendadas antes de almacenar la máquina**

2. MONTAJE

ADVERTENCIA:
Riesgo de lesiones debido a las palas giratorias.
Hay riesgo de lesiones si el producto arranca accidentalmente y aspira pelo, ropa u otros objetos.
→ Espere hasta que las palas del rotor se detengan.

2.1 Contenido del kit

2.1.1 Descripción del producto

①	Tubo superior del aspirador/soplador	⑯	Rueda
②	Abertura de la carcasa	⑰	Asa trasera
③	Tornillo	⑱	Asa delantera
④	Tubo inferior del aspirador/soplador	⑲	Ranuras de ventilación
⑤	Soporte de la rueda	⑳	Interruptor giratorio
⑥	Tornillo	㉑	Cremallera
⑦	Bolsa de recogida	㉒	Tornillo de fijación
⑧	Soporte	㉓	Tapa de mantenimiento
⑨	Eyector	㉔	Palas del rotor
⑩	Bloqueo	㉕	Reborde de sellado
⑪	Colgador	Ⓟ	Rueda de selección para arranque, parada y ajustes de velocidad
⑫	Soporte para bolsa de recogida	Ⓘ	Bloqueos
⑬	Gancho	Ⓐ	Salida de cable
⑭	Soporte de la correa para el hombro	Ⓑ	Bloqueo del cable
⑮	Correa para el hombro		

2.2 Montaje del tubo del aspirador/soplador [Fig. A1/A2]

ADVERTENCIA:
Riesgo de lesiones debido a las palas giratorias.
Existe riesgo de lesiones por las palas del rotor si introduce la mano en la abertura del alojamiento. El producto solo se puede utilizar con el tubo del aspirador/soplador montado.
→ Monte el tubo del aspirador/soplador antes de poner en marcha la máquina y con esta desconectada de la red eléctrica.

1. Alinee la muesca del tubo superior del aspirador/soplador ① con la muesca de la abertura de la carcasa ②.
2. Introduzca el tubo superior del aspirador/soplador ① en la abertura de la carcasa hasta que haga tope ②.
3. Atornille los 3 tornillos ③ en los 3 orificios de la abertura de la carcasa ② (par de apriete: 1,4-1,6 Nm).
4. El tubo superior del aspirador/soplador está ahora firmemente conectado a la carcasa.
5. Introduzca el tubo inferior del aspirador/soplador ④ en el tubo superior del aspirador/soplador ① hasta que oiga un clic en las conexiones.

2.3 Montaje de la rueda [Fig. A3]

Hay 3 bloqueos Ⓘ en el tubo más pequeño del aspirador/soplador ④. La distancia entre el tubo del aspirador/soplador ④ y el suelo puede ajustarse usando los 3 bloqueos Ⓘ.

1. Deslice el soporte de la rueda ⑤ para colocarlo en la posición de bloqueo deseada del tubo inferior del aspirador/soplador ④.
2. Enrosque el tornillo ⑥ en el orificio del soporte de la rueda ⑤ (par de apriete: 1,4-1,6 Nm).

   La rueda queda fijada en la posición de bloqueo.

2.4 Montaje de la bolsa de recogida [Fig. A4]

1. Conecte la bolsa de recogida ⑦ al soporte ⑧ que hay dentro del eyector ⑨.
2. Pliegue el soporte ⑧ hacia arriba hasta que el bloqueo ⑩ del eyector ⑨ encaje en su sitio.
3. Cuelgue el colgador ⑪ en el soporte ⑫.

   La banda de goma sujeta el colgador de la bolsa de recogida en el tubo del aspirador/soplador.

2.5 Montaje de la correa para el hombro [Fig. A5]

La correa para el hombro proporciona un apoyo adicional cuando se utiliza el aspirador/soplador. Recomendamos utilizarla.

1. Introduzca el gancho ⑬ de la correa para el hombro ⑮ en el soporte ⑭.
2. Pase la correa para el hombro ⑮ por un hombro.

Nota: Afloje el gancho para soltar la correa para el hombro si es necesario.

3. FUNCIONAMIENTO

ADVERTENCIA:
Lesiones causadas por el contacto con las palas del rotor o por partículas de suciedad y piedras que salgan despedidas.
Pueden caerle piedras y suciedad en los ojos, lo cual puede causarle pérdida de visión o lesiones graves.
→ No utilice la máquina si los tubos o la bolsa de recogida no están bien montados.
→ Utilice siempre guantes y gafas protectoras.

ADVERTENCIA:
Riesgo de lesiones debido a las palas giratorias.
Hay riesgo de lesiones si el producto arranca accidentalmente y aspira pelo, ropa u otros objetos.
→ Espere hasta que las palas del rotor se detengan.

- → **Utilice siempre el producto con el tubo del aspirador/soplador montado.**

3.1 Cable

- → Utilice un cable alargador con una sección transversal mínima de 1,5 mm^2.
- → Utilice exclusivamente cables alargadores diseñados para su uso en exteriores.

Puede conseguir los cables de alimentación y los alargadores en el departamento de servicio local.
Si es necesario sustituir el cable de alimentación, la reparación debe llevarse a cabo por el fabricante o un representante autorizado a fin de evitar un riesgo para la seguridad.

3.2 Conexión del producto [Fig. O1]

PRECAUCIÓN:
Daños en el enchufe.
→ Asegúrese de que el cable alargador está insertado en el bloqueo del cable.

PRECAUCIÓN:

El producto se pone en marcha de forma inesperada.

→ Asegúrese de que la rueda de selección Ⓟ esté situada hacia atrás, en la posición "0", antes de conectar el producto a la fuente de alimentación.

1. Haga un bucle con el cable alargador, pase el bucle por el bloqueo de cable Ⓑ y tire del cable alargador para tensarlo.
2. Conecte el enchufe del producto al cable alargador.
3. Conecte el cable alargador a una toma de corriente.

3.3 Selección de la posición de trabajo [Fig. O3/O4]

→ Asegúrese de que la bolsa de recogida está correctamente montada para el modo de soplador y aspirador.

3.3.1 Selección del modo de soplador

Puede utilizar el modo de soplador para soplar partículas de suciedad y recortes de hierba de pavimentos, caminos de entrada, patios, etc., así como para amontonar recortes de hierba, paja y hojas o eliminar partículas de suciedad de esquinas, juntas y huecos entre ladrillos y piedras de pared.

→ Gire el interruptor giratorio ⑳ a la posición (soplador).
→ Utilice el control de velocidad para aumentar o disminuir la velocidad del motor cuando utilice la máquina con la función de soplador.
→ Para regular el caudal de aire, dirija la abertura de salida del tubo más hacia abajo o hacia un lado.
→ Trabaje siempre a una distancia prudencial de objetos macizos como muros, rocas de gran tamaño, vehículos y vallas.
→ Para limpiar los rincones, empiece por el ángulo y siga hacia el exterior.
Esto evitará que le caiga suciedad en la cara.
→ Tenga cuidado cuando trabaje cerca de plantas.
La fuerza del caudal de aire podría dañar las plantas más tiernas.

3.3.2 Selección del modo de aspirador

Puede utilizar el modo aspirador para recoger materiales secos, como hojas, hierba, ramas pequeñas y trozos de papel.
Durante la aspiración, la rueda tritura el material aspirado.

→ Gire el interruptor giratorio ⑳ a la posición (aspirador).
→ Al aspirar, muévase lentamente hacia delante y hacia atrás sobre el material.
→ Mientras trabaje, evite acumulaciones de suciedad que puedan obstruir el dispositivo.
→ Para obtener unos resultados óptimos, sujete el tubo de aspiración de la máquina unos dos centímetros por encima del suelo.

3.4 Arranque/parada del aspirador/soplador

3.4.1 Arranque del aspirador/soplador [Fig. A5/O1/O3]

1. Gire el interruptor giratorio a la posición deseada (consulte la sección 3.3).
2. Apoye el aspirador/soplador sobre la rueda ⑯ y sujételo con una mano en el asa trasera ⑰ y la otra mano en la delantera ⑱.
3. Gire la rueda de selección Ⓟ hasta la primera posición.
El aspirador/soplador se pondrá en marcha.

3.4.2 Parada del aspirador/soplador

→ Gire la rueda de selección Ⓟ a la posición inicial.
El aspirador/soplador se detiene.

3.5 Ajustes de velocidad Ⓟ

La rueda de selección se puede utilizar para ajustar la velocidad del motor según sus necesidades.
La baja velocidad es ideal para soplar hojas ligeras, por ejemplo, sobre gravilla. La alta velocidad es ideal para hojas grandes y húmedas.

→ Gire la rueda de selección Ⓟ hasta la segunda posición.
Se activa la velocidad baja.
→ Gire la rueda de selección Ⓟ hasta la tercera posición.
Se activa la velocidad media.
→ Gire la rueda de selección Ⓟ hasta la cuarta posición.
Se activa la velocidad alta.

4. MANTENIMIENTO

⚠ ADVERTENCIA:

Riesgo de lesiones por corte causadas por las palas giratorias.

→ Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de realizar tareas de mantenimiento en el producto.

⚠ ADVERTENCIA:

Riesgo de lesiones y daños en la máquina.

El agua puede penetrar en los componentes eléctricos y provocar corrosión o cortocircuitos, lo que puede dañar el producto.
→ No utilice agua ni un chorro de agua (y mucho menos un chorro de agua a alta presión) para limpiar el producto.
→ No lo limpie con productos químicos como gasolina o disolventes. Algunos de estos productos pueden dañar algunas piezas de plástico básicas.

4.1 Limpieza de la superficie del aspirador/soplador [Fig. O1]

Las ranuras de ventilación siempre deben estar limpias.

1. Limpie con un paño húmedo la superficie del aspirador/soplador.
2. Utilice un cepillo suave para limpiar las ranuras de ventilación ⑲. No utilice objetos punzantes.

4.2 Limpieza de la bolsa de recogida [Fig. A4]

1. Saque el colgador ⑪ del soporte ⑫.
2. Presione el bloqueo ⑩ del eyector ⑨ y pliegue el soporte ⑧ hacia abajo.
3. Extraiga la bolsa de recogida ⑦.
4. Abra la cremallera ㉑.
5. Vacíe la bolsa de recogida ⑦.
6. Ponga la bolsa de recogida ⑦ del revés.
7. Si la bolsa de recogida está muy sucia, puede limpiarla con un cepillo húmedo.
8. Cuelgue la bolsa de recogida ⑦ y deje que se seque completamente antes de volver a utilizarla.
9. Monte la bolsa de recogida ⑦ (consulte la sección 2.4).

4.3 Limpieza del tubo de aspirado [Fig. A3]

1. Golpee suavemente el tubo de aspiración ④ para eliminar la suciedad gruesa.
2. Limpie el interior del tubo de aspiración ④, por ejemplo, con un palo de madera.

4.4 Limpieza de la cámara del rotor [Fig. M1]

La cámara del rotor debe limpiarse después de cada uso.
Para garantizar una funcionalidad completa, la cámara del rotor debe estar libre de suciedad.

1. Desconecte el enchufe antes de abrir la tapa de mantenimiento.
2. Gire el tornillo de fijación ㉒ hacia la izquierda (unas 20 vueltas).
3. Abra la tapa de mantenimiento ㉓.
4. Limpie la tapa de mantenimiento ㉓.
5. Limpie la cámara del rotor y las palas del rotor ㉔, por ejemplo, con un cepillo pequeño de limpieza de botellas. A la hora de limpiar, preste especial atención a la parte de detrás del rotor.
6. Limpie el interior de la tapa de mantenimiento ㉓ y preste especial atención a la unión roscada del tornillo de fijación ㉒ de la tapa de mantenimiento ㉓.
7. Limpie con cuidado el reborde de sellado㉕ de la tapa de mantenimiento ㉓ y la carcasa.
8. Cierre la tapa de mantenimiento ㉓.
9. Apriete del todo el tornillo de fijación ㉒ girándolo hacia la derecha.

Un interruptor de seguridad impide el arranque cuando la tapa de mantenimiento está abierta o el tornillo de bloqueo no está apretado.

5. ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

5.1 Apagado

→ **Asegúrese de que el producto se almacena fuera del alcance de los niños.**

1. Desconecte el enchufe.
2. Vacíe la bolsa de recogida y límpiela (consulte la sección 4.2).
3. Limpie el aspirador/soplador (consulte la sección 4.1).
4. Guarde el aspirador/soplador en un lugar seco, a cubierto y al abrigo de las heladas.

5.2 Transporte del producto

1. Apague el producto y desconéctelo de la fuente de alimentación antes de transportarlo a cualquier lugar.
2. Proteja el producto contra impactos o vibraciones fuertes que puedan producirse durante el transporte en un vehículo.
3. Sujete bien el producto para evitar que se deslice o se caiga.

6. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

ADVERTENCIA:
Riesgo de lesiones debido a las palas giratorias.

Hay riesgo de lesiones si el producto arranca accidentalmente y aspira pelo, ropa u otros objetos.
→ Espere hasta que las palas del rotor se detengan.

6.1 Tabla de errores

PRECAUCIÓN:
Averías provocadas por el uso de piezas de repuesto no adecuadas.

→ Utilice únicamente piezas de repuesto originales.

Problema	Causa posible	Solución
Ruidos fuertes, traqueteo del aspirador/soplador.	Los tornillos del motor, las conexiones o el aspirador/soplador están sueltos.	→ Solicite el apriete de los tornillos a un concesionario autorizado o al Servicio GARDENA.
El aspirador/soplador funciona de forma desigual o vibra mucho.	Las cuchillas están dañadas o desgastadas.	→ Póngase en contacto con el servicio técnico de GARDENA.
	Los tornillos del tubo del aspirador/soplador están sueltos.	→ Apriete los tornillos del tubo del aspirador/soplador.
El rotor no gira libremente.	Hay suciedad en la cámara del rotor.	→ Limpie la cámara del rotor.
	Fallo mecánico.	→ Póngase en contacto con el servicio técnico de GARDENA.
La capacidad de aspiración ha disminuido.	La bolsa de recogida está llena.	→ Vacíe la bolsa de recogida.
	La bolsa de recogida está sucia.	→ Limpie la bolsa de recogida.

Nota: Las reparaciones solo las deben llevar a cabo los departamentos de servicio de GARDENA o distribuidores especializados autorizados por GARDENA.

→ Póngase en contacto con su departamento de servicio GARDENA en caso de que se produzcan otros fallos (consulte el reverso).

7. DATOS TÉCNICOS

Aspirador/soplador	Unidad	Valor
Tensión de la red eléctrica	V~	220-240
Frecuencia de la red eléctrica	Hz	50
Entrada nominal	W	1600
Caudal de entrada máximo	l/s	237
Relación de trituración		12:01
Velocidad de soplado	km/h	320
Volumen de la bolsa de recogida	l	30
Peso con bolsa de recogida	kg	4,6
Nivel de presión sonora L_{pA} 1)	dB(A)	87
Incertidumbre k_{pA}	dB(A)	3
Nivel de potencia sonora L_{WA} 2): medido/garantizado	dB(A)	98/100
Incertidumbre k_{WA}	dB(A)	1,9
Vibración mano/brazo a_{vhw} 1)	m/s^2	1,1
Incertidumbre k_{vhw}	m/s^2	1,5
Vibración por impactos repetidos (p_F)	m/s^2	33
Incertidumbre K_{pF}	m/s^2	0,2

Métodos de medición conforme a: 1) EN IEC 62841-4-6 2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 N.º 1701

Los valores totales declarados de vibración y los valores declarados de emisión sonora se han medido conforme a un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta con otra. Los valores totales declarados de vibración y los valores declarados de emisión sonora pueden utilizarse en una evaluación preliminar de la exposición.

Nota: Las vibraciones y las emisiones sonoras durante el uso real de la herramienta eléctrica pueden diferir de los valores declarados según como se utilice la herramienta, sobre todo en función del material con el que se esté trabajando. Se deben conocer las medidas de autoprotección necesarias que se basan en una estimación de la exposición en condiciones de uso reales (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como los periodos en que la máquina está apagada o inactiva, además del tiempo de activación).

ADVERTENCIA:
Aumento de los niveles de vibración y ruido durante el uso.

Las emisiones reales pueden diferir de los valores especificados en función del uso que se esté haciendo de la máquina y del material con el que se esté trabajando, y pueden suponer riesgos para la salud.
→ Establezca unas medidas de protección adecuadas teniendo en cuenta todas las fases de funcionamiento, lo cual incluye cuando la máquina está inactiva o apagada.
→ Utilice el equipo de protección individual adecuado y reduzca todo lo posible el tiempo de exposición.

8. ACCESORIOS Y PIEZAS DE REPUESTO

GARDENA	Descripción	Referencia
Bolsa de recogida de repuesto GARDENA	Repuesto para una bolsa de recogida dañada.	**14895-00.660.00**
Kit de rueda de repuesto GARDENA	Repuesto para una rueda o soporte de rueda dañados.	**14898-00.900.01**

9. SERVICIO / GARANTÍA

9.1 Servicio

La información de contacto actual de nuestro departamento de servicio se puede encontrar en línea: www.gardena.com/contact

9.2 Garantía

La garantía del fabricante está sujeta a las condiciones de garantía y puede consultarse en www.gardena.com/warranty

10. ELIMINACIÓN

10.1 Eliminación del producto



El símbolo significa que el producto no puede desecharse con los residuos domésticos. Recíclelo a través del sistema local de recogida de equipos eléctricos y electrónicos.

Esto contribuye a una gestión adecuada de los residuos al final de la vida útil de los productos. Póngase en contacto con las autoridades locales, los servicios de recogida de residuos domésticos o su distribuidor GARDENA para obtener más información. La eliminación incorrecta puede tener efectos negativos en el medioambiente y la salud humana, debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

et aiapuhur/imur

1. OHUTUSJUHISED 40
2. MONTAAŽ 41
3. KASUTAMINE 42
4. HOOLDAMINE 42
5. HOIUSTAMINE JA TRANSPORTIMINE 43
6. TÕRKEOTSING 43
7. TEHNILISED ANDMED 43
8. LISATARVIKUD/VARUOSAD 43
9. HOOLDUS / GARANTII 43
10. KASUTUSEST KÕRVALDAMINE 43

1. OHUTUSJUHISED

Originaaljuhendi tõlge.

1.1 Sümbolid tootel


→ Lugege kasutusjuhendit.


→ Ärge laske tootel kokku puutuda vihmaga.


→ Hoidke kõrvalseisjad eemale.


→ Kandke kaitseprille ja kõrvaklappe.


→ kui kaabel saab kahjustada või sellesse tekib sisselõige, lahutage pistik kohe toiteallikast.


→ Topeltisolatsioon.

1.2 Üldised ohutusjuhised

→ Enne toote kasutamist lugege hoolikalt läbi kasutusjuhend ja asetage see edaspidiseks kasutamiseks kindlasse hoiukohta.

1.2.1 Üldised ohutusjuhised elektritööriistadele

HOIATUS!
Lugege läbi kõik masinaga kaasas olevad hoiatused, juhised, tehnilised andmed ning tutvuge joonistega.
Alltoodud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või ohtliku kehavigastuse.

Säilitage kõik ohutusjuhised ja instruktsioonid tulevikus kasutamiseks.
Hoiatustes kasutatud mõiste „masin" tähistab võrgutoitel (juhtmega) masinat või akutoitel (juhtmevaba) masinat.

1) Tööala ohutus
a) **Hoidke oma tööala puhas ja hästi valgustatud.** *Korralagedus või valgustamata tööalad võivad põhjustada õnnetusi.*
b) **Ärge kasutage masinaid plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** *Masinad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või aurud süüdata.*
c) **Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud masina kasutamise ajal eemal.** *Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli seadme üle.*

2) Elektriohutus
a) **Masina pistikud peavad pistikupesaga ühilduma. Ärge muutke pistikut mis tahes viisil. Ärge kasutage maandusega masinate puhul adapterpistikuid.** *Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.*
b) **Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, nagu näiteks torude, küttekehade, pliitide ja külmikutega.** *Teie keha maandamise korral on elektrilöögi oht suurem.*
c) **Ärge laske masinatel kokku puutuda vihma ega niiskusega.** *Masina sisse tunginud vesi suurendab elektrilöögiohtu.*
d) **Kasutage juhet õigesti. Ärge kunagi kasutage kaablit masina kandmiseks, tõmbamiseks või pistikupesast eemaldamiseks. Kaitske kaablit kuumuse, õli, teravate servade ja liikuvate osade eest.** *Kahjustatud või sõlmes juhe suurendab elektrilöögi ohtu.*
e) **Masinaga õues töötamisel kasutage välistingimustes kasutamiseks sobivat pikendusjuhet.** *Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögiohtu.*
f) **Kui masina kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage jääkvoolukaitsmega (RCD) toidet.** *Rikkevoolukaitsme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.*

3) Isiklik ohutus
a) **Olge masina kasutamisel tähelepanelik, jälgige oma tegevust ja kasutage töös selget ning tervet mõistust. Ärge kasutage masinat, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.** *Hetkeline tähelepanematus masinate kasutamise ajal võib lõppeda raskete kehavigastustega.*
b) **Kandke isikukaitsevahendeid. Kasutage alati kaitseprille.** *Asjakohastes tingimustes kaitsevahendite (nt tolmumask, mittelibisevad turvajalatsid, kiiver või kõrvaklapid) kasutamine vähendab kehavigastuste ohtu.*
c) **Vältige tahtmatut käivitust. Enne, kui hakkate masinat toitevoolu ja/või akuga ühendama, seda üles tõstma või kandma, veenduge, et masin oleks olekus OFF (VÄLJAS).** *Kui kannate masinaid nii, et sõrm on toitelülitil, või ühendate need vooluvõrku, kui toitelüliti on sisse lülitatud, võib see lõppeda õnnetusega.*
d) **Eemaldage enne masina sisselülitamist kõik reguleerimis- ja mutrivõtmed.** *Masina pöörleva osa külge jäetud mutrivõti või muu võti võib tekitada kehavigastusi.*
e) **Ärge küünitage liiga kaugele. Säilitage kogu aeg kindel jalgealune ja tasakaal.** *See tagab ootamatutes olukordades masina üle parema kontrolli.*
f) **Kandke sobivaid rõivaid. Ärge kandke lahtiseid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed ja rõivad liikuvatest osadest eemal.** *Lahtised rõivad, ehted või pikad juuksed võivad liikuvate osade vahele kinni jääda.*
g) **Kui seadmetel on ühendus tolmueemaldus- ja kogumisseadmete jaoks, veenduge, et need oleks ühendatud ning neid kasutatakse õigesti.** *Tolmukogumise kasutamisega on võimalik vähendada tolmuga seotud ohte.*
h) **Ärge laske tekkida petlikul turvatundel ega vaadake masina ohutusreeglitest mööda, isegi kui te masinat pärast paljukordset kasutamist tunnete.** *Hooletu tegutsemine võib sekundi murdosa vältel põhjustada raskeid vigastusi.*

4) Masina kasutamine ja hooldus
a) **Ärge kasutage masinaga jõudu. Kasutage rakenduse jaoks õiget masinat.** *Õige masin teeb töö ära paremini, ohutumalt ja ettenähtud kiirusel.*
b) **Ärge kasutage masinat, kui lüliti seda sisse ja välja ei lülita.** *Mis tahes masin, mida pole võimalik lüliti abil juhtida, on ohtlik ja tuleb viivitamatult parandada.*
c) **Enne masina reguleerimist, tarvikute vahetamist või hoiulepanekut eemaldage pistik toiteallikast ja/või eemaldage masina küljest aku, kui see on eemaldatav.** *See ohutusmeede takistab elektritööriista kogemata käivitumist.*
d) **Hoidke masinat, mida te parasjagu ei kasuta, lastele kättesaamatus kohas ning ärge lubage masinat kasutada isikutel, kes ei oska seda kasutada või pole neid juhiseid läbi lugenud.**
Masinad on väljaõppeta kasutajate käes ohtlikud.
e) **Hooldage masinaid ja lisatarvikuid. Kontrollige liikuvate osade joondust ja kinnitusi, osade purunemist või muid masina käsitsemist mõjutada võivaid tegureid. Kahjustuse korral laske masinat enne kasutamist remontida.** *Paljude õnnetuste põhjuseks on masina puudulik hooldus.*
f) **Hoidke lõikeinstrumendid teravad ja puhtad.** *Nõuetekohaselt hooldatud teravate lõikeservadega lõikevahendite kinnikiilumise tõenäosus on väiksem ja neid on hõlpsam juhtida.*
g) **Järgige masina, tarvikute, tööriistaotsakute jm kasutamisel neid juhiseid ning arvestage töötingimuste ja -ülesandega.** *Masina käsitsemine muuks kui ettenähtud otstarbeks võib põhjustada ohtliku olukorra.*
h) **Hoidke käepidemed ning haardepinnad kuivad, puhtad ning õlist ja määrdest vabad.** *Libedad käepidemed ning haardepinnad ei võimalda ettenägematutes olukordades masina turvalist käsitsemist ega kontrollimist.*

5) Hooldus
a) **Laske oma masinat hooldada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosadega.** *Sellega on tagatud, et säiliks masina ohutus.*

1.2.2 Aiapuhuri, aiatolmuimeja ja aiapuhuri/-tolmuimeja ohutusalased hoiatused

a) **Ärge kasutage masinat halva ilmaga (eelkõige äikesetormi ajal).** *See vähendab pikselöögi ohtu.*
b) **Enne kasutamist veenduge, et toitekaablil ja pikendusjuhtmel ei oleks kahjustuste või vananemise märke. Ärge puudutage juhet enne toiteallika lahtiühendamist. Ärge kasutage masinat juhul, kui juhe on kahjustatud või ära kulunud.** *Kahjustatud toitekaabel võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raske kehavigastuse.*
c) **Kontrollige prahikogurit sageli kulumise või kahjustumise suhtes.** *Kulunud või kahjustatud prahikogur võib suurendada kehavigastuse ohtu.*
d) **Kandke alati kaitseprille ja kõrvaklappe.** *Korralikud kaitsevahendid vähendavad vigastuste ohtu.*
e) **Kandke masina kasutamisel alati libisemiskindlaid kaitsejalatseid. Ärge käitage masinat paljajalu ega lahtiste sandaalidega.** *See vähendab jalgade vigastamise ohtu.*
f) **Ärge kandke lohvakaid riideid ega esemeid (nt sallid, nöörid, ketid, lipsud jne): need võivad sattuda õhuvõtuavadesse. Siduge pikad juuksed patsi või katke kinni, et need ei satuks õhuvõtuavadesse.** *Kui mõni neist esemetest tõmmatakse õhuvõtuavadesse, võib see suurendada kehavigastuste ohtu.*
g) **Hoidke kõrvalised isikud masinaga töötamise ajal eemale.** *Õhkupaiskuv praht võib suurendada kehavigastuste ohtu.*
h) **Ärge kasutage tolmuimejarežiimis ilma prahikogurita.** *Õhkupaiskuvad esemed võivad suurendada kehavigastuste ohtu.*
i) **Ärge kunagi suunake lehepuhuri otsikut inimeste, lemmikloomade või akende suunas. Olge eriti ettevaatlik, kui kasutate puhurit prahi eemaldamiseks tahkete objektide (nt puude, autode ja seinte) läheduses: praht võib vastu selliseid objekte lennates tagasi põrkuda.** *Õhkupaiskuvad esemed võivad kahjustada vara ja suurendada kehavigastuste ohtu.*
j) **Ärge kasutage masinat põlevate või suitsevate esemete, näiteks sigarettide, tuletikkude ega kuuma tuha kokkukogumiseks.** *Need tuleallikad võivad suurendada tulekahjuohtu.*
k) **Ärge imege tolmuimejaga vett ega muid vedelikke ega kastke ühtegi masina osa vedelikku.** *Masinasse sisse tunginud vesi võib suurendada elektrilöögiohtu.*

l) **Ärge imege tolmuimejaga kive, kruusa, metalli ega klaasikilde.** *Ventilaatoriratas võib kahjustuda ja suurendada kehavigastuste ohtu.*
m) **Ärge puudutage ventilaatorit, kui see veel liigub. Lülitage masin välja, oodake, kuni ventilaator seiskub, ja eemaldage seade vooluvõrgust, enne kui eemaldate osasid, mis võivad anda ventilaatorile ligipääsu.** *See vähendab liikuvate osade põhjustatud vigastusohtu.*
n) **Kui eemaldate kinni kiilunud materjali või hooldate masinat, veenduge, et kõik toitelülitid oleksid välja lülitatud ja toitejuhe oleks lahti ühendatud.** *Masina ootamatu käivitumine kinnikiilunud materjali eemaldamisel või seadme hooldamisel võib põhjustada kehavigastusi.*

1.3 Täiendavad ohutusjuhised

1.3.1 Kasutusotstarve

1.3.1.1 Aiapuhurina kasutamine

GARDENA tolmuimeja/puhur on ette nähtud mustuseosakeste ja niidetud muru eemale puhumiseks kõnniteedelt, sõiduteedelt, siseõuelt jne; muru, põhu ja lehtede kokkupuhumiseks kuhjadeks või mustuseosakeste eemaldamiseks nurkadest, ühenduskohtadest ning telliste ja seinakivide vahedest.

1.3.1.2 Leheimurina kasutamine

GARDENA tolmuimeja/puhur on mõeldud kuivade materjalide (nt lehtede, rohu, väikeste okste ja paberitükkide) imemiseks.
Toode ei sobi pikaajaliseks kasutamiseks (professionaalseks kasutamiseks).
Masin on ette nähtud töödeks, mille puhul kasutaja seisab maapinnal, mitte redelil ega muul ebastabiilsel seisupinnal.

1.4 Täiendavad elektriohutusjuhised

HOIATUS!
Elektrilöögist tingitud vigastuse oht.

→ Toiteühendus tuleb ühendada rikkevoolukaitsme (RCD) kaudu, mille rakendumise nimivoolutugevus ei ole suurem kui 30 mA.
→ Ärge kasutage masinat vee lähedal ega tiigi hooldamiseks. Pistikusse sattuv vesi võib põhjustada elektrilöögi ja kehavigastusi.
→ Kui rikkevoolukaitse on rakendunud, võtke ühendust GARDENA teenindusega.

HOIATUS!
Südame seiskumise oht.

See toode tekitab töötamise ajal elektromagnetvälja. See elektromagnetväli võib mõjutada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide (nt südamestimulaatorite) funktsionaalsust, mis võib põhjustada tõsiseid vigastusi või surma.
→ Enne selle toote kasutamist pidage nõu oma arsti ja implantaadi tootjaga.
→ Pärast toote kasutamist eemaldage pistik pistikupesast.

→ **Ühendage pistik lahti, kui masin ei peatu.** *Pistiku lahtiühendamine peatab masina.*
→ **Kui menüüratas on blokeeritud, peatage töö ja ühendage pistik lahti.** *Masina tahtmatu käivitamine tekitab kehavigastuste ohu.*

1.5 Jääkriskid

Ka kõigi ohutusnõuete järgimisel ei ole võimalik täielikult välistada vigastuste ega kahjustuste ohtu. Toote konstruktsiooni ja ehitusega seoses võivad esineda järgmised ohud.

→ Vigastused ja varakahjustused, mida võivad põhjustada purunenud lisatarvikud või kasutamise ajal ootamatult ette jäävad varjatud esemed.
→ Lenduvatest esemetest põhjustatud vigastuste ja varakahjustuste oht.
→ Vigastused ja varakahjustused, mida võivad põhjustada purunenud lisatarvikud või kasutamise ajal ootamatult ette jäävad varjatud esemed.

1.6 Täiendavad isikliku ohutuse juhised

HOIATUS!
Väikeste osade tõttu lämbumisoht.

→ Hoidke väikelapsed toote kokkupaneku ajal eemal.

→ **Ärge kasutage jahu, liiva ega puidutolmu imemiseks.** *See võib tekitada plahvatusohtliku keskkonna.*
→ **Ärge avage hooldusluuki kasutamise ajal.** *Signaallüliti talitlushäire väikese ohu tõttu ei pruugi menüüratas automaatselt seiskuda.*
→ **Katke kasutamise ajal pikad juuksed kinni.** *Mootori korpuse õhuvõtuava võib lahtised juuksed sisse imeda.*
→ **Ärge kasutage toodet potentsiaalselt plahvatusohtlikus keskkonnas.** *Esineb plahvatusoht.*
→ **Jälgige ümbrust hoolikalt.** *Mürast ja kuulmiskaitsevahenditest põhjustatud vähenenud kuulmise tõttu ei pruugi te kuulda ohtusid ega teisi inimesi lähenemas.*
→ **Soovitus: Kandke tolmumaski.** *Laialipaiskuv tolm võib sattuda hingamisteedesse.*
→ **Toode sobib ainult välitingimustes kasutamiseks.** *Masina siseruumides kasutamine võimendab masina müra.*
→ **Ärge kasutage toote puhastamiseks oma käsi.** *Kui te ei kasuta sobivat tööriista, võivad teravad servad vigastusi põhjustada. Kasutage soovitatud puhastusvahendeid.*
→ **Kui kannate õlarihma, veenduge, et ükski muu rõivaese ei takistaks teil õlarihma lõdvendada ega eemaldada.**
→ **Liigse vibratsiooni korral kontrollige masinat kahjustuste suhtes.**
→ **Masinast ummistuste või kinnijäänud materjali eemaldamisel veenduge, et toitelüliti on välja lülitatud ja pistik on lahti ühendatud.**
→ **Hoidke ventilatsiooniavad puhtad.**
→ **Ärge kandke korraga mitut vöörihma ega õlarihma.**
→ **Soovitatav puhastamine ja hooldus enne hoiustamist**

2. MONTAAŽ

HOIATUS!
Pöörlevate lõiketerade põhjustatud vigastused.

Kehavigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub ning juuksed, rõivad või lahtised esemed sisse tõmmatakse.
→ Oodake, kuni rootori labad on seiskunud.

2.1 Kuulub tootekomplekti

2.1.1 Toote tutvustus

①	Ülemine imuri-/puhuritoru	⑯	Veoratas
②	Korpuse ava	⑰	Tagumine käepide
③	Kruvi	⑱	Esikäepide
④	Alumine imuri-/puhuritoru	⑲	Ventilatsiooniavad
⑤	Veoratta kronstein	⑳	Pöördlüliti
⑥	Kruvi	㉑	Tõmblukk
⑦	Kogumiskott	㉒	Kinnituskruvi
⑧	Kronstein	㉓	Hooldusluuk
⑨	Väljaviskaja	㉔	Rootori labad
⑩	Lukk	㉕	Tihendushari
⑪	Riputi	Ⓟ	Menüüratas käivitamise, seiskamise ja kiiruse seadistamiseks
⑫	Kronstein kogumiskoti jaoks	Ⓘ	Lukustused
⑬	Kinnitus	Ⓐ	Kaabli väljund
⑭	Õlarihma kronstein	Ⓑ	Kaablilukk
⑮	Õlarihm		

2.2 Tolmuimeja-/puhuritoru kokkupanek [joon. A1/A2]

HOIATUS!
Pöörlevate lõiketerade põhjustatud vigastused.

Rootori labadest tekkiv kehavigastuste oht, kui sirutate käe korpuse avausse. Seadet võib kasutada ainult paigaldatud imuri-/puhuritoruga.
→ Enne imuri/puhuri käivitamist ja seadme vooluvõrgust lahutamist ühendage imuri-/puhuritoru.

1. Joondage ülemise imuri-/puhuritoru ① sälk korpuse ava sälguga ②.
2. Suruge ülemise imuri-/puhuritoru ① korpuse avale nii kaugele kui võimalik ②.
3. Keerake kolm kruvi ③ korpuse ava kolme auku ② (pingutusmoment: 1,4–1,6 Nm).
4. Ülemine imuri-/puhuritoru on nüüd kindlalt korpusega ühendatud.
5. Vajutage alumine imuri-/puhuritoru ④ ülemisele imuri-/puhuritorule ①, kuni kuulete ühendusi klõpsuga paika kinnitumas.

2.3 Menüüratta paigaldamine [joon. A3]

Imuri-/puhuritoru väiksemal puhuritorul ④ on kolm lukustust Ⓘ. Imuri-/puhuritoru ④ ja maapinna vahelist kaugust saab reguleerida kolme lukustuse Ⓘ abil.

1. Lükake menüüratta kronstein ⑤ alumise imuri-/puhuritoru ④ soovitud lukustusasendisse.
2. Keerake kruvi ⑥ menüüratta kronsteinis ⑤ olevasse avasse (pingutusmoment: 1,4–1,6 Nm).
   Menüüratas on nüüd fikseeritud lukustusasendisse.

2.4 Kogumiskoti paigaldamine [joon. A4]

1. Ühendage kogumiskott ⑦ väljaviskeava ⑨ siseküljel oleva kronsteiniga ⑧.
2. Pöörake kronsteini ⑧ ülespoole, kuni väljaviskeava ⑨ lukustus ⑩ klõpsab paigale.
3. Riputage riputi ⑪ kronsteini ⑫.
   Kummipael hoiab kogumiskoti riputit imuri-/puhuritorul.

et

2.5 Õlarihma paigaldamine [joon. A5]

Õlarihm pakub lisatuge imuri/puhuri kasutamisel. Soovitame kindlasti õlarihma kasutada.

1. Kinnitage õlarihma ⑮ konks ⑬ kronsteini ⑭ külge.
2. Tõmmake õlarihm ⑮ üle ühe õla.

Märkus. Vajaduse korral vabastage õlarihmade eemaldamiseks konks.

3. KASUTAMINE

HOIATUS!
Rootori labade või lenduvate mustuseosakeste ja kividega kokkupuutest põhjustatud vigastused.

Kivid ja mustus võivad sattuda silma ning põhjustada nägemiskaotust või raskeid vigastusi.
→ Ärge kasutage masinat, kui torud või kogumiskott ei ole õigesti kinnitatud.
→ Kandke alati kindaid ja kaitseprille.

HOIATUS!
Pöörlevate lõiketerade põhjustatud vigastused.

Kehavigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub ning juuksed, rõivad või lahtised esemed sisse tõmmatakse.
→ Oodake, kuni rootori labad on seiskunud.

→ **Kasutage toodet ainult siis, kui imuri-/puhuritoru on paigaldatud.**

3.1 Kaabel

→ Kasutage pikenduskaablit ristlõikega vähemalt 1.5 mm².
→ Kasutage ainult pikenduskaableid, mis on ette nähtud välistingimustes kasutamiseks.

Toitekaableid ja pikenduskaableid saate kohalikust hoolduskeskusest.
Kui toitejuhe vajab väljavahetamist, peab selle ohutuse tagamiseks tegema tootja või tema volitatud esindaja.

3.2 Toote ühendamine [joon. O1]

HOIATUS!
Pistiku kahjustus.

→ Veenduge, et pikenduskaabel oleks sisestatud kaablilukku.

HOIATUS!
Toode käivitub ootamatult.

→ Enne toote toiteallikaga ühendamist veenduge, et ketas Ⓟ oleks täielikult tagurpidi „0“ asendisse seatud.

1. Tehke pikenduskaabliga silmus, kerige silmus kaablilukule Ⓑ ja tõmmake pikenduskaabel pingule.
2. Ühendage toote pistik pikenduskaabliga.
3. Ühendage pikenduskaabel pistikupessa.

3.3 Tööasendi valimine [joon. O3 / 04]

→ Veenduge, et kogumiskott on puhuri- ja imurirežiimi kasutamisel õigesti kinnitatud.

3.3.1 Puhurirežiimi valimine

Saate kasutada puhurirežiimi mustuseosakeste ja niidetud muru minema puhumiseks kõnniteedelt, sõiduteedelt, siseõuelt jne; muru, põhu ja lehtede kokku puhumiseks kuhjadeks või mustuseosakeste eemaldamiseks nurkadest, ühenduskohtadest ning telliste ja seinakivide vahedest.

→ Keerake pöördlüliti ⑳ asendisse (puhumine).
→ Kasutage kiiruse regulaatorit mootori kiiruse suurendamiseks või vähendamiseks, kui kasutate masinat puhurifunktsiooniga.
→ Reguleerige õhuvoolu, suunates toru väljalaskeava rohkem allapoole või ühele küljele.
→ Töötage alati eemal suurtest objektidest nagu äärekivid/sillutised, suured kivid, sõidukid ja aiad.
→ Puhastage nurgad, alustades nurgast ja liikudes väljapoole.
See hoiab ära mustuse näkku puhumise.
→ Olge ettevaatlikud, kui töötate taimede läheduses.
Tugev õhuvool võib õrnu taimi kahjustada.

3.3.2 Imurirežiimi valimine

Saate kasutada imurirežiimi kuivade pühkmete, näiteks lehtede, niidetud muru, väikeste okste ja paberitükkide imemiseks.
Imuri kasutamise ajal purustab pöörlev ratas imetatava materjali.

→ Keerake pöördlüliti ⑳ asendisse (imemine).
→ Imemise ajal liikuge materjali kohal aeglaselt ette ja taha.
→ Vältige töötamisel suuri prahikuhjasid, mis võivad seadme ummistada.
→ Optimaalsete tulemuste saavutamiseks hoidke masina tolmuimejatoru umbes kahe sentimeetri kõrgusel maapinnast.

3.4 Imuri/puhuri käivitamine/seiskamine

3.4.1 Imuri/puhuri käivitamine [joon. A5 / O1 / O3]

1. Keerake pöördlüliti soovitud asendisse (vt jaotist 3.3).
2. Seadke menüürattal ⑯ imuri-/puhurirežiim ning hoidke seadet ühe käega tagumisest käepidemest ⑰ ja teise käega eesmisest käepidemest ⑱.
3. Keerake menüüratas Ⓟ esimesse asendisse.
Imur/puhur käivitub.

3.4.2 Imuri/puhuri seiskamine

→ Keerake menüüratas Ⓟ tagasi algasendisse.
Tolmuimeja/puhur seiskub.

3.5 Kiiruse seaded Ⓟ

Menüüratast saab kasutada mootori kiiruse reguleerimiseks vastavalt vajadustele.
Väike kiirus sobib ideaalselt kergete lehtede puhumiseks näiteks kruusapinnalt. Suur kiirus sobib ideaalselt suurte ja märgade lehtede jaoks.

→ Keerake menüüratas Ⓟ teise asendisse.
Aeglane kiirus aktiveeritakse.
→ Keerake menüüratas Ⓟ kolmandasse asendisse.
Keskmine kiirus aktiveeritakse.
→ Keerake menüüratas Ⓟ neljandasse asendisse.
Suur kiirus aktiveeritakse.

4. HOOLDAMINE

HOIATUS!
Pöörlevatest lõiketeradest tingitud lõikevigastuste oht.

→ Enne toote hooldamist eemaldage pistik pistikupesast.

HOIATUS!
Vigastusoht ja toote kahjustamise oht.

Vesi võib tungida läbi elektrikomponentide ja põhjustada korrosiooni või lühiseid, kahjustades toodet.
→ Ärge kasutage toote puhastamiseks vett ega veejuga (eriti kõrgsurveveejuga).
→ Ärge puhastage kemikaalide, bensiini ega lahustitega. Mõned kemikaalid võivad hävitada kriitilise tähtsusega plastosi.

4.1 Imuri/puhuri pinna puhastamine [joon. O1]

Õhuvoolupilud peavad alati olema puhtad.

1. Puhastage imuri/puhuri pinda niiske lapiga.
2. Puhastage ventilatsiooniavad ⑲ pehme harjaga. Ärge kasutage teravaid esemeid.

4.2 Kogumiskoti puhastamine [joon. A4]

1. Tõmmake riputi ⑪ kronsteinist ⑫ välja.
2. Vajutage väljaviskeava ⑨ lukustust ⑩ ja keerake kronstein ⑧ alla.
3. Eemaldage kogumiskott ⑦.
4. Avage tõmblukk ㉑.
5. Tühjendage kogumiskott ⑦.
6. Pöörake kogumiskott ⑦ pahupidi.
7. Kui kogumiskott on tugevalt määrdunud, puhastage kogumiskotti märja harjaga.
8. Riputage kogumiskott ⑦ kuivama ja laske sellel enne uuesti kasutamist täielikult kuivada.
9. Paigaldage kogumiskott ⑦ (vt jaotist 2.4).

4.3 Tolmuimejatoru puhastamine [joon. A3]

1. Jämeda mustuse eemaldamiseks koputage ettevaatlikult tolmuimejatorule ④.
2. Puhastage tolmuimejatoru ④ seest nt puupulgaga.

4.4 Rootorikambri puhastamine [joon. M1]

Rootorikambrit tuleb pärast igat kasutamist puhastada.
Täieliku funktsionaalsuse tagamiseks peab rootorikamber olema mustusest puhas.

1. Enne hooldusklapi avamist ühendage pistik lahti.
2. Keerake kinnituskruvi ㉒ vastupäeva (umbes 20 pööret).
3. Avage hooldusluuk ㉓.
4. Puhastage hooldusluuk ㉓.
5. Puhastage rootorikamber ja rootori labad ㉔ nt väikese pudelipuhastusharjaga. Pöörake erilist tähelepanu rootori taga oleva osa puhastamisele.
6. Puhastage hooldusluugi ㉓ sisemus ja pöörake erilist tähelepanu hooldusluugi ㉓ kinnituskruvi ㉒ kruviühendusele.
7. Puhastage hoolikalt hooldusklapi ㉓ tihendusharja㉕ ja korpus.
8. Sulgege hooldusluuk ㉓.

9. Pingutage kinnituskruvi ㉒ päripäeva keerates, kuni kruvi on täielikult sisse kruvitud.

Ohutuslüliti takistab käivitamist, kui hooldusluuk on avatud või lukustuskruvi pole pingutatud.

5. HOIUSTAMINE JA TRANSPORTIMINE

5.1 Välja lülitamine

→ **Hoidke toodet lastele kättesaamatus kohas.**

1. Ühendage pistik lahti.
2. Tühjendage kogumiskott ja puhastage kogumiskott (vt jaotist 4.2).
3. Puhastage imur/puhur (vt jaotist 4.1).
4. Hoiustage imurit/puhurit kuivas, suletud ja külmakindlas kohas.

5.2 Toote transportimine

1. Enne seadme transportimist lülitage see välja ja lahutage toiteallikast.
2. Kaitske seadet tugevate löökide ja vibratsiooni eest, mis võivad transpordi ajal sõidukis tekkida.
3. Kinnitage toode, et see ei libiseks ega kukuks ümber.

6. TÕRKEOTSING

HOIATUS!
Pöörlevate lõiketerade põhjustatud vigastused.

Kehavigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub ning juuksed, rõivad või lahtised esemed sisse tõmmatakse.
→ Oodake, kuni rootori labad on seiskunud.

6.1 Tõrketabel

HOIATUS!
Sobimatutest varuosadest põhjustatud talitlushäired.
→ Kasutage ainult originaalvaruosi.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Vali müra, imur/puhur ragiseb.	Mootori, ühenduste või imuri/puhuri kruvid on lahti.	→ Laske kruvid kinni keerata volitatud edasimüüjal või GARDENA teeninduses.
Imur/puhur ei tööta ühtlaselt või vibreerib tugevalt.	Rootori labad on kahjustatud või kulunud.	→ Võtke ühendust GARDENA teenindusega.
	Imuri-/puhuritoru kruvid on lahti.	→ Pingutage imuri-/puhuritoru kruvid.
Rootor ei pöörle vabalt.	Mustus rootorikambris.	→ Puhastage rootorikamber.
	Mehaaniline viga.	→ Võtke ühendust GARDENA teenindusega.
Imemisvõime halvenemine.	Kogumiskott on täis.	→ Tühjendage kogumiskott.
	Kogumiskott on määrdunud.	→ Puhastage kogumiskott.

Märkus. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

→ Muude tõrgete korral võtke ühendust oma GARDENA teenindusosakonnaga (vt pöördel).

7. TEHNILISED ANDMED

Imur/puhur	Ühik	Väärtus
Võrgutoite pinge	V~	220–240
Võrgutoite sagedus	Hz	50
Nimisisend	W	1600
Max sisselaskevool	l/s	237
Multšimiskiirus		12:01
Puhumiskiirus	km/h	320
Kogumiskoti maht	l	30
Kaal koos kogumiskotiga	kg	4,6
Helirõhu tase L_{pA} [1]	dB (A)	87
Määramatus K_{pA}	dB (A)	3
Helivõimsuse tase L_{WA} [2]**: mõõdetud/garanteeritud**	dB (A)	98/100
Määramatus k_{WA}	dB (A)	1,9
Käele mõjuv vibratsioon a_{vhw} [1]	m/s^2	1,1
Määramatus k_{vhw}	m/s^2	1,5
Korduv löökvibratsioon p_F	m/s^2	33
Määramatus K_{pF}	m/s^2	0,2

Mõõtmismeetodid vastavalt: 1) EN IEC 62841-4-6 2) RL 2000/14/EÜ / S.I. 2001 nr 1701

Esitatud vibratsiooni koguväärtus(ed) ja mürataseme väärtus(ed) on mõõdetud vastavalt standardsele katsemeetodile ning seda võib kasutada vaid tööriistade võrdlemiseks. Avaldatud vibratsiooni koguväärtust/-väärtuseid ja avaldatud mürataseme koguväärtust/-väärtusi võib samuti kasutada kokkupuute esialgsel hindamisel.

Märkus. Elektrilise tööriista tegeliku kasutamise ajal tekkiv vibratsioon ja müra võivad erineda määratud väärtustest olenevalt tööriista kasutusviisidest, eelkõige sellest, millist töödeldavat detaili töödeldakse; kasutajad peaksid kasutaja kaitsmiseks kindlaks määrama ohutusmeetmed, mis põhinevad kokkupuute hinnangul tegelikes kasutustingimustes (võttes arvesse kõiki töötsükli osi, näiteks lisaks käivitusajale ka aegu, mil tööriist on välja lülitatud ja kui see töötab tühikäigul).

HOIATUS!
Suurem vibratsiooni- ja müratase kasutamise ajal.

Tegelikud heitkogused võivad erineda ettenähtud väärtustest olenevalt rakendusest ja töödeldavast materjalist ning kujutada endast ohtu tervisele.
→ Rakendage asjakohaseid kaitsemeetmeid, võttes arvesse kõiki tööetappe, sealhulgas tühikäigu- ja seiskamisperioode.
→ Kandke sobivaid isikukaitsevahendeid ja piirake kokkupuute kestust.

8. LISATARVIKUD/VARUOSAD

GARDENA	Kirjeldus	Art. nr
GARDENA kogumiskott asendamiseks	Kahjustatud kogumiskoti asendamiseks.	**14895-00.660.00**
GARDENA rattakomplekt asendamiseks	Kahjustatud ratta ja/või rattakronsteini asendamiseks.	**14898-00.900.01**

9. HOOLDUS / GARANTII

9.1 Teenindus

Meie teenindusosakonna praeguse kontaktteabe leiate veebist: www.gardena.com/contact

9.2 Garantii

Tootja garantiilekehtivad garantiitingimused, mis on saadaval aadressil www.gardena.com/warranty

10. KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

10.1 Toote kasutusest kõrvaldamine



See sümbol tähendab, et seade ei kuulu olmejäätmete hulka. Taaskäidelge see elektri- ja elektroonikaseadmete kogumissüsteemi kaudu.

See aitab tagada kasutusea lõppu jõudnud seadmete nõuetekohase jäätmekäitluse. Lisateabe saamiseks võtke ühendust kohalike ametiasutuste, olmejäätmeteenuste, GARDENA hooldusesinduse või jaemüüjaga. Vale kõrvaldamine võib potentsiaalselt ohtlike ainete sisalduse tõttu kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

et

fi Lehtipuhallin/-imuri

1. TURVAOHJEET 44
2. KOKOONPANO 45
3. KÄYTTÖ 46
4. HUOLTO 46
5. SÄILYTYS JA KULJETUS 46
6. VIANMÄÄRITYS 47
7. TEKNISET TIEDOT 47
8. LISÄVARUSTEET/VARAOSAT 47
9. HUOLTOPALVELU / TAKUU 47
10. HÄVITTÄMINEN 47

1. TURVAOHJEET

Alkuperäisten käyttöohjeiden käännös

1.1 Tuotteen symbolit


→ Lue käyttöohjeet.


→ Älä altista tuotetta sateelle.


→ Pidä sivulliset loitolla.


→ Käytä suojalaseja ja kuulonsuojaimia.


→ Irrota pistoke verkkovirrasta heti, jos kaapeli on vaurioitunut tai katkennut.


→ Kaksoiseristys.

1.2 Yleiset turvaohjeet

→ Lue käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen käyttöä ja säilytä se myöhempää käyttöä varten.

1.2.1 Tuotteen yleiset turvavaroitukset

VAROITUS!

Tutustu kaikkiin tämän tuotteen mukana tuleviin turvavaroituksiin, ohjeisiin, kuviin ja teknisiin tietoihin.

Alla olevien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan tapaturmaan.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.
Termillä "kone" tarkoitetaan varoituksissa verkkosähköllä toimivaa (johdollista) konetta tai akkukäyttöistä (johdotonta) konetta.

1) Työskentelyalueen turvallisuus
a) **Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna.** *Sotkuiset tai hämärät alueet altistavat onnettomuuksille.*
b) **Älä käytä tuotteita räjähdysherkässä ympäristössä, esimerkiksi herkästi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä.** *Tuotteet aiheuttavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai huurut.*
c) **Pidä lapset ja sivulliset poissa, kun käytät tuotetta.** *Häiriöt voivat saada sinut menettämään tuotteen hallinnan.*

2) Sähköturvallisuus
a) **Tuotteen pistokkeen on sovittava pistorasiaan. Älä koskaan muuta pistoketta millään tavoin. Älä käytä mitään pistokesovittimia maadoitettujen tuotteiden kanssa.** *Alkuperäiset pistokkeet ja niihin sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.*
b) **Varo koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä ja jääkaappeja.** *Sähköiskun riski kasvaa, jos käyttäjän kehoon kohdistuu maadoitus.*
c) **Älä altista tuotteita sateelle tai märille olosuhteille.** *Tuotteeseen päässyt vesi lisää sähköiskun vaaraa.*
d) **Älä vahingoita johtoa. Älä koskaan käytä johtoa tuotteen kantamiseen, vetämiseen tai irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto etäällä lämmönlähteistä, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** *Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.*
e) **Kun käytät tuotetta ulkona, käytä ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa.** *Ulkokäyttöön sopivan johdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.*
f) **Jos tuotteen käyttämistä kosteassa ei voida välttää, käytä virtalähdettä, jossa on vikavirtasuojakytkin (RCD).** *Vikavirtasuojakytkimen käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.*

3) Henkilöturvallisuus
a) **Pysy valppaana, katso mitä teet ja käytä tervettä järkeä käyttäessäsi tuotetta. Älä käytä tuotetta väsyneenä tai alkoholin, huumeiden tai lääkityksen vaikutuksen alaisena.** *Hetken epähuomio tuotteita käytettäessä voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.*
b) **Käytä henkilönsuojaimia. Käytä aina suojalaseja.** *Hengityssuojain, luistamattomat turvakengät, kypärä, kuulonsuojaimet ja muut suojavarusteet niitä vaativissa oloissa käytettyinä vähentävät henkilövahinkoja.*
c) **Estä tahaton käynnistys. Varmista, että katkaisin on OFF-asennossa ennen virtalähteeseen ja/tai akkuun kytkemistä, tuotteeseen tarttumista tai sen kantamista.** *Tuotteiden kantaminen sormi kytkimellä tai virran kytkeminen tuotteeseen, kun kytkin on käyttöasennossa, altistaa onnettomuuksille.*
d) **Irrota mahdolliset säätöavaimet ennen virran kytkemistä tuotteeseen.** *Tuotteen pyörivään osaan kiinnitetty avain voi aiheuttaa henkilövahingon.*
e) **Älä kurota. Säilytä aina tukeva asento ja tasapaino.** *Tämä mahdollistaa tuotteen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.*
f) **Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä löysästi istuvia vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet etäällä liikkuvista osista.** *Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.*
g) **Jos käytettävissä on kytkentämahdollisuus pölynerottimelle ja -kerääjälle, varmista, että ne kytketään oikein ja että niitä käytetään oikein.** *Pölynpoiston käyttö voi vähentää pölyyn liittyviä riskejä.*
h) **Vaikka olisit käyttänyt tuotteita usein ja tuntisit ne hyvin, muista aina ottaa huomioon tuotteen turvamääräykset.** *Huolimaton toiminta voi aiheuttaa vakavia vahinkoja sekunnin murto-osassa.*

4) Tuotteen käyttö ja huolto
a) **Älä pakota tuotetta. Käytä käyttötarkoitukseen sopivaa tuotetta.** *Oikea tuote tekee työn paremmin ja turvallisemmin nopeudella, jota varten se on suunniteltu.*
b) **Älä käytä tuotetta, jos virtaa ei voi kytkeä ja katkaista virtakytkimellä.** *Mikä tahansa tuote, jota ei voi hallita virtakytkimellä, on vaarallinen, ja se pitää korjata.*
c) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai akku tuotteesta, mikäli mahdollista, ennen kuin teet mitään säätöjä, vaihdat lisävarusteita tai varastoit tuotteita.** *Nämä varotoimenpiteet vähentävät riskiä, että tuote käynnistyy vahingossa.*
d) **Varastoi käyttämättömät tuotteet pois lasten ulottuvilta äläkä anna henkilöiden, jotka eivät tunne tuotetta tai näitä ohjeita, käyttää tuotetta.** *Tuotteet ovat vaarallisia taitamattomien käyttäjien käsissä.*
e) **Pidä tuotteet ja lisävarusteet hyvässä kunnossa. Tarkista, että liikkuvat osat eivät ole pois kohdaltaan tai juuttuneet, mikään osa ei ole rikkoutunut ja että mikään muu olosuhde ei vaikuta tuotteen toimintaan. Jos tuote on vahingoittunut, korjauta se ennen käyttöä.** *Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletusta tuotteesta.*
f) **Pidä leikkaustyökalut terävinä ja puhtaina.** *Oikein huolletut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat terävät, eivät juutu kiinni niin helposti ja ovat helpommin hallittavissa.*
g) **Käytä tuotetta, lisävarusteita, teriä jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja huomioi työskentelyolosuhteet ja suoritettavan työn luonne.** *Tuotteen käyttötarkoituksen vastainen käyttö voi johtaa vaaratilanteeseen.*
h) **Pidä kahvat ja tarttumapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina.** *Jos tuotteen kahvat tai tarttumapinnat ovat liukkaat, tuotteen käsittely ja hallinta ei ole turvallista odottamattomissa tilanteissa.*

5) Huolto
a) **Anna tuotteen korjaaminen pätevän korjaajan tehtäväksi. Tuotteessa saa käyttää vain täysin samanlaisia varaosia.** *Näin taataan, että tuotteen käyttöturvallisuus säilyy ennallaan.*

1.2.2 Lehtipuhallin, lehti-imuri ja niitä koskevat turvavaroitukset

a) **Älä käytä tuotetta epäsuotuisissa sääolosuhteissa, etenkään jos salamointi on mahdollista.** *Näin pienennät salamaniskujen riskiä.*
b) **Tarkista virtajohto ja mahdollinen jatkojohto ennen käyttöä vaurioiden tai kulumisen varalta. Älä kosketa johtoa ennen kuin virransyöttö on katkaistu. Älä käytä tuotetta, jos johto on vaurioitunut tai kulunut.** *Vaurioitunut virtajohto voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.*
c) **Tarkasta jätteenkerääjä usein kulumisen tai heikkenemisen varalta.** *Kulunut tai vaurioitunut jätteenkerääjä voi lisätä loukkaantumisriskiä.*
d) **Käytä suojalaseja ja kuulonsuojaimia.** *Asianmukaiset suojavarusteet vähentävät henkilövahinkojen riskiä.*
e) **Käytä aina pitäviä suojajalkineita tuotteen käytön aikana. Tuotteen käytön aikana ei saa olla paljain jaloin eikä käyttää avosandaaleja.** *Tämä vähentää jalkojen loukkaantumisen vaaraa.*
f) **Älä käytä löysiä vaatteita tai asusteita (kuten huiveja, nauhoja, ketjuja ja solmioita), koska ne voivat imeytyä ilmanottoaukkoihin. Sido tai peitä pitkät hiukset varmistaaksesi, että ilmanottoaukot eivät ime niitä tuotteen sisään.** *Jos jokin edellä mainituista joutuu ilmanottoaukkoihin, se voi lisätä henkilövahinkojen riskiä.*
g) **Pidä sivulliset kaukana, kun käytät tuotetta.** *Lentävät roskat voivat lisätä henkilövahinkojen riskiä.*
h) **Älä käytä tuotetta imutilassa, jos jätteenkerääjä ei ole paikoillaan.** *Lentävät esineet voivat lisätä henkilövahinkojen riskiä.*
i) **Älä koskaan osoita puhaltimen suuttimella ihmisiä, lemmikkejä tai ikkunoita. Käytä erityistä varovaisuutta, kun puhallat roskia lähellä kiinteitä esineitä, kuten puita, autoja ja seiniä. Roskat saattavat kimmota niistä.** *Lentelevät esineet voivat aiheuttaa omaisuusvahinkoja ja lisätä henkilövahinkojen riskiä.*
j) **Älä kerää tai puhalla tuotteella mitään palavaa tai savuavaa, kuten savukkeita, tulitikkuja tai kuumaa tuhkaa.** *Nämä syttymislähteet voivat lisätä tulipalon vaaraa.*
k) **Älä ime tuotteella vettä tai muita nesteitä äläkä upota mitään tuotteen osaa nesteeseen.** *Tuotteeseen päässyt vesi saattaa lisätä sähköiskun riskiä.*

l) **Älä ime tuotteella kiviä, soraa, metallia tai rikkoutunutta lasia.** *Tuulettimen pyörä voi vaurioitua, mikä saattaa lisätä henkilövahinkojen riskiä.*
m) **Älä koske tuulettimeen sen vielä pyöriessä. Sammuta tuote ja odota, kunnes tuuletin pysähtyy. Irrota sitten tuote pistorasiasta, ennen kuin irrotat tuuletinta suojaavia osia.** *Tämä vähentää liikkuvista osista aiheutuvan loukkaantumisen riskiä.*
n) **Kun irrotat juuttunutta materiaalia tai huollat tuotetta, varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa ja virtajohto on irrotettu.** *Tuotteen käynnistäminen vahingossa juuttunutta ainesta irrotettaessa tai tuotetta huollettaessa voi lisätä loukkaantumisriskiä.*

1.3 Lisäturvaohjeet

1.3.1 Käyttötarkoitus

1.3.1.1 Käyttö lehtipuhaltimena

GARDENAn imuri/puhallin on tarkoitettu roskien ja leikatun ruohon puhaltamiseen pois esimerkiksi käytäviltä, ajoteiltä ja terasseilta. Sillä voi puhaltaa leikatun ruohon, korret ja lehdet kasoiksi tai poistaa roskat kulmista, raoista sekä tiilien ja seinäkivien välisistä aukoista.

1.3.1.2 Käyttö lehti-imurina

GARDENAn imuri/puhallin on suunniteltu lehtien, ruohon, pienten oksien, paperinpalojen ja muun kuivan materiaalin imuroimiseen.
Tuote ei sovellu pitkäkestoiseen käyttöön (ammattikäyttöön).
Tuote on tarkoitettu käytettäväksi maasta käsin eikä seisottaessa tikkailla tai muulla epävakaalla alustalla.

1.4 Muut sähköturvaohjeet

VAROITUS!
Sähköiskun aiheuttama loukkaantumisvaara.

→ Kytke tuotteeseen virta vikavirtasuojakytkimen kautta, jonka nimellislaukaisuvirta on enintään 30 mA.
→ Älä käytä tuotetta veden lähellä tai lampien hoitoon. Pistokkeeseen päässyt vesi voi aiheuttaa sähköiskun ja aiheuttaa henkilövahinkoja.
→ Ota yhteys GARDENA-huoltoon, jos vikavirtasuojakytkin on lauennut.

VAROITUS!
Sydänpysähdyksen vaara

Tuote muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Sähkömagneettinen kenttä voi vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien (esimerkiksi sydämentahdistimet) toimintaan ja aiheuttaa vakavia tai kuolemaan johtavia vammoja.
→ Keskustele lääkärin ja implantin valmistajan kanssa ennen tämän tuotteen käyttöä.
→ Irrota pistoke pistorasiasta tuotteen käytön jälkeen.

→ **Irrota pistoke, jos tuote ei pysähdy.** *Pistokkeen irrottaminen pysäyttää tuotteen.*
→ **Jos vetopyörä on juuttunut, pysäytä tuote ja irrota pistoke.** *Jos tuote käynnistyy tahattomasti, voit loukkaantua.*

1.5 Jäännösriskit

Vaikka käyttäisit tuotetta kaikkien turvallisuusvaatimusten mukaan, loukkaantumisen ja vaurioiden vaara on olemassa. Tuotteen rakenne ja muotoilu voivat aiheuttaa seuraavanlaisia vaaroja:

→ Rikkoutuneet lisälaitteet voivat aiheuttaa vammoja ja omaisuusvahinkoja tai piilossa olevat esineet voivat aiheuttaa äkillisen iskun käytön aikana.
→ Lentävät esineet voivat aiheuttaa henkilö- ja omaisuusvahinkojen vaaran.
→ Rikkoutuneet lisälaitteet voivat aiheuttaa vammoja ja omaisuusvahinkoja tai piilossa olevat esineet voivat aiheuttaa äkillisen iskun käytön aikana.

1.6 Muut henkilöturvaohjeet

VAROITUS!
Pienet osat voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran.

→ Pidä pienet lapset etäällä kokoonpanon aikana.

→ **Älä imuroi jauhoja, hiekkaa tai puupölyä.** *Tästä voi syntyä räjähdysherkkä ympäristö.*
→ **Älä avaa huoltoluukkua käytön aikana.** *Merkinantokytkimen pienen toiminta-häiriöriskin vuoksi vetopyörä ei välttämättä pysähdy automaattisesti.*
→ **Peitä pitkät hiukset käytön ajaksi.** *Hiukset saattavat takertua moottorin kotelon ilmanottoaukkoon.*
→ **Älä käytä tuotetta mahdollisesti räjähdysherkissä ympäristöissä.** *Se voi aiheuttaa räjähdysvaaran.*
→ **Kiinnitä huomiota ympäristöösi.** *Melu ja kuulonsuojaimet heikentävät äänien kuulemista, joten et ehkä kuule vaaroja tai lähestyviä ihmisiä.*
→ **Suositus: Käytä hengityssuojainta.** *Muutoin saatat hengittää pölyä.*
→ **Tuote sopii vain ulkokäyttöön.** *Tuotteen käyttö sisätiloissa voimistaa tuotteen ääntä.*
→ **Älä puhdista tuotetta käsin.** *Jos et käytä sopivaa työkalua, terävät reunat voivat aiheuttaa vamman. Käytä suositeltuja puhdistusvälineitä.*
→ **Jos käytät olkahihnaa, varmista, ettei mikään muu vaatekappale estä olkahihnan löysäämistä tai poistamista.**
→ **Tarkasta tuote vaurioiden varalta, jos se tärisee liikaa.**
→ **Kun poistat tukoksia tai irrotat juuttunutta ainesta tuotteesta, varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa ja että pistoke on irrotettu.**
→ **Pidä ilmanvaihtoaukot puhtaina.**
→ **Älä käytä samanaikaisesti useita valjaita tai useita olkahihnoja.**
→ **Suositellut puhdistus- ja huoltotoimet ennen varastointia**

2. KOKOONPANO

VAROITUS!
Pyörivien terien aiheuttama loukkaantuminen.

Loukkaantumisvaara, jos tuote käynnistyy vahingossa ja imaisee hiuksia, vaatteita tai irrallisia tavaroita sisäänsä.
→ Odota, kunnes roottorin lavat pysähtyvät.

2.1 Toimitukseen sisältyvät osat

2.1.1 Tuotteen kuvaus

①	Ylempi imu-/puhallusputki	⑯	Vetopyörä
②	Kotelon aukko	⑰	Takakahva
③	Ruuvi	⑱	Etukahva
④	Alempi imu-/puhallusputki	⑲	Ilmanvaihtoaukot
⑤	Vetopyörän kiinnike	⑳	Kiertokytkin
⑥	Ruuvi	㉑	Vetoketju
⑦	Keräyspussi	㉒	Kiinnitysruuvi
⑧	Kiinnike	㉓	Huoltoluukku
⑨	Poistomekanismi	㉔	Roottorin terät
⑩	Lukitsin	㉕	Tiivistysharjanne
⑪	Ripustin	Ⓟ	Käynnistys-, pysäytys- ja nopeusasetusten pyörösäädin
⑫	Keräyspussin kiinnike	Ⓘ	Lukitsimet
⑬	Hakanen	Ⓐ	Kaapelilähtö
⑭	Olkahihnan kiinnike	Ⓑ	Kaapelilukko
⑮	Olkahihna		

2.2 Imu-/puhallusputken kokoaminen [kuva A1/A2]

VAROITUS!
Pyörivien terien aiheuttama loukkaantuminen.

Roottorin lavat aiheuttavat loukkaantumisriskin, jos työnnät kätesi kotelon aukkoon. Tuotetta saa käyttää vain imu-/puhallusputken ollessa kiinnitettynä.
→ Kiinnitä imu-/puhallusputki ennen kuin käynnistät imurin/puhaltimen. Tuotteen on oltava irrotettuna verkkovirrasta.

1. Kohdista ylemmän imu-/puhallusputken lovi ① kotelon aukon loveen ②.
2. Paina ylempi imu-/puhallusputki ① kotelon aukkoon ② niin pitkälle kuin se menee.
3. Kiinnitä kolme ruuvia ③ kotelon aukon ② reikiin (kiristysmomentti: 1,4–1,6 Nm).
4. Ylempi imu-/puhallusputki on nyt tiukasti kiinni kotelossa.
5. Paina alempi imu-/puhallusputki ④ ylemmän imu-/puhallusputken päälle ① siten, että kuulet liitäntöjen napsahtavan paikalleen.

2.3 Vetopyörän kokoaminen [kuva A3]

Imu-/puhallusputken ④ pienemmässä puhallusputkessa on kolme lukitsinta Ⓘ. Imu-/puhallusputken ④ etäisyyttä maanpintaan voi säätää kolmella lukitsimella Ⓘ.

1. Liu'uta vetopyörän kiinnike ⑤ alemman imu-/puhallusputken sopivaan lukitusasentoon ④.
2. Kiinnitä ruuvi ⑥ vetopyörän kiinnikkeen ⑤ reikään (kiristysmomentti: 1,4–1,6 Nm).

Vetopyörä on nyt kiinnitetty lukitusasentoon.

2.4 Keräyspussin kokoaminen [kuva A4]

1. Kiinnitä keräyspussi ⑦ kiinnikkeellä ⑧ poistomekanismin ⑨ sisäpuolelle.
2. Taita kiinnike ⑧ ylös siten, että poistomekanismin ⑨ lukitsin ⑩ napsahtaa paikalleen.
3. Ripusta ripustin ⑪ kiinnikkeeseen ⑫.

Kuminauha pitää keräyspussin ripustimen paikallaan imu-/puhallusputken päällä.

2.5 Olkahihnan kokoaminen [kuva A5]

Olkahihna antaa lisätukea imurin/puhaltimen käytön aikana. Suosittelemme käyttämään olkahihnaa.

1. Napsauta olkahihnan ⑮ hakanen ⑬ kiinnikkeeseensä ⑭.
2. Vedä olkahihna ⑮ olkapään yli.

Huomautus: Olkahihnan saa tarvittaessa vapautettua hakasta löysäämällä.

3. KÄYTTÖ

VAROITUS!
Roottorin teriin koskemisesta tai sinkoutuvista likahiukkasista ja kivistä aiheutuvat vammat.

Kiviä ja likaa voi sinkoutua silmiin ja aiheuttaa näönmenetyksen tai vakavan vamman.
→ Älä käytä tuotetta, jos putkia tai keräyspussia ei ole kiinnitetty oikein.
→ Käytä aina käsineitä ja suojalaseja.

VAROITUS!
Pyörivien terien aiheuttama loukkaantuminen.

Loukkaantumisvaara, jos tuote käynnistyy vahingossa ja imaisee hiuksia, vaatteita tai irrallisia tavaroita sisäänsä.
→ Odota, kunnes roottorin lavat pysähtyvät.

→ **Tuotetta saa käyttää vain imu-/puhalluputken ollessa kiinnitettynä.**

3.1 Johto

→ Käytä jatkojohtoa, jonka poikkipinta-ala on vähintään 1,5 mm².
→ Käytä vain jatkojohtoja, jotka on nimenomaisesti hyväksytty ulkokäyttöön.

Virta- ja jatkojohtoja saa paikallisesta huollosta.
Jos virtajohto on vaihdettava, vaihtotyö on turvallisuussyistä annettava valmistajan tai valmistajan edustajan tehtäväksi.

3.2 Tuotteen kytkeminen [kuva O1]

HUOMAUTUS!
Pistokkeen vaurioituminen.

→ Varmista, että jatkojohto on työnnetty johtolukkoon.

HUOMAUTUS!
Tuote käynnistyy odottamattomasti.

→ Varmista, että pyörösäädin Ⓟ on täysin taka-asennossa "0", ennen kuin liität tuotteen virtalähteeseen.

1. Tee jatkojohtoon silmukka, pujota silmukka johtolukkoon Ⓑ ja vedä jatkojohto kireälle.
2. Liitä tuotteen pistoke jatkojohtoon.
3. Liitä jatkojohto pistorasiaan.

3.3 Työasennon valitseminen [kuva O3/O4]

→ Varmista, että keräyspussi on kiinnitetty oikein puhallus- ja imutilaa varten.

3.3.1 Puhallintilan valitseminen

Voit käyttää puhallintilaa roskien ja leikatun ruohon puhaltamiseen pois esimerkiksi käytäviltä, ajoteiltä ja terasseilta. Voit puhaltaa tuotteella leikatun ruohon, korret ja lehdet kasoiksi tai poistaa roskat nurkista, saumoista sekä tiilis- ja seinäkivien väleistä.

→ Käännä kiertokytkin ⑳ asentoon (puhallus).
→ Nopeudensäätimellä voit lisätä tai vähentää moottorin nopeutta puhallintilassa.
→ Voit säädellä ilmavirtaa suuntaamalla putken ulostuloaukon alemmas tai toiselle puolelle.
→ Liiku työskennellessäsi aina poispäin kiinteistä kohteista, kuten reunakivetyksistä/jalkakäytävistä, isoista kivistä, ajoneuvoista ja aidoista.
→ Puhdista nurkat aloittaen nurkasta ja edeten ulospäin.
Tämä estää likaa puhaltumasta kasvoihin.
→ Työskentele varovaisesti kasvien lähellä.
Voimakas ilmavirta voi vaurioittaa herkkiä kasveja.

3.3.2 Imuritilan valitseminen

Voit käyttää imuritilaa kuivan materiaalin, kuten lehtien, ruohon, risujen ja paperinpalasten, imurointiin.
Imuroinnin aikana vetopyörä silppuaa imuroidun aineksen.

→ Käännä kiertokytkin ⑳ asentoon (imu).
→ Siirry imuroidessasi hitaasti eteenpäin ja taaksepäin materiaalin yli.
→ Vältä kasaantuneita roskia, sillä ne voivat tukkia laitteen.
→ Optimaaliset tulokset saavutetaan, kun koneen imuputki pidetään noin kaksi senttimetriä maanpinnan yläpuolella.

3.4 Imurin/puhaltimen käynnistäminen ja pysäyttäminen

3.4.1 Imurin/puhaltimen käynnistäminen [kuva A5/O1/O3]

1. Käännä kiertokytkin haluamaasi asentoon (katso kohta 3.3).
2. Aseta imuri/puhallintila vetopyörästä ⑯. Pidä tuotteesta toisella kädellä kiinni takakahvasta ⑰ ja toisella kädellä etukahvasta ⑱.
3. Käännä pyörösäädin Ⓟ ykkösasentoon.
Imuri/puhallin käynnistyy.

3.4.2 Imurin/puhaltimen pysäyttäminen

→ Käännä pyörösäädin Ⓟ takaisin käynnistysasentoon.
Imuri/puhallin pysähtyy.

3.5 Nopeusasetukset Ⓟ

Pyörösäätimellä moottorin nopeuden voi säätää omiin tarpeisiin sopivaksi. Alhainen nopeus sopii erinomaisesti keveiden lehtien puhaltamiseen esimerkiksi soralla. Suuri nopeus on ihanteellinen suurien ja märkien lehtien puhaltamiseen.

→ Käännä pyörösäädin Ⓟ kakkosasentoon.
Käytössä on hidas nopeus.
→ Käännä pyörösäädin Ⓟ kolmosasentoon.
Käytössä on keskinopeus.
→ Käännä pyörösäädin Ⓟ nelosasentoon.
Käytössä on suuri nopeus.

4. HUOLTO

VAROITUS!
Pyörivien terien aiheuttama viiltovammojen vaara.

→ Irrota pistoke pistorasiasta ennen tuotteen huoltoa.

VAROITUS!
Tapaturmien vaara ja tuotteen vahingoittumisen vaara.

Vesi voi tunkeutua sähkökomponentteihin ja aiheuttaa korroosiota tai oikosulkuja ja vaurioittaa tuotetta.
→ Älä käytä tuotteen puhdistamiseen vettä tai vesisuihkua (etenkään korkeapaineista vesisuihkua).
→ Älä käytä puhdistamiseen kemikaaleja, bensiiniä tai liuottimia. Ne voivat tuhota tärkeitä muoviosia.

4.1 Imurin/puhaltimen pinnan puhdistaminen [kuva O1]

Ilma-aukot on aina pidettävä puhtaana.

1. Puhdista imurin/puhaltimen pinta kostealla liinalla.
2. Puhdista ilmanvaihtoaukot ⑲ pehmeällä harjalla. Älä käytä teräviä esineitä.

4.2 Keräyspussin puhdistaminen [kuva A4]

1. Vedä ripustin ⑪ ulos kiinnikkeestä ⑫.
2. Paina poistomekanismin ⑨ lukitsinta ⑩ ja taita kiinnike ⑧ alas.
3. Irrota keräyspussi ⑦.
4. Avaa vetoketju ㉑.
5. Tyhjennä keräyspussi ⑦.
6. Käännä keräyspussi ⑦ nurinpäin.
7. Pahoin likaantuneen keräyspussin voi puhdistaa märällä harjalla.
8. Ripusta keräyspussi ⑦ kuivumaan ja anna sen kuivua kokonaan ennen kuin käytät sitä uudelleen.
9. Asenna keräyspussi ⑦ (katso kohta 2.4).

4.3 Imuputken puhdistaminen [kuva A3]

1. Napauttele imuputkea ④ varovasti, jotta kaikki karkea lika irtoaa.
2. Puhdista imuputken ④ sisäpuoli esimerkiksi puukepillä.

4.4 Roottorikammion puhdistaminen [kuva M1]

Roottorikammio on puhdistettava jokaisen käyttökerran jälkeen.
Roottorikammiossa ei saa olla likaa, jotta kone toimii oikein.

1. Irrota pistoke ennen huoltoluukun avaamista.
2. Käännä kiinnitysruuvia ㉒ vastapäivään (noin 20 kierrosta).
3. Avaa huoltoluukku ㉓.
4. Puhdista huoltoluukku ㉓.
5. Puhdista roottorikammio ja roottorin lavat ㉔ esimerkiksi pienellä pulloharjalla. Kiinnitä erityistä huomiota roottorin takana olevan tilan puhdistamiseen.
6. Puhdista huoltoluukun ㉓ sisäpuoli ja kiinnitä erityistä huomiota huoltoluukun kiinnitysruuvin ㉒ ruuviliitokseen ㉓.
7. Puhdista huoltoluukun ㉓ ja kotelon tiivistysharjanne ㉕ huolellisesti.
8. Sulje huoltoluukku ㉓.
9. Kiristä kiinnitysruuvi ㉒ myötäpäivään pohjaan saakka.

Turvakatkaisin estää käynnistymisen, kun huoltoluukku on auki tai lukitusruuvia ei ole kiristetty.

5. SÄILYTYS JA KULJETUS

5.1 Sammuttaminen

→ **Varmista, että tuotetta säilytetään poissa lasten ulottuvilta.**

1. Irrota pistoke.
2. Tyhjennä keräyspussi ja puhdista se (katso kohta 4.2).
3. Puhdista imuri/puhallin (katso kohta 4.1).
4. Säilytä imuri/puhallin kuivassa, suojaisessa ja pakkasenkestävässä paikassa.

5.2 Tuotteen kuljettaminen

1. Katkaise tuotteesta virta ja irrota virtajohto pistorasiasta ennen tuotteen siirtämistä.
2. Suojaa tuote ajoneuvokuljetuksen aikana mahdollisesti ilmeneviltä voimakkailta iskuilta ja voimakkaalta tärinältä.
3. Kiinnitä tuote, jotta se ei pääse liukumaan tai kaatumaan.

6. VIANMÄÄRITYS

VAROITUS!
Pyörivien terien aiheuttama loukkaantuminen.

Loukkaantumisvaara, jos tuote käynnistyy vahingossa ja imaisee hiuksia, vaatteita tai irrallisia tavaroita sisäänsä.
→ Odota, kunnes roottorin lavat pysähtyvät.

6.1 Vikataulukko

HUOMAUTUS!
Yhteensopimattomien varaosien aiheuttamat toimintahäiriöt.
→ Käytä vain alkuperäisiä varaosia.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Kovia ääniä, imuri/puhallin rämisee.	Moottorin, liitäntöjen tai imurin/puhaltimen ruuvit ovat löysällä.	→ Anna valtuutetun jälleenmyyjän tai GARDENA-huoltopalvelun kiristää ruuvit.
Imuri/puhallin käy epätasaisesti tai tärisee paljon.	Roottorin lavat ovat vaurioituneet tai kuluneet.	→ Ota yhteys GARDENA-huoltopalveluun.
	Imu-/puhalluslputken ruuvit ovat löysällä.	→ Kiristä imu-/puhalluslputken ruuvit.
Roottori ei pääse pyörimään vapaasti.	Roottorikammiossa on likaa.	→ Puhdista roottorikammio.
	Mekaaninen vika.	→ Ota yhteys GARDENA-huoltopalveluun.
Imuteho on heikentynyt.	Keräyspussi on täynnä.	→ Tyhjennä keräyspussi.
	Keräyspussi on likainen.	→ Puhdista keräyspussi.

Huomautus: Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAn valtuuttamat erikoisliikkeet.

→ Ota yhteys GARDENA-huoltokeskukseen, jos muita vikoja ilmenee (katso kääntöpuoli).

7. TEKNISET TIEDOT

Imuri/puhallin	Yksikkö	Arvo
Verkkojännite	V~	220–240
Verkkotaajuus	Hz	50
Nimellinen ottoteho	W	1 600
Imuvirtaus, enint.	l/s	237
Silppuamissuhde		12:01
Puhallusnopeus	km/h	320
Keräyspussin tilavuus	l	30
Paino keräyspussin kanssa	kg	4,6
Äänenpainetaso L_{pA} 1)	dB(A)	87
Epävarmuus k_{pA}	dB(A)	3
Äänentehotaso L_{WA} 2): mitattu/taattu	dB(A)	98/100
Epävarmuus k_{WA}	dB(A)	1,9
Käsien/käsivarsien tärinä a_{hw} 1)	m/s^2	1,1
Epävarmuus k_{vhw}	m/s^2	1,5
Toistuva Shock Vibration p_F	m/s^2	33
Epävarmuus K_{pF}	m/s^2	0,2

Mittausmenetelmät seuraavien standardien mukaisesti: 1) EN IEC 62841-4-6 2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

Ilmoitetut tärinän kokonaisarvot ja melupäästöarvot on mitattu vakiotestimenetelmän mukaisesti. Arvoja voi käyttää työkalujen keskinäiseen vertailuun. Ilmoitettuja tärinän kokonaisarvoja ja melupäästöarvoja voi käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

Huomautus:Sähkötyökalun varsinaisen käytön aikana syntyvät tärinä- ja melupäästöt voivat poiketa ilmoitetuista arvoista työkalun käyttötavan mukaan ja erityisesti käsiteltävän työkappaleen mukaan. Käyttäjän tulee itsensä suojaamiseksi noudattaa turvatoimia, jotka perustuvat päästöjen arviointiin todellisissa käyttöolosuhteissa (ottaen tuotteen käyntiajan lisäksi huomioon kaikki käyttöjakson osat, kuten työkalun päältäkytkemisaika ja joutokäyntiaika).

VAROITUS!
Lisääntynyt tärinä- ja melutaso käytön aikana.

Todelliset päästöt voivat poiketa määritetyistä arvoista käyttötarkoituksen ja käsiteltävän aineksen mukaan, ja ne voivat aiheuttaa terveysriskejä.
→ Määritä asianmukaiset suojatoimenpiteet, jotka ottavat huomioon kaikki käyttövaiheet, myös joutokäynti- ja seisokkijaksot.
→ Käytä asianmukaisia henkilönsuojaimia ja rajoita altistumisen kestoa.

8. LISÄVARUSTEET/VARAOSAT

GARDENA	Kuvaus	Tuotenumero
GARDENA-keräyspussin vaihtopussi	Korvaa vaurioituneen keräyspussin.	**14895-00.660.00**
GARDENA-vaihtopyöräsarja	Korvaa vaurioituneen pyörän ja/tai pyörän pidikkeen.	**14898-00.900.01**

9. HUOLTOPALVELU / TAKUU

9.1 Huoltopalvelu

Huoltopalvelumme ajantasaiset yhteystiedot ovat osoitteessa www.gardena.com/contact

9.2 Takuu

Valmistajan takuu on osoitteesta www.gardena.com/warranty löytyvien takuuehtojen mukainen.

10. HÄVITTÄMINEN

10.1 Tuotteen hävittäminen

Symboli kertoo, että tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kierrätä se paikallisen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräysjärjestelmän kautta.

Tämä edistää asianmukaista jätteenkäsittelyä laitteiden elinkaaren lopussa. Lisätietoja saat paikallisilta viranomaisilta, jätehuoltopalveluista tai GARDENA-huoltoliikkeestä tai -jälleenmyyjältä. Väärä hävittämistapa voi aiheuttaa haitallisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle mahdollisten vaarallisten aineiden vuoksi.

hr Vrtni puhač/usisivač

1. SIGURNOSNE UPUTE 48
2. MONTAŽA. 49
3. UPOTREBA. 50
4. ODRŽAVANJE. 50
5. SKLADIŠTENJE I TRANSPORTIRANJE 51
6. RJEŠAVANJE PROBLEMA 51
7. TEHNIČKI PODACI 51
8. DODATNA OPREMA/REZERVNI DIJELOVI 51
9. SERVIS / JAMSTVO 51
10. ODLAGANJE U OTPAD. 51

1. SIGURNOSNE UPUTE

Prijevod originalnih uputa

1.1 Simboli na proizvodu


→ Pročitajte priručnik za rukovatelja.


→ Proizvod nemojte izlagati kiši.


→ Promatračima onemogućite pristup.


→ Nosite zaštitne naočale i štitnike za uši.


→ Ako je kabel oštećen ili presječen, odmah odspojite utikač od mreže.


→ Dvostruka izolacija.

1.2 Opća sigurnosna upozorenja

→ Prije upotrebe pažljivo pročitajte ove upute za rukovanje i sačuvajte ih za buduću upotrebu.

1.2.1 Opća sigurnosna upozorenja za stroj

UPOZORENJE!
Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim strojem.
Nepoštivanje svih uputa u nastavku može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.

Spremite sva upozorenja i upute za buduće korištenje.
Pojam „stroj" u upozorenjima odnosi se na stroj napajan iz mreže (žični) ili baterijski (bežični) stroj.

1) Sigurnost na radnom mjestu
a) **Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** *U neurednim i i tamnim prostorima vjerojatnije su nezgode.*
b) **Strojeve nemojte upotrebljavati u eksplozivnim atmosferama, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** *Strojevi iskrenjem mogu zapaliti prašinu ili pare.*
c) **Tijekom upotrebe stroja djeci i promatračima onemogućite pristup.** *Rastresenost može uzrokovati gubitak kontrole.*

2) Električna sigurnost
a) **Utikači stroja moraju odgovarati utičnicama. Utikač ni pod kojim uvjetima nemojte preinačavati. S uzemljenim strojevima nemojte upotrebljavati adapterske utikače.** *Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.*
b) **Izbjegavajte kontakt tijelom s uzemljenim površinama kao što su cijevi, grijaća tijela, štednjaci i hladnjaci.** *Ako vam je tijelo uzemljeno, povećava se opasnost od strujnog udara.*
c) **Strojeve nemojte izlagati kiši ili mokrim uvjetima.** *Voda koja prodire u stroj povećava opasnost od strujnog udara.*
d) **Pazite na kabel. Kabel nemojte upotrebljavati za prenošenje, povlačenje ili isključivanje stroja. Kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova.** *Oštećeni ili ispreplteni kabeli povećavaju opasnost od strujnog udara.*
e) **Kada stroj upotrebljavate na otvorenom, primjenjujte prikladan produžni kabel.** *Upotrebom kabela predviđenog za rad na otvorenom smanjujete opasnost od strujnog udara.*
f) **Ako stroj morate upotrebljavati na vlažnom mjestu, koristite se napajanjem zaštićeno zaštitnim uređajem diferencijalne struje (RCD).** *Primjenom zaštitnog uređaja diferencijalne struje (RCD) smanjuje se opasnost od strujnog udara.*

3) Osobna sigurnost
a) **Budite usredotočeni, pazite što radite i razumno upotrebljavajte stroj. Stroj nemojte upotrebljavati umorni ili pod djelovanjem droga, alkohola ili lijekova.** *U trenutku nepažnje tijekom upotrebe stroja može doći do ozbiljnih tjelesnih ozljeda.*
b) **Upotrebljavajte osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** *Upotreba zaštitne opreme poput maske za prašinu, protukliznih zaštitnih cipela, kacige i štitnika za uši u odgovarajućim uvjetima smanjuje opasnost od osobnih ozljeda.*
c) **Onemogućite nehotično pokretanje. Prije priključivanja stroja na napajanje i/ili baterijski komplet te podizanja ili prenošenja sklopku morate postaviti u položaj za isključivanje.** *Držanje prsta na sklopki prilikom prenošenja strojeva ili priključivanje napajanja stroja na kojima je sklopka uključena povećava opasnost od nezgode.*
d) **Prije uključivanja stroja uklonite sve ključeve za prilagođavanje.** *Ako ključ ili klin ostanu na okretnom dijelu stroja, može doći do tjelesnih ozljeda.*
e) **Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Obavezno održavajte dobro uporište i ravnotežu.** *To omogućuje bolju kontrolu stroja u neočekivanim situacijama.*
f) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ni nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pomičnih dijelova.** *Pomični dijelovi uređaja mogu zahvatiti dijelove široke odjeće, nakit ili dugu kosu.*
g) **Ako su priloženi uređaji za izvlačenje i prikupljanje prašine, osigurajte njihovo pravilno priključenje i upotrebu**. *Upotrebom mehanizma za prikupljanje prašine možete smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.*
h) **Nemojte dopustiti da zbog rutine proizašle iz česte upotrebe strojeva postanete samodopadni i zanemarujete principe sigurnog rada sa strojem.** *Neoprezan rad u djeliću sekunde može uzrokovati ozbiljnu ozljedu.*

4) Upotreba i održavanje stroja
a) **Stroj nemojte preopterećivati. Upotrebljavajte stroj koja odgovara namjeni.** *Odgovarajućim strojem posao ćete obaviti bolje i sigurnije, brzinom za koju je konstruiran.*
b) **Stroj nemojte upotrebljavati ako ga nije moguće uključiti i isključiti sklopkom.** *Stroj kojim ne možete upravljati sa sklopkom opasan je i mora se popraviti.*
c) **Prije bilo kakvih izmjena, zamjene dodatne opreme ili spremanja stroja, odspojite utikač od izvora napajanja i/ili izvadite baterijski komplet iz stroja, ako je odvojiv.** *Ove preventivne sigurnosne mjere smanjuju opasnost od nehotičnog pokretanja stroja.*
d) **Strojeve koje ne upotrebljavate uskladištite izvan dohvata djece, a osobama koje nisu upoznate sa strojem ili ovim uputama nemojte dopustiti njihovu upotrebu.**
Strojevi mogu biti opasni kada njima rukuju neiskusni korisnici.
e) **Održavajte strojeve i dodatnu opremu. Provjerite usklađenost pokretnih dijelova, povezanost pokretnih dijelova, cjelovitost dijelova te sva druga stanja koja mogu utjecati na rad stroja. Ako postoje oštećenja, stroj popravite prije upotrebe.** *Brojne nezgode uzrokovane su lošim održavanjem strojeva.*
f) **Rezne alate održavajte oštrima i čistima.** *Ispravno održavani rezni alati s oštrim reznim rubovima teže se zaglavljuju i lakše ih je kontrolirati.*
g) **Stroj, dodatnu opremu, svrdla itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir uvjete rada i posao koji je potrebno obaviti.** *Upotreba stroja za radove za koje nije namijenjen može uzrokovati opasne situacije.*
h) **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i bez ulja i masti.** *Klizave ručke i prihvatne površine u neočekivanim situacijama onemogućuju sigurno rukovanje i kontrolu stroja.*

5) Servis
a) **Servisiranje stroja prepustite kvalificiranoj stručnoj osobi i upotrebljavajte isključivo identične zamjenske dijelove.** *Time se osigurava održavanje sigurnosti stroja.*

1.2.2 Sigurnosna upozorenja za vrtne puhače i vrtne usisavače.

a) **Nemojte upotrebljavati stroj tijekom loših vremenskih uvjeta, pogotovo ako postoji opasnost od grmljavinskog nevremena.** *Time smanjujete opasnost od udara munje.*
b) **Prije upotrebe provjerite ima li na pojnom ili produžnom kabelu tragova oštećenja ili starenja. Nemojte dodirivati kabel prije odspajanja napajanja. Stroj nemojte upotrebljavati ako je kabel oštećen ili istrošen.** *Oštećen pojni kabel može uzrokovati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.*
c) **Redovito provjeravajte je li skupljač ostataka istrošen ili dotrajao.** *Oštećeni ili istrošeni sakupljač ostataka povećava opasnost od tjelesne ozljede.*
d) **Nosite zaštitu za oči i uši.** *Prikladna zaštitna oprema ublažava opasnost od osobne ozljede.*
e) **Tijekom rada sa strojem obavezno nosite protukliznu i zaštitnu obuću. Strojem nemojte rukovati bosonogi ili u otvorenim sandalama.** *Time smanjujete opasnost od ozljeđivanja stopala.*
f) **Nemojte nositi široku odjeću ili predmete poput šalova, vrpci, lanaca, vezica itd., koji bi se mogli biti uvučeni u ulaze zraka. Zavežite ili prekrijte dugu kosu kako se ne bi uvukla u otvore za zrak.** *Ako se bilo koji od tih predmeta uvuče u ulaze za zrak, može povećati opasnost od tjelesnih ozljeda.*
g) **Tijekom rada sa strojem onemogućite prilaz promatračima.** *Odbačeni otpaci mogu povećati opasnost od tjelesnih ozljeda.*
h) **Način rada za usisavanje nemojte primjenjivati bez postavljenog sakupljača ostataka.** *Odbačeni objekti mogu povećati opasnost od tjelesnih ozljeda.*
i) **Mlaznicu puhača nikada nemojte usmjeravati prema ljudima, kućnim ljubimcima ili u smjeru prozora. Budite posebno oprezni prilikom puhanja otpada u blizini čvrstih predmeta poput drveća, automobila i zidova koji mogu uzrokovati odbijanje otpada.** *Odbačeni predmeti mogu oštetiti imovinu i povećati opasnost od tjelesnih ozljeda.*
j) **Stroj nemojte upotrebljavati za sakupljanje ili puhanje bilo čega što gori ili se dimi, primjerice cigareta, žigica ili vrućeg pepela.** *Ti izvori paljenja mogu povećati opasnost od požara.*

k) **Nemojte usisavati vodu ili druge tekućine ili bilo koji dio stroja uranjati u tekućinu.** *Voda koja prodire u stroj može povećati opasnost od strujnog udara.*
l) **Nemojte usisavati kamenje, šljunak, metal ili razbijeno staklo.** *Može doći do oštećenja ventilatora, čime se povećava opasnost od tjelesnih ozljeda.*
m) **Nemojte dodirivati ventilator dok je još u pokretu. Prije uklanjanja bilo kojeg dijela po kojem biste mogli pristupiti ventilatoru isključite stroj i pričekajte da se ventilator zaustavi.** *Time smanjujete opasnost od ozljeđivanja na pokretnim dijelovima.*
n) **Pri uklanjanju zaglavljenog materijala ili servisiranju stroja provjerite je li električna sklopka isključene, a električni kabel odspojen.** *Neočekivano pokretanje stroja tijekom uklanjanja zaglavljenog materijala ili servisiranja može povećati rizik od tjelesne ozljede.*

1.3 Dodatne sigurnosne upute

1.3.1 Namjena

1.3.1.1 Upotreba vrtnog puhača

GARDENA usisavač/puhač namijenjen je za ispuhivanje čestica prljavštine i pokošene trave s pločnika, prilaza, terasa itd., za ispuhivanje pokošene trave, slame i lišća na hrpe ili za uklanjanje čestica prljavštine iz kutova, spojeva i praznina između cigli i zidnog kamena.

1.3.1.2 Upotreba usisivača lišća

GARDENA usisavač/puhač dizajniran je za usisavanje suhog materijala poput lišća, trave, grančica i komada papira.
Proizvod nije prikladan za dugotrajnu upotrebu (profesionalni rad).
Rukovatelj stroj treba upotrebljavati na tlu, ne na ljestvama ili drugim nestabilnim potpornjima.

1.4 Dodatne električne sigurnosne upute

UPOZORENJE!
Opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.

→ Stroj se napaja putem zaštitnog uređaja diferencijalne struje (RCD) sa strujom isključivanja manjom od 30°mA.
→ Stroj nemojte upotrebljavati u blizini vode ili za održavanje jezeraca. Voda u utikaču može uzrokovati strujni udar i dovesti do tjelesnih ozljeda.
→ Ako je došlo do pokretanja zaštitnog uređaja diferencijalne struje (RCD), obratite se servisu tvrtke GARDENA.

UPOZORENJE!
Opasnost od zastoja srca.

Ovaj proizvod tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To elektromagnetno polje utječe na radi aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata (npr. elektrostimulatora srca) i može uzrokovati ozbiljne ozljede ili smrt.
→ Prije upotrebe proizvoda obratite se liječniku ili proizvođaču implantata.
→ Nakon upotrebe proizvoda odspojite utikač od utičnice.

→ **Ako se stroj ne zaustavlja, odspojite utikač.** *Po odspajanju utikača stroj će se zaustaviti.*
→ **Ako je blokiran pogonski kotač, zaustavite i odspojite utikač.** *U slučaju nenamjernog pokretanja stroja postoji opasnost od ozljede.*

1.5 Preostali rizici

Čak i ako ovaj proizvod upotrebljavate u skladu sa svim sigurnosnim zahtjevima, preostaju potencijalni rizici od ozljede. Uz strukturu i dizajn ovog proizvoda vežu se sljedeće opasnosti:

→ Ozljede i oštećenje imovine uzrokovani lomljenjem priključaka ili iznenadnim udarom u skrivene predmete tijekom upotrebe.
→ Opasnost od ozljede i oštećenja imovine uzrokovana letećim predmetima.
→ Ozljede i oštećenje imovine uzrokovani lomljenjem priključaka ili iznenadnim udarom u skrivene predmete tijekom upotrebe.

1.6 Dodatne osobne sigurnosne upute

UPOZORENJE!
Rizik od gušenja malim dijelovima.

→ Tijekom montaže onemogućite pristup maloj djeci.

→ **Nemojte rabiti za usisavanje brašna, pijeska ili piljevine.** *To može proizvesti eksplozivnu atmosferu.*
→ **Tijekom upotrebe nemojte otvarati preklopna vratašca za održavanje.** *Zbog malog rizika od kvara signalne sklopke, pogonski kotač se možda neće automatski zaustaviti.*
→ **Ako imate dugu kosu, tijekom upotrebe je pokrijte.** *Usis zraka kod kućišta motora mogao bi usisati kosu.*
→ **Proizvod nemojte upotrebljavati u potencijalno eksplozivnim atmosferama.** *Postoji opasnost od eksplozije.*
→ **Pazite na okruženje.** *Budući da će vam zaštita za uši i buka smanjiti osjet sluha, možda nećete čuti opasnosti ili druge ljude koji se približavaju.*
→ **Preporuka: Nosite masku za prašinu.** *U suprotnom biste mogli udahnuti podignutu prašinu.*
→ **Proizvod je prikladan samo za upotrebu na otvorenom.** *Upotreba stroja u zatvorenom pojačava buku.*
→ **Proizvod nemojte čistiti rukama.** *Ako ne upotrebljavate prikladan alat, oštri rubovi mogu uzrokovati ozljede. Upotrebljavajte preporučene alate za čišćenje.*
→ **Ako nosite naramenicu, nijedan drugi odjevni predmet ne smije sprečavati njeno otpuštanje ili uklanjanje.**
→ **Ako se pojave presnažne vibracije, provjerite je li stroju oštećen.**
→ **Pri uklanjanju blokada ili zaglavljenog materijala iz stroja sklopka napajanja treba biti isključena, a utikač odspojen.**
→ **Nemojte dopustiti nakupljanje onečišćenja u ventilacijskim otvorima.**
→ **Nemojte istovremeno nositi više pojaseva ili naramenica.**
→ **Prije skladištenja preporučujemo provesti čišćenje i održavanje**

2. MONTAŽA

UPOZORENJE!
Opasnost od okretnih noževa.

Postoji opasnost od ozljeđivanja u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda, pri čemu može doći do uvlačenja kose, odjeće i neučvršćenih predmeta.
→ Pričekajte da se lopatice rotora zaustave.

2.1 Opseg isporuke

2.1.1 Pregled proizvoda

①	Gornja cijev usisivača/puhača	⑯	Pogonski kotač
②	Otvor kućišta	⑰	Stražnja ručka
③	Vijak	⑱	Prednja ručka
④	Donja cijev usisivača/puhača	⑲	Ventilacijski otvori
⑤	Nosač pogonskog kotača	⑳	Okretna sklopka
⑥	Vijak	㉑	Patentni zatvarač
⑦	Vreća za sakupljanje	㉒	Pričvrsni vijak
⑧	Nosač	㉓	Vratašca za održavanje
⑨	Izbacivač	㉔	Lopatice rotora
⑩	Zaključaj	㉕	Brtveni rub
⑪	Vješalica	Ⓟ	Upravljački kotačić za pokretanje, zaustavljanje i postavke brzine
⑫	Nosač za vreću za sakupljanje	Ⓘ	Blokade
⑬	Kuka	Ⓐ	Priključak kabela
⑭	Nosač za naramenicu	Ⓑ	Blokada kabela
⑮	Rameni pojas		

2.2 Sastavljanje cijevi usisavača/puhača [sl. A1/A2]

UPOZORENJE!
Opasnost od okretnih noževa.

Ako posegnete u otvor kućišta rukom, postoji rizik od ozljeda od lopatica rotora. Proizvod se smije upotrebljavati samo uz postavljenu cijev usisivača/puhača.
→ Prije pokretanja usisivača/puhača na stroj odspojen od mrežnog napajanja treba postaviti cijev usisivača/puhača.

1. Poravnajte utor gornje cijevi usisivača/puhača ① s utorom na otvoru kućišta ②.
2. Gornju cijev usisivača/puhača ① pritisnite na otvor do kraja hoda ②.
3. Zategnite 3 vijka ③ u tri rupe u otvoru kućišta ② (zatezni moment: 1,4–1,6 Nm).
4. Gornja cijev usisivača/puhača sad je čvrsto pričvršćena na kućište.
5. Donju cijev usisivača/puhača ④ pritišćite na gornju cijev usisivača/puhača ① dok se uz škljocaj ne priključi.

2.3 Postavljanje pogonskog kotača [sl. A3]

Na manjoj cijevi puhača na cijevi usisivača/puhača ④ tri su blokade Ⓘ. Uz pomoć tri blokade Ⓘ moguće je podešavati udaljenost između cijevi usisivača/puhača ④ i tla.

1. Postavite nosač pogonskog kotača ⑤ u položaj željene blokade na donjoj cijevi usisivača/puhača ④.
2. Uvijte vijak ⑥ u otvor na pogonskom kotaču ⑤ (zatezni moment: 1,4–1,6 Nm).

   Pogonski kotač sad je fiksiran u blokiranom položaju.

2.4 Postavljanje vreće za sakupljanje [sl. A4]

1. Vreću za sakupljanje ⑦ s nosačem ⑧ priključite na unutarnji dio izbacivača ⑨.
2. Nosač ⑧ preklopite prema gore tako da blokada ⑩ na izbacivaču ⑨ sjedne na mjesto.
3. Objesite vješalicu ⑪ na nosač ⑫.

   Gumena traka vješalicu za vreću za sakupljanje drži na cijevi usisivača/puhača.

2.5 Postavljanje naramenice [sl. A5]

Naramenica pri upotrebi s usisivačem/puhačem osigurava dodatnu podršku. Preporučujemo upotrebu naramenice.

1. Postavite kuku ⑬ naramenice ⑮ u nosač ⑭.
2. Povucite naramenicu ⑮ preko jednog ramena.

Napomena: Ako je potrebno, otpustite kuku kako biste otpustili naramenicu.

3. UPOTREBA

UPOZORENJE!
Ozljede uslijed kontakta s lopaticama rotora ili letećim česticama prljavštine i kamenjem.

Moguće je izbacivanje kamenja i prljavštine u oči i posljedični gubitak vida ili ozbiljna ozljeda.

→ Stroj nemojte upotrebljavati ako cijevi ili vreća za sakupljanje nisu pravilno pričvršćeni.
→ Obavezno nosite rukavice i zaštitne naočale.

UPOZORENJE!
Opasnost od okretnih noževa.

Postoji opasnost od ozljeđivanja u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda, pri čemu može doći do uvlačenja kose, odjeće i neučvršćenih predmeta.

→ Pričekajte da se lopatice rotora zaustave.

→ **Proizvod upotrebljavajte samo s postavljenom cijevi usisivača/puhača.**

3.1 Kabel

→ Upotrebljavajte produžni kabel s minimalnim presjekom od 1,5 mm².
→ Upotrebljavajte samo produžne kabele posebno odobrene za upotrebu na otvorenom.

Mrežne i produžne kabele možete nabaviti u lokalnom servisnom odjelu. Iz sigurnosnih razloga potrebnu zamjenu pojnog kabela morate prepustiti proizvođaču ili njegovom zastupniku.

3.2 Priključivanje proizvoda [sl. O1]

OPREZ!
Oštećenje utikača.

→ Provjerite je li produžni kabel umetnut u blokadu kabela.

OPREZ!
Proizvod se neočekivano pokreće.

→ Prije priključivanja uređaja na napajanje provjerite je li upravljački kotačić Ⓟ potpuno postavljen na položaj za unatrag „0“.

1. Napravite petlju na produžnom kabelu, uvedite petlju u blokadu kabela Ⓑ i povlačenjem zategnite produžni kabel.
2. Utikač proizvoda priključite na produžni kabel.
3. Produžni kabel priključite na strujnu utičnicu.

3.3 Odabir radnog položaja [slika O3 / 04]

→ Provjerite je li vreća za sakupljanje pravilno pričvršćena za način rada puhača i usisivača.

3.3.1 Odabir načina rada puhača

U načinu rada puhača možete ispuhivati čestice prljavštine i pokošene trave s pločnika, prilaza, terasa itd., ispuhivati odsječke trave, slamu i lišće na hrpe ili uklanjati čestice prljavštine iz kutova, spojeva i praznina između opeka i zidnog kamenja.

→ Okretnu sklopku ⑳ okrenite u položaj (puhanje).
→ Tijekom upotrebe funkcije puhača stroja brzina motora povećava se ili smanjuje regulatorom brzine.
→ Protok zraka regulirati se usmjeravanjem izlaznog otvora cijevi više prema dolje ili na stranu.
→ Tijekom rada obavezno se udaljite od čvrstih tijela kao što su pločnici, veliko kamenje, vozila i ograde.
→ Kutove čistite iznutra prema van.
Tako vam se prašina neće upuhivati u lice.
→ Budite pažljivi kada radite u blizini biljaka.
Snažna zračna struja može oštetiti nježne biljke.

3.3.2 Odabir načina rada usisivača

U načinu rada usisivača možete usisavati suhi materijal poput lišća, trave, grančica i komadića papira.
Pogonski kotač tijekom usisavanja usitnjava usisani materijal.

→ Okretnu sklopku ⑳ okrenite u položaj (usisavanje).
→ Tijekom usisavanja polagano se krećite naprijed-natrag preko materijala.
→ Tijekom rada izbjegavajte nakupine prljavštine koje bi mogle zagušiti uređaj.
→ Za optimalne rezultate, cijev usisavača stroja držite približno dva centimetra iznad razine tla.

3.4 Pokretanje/zaustavljanje usisivača/puhača

3.4.1 Pokretanje usisivača/puhača [sl. A5 / O1 / O3]

1. Okrenite okretnu sklopku u željeni položaj (pogledajte odjeljak 3.3).
2. Postavite usisivač/puhač na pogonski kotač ⑯ i jednom ga rukom držite za stražnju ručku ⑰, a drugom za prednju ručku ⑱.
3. Okrenite upravljački kotačić u prvi položaj.
Usisivač/puhač pokreće se.

3.4.2 Zaustavljanje usisivača/puhača

→ Upravljački kotačić Ⓟ vratite u početni položaj.
Usisavač/puhač će se zaustaviti.

3.5 Postavke brzine Ⓟ

Brzinu motora vašim je potrebama moguće prilagođavati upravljačkim kotačićem.
Manja brzina idealna je za otpuhivanje laganog lišća, npr. na šljunku. Veća brzina idealna je za veće i mokro lišće.

→ Upravljački kotačić Ⓟ okrenite u drugi položaj.
Pokrenuta je niska brzina.
→ Upravljački kotačić Ⓟ okrenite u treći položaj.
Pokrenuta je srednja brzina.
→ Upravljački kotačić Ⓟ okrenite u četvrti položaj.
Pokrenuta je visoka brzina.

4. ODRŽAVANJE

UPOZORENJE!
Opasnost od posjekotina na okretajućim lopaticama.

→ Prije održavanja proizvoda odspojite utikač od strujne utičnice.

UPOZORENJE!
Postoji opasnost od ozljede i oštećenja proizvoda.

U elektroničke komponente može prodrijeti voda te uzrokovati koroziju ili kratke spojeve, odnosno oštećenje proizvoda.

→ Proizvod nemojte prati vodom ili vodenim mlazom (posebno visokotlačnim vodenim mlazom).
→ Nemojte čistiti kemikalijama, benzinom ili razrjeđivačima. Neki od njih mogu oštetiti ključne plastične dijelove.

4.1 Čišćenje površine usisivača/puhača [sl. O1]

Otvori za protok zraka uvijek moraju biti čisti.

1. Površinu usisivača/puhača očistite vlažnom krpom.
2. Ventilacijske otvore ⑲ očistite mekom četkicom. Nemojte upotrebljavati oštre predmete.

4.2 Čišćenje vreće za sakupljanje [sl. A4]

1. Izvucite vješalicu ⑪ iz nosača ⑫.
2. Pritisnite blokadu ⑩ na izbacivač ⑨ i preklopite nosač ⑧ prema dolje.
3. Uklonite vreću za sakupljanje ⑦.
4. Otvorite patentni zatvarač ㉑.
5. Ispraznite vreću za sakupljanje ⑦.
6. Izokrenite vreću za sakupljanje ⑦ iznutra prema van.
7. Ako je vreća za sakupljanje jako zaprljana, možete je očistiti mekom četkicom.
8. Objesite vreću za sakupljanje ⑦ i ostavite je da se potpuno osuši prije ponovne upotrebe.
9. Postavite vreću za sakupljanje ⑦ (pogledajte odjeljak 2.4).

4.3 Čišćenje cijevi usisavača [sl. A3]

1. Pažljivo udarite cijev usisivača ④ kako biste otpustili zaostalu prljavštinu.
2. Očistite unutrašnjost cijevi usisivača ④, npr. drvenim štapom.

4.4 Čišćenje pregrade rotora [sl. M1]

Pregradu rotora potrebno je očistiti nakon svake upotrebe.
Kako biste osigurali punu funkcionalnost, pregrada rotora mora biti čista od prljavštine.

1. Prije otvaranja vratašaca za održavanje odspojite utikač.
2. Pričvrsni vijak ㉒ okrećite u smjeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu (pribl. 20 okretaja).
3. Otvorite vratašca za održavanje ㉓.
4. Očistite vratašca za održavanje ㉓.
5. Očistite komoru rotora i lopatice rotora ㉔, npr. četkicom za čišćenje boca. Posebno pažljivo očistite iza rotora.
6. Očistite unutrašnjost vratašca za održavanje ㉓, posebno pazeći na vijčani spoj i pričvrsni vijak ㉒ na vratašcima za održavanje ㉓.

7. Pažljivo očistite brtveni rub ㉕ na vratašcima za održavanje ㉓ i kućištu.
8. Zatvorite vratašca za održavanje ㉓.
9. Zatežite pričvrsni vijak ㉒ u smjeru kretanja kazaljke na satu ga potpuno ne uvijete.

Sigurnosna sklopka onemogućava pokretanje ako su vratašca za održavanje otvorena ili ako vijak za blokiranje nije zategnut.

5. SKLADIŠTENJE I TRANSPORTIRANJE

5.1 Isključivanje

→ **Proizvod se obavezno skladišti izvan dohvata djece.**

1. Odspojite utikač.
2. Ispraznite vreću za sakupljanje i očistite je (pogledajte odjeljak 4.2).
3. Očistite usisivač/puhač (pogledajte odjeljak 4.1).
4. Usisivač/puhač uskladištite na zatvorenoj lokaciji zaštićenoj od mraza.

5.2 Transportiranje proizvoda

1. Prije svakog transportiranja proizvod isključite i odspojite ga od napajanja.
2. Zaštitite proizvod od snažnih udaraca ili jakih vibracija koje se mogu pojaviti tijekom transportiranja u vozilima.
3. Pričvrstite proizvod kako se ne bi sklizao ili prevrtao.

6. RJEŠAVANJE PROBLEMA

UPOZORENJE!
Opasnost od okretnih noževa.

Postoji opasnost od ozljeđivanja u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda, pri čemu može doći do uvlačenja kose, odjeće i neučvršćenih predmeta.
→ Pričekajte da se lopatice rotora zaustave.

6.1 Tablica pogrešaka

OPREZ!
Kvarovi uzrokovani neprikladnim rezervnim dijelovima.
→ Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Buka, klepetanje usisivača/puhača.	Otpušteni su vijci na motoru, priključci ili usisivač/puhač.	→ Zatezanje vijaka prepustite ovlaštenom specijaliziranom zastupniku ili servisu GARDENA.
Usisivač/puhač radi neravnomjerno ili snažno vibrira.	Lopatice rotora su oštećene ili istrošene.	→ Obratite se servisu tvrtke GARDENA.
	Vijci na cijevi usisivača/puhača nisu zategnuti.	→ Zategnite vijke na cijevi usisivača/puhača.
Rotor se ne okreće neometano.	Prljavština u pregradi rotora.	→ Očistite komoru rotora.
	Mehanički kvar.	→ Obratite se servisu tvrtke GARDENA.
Opadanje performansi usisa.	Vreća za sakupljanje je puna.	→ Ispraznite vreću za sakupljanje.
	Vreća za sakupljanje je prljava.	→ Očistite vreću za sakupljanje.

Napomena: Popravke je dopušteno provoditi samo u servisnim odjelima tvrtke GARDENA ili kod specijaliziranih zastupnika s odobrenjem tvrtke GARDENA.

→ U slučaju drugih kvarova obratite se servisnom odjelu tvrtke GARDENA (pogledajte poleđinu).

7. TEHNIČKI PODACI

Usisivač/puhač	Jedinica	Vrijednost
Napon mreže	V~	220 – 240
Frekvencija mreže	Hz	50
Nazivna snaga	W	1600
Maks. protok usisa	l/s	237
Omjer malča		12:01
Brzina ispuhivanja	km/h	320
Zapremina vreće za sakupljanje	l	30
Težina s vrećom za sakupljanje	kg	4,6
Razina zvučnog tlaka L_{pA} [1]	dB(A)	87
Nesigurnost k_{pA}	dB(A)	3
Razina jačine zvuka L_{WA} [2]**: izmjerena/zajamčena**	dB(A)	98/100
Nesigurnost k_{WA}	dB(A)	1,9
Vibracija šake/ruke a_{vhw} [1]	m/s^2	1,1
Nesigurnost k_{vhw}	m/s^2	1,5
Ponovljene vibracije i udarci p_F	m/s^2	33
Nesigurnost K_{pF}	m/s^2	0,2

Mjerne metode sukladno: 1) EN IEC 62841-4-6 2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 br.1701

Navedene ukupne vrijednosti vibracije i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i mogu se upotrebljavati za usporedbu jednog alata s drugim. Navedene ukupne vrijednosti vibracije i navedene vrijednosti emisije buke također se mogu upotrebljavati za početnu procjenu izloženosti.

Napomena: ovisno o načinu upotrebe alata i posebice o obrađivanom radnom dijelu, vibracije i emisija buke tijekom stvarne upotrebe motornog alata mogu se razlikovati od navedenih vrijednosti; na temelju procjene izlaganja i stvarnih uvjeta upotrebe, potrebno je odrediti sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja (u obzir se uzimaju svi dijelovi radnog ciklusa, poput broja isključivanja alata i rada u praznom hodu, uz vrijeme okidanja).

UPOZORENJE!
Povećane razine vibracije i buke tijekom upotrebe.

Ovisno o primjeni i obrađivanom materijalu, stvarne emisije mogu se razlikovati od navedenih vrijednosti te mogu predstavljati zdravstvene rizike.
→ Provedite prikladne zaštitne mjere, uzimajući u obzir sve faze rada, uključujući razdoblja praznog hoda i isključivanja.
→ Nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu i ograničite trajanje izlaganja.

8. DODATNA OPREMA/REZERVNI DIJELOVI

GARDENA	Opis	Kat. br.
Zamjenska vreća za sakupljanje GARDENA	Zamjena za oštećenu vreću za sakupljanje.	**14895-00.660.00**
Komplet zamjenskog kotača GARDENA	Zamjena za oštećeni kotač i/ili nosač kotača.	**14898-00.900.01**

9. SERVIS / JAMSTVO

9.1 Servis

Trenutačne kontaktne informacije našeg servisnog odjela možete pronaći na mreži: www.gardena.com/contact

9.2 Jamstvo

Jamstvo proizvođača podložno je uvjetima jamstva koji su dostupni na web mjestu www.gardena.com/warranty

10. ODLAGANJE U OTPAD

10.1 Odlaganje proizvoda



Simbol označava proizvod koji se ne ubraja u kućanski otpad. Reciklirajte ga u lokalnom sabirnom sustavu električne i elektroničke opreme.

Tako doprinosite pravilnom upravljanju s otpadom na kraju vijeka trajanja. Za informacije obratite se lokalnim nadležnim tijelima, službama za zbrinjavanje kućnog otpada te servisnom zastupniku ili prodavaču tvrtke GARDENA. Zbog potencijalne prisutnosti štetnih tvari, nepravilno odlaganje u otpad može potencijalno negativno utjecati na okoliš i ljudsko zdravlje.

hu Kerti lombfúvó/-szívó

1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK 52
2. ÖSSZESZERELÉS 53
3. ÜZEMELTETÉS 54
4. KARBANTARTÁS 54
5. TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS 55
6. HIBAELHÁRÍTÁS 55
7. MŰSZAKI ADATOK 55
8. TARTOZÉKOK/PÓTALKATRÉSZEK 55
9. SZERVIZ / JÓTÁLLÁS 55
10. ÁRTALMATLANÍTÁS 56

1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Az eredeti útmutató fordítása

1.1 A terméken található jelzések


→ Olvassa el a használati utasítást.


→ Óvja a terméket az esőtől.


→ Tartsa távol a közelben tartózkodókat!


→ Viseljen védőszemüveget és hallásvédőt.


→ Ha a kábel megsérült vagy elszakadt, azonnal húzza ki a csatlakozót az elektromos aljzatból.


→ Kettős szigetelés.

1.2 Általános biztonsági útmutatások

→ Használat előtt alaposan olvassa el a használati utasítást, és őrizze meg a jövőbeni hivatkozás céljából.

1.2.1 Általános gépbiztonsági útmutatások

VIGYÁZAT!

Olvassa el a jelen gépre vonatkozó összes biztonsági utasítást, útmutatást, ábrát és előírást.

Az alább felsorolt utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy komoly sérülést okozhat.

Őrizzen meg minden biztonsági útmutatást és utasítást későbbi felhasználásra.

A „gép" kifejezés a figyelmeztetésekben a hálózatról működő (vezetékes) gépekre vagy az akkumulátorról (vezeték nélküli) működő gépekre vonatkozik.

1) A munkaterület biztonsága

a) **Tartsa a munkaterületet tisztán és jól világítsa meg.** *A zsúfolt vagy sötét területeken könnyen bekövetkeznek balesetek.*

b) **Ne működtesse a gépet robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** *A gép szikrát vethet, ami lángra lobbanthatja a port vagy a gőzöket.*

c) **A gyermekeket és más személyeket tartsa távol a gép üzemeltetése alatt.** *Ha bármi elvonja a figyelmét, elveszítheti a készülék feletti ellenőrzést.*

2) Elektromos biztonság

a) **A gép dugaszának illeszkednie kell az aljzatba. Soha, semmilyen módon ne módosítsa a dugaszt. Ne használjon adaptercsatlakozót a földelt géphez.** *Kisebb az áramütés veszélye, ha eredeti dugókat és hozzájuk illő aljzatokat használ.*

b) **Kerülje az érintkezést az olyan földelt felületekkel, mint a csővezetékek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.** *Megnövekszik az áramütés veszélye, ha teste le van földelve.*

c) **Ne tegye ki a gépet esőnek vagy nedves környezetnek.** *A gépbe jutó víz növeli az áramütés kockázatát.*

d) **Ne bánjon durván a kábellel. A kábelt ne használja a gép hordozására, húzására vagy a dugasz kihúzására. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészektől.** *A megsérült vagy összegabalyodott kábel megnöveli az áramütés kockázatát.*

e) **Ha kültéren használja a gépet, használjon kültéri használatra megfelelő hosszabbítókábelt.** *A kültéri alkalmazáshoz megfelelő hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.*

f) **Ha a gépet feltétlenül nedves helyen kell használni, alkalmazzon életvédelmi relével (RCD) védett tápellátást.** *Az életvédelmi relé alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.*

3) Személyi biztonság

a) **Legyen elővigyázatos, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan belátását a gép működtetése során. Ne használja a gépet, ha fáradt, illetve ha gyógyszer, gyógykezelés vagy alkohol hatása alatt áll.** *A gépek működése közben egy pillanatnyi figyelemkiesés is súlyos személyi sérülést okozhat.*

b) **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt.** *A megfelelő környezetben a védőfelszerelések, például a pormaszk, a csúszásgátló védőcipő, a kemény fejvédő és a fülvédő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.*

c) **Kerülje a véletlenszerű indításokat. Győződjön meg róla, hogy a gép ki van-e kapcsolva, mielőtt csatlakoztatja a készüléket az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz, vagy felemeli és egyik helyről a másikra viszi azt.** *Balesetet okozhat, ha a gépet úgy viszi, hogy az ujja a kapcsolón van, vagy ha a bekapcsolt gépet áram alá helyezi.*

d) **Távolítson el minden beállító kulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolná a gépet.** *A készülék forgó részeiben hagyott szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.*

e) **Ne nyújtózkodjon ki túlságosan a termékkel. Mindig szilárdan álljon a talajon, és őrizze meg az egyensúlyát.** *Így jobban uralhatja a gépet váratlan helyzetekben.*

f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen ékszereket, rövidnadrágot, szandált, illetve ne legyen mezítláb. Tartsa távol a haját és ruházatát a mozgó alkatrészektől.** *A mozgó alkatrészek bekaphatják a laza ruhát, az ékszert vagy a hosszú hajat.*

g) **Ha az eszközre porelszívó és porgyűjtő eszközök szerelhetők rá, akkor azokat megfelelő módon kell csatlakoztatni és használni.** *A porgyűjtő alkalmazása csökkenti a porral kapcsolatos veszélyeket.*

h) **A gépek rendszeres használatából adódó tapasztalata ne vezessen oda, hogy a gépeket könnyelműen, a gépbiztonsági alapelvek figyelmen kívül hagyásával működteti.** *A hanyagság a másodperc töredéke alatt súlyos sérülésekhez vezethet.*

4) A gép használata és karbantartása

a) **Ne erőltesse túl a gépet. Használja a feladathoz megfelelő gépet.** *A megfelelő gép jobb és biztonságosabb munkát fog végezni azon a sebességen, amire tervezték.*

b) **Ne használja a gépet, ha a kapcsoló nem kapcsolja ki vagy be.** *A kapcsolóval nem vezérelhető gépek veszélyesek és javításra szorulnak.*

c) **Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy vegye ki az akkumulátort (amennyiben kivehető), ha bármilyen beállítást végez, kicserél egy tartozékot vagy tárolja a gépeket.** *Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a gép véletlen elindításának veszélyét.*

d) **A nem használt gépeket tartsa távol a gyermekektől, és ne engedje, hogy olyan személyek működtessék, akik nem ismerik a gépet és ezeket az utasításokat.**
A gépek képzetlen felhasználók kezében veszélyt jelentenek.

e) **Végezze el a gépek és a kiegészítők karbantartását. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek helyükön vannak-e, nem szorulnak-e, nem törtek-e le részek, illetve nem áll-e fenn más olyan állapot, amely befolyásolhatja a gép működését. Ha sérült, a használat előtt javíttassa meg a gépet.** *Sok balesetet rosszul karbantartott gépek okoznak.*

f) **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** *A megfelelően karbantartott, éles vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beszorulásra, és könnyebb kezelni őket.*

g) **A gépet, a kiegészítőket és az alkatrészeket stb. ezen utasításokkal összhangban használja, vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot.** *Ha a gépet nem a rendeltetésének megfelelően használják, veszélyes helyzet állhat elő.*

h) **Tartsa a fogantyúkat és fogantyú felületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentes állapotban.** *A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt váratlan helyzetekben nem lehet biztonságos módon kezelni és vezérelni a gépet.*

5) Szerviz

a) **A gépet csak minősített szakemberrel, és eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíttassa.** *Ez biztosítja, hogy a gép továbbra is biztonságos maradjon.*

1.2.2 Kerti fúvókészülék, kerti porszívó és a kerti fúvókészülékhez/porszívóhoz tartozó biztonsági figyelmeztetések

a) **Rossz időjárási körülmények között – főleg villámlás veszélye esetén – ne használja a gépet.** *Ez csökkenti a villámcsapás veszélyét.*

b) **Használat előtt ellenőrizze, hogy nem lát-e sérülést vagy kopás nyomait a táp- vagy a hosszabbítókábelen. Ne érjen hozzá a kábelhez, amíg le nem választotta a hálózatról. A gépet ne használja abban az esetben, ha a kábel sérült vagy kopott.** *A sérült tápkábel áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.*

c) **Ellenőrizze rendszeresen, hogy nem észlelhető-e kopás vagy minőségromlás a hulladékgyűjtőn.** *A kopott vagy sérült törmelékgyűjtő növelheti a személyi sérülés kockázatát.*

d) **Viseljen szem- és fülvédő felszerelést.** *A megfelelő védőfelszerelés csökkenti a személyi sérülések kockázatát.*

e) **A gép működtetése közben mindig viseljen csúszásmentes munkavédelmi lábbelit. Ne használja a gépet mezítláb vagy nyitott szandálban.** *Ez csökkenti a lábak sérülésének kockázatát.*

f) **Ne viseljen laza ruházatot vagy olyan tárgyakat, amelyeket a lombfúvó a légbeszívó nyíláson keresztül beszívhat, például sálat, zsinegeket, láncot, nyakkendőt stb. Ha hosszú a haja, kösse össze vagy takarja el, hogy biztosan ne kerüljön a légbeszívó nyílásba.** *Ha ilyen tárgy kerül a légbeszívó nyílásba, az növelheti a személyi sérülés kockázatát.*

g) **A gép működtetése közben tartsa távol a járókelőket.** *A kirepülő hulladék növelheti a személyi sérülés kockázatát.*

h) **Ne használja szívó üzemmódban, ha a törmelékgyűjtő nincs a helyén.** *A kirepülő tárgyak növelhetik a személyi sérülés kockázatát.*
i) **Soha ne irányítsa a lombfúvó fúvókáját emberek, állatok vagy ablakok felé. Legyen különösen óvatos, amikor szilárd tárgyak, például fák, autók és falak közelében fúj hulladékot, mivel roncsolhatja azokat.** *A kirepülő tárgyak roncsolhatják az értéktárgyakat és növelhetik a személyi sérülés kockázatát.*
j) **Ne fújjon a géppel égő, füstölő dolgokat, például cigarettát, gyufát vagy forró hamut.** *Ezek a gyújtóforrások növelhetik a tűzveszélyt.*
k) **Ne szívjon fel vizet vagy más folyadékot, és ne merítse a gép bármely részét folyadékba.** *A gépbe jutó víz növeli az áramütés kockázatát.*
l) **Ne szívjon fel köveket, kavicsot, fémet vagy törött üveget.** *A ventilátor kereke megsérülhet, és növelheti a személyi sérülés kockázatát.*
m) **Ne érintse meg a ventilátort, amíg mozgásban van. Kapcsolja ki a gépet, várja meg, amíg a ventilátor leáll, és válassza le a gépet az áramforrásról, mielőtt bármilyen olyan alkatrészt eltávolítana, amely hozzáférést biztosíthat a ventilátorhoz.** *Ez csökkenti a mozgó alkatrészek okozta sérülések kockázatát.*
n) **A beragadt anyagok eltávolításakor és a gép szervizelésekor győződjön meg arról, hogy a főkapcsoló ki van-e kapcsolva, és a tápkábel le van-e választva.** *A gép váratlan, a beakadt anyagok eltávolítása vagy a szervizelés során történő bekapcsolódása növelheti a személyi sérülés kockázatát.*

1.3 További biztonsági utasítások

1.3.1 Rendeltetésszerű használat

1.3.1.1 Használható kerti fúvókészülékként

A GARDENA fúvókészülék/avarporszívó a járdák, feljárók, teraszok stb. szennyeződéseinek és fűnyesedékének kifújására, fűnyesedék, szalma és levelek halomba fújására vagy a sarkokból, a téglák és falkövek közötti fugákból és résekből származó szennyeződések eltávolítására szolgál.

1.3.1.2 Használható levélszívóként

A GARDENA fúvókészülék/avarporszívót száraz anyagok, például levelek, fű, apró gallyak és papírdarabok felszívására tervezték.
A termék hosszú távú használatra nem alkalmas (ipari felhasználás).
A gépet úgy tervezték, hogy a kezelő a földről használja, és ne létrán vagy más instabil támasztékon állva.

1.4 További elektromosságra vonatkozó biztonsági utasítások

VIGYÁZAT!
Áramütés miatti sérülésveszély.

→ A terméket legfeljebb 30 mA névleges kioldási áramerősségű, életvédelmi relével (RCD) védett tápellátással kell működtetni.
→ Ne használja a gépet víz közelében, illetve tavak karbantartásához. Ha víz kerül a csatlakozódugóba, az áramütést okozhat, és személyi sérüléshez vezethet.
→ Ha az érintésvédelmi relé (RCD) kioldott, vegye fel a kapcsolatot a GARDENA szervizzel.

VIGYÁZAT!
Szívroham veszélye.

A termék működés közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez az elektromágneses mező befolyásolhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumok (pl. szívritmus-szabályozók) működését, ami súlyos sérülést vagy halált okozhat.
→ A termék használata előtt konzultáljon orvosával és az implantátum gyártójával.
→ A termék használata után húzza ki a csatlakozót a hálózati aljzatból.

→ **Ha a gép nem áll le, válassza le a hálózati csatlakozót.** *A hálózati csatlakozó leválasztása leállítja a gépet.*
→ **Ha a hajtókereket valami akadályozza, állítsa le a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozót.** *Sérülésveszély áll fenn, ha a gép véletlenül elindul.*

1.5 Fennmaradó kockázatok

Még akkor is, ha a terméket minden biztonsági előírásnak megfelelően használja, fennáll a sérülés és anyagi kár kockázata. A termék felépítésével és kialakításával kapcsolatban a következő veszélyek merülhetnek fel:

→ A használat során a rögzítőelemek meghibásodása vagy rejtett tárgyak hirtelen ütközése miatt bekövetkező személyi sérülések és anyagi károk.
→ Kirepülő tárgyak által okozott személyi sérülések és anyagi károk veszélye.
→ A használat során a rögzítőelemek meghibásodása vagy rejtett tárgyak hirtelen ütközése miatt bekövetkező személyi sérülések és anyagi károk.

1.6 További személyi biztonsági utasítások

VIGYÁZAT!
Fulladásveszély az apró alkatrészek miatt!

→ Tartsa távol a kisgyermekeket az összeszereléskor.

→ **Ne használja liszt, homok vagy fapor felszívására.** *Ez robbanásveszélyes légkört teremthet.*
→ **Használat közben ne nyissa ki a karbantartó fedelet.** *A jelzőkapcsoló meghibásodásának kis kockázata miatt előfordulhat, hogy a futókerék nem áll meg automatikusan.*
→ **A hosszú hajat fedje le használat közben.** *A haj beszívódhat a motorház levegőbeömlőnyílásába.*
→ **Ne használja a terméket robbanásveszélyes környezetben.** *Fennáll a robbanás veszélye.*
→ **Figyeljen a környezetére.** *A zaj- és a hallásvédelem okozta csökkent hallás miatt előfordulhat, hogy nem hallja a veszélyeket vagy a közeledő embereket.*
→ **Javaslat: Viseljen porvédő maszkot.** *A felkavart por különben belélegezhető.*
→ **A termék csak külső használatra alkalmas.** *A gép beltéri használata felerősíti a gép zaját.*
→ **A termék tisztításához ne használja a kezét.** *Ha nem megfelelő szerszámot használ, az éles szélek sérülést okozhatnak. Használja az ajánlott tisztítóeszközöket.*
→ **Ha vállpántot visel, győződjön meg arról, hogy más ruhadarabok nem akadályozzák meg a vállpánt meglazítását vagy levételét.**
→ **Ha túlzott rezgés jelentkezik, ellenőrizze a gép épségét.**
→ **A gépben lévő eltömődések vagy beszorult anyagok eltávolításakor győződjön meg arról, hogy a főkapcsoló ki van kapcsolva, és a készülék csatlakozója ki van húzva.**
→ **Tartsa a szellőzőnyílásokat szennyeződéstől mentesen.**
→ **Ne viseljen egyszerre több övhevedert vagy több vállhevedert.**
→ **A tárolás előtt ajánlott tisztítási és karbantartási munkák**

2. ÖSSZESZERELÉS

VIGYÁZAT!
A forgó vágókések által okozott sérülés.

A termék akaratlan elindulása sérülések veszélyével fenyeget. Az eszköz beszívhatja a hajat, ruházatot vagy a rögzítetlen tárgyakat.
→ Várja meg, amíg a forgólapátok megállnak.

2.1 A csomag tartalma

2.1.1 A termék áttekintése

①	Felső lombszívó-/fúvócső	⑯	Futókerék
②	Ház nyílása	⑰	Hátsó fogantyú
③	Csavar	⑱	Elülső fogantyú
④	Alsó lombszívó-/fúvócső	⑲	Szellőzőnyílások
⑤	Futókerék tartókonzolja	⑳	Forgókapcsoló
⑥	Csavar	㉑	Irányítószám
⑦	Gyűjtőzsák	㉒	Rögzítőcsavar
⑧	Konzol	㉓	Karbantartófedél
⑨	Kidobó	㉔	Rotorlapátok
⑩	Zár	㉕	Tömítőperem
⑪	Felfüggesztő	Ⓟ	Navigációs tárcsa az indítás, a leállítás és a sebesség beállításához
⑫	Konzol a gyűjtőzsákhoz	Ⓘ	Zárak
⑬	Kampó	Ⓐ	Kábelcsatlakozó
⑭	Konzol a vállpánthoz	Ⓑ	Kábelzár
⑮	Vállpánt		

2.2 A szívó-/fúvócső összeszerelése [A1/A2. ábra]

VIGYÁZAT!
A forgó vágókések által okozott sérülés.

Sérülésveszély állhat fenn a forgólapátok miatt, ha kézzel benyúl a ház nyílásába. A terméket csak akkor szabad üzemeltetni, ha a lombszívó-/fúvócső fel van szerelve.
→ A lombszívó-/fúvócsövet a lombszívó/fúvó beindítása előtt, a gép áramellátásról való leválasztását követően kell felszerelni.

1. Igazítsa a felső lombszívó-/fúvócső hornyát ① a ház nyílásán lévő horonyhoz ②.
2. Nyomja a felső lombszívó-/fúvócsövet ① a ház nyílásába, amennyire csak lehet ②.
3. Csavarja be a 3 csavart ③ a ház nyílásán ② található 3 furatba (meghúzási nyomaték: 1,4–1,6 Nm).
4. A felső lombszívó-/fúvócső most már szilárdan csatlakozik a házhoz.
5. Nyomja az alsó lombszívó-/fúvócsövet ④ a felső lombszívó-/fúvócsőre ①, amíg nem hallja, hogy a csatlakozások a helyükre pattannak.

2.3 A futókerék felszerelése [A3. ábra]

A lombszívó-/fúvócső ④ kisebb fúvócsövén 3 rögzítőelem Ⓘ található. A lombszívó-/fúvócső ④ és a talaj közötti távolság a 3 rögzítőelem Ⓘ segítségével állítható be.

1. Csúsztassa a futókerék konzolját ⑤ az alsó lombszívó-/fúvócső ④ kívánt rögzítési pozíciójára.

HU

2. Csavarja be a csavart ⑥ a futókerék konzolján ⑤ található furatba (meghúzási nyomaték: 1,4–1,6 Nm).
A futókerék most rögzített helyzetben van.

2.4 A gyűjtőzsák összeszerelése [A4. ábra]

1. Csatlakoztassa a gyűjtőzsákot ⑦ a kidobó ⑨ belső oldalán lévő tartóhoz ⑧.
2. Hajtsa felfelé a tartót ⑧, amíg a kidobón ⑨ lévő zár ⑩ a helyére nem pattan.
3. Akassza be az akasztót ⑪ a tartóba ⑫.
A gumipánt tartja a gyűjtőzsák akasztóját a lombszívó-/fúvócsövön.

2.5 A vállpánt összeszerelése [A5. ábra]

A vállpánt további támaszt nyújt a lombszívó/fúvó használata közben. Javasoljuk a vállpánt használatát.

1. Csatlakoztassa a vállpánt ⑮ kampóját ⑬ a tartóba ⑭.
2. Húzza a vállpántot ⑮ az egyik vállára.

Megjegyzés: Szükség esetén lazítsa meg a kampót a vállpántok kioldásához.

3. ÜZEMELTETÉS

VIGYÁZAT!
A rotorlapátokkal vagy a repülő szennyeződésrészecskékkel és kövekkel való érintkezés által okozott sérülések.

A kődarabok és a por a szemébe kerülhetnek, és látásvesztést vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.
→ Ne használja a gépet, ha a tömlők vagy a gyűjtőzsák nincs megfelelően rögzítve.
→ Mindig viseljen kesztyűt és védőszemüveget.

VIGYÁZAT!
A forgó vágókések által okozott sérülés.

A termék akaratlan elindulása sérülések veszélyével fenyeget. Az eszköz beszívhatja a hajat, ruházatot vagy a rögzítetlen tárgyakat.
→ Várja meg, amíg a forgólapátok megállnak.

→ **A terméket csak fel szerelt lombszívó-/fúvócsővel szabad üzemeltetni.**

3.1 Kábel

→ Használjon legalább 1,5 mm² keresztmetszetű hosszabbítókábelt.
→ Kizárólag kifejezetten kültéri használatra jóváhagyott hosszabbítókábelt használjon.

A hálózati kábeleket és hosszabbítókat a helyi szervizrészlegtől szerezheti be.
Ha szükségessé válik a csatlakozóvezeték cseréje, akkor azt a gyártónak vagy a képviselőjének kell elvégeznie, a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében.

3.2 A termék csatlakoztatása [O1. ábra]

FIGYELEM!
A hálózati csatlakozó sérülése.

→ Győződjön meg arról, hogy a hosszabbítókábel be van helyezve a kábelzárba.

FIGYELEM!
A termék váratlanul elindul.

→ Mielőtt a terméket a tápegységhez csatlakoztatná, győződjön meg arról, hogy a navigációs tárcsa (Ⓟ) teljesen a hátsó „0” pozícióba van állítva.

1. Készítsen hurkot a hosszabbítókábelből, fűzze be a hurkot a kábelzárba Ⓑ, és húzza meg szorosan a hosszabbítókábelt.
2. Csatlakoztassa a termék csatlakozóját a hosszabbítókábelhez.
3. Csatlakoztassa a hosszabbítókábelt egy hálózati aljzathoz.

3.3 A munkapozíció kiválasztása [O3./04. ábra]

→ Győződjön meg arról, hogy a gyűjtőzsák megfelelően van-e rögzítve a fúvó- és szívóüzemmódhoz.

3.3.1 A fúvási üzemmód kiválasztása

A fúvási üzemmódot arra használhatja, hogy a járdákról, kocsibehajtókról, teraszokról stb. lefújja a szennyeződéseket és a fűnyesedéket, hogy a fűnyesedéket, a szalmát és a leveleket egy helyre fújja, vagy hogy eltávolítsa a szennyeződéseket a sarkokból, a fugákból, valamint a téglák és a falkövek közötti résekből.

→ Fordítsa a forgókapcsolót ⑳ a(z) állásba (fújás).
→ Használja a sebességszabályozót a motor sebességének növeléséhez vagy csökkentéséhez, amikor a gépet fúvó funkcióval használja.
→ A légáramlás szabályozásához irányítsa a cső kimeneti nyílását inkább lefelé vagy az egyik oldalra.
→ Munka közben mindig tartson távolságot szilárd tárgyaktól, például járdaszegélyektől, nagy kövektől, járművektől és kerítésektől.
→ A sarkokat a saroktól kezdve, kifelé haladva tisztítsa meg.
Ez megakadályozza, hogy a szennyeződések az arcába fújódjanak.
→ Növények közelében dolgozzon óvatosan.
Az erős légáram kárt tehet az érzékeny növényekben.

3.3.2 A szívó üzemmód kiválasztása

A szívó üzemmód segítségével száraz anyagokat, például leveleket, fűt, apró gallyakat és papírdarabokat szívhat fel.
A szívás során a futókerék apróra vágja a felszívott anyagot.

→ Fordítsa a forgókapcsolót ⑳ a(z) állásba (szívás).
→ Porszívózáskor lassan haladjon előre és hátra az anyag felett.
→ Munkavégzés közben kerülje a földkupacokat, amelyek eltömíthetik a készüléket.
→ Az optimális eredmény érdekében tartsa a gép szívócsövét körülbelül két centiméterrel a talaj felett.

3.4 A lombszívó/fúvó elindítása/leállítása

3.4.1 A lombszívó/fúvó elindítása [A5./O1./O3. ábra]

1. Fordítsa a forgókapcsolót a kívánt állásba (lásd a 3.3. szakaszt).
2. Helyezze a lombszívó-/fúvót a futókerékre ⑯, és tartsa egyik kezével a hátsó fogantyúnál ⑰, másik kezével pedig az elülső fogantyúnál ⑱ fogva.
3. Forgassa el a navigációs tárcsát Ⓟ az első pozícióba.
A lombszívó/fúvó beindul.

3.4.2 A lombszívó/fúvó leállítása

→ Forgassa vissza a navigációs tárcsát Ⓟ a kiindulási pozícióba.
A fúvókészülék/avarporszívó leáll.

3.5 Sebességbeállítások Ⓟ

A navigációs tárcsával az igényeinek megfelelően beállíthatja a motor fordulatszámát.
Az alacsony sebesség ideális a könnyű levelek fújásához, például kavicsos talajon. A nagy sebesség ideális a nagy és nedves levelekhez.

→ Forgassa el a navigációs tárcsát Ⓟ a második pozícióba.
Az alacsony fordulatszám aktiválva van.
→ Forgassa el a navigációs tárcsát Ⓟ a harmadik pozícióba.
A közepes fordulatszám aktiválva van.
→ Forgassa el a navigációs tárcsát Ⓟ a negyedik pozícióba.
A magas fordulatszám aktiválva van.

4. KARBANTARTÁS

VIGYÁZAT!
A forgó pengék által okozott vágási sérülések veszélye.

→ A termék karbantartása előtt húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból.

VIGYÁZAT!
Sérülésveszély, illetve a termék károsodásának kockázata.

A víz behatolhat az elektromos alkatrészekbe, és korróziót vagy rövidzárlatot okozhat, ami károsíthatja a terméket.
→ A termék tisztításához ne használjon vizet vagy vízsugarat (különösen nagynyomású vízsugarat).
→ A tisztításhoz ne használjon vegyi anyagokat, benzint és oldószereket is beleértve. Bizonyos vegyszerek tönkretehetik a kritikus fontosságú műanyag alkatrészeket.

4.1 A lombszívó/fúvó felületének tisztítása [O1. ábra]

Mindig tartsa tisztán a légáramlást biztosító nyílásokat.

1. Tisztítsa meg a lombszívó/fúvó felületét nedves ruhával.
2. A szellőzőnyílások ⑲ tisztításához használjon egy puha kefét. Ne használjon éles tárgyakat.

4.2 A gyűjtőzsák tisztítása [A4. ábra]

1. Húzza ki az akasztót ⑪ a tartóból ⑫.
2. Nyomja a zárat ⑩ a kidobóra ⑨, és hajtsa lefelé a tartót ⑧.
3. Vegye le a gyűjtőzsákot ⑦.
4. Nyissa ki a cipzárt ㉑.
5. Ürítse ki a gyűjtőzsákot⑦.
6. Fordítsa ki a gyűjtőzsákot⑦.
7. Ha a gyűjtőzsák erősen szennyezett, tisztítsa meg nedves kefével.
8. Akassza fel a gyűjtőzsákot ⑦ és hagyja teljesen megszáradni, mielőtt újra használná.
9. Helyezze fel a gyűjtőzsákot ⑦ (lásd a 2.4. szakaszt).

4.3 A szívócső tisztítása [A3. ábra]

1. Óvatosan ütögesse meg a szívócsövet ④, hogy a durva szennyeződéseket meglazítsa.
2. Tisztítsa meg a szívócső ④ belsejét pl. egy fapálcikával.

4.4 A rotorkamra tisztítása [M1. ábra]

A rotorkamrát minden használat után meg kell tisztítani.
A teljes funkcionalitás biztosítása érdekében a rotor kamrájának szennyeződésmentesnek kell lennie.

1. A karbantartó fedél kinyitása előtt válassza le a csatlakozódugót.
2. Forgassa el a rögzítőcsavart (㉒) az óramutató járásával ellentétes irányba (kb. 20 fordulat).
3. Nyissa ki a karbantartó fedelet ㉓.
4. Tisztítsa meg a karbantartó fedelet ㉓.
5. Tisztítsa meg a rotorkamrát és a rotorlapátokat ㉔ pl. egy kis üvegtisztító kefével. Fordítson különös figyelmet a rotor mögötti rész tisztítására.
6. Tisztítsa meg a karbantartó fedél (㉓) belsejét, és fordítson különös figyelmet a karbantartó fedélen (㉓) található rögzítőcsavar (㉒) csavarkötésére.
7. Óvatosan tisztítsa meg a karbantartó fedél ㉓ tömítőperemét ㉕ és a házat.
8. Zárja le a karbantartó fedelet ㉓.
9. Húzza meg a rögzítőcsavart (㉒) az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a csavar teljesen be nem csavarodik.

Egy biztonsági kapcsoló megakadályozza az indítást, ha a karbantartó fedél nyitva van, vagy ha a rögzítőcsavar nincs meghúzva.

5. TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

5.1 Leállítás

→ **Ügyeljen arra, hogy a terméket gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja.**

1. Válassza le a hálózati csatlakozót.
2. Ürítse ki a gyűjtőzsákot, és tisztítsa meg (lásd a 4.2. szakaszt).
3. Tisztítsa meg a lombszívó-/fúvót (lásd a 4.1. szakaszt).
4. A lombszívó-/fúvót száraz, zárt és fagymentes helyen tárolja.

5.2 A termék szállítása

1. Mielőtt bárhová is szállítaná a készüléket, kapcsolja ki, és válassza le az áramellátásról.
2. Védje a terméket a járművekben történő szállítás során esetlegesen fellépő erős ütésektől vagy erős rezgésektől.
3. Rögzítse a terméket, hogy megakadályozza az elcsúszását vagy felborulását.

6. HIBAELHÁRÍTÁS

VIGYÁZAT!
A forgó vágókések által okozott sérülés.

A termék akaratlan elindulása sérülések veszélyével fenyeget. Az eszköz beszívhatja a hajat, ruházatot vagy a rögzítetlen tárgyakat.
→ Várja meg, amíg a forgólapátok megállnak.

6.1 Hibatáblázat

FIGYELEM!
Nem megfelelő pótalkatrészek által okozott meghibásodások.
→ Kizárólag eredeti pótalkatrészeket használjon.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Erős zajok, a lombszívó/fúvó zörög.	A motoron, a csatlakozásokon vagy a lombszívó-/fúvóen lévő csavarok lazák.	→ A csavarok megszorításával forduljon egy hivatalos márkakereskedőhöz vagy a GARDENA ügyfélszolgálatához.
A lombszívó/fúvó egyenetlenül működik, vagy erősen vibrál.	A rotorkések sérültek vagy kopottak.	→ Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.
	A lombszívó/fúvócsövön lévő csavarok lazák.	→ Húzza meg a lombszívó-/fúvócsövön lévő csavarokat.
A rotor nem forog szabadon.	Szennyeződés a rotorkamrában.	→ Tisztítsa meg a rotorkamrát.
	Mechanikai hiba.	→ Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.
A szívóteljesítmény romlása.	A gyűjtőzsák tele van.	→ Ürítse ki a gyűjtőzsákot.
	A gyűjtőzsák piszkos.	→ Tisztítsa meg a gyűjtőzsákot.

Megjegyzés: Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

→ Egyéb hibák esetén vegye fel a kapcsolatot a GARDENA szervizközponttal (lásd a hátoldalon).

7. MŰSZAKI ADATOK

Lombszívó/fúvó	Mértékegység	Érték
Hálózati feszültség	V~	220–240
Hálózati frekvencia	Hz	50
Névleges bemeneti teljesítmény	W	1600
Maximális szívóáramlás	l/s	237
Mulcsarány		12:01
Fúvási sebesség	km/h	320
A gyűjtőzsák térfogata	l	30
Súly gyűjtőzsákkal	kg	4,6
Hangnyomásszint L_{pA} 1)	dB(A)	87
Mérési bizonytalanság k_{pA}	dB(A)	3
Hangteljesítményszint L_{WA} 2): mért/garantált	dB(A)	98/100
Mérési bizonytalanság k_{WA}	dB(A)	1,9
Kezet/kart érő rezgés a_{vhw} 1)	m/s^2	1,1
Bizonytalansági tényező k_{vhw}	m/s^2	1,5
Ismétlődő ütés és rezgés (p_F)	m/s^2	33
Bizonytalanság (K_{pF})	m/s^2	0,2

Mérési módszerek a következők szerint: 1) EN IEC 62841-4-6 2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

A rezgésre vonatkozóan megadott teljes érték(ek)et és a zajkibocsátásra vonatkozóan megadott érték(ek)et egy szabványos vizsgálati módszerrel mérték, és ezek az értékek felhasználhatók az egyes szerszámok összehasonlítására. A rezgésre vonatkozóan megadott teljes érték(ek)et és a zajkibocsátásra vonatkozóan megadott érték(ek)et az expozíció előzetes értékelése során is fel lehet használni.

Megjegyzés: Az elektromos szerszám tényleges használata során a rezgés- és zajkibocsátás eltérhet a megadott értékektől a szerszám használatának módjától, különösen attól függően, hogy milyen típusú munkadarabot dolgoznak fel. A kezelőknek olyan biztonsági intézkedéseket kell meghozniuk a kezelő védelme érdekében, amelyek az adott használati körülmények közötti becsléseken alapulnak (figyelembe véve az üzemi ciklus minden részét, például azt, amikor a szerszám ki van kapcsolva, és amikor üresjáratban működik).

VIGYÁZAT!
Megnövekedett rezgés- és zajszint használat közben.

A tényleges kibocsátás az alkalmazástól és a feldolgozott anyagtól függően eltérhet a megadott értékektől, és egészségügyi kockázatokkal járhat.
→ Megfelelő óvintézkedéseket kell hozni, figyelembe véve az üzemeltetés minden fázisát, beleértve az üresjárati és leállítási időszakokat is.
→ Viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést, és korlátozza az expozíció időtartamát.

8. TARTOZÉKOK/PÓTALKATRÉSZEK

GARDENA	Leírás	Cikkszám
GARDENA cseregyűjtőzsák	A megrongálódott gyűjtőzsák cseréjeként szolgál.	**14895-00.660.00**
GARDENA cserekerék-készlet	A megrongálódott kerék és/vagy keréktartó cseréjeként szolgál.	**14898-00.900.01**

9. SZERVIZ / JÓTÁLLÁS

9.1 Szerviz

Szervizünk aktuális elérhetőségei az alábbi weboldalon találhatók: www.gardena.com/contact

9.2 Jótállás

A gyártói jótállásra a jótállási feltételek vonatkoznak, amelyek a következő címen érhetők el: www.gardena.com/warranty

HU

10. ÁRTALMATLANÍTÁS

10.1 A termék ártalmatlanításához



A szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem minősül háztartási hulladéknak. Hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus berendezések helyi gyűjtőrendszerében.

Ez hozzájárul az élettartam végi hulladékkezeléshez. További információért forduljon a helyi hatóságokhoz, a hulladék ártalmatlanítási szolgáltatást végző vállalkozáshoz, a GARDENA hivatalos szervizkereskedőjéhez vagy kiskereskedőhöz. A helytelen ártalmatlanítás potenciálisan negatív hatással lehet a környezetre és az emberi egészségre a veszélyes anyagok esetleges jelenléte miatt.

it Soffiatore/Aspiratore da giardino

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA 56
2. MONTAGGIO 57
3. FUNZIONAMENTO 58
4. MANUTENZIONE 59
5. CONSERVAZIONE E TRASPORTO 59
6. RICERCA GUASTI 59
7. DATI TECNICI 59
8. ACCESSORI/RICAMBI 60
9. SERVIZIO/GARANZIA 60
10. SMALTIMENTO 60

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Traduzione delle istruzioni originali

1.1 Simboli riportati sul prodotto



→ Leggere il manuale dell'operatore.



→ Non esporre il prodotto alla pioggia.



→ Tenere lontano persone e animali dalla zona di lavoro.



→ Indossare occhiali protettivi e cuffie protettive.



→ Togliere subito la spina dalla presa di corrente se il cavo è danneggiato o reciso.



→ Doppio isolamento.

1.2 Norme generali di sicurezza

→ Leggere attentamente il manuale dell'operatore prima dell'uso e conservarlo per consultarlo in futuro.

1.2.1 Norme generali di sicurezza della macchina

AVVERTENZA!

Leggere tutte le norme di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con la presente macchina.

La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per utilizzi futuri.
Nelle avvertenze, il termine "macchina" si riferisce alla macchina alimentata tramite rete elettrica (con cavo) o a batteria (cordless).

1) Sicurezza dell'area di lavoro
a) **Tenere l'area di lavoro sempre pulita e ordinata.** *Il disordine e luoghi si lavoro poco illuminati possono essere alla base di infortuni.*
b) **Non mettere in funzione la macchina in ambienti soggetti al rischio di esplosioni o nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** *La macchina genera scintille che possono incendiare polveri o fumi.*
c) **Durante l'utilizzo della macchina, tenere a distanza bambini e altre persone.** *Le distrazioni possono causare la perdita del controllo.*

2) Sicurezza elettrica
a) **Le spine della macchina devono essere adatte alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori per spine con macchine dotate di messa a terra.** *Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.*
b) **Evitare il contatto fisico con superfici messe a massa o collegate a terra, quali tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** *Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.*
c) **Non esporre le macchine a pioggia o umidità.** *L'ingresso di acqua nella macchina aumenta il rischio di scosse elettriche.*
d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare dalla presa la macchina. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** *I cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.*
e) **Qualora si utilizzi la macchina all'aperto, servirsi di un cavo di prolunga adatto.** *L'uso di un cavo omologato per l'impiego all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.*
f) **Se l'impiego della macchina in ambienti umidi è inevitabile, utilizzare una fonte di alimentazione con interruttore differenziale (salvavita).** *L'utilizzo del salvavita riduce il rischio di scosse elettriche.*

3) Sicurezza personale
a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio la macchina durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare una macchina quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** *Un momento di disattenzione durante l'utilizzo della macchina può provocare lesioni personali gravi.*
b) **Utilizzare sempre dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre una protezione per gli occhi.** *L'uso in condizioni adeguate dell'abbigliamento protettivo come mascherina protettiva, calzature di sicurezza antiscivolo, elmetto o cuffie protettive riduce le lesioni personali.*
c) **Evitare l'accensione involontaria della macchina. Accertarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di effettuare il collegamento alla presa dell'alimentazione e/o alla batteria, di sollevare o trasportare la macchina.** *Il trasporto di macchine tenendo le dita sull'interruttore o su macchine che producono corrente e il cui interruttore è acceso, può provocare incidenti.*
d) **Rimuovere eventuali chiavi o strumenti di regolazione prima di accendere la macchina.** *Una chiave o altro attrezzo rimasto attaccato a parti rotanti della macchina può provocare lesioni personali.*
e) **Non sporgersi. Operare sempre facendo attenzione a posizionare bene i piedi e a mantenere l'equilibrio.** *In questo modo è possibile ottenere un migliore controllo della macchina in situazioni impreviste.*
f) **Indossare l'abbigliamento adatto. Non indossare mai abiti troppo ampi o gioielli. Tenere capelli e indumenti lontani dalle parti in movimento.** *Lasciati liberi, indumenti, gioielli o capelli lunghi possono restare impigliati nelle parti in movimento.*
G) **Se vengono forniti dispositivi per il collegamento a strutture di aspirazione e raccolta delle polveri, accertarsi che siano collegate e utilizzate adeguatamente.** *La raccolta della polvere può ridurre i rischi legati alla presenza di questo agente.*
h) **La familiarità acquisita grazie all'uso frequente delle macchine non deve far ignorare le norme basilari di sicurezza della macchina.** *Un'azione incauta può provocare gravi danni in una frazione di secondo.*

4) Uso e manutenzione della macchina
a) **Non sovraccaricare la macchina. Utilizzare la macchina adatta all'applicazione.** *La macchina corretta svolgerà il lavoro al meglio e in modo più sicuro se utilizzata alla velocità per la quale è stata progettata.*
B) **Non utilizzare la macchina se non è possibile accenderla o spegnerla tramite interruttore.** *Nel caso in cui la macchina non possa essere controllata tramite interruttore costituisce una situazione di pericolo e, pertanto, è necessario ripararla.*
c) **Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione e/o rimuovere dalla macchina la batteria, se staccabile, prima di procedere a eventuali regolazioni, sostituzioni di accessori o alla conservazione dei prodotti.** *Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio accidentale della macchina.*
d) **Riporre le macchine fuori dalla portata dei bambini e non permettere l'uso delle suddette a persone che non hanno familiarità con tali macchine e con queste istruzioni.**
Se utilizzate da persone non preparate, tali macchine sono pericolose.
e) **Effettuare la manutenzione delle macchine e degli accessori. Verificare che le parti mobili della macchina non siano disallineate o inceppate, che non vi siano parti rotte o danneggiate al punto da compromettere il funzionamento della macchina stessa. Qualora danneggiata, riparare la macchina prima dell'uso.** *Molti incidenti sono causati da macchine con una manutenzione inadeguata.*
f) **Mantenere affilati e puliti gli strumenti da taglio.** *Con una manutenzione adeguata, gli strumenti da taglio con bordi affilati risultano più facili da controllare e meno pericolosi.*
g) **Usare la macchina, gli accessori, le punte ecc. come indicato dalle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e della prestazione da effettuare.** *L'utilizzo della macchina per usi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.*
h) **Mantenere maniglie e superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** *Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono una manipolazione e un controllo sicuri della macchina in situazioni impreviste.*

5) Assistenza

a) **Fare riparare la macchina da personale specializzato utilizzando esclusivamente pezzi di ricambio originali.** *In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio elettrico.*

1.2.2 Avvertenze di sicurezza per soffiatore da giardino, aspiratore da giardino e soffiatore/aspiratore da giardino

a) **Non utilizzare la macchina in condizioni climatiche sfavorevoli, specialmente se vi è rischio di fulmini.** *Ciò riduce il rischio di essere colpiti da un fulmine.*

b) **Prima dell'utilizzo, verificare che i cavi di alimentazione e i cavi di prolunga non presentino segni di danni o usura. Non toccare il filo prima di aver scollegato l'alimentazione. Non utilizzare la macchina se il filo è danneggiato o usurato.** Un *cavo di alimentazione danneggiato può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.*

c) **Controllare frequentemente la presenza di usura e danni sul raccogliscarti.** *Un raccogliscarti usurato o danneggiato può aumentare il rischio di lesioni personali.*

d) **Indossare protezioni per gli occhi e per l'udito.** *I dispositivi di protezione adeguati riducono il rischio di lesioni personali.*

e) **Durante l'utilizzo della macchina, indossare sempre calzature protettive antiscivolo. Non utilizzare la macchina a piedi nudi o indossando sandali aperti.** *In questo modo si riduce il rischio di lesioni ai piedi.*

f) **Non indossare indumenti larghi o oggetti come sciarpe, lacci, catenine, cravatte, ecc. che potrebbero essere aspirati nelle prese d'aria. Legare o coprire i capelli lunghi per assicurarsi che non vengano aspirati nelle prese d'aria.** *Se uno di questi oggetti viene aspirato nelle prese d'aria, il rischio di lesioni personali potrebbe aumentare.*

g) **Tenere lontani i presenti mentre si utilizza la macchina.** *I detriti volanti possono aumentare il rischio di lesioni personali.*

h) **Non utilizzare in modalità aspiratore senza il raccogliscarti in posizione.** *Gli oggetti scagliati possono aumentare il rischio di lesioni personali.*

i) **Non puntare mai l'ugello del soffiatore nella direzione di persone o animali o verso le finestre. Prestare particolare attenzione quando si soffiano detriti in prossimità di oggetti solidi, come alberi, automobili e pareti che possono causare il rimbalzo dei detriti.** *Gli oggetti proiettati possono danneggiare le proprietà e aumentare il rischio di lesioni personali.*

j) **Non usare la macchina per aspirare o soffiare materiali in fiamme o che emettono fumo, ad esempio sigarette, fiammiferi o ceneri calde.** *Queste fonti di accensione possono aumentare il rischio di incendio.*

k) **Non aspirare acqua o altri liquidi né immergere parti della macchina in liquidi.** *L'ingresso di acqua nella macchina può aumentare il rischio di scosse elettriche.*

l) **Non aspirare pietre, ghiaia, metallo o vetri rotti.** *La ruota della ventola può danneggiarsi e aumentare il rischio di lesioni personali.*

m) **Non toccare la ventola mentre è ancora in movimento. Spegnere la macchina, attendere che la ventola si arresti e scollegare la macchina dall'alimentazione prima di rimuovere qualsiasi parte che possa consentire l'accesso alla ventola.** *In questo modo si riduce il rischio di lesioni dovute alle parti in movimento.*

n) **Durante la rimozione del materiale inceppato o la manutenzione dell'unità, assicurarsi che l'interruttore di corrente sia spento e che il cavo di alimentazione sia scollegato.** *L'avvio imprevisto della macchina durante la rimozione di eventuali residui o la manutenzione, può aumentare il rischio di lesioni personali.*

1.3 Istruzioni di sicurezza aggiuntive

1.3.1 Uso previsto

1.3.1.1 Da utilizzare come soffiatore da giardino

L'aspiratore/soffiatore GARDENA è progettato per soffiare particelle di sporco e sfalci di erba da pavimentazioni, vialetti, patii, ecc., per raccogliere sfalci di erba, paglia e foglie in pile o per rimuovere particelle di sporco da angoli, giunti e spazi tra mattoni e pietre da parete.

1.3.1.2 Da utilizzare come aspirafoglie

L'aspiratore/soffiatore GARDENA è progettato per raccogliere materiale secco come foglie, erba, ramoscelli e pezzi di carta.

Il prodotto non è adatto per l'utilizzo continuo (funzionamento professionale).

L'uso di questa macchina è previsto per lavori in cui l'utilizzatore sta in piedi sul terreno e non su una scala o altra superficie instabile.

1.4 Istruzioni aggiuntive di sicurezza elettrica

AVVERTENZA!

Rischio di lesioni dovute a scosse elettriche.

→ Alimentare il prodotto tramite un interruttore differenziale (RCD) con corrente nominale di rilascio non superiore a 30 mA.

→ Non utilizzare la macchina in prossimità di acqua o per la manutenzione di laghetti. L'ingresso di acqua nella presa può causare scosse elettriche e lesioni personali.

→ Se l'interruttore differenziale è (RCD) è scattato, contattare il servizio di assistenza GARDENA.

AVVERTENZA!

Rischio di arresto cardiaco.

Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico. Questo campo elettromagnetico può influire sulla funzionalità degli impianti medici attivi o passivi (ad es. Pacemaker), con conseguenti lesioni gravi o mortali.

→ Prima di utilizzare questo prodotto, consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto.

→ Dopo aver utilizzato il prodotto, scollegare la spina dalla presa.

→ **Scollegare la spina se la macchina non si arresta.** *Rimuovendo la spina la macchina si arresta.*

→ **Se la ruota motrice è bloccata, arrestare la macchina e rimuovere la spina.** *C'è il rischio di lesioni in caso di avvio accidentale della macchina.*

1.5 Rischi potenziali

Anche se si utilizza questo prodotto in conformità a tutti i requisiti di sicurezza, rimangono potenziali rischi di lesioni e danni. In relazione alla struttura e al design di questo prodotto possono verificarsi i seguenti pericoli:

→ Lesioni e danni alla proprietà dovuti a collegamenti danneggiati o all'impatto improvviso di oggetti nascosti durante l'uso.

→ Pericolo di lesioni e danni alla proprietà causati da oggetti lanciati.

→ Lesioni e danni alla proprietà dovuti a collegamenti danneggiati o all'impatto improvviso di oggetti nascosti durante l'uso.

1.6 Istruzioni aggiuntive di sicurezza personale

AVVERTENZA!

Rischio di soffocamento causato da componenti di piccole dimensioni.

→ Tenere lontani i bambini piccoli durante il montaggio.

→ **Non utilizzare per aspirare farina, sabbia o polvere di legno.** *Questo potrebbe creare un ambiente rischio di esplosione.*

→ **Non aprire lo sportello per la manutenzione durante l'uso.** *A causa del limitato rischio di malfunzionamento dell'interruttore di segnalazione, la ruota motrice potrebbe non arrestarsi automaticamente.*

→ **Coprire i capelli lunghi durante l'uso.** *I capelli potrebbero essere aspirati nella presa d'aria dell'alloggiamento del motore.*

→ **Non utilizzare il prodotto in ambienti soggetti a rischio di esplosioni.** *Esiste il rischio di esplosione.*

→ **Prestare attenzione all'ambiente circostante.** *Per via della riduzione dell'udito causata dal rumore e dalle cuffie protettive, è possibile che non si avvertano pericoli o altre persone che si avvicinano.*

→ **Raccomandazione: indossare una maschera antipolvere.** *Senza maschera, la polvere sollevata potrebbe essere inalata.*

→ **Il prodotto è idoneo solo per l'uso all'aperto.** *L'utilizzo della macchina in ambienti interni ne amplifica il rumore.*

→ **Non utilizzare le mani per pulire il prodotto.** *Se non si utilizza un attrezzo adatto, i bordi affilati possono causare lesioni. Utilizzare gli strumenti per la pulizia consigliati.*

→ **Se si indossa una tracolla, assicurarsi che nessun altro capo di abbigliamento impedisca di allentarla o rimuoverla.**

→ **In caso di vibrazioni eccessive, ispezionare la macchina per verificare che non sia danneggiata.**

→ **Durante la rimozione di ostruzioni o materiale inceppato nella macchina, assicurarsi che l'interruttore di alimentazione sia spento e che la spina sia stata rimossa.**

→ **Mantenere le aperture di ventilazione prive di sporcizia.**

→ **Non indossare contemporaneamente più di un imbracatura a cintura o più di un imbracatura a spalla.**

→ **Si consiglia di effettuare sempre pulizia e manutenzione prima del rimessaggio**

2. MONTAGGIO

AVVERTENZA!

Rischio di lesioni dovuto alle lame rotanti.

Se il prodotto si avvia accidentalmente e capelli, abiti o oggetti non fissati vengono aspirati, sussiste il rischio di lesioni.

→ Attendere che le lame del rotore siano completamente ferme.

2.1 In dotazione

2.1.1 Panoramica del prodotto

①	Tubo soffiante/aspirante superiore	⑯	Ruota motrice
②	Apertura della scocca	⑰	Impugnatura posteriore
③	Vite	⑱	Impugnatura anteriore
④	Tubo soffiante/aspirante inferiore	⑲	Fessure di ventilazione
⑤	Staffa ruota motrice	⑳	Interruttore rotativo
⑥	Vite	㉑	CAP

⑦	Cesto di raccolta	㉒	Vite di fissaggio
⑧	Staffa	㉓	Sportellino di manutenzione
⑨	Espulsore	㉔	Lame del rotore
⑩	Blocco	㉕	Scanalatura di tenuta
⑪	Aggancio	Ⓟ	Manopola jog per le impostazioni di avvio, arresto e velocità
⑫	Staffa per sacco di raccolta	Ⓘ	Blocchi
⑬	Gancio	Ⓐ	Presa per cavo
⑭	Sostegno per tracolla	Ⓑ	Blocco del cavo
⑮	Tracolla		

2.2 Assemblaggio del tubo dell'aspiratore/soffiatore [Fig. A1/A2]

AVVERTENZA!
Rischio di lesioni dovuto alle lame rotanti.

Rischio di lesioni dovute alle lame del rotore se si inserisce la mano nell'apertura dell'alloggiamento. Il prodotto deve essere utilizzato solo con il tubo di aspirazione/soffiatore montato.

→ Assemblare il tubo di aspirazione/soffiatore prima di avviare l'aspirazione o il soffiaggio e la macchina sia scollegata dall'alimentazione di rete.

1. Allineare la tacca sul tubo superiore dell'aspiratore/soffiatore ① con la tacca sull'apertura dell'alloggiamento ②.
2. Premere fino in fondo il tubo superiore dell'aspiratore/soffiatore ① nell'apertura dell'alloggiamento ②.
3. Avvitare le 3 viti ③ nei 3 fori dell'apertura dell'alloggiamento ② (coppia di serraggio: 1,4–1,6 Nm).
4. Il tubo superiore dell'aspiratore/soffiatore è ora saldamente collegato all'alloggiamento.
5. Premere il tubo inferiore dell'aspiratore/soffiatore ④ sul tubo superiore ① fino a sentire lo scatto dei raccordi in posizione.

2.3 Montaggio della ruota motrice [Fig. A3]

Sono presenti 3 blocchi Ⓘ sul tubo più piccolo dell'aspiratore/soffiatore ④. La distanza tra il tubo dell'aspiratore/soffiatore ④ e il terreno può essere regolata utilizzando i 3 blocchi Ⓘ.

1. Far scorrere la staffa della ruota motrice ⑤ nella posizione di blocco desiderata del tubo inferiore dell'aspiratore/soffiatore ④.
2. Avvitare la vite ⑥ nel foro della staffa della ruota motrice ⑤ (coppia di serraggio: 1,4–1,6 Nm).

   La ruota motrice è ora fissata in posizione di blocco.

2.4 Installazione del cesto di raccolta [Fig. A4]

1. Collegare il cesto di raccolta ⑦ con la staffa ⑧ all'interno del dispositivo di espulsione ⑨.
2. Piegare la staffa ⑧ verso l'alto fino a quando il blocco ⑩ sul dispositivo di espulsione ⑨ non scatta in posizione.
3. Appendere il gancio ⑪ nella staffa ⑫.

   La fascia in gomma trattiene il gancio per il cesto di raccolta sul tubo dell'aspiratore/soffiatore.

2.5 Installazione della tracolla [Fig. A5]

La tracolla fornisce un ulteriore supporto quando si utilizza l'aspiratore/soffiatore. Si consiglia di usare la tracolla.

1. Far scattare il gancio ⑬ della tracolla ⑮ nella staffa ⑭.
2. Posizionare la tracolla ⑮ sulla spalla.

Nota: Allentare il gancio per sganciare la tracolla, se necessario.

3. FUNZIONAMENTO

AVVERTENZA!
Lesioni causate dal contatto con le lame del rotore o da particelle e pietre volanti.

Pietre e sporcizia possono essere lanciate negli occhi e causare perdita della vista o lesioni gravi.

→ Non utilizzare la macchina se i tubi o il sacchetto di raccolta non sono collegati correttamente.

→ Indossare sempre guanti e occhiali protettivi.

AVVERTENZA!
Rischio di lesioni dovuto alle lame rotanti.

Se il prodotto si avvia accidentalmente e capelli, abiti o oggetti non fissati vengono aspirati, sussiste il rischio di lesioni.

→ Attendere che le lame del rotore siano completamente ferme.

→ **Utilizzare il prodotto solo con il tubo soffiatore/aspiratore montato.**

3.1 Cavo

→ Utilizzare un cavo di prolunga con una sezione trasversale minima di 1,5 mm².

→ Utilizzare esclusivamente prolunghe approvate per uso esterno.

I cavi di alimentazione e le prolunghe possono essere richiesti al reparto assistenza locale.

Se è necessario sostituire il filo di alimentazione, l'operazione deve essere eseguita dal produttore o un suo agente onde evitare rischi per la sicurezza.

3.2 Collegamento del prodotto [Fig. O1]

ATTENZIONE!
Danni alla spina.

→ Assicurarsi che il cavo di prolunga e inserirlo nel ferma cavo.

ATTENZIONE!
Il prodotto si avvia inaspettatamente.

→ Prima di collegare il prodotto all'alimentazione, verificare che la manopola jog Ⓟ sia completamente in posizione „0" in posizione arretrata.

1. Formare un anello con il cavo di prolunga, infilare l'anello nel ferma cavo Ⓑ e tirare il cavo di prolunga.
2. Collegare la spina del prodotto al cavo di prolunga.
3. Collegare il cavo di prolunga a una presa di rete.

3.3 Selezione della posizione di lavoro [Figura O3 / 04]

→ Assicurarsi che il cesto di raccolta sia attaccato correttamente per la modalità soffiante e aspirante.

3.3.1 Selezione della modalità di soffiaggio

È possibile utilizzare la modalità di soffiaggio per soffiare particelle di sporco e sfalci di erba da pavimentazioni, vialetti, patii, ecc., per raccogliere sfalci di erba, paglia e foglie in pile o per rimuovere particelle di sporco da angoli, giunti e spazi tra mattoni e pietre da parete.

→ Ruotare la manopola ⑳ in posizione  (soffiaggio).

→ Utilizzare il controllo della velocità per aumentare o diminuire la velocità del motore quando si utilizza la macchina con la funzione di soffiaggio.

→ Regolare il flusso d'aria dirigendo l'apertura di uscita del tubo più verso il basso o lateralmente.

→ Durante il funzionamento, mantenersi sempre a distanza da ostacoli come cordoli/pavimentazioni, massi, veicoli e staccionate.

→ Pulire gli angoli partendo dall'angolo e spostandosi verso l'esterno.

In questo modo si eviterà che lo sporco venga soffiato sul viso dell'operatore.

→ Fare attenzione quando si lavora nelle vicinanze di piante.

La forza dell'aria può danneggiare le piante meno resistenti.

3.3.2 Selezione della modalità aspirazione

È possibile utilizzare l'aspiratore per aspirare materiali secchi quali foglie, erba, ramoscelli e pezzi di carta.

Durante il processo di aspirazione, la ruota sminuzza il materiale che viene aspirato.

→ Ruotare la manopola ⑳ in posizione  (aspirazione).

→ Quando si aspira, spostarsi lentamente in avanti e indietro sul materiale da raccogliere.

→ Durante il lavoro, evitare gli accumuli di sporcizia che possono ostruire il dispositivo.

→ Per risultati ottimali, tenere il tubo di aspirazione della macchina a circa due centimetri dal suolo.

3.4 Avvio/arresto dell'aspiratore/soffiatore

3.4.1 Avvio dell'aspiratore/soffiatore [Fig. A5 / O1 / O3]

1. Ruotare la manopola nella posizione desiderata (vedere sezione 3.3).
2. Posizionare l'aspiratore/soffiatore sulla ruota ⑯ tenendolo con una mano sulla maniglia posteriore ⑰ e con l'altra sulla maniglia anteriore ⑱.
3. Ruotare la manopola jog Ⓟ in posizione iniziale.

   L'aspiratore/soffiatore si avvia.

3.4.2 Arresto dell'aspiratore/soffiatore

→ Ruotare la manopola jog Ⓟ in posizione di avvio.
L'aspiratore/soffiatore si arresta.

3.5 Impostazioni di velocità Ⓟ

La manopola jog può essere utilizzata per regolare la velocità del motore in base alle proprie esigenze.
La velocità bassa è ideale per soffiare foglie leggere, ad esempio su ghiaia.
La velocità elevata è ideale per foglie grandi e umide.

→ Ruotare la manopola jog Ⓟ in posizione due.
Viene attivata la velocità bassa.
→ Ruotare la manopola jog Ⓟ in posizione tre.
Viene attivata la velocità media.
→ Ruotare la manopola jog Ⓟ in posizione quattro.
Viene attivata la velocità alta.

4. MANUTENZIONE

AVVERTENZA!
Rischio di lesioni da taglio causate dalle lame rotanti.
→ Scollegare la spina dalla presa di corrente prima di eseguire interventi di manutenzione sul prodotto.

AVVERTENZA!
Rischio di lesioni e danni al prodotto.
L'acqua può penetrare nei componenti elettrici e causare corrosione o cortocircuiti, danneggiando il prodotto.
→ Non utilizzare acqua o getti d'acqua (soprattutto a getto d'acqua ad alta pressione) per pulire il prodotto.
→ Non usare sostanze chimiche, compresi benzina o solventi. Alcune sostanze possono distruggere parti in plastica critiche.

4.1 Pulizia della superficie dell'aspiratore/soffiatore [Fig. O1]

Le aperture per il flusso d'aria devono essere sempre pulite.

1. Pulire la superficie dell'aspiratore/soffiatore con un panno umido.
2. Per pulire le aperture di ventilazione utilizzare una spazzola morbida ⑲. Non utilizzare oggetti appuntiti.

4.2 Pulizia del cesto di raccolta [Fig. A4]

1. Estrarre il gancio ⑪ dalla staffa ⑫.
2. Premere il blocco ⑩ sul dispositivo di espulsione ⑨ e piegare la staffa ⑧ verso il basso.
3. Rimuovere il cesto di raccolta ⑦.
4. Aprire la zip ㉑.
5. Svuotare il cesto di raccolta ⑦.
6. Girare il cesto di raccolta ⑦ al rovescio.
7. Se il cesto di raccolta è molto sporco, può essere pulito con una spazzola bagnata.
8. Appendere il cesto di raccolta ⑦ e lasciarlo asciugare completamente prima di riutilizzarlo.
9. Montare il cesto di raccolta ⑦ (vedere sezione 2.4).

4.3 Pulizia del tubo di aspirazione [Fig. A3]

1. Battere con cautela il tubo di aspirazione ④ per rimuovere i residui di sporcizia grossolani.
2. Pulire l'interno del tubo di aspirazione ④, ad esempio con un bastoncino di legno.

4.4 Pulizia della camera del rotore [Fig. M1]

La camera del rotore deve essere pulita dopo ogni uso.
Per garantire il pieno funzionamento, la camera del rotore deve essere priva di sporcizia.

1. Scollegare la spina prima di aprire lo sportellino di manutenzione.
2. Gira la vite di fissaggio ㉒ in senso antiorario (circa 20 giri).
3. Aprire lo sportellino di manutenzione ㉓.
4. Pulire lo sportellino di manutenzione ㉓.
5. Pulire la camera del rotore e le lame del rotore ㉔, ad esempio con una piccola spazzola per la pulizia dei flaconi. Prestare particolare attenzione alla pulizia dietro il rotore.
6. Pulire l'interno dello sportellino di manutenzione ㉓ e prestare particolare attenzione al giunto a vite della vite di serraggio ㉒ sullo sportellino di manutenzione ㉓.
7. Pulire con cautela la scanalatura di tenuta㉕ dello sportellino di manutenzione ㉓ e la scocca.
8. Chiudere lo sportellino di manutenzione ㉓.
9. Serrare la vite di fissaggio ㉒ in senso orario fino a quando la vite non è completamente avvitata.

Un interruttore di sicurezza impedisce l'avviamento quando lo sportellino di manutenzione è aperto o la vite di bloccaggio non è serrata.

5. CONSERVAZIONE E TRASPORTO

5.1 Arresto in corso

→ **Assicurarsi che il prodotto sia conservato fuori dalla portata dei bambini.**

1. Scollegare la spina.
2. Svuotare il cesto di raccolta e pulirlo (vedere sezione 4.2).
3. Pulire l'aspiratore/soffiatore (vedere sezione 4.1).
4. Conservare l'aspiratore/soffiatore in un luogo asciutto, coperto e al riparo dal gelo.

5.2 Trasporto del prodotto

1. Spegnere il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di trasportarlo.
2. Proteggere il prodotto da urti violenti o forti vibrazioni che possono verificarsi durante il trasporto nei veicoli.
3. Fissare il prodotto per evitare che scivoli o cada.

6. RICERCA GUASTI

AVVERTENZA!
Rischio di lesioni dovuto alle lame rotanti.
Se il prodotto si avvia accidentalmente e capelli, abiti o oggetti non fissati vengono aspirati, sussiste il rischio di lesioni.
→ Attendere che le lame del rotore siano completamente ferme.

6.1 Tabella degli errori

ATTENZIONE!
Malfunzionamenti causati da parti di ricambio non idonee.
→ Adoperare solo ricambi originali.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Rumori forti, vibrazioni dell'aspiratore/soffiatore.	Le viti sul motore, i raccordi o l'aspiratore/soffiatore sono allentati.	→ Per il serraggio delle viti, affidarsi a un rivenditore specializzato autorizzato o all'assistenza GARDENA.
L'aspiratore/soffiatore funziona in modo non uniforme o vibra molto.	Le lame del rotore sono danneggiate o usurate.	→ Contattare l'assistenza GARDENA.
	Le viti sul tubo dell'aspiratore/soffiatore sono allentate.	→ Serrare le viti sul tubo dell'aspiratore/soffiatore.
Il rotore non gira liberamente.	Sporcizia nella camera del rotore.	→ Pulire la camera del rotore.
	Guasto meccanico.	→ Contattare l'assistenza GARDENA.
Deterioramento delle prestazioni di aspirazione.	Il cesto di raccolta è pieno.	→ Svuotare il cesto di raccolta.
	Il cesto di raccolta è sporco.	→ Pulire il cesto di raccolta.

Nota: Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

→ In caso di altri guasti, contattare il centro di assistenza GARDENA (vedere il retro).

7. DATI TECNICI

Aspiratore/soffiatore	Unità	Valore
Tensione di rete	V~	220-240
Frequenza di rete	Hz	50
Ingresso nominale	W	1600
Max flusso di aspirazione	l/s	237
Rapporto di pacciamatura		12:01
Velocità di soffiaggio	km/h	320
Volume del cesto di raccolta	l	30
Peso con cesto di raccolta	kg	4,6
Livello pressione acustica L_{pA} [1]	dB(A)	87
Incertezza $_{pA}$	dB(A)	3
Livello acustico L_{WA} [2]**: misurato/garantito**	dB(A)	98/100
Incertezza k_{WA}	dB(A)	1,9

Aspiratore/soffiatore	Unità	Valore
Sollecitazione all'arto a_{vhw} [1)]	m/s²	1,1
Incertezza k_{vhw}	m/s²	1,5
Urti e vibrazioni ripetuti (p_r)	m/s²	33
Incertezza K_{pF}	m/s²	0,2

Metodi di misurazione in base a: 1) EN IEC 62841-4-6 2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

I valori totali dichiarati relativo alle vibrazioni e alle emissioni di rumore è stato misurato secondo metodi di verifica standard e può essere utilizzato per confrontare un dispositivo con un altro. I valori totali delle vibrazioni dichiarati e i valori delle emissioni di rumore possono anche essere utilizzati per una valutazione preliminare dell'esposizione.

Nota: Le vibrazioni e le emissioni sonore durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico possono differire dai valori dichiarati a seconda delle modalità di utilizzo dell'utensile, in particolare del tipo di pezzo da lavorare; gli operatori devono identificare le misure di sicurezza per proteggersi in base a una stima dell'esposizione nelle effettive condizioni d'uso (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo, ad esempio i tempi in cui l'utensile è spento e quando è in funzione al minimo oltre al tempo di attivazione).

AVVERTENZA!
Livelli di vibrazioni e rumorosità in aumento durante l'uso.
Le emissioni effettive possono differire dai valori specificati a seconda dell'applicazione e del materiale trattato e possono comportare rischi per la salute.
→ Stabilire misure di protezione appropriate, tenendo conto di tutte le fasi di funzionamento, compresi i periodi di inattività e di spegnimento.
→ Indossare dispositivi di protezione individuale adeguati e limitare la durata dell'esposizione.

8. ACCESSORI/RICAMBI

GARDENA	Descrizione	Art. n.
Cesto di raccolta sostitutivo GARDENA	Ricambio di un cesto di raccolta danneggiato.	**14895-00.660.00**
Kit ruota di ricambio GARDENA	Ricambio di una ruota e/o di una staffa della ruota danneggiati.	**14898-00.900.01**

9. SERVIZIO/GARANZIA

9.1 Assistenza
Le informazioni di contatto aggiornate per il nostro reparto assistenza sono disponibili online: www.gardena.com/contact

9.2 Garanzia
La garanzia del produttore è soggetta alle condizioni di garanzia disponibili all'indirizzo: www.gardena.com/warranty

10. SMALTIMENTO

10.1 Smaltimento del prodotto
Questo simbolo indica che il prodotto non è un rifiuto domestico. Riciclarlo tramite il sistema di raccolta locale per le apparecchiature elettriche ed elettroniche.
Ciò contribuisce a una corretta gestione dei rifiuti al termine del ciclo di vita. Contattare le autorità locali, i servizi di smaltimento dei rifiuti domestici, il sevizio assistenza GARDENA o il rivenditore per informazioni. Lo smaltimento non corretto può avere potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, a causa della potenziale presenza di sostanze pericolose.

lt Sodo pūstuvas / siurblys

1. SAUGOS NURODYMAI 60
2. SURINKIMAS 62
3. NAUDOJIMAS 62
4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA 63
5. LAIKYMAS IR TRANSPORTAVIMAS 63
6. GEDIMŲ NUSTATYMAS IR ŠALINIMAS 63
7. TECHNINIAI DUOMENYS 63
8. PRIEDAI / ATSARGINĖS DALYS 64
9. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA / GARANTIJA 64
10. IŠMETIMAS 64

1. SAUGOS NURODYMAI

Originalių instrukcijų vertimas.

1.1 Simboliai ant gaminio


→ Perskaitykite naudotojo vadovą.


→ Saugokite gaminį nuo lietaus.


→ Pašaliniai asmenys turi laikytis atokiau.


→ Dėvėkite apsauginius akinius ir apsaugines ausines.


→ Ištraukite kištuką iš maitinimo tinklo iš karto, jei kabelis pažeistas arba įpjautas.


→ Dviguba izoliacija.

1.2 Bendrieji saugos įspėjimai
→ Prieš naudodami atidžiai perskaitykite eksploatavimo instrukciją ir išsaugokite, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje.

1.2.1 Bendrieji gaminių saugos nurodymai

ĮSPĖJIMAS!
Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateikiamas su šiuo gaminiu.
Nesilaikydami toliau nurodytų instrukcijų galite sukelti gaisrą, gauti elektros smūgį ir (arba) rimtai susižeisti.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.
Terminas „gaminys" įspėjimuose reiškia iš elektros tinklo maitinamą (laidinį) gaminį arba akumuliatorinį (belaidį) gaminį.

1) Sauga darbo vietoje
a) **Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta.** *Netvarkinga ar neapšviesta darbo zona gali būti nelaimingo atsitikimo priežastis.*
b) **Nenaudokite gaminių sprogiose aplinkose, pavyzdžiui, ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** *Gaminiui veikiant gali kilti kibirkščių, kurios gali uždegti dulkes ar garus.*
c) **Naudodami gaminį užtikrinkite, kad vaikai ir kiti asmenys laikytųsi atokiau.** *Jei kas nors atitrauks jūsų dėmesį, galite nesuvaldyti prietaiso.*

2) Elektros sauga
a) **Gaminio kištukas turi atitikti elektros lizdą. Niekada nebandykite kokiu nors būdu perdaryti kištuko. Jei naudojate įžemintus gaminius, nenaudokite jokių kištukų adapterių.** *Jeigu kištukai nėra perdaryti ir atitinka elektros lizdus, elektros smūgio pavojus yra mažesnis.*
b) **Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis ir šaldytuvais.** *Jei kūnas taps elektros laidininku, iškyla elektros smūgio pavojus.*
c) **Nelaikykite gaminių lietuje arba drėgnoje aplinkoje.** */ gaminį patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.*
d) **Jungiamąjį laidą naudokite tik pagal paskirtį. Niekada neneškite gaminio laikydami už laido, netraukite jo ir nebandykite traukdami laidą ištraukti kištuką. Laikykite laidą atokiai nuo šilumos šaltinių, tepalų, aštrių briaunų ar judančių dalių.** *Dėl pažeistų arba susipainiojusių laidų padidėja elektros smūgio rizika.*
e) **Jei gaminį naudojate lauke, naudokite lauke skirtą naudoti ilgintuvą.** *Naudojant lauke skirtą naudoti ilgintuvą, sumažėja elektros smūgio rizika.*
f) **Jeigu gaminį būtina naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite liekamosios srovės įtaisu (LSĮ) apsaugotą maitinimo šaltinį.** *Liekamosios srovės įtaiso naudojimas sumažina elektros smūgio pavojų.*

3) Asmens sauga
a) **Naudodami gaminį būkite budrūs, stebėkite savo veiksmus ir vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite gaminio, jei esate pavargę, apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio arba vaistų.** *Dirbant su gaminiu netgi akimirksnis neatidumo gali būti sunkaus sužeidimo priežastis.*
b) **Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visuomet užsidėkite akių apsaugos priemones.** *Dėl atitinkamomis sąlygomis naudojamų apsauginių priemonių, pavyzdžiui, respiratorių, neslystančių apsauginių batų, šalmo arba apsauginių ausinių, sumažėja sužeidimų rizika.*
c) **Saugokitės, kad įrankio neįjungtumėte netyčia. Prieš jungdami įrankį į elektros tinklą ir (arba) prie akumuliatoriaus, keldami ar nešdami, įsitikinkite, kad gaminys yra išjungtas.** *Jei nešite gaminį laikydami pirštą ant jungiklio ar prijungsite jį prie maitinimo šaltinio, kai jungiklis yra įjungimo padėtyje, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.*
d) **Prieš įjungdami gaminį, pašalinkite iš jo visus reguliavimo raktus ar veržliarakčius.** *Besisukančiose gaminio dalyse paliktas veržliaraktis arba raktas gali sužeisti.*
e) **Venkite neįprastos kūno padėties. Visada tvirtai stovėkite ant kojų ir laikykite pusiausvyrą.** *Tokiu būdu geriau kontroliuosite gaminį netikėtose situacijose.*
f) **Dėvėkite tinkamus drabužius. Niekada nedėvėkite palaidų drabužių ar papuošalų. Nelaikykite plaukų ir drabužių arti judančių dalių.** *Palaidi drabužiai, papuošalai arba ilgi plaukai gali įkliūti į judančias dalis.*
g) **Jei prie gaminio galima prijungti dulkių pašalinimo ar surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** *Naudojant dulkių surinkimo įrenginius, sumažėja su dulkėmis susijusių pavojų rizika.*
h) **Būkite atidūs ir laikykitės gaminiams galiojančių taisyklių net ir tada, kai gaminį naudojate ne pirmą kartą.** *Neatidžiai veikiant per sekundės dalis galima patirti sunkių sužalojimų.*

4) Gaminio naudojimas ir priežiūra
a) **Dirbdami su gaminiu nenaudokite jėgos. Naudokite savo darbui tinkamą gaminį.** *Naudojant numatytam tikslui skirtą gaminį, darbas bus atliktas saugiau ir greičiau.*
b) **Jeigu paspaudus jungiklį gaminys neįsijungia arba neišsijungia, nenaudokite jo.** *Gaminys, kurio nepavyksta valdyti jungikliu, kelia pavojų ir turi būti pataisytas.*
c) **Prieš reguliuodami gaminį, keisdami priedus arba padėdami saugoti gaminius, ištraukite maitinimo laido kištuką iš elektros maitinimo šaltinio ir (arba) išimkite akumuliatorių bloką iš gaminio, jei įmanoma.** *Šios atsargumo priemonės mažina pavojų, jog gaminys įsijungs netyčia.*
d) **Nenaudojamus gaminius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite naudoti gaminio asmenims, kurie nemoka juo naudotis arba nėra susipažinę su šiomis instrukcijomis.**
Nekvalifikuotų naudotojų rankose gaminiai yra pavojingi.
e) **Prižiūrėkite gaminius ir jų priedus. Patikrinkite, ar sureguliuotos ir nestringa judančios dalys, ar nėra sulūžusių dalių ir kitų veiksnių, kurie gali daryti įtaką gaminio veikimui. Jei gaminys sugedęs, prieš naudodami jį sutaisykite.** *Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai prižiūrimų gaminių.*
f) **Pjovimui skirti įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** *Tinkamai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjovimo briaunomis rečiau užstringa ir juos paprasčiau valdyti.*
g) **Gaminį, priedus, antgalius ir pan. naudokite taip, kaip nurodyta šiose instrukcijose, atsižvelgdami į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** *Naudodami gaminį ne pagal paskirtį, galite sukelti pavojų.*
h) **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs bei nealyvuoti ir netepaluoti.** *Dėl slidžių rankenų ir suėmimo paviršių negalima saugiai naudoti ir valdyti gaminio netikėtose situacijose.*

5) Servisas
a) **Gaminio remontą patikėkite tik kvalifikuotam meistrui ir naudokite tik originalias atsargines dalis.** *Tai užtikrina, kad gaminys išliks saugus.*

1.2.2 Sodo pūstuvo, sodo siurblio ir sodo pūstuvo / siurblio saugos nurodymai

a) **Nenaudokite įrenginio blogomis oro sąlygomis, ypač jei yra žaibo pavojus.** *Taip sumažinsite pavojų būti nutrenktiems žaibo.*
b) **Prieš naudodami patikrinkite, ar nepažeisti ir nesusidėvėję maitinimo laidas ir ilgintuvas. Nelieskite laido, kol neatjungėte maitinimo. Nenaudokite įrenginio, jei laidas sugadintas arba nusidėvėjęs.** *Dėl pažeisto maitinimo laido galite patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galite sunkiai susižaloti.*
c) **Nuolat tikrinkite, ar šiukšlių rinktuvas nesusidėvėjo ir nėra sugadintas.** *Dėl susidėvėjusio ar pažeisto šiukšlių rinktuvo didėja asmeninių sužeidimų pavojus.*
d) **Dėvėkite akių ir ausų apsaugos priemones.** *Naudojant tinkamas apsaugos priemones sumažėja sužeidimų rizika.*
e) **Dirbdami su gaminiu visada avėkite neslystančius apsauginius batus. Nenaudokite įrenginio basi arba avėdami atvirą avalynę.** *Taip sumažės pėdų sužeidimo pavojus.*
f) **Nedėvėkite laisvų drabužių ir tokių elementų kaip šalikai, dirželiai, grandinėlės, kaklaraiščiai ir t. t., kurie gali būti įtraukti į oro įsiurbimo angas. Ilgus plaukus susiriškite arba prisidenkite, kad jie nepatektų į oro įsiurbimo angas.** *Kuriam šių elementų patekus į oro įsiurbimo angas, didėja sužeidimų pavojus.*
g) **Pasirūpinkite, kad naudojant gaminį pašaliniai asmenys laikytųsi atokiau.** *Dėl išmetamų šiukšlių didėja sužeidimų pavojus.*
h) **Nenaudokite siurbimo režimo, jei nesumontuotas šiukšlių rinktuvas.** *Dėl išmetamų objektų didėja asmeninių sužeidimų pavojus.*
i) **Niekada nenukreipkite lapų pūstuvo antgalio į žmones, augintinius arba į langus. Būkite labai atsargūs pūsdami šiukšles netoli kietų objektų, pavyzdžiui, medžių, automobilių ir sienų, nuo kurių šiukšlės gali atšokti.** *Išmesti objektai gali sugadinti turtą ir didina sužeidimų pavojų.*
j) **Nenaudokite gaminio, kad susiurbtumėte arba nupūstumėte degančius ar rūkstančius objektus, pvz., cigaretes, degtukus ar karštus pelenus.** *Šie uždegimo šaltiniai gali padidinti gaisro pavojų.*
k) **Nesiurbkite vandens ar kitų skysčių ir nepanardinkite jokios gaminio dalies į skystį.** *Į gaminį patekęs vanduo gali padidinti elektros smūgio pavojų.*
l) **Nesiurbkite akmenukų, žvyro, metalo ar stiklo šukių.** *Ventiliatoriaus ratas gali būti pažeistas ir dėl to gali padidėti asmeninių sužeidimų pavojus.*
m) **Nelieskite judančio ventiliatoriaus. Išjunkite gaminį, palaukite, kol ventiliatorius sustos, ištraukite gaminio kištuką ir tik tada nuimkite bet kokias dalis, suteikiančias prieigą prie ventiliatoriaus.** *Taip sumažės pavojus susižaloti dėl judančių dalių.*
n) **Norėdami valyti užstrigusią medžiagą ar atlikdami techninę priežiūrą įsitikinkite, kad maitinimo jungiklis išjungtas ir elektros laidas atjungtas.** *Netikėtai įsijungus gaminiui, kai valoma užstrigusi medžiaga arba atliekama techninė priežiūra, didėja asmeninių sužeidimų rizika.*

1.3 Papildomi saugos nurodymai

1.3.1 Numatytoji paskirtis

1.3.1.1 Naudokite kaip sodo pūstuvą

GARDENA siurblys / pūstuvas skirtas nešvarumams ir nupjautai žolei nupūsti nuo šaligatvių, įvažiavimų, terasų ir pan., nupjautai žolei, šiaudams ar lapams supūsti į krūvas arba nešvarumams iš kampų, sujungimų ar tarpų tarp plytų ir sienų akmenų išpūsti.

1.3.1.2 Naudokite kaip lapų siurblį

GARDENA siurblys / pūstuvas skirtas sausoms medžiagoms, pavyzdžiui, lapams, žolei, šakelėms ir smulkiam popieriui susiurbti.
Gaminys nėra tinkamas ilgalaikiam darbui (naudoti profesionaliai).
Gaminį operatorius turi naudoti stovėdamas ant žemės, o ne ant kopėčių arba kito nestabilaus paviršiaus.

1.4 Papildomos elektros saugos instrukcijos

ĮSPĖJIMAS!
Sužalojimo dėl elektros smūgio pavojus.
→ Gaminio maitinimas turi būti tiekiamas per liekamosios srovės įtaisą (LSĮ), kurio išjungimo nominalioji srovė ne didesnė nei 30 mA.
→ Nenaudokite gaminio netoli vandens ar tvenkiniui prižiūrėti. Į kištuką patekęs vanduo gali sukelti elektros smūgį ir būti sužalojimo priežastis.
→ Susisiekite su GARDENA techninės priežiūros centru, jei buvo suaktyvintas liekamosios srovės įtaisas (LSĮ).

ĮSPĖJIMAS!
Širdies sustojimo pavojus.
Šis gaminys veikdamas generuoja elektromagnetinį lauką. Šis elektromagnetinis laukas gali turėti įtakos aktyvių arba pasyvių implantų (pvz., širdies stimuliatorių) veikimui, o tai gali sukelti sunkių arba mirtinų sužalojimų.
→ Prieš naudodami šį gaminį, pasitarkite su savo gydytoju arba implanto gamintoju.
→ Baigę naudoti gaminį, ištraukite kištuką iš elektros lizdo.

→ **Ištraukite kištuką, jei gaminys nesustoja.** *Kištuko ištraukimas sustabdo gaminį.*
→ **Jei užsiblokuoja besisukantis ratas, sustabdykite gaminį ir ištraukite kištuką.** *Netyčia įjungus įrenginį kyla sužalojimų pavojus.*

1.5 Likusios rizikos

Net jei šį gaminį naudojate vadovaudamiesi visais saugos reikalavimais, išlieka potenciali sužeidimo ir pažeidimo rizika. Dėl šio gaminio konstrukcijos ir dizaino gali kilti šie toliau nurodyti pavojai.
→ Sužalojimai ir turto sugadinimas dėl sulūžusių priedų arba staigaus susidūrimo su paslėptais daiktais naudojimo metu.
→ Dėl išsviestų objektų kyla sužalojimų ir turto sugadinimo pavojus.
→ Sužalojimai ir turto sugadinimas dėl sulūžusių priedų arba staigaus susidūrimo su paslėptais daiktais naudojimo metu.

1.6 Papildomos asmeninės saugos instrukcijos

ĮSPĖJIMAS!
Pavojus uždusti nurijus smulkias dalis.
→ Surinkimo metu pasirūpinkite, kad netoliese nebūtų vaikų.

→ **Nesiurbkite miltų, smėlio ar medienos pjuvenų.** *Taip gali susidaryti sprogi aplinka.*
→ **Naudojimo metu neatidarykite techninės priežiūros atlanko.** *Dėl nedidelės signalinio jungiklio gedimo rizikos besisukantis ratas gali automatiškai nesustoti.*
→ **Naudojimo metu prisidenkite ilgus plaukus.** *Plaukai gali būti įtraukti į variklio korpuso oro įleidimo angą.*
→ **Nenaudokite gaminio galimai sprogioje aplinkoje.** *Yra sprogimo pavojus.*
→ **Stebėkite savo aplinką.** *Triukšmas ir dėvimos ausų apsaugos priemonės sumažina galimybę išgirsti pavojų ar artėjančius žmones.*
→ **Rekomendacijos: Dėvėkite respiratorių.** *Priešingu atveju galite įkvėpti pakeltų dulkių.*
→ **Gaminys skirtas naudoti tik lauke.** *Naudojant gaminį patalpose padidėja jo keliamas triukšmas.*
→ **Nevalykite gaminio rankomis.** *Jei nenaudosite tinkamo įrankio, galite susižeisti į aštrias briaunas. Naudokite rekomenduojamus valymo įrankius.*
→ **Jei naudojate peties diržą, pasirūpinkite, kad jokie kiti drabužių elementai netrukdytų atlaisvinti arba pašalinti peties diržą.**
→ **Jei atsiranda pernelyg didelė vibracija, patikrinkite, ar gaminys nepažeistas.**

lt

→ **Šalindami užsikimšimus ar gaminyje įstrigusias medžiagas įsitikinkite, kad maitinimo jungiklis išjungtas ir kištukas ištrauktas iš lizdo.**
→ **Pasirūpinkite, kad ventiliacijos angose nebūtų nešvarumų.**
→ **Vienu metu nedėvėkite kelių per juosmenį arba pečius juosiamų laikymo diržų.**
→ **Prieš padedant gaminį rekomenduojame jį nuvalyti ir atlikti jo techninę priežiūrą**

2. SURINKIMAS

ĮSPĖJIMAS!
Besisukančios mentės gali sužeisti.
Jei gaminys netyčia įsijungia ir į jį įsiurbiami plaukai, drabužiai ar palaidi daiktai, kyla pavojus susižeisti.
→ Palaukite, kol rotoriaus mentės visiškai sustos.

2.1 Pristatymo komplektacija

2.1.1 Gaminio apžvalga

①	Viršutinis siurblio / pūstuvo vamzdis	⑯	Besisukantis ratas
②	Korpuso atidarymas	⑰	Galinė rankena
③	Varžtas	⑱	Priekinė rankena
④	Apatinis siurblio / pūstuvo vamzdis	⑲	Ventiliacijos angos
⑤	Besisukančio rato laikiklis	⑳	Sukamasis jungiklis
⑥	Varžtas	㉑	Pašto kodas
⑦	Surinkimo maišas	㉒	Tvirtinimo varžtas
⑧	Laikiklis	㉓	Techninės priežiūros atlankas
⑨	Išmetimo agregatas	㉔	Rotoriaus mentės
⑩	Užraktas	㉕	Sandarinimo kraštas
⑪	Pakabinimo įtaisas	Ⓟ	Paleidimo, sustabdymo ir greičio nustatymų valdymo ratukas
⑫	Surinkimo maišo laikiklis	Ⓘ	Fiksatoriai
⑬	Kablys	Ⓐ	Kabelio išvestis
⑭	Pečių juostos laikiklis	Ⓑ	Kabelio fiksatorius
⑮	Pečių juosta		

2.2 Siurblio / pūstuvo vamzdžio surinkimas [A1/A2 pav.]

ĮSPĖJIMAS!
Besisukančios mentės gali sužeisti.
Rotoriaus mentės gali rimtai sužeisti, jei įkišite ranką į korpuso angą.
Gaminį galima naudoti tik su sumontuotu siurblio / pūstuvo vamzdžiu.
→ Prieš paleidžiant siurblį / pūstuvą surinkite siurblio / pūstuvo vamzdį; tuo metu gaminys turi būti atjungtas nuo elektros tinklo.

1. Išlygiuokite siurblio / pūstuvo viršutinio vamzdžio įpjovą ① su įpjova prie korpuso angos ②.
2. Stumkite viršutinį siurblio / pūstuvo vamzdį ① ant korpuso angos iki pat galo ②.
3. Įsukite 3 varžtus ③ į 3 angas korpuso angoje ② (fiksavimo sukimo momentas: 1,4–1,6 Nm).
4. Dabar viršutinis siurblio / pūstuvo vamzdis tvirtai prijungtas prie korpuso.
5. Stumkite apatinį siurblio / pūstuvo vamzdį ④ ant viršutinio siurblio / pūstuvo vamzdžio ①, kol išgirsite, kaip užsifiksuoja jungtys.

2.3 Besisukančio rato surinkimas [A3 pav.]

3 fiksatoriai Ⓘ yra ant siurblio / pūstuvo vamzdžio ④ mažesniojo pūstuvo vamzdžio. Atstumą tarp siurblio / pūstuvo vamzdžio ④ ir paviršiaus galima reguliuoti naudojant 3 fiksatorius Ⓘ.

1. Paslinkite besisukančio rato laikiklį ⑤ į norimą fiksavimo padėtį ant apatinio siurblio / pūstuvo vamzdžio ④.
2. Įsukite varžtą ⑥ į angą besisukančio rato laikiklyje ⑤ (fiksavimo sukimo momentas: 1,4–1,6 Nm).
   Besisukantis ratas užfiksuotas pasirinktoje padėtyje.

2.4 Surinkimo maišo sumontavimas [A4 pav.]

1. Prijunkite surinkimo maišą ⑦, kad laikiklis ⑧ būtų vidinėje išmetimo agregato ⑨ pusėje.
2. Lenkite laikiklį ⑧ aukštyn, kol fiksatorius ⑩ išmetimo agregate ⑨ užsifiksuos savo vietoje.
3. Užkabinkite pakabinimo įtaisą ⑪ laikiklyje ⑫.
   Guminė juosta prilaiko surinkimo maišo pakabinimo įtaisą ant siurblio / pūstuvo vamzdžio.

2.5 Pečių juostos sumontavimas [A5 pav.]

Naudojant siurblį / pūstuvą pečių juosta suteikia papildomą atramą. Rekomenduojame naudoti pečių juostą.

1. Prikabinkite pečių juostos ⑮ kablį ⑬ prie laikiklio ⑭.
2. Persimeskite pečių juostą ⑮ per petį.

Pastaba. Jei reikia, atlaisvinkite kablį, kad paleistumėte pečių juostą.

3. NAUDOJIMAS

ĮSPĖJIMAS!
Sužalojimai, patirti dėl sąlyčio su rotoriaus mentėmis arba išsviestomis nešvarumų dalelėmis ir akmenukais.
Akmenukai ir nešvarumai gali būti įpūsti jums į akis, dėl to galite apakti ar patirti rimtų sužalojimų.
→ Nenaudokite gaminio, jei vamzdžiai arba surinkimo maišas nėra tinkamai pritvirtinti.
→ Visada mūvėkite pirštines ir dėvėkite apsauginius akinius.

ĮSPĖJIMAS!
Besisukančios mentės gali sužeisti.
Jei gaminys netyčia įsijungia ir į jį įsiurbiami plaukai, drabužiai ar palaidi daiktai, kyla pavojus susižeisti.
→ Palaukite, kol rotoriaus mentės visiškai sustos.

→ **Gaminį naudokite tik su surinktu siurblio / pūstuvo vamzdžiu.**

3.1 Kabelis

→ Naudokite ilgintuvą, kurio minimalus skerspjūvis 1,5 mm².
→ Naudokite tik darbui lauko sąlygomis skirtus ilgintuvus.

Maitinimo laidus ir ilgintuvus galite įsigyti vietiniame techninės priežiūros skyriuje.
Jei reikia pakeisti prijungimo laidą, jį turi pakeisti gamintojas arba jo atstovas, kad būtų išvengta grėsmės saugai.

3.2 Gaminio prijungimas [O1 pav.]

DĖMESIO!
Pažeistas kištukas.
→ Įsitikinkite, kad ilgintuvas yra kabelio fiksatoriuje.

DĖMESIO!
Gaminys netikėtai įsijungia.
→ Prieš prijungdami gaminį prie maitinimo šaltinio įsitikinkite, kad valdymo ratukas Ⓟ nustatytas į galinę „0“ padėtį.

1. Pirmiausia padarykite ilgintuvo laido kilpą, užkabinkite ją kabelio fiksatoriuje Ⓑ ir patraukite ilgintuvo laidą, kad jis užsifiksuotų.
2. Prijunkite gaminio kištuką prie ilgintuvo.
3. Ilgintuvą prijunkite prie elektros lizdo.

3.3 Darbinės padėties pasirinkimas [O3 / 04 pav.]

→ Prieš naudodami pūtimo arba siurbimo režimą įsitikinkite, kad surinkimo maišas tinkamai pritvirtintas.

3.3.1 Pūstuvo režimo pasirinkimas

Pūstuvo režimą galite naudoti norėdami nupūsti nešvarumus ir nupjautą žolę nuo šaligatvių, įvažiavimų, terasų ir pan., supūsti nupjautą žolę, šiaudus ar lapus į krūvas arba išpūsti nešvarumus iš kampų, sujungimų ar tarpų tarp plytų ir sienų akmenų.

→ Pasukite sukamąjį jungiklį ⑳ į padėtį (pūtimas).
→ Naudodami gaminio pūtimo funkciją, variklio greitį padidinkite arba sumažinkite naudodami greičio reguliatorių.
→ Oro srautą reguliuokite nukreipdami vamzdžio išleidimo angą labiau žemyn arba labiau į šoną.
→ Dirbdami visada eikite tolyn nuo kietų objektų, pavyzdžiui, šaligatvių bortelių, didelių akmenų, automobilių ir tvorų.
→ Kampus valykite pradėdami valyti kampe ir judėdami link išorės.
   Taip apsisaugosite, kad purvas nebūtų pučiamas į veidą.
→ Dirbdami arti augalų, būkite atsargūs.
   Oro srauto jėga gali pažeisti silpnus augalus.

3.3.2 Siurblio režimo pasirinkimas

Siurblio režimą galite naudoti norėdami susiurbti sausas medžiagas, pvz., lapus, žolę, šakeles ir smulkius popierius.
Siurbimo proceso metu besisukantis ratas smulkina siurbiamas medžiagas.

→ Pasukite sukamąjį jungiklį ⑳ į padėtį (siurbimas).
→ Siurbdami lėtai judėkite medžiaga pirmyn ir atgal.
→ Dirbdami venkite nešvarumų, kurie gali užkimšti įrenginį.
→ Siekiant optimalių rezultatų, gaminio siurbimo vamzdį laikykite apie du centimetrus nuo paviršiaus.

3.4 Siurblio / pūstuvo paleidimas / sustabdymas

3.4.1 Siurblio / pūstuvo paleidimas [A5 / O1 / O3 pav.]

1. Pasukite sukamąjį jungiklį į norimą padėtį (žr. 3.3 skyrių).
2. Pastatykite siurblį / pūstuvą ant besisukančio rato ⑯ ir laikykite viena ranka už galinės rankenos ⑰, o kita – už priekinės rankenos ⑱.
3. Pasukite valdymo ratuką Ⓟ į pirmąją padėtį.
   Siurblys / pūstuvas paleidžiamas.

3.4.2 Siurblio / pūstuvo sustabdymas

→ Grąžinkite valdymo ratuką Ⓟ į pradinę padėtį.
Siurblys / pūstuvas sustoja.

3.5 Greičio nustatymai Ⓟ

Valdymo ratuku galima reguliuoti variklio greitį pagal savo poreikius. Mažas greitis tinka pučiant lengvus lapus, pvz., ant žvyro. Didelis greitis tinka dideliems ir drėgniems lapams.

→ Pasukite valdymo ratuką Ⓟ į antrą padėtį.
Įjungtas mažas greitis.

→ Pasukite valdymo ratuką Ⓟ į trečią padėtį.
Įjungtas vidutinis greitis.

→ Pasukite valdymo ratuką Ⓟ į ketvirtą padėtį.
Įjungtas didelis greitis.

4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

ĮSPĖJIMAS!
Besisukančios mentės gali būti pjautinių sužeidimų priežastis.

→ Prieš atlikdami gaminio techninę priežiūrą ištraukite kištuką iš elektros lizdo.

ĮSPĖJIMAS!
Sužeidimų pavojus ir gaminio sugadinimo pavojus.

Vanduo gali patekti į elektrinius komponentus ir sukelti koroziją arba trumpąjį jungimą ir taip sugadinti gaminį.

→ Valydami gaminį nenaudokite vandens ar vandens srovės (ypač aukšto slėgio vandens srovės).
→ Nevalykite cheminėmis medžiagomis, benzinu arba tirpikliais. Kai kurios medžiagos gali pažeisti svarbias plastikines dalis.

4.1 Siurblio / pūstuvo paviršiaus valymas [O1 pav.]

Ventiliacijos angos visada turi būti švarios.

1. Siurblio / pūstuvo paviršių valykite drėgna šluoste.
2. Ventiliacijos angas ⑲ valykite minkštu šepetėliu. Nenaudokite aštrių daiktų.

4.2 Surinkimo maišo valymas [A4 pav.]

1. Ištraukite pakabinimo įtaisą ⑪ iš laikiklio ⑫.
2. Paspauskite fiksatorių ⑩ ant išmetimo agregato ⑨ ir užlenkite laikiklį ⑧ žemyn.
3. Nuimkite surinkimo maišą ⑦.
4. Atlaisvinkite užtraukiamąjį dirželį ㉑.
5. Ištuštinkite surinkimo maišą ⑦.
6. Išverskite surinkimo maišą ⑦.
7. Jei surinkimo maišas labai nešvarus, jį galima išvalyti drėgnu šepečiu.
8. Pakabinkite surinkimo maišą ⑦ ir prieš naudodami leiskite jam visiškai išdžiūti.
9. Uždenkite surinkimo maišą ⑦ (žr. 2.4 skyrių).

4.3 Siurbimo vamzdžio valymas [A3 pav.]

1. Atsargiai pabelskite per siurbimo vamzdį ④, kad atsilaisvintų nešvarumai.
2. Siurbimo vamzdžio ④ vidų išvalykite medine lazdele.

4.4 Rotoriaus kameros valymas [M1 pav.]

Rotoriaus kamerą būtina valyti po kiekvieno naudojimo.
Siekiant užtikrinti funkcionalumą, rotoriaus kameroje neturi būti nešvarumų.

1. Prieš atverdami techninės priežiūros atlanką atjunkite kištuką.
2. Sukite fiksavimo varžtą ㉒ prieš laikrodžio rodyklę (apie 20 pasukimų).
3. Atverkite techninės priežiūros atlanką ㉓.
4. Nuvalykite techninės priežiūros atlanką ㉓.
5. Išvalykite rotoriaus kamerą ir nuvalykite rotoriaus mentes ㉔ nedideliu butelių valymo šepečiu. Ypatingą dėmesį skirkite valymui už rotoriaus.
6. Nuvalykite techninės priežiūros atlanką ㉓ iš vidaus ir atkreipkite dėmesį į tvirtinimo varžto ㉒ jungtį ant techninės priežiūros atlanko ㉓.
7. Rūpestingai nuvalykite techninės priežiūros atlanko ㉓ ir korpuso sandarinimo kraštą㉕.
8. Uždarykite techninės priežiūros atlanką ㉓.
9. Priveržkite tvirtinimo varžtą ㉒ sukdami pagal laikrodžio rodyklę, kol varžtas bus visiškai įsuktas.

Saugos jungiklis neleidžia paleisti variklio, kai techninės priežiūros atlankas yra atidarytas arba kai nepriveržtas fiksavimo varžtas.

5. LAIKYMAS IR TRANSPORTAVIMAS

5.1 Išjungimas

→ **Pasirūpinkite, kad gaminys būtų laikomas vaikams nepasiekiamoje vietoje.**

1. Ištraukite kištuką.
2. Ištuštinkite surinkimo maišą ir jį išvalykite (žr. 4.2 skyrių).
3. Siurblio / pūstuvo valymas (žr. 4.1 skyrių).
4. Siurblį / pūstuvą laikykite sausoje, uždengtoje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

5.2 Gaminio transportavimas

1. Prieš transportuodami gaminį jį išjunkite ir atjunkite nuo maitinimo šaltinio.
2. Apsaugokite gaminį nuo galingų smūgių ar stiprių vibracijų, atsirandančių pervežant gaminį transporto priemonėmis.
3. Pritvirtinkite gaminį, kad jis neslidinėtų ar neapvirstų.

6. GEDIMŲ NUSTATYMAS IR ŠALINIMAS

ĮSPĖJIMAS!
Besisukančios mentės gali sužeisti.

Jei gaminys netyčia įsijungia ir į jį įsiurbiami plaukai, drabužiai ar palaidi daiktai, kyla pavojus susižeisti.
→ Palaukite, kol rotoriaus mentės visiškai sustos.

6.1 Klaidų lentelė

DĖMESIO!
Netinkamų atsarginių dalių sukelti gedimai.

→ Naudokite tik originalias atsargines dalis.

Problema	Galima priežastis	Siūlomi veiksmai
Garsus triukšmas, siurblys / pūstuvas barška.	Atsilaisvino variklio, jungčių arba siurblio / pūstuvo varžtai.	→ Patikėkite varžtus priveržti įgaliotojo prekybos atstovo arba GARDENA techninės priežiūros specialistui.
Siurblys / pūstuvas veikia netolygiai arba labai vibruoja.	Susidėvėjusios arba pažeistos rotoriaus mentės.	→ Susisiekite su GARDENA techninės priežiūros centru.
	Atsilaisvino siurblio / pūstuvo vamzdžio varžtai.	→ Priveržkite siurblio / pūstuvo vamzdžio varžtus.
Rotorius nesisuka laisvai.	Rotoriaus kameroje yra nešvarumų.	→ Išvalykite rotoriaus kamerą.
	Mechaninis gedimas.	→ Susisiekite su GARDENA techninės priežiūros centru.
Suprastėjusios siurbimo charakteristikos.	Surinkimo maišas yra pilnas.	→ Ištuštinkite surinkimo maišą.
	Surinkimo maišas yra nešvarus.	→ Išvalykite surinkimo maišą.

Pastaba. Remontą gali atlikti tiktai GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgaliojo įmonė GARDENA.

→ Kitų gedimų atveju susisiekite su GARDENA techninės priežiūros skyriumi (žr. kitą pusę).

7. TECHNINIAI DUOMENYS

Siurblys / pūstuvas	Vienetai	Vertė
Elektros tinklo įtampa	V~	220–240
Elektros tinklo dažnis	Hz	50
Nominalioji įvestis	V	1600
Maks. įsiurbimo srautas	l/s	237
Mulčio santykis		12:01
Pūtimo greitis	km/h	320
Surinkimo maišo tūris	l	30
Svoris su surinkimo maišu	kg	4,6
Garso slėgio lygis L_{pA} [1]	dB (A)	87
Neapibrėžtis k_{pA}	dB (A)	3
Triukšmingumo lygis L_{WA} [2]**: pamatuotas / garantuotas**	dB (A)	98/100
Neapibrėžtis k_{WA}	dB (A)	1,9

lt

Siurblys / pūstuvas	Vienetai	Vertė
Rankai ir plaštakai tenkanti vibracija a_{vhw} [1)]	m/s^2	1,1
Neapibrėžtis k_{vhw}	m/s^2	1,5
Pakartotinė smūginė vibracija p_F	m/s^2	33
Neapibrėžtis K_{pF}	m/s^2	0,2

Matavimo būdai pagal: 1) EN IEC 62841-4-6 2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 Nr.1701

Nurodyta suminė vibracijos vertė ir nurodyta triukšmo emisijos vertė, gautos matuojant pagal standartinį bandymo metodą, ir jas galima naudoti, norint šį įrenginį palyginti su kitais įrenginiais. Nurodyta suminė vibracijos vertė ir nurodyta triukšmo emisijos vertė taip pat gali būti naudojamos pirminiam poveikiui įvertinti.

Pastaba. Per elektros įrankio faktinį naudojimą skleidžiamos vibracijos ir triukšmo lygis gali skirtis nuo nurodytų verčių, atsižvelgiant į įrankio naudojimo būdus, labiausiai atsižvelgiant į tai, koks ruošinys yra apdirbamas; būtina taikyti atitinkamas saugos priemones, kurios pasirenkamos įvertinus realias darbo sąlygas (atsižvelgiant į visas darbo ciklo fazes, t. y. laiką, kai įrankis yra išjungtas, kai jis veikia tuščiaja eiga, ir į jo paleidimo trukmę).

⚠ ĮSPĖJIMAS!
Naudojimo metu padidėjęs vibracijos ir triukšmo lygis.
Faktinė emisija gali skirtis nuo nurodytų verčių atsižvelgiant į naudojimo sąlygas ir apdorojamą medžiagą, be to, ji gali kelti pavojų sveikatai.
→ Nustatykite tinkamas apsaugos priemones atsižvelgdami į visus eksploatavimo etapus, įskaitant veikimo tuščiąja eiga ir sustabdymo laikotarpius.
→ Naudokite tinkamas asmenines apsaugos priemones ir ribokite poveikio laiką.

8. PRIEDAI / ATSARGINĖS DALYS

GARDENA	Aprašymas	Gam. Nr.
GARDENA pakaitinis surinkimo maišas	Pažeisto surinkimo maišo pakaitalas.	**14895-00.660.00**
GARDENA pakaitinio rato komplektas	Pažeisto rato ir (arba) rato laikiklio pakaitalas.	**14898-00.900.01**

9. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA / GARANTIJA

9.1 Servisas
Techninės priežiūros skyriaus kontaktinę informaciją rasite apsilankę adresu www.gardena.com/contact

9.2 Garantija
Gamintojo garantijai taikomas garantijos sąlygas rasite svetainėje www.gardena.com/warranty

10. IŠMETIMAS

10.1 Gaminio šalinimas
Šis simbolis nurodo, kad įrenginys nepriskiriamas buitinėms atliekoms. Atiduokite jį perdirbti pasinaudodami vietine elektros ir elektronikos įrenginių surinkimo sistema.
Taip prisidėsite prie tinkamo atliekų tvarkymo. Jei reikia daugiau informacijos, kreipkitės į vietines institucijas, buitinių atliekų tvarkymo tarnybas, GARDENA techninės priežiūros atstovą arba mažmenininką. Netinkamas išmetimas gali daryti neigiamą poveikį aplinkai ir žmogaus sveikatai, nes gaminyje gali būti pavojingų medžiagų.

lv Dārza lapu pūtējs/putekļsūcējs

1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI 64
2. UZSTĀDĪŠANA 66
3. LIETOŠANA 66
4. APKOPE 67
5. UZGLABĀŠANA UN PĀRVADĀŠANA 67
6. PROBLĒMU NOVĒRŠANA 67
7. TEHNISKIE DATI 67
8. PIEDERUMI/REZERVES DAĻAS 68
9. APKOPE / GARANTIJA 68
10. UTILIZĀCIJA 68

1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Oriģinālo norādījumu tulkojums

1.1 Simboli uz izstrādājuma


→ Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.


→ Nelietojiet dārza lapu pūtēju/putekļsūcēju lietū.


→ Neļaujiet nevienam atrasties darba zonā.


→ Izmantojiet aizsargbrilles un dzirdes aizsarglīdzekļus.


→ Ja kabelis ir bojāts vai sagriezts, nekavējoties atvienojiet kabeļa kontaktspraudni no elektrotīkla.


→ Divkārša izolācija.

1.2 Vispārīgi drošības norādījumi
→ Pirms izmantot ierīci, rūpīgi izlasiet lietošanas rokasgrāmatu un uzglabājiet to turpmākām uzziņām.

1.2.1 Vispārīgie ierīces drošības norādījumi

⚠ BRĪDINĀJUMS!
Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus, skatiet ilustrācijas un tehniskos datus, kas iekļauti šajā dārza lapu pūtēja/putekļsūcēja komplektā.
Turpmāk norādīto brīdinājumu un norādījumu neievērošana var radīt elektriskās strāvas triecienu, aizdegšanos un/vai smagas traumas.

Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākām uzziņām.
Brīdinājumos izmantotais termins "mašīna" attiecas uz elektroierīci ar elektrotīkla barošanu (ar kabeli) vai uz izstrādājumu ar akumulatoru (bez barošanas kabeļa).

1) Darba zonas drošība
a) **Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu.** *Nekārtīgas un neapgaismotas darba vietas var izraisīt negadījumu.*
b) **Nedarbiniet ierīces sprādzienbīstamā vidē, piemēram, ugunsnedrošu šķidrumu, gāzu vai putekļu tuvumā.** *Ierīces rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.*
c) **Ierīces lietošanas laikā neļaujiet tuvumā atrasties bērniem un citām personām.** *Uzmanības novēršanas dēļ varat zaudēt ierīces vadību.*

2) Elektrodrošība
a) **Ierīces kontaktspraudņiem jāatbilst kontaktligzdām. Nekādā gadījumā nepārveidojiet kontaktspraudni! Kopā ar iezemētām ierīcēm nedrīkst izmantot nekādus pārejas spraudņus.** *Oriģināli kontaktspraudņi un atbilstošas kontaktligzdas samazina elektriskās strāvas triecienu risku.*
b) **Izvairieties no saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, apkures sistēmām, plītīm un ledusskapjiem.** *Ja ir izveidojies ķermeņa zemējums, pastāv paaugstināts elektriskās strāvas trieciena risks.*
c) **Nepakļaujiet ierīces lietus vai mitruma iedarbībai.** *Ūdens, kas iekļuvis ierīcē, palielina elektriskās strāvas trieciena risku.*
d) **Saudzīgi apejieties ar barošanas kabeli. Nekad neizmantojiet barošanas kabeli ierīces pārnēsāšanai, vilkšanai vai atvienošanai no kontaktligzdas. Sargiet kabeli no karstuma, eļļas, asām malām un kustīgām detaļām.** *Bojāti vai savijušies kabeļi paaugstina elektriskās strāvas trieciena risku.*
e) **Lietojot ierīci ārpus telpām, izmantojiet piemērotu āra pagarinātāju.** *Lietošanai ārpus telpām piemērota pagarinātāja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.*

f) **Ja no ierīces lietošanas mitrā vidē nevar izvairīties, izmantojiet paliekošās strāvas ierīci (Residual Current Device, RCD).** *RCD izmantošana mazina elektriskās strāvas trieciena risku.*

3) Individuālā aizsardzība
a) **Lietojot ierīci, ievērojiet piesardzību, pārdomājiet savas darbības un rīkojieties saprātīgi. Nelietojiet ierīci, kad esat noguris vai narkotiku, alkohola vai zāļu iespaidā.** *Pat neliela neuzmanība, lietojot ierīci, var radīt smagu traumu.*
b) **Lietojiet individuālos aizsarglīdzekļus. Vienmēr lietojiet acu aizsardzības līdzekļus.** *Drošības aprīkojuma, piemēram, putekļu maskas, aizsargapavu ar neslīdošām zolēm, ķiveres vai dzirdes aizsarglīdzekļu lietošana attiecīgos apstākļos mazina traumu gūšanas risku.*
c) **Nepieļaujiet nejaušu ierīces ieslēgšanos. Pirms pieslēdzat ierīci barošanas avotam un/vai akumulatoram, paceļot vai pārnēsājot ierīci, pārliecinieties, ka tā ir izslēgta.** *Ieročiu pārnēsāšana, turot pirkstu uz slēdža, vai ierīču pieslēgšana barošanai, ja ir ieslēgts slēdzis, var izraisīt negadījumus.*
d) **Pirms ierīces ieslēgšanas noņemiet visas regulēšanas atslēgas vai uzgriežņu atslēgas.** *Uz ierīces rotējošajās daļas atstāta uzgriežņu atslēga vai atslēga var radīt traumu.*
e) **Nesniedzieties pārāk tālu. Stāviet stabili un saglabājiet līdzsvaru.** *Tādējādi var labāk vadīt ierīci negaidītās situācijās.*
f) **Attiecīgi apģērbieties. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Nepieļaujiet matu un apģērba saskari ar kustīgām daļām.** *Vaļīgas drēbes, rotaslietas vai gari mati var ieķerties kustīgās daļās.*
g) **Ja ir pieejamas putekļu iesūces un savākšanas ierīces, pievienojiet tās un lietojiet pareizi.** *Putekļu savākšanas ieročiu izmantošana var mazināt putekļu radītos draudus.*
h) **Nekļūstiet nevērīgs pret ierīces drošas izmantošanas principiem un neignorējiet tos pat tad, ja bieži izmantojat ierīci un esat labi apguvis tās lietošanu.** *Neuzmanīga rīcība vienā acumirklī var radīt smagas traumas.*

4) Ierīces lietošana un uzturēšana
a) **Nespiediet ierīci ar spēku. Izmantojiet konkrētajam darbam piemērotu ierīci.** *Lietojot atbilstošu ierīci paredzētajā ātrumā, darbs tiks paveikts labāk un drošāk.*
b) **Nelietojiet ierīci, ja, nospiežot slēdzi, tā neieslēdzas vai neizslēdzas.** *Ierīce, kuru nevar vadīt, izmantojot slēdzi, rada draudus un tā ir jāremontē.*
c) **Pirms jebkādu regulēšanas darbu veikšanas, piederumu maiņas vai ierīces novietošanas uzglabāšanai atvienojiet kontaktspraudni no barošanas avota un/vai izņemiet akumulatoru.** *Šie pasākumi palīdz novērst ierīces nejaušu ieslēgšanu.*
d) **Ja ierīces neizmantojat, novietojiet tās bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet tās lietot tiem, kas nepārzina ierīces lietošanu vai šeit sniegtos norādījumus.**
Ierīces kļūst par apdraudējumu neapmācītu lietotāju rokās.
e) **Veiciet ierīču un piederumu tehnisko apkopi. Pārbaudiet kustīgo detaļu nobīdi vai saķeri, detaļu bojājumus un jebkādus citus faktorus, kas var ietekmēt ierīces darbību. Ja ierīce ir bojāta, pirms lietošanas saremontējiet to.** *Daudzu nelaimes gadījumu iemesls ir slikti uzturētas ierīces.*
f) **Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus.** *Pareizi uzturēti griezējinstrumenti ar asiem asmeņiem retāk saliecas, un tos ir vieglāk vadīt.*
g) **Lietojiet ierīci, piederumus un citu aprīkojumu atbilstoši šeit sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamos uzdevumus.** *Ierīces lietošana mērķiem, kuriem tā nav paredzēta, var radīt bīstamas situācijas.*
h) **Rokturiem un turēšanas virsmām jābūt sausām, tīrām; uz tām nedrīkst būt eļļas un smērvielas.** *Slideni rokturi un turēšanas virsmas traucē drošu ierīces lietošanu un vadību negaidītās situācijās.*

5) Apkope
a) **Uzticiet ierīces remontu tikai kvalificētiem speciālistiem; remontam jāizmanto tikai oriģinālās rezerves daļas.** *Tādējādi tiks garantēta ierīces droša lietošana.*

1.2.2 Dārza pūtēja, dārza putekļsūcēja un dārza pūtēja/putekļsūcēja drošības norādījumi

a) **Nelietojiet ierīci sliktos laikapstākļos, it īpaši tad, ja ir iespējams pērkona negaiss.** *Tas paaugstina zibens iesperšanas risku.*
b) **Pirms lietošanas pārbaudiet, vai nav redzamas barošanas kabeļa un pagarinātāja bojājuma vai nodiluma pazīmes. Nepieskarieties kabelim pirms tā atvienošanas no elektrotīkla. Nelietojiet ierīci, ja kabelis ir bojāts vai nodilis.** Bojāts *barošanas kabelis var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, aizdegšanos un/vai radīt smagu traumu.*
c) **Regulāri pārbaudiet, vai nav redzamas netīrumu savācēja nodiluma vai bojājumu pazīmes.** *Nolietots vai bojāts netīrumu savācējs var paaugstināt traumas gūšanas risku.*
d) **Lietojiet acu un dzirdes aizsarglīdzekļus.** *Atbilstošs aizsargaprīkojums samazinās traumu risku.*
e) **Lietojot ierīci, vienmēr uzvelciet neslīdošus aizsargapavus. Nelietojiet ierīci, ja kājas ir basas vai valkājat vaļējas sandales.** *Šādi tiks samazināts kāju traumu gūšanas risks.*
f) **Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai piederumus, piemēram, šalles, kaklautus, ķēdītes, kaklasaites u.c., kas var tikt ierautas gaisa ieplūdes atverēs. Sasieniet aizmugurē garus matus vai valkājiet kādu galvassegu, lai mati netiktu ierauti gaisa ieplūdes atverēs.** *Ja kāds no šiem priekšmetiem tiek ierauts gaisa ieplūdes atverēs, traumu gūšanas risks var palielināties.*
g) **Ierīces darbības laikā gādājiet, lai garāmgājēji atrastos drošā attālumā.** *Izsviesti gruži var paaugstināt traumu gūšanas risku.*
h) **Nelietojiet ierīci iesūces režīmā bez netīrumu savācēja.** *Izsviesti priekšmeti var paaugstināt traumu gūšanas risku.*
i) **Nekādā gadījumā nevirziet pūtēja uzgali cilvēku vai mājdzīvnieku virzienā vai logu virzienā. Esiet īpaši piesardzīgi, pūšot gružus apjomīgu objektu tuvumā, piemēram, koku, automobiļu un sienu tuvumā, kas var izraisīt gružu atlēkšanu.** *Izsviesti priekšmeti var radīt materiālos zaudējumus un paaugstināt traumu gūšanas risku.*
j) **Neizmantojiet ierīci degošu vai dūmojošu priekšmetu, piemēram, cigarešu, sērkociņu vai karstu pelnu savākšanai.** *Šādi aizdegšanās avoti var palielināt ugunsgrēka risku.*
k) **Neiesūciet ūdeni vai citu šķidrumu un neiegremdējiet nevienu ierīces daļu šķidrumā.** *Ūdens, kas iekļuvis ierīcē, var paaugstināt elektriskās strāvas trieciena risku.*
l) **Neiesūciet akmeņus, granti, metālu vai stikla lauskas.** *Var tikt bojāts ventilatora rats un pieaugt traumu gūšanas risks.*
m) **Nepieskarieties ventilatoram, kad tas darbojas. Izslēdziet ierīci, uzgaidiet, līdz ventilators apstājas, un atvienojiet ierīci no elektrotīkla, pirms noņemat kādu detaļu, kas ļauj piekļūt ventilatoram.** *Šādi samazināsiet kustīgu detaļu radītu traumu risku.*
n) **Pirms izņemat iestrēgušu materiālu vai veicat ierīces apkopi, pārliecinieties, ka barošanas slēdzis ir izslēgts un barošanas kabelis ir atvienots.** *Ja ierīce sāk negaidīti darboties, kad izņemat iestrēgušu materiālu vai veicat apkopi, var palielināties traumas gūšanas risks.*

1.3 Papildu norādījumi par drošību

1.3.1 Paredzētā lietošana

1.3.1.1 Lietojiet kā dārza lapu pūtēju

GARDENA putekļsūcējs/pūtējs paredzēts netīrumu daļiņu un zāles pārpalikumu nopūšanai no ietvēm, piebraucamajiem ceļiem, iekšpagalmiem u.c., zāles pārpalikumu, salmu un lapu sapūšanai kaudzēs vai netīrumu daļiņu iztīrīšanai no stūriem, savienojumiem un spraugām starp ķieģeļiem un sienu akmeņiem.

1.3.1.2 Lietojiet kā lapu putekļsūcēju

GARDENA putekļsūcējs/pūtējs paredzēts sausa materiāla, piemēram, lapu, zāles, nelielu zariņu un papīra gabalu, iesūkšanai.
Ierīce nav piemērota ilgstošai izmantošanai (profesionālai lietošanai).
Ierīce paredzēta darbiem, kuru laikā operators stāv uz zemes, ne uz kāpnēm vai citas nestabilas virsmas.

1.4 Papildu elektrodrošības norādījumi

⚠ BRĪDINĀJUMS!
Iespējama trauma strāvas trieciena dēļ.

→ Ierīces barošanai jāizmanto paliekošās strāvas ierīce (Residual Current Device, RCD), kuras nominālā nostrādes strāva nav stiprāka par 30 mA.
→ Nelietojiet ierīci ūdens tuvumā vai dīķa kopšanai. Ūdens, kas iekļūst kontaktspraudnī, var radīt elektriskās strāvas triecienu vai traumu.
→ Sazinieties ar GARDENA klientu apkalpošanas dienestu, ja nostrādā paliekošās strāvas ierīce (RCD).

⚠ BRĪDINĀJUMS!
Iespējama sirds apstāšanās.

Šī ierīce lietošanas laikā rada elektromagnētisko lauku. Šāds elektromagnētiskais lauks var ietekmēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu (piemēram, elektrokardiostimulatoru) darbību, izraisot smagas vai nāvējošas traumas.
→ Pirms šīs ierīces lietošanas sazinieties ar ārstu un implanta ražotāju.
→ Pēc ierīces izmantošanas atvienojiet kontaktspraudni no barošanas kontaktligzdas.

→ **Ja ierīce neapstājas, atvienojiet kontaktspraudni.** *Kontaktspraudņa atvienošana aptur ierīci.*
→ **Ja ierīces ritenis ir bloķēts, apturiet ierīci atvienojiet kontaktspraudni.** *Ja ierīce tiek nejauši ieslēgta, pastāv traumu risks.*

1.5 Atlikušais risks

Pat tad, ja lietojat šo ierīci saskaņā ar visām drošības prasībām, saglabājas traumu un bojājumu risks. Saistībā ar šīs ierīces struktūru un konstrukciju var rasties zemāk norādītie apdraudējumi.

→ Traumas un īpašuma bojājumi, ko izraisa salauztas palīgierīces vai pēkšņa paslēptu priekšmetu ietekme lietošanas laikā.
→ Traumu un īpašuma bojājumu risks, ko rada izsviesti priekšmeti.
→ Traumas un īpašuma bojājumi, ko izraisa salauztas palīgierīces vai pēkšņa paslēptu priekšmetu ietekme lietošanas laikā.

1.6 Papildu norādījumi par personīgo drošību

⚠ BRĪDINĀJUMS!
Nosmakšanas risks mazu detaļu norīšanas dēļ.

→ Nodrošiniet, lai uzstādīšanās laikā tuvumā neatrastos mazi bērni.

→ **Neizmantojiet miltu, smilšu vai koka putekļu savākšanai.** *Tas var radīt sprādzienbīstamu vidi.*
→ **Neatveriet apkopes lūku lietošanas laikā.** *Nelielā signalizācijas slēdža darbības traucējumu riska dēļ ritenis var neapstāties automātiski.*
→ **Ierīces lietošanas laikā pārklājiet garus matus.** *Mati var tikt ierauti motora korpusa gaisa ievadā.*
→ **Nelietojiet ierīci vidē, kur pastāv sprādzienbīstama.** *Ir iespējams sprādziens.*

→ **Pievērsiet uzmanību apkārtnei.** *Trokšņa un dzirdes aizsarglīdzekļu samazinātās dzirdamības dēļ var nedzirdēt apdraudējuma skaņas vai citu cilvēku tuvošanos.*
→ **Ieteikums. Uzvelciet putekļu masku.** *Citādi var tikt ieelpoti gaisā paceltie putekļi.*
→ **Ierīce ir piemērota lietošanai tikai ārpus telpām.** *Ierīces izmantošana telpās palielina trokšņa līmeni.*
→ **Netīriet ierīci ar rokām.** *Ja neizmantojat piemērotu instrumentu, asās malas var radīt traumas. Lietojiet ieteiktos tīrīšanas instrumentus.*
→ **Ja ir pieejama plecu siksna, pārliecinieties, ka neviena cita apģērba daļa nekavē plecu siksnas atlaišanu vai noņemšanu.**
→ **Ja rodas pārmērīga vibrācija, pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta.**
→ **Pirms iztīrīt ierīces nosprostojumu vai izņemt iestrēgušu materiālu, pārliecinieties, ka barošanas slēdzis ir izslēgts un kontaktspraudnis — atvienots.**
→ **Sekojiet, lai ventilācijas atverēs nebūtu netīrumu.**
→ **Nelietojiet vienlaikus vairākas stiprinājuma vai plecu siksnas.**
→ **Ieteicamā ierīces tīrīšana un apkope pirms uzglabāšanas**

2. UZSTĀDĪŠANA

BRĪDINĀJUMS!
Iespējama trauma rotējošo asmeņu dēļ.
Ir iespējamas traumas, ja ierīce nejauši ieslēdzas un tiek iesūkti mati, apģērbs vai vaļīgi priekšmeti.
→ Uzgaidiet, līdz rotora lāpstiņas ir pilnībā apstājušās.

2.1 Iekļauts komplektā

2.1.1 Ierīces pārskats

①	Augšējā putekļsūcēja/pūtēja caurule	⑯	Ierīces ritenis
②	Korpusa atvere	⑰	Aizmugurējais rokturis
③	Skrūve	⑱	Priekšējais rokturis
④	Apakšējā putekļsūcēja/pūtēja caurule	⑲	Ventilācijas atveres
⑤	Ierīces riteņa kronšteins	⑳	Pagriežams slēdzis
⑥	Skrūve	㉑	Savilcējs
⑦	Savākšanas maiss	㉒	Stiprinājuma skrūve
⑧	Kronšteins	㉓	Apkopes pārloks
⑨	Izsviedējs	㉔	Rotora lāpstiņas
⑩	Fiksators	㉕	Blīvējuma mala
⑪	Turētājs	Ⓟ	Ieslēgšanas, apturēšanas un ātruma iestatījumu regulators
⑫	Savākšanas maisa kronšteins	Ⓘ	Fiksatori
⑬	Āķis	Ⓐ	Kabeļa izvads
⑭	Plecu siksnas kronšteins	Ⓑ	Kabeļa fiksators
⑮	Plecu siksna		

2.2 Putekļsūcēja/pūtēja caurules uzstādīšana [att. A1/A2]

BRĪDINĀJUMS!
Iespējama trauma rotējošo asmeņu dēļ.
Sargieties no traumām, ko var radīt rotora lāpstiņas, ja ar roku sniedzaties korpusa atverē. Ierīci drīkst lietot tikai ar uzstādītu putekļsūcēja/pūtēja cauruli.
→ Pirms putekļsūcēja/pūtēja ieslēgšanas samontējiet putekļsūcēja/pūtēja cauruli; ierīcei jābūt atvienotai no elektrotīkla.

1. Salāgojiet augšējo putekļsūcēja/pūtēja caurules ierobu ① ar ierobu uz korpusa atveres ②.
2. Uzbīdiet augšējo putekļsūcēja/pūtēja cauruli ① uz korpusa atveres līdz galam ②.
3. Ieskrūvējiet 3 skrūves ③ korpusa atvēruma 3 atverēs ② (pievilkšanas griezes moments: 1,4–1,6 Nm).
4. Augšējā putekļsūcēja/pūtēja caurule tagad ir stingri savienota ar korpusu.
5. Uzbīdiet apakšējo putekļsūcēja/pūtēja cauruli ④ uz augšējās putekļsūcēja/pūtēja caurules ①, līdz atskan savienojuma klikšķis.

2.3 Ierīces riteņa pievienošana [att. A3]

Putekļsūcēja/pūtēja caurules ④ mazākajā pūtēja caurulē ir 3 fiksatori Ⓘ. Attālumu starp putekļsūcēja/pūtēja cauruli ④ un zemi var regulēt, izmantojot 3 fiksatorus Ⓘ.

1. Uzbīdiet ierīces riteņa kronšteinu ⑤ uz vajadzīgās zemākās putekļsūcēja/pūtēja caurules ④ fiksācijas vietas.
2. Skrūvi ⑥ ieskrūvējiet ierīces riteņa kronšteina atverē ⑤ (pievilkšanas griezes moments: 1,4–1,6 Nm).
   Ritenis tagad ir nostiprināts fiksācijas vietā.

2.4 Savākšanas maisa pievienošana [att. A4]

1. Pievienojiet savākšanas maisu ⑦ ar kronšteinu ⑧ izsviedēja iekšpusē ⑨.
2. Uzlokiet kronšteinu ⑧, līdz fiksators ⑩ uz izsviedēja ⑨ fiksējas.
3. Iekariniet kronšteinā ⑫ turētāju ⑪.
   Gumijas lente notur savākšanas maisa āķi uz putekļsūcēja/pūtēja caurules.

2.5 Plecu siksnas pievienošana [att. A5]

Lietojot putekļsūcēju/pūtēju, plecu siksna nodrošina papildu atbalstu. Tādēļ ieteicams izmantot plecu siksnu.

1. Fiksējiet pleca siksnas ⑮ āķi ⑬ kronšteinā ⑭.
2. Pārvelciet pleca siksnu ⑮ pār vienu plecu.

Piezīme. Atlaidiet āķi, lai atbrīvotu plecu siksnas, ja nepieciešams.

3. LIETOŠANA

BRĪDINĀJUMS!
Traumas, saskaroties ar rotora asmeņiem vai izsviestiem netīrumiem un akmeņiem.
Akmeņi un netīrumi var trāpīt acīs, izraisot redzes zudumu vai smagas traumas.
→ Nelietojiet ierīci, ja caurules vai savākšanas maiss nav piestiprināts pareizi.
→ Vienmēr lietojiet cimdus un aizsargbrilles.

BRĪDINĀJUMS!
Iespējama trauma rotējošo asmeņu dēļ.
Ir iespējamas traumas, ja ierīce nejauši ieslēdzas un tiek iesūkti mati, apģērbs vai vaļīgi priekšmeti.
→ Uzgaidiet, līdz rotora lāpstiņas ir pilnībā apstājušās.

→ **Izmantojiet ierīci tikai tad, ja ir uzstādīta putekļsūcēja/pūtēja caurule.**

3.1 Kabelis

→ Izmantojiet pagarinājuma kabeli ar minimālo šķērsgriezumu 1,5 mm².
→ Izmantojiet tikai tādus pagarinājuma kabeļus, kas apstiprināti lietošanai ārpus telpām.

Elektrotīkla kabeļi un pagarinātāji ir pieejami vietējā tehniskās apkopes dienestā.
Ja nepieciešams nomainīt barošanas kabeli, to drīkst veikt tikai ražotājs vai viņa pārstāvis, lai nepieļautu drošības apdraudējumu.

3.2 Ierīces pievienošana [att. O1]

UZMANĪBU!
Kontaktspraudņa bojājums.
→ Pārliecinieties, ka pagarinājuma kabelis ir ievietots kabeļa fiksatorā.

UZMANĪBU!
Ierīce sāk negaidīti darboties.
→ Pirms ierīces pievienošanas barošanas avotam pārliecinieties, ka regulators Ⓟ ir stāvoklī "0".

1. Izveidojiet cilpu no pagarinājuma kabeļa, ievelciet cilpu kabeļa fiksatorā Ⓑ un stingri savelciet pagarinājuma kabeli.
2. Savienojiet ierīces kontaktspraudni ar pagarinājuma kabeli.
3. Pievienojiet pagarinājuma kabeli barošanas kontaktligzdai.

3.3 Darba stāvokļa izvēle [att. O3/O4]

→ Pārbaudiet, vai savākšanas maiss ir pareizi piestiprināts pūtēja un putekļsūcēja režīma izmantošanai.

3.3.1 Pūtēja režīma izvēle

Izmantojiet putekļsūcēju/pūtēju netīrumu un zāles pārpalikumu nopūšanai no ietvēm, piebraucamajiem ceļiem, iekšpagalmiem u.c., kā arī zāles pārpalikumu, salmu un lapu sapūšanai kaudzēs, vai netīrumu iztīrīšanai no stūriem, savienojumiem un spraugām starp ķieģeļiem un sienu akmeņiem.

→ Pagrieziet slēdzi ⑳ stāvoklī (pūšana).
→ Izmantojiet ātruma vadības ierīci, lai palielinātu vai samazinātu motora apgriezienu skaitu, lietojot ierīci pūtēja režīmā.
→ Regulējiet gaisa plūsmu, virzot caurules izvades atveri vairāk uz leju vai uz vienu pusi.
→ Strādājot, vienmēr turieties atstatus no apjomīgiem objektiem, piemēram, ietvēm, lieliem akmeņiem, automašīnām vai žogiem.
→ Tiriet stūrus, pārvietojoties no stūra uz ārpusi.
   Tādējādi netīrumi netiks iepūsti jums sejā.
→ Esiet piesardzīgi, strādājot augu tuvumā.
   Stipra gaisa plūsma var bojāt trauslus augus.

3.3.2 Iesūces režīma izvēle

Izmantojiet iesūces režīmu, lai iesūktu sausu materiālu, piemēram, lapas, zāli, nelielus zariņus un papīra gabalus.
Iesūces laikā ierīces ritenis sasmalcina iesūkto materiālu.

→ Pagrieziet slēdzi ⑳ stāvoklī (iesūce).
→ Lietojot ierīci iesūces režīmā, lēni pārvietojieties uz priekšu un atpakaļ pāri netīrumiem, kas jāsavāc.
→ Strādājot izvairieties no netīrumu kaudzēm, kas var nosprostot ierīci.
→ Lai panāktu optimālu rezultātu, turiet ierīces iesūces cauruli apmēram divus centimetrus virs zemes.

3.4 Putekļsūcēja/pūtēja ieslēgšana un apturēšana

3.4.1 Putekļsūcēja/pūtēja ieslēgšana [att. A5/O1/O3]

1. Pagrieziet slēdzi vēlamajā stāvoklī (skatiet 3.3. sadaļu).
2. Novietojiet putekļsūcēju/pūtēju uz ierīces riteņa ⑯ un turiet to ar vienu roku uz aizmugurējā roktura ⑰ un ar otru roku — uz priekšējā roktura ⑱.
3. Pagrieziet regulatoru Ⓟ pirmajā pozīcijā.
   Putekļsūcējs/pūtējs ieslēdzas.

3.4.2 Putekļsūcēja/pūtēja apturēšana

→ Pagrieziet regulatoru Ⓟ atpakaļ sākumstāvoklī.
Putekļsūcējs/pūtējs apstājas.

3.5 Ātruma iestatījumi Ⓟ

Izmantojiet regulatoru, lai pielāgotu motora apgriezienu skaitu pēc nepieciešamības.
Mazs ātrums ir ideāli piemērots vieglu lapu pūšanai, piemēram, uz grants.
Liels ātrums ir piemērots lielām un mitrām lapām.

→ Pagrieziet regulatoru Ⓟ otrajā pozīcijā.
Tiks ieslēgts maza ātruma režīms.
→ Pagrieziet regulatoru Ⓟ trešajā pozīcijā.
Tiks ieslēgts vidēja ātruma režīms.
→ Pagrieziet regulatoru Ⓟ ceturtajā pozīcijā.
Tiks ieslēgts liela ātruma režīms.

4. APKOPE

BRĪDINĀJUMS!
Griezuma traumu risks, ko var izraisīt rotējoši asmeņi.
→ Pirms ierīces apkopes atvienojiet kontaktspraudni no barošanas kontaktligzdas.

BRĪDINĀJUMS!
Iespējama trauma un ierīces bojājumi.
Ūdens var iekļūt elektrosistēmas komponentos un izraisīt koroziju vai īssavienojumu, sabojājot ierīci.
→ Ierīces tīrīšanai neizmantojiet ūdeni vai ūdens strūklu (it īpaši augstspiediena ūdens strūklu).
→ Tīrīšanai nelietojiet ķīmiskas vielas, petroleju un šķīdinātājus. Dažas no tām var sabojāt svarīgas plastmasas daļas.

4.1 Putekļsūcēja/pūtēja virsmas tīrīšana [att. O1]

Gaisa plūsmas atverēm vienmēr jābūt tīrām.

1. Tīriet putekļsūcēja/pūtēja virsmu ar mitru drānu.
2. Ventilācijas atveru ⑲ tīrīšanai izmantojiet mīkstu suku. Nelietojiet asus priekšmetus.

4.2 Savākšanas maisa tīrīšana [att. A4]

1. Izvelciet turētāju ⑪ no kronšteina ⑫.
2. Uzbīdiet fiksatoru ⑩ uz izsviedēja ⑨ un nolokiet kronšteinu ⑧.
3. Noņemiet savākšanas maisu ⑦.
4. Atveriet savilcēju ㉑.
5. Iztukšojiet savākšanas maisu ⑦.
6. Izgrieziet savākšanas maisu uz āru ⑦.
7. Ja savākšanas maiss ir ļoti netīrs, to var tīrīt ar mitru suku.
8. Uzkariniet savākšanas maisu ⑦ un ļaujiet tam pilnībā nožūt, pirms lietojat to atkārtoti.
9. Uzstādiet savākšanas maisu ⑦ (skatiet 2.4. sadaļu).

4.3 Iesūces caurules tīrīšana [att. A3]

1. Uzmanīgi piesitiet iesūces caurulei ④, lai atdalītu piekaltušus netīrumus.
2. Iztīriet iesūces caurules iekšpusi ④, piemēram, ar koka irbuli.

4.4 Rotora kameras tīrīšana [att. M1]

Rotora kamera jātīra pēc katras lietošanas reizes.
Lai rotora kamera darbotos kā paredzēts, tai jābūt tīrai.

1. Pirms apkopes pārloka atvēršanas atvienojiet kontaktspraudni.
2. Grieziet fiksācijas skrūvi ㉒ pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam (par aptuveni 20 apgriezieniem).
3. Atveriet apkopes pārloku ㉓.
4. Notīriet apkopes pārloku ㉓.
5. Notīriet rotora kameru un rotora lāpstiņas ㉔, piemēram, ar nelielu pudeļu tīrīšanas suku. Pievērsiet īpašu uzmanību tīrīšanai aiz rotora.
6. Iztīriet apkopes pārloka ㉓ iekšpusi un pievērsiet īpašu uzmanību fiksācijas skrūves ㉒ savienojumam uz apkopes pārloka ㉓.
7. Uzmanīgi notīriet apkopes pārloka㉕ blīvējuma malu ㉓ un korpusu.
8. Aizveriet apkopes pārloku ㉓.
9. Pievelciet fiksācijas skrūvi ㉒ pulksteņrādītāju kustības virzienā līdz galam.

Drošības slēdzis nepieļauj ierīces ieslēgšanu, kad ir atvērta apkopes lūka vai nav pievilkta fiksācijas skrūve.

5. UZGLABĀŠANA UN PĀRVADĀŠANA

5.1 Izslēgšana

→ Gādājiet, lai ierīce tiktu uzglabāta bērniem nepieejamā vietā.

1. Atvienojiet kontaktspraudni.
2. Iztukšojiet savākšanas maisu un iztīriet (skatiet 4.2. sadaļu).
3. Notīriet putekļsūcēju/pūtēju (skatiet 4.1. sadaļu).
4. Uzglabājiet putekļsūcēju/pūtēju sausā, noslēgtā un pret salu aizsargātā vietā.

5.2 Ierīces pārvadāšana

1. Pirms ierīces pārvadāšanas izslēdziet to un atvienojiet no barošanas avota.
2. Aizsargājiet ierīci no spēcīgiem triecieniem un vibrācijas, kas var rasties pārvadāšanas laikā.
3. Nostipriniet ierīci, lai tā neslīdētu vai neapgāztos.

6. PROBLĒMU NOVĒRŠANA

BRĪDINĀJUMS!
Iespējama trauma rotējošo asmeņu dēļ.
Ir iespējamas traumas, ja ierīce nejauši ieslēdzas un tiek iesūkti mati, apģērbs vai vaļīgi priekšmeti.
→ Uzgaidiet, līdz rotora lāpstiņas ir pilnībā apstājušās.

6.1 Kļūdu tabula

UZMANĪBU!
Darbības traucējumi, ko izraisa nepiemērotas rezerves daļas.
→ Izmantojiet tikai oriģinālās detaļas.

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Skaļš troksnis, putekļsūcējs/ pūtējs grab.	Vaļīgas putekļsūcēja/pūtēja motora skrūves vai savienojumi.	→ Sazinieties ar pilnvarotu izplatītāju vai GARDENA apkopes dienestu, lai pievilktu skrūves.
Putekļsūcējs/ pūtējs darbojas nevienmērīgi vai pārmērīgi vibrē	Bojātas vai nodilušas rotora lāpstiņas.	→ Sazinieties ar GARDENA apkopes dienestu.
	Vaļīgas putekļsūcēja/pūtēja caurules skrūves.	→ Pievelciet putekļsūcēja/pūtēja caurules skrūves.
Rotors negriežas brīvi.	Netīrumi rotora kamerā.	→ Iztīriet rotora kameru.
	Mehāniska kļūme.	→ Sazinieties ar GARDENA apkopes dienestu.
Sūkšanas veiktspējas pasliktināšanās	Pilns savākšanas maiss.	→ Iztukšojiet savākšanas maisu.
	Savākšanas maiss ir netīrs.	→ Iztīriet savākšanas maisu.

Piezīme. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA apkopes dienestos vai GARDENA pilnvaroti izplatītāji.

→ Sazinieties ar GARDENA apkopes dienestu, ja radušās citas kļūmes (skatiet otrajā pusē).

7. TEHNISKIE DATI

Putekļsūcējs/pūtējs	Vienība	Vērtība
Elektrotīkla spriegums	V~	220–240
Elektrotīkla frekvence	Hz	50
Nominālā ievade	W	1600
Maks. ieplūdes plūsma	l/s	237
Mulčēšanas apjoms		12:01
Pūšanas ātrums	km/h	320
Savākšanas maisa ietilpība	l	30

Putekļsūcējs/pūtējs	Vienība	Vērtība
Svars ar savākšanas maisu	kg	4,6
Skaņas spiediena līmenis L_{pA} [1]	dB (A)	87
Nenoteiktība k_{pA}	dB (A)	3
Skaņas jaudas trokšņa līmenis L_{WA} [2]: mērītais/garantētais	dB (A)	98/100
Nenoteiktība k_{WA}	dB (A)	1,9
Plaukstas/rokas vibrācija a_{vhw} [1]	m/s²	1,1
Nenoteiktība k_{vhw}	m/s²	1,5
Atkārtota triecienveida vibrācija p_F	m/s²	33
Nenoteiktība K_{pF}	m/s²	0,2

Mērījumu metodes saskaņā ar: 1) EN IEC 62841-4-6 2) RL 2000/14/EK/S.I. 2001 nr. 1701

Norādītās vibrācijas kopējās vērtības un norādītās trokšņa emisijas vērtības ir iegūtas saskaņā ar standarta pārbaudes metodi, un tās var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. Norādīto vibrācijas kopējo vērtību un norādītās trokšņa emisijas vērtības var izmantot arī sākotnējās ietekmes izvērtējumā.

Piezīme. Vibrācijas un trokšņa emisija, izmantojot elektroinstrumentu, var atšķirties no norādītajām vērtībām atkarībā no instrumenta izmantošanas veida, it īpaši no tā, kāda veida materiāls tiek apstrādāts. Operatoriem jāveic drošības pasākumi, lai aizsargātu sevi, pamatojoties uz iedarbības izvērtējumu faktiskajos lietošanas apstākļos. (ņemot vērā visas darbības cikla daļas, piemēram, laiku, kad instruments ir izslēgts, un laiku, kad tas darbojas tukšgaitā papildus aktivizēšanas laikam).

BRĪDINĀJUMS!
Lietošanas laikā vibrācijas un trokšņa līmenis paaugstinās.

Faktiskā emisija var atšķirties no norādītajām vērtībām atkarībā no lietojuma un apstrādājamā materiāla, un var tikt izraisīts veselības apdraudējums.
→ Ieviesiet atbilstošus aizsardzības pasākumus, ņemot vērā visus darbības posmus, tostarp dīkstāves un izslēgšanas periodus.
→ Izmantojiet atbilstošus individuālos aizsarglīdzekļus un ierobežojiet iedarbības ilgumu.

8. PIEDERUMI/REZERVES DAĻAS

GARDENA	Apraksts	Izstr. nr.
GARDENA rezerves savākšanas maiss	Bojāta savākšanas maisa nomaiņai.	**14895-00.660.00**
GARDENA rezerves riteņa komplekts	Bojāta ierīces riteņa un/vai riteņa kronšteina nomaiņai.	**14898-00.900.01**

9. APKOPE / GARANTIJA

9.1 Apkope

Mūsu apkopes dienesta pašreizējā kontaktinformācija ir atrodama tiešsaistē: www.gardena.com/contact

9.2 Garantija

Uz ražotāja garantiju attiecas garantijas nosacījumi, kas atrodami vietnē www.gardena.com/warranty

10. UTILIZĀCIJA

10.1 Ierīces utilizācija

Simbols norāda, ka izstrādājums nav sadzīves atkritumi. Utilizējiet to, izmantojot elektrisko un elektronisko ierīču savākšanas sistēmu jūsu valstī.

Tas veicinās pienācīgu atkritumu apsaimniekošanu ierīču aprites cikla beigās. Lai iegūtu informāciju, sazinieties ar vietējām valsts iestādēm, sadzīves atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumiem, GARDENA izplatītāju, kas nodrošina apkopi, vai mazumtirgotāju. Nepareiza utilizācija var radīt iespējamu negatīvu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību, jo pastāv bīstamu vielu klātbūtnes risks.

nl Tuinbladblazer/-zuiger

1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES 68
2. MONTAGE 70
3. BEDIENING 70
4. ONDERHOUD 71
5. OPSLAG EN TRANSPORT 71
6. PROBLEEMOPLOSSING 72
7. TECHNISCHE GEGEVENS 72
8. ACCESSOIRES/RESERVEONDERDELEN 72
9. SERVICE / GARANTIE 72
10. AFVOER 72

1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Vertaling van de originele instructies

1.1 Symbolen op het product


→ Lees de bedieningshandleiding.


→ Stel het product niet bloot aan regen.


→ Houd omstanders uit de buurt.


→ Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming.


→ Verwijder de stekker direct uit het stopcontact als de kabel is beschadigd of doorgesneden.


→ Dubbele isolatie.

1.2 Algemene veiligheidsaanwijzingen

→ Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig door voor gebruik en bewaar de handleiding zodat je deze later kunt raadplegen.

1.2.1 Algemene veiligheidsaanwijzingen voor machines

WAARSCHUWING!
Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit apparaat zijn meegeleverd.

Het niet opvolgen van ieder van de onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.
Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip "machine" heeft betrekking op machines die met netspanning worden gebruikt (met een netsnoer) en op machines die op een accu werken (zonder netsnoer).

1) Veiligheid van het werkgebied
a) **Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is.** *In rommelige of donkere gebieden gebeuren eerder ongelukken.*
b) **Gebruik elektrische apparaten niet in een explosiegevaarlijke omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** *Elektrische apparaten creëren vonken, waardoor stof of dampen kunnen ontbranden.*
c) **Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u een elektrisch apparaat gebruikt.** *U kunt de controle over het apparaat verliezen als u afgeleid wordt.*

2) Elektrische veiligheid
a) **De stekker van een elektrisch apparaat moet geschikt zijn voor het stopcontact dat u wilt gebruiken. Pas de stekker nooit aan. Gebruik nooit een adapterstekker in combinatie met geaarde machines.** *Ongewijzigde stekkers en overeenkomende stopcontacten verkleinen het risico op elektrische schokken.*
b) **Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals pijpen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** *Er is een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam geaard is.*
c) **Stel elektrische apparaten niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** *Als er water in een elektrisch apparaat binnendringt, wordt het risico op elektrische schokken groter.*
d) **Gebruik het snoer niet op een verkeerde manier. Gebruik de kabel nooit om de machine aan te dragen, te trekken of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen en bewegende onderdelen.** *Beschadigde of in de knoop geraakte kabels verhogen het risico op elektrische schokken.*
e) **Als u buitenshuis met een elektrisch apparaat werkt, gebruikt u een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buiten.** *Het gebruik van een kabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert het risico op elektrische schokken.*

f) **Als werken met een elektrisch apparaat in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, gebruikt u voeding met een aardlekschakelaar (RCD).** *Gebruik van een RCD vermindert het risico op elektrische schokken.*

3) Persoonlijke veiligheid
a) **Blijf alert, let goed op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand bij het werken met een elektrisch apparaat. Gebruik geen elektrische apparaten als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.** *Eén moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van een elektrisch apparaat kan ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.*
b) **Gebruik een persoonlijke beschermingsuitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** *Persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, veiligheidsschoenen met antislipprofiel, een veiligheidshelm of gehoorbescherming zullen in relevante werkomstandigheden letsel beperken.*
c) **Voorkom onopzettelijk starten. Controleer of de schakelaar op OFF staat voordat u het elektrische apparaat aansluit op netvoeding en/of de accu, en voordat u het apparaat oppakt of draagt.** *Het dragen van elektrische apparaten met uw vinger op de schakelaar of het inschakelen van stroom of accu terwijl de schakelaar op ON staat, kan makkelijk tot ongelukken leiden.*
d) **Verwijder een eventueel aanwezige stelsleutel voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** *Gereedschap of sleutels die zich in een draaiend onderdeel van het elektrisch apparaat bevinden, kunnen verwondingen veroorzaken.*
e) **Voorkom overstrekken. Zorg dat u te allen tijde stevig en in balans staat.** *Hierdoor hebt u een betere controle over het apparaat in onverwachte situaties.*
f) **Draag geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** *Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen verstrikt raken in bewegende onderdelen.*
g) **Als de mogelijkheid bestaat om een stofvanger te plaatsen, is het van belang dat deze op de juiste wijze wordt aangesloten en toegepast.** *Het gebruik van stofopvang kan stofgerelateerde gevaren beperken.*
h) **Let erop dat uw ervaring en vertrouwdheid met elektrische apparaten niet ertoe leidt dat u veiligheidsprincipes minder streng in acht gaat nemen.** *Een onzorgvuldige handeling kan binnen een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.*

4) Elektrische apparaten gebruiken en onderhouden
a) **Forceer het apparaat niet. Gebruik het juiste apparaat voor uw werkzaamheden.** *Het juiste apparaat klaart de klus beter en veiliger, en op de snelheid die mag worden verwacht.*
b) **Gebruik een elektrisch apparaat niet als het niet met de schakelaar kan worden in- en uitgeschakeld.** *Apparaten die niet met de schakelaar kunnen worden bediend, zijn gevaarlijk en moeten worden gerepareerd.*
c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder het accupack, indien verwijderbaar, van de elektrisch apparaat voordat u aanpassingen maakt, accessoires verwisselt of apparaten opbergt.** *Deze voorzorgsmaatregelen beperken het risico op onbedoeld starten van de machine.*
d) **Berg elektrische apparaten die u niet nodig hebt op buiten het bereik van kinderen en laat personen die onbekend zijn met het apparaat of deze instructies niet ermee werken.**
Elektrische apparaten zijn gevaarlijk in de handen van ongetrainde gebruikers.
e) **Voer onderhoud uit op elektrisch apparaten en accessoires. Controleer het apparaat op verkeerde uitlijning of ondeugdelijke bevestiging van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere afwijkingen die de werking van het apparaat negatief kunnen beïnvloeden. Als het apparaat is beschadigd, moet u het laten repareren voordat het weer wordt gebruikt.** *Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden apparaten.*
f) **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** *Goed onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijranden zullen minder gauw vastlopen en zijn eenvoudiger onder controle te houden.*
g) **Gebruik het apparaat, de accessoires, bitjes en dergelijke in overeenstemming met deze instructies en houd hierbij rekening met de werkomstandigheden en het type klus dat moet worden uitgevoerd.** *Als u het apparaat voor andere toepassingen gebruikt dan waarvoor het is bedoeld, kan er een gevaarlijke situatie ontstaan.*
h) **Houd de handgrepen en grijpoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** *Vettige of anderszins glibberige handgrepen en grijpoppervlakken belemmeren veilige hantering en bediening van het apparaat in onverwachte situaties.*

5) Service
a) **Laat uw elektrische apparaat onderhouden door een gekwalificeerde onderhoudsmonteur met gebruikmaking van uitsluitend identieke vervangende onderdelen.** *Hierdoor blijft de veiligheid van de machine gehandhaafd.*

1.2.2 Veiligheidswaarschuwingen tuinbladblazer, tuinstofzuiger en tuinbladblazer/-stofzuiger

a) **Gebruik de machine niet bij slechte weersomstandigheden, vooral wanneer er een risico op bliksemslag bestaat.** *Dit verkleint het risico om door de bliksem getroffen te worden.*
e) **Controleer vóór het gebruik de voedings- en eventuele verlengkabels op tekenen van beschadiging of veroudering. Raak de kabel niet aan voor u de stroomtoevoer afsluit. Gebruik de machine niet als de kabel beschadigd of versleten is.** Een *beschadigde voedingskabel kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.*
b) **Controleer de afvalopvangbak regelmatig op slijtage of veroudering.** *Een versleten of beschadigde afvalopvangbak kan het risico op letsel verhogen.*
d) **Draag oog- en gehoorbescherming.** *Door geschikte beschermende uitrusting te dragen verkleint u het risico op letsel.*
e) **Draag tijdens het bedienen van de machine altijd beschermend schoeisel met antislipzool. Bedien de machine niet op blote voeten of met open sandalen aan.** *Dit verlaagt het risico op letsel aan de voeten.*
e) **Draag geen loszittende kleding of artikelen zoals sjaals, touwtjes, kettingen, stropdassen, enz. die in de luchtinlaten gezogen kunnen worden. Bind lang haar vast of bedek het, om te voorkomen dat het in de luchtinlaten wordt gezogen.** *Als een van deze voorwerpen in de luchtinlaten wordt gezogen, kan dit het risico op letsel vergroten.*
g) **Houd omstanders uit de buurt tijdens het bedienen van de machine.** *Weggeworpen vuil kan het risico op letsel vergroten.*
h) **Niet gebruiken in zuigmodus als de afvalopvangbank niet geplaatst is.** *Weggeworpen voorwerpen kunnen het risico op letsel vergroten.*
h) **Richt het mondstuk van de bladblazer nooit in de richting van mensen of huisdieren of in de richting van ramen. Wees extra voorzichtig bij het blazen van vuil in de buurt van solide voorwerpen, zoals bomen, auto's en muren, waartegen vuil kan afketsen.** *Weggeslingerde voorwerpen kunnen eigendommen beschadigen en het risico op letsel vergroten.*
i) **Gebruik de machine niet voor het opnemen of wegblazen van brandende of rokende voorwerpen, zoals sigaretten, lucifers of hete as.** *Deze ontstekingsbronnen kunnen het brandgevaar vergroten.*
k) **Zuig geen water of andere vloeistoffen op en dompel geen enkel onderdeel van de machine onder in vloeistof.** *Het binnendringen van water in de machine kan het risico op een elektrische schok verhogen.*
l) **Zuig geen stenen, grind, metaal of gebroken glas op.** *Het ventilatorwiel kan beschadigd raken en het risico op letsel vergroten.*
m) **Raak de ventilator niet aan terwijl deze nog in beweging is. Schakel de machine uit, wacht tot de ventilator stopt en trek de stekker van de machine uit het stopcontact, voordat u enig onderdeel verwijdert dat toegang kan geven tot de ventilator.** *Dit verlaagt het risico op letsel door bewegende delen.*
n) **Als u vastgelopen materiaal verwijdert of onderhoud aan de machine uitvoert, dient u ervoor te zorgen dat de aan/uit-schakelaar is uitgeschakeld en dat de stroomkabel is losgekoppeld.** *Indien de machine onverwacht wordt geactiveerd tijdens het verwijderen van vastgelopen materiaal of onderhoud, kan het risico op letsel worden verhoogd.*

1.3 Aanvullende veiligheidsinstructies

1.3.1 Gebruik

1.3.1.1 Gebruik als tuinblazer

De GARDENA-zuiger/blazer is bedoeld voor het blazen van vuildeeltjes en grasresten van stoepen, opritten, terrassen enz., voor het samen blazen van grasresten, stro en bladeren in stapels of voor het verwijderen van vuildeeltjes uit hoeken, voegen en openingen tussen bakstenen en wandstenen.

1.3.1.2 Gebruik als een bladzuiger

De GARDENA-zuiger/blazer is bedoeld voor het opzuigen van droog materiaal, zoals bladeren, gras, kleine takken en papiersnippers.
Het product is ongeschikt voor langdurig gebruik (professioneel gebruik).
De machine is bedoeld voor gebruik door de gebruiker op de grond en niet op ladders of andere onstabiele steunen.

1.4 Aanvullende elektrische veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING!
Risico van letsel als gevolg van elektrische schokken.

→ Sluit het product aan via een aardlekschakelaar (ALS) met een nominale uitschakelstroom van maximaal 30 mA.
→ Gebruik de machine niet in de buurt van water of voor vijveronderhoud. Water dat in de stekker terechtkomt, kan een elektrische schok veroorzaken en leiden tot lichamelijk letsel.
→ Neem contact op met de GARDENA-service als de aardlekschakelaar (ALS) is uitgeschakeld.

WAARSCHUWING!
Risico op hartstilstand.

Dit product genereert een elektromagnetisch veld tijdens het bedrijf. Dit elektromagnetische veld kan de functionaliteit van actieve of passieve medische implantaten (bijvoorbeeld pacemakers) beïnvloeden, wat kan leiden tot ernstig letsel of de dood.
→ Raadpleeg je arts en de fabrikant van jouw implantaat voordat je dit product gebruikt.
→ Na gebruik van het product moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.

→ **Trek de stekker uit het stopcontact als de machine niet stopt.** *Door de stekker uit het stopcontact te trekken stopt de machine.*
→ **Als het loopwiel geblokkeerd is, stopt u de machine en trekt u de stekker uit het stopcontact.** *Er bestaat een risico op letsel als de machine onbedoeld wordt gestart.*

1.5 Restrisico's

Zelfs als u dit product gebruikt in overeenstemming met alle veiligheidsvereisten, blijven mogelijke risico's op letsel en schade bestaan. De volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de constructie en het ontwerp van dit product:

→ Letsel en schade aan eigendommen als gevolg van kapotte hulpstukken of de plotselinge impact van verborgen voorwerpen tijdens het gebruik.
→ Gevaar voor letsel en materiële schade veroorzaakt door rondvliegende voorwerpen.
→ Letsel en schade aan eigendommen als gevolg van kapotte hulpstukken of de plotselinge impact van verborgen voorwerpen tijdens het gebruik.

1.6 Aanvullende persoonlijke veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING!
Verstikkingsgevaar door kleine onderdelen.
→ Houd kleine kinderen uit de buurt tijdens de montage.

→ **Niet gebruiken om bloem, zand of houtstof op te zuigen.** *Dit kan een explosieve atmosfeer creëren.*
→ **Open de onderhoudsklep niet tijdens gebruik.** *Vanwege het kleine risico van een storing in de signaalschakelaar, stopt het loopwiel mogelijk niet automatisch.*
→ **Bedek lang haar tijdens gebruik.** *Haar kan in de luchtinlaat van de motorbehuizing worden gezogen.*
→ **Gebruik het product niet in potentieel explosieve atmosferen.** *Er bestaat een gevaar voor explosie.*
→ **Wees u altijd bewust van uw omgeving.** *Door verminderd gehoor vanwege lawaai en gehoorbescherming hoort u mogelijk geen gevaren of naderende personen.*
→ **Aanbeveling: Draag een stofmasker.** *Stof dat opdwarrelt, kan anders worden ingeademd.*
→ **Het product is uitsluitend geschikt voor buitengebruik.** *Als u de machine binnenshuis gebruikt, wordt het geluid van de machine versterkt.*
→ **Reinig het product niet met uw handen.** *Als u geen geschikt gereedschap gebruikt, kunnen scherpe randen letsel veroorzaken. Gebruik de aanbevolen reinigingshulpmiddelen.*
→ **Als u een schouderriem draagt, zorg er dan voor dat er geen andere kledingstukken in de weg zitten waardoor u de schouderriem niet kunt losmaken of afdoen.**
→ **Inspecteer de machine op schade als er overmatige trillingen optreden.**
→ **Als u geblokkeerd of vastgelopen materiaal in de machine verwijdert, dient u ervoor te zorgen dat de aan/uit-schakelaar uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is getrokken.**
→ **Houd de ventilatieopeningen vrij van vuil.**
→ **Draag niet tegelijkertijd meerdere riemdraagstellen of meerdere schouderdraagstellen.**
→ **Aanbevolen reiniging en onderhoud vóór opslag**

2. MONTAGE

WAARSCHUWING!
Letsel door roterende baden.
Risico op letsel als het product per ongeluk wordt gestart en er haar, kleding of losse voorwerpen worden ingezogen.
→ Wacht tot de rotorbladen tot stilstand komen.

2.1 Inbegrepen bij de levering

2.1.1 Productoverzicht

①	Bovenste zuig-/blaaspijp	⑯	Loopwiel
②	Behuizingsopening	⑰	Achterste handgreep
③	Schroef	⑱	Voorste handgreep
④	Onderste zuig-/blaaspijp	⑲	Ventilatiesleuven
⑤	Loopwielhouder	⑳	Draaischakelaar
⑥	Schroef	㉑	Rits
⑦	Opvangzak	㉒	Bevestigingsschroef
⑧	Spanbeugel	㉓	Onderhoudsklep
⑨	Uitwerper	㉔	Rotorbladen
⑩	Vergrendelen	㉕	Afdichtingsrand
⑪	Hanger	Ⓟ	Draaiwiel voor starten. stoppen en toerentalinstellingen
⑫	Houder voor opvangzak	Ⓘ	Vergrendelingen
⑬	Haak	Ⓐ	Kabeluitgang
⑭	Houder voor schouderriem	Ⓑ	Snoervergrendeling
⑮	Schouderriem		

2.2 Montage van de zuiger/blazerbuis [afb. A1/A2]

WAARSCHUWING!
Letsel door roterende baden.
Risico op letsel door de rotorbladen als u met uw hand in de opening van de behuizing reikt. Het product mag alleen worden gebruikt als de zuig-/blaaspijp is gemonteerd.
→ Monteer de zuiger/blazerbuis voordat u de zuiger/blazer start en de machine is losgekoppeld van de netspanning.

1. Lijn de inkeping op de bovenste zuiger/blazerbuis ① uit met de inkeping op de behuizingsopening ②.
2. Druk de bovenste zuiger/blazerbuis ① zo ver mogelijk op de behuizingsopening ②.
3. Schroef de 3 schroeven ③ in de 3 gaten van de behuizingsopening ② (aanhaalmoment: 1,4–1,6 Nm).
4. De bovenste zuiger/blazerbuis is nu stevig aangesloten op de behuizing.
5. Druk de onderste zuiger/blazerbuis ④ op de bovenste zuiger/blazerbuis ① totdat u de aansluitingen op hun plaats hoort vastklikken.

2.3 Het loopwiel monteren [afb. A3]

Er zijn 3 vergrendelingen Ⓘ op de kleinere blazerbuis van de zuiger/blazerbuis ④. De afstand tussen de zuiger/blazerbuis ④ en de grond kan worden afgesteld met behulp van de 3 vergrendelingen Ⓘ.

1. Schuif de loopwielhouder ⑤ op de gewenste vergrendelingspositie van de onderste zuiger/blazerbuis ④.
2. Schroef de schroef ⑥ in het gat in de loopwielhouder ⑤ (aanhaalmoment: 1,4–1,6 Nm).

   Het loopwiel is nu vastgezet in de vergrendelde stand.

2.4 De opvangzak monteren [afb. A4]

1. Sluit de opvangzak ⑦ met de houder ⑧ aan op de binnenkant van de uitwerper ⑨.
2. Klap de houder ⑧ omhoog totdat de vergrendeling ⑩ op de uitwerper ⑨ op z'n plaats vastklikt.
3. Hang de hanger ⑪ in de houder ⑫.

   De rubberen band houdt de hanger voor de opvangzak op de zuiger/blazerbuis.

2.5 De schouderriem aanbrengen [afb. A5]

De schouderriem biedt extra ondersteuning bij het gebruik van de zuiger/blazer. Wij raden u aan de schouderriem te gebruiken.

1. Klik de haak ⑬ van de schouderriem ⑮ in de houder ⑭.
2. Trek de schouderriem ⑮ over één schouder.

Opmerking: Maak indien nodig de haak los om de schouderriemen los te maken.

3. BEDIENING

WAARSCHUWING!
Letsel door contact met rotorbladen of rondvliegende vuildeeltjes en stenen.
Stenen en vuil kunnen in uw ogen worden geblazen en leiden tot verlies van het gezichtsvermogen of ernstig letsel.
→ Gebruik de machine niet als de buizen of de opvangzak niet goed zijn bevestigd.
→ Draag altijd handschoenen en een veiligheidsbril.

WAARSCHUWING!
Letsel door roterende baden.
Risico op letsel als het product per ongeluk wordt gestart en er haar, kleding of losse voorwerpen worden ingezogen.
→ Wacht tot de rotorbladen tot stilstand komen.

→ **Bedien het product alleen als de zuiger/blazerbuis is gemonteerd.**

3.1 Kabel

→ Gebruik een verlengsnoer met een minimale doorsnede van 1,5 mm².
→ Gebruik alleen verlengsnoeren die specifiek goedgekeurd zijn voor gebruik buitenshuis.

U kunt netsnoeren en verlengsnoeren verkrijgen bij uw lokale serviceafdeling.
Wanneer het aansluitsnoer moet worden vervangen, dan moet dat door de fabrikant of diens vertegenwoordiger worden uitgevoerd om veiligheidsrisico's te voorkomen.

3.2 Het product aansluiten [afb. O1]

LET OP!
Beschadiging van de stekker.
→ Zorg ervoor dat het verlengsnoer in de snoervergrendeling is gestoken.

LET OP!
Het product start onverwachts.
→ Zorg ervoor dat het draaiwiel Ⓟ volledig is ingesteld op de achterwaartse "0"-stand voordat u het product aansluit op de voeding.

1. Maak een lus met het verlengsnoer, draai de lus in de snoervergrendeling Ⓑ en trek het verlengsnoer strak.
2. Sluit de stekker van het product aan op het verlengsnoer.
3. Sluit het verlengsnoer aan op een stopcontact.

3.3 De werkstand selecteren [afb. O3 / 04]

→ Zorg ervoor dat de opvangzak goed is bevestigd voor de blazer- en zuigermodus.

3.3.1 Blazermodus selecteren

U kunt de blazermodus gebruiken voor het blazen van vuildeeltjes en grasresten van stoepen, opritten, terrassen enz., voor het samen blazen van grasresten, stro en bladeren in stapels of voor het verwijderen van vuildeeltjes uit hoeken, voegen en openingen tussen bakstenen en wandstenen.

→ Draai de draaischakelaar ⑳ in de stand (blazen).
→ Gebruik de toerentalregeling om het motortoerental te verhogen of te verlagen wanneer u de machine gebruikt met de blazerfunctie.
→ Regel de luchtstroom door de uitlaatopening van de buis meer naar beneden of naar één kant te richten.
→ Werk altijd uit de richting van vaste voorwerpen zoals stoepranden/stoepen, grote stenen, voertuigen en afrasteringen vandaan.
→ Maak hoeken schoon door in de hoek te beginnen en naar buiten toe te werken.
Zo voorkomt u dat er vuil in uw gezicht wordt geblazen.
→ Wees voorzichtig als u in de buurt van planten werkt.
De kracht van de luchtstroom kan kwetsbare planten beschadigen.

3.3.2 Zuigermodus selecteren

U kunt de zuigermodus gebruiken om droge materialen zoals bladeren, gras, twijgjes en stukjes papier op te zuigen.
Tijdens het zuigen versnippert het loopwiel het materiaal dat wordt aangezogen.

→ Draai de draaischakelaar ⑳ in de stand (zuigen).
→ Beweeg tijdens het zuigen langzaam vooruit en achteruit over het materiaal.
→ Vermijd tijdens het werken hopen vuil die het apparaat kunnen verstoppen.
→ Houd voor optimale resultaten de zuigbuis van de machine ongeveer twee centimeter boven de grond.

3.4 De zuiger/blazer starten/stoppen

3.4.1 De zuiger/blazer starten [afb. A5 / O1 / O3]

1. Draai de draaischakelaar in de gewenste stand (zie hoofdstuk 3.3).
2. Stel de zuiger/blazer op het loopwiel ⑯ in en houd deze met één hand op de achterste handgreep ⑰ en één hand op de voorste handgreep ⑱ vast.
3. Draai het draaiwiel Ⓟ naar de eerste stand.
De zuiger/blazer start.

3.4.2 De zuiger/blazer stoppen

→ Draai het draaiwiel Ⓟ terug naar de startpositie.
De zuiger/blazer stopt.

3.5 Snelheidsinstellingen Ⓟ

Het draaiwiel kan worden gebruikt om het toerental van de motor aan te passen aan uw eisen.
Het lage toerental is ideaal voor het blazen van lichte bladeren, bijvoorbeeld op grind. Het hoge toerental is ideaal voor grote en natte bladeren.

→ Draai het draaiwiel Ⓟ naar de tweede stand.
Het lage toerental wordt geactiveerd.
→ Draai het draaiwiel Ⓟ naar de derde stand.
Het middelhoge toerental wordt geactiveerd.
→ Draai het draaiwiel Ⓟ naar de vierde stand.
Het hoge toerental wordt geactiveerd.

4. ONDERHOUD

WAARSCHUWING!
Risico op snijletsel veroorzaakt door draaiende bladen.
→ Trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud aan het product uitvoert.

WAARSCHUWING!
Risico van letsel en risico van beschadiging van het product.
Water kan de elektrische onderdelen binnendringen en corrosie of kortsluiting veroorzaken, waardoor het product beschadigd kan raken.
→ Gebruik geen water of waterstraal (vooral geen waterstraal onder hoge druk) om het product te reinigen.
→ Gebruik geen chemische producten, benzine of oplosmiddelen voor de reiniging. Ze kunnen belangrijke kunststof onderdelen vernietigen.

4.1 Het oppervlak van de zuiger/blazer reinigen [afb. O1]

De luchtstroomsleuven moeten altijd schoon zijn.

1. Reinig het oppervlak van de zuiger/blazer met een vochtige doek.
2. Gebruik een zachte borstel om de ventilatiesleuven ⑲ te reinigen. Gebruik geen scherpe voorwerpen.

4.2 De opvangzak reinigen [afb. A4]

1. Trek de hanger ⑪ uit de houder ⑫.
2. Druk de vergrendeling ⑩ op de uitwerper ⑨ en klap de houder ⑧ naar beneden.
3. Verwijder de opvangzak ⑦.
4. Open de rits ㉑.
5. Maak de opvangzak ⑦ leeg.
6. Draai de opvangzak ⑦ binnenstebuiten.
7. Als de opvangzak erg vuil is, kan de opvangzak worden gereinigd met een natte borstel.
8. Hang de opvangzak ⑦ op en laat deze volledig drogen voordat u hem weer gebruikt.
9. Breng de opvangzak ⑦ aan (zie hoofdstuk 2.4).

4.3 De zuigbuis schoonmaken [afb. A3]

1. Tik voorzichtig op de zuigbuis ④ om grof vuil los te maken.
2. Reinig de binnenkant van de zuigbuis ④ bijvoorbeeld met een houten stok.

4.4 De rotorkamer reinigen [afb. M1]

De rotorkamer moet na elk gebruik worden gereinigd.
Voor een volledige werking moet de rotorkamer vrij zijn van vuil.

1. Trek de stekker uit het stopcontact voordat u de onderhoudsklep opent.
2. Draai de bevestigingsschroef ㉒ linksom (ca. 20 keer omwentelingen).
3. Open de onderhoudsklep ㉓.
4. Reinig de onderhoudsklep ㉓.
5. Reinig de rotorkamer en de rotorbladen ㉔ bijvoorbeeld met een kleine flessenborstel. Besteed extra aandacht aan het reinigen achter de rotor.
6. Reinig de binnenkant van de onderhoudsklep ㉓ en let vooral op de schroefverbinding van de bevestigingsschroef ㉒ op de onderhoudsklep ㉓.
7. Reinig de afdichtingsrand㉕ van de onderhoudsklep ㉓ en de behuizing voorzichtig.
8. Sluit de onderhoudsklep ㉓.
9. Draai de bevestigingsschroef ㉒ rechtsom vast totdat de schroef volledig is ingeschroefd.

Een veiligheidsschakelaar verhindert het starten wanneer de onderhoudsklep open is of de borgschroef niet vastgedraaid is.

5. OPSLAG EN TRANSPORT

5.1 Afsluiten

→ **Zorg ervoor dat het product buiten het bereik van kinderen wordt opgeslagen.**

1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Leeg de opvangzak en reinig de opvangzak (zie hoofdstuk 4.2).
3. Reinig de zuiger/blazer (zie hoofdstuk 4.1).
4. Bewaar de zuiger/blazer op een droge, beschutte en vorstvrije plaats.

5.2 Producttransport

1. Schakel het product uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u het ergens naartoe transporteert.
2. Bescherm het product tegen zware schokken of sterke trillingen die kunnen optreden tijdens het transport in voertuigen.
3. Zet het product vast om te voorkomen dat het wegglijdt of omvalt.

NL

6. PROBLEEMOPLOSSING

WAARSCHUWING!
Letsel door roterende baden.

Risico op letsel als het product per ongeluk wordt gestart en er haar, kleding of losse voorwerpen worden ingezogen.
→ Wacht tot de rotorbladen tot stilstand komen.

6.1 Foutentabel

LET OP!
Storingen veroorzaakt door ongeschikte reserveonderdelen.
→ Gebruik alleen originele reserveonderdelen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Harde geluiden, de zuiger/blazer ratelt.	Schroeven op de motor, de aansluitingen of de zuiger/blazer zitten los.	→ Schroeven laten aanhalen door een erkende gespecialiseerde dealer of door de GARDENA-service.
De zuiger/blazer draait ongelijkmatig of trilt sterk.	Rotorbladen zijn beschadigd of versleten.	→ Neem contact op met de GARDENA service.
	Schroeven op de zuiger/blazerbuis zitten los.	→ Draai de schroeven op de zuiger/blazerbuis vast.
De rotor kan niet vrij draaien.	Vuil in de rotorkamer.	→ Reinig de rotorkamer.
	Mechanische storing.	→ Neem contact op met de GARDENA service.
Verslechtering van de zuigprestaties.	De opvangzak zit vol.	→ Maak de opvangzak leeg.
	De opvangzak is vuil.	→ Reinig de opvangzak.

Opmerking: Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door serviceafdelingen van GARDENA of door gespecialiseerde dealers die zijn goedgekeurd door GARDENA.

→ Neem contact op met de GARDEN serviceafdeling in geval van andere storingen (zie achterzijde).

7. TECHNISCHE GEGEVENS

Zuiger/blazer	Eenheid	Waarde
Netspanning	V~	220-240
Netfrequentie	Hz	50
Nominaal vermogen	W	1600
Max. inlaatstroom	l/s	237
Mulchverhouding		12:01 uur
Blaassnelheid	km/h	320
Volume opvangzak	l	30
Gewicht met opvangzak	kg	4,6
Geluidsdrukniveau L_{pA} 1)	dB(A)	87
Onzekerheidsmarge k_{pA}	dB(A)	3
Geluidsvermogensniveau L_{WA} 2): gemeten/gegarandeerd	dB(A)	98/100
Onzekerheidsmarge k_{WA}	dB(A)	1,9
Hand-/arm-trilling a_{vhw} 1)	m/s^2	1,1
Onzekerheidsmarge k_{vhw}	m/s^2	1,5
Herhaalde schokvibratie p_F	m/s^2	33
Onzekerheid K_{pF}	m/s^2	0,2

Meetmethoden volgens: 1) EN IEC 62841-4-6 2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 nr.1701

De opgegeven totale trillingswaarden en de opgegeven geluidsemissiewaarden zijn gemeten overeenkomstig een standaard testmethode en kunnen worden gebruikt om gereedschappen onderling te vergelijken. De opgegeven totale trillingswaarden en de opgegeven geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

Let op: De trillings- en geluidsemissies tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap kunnen afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de wijze waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk dat wordt verwerkt; en veiligheidsmaatregelen moeten worden geïdentificeerd ter bescherming van de gebruiker op basis van een schatting van de blootstelling in de feitelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle delen van de bedrijfscyclus, dus niet alleen de tijd dat het gereedschap actief wordt gebruikt, maar ook de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld of stationair draait).

WAARSCHUWING!
Verhoogde trillings- en geluidsniveaus tijdens gebruik.

De werkelijke emissies kunnen afwijken van de gespecificeerde waarden, afhankelijk van de toepassing en het materiaal dat wordt verwerkt, en kunnen gezondheidsrisico's met zich meebrengen.
→ Zorg voor passende beschermingsmaatregelen, waarbij rekening wordt gehouden met alle gebruiksfasen, inclusief stilstand- en uitschakelperiodes.
→ Draag geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen en beperk de duur van de blootstelling.

8. ACCESSOIRES/RESERVEONDERDELEN

GARDENA	Beschrijving	Art.nr.
Vervangende GARDENA opvangzak	Een vervanging van een beschadigde opvangzak.	**14895-00.660.00**
Vervangende GARDENA wielset	Een vervanging van een beschadigd wiel en/of een beschadigde wielhouder.	**14898-00.900.01**

9. SERVICE / GARANTIE

9.1 Service

De actuele contactgegevens van onze serviceafdeling zijn online te vinden op: www.gardena.com/contact

9.2 Garantie

De fabrieksgarantie is onderhevig aan de garantievoorwaarden die beschikbaar zijn op: www.gardena.com/warranty

10. AFVOER

10.1 Het product afvoeren



Het symbool betekent dat het product geen huishoudelijk afval is. Recycle het via uw lokale inzamelsysteem voor elektrische en elektronische apparatuur.

Dit draagt bij aan een goede afvalverwerking aan het einde van de levensduur. Neem voor meer informatie contact op met de plaatselijke autoriteiten, de afvalverwerker, uw GARDENA-servicedealer of verkoper. Onjuiste afvoer kan negatieve gevolgen hebben voor het milieu en de volksgezondheid vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen.

NL

no Hageblåser/-suger

1. SIKKERHETSINSTRUKSJONER 73
2. MONTERING 74
3. BRUK 75
4. VEDLIKEHOLD 75
5. OPPBEVARING OG TRANSPORT 76
6. FEILSØKING 76
7. TEKNISKE DATA 76
8. TILBEHØR/RESERVEDELER 76
9. SERVICE / GARANTI 76
10. KASSERING 76

1. SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Oversettelse av de opprinnelige instruksjonene

1.1 Symboler på produktet


→ Les bruksanvisningen.


→ Produktet må ikke utsettes for regn.


→ Hold tilskuere på avstand.


→ Bruk vernebriller og hørselsvern.


→ Koble støpselet fra strømnettet umiddelbart hvis kabelen er skadet eller kuttet.


→ Dobbeltisolert.

1.2 Generelle sikkerhetsadvarsler

→ Les bruksanvisningen nøye før bruk, og ta vare på den for senere referanse.

1.2.1 Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy

ADVARSEL!
Les alle sikkerhetsadvarsler, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som fulgte med denne maskinen.

Hvis du ikke følger alle instruksjonene som er angitt nedenfor, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta vare på alle advarsler og instruksjoner for fremtidig bruk.
Begrepet «maskin» i advarslene refererer til en maskin som drives av nettstrøm (med ledning) eller batteri (uten ledning).

1) Sikkerhet på arbeidsområdet
a) **Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.** *Rot og dårlig opplyste områder kan lett føre til ulykker.*
b) **Maskiner må ikke brukes i omgivelser der det er fare for eksplosjon, for eksempel der det finnes brennbare væsker, gasser eller støv.** *Maskiner danner gnister som kan antenne støv eller damp.*
c) **Hold barn og tilskuere på avstand når du bruker en maskin.** *Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.*

2) Elektrisk sikkerhet
a) **Støpselet til maskinen må passe til stikkontakten. Du må aldri modifisere støpselet på noen måte. Ikke bruk adapterplugger sammen med jordede maskiner.** *Når støpselet ikke er modifisert og stikkontakten passer, vil dette redusere faren for elektrisk støt.*
b) **Unngå kroppskontakt med gjenstander som er jordet, for eksempel rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** *Faren for elektrisk støt øker hvis kroppen til brukeren er jordet.*
c) **Maskiner må ikke utsettes for regn eller våte forhold.** *Hvis det kommer vann inn i en maskin, øker faren for elektrisk støt.*
d) **Vær forsiktig med kabelen. Bruk aldri ledningen til å bære eller dra maskinen eller til å trekke ut støpselet til maskinen. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler.** *Skadde eller sammenflokete ledninger øker faren for elektrisk støt.*
e) **Når en maskin brukes utendørs, må det brukes en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.** *Bruk av ledning for utendørs bruk reduserer faren for elektrisk støt.*
f) **Hvis en maskin må brukes på et fuktig sted, bør den være koblet til en strømkrets som er beskyttet av jordfeilbryter.** *Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for elektrisk støt.*

3) Personlig sikkerhet
a) **Vær oppmerksom, følg med på det du gjør, og bruk sunn fornuft når du bruker en maskin. Ikke bruk en maskin hvis du er trett eller påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner.** *Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av maskiner kan føre til alvorlig personskade.*
b) **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** *Bruk av verneutstyr som støvmaske, vernesko med sklisikker såle, hjelm og hørselsvern der det er relevant, reduserer faren for personskader.*
c) **Forebygg utilsiktet starting. Forsikre deg om at bryteren står i AV-stilling før du kobler til strømforsyningen og/eller batteripakken, løfter opp eller bærer maskinen.** *Hvis du bærer en maskin påslått eller med en finger på bryteren, kan det lett oppstå ulykker.*
d) **Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på maskinen.** *En nøkkel som sitter på en roterende del av maskinen, kan forårsake personskade.*
e) **Ikke strekk deg for langt. Hold alltid føttene på bakken og en balansert stilling.** *Dette gir deg bedre kontroll over maskinen i uventede situasjoner.*
f) **Bruk egnede klær. Bruk ikke løstsittende klær eller smykker. Hold hår og klær borte fra bevegelige deler.** *Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.*
g) **Hvis maskinen har utstyr for støvsuging eller -oppsamling, må du forsikre deg om at det er tilkoblet, og at det brukes på riktig måte.** *Bruk av støvoppsamler kan redusere faren for støvrelaterte skader.*
h) **Selv om du har lang erfaring med bruk av maskiner, må du ikke bli uforsiktig eller ignorere sikkerhetsreglene.** *En uforsiktig handling kan føre til alvorlig personskade i løpet av en brøkdel av et sekund.*

4) Bruk og vedlikehold av maskinen
a) **Ikke bruk makt på maskinen. Bruk riktig maskin til den aktuelle oppgaven.** *Riktig maskin gjør jobben på en bedre og sikrere måte i den hastigheten den er konstruert for.*
b) **Ikke bruk maskinen hvis bryteren ikke fungerer som den skal.** *Maskiner som ikke kan kontrolleres med bryteren, er farlige, og må repareres.*
c) **Koble støpselet fra strømforsyningen og/eller batteripakken fra produktet, hvis det er avtakbart, før du foretar justeringer, skifter tilbehør eller legger unna produktet for oppbevaring.** *Slike forebyggende sikkerhetsstiltak forhindrer utilsiktet start av maskinen.*
d) **Maskiner som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la personer som ikke er kjent med maskinen eller disse instruksjonene, bruke maskinen.**
Maskiner er farlige når de håndteres av uerfarne brukere.
e) **Vedlikehold maskiner og tilbehør. Kontroller for feil innretting eller festing av bevegelige deler, brudd på deler eller andre tilstander som kan påvirke maskinens funksjon. Hvis maskinen er skadet, må den repareres før bruk.** *Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdte maskiner.*
f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** *Riktig vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter har mindre fare for å sette seg fast, og er lettere å kontrollere.*
g) **Bruk maskinen, tilbehør og verktøybits osv. i samsvar med disse instruksjonene, de aktuelle arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** *Bruk av maskinen til andre oppgaver enn dem den er tiltenkt, kan føre til farlige situasjoner.*
h) **Hold håndtakene og gripeflatene tørre, rene og frie for olje og fett.** *Glatte håndtak og gripeflater umuliggjør trygg håndtering og kontroll av maskinen i uventede situasjoner.*

5) Service
a) **Maskinen må bare repareres av kvalifisert fagpersonale, og bare med originale reservedeler.** *Dette sikrer at sikkerheten til maskinen opprettholdes.*

1.2.2 Sikkerhetsadvarsler for hageblåser, hagestøvsuger hageblåser/-støvsuger

a) **Ikke bruk gressklipperen under dårlige værforhold, spesielt ikke når det er fare for lyn.** *Dette øker faren for å bli truffet av lynnedslag.*
b) **Før bruk må du kontrollere strømledningen og skjøteledningen etter tegn på skade eller aldring. Ikke berør ledningen før strømforsyningen er koblet fra. Maskinen må ikke brukes hvis ledningen er skadet eller slitt.** En *skadet strømledning kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.*
c) **Kontroller ruskoppsamleren ofte for slitasje eller forringelse.** *En slitt eller skadet ruskoppsamler kan øke faren for personskade.*
d) **Bruk vernebriller og hørselsvern.** *Tilstrekkelig verneutstyr reduserer faren for personskader.*
e) **Bruk alltid sklisikkert og beskyttende fottøy når du bruker maskinen. Vær ikke barbent og bruk ikke åpne sandaler når du bruker maskinen.** *Dette reduserer faren for skader på føttene.*
f) **Ikke bruk løstsittende klær eller plagg som skjerf, snorer, kjeder, slips osv. som kan trekkes inn i luftinntakene. Sett opp eller dekk til langt hår for å sikre at det ikke trekkes inn i luftinntakene.** *Hvis noen av disse elementene trekkes inn i luftinntakene, kan det øke faren for personskade.*
g) **Hold tilskuere på avstand når du bruker maskinen.** *Flygende gjenstander kan øke faren for personskade.*
h) **Ikke bruk i sugermodus uten at ruskoppsamleren er på plass.** *Gjenstander som slynges ut, kan øke faren for personskade.*
i) **Rett aldri blåsermunnstykket mot mennesker eller kjæledyr eller mot vinduer. Vær ekstra forsiktig når du blåser rusk nær faste gjenstander, for eksempel trær, biler og vegger som kan føre til at rusk spretter tilbake.** *Gjenstander som slynges ut kan skade eiendeler og øke faren for personskade.*
j) **Ikke bruk maskinen til å plukke opp eller blåse bort ting som brenner eller ryker, for eksempel sigaretter, fyrstikker eller varm aske.** *Disse antennelseskildene kan øke faren for brann.*
k) **Ikke sug opp vann eller andre væsker eller senk noen del av maskinen ned i væske.** *Hvis det kommer vann inn i maskinen, øker faren for elektrisk støt.*

l) **Ikke sug opp steiner, grus, metall eller knust glass.** *Viftehjulet kan bli skadet og kan øke faren for personskade.*
m) **Ikke berør viften mens den fortsatt er i bevegelse. Slå av maskinen, vent til viften stopper, og trekk ut maskinens støpsel før du fjerner noen deler som kan gi tilgang til viften.** *Dette reduserer faren for skader fra bevegelige deler.*
n) **Når du fjerner fastkjørt materiale eller utfører service på maskinen, må du kontrollere at strømbryteren er av, og at strømledningen er koblet fra.** *Hvis maskinen starter uventet mens du fjerner fastkjørt materiale eller utfører service, kan det øke risikoen for alvorlig personskade.*

1.3 Ekstra sikkerhetsinstruksjoner

1.3.1 Bruksområder

1.3.1.1 Bruk som en hageblåser

GARDENA-støvsuger/-blåser er beregnet for å blåse smusspartikler og gressrester vekk fra fortau, innkjørsler, terrasser osv., for å blåse gressrester, halm og løv sammen i hauger eller for å fjerne smusspartikler fra hjørner, skjøter og hull mellom murstein og veggsteiner.

1.3.1.2 Bruk som løvsuger

GARDENA-støvsugeren/-blåseren er konstruert for oppsuging av tørt materiale som løv, gress, små kvister og papirbiter.
Produktet er ikke egnet for langvarig bruk (profesjonell bruk).
Maskinen er ment for arbeid der brukeren står på bakken og ikke på en stige eller andre ustabile underlag.

1.4 Ekstra instruksjoner for elektrisk sikkerhet

ADVARSEL!
Fare for skade som følge av elektrisk støt.
→ Produktet må få strømtilførsel fra en reststrømenhet (RCD) med merkestrømutløser på maksimalt 30 mA.
→ Ikke bruk maskinen i nærheten av vann eller til vedlikehold av hagedammer. Vann som kommer inn i støpselet, kan forårsake elektrisk støt og føre til personskade.
→ Kontakt GARDENA Service hvis reststrømsenheten (RCD) har blitt utløst.

ADVARSEL!
Risiko for hjertestans!
Dette produktet danner et elektromagnetisk felt når det er i bruk. Dette elektromagnetiske feltet kan påvirke funksjonaliteten til aktive eller passive medisinske implantater (f.eks. pacemakere), noe som kan føre til alvorlig personskade eller død.
→ Rådfør deg med legen din og produsenten av implantatet før du bruker dette produktet.
→ Du må ta støpselet ut av stikkontakten etter at du har brukt produktet.

→ **Koble fra støpselet hvis maskinen ikke stopper.** *Maskinen stopper når støpselet trekkes ut.*
→ **Hvis løpehjulet er blokkert, må du stoppe og trekke ut støpselet.** *Det er fare for skade hvis maskinen utilsiktet starter opp.*

1.5 Andre risikofaktorer

Selv om du bruker dette produktet i samsvar med alle sikkerhetskrav, er det likevel potensiell risiko for personskade og annen skade. Følgende farer kan oppstå i forbindelse med konstruksjonen og utformingen av dette produktet:

→ Personskader og andre skader på eiendom som følge av tilbehør som går i stykker, eller plutselige sammenstøt med skjulte gjenstander ved bruk.
→ Fare for personskade og annen skade på eiendom som følge av flygende gjenstander.
→ Personskader og andre skader på eiendom som følge av tilbehør som går i stykker, eller plutselige sammenstøt med skjulte gjenstander ved bruk.

1.6 Ekstra instruksjoner om personlig sikkerhet

ADVARSEL!
Fare for kvelning på grunn av små deler.
→ Hold små barn unna mens monteringen utføres.

→ **Ikke bruk til å støvsuge mel, sand eller trestøv.** *Dette kan skape eksplosive omgivelser.*
→ **Ikke åpne vedlikeholdsklaffen under bruk.** *På grunn av den lille faren for funksjonsfeil i signalbryteren, kan det hende at løpehjulet ikke stopper automatisk.*
→ **Dekk til langt hår under bruk.** *Hår kan suges inn i luftinntaket i motorhuset.*
→ **Ikke bruk produktet i potensielle eksplosive omgivelser.** *Det er fare for eksplosjon.*
→ **Vær oppmerksom på omgivelsene dine.** *På grunn av redusert hørsel forårsaket av støy og hørselsvern, kan det hende at du ikke hører farer eller at folk nærmer seg.*
→ **Anbefaling: Bruk en støvmaske.** *Støv som er i bevegelse kan inhaleres ellers.*
→ **Produktet er kun egnet for utendørs bruk.** *Bruk av maskinen innendørs forsterker støyen fra maskinen.*
→ **Ikke bruk hendene til å rengjøre produktet.** *Hvis du ikke bruker et egnet verktøy, kan skarpe kanter forårsake personskade. Bruk anbefalt rengjøringsutstyr.*
→ **Hvis du bruker en skulderstropp, må du passe på at ingen andre klesplagg hindrer deg i å løsne eller ta av skulderstroppen.**
→ **Inspiser maskinen for skade hvis det oppstår for mye vibrasjon.**
→ **Når du fjerner blokkeringer eller fastkilt materiale, må du påse at strømbryteren er slått av, og at støpselet er trukket ut.**
→ **Ventilasjonsåpningene må ikke være skitne.**
→ **Ikke bruk flere seler eller flere bæreseler samtidig.**
→ **Anbefalt rengjøring og vedlikehold før oppbevaring**

2. MONTERING

ADVARSEL!
Skade som følge av roterende kniver.
Fare for personskader hvis produktet starter utilsiktet og suger inn hår, klær eller løse gjenstander.
→ Vent til rotorknivene står stille.

2.1 Inkludert i leveransen

2.1.1 Produktoversikt

①	Øvre suger-/blåserør	⑯	Løpehjul
②	Husets åpning	⑰	Bakre håndtak
③	Skrue	⑱	Fremre håndtak
④	Nedre suger-/blåserør	⑲	Ventilasjonsåpninger
⑤	Løpehjulsbrakett	⑳	Rotasjonsbryter
⑥	Skrue	㉑	Postnummer
⑦	Oppsamlingspose	㉒	Festeskrue
⑧	Krok	㉓	Vedlikeholdsklaff
⑨	Utkaster	㉔	Rotorblader
⑩	Lås	㉕	Tetningskant
⑪	Henger	Ⓟ	Betjeningshjul for start-, stopp- og hastighetsinnstillinger
⑫	Brakett for oppsamlingspose	Ⓘ	Låser
⑬	Hake	Ⓐ	Kabeluttak
⑭	Feste for skulderstropp	Ⓑ	Kabellås
⑮	Skulderstropp		

2.2 Montere støvsuger-/blåserøret [Fig. A1/A2]

ADVARSEL!
Skade som følge av roterende kniver.
Fare for personskade fra rotorknivene hvis du putter hånden inn i husets åpning. Produktet må bare brukes med suger-/blåserøret montert.
→ Monter suger-/blåserøret før du starter sugeren/blåseren, mens maskinen er koblet fra strømnettet.

1. Juster hakket på det øvre suger-/blåserøret ① med hakket på husets åpning ②.
2. Trykk på det øvre suger-/blåserøret ① på åpningen av huset så langt det vil gå ②.
3. Skru de tre skruene ③ inn i de tre hullene i husets åpning ② (tiltrekningsmoment: 1,4–1,6 Nm).
4. Det øvre suger-/blåserøret er nå godt koblet til huset.
5. Trykk på det nedre suger-/blåserøret ④ på det øvre suger-/blåserøret ① til du hører koblingene klikke på plass.

2.3 Montere løpehjulet [Fig. A3]

Det er tre låser Ⓘ på det mindre blåserøret på suger-/blåserøret ④. Avstanden mellom suger-/blåserøret ④ og bakken kan justeres ved hjelp av de tre låsene Ⓘ.

1. Skyv løpehjulsbraketten ⑤ på ønsket låsestilling for det nedre suger-/blåserøret ④.
2. Skru skruen ⑥ inn i hullet i løpehjulsbraketten ⑤ (tiltrekningsmoment: 1,4–1,6 Nm).
   Løpehjulet er nå festet i låsestillingen.

2.4 Montere oppsamlingsposen [Fig. A4]

1. Koble oppsamlingsposen ⑦ med braketten ⑧ på innsiden av utkasteren ⑨.
2. Fold braketten ⑧ oppover til låsen ⑩ på utkasteren ⑨ klikker på plass.
3. Heng hengeren ⑪ i braketten ⑫.
   Gummibåndet holder hengeren til oppsamlingsposen på suger-/blåserøret.

2.5 Montere skulderstroppen [Fig. A5]

Skulderstroppen gir ekstra støtte når du bruker sugeren/blåseren. Vi anbefaler å bruke skulderstroppen.

1. Hekt kroken ⑬ på skulderstroppen ⑮ inn i braketten ⑭.
2. Trekk skulderstroppen ⑮ over én skulder.

Merk: Løsne kroken for å løsne skulderstroppene om nødvendig.

3. BRUK

ADVARSEL!
Skader som følge av kontakt med rotorbladene eller flygende partikler og steiner.

Steiner og skitt kan blåses inn i øynene og forårsake synstap eller alvorlig skade.

→ Ikke bruk maskinen hvis rørene eller oppsamlingsposen ikke er riktig festet.
→ Bruk alltid hansker og vernebriller.

ADVARSEL!
Skade som følge av roterende kniver.

Fare for personskader hvis produktet starter utilsiktet og suger inn hår, klær eller løse gjenstander.

→ Vent til rotorknivene står stille.

→ **Produktet må bare brukes når suger-/blåserøret er montert.**

3.1 Kabel

→ Bruk en skjøteledning med et minimum tverrsnitt på 1,5 mm².
→ Bruk kun skjøteledninger som er spesifikt godkjent for utendørs bruk.

Du kan få tak i strømkabler og skjøteledninger hos den lokale serviceavdelingen.

Dersom det er nødvendig å bytte ut strømledningen, skal det av sikkerhetshensyn utføres av produsenten eller salgsrepresentanten.

3.2 Tilkobling av produktet [Fig. O1]

FORSIKTIG!
Skade på støpselet.

→ Pass på at skjøteledningen er satt inn i kabellåsen.

FORSIKTIG!
Produktet starter uventet.

→ Kontroller at betjeningshjulet Ⓟ er satt helt tilbake i posisjonen 0 før du kobler produktet til strømforsyningen.

1. Lag en løkke med skjøteledningen, tre løkken inn i kabellåsen Ⓑ, og trekk slik at skjøteledningen blir stram.
2. Sett støpselet på produktet inn i skjøteledningen.
3. Sett skjøteledningen inn en stikkontakt.

3.3 Velge arbeidsstilling [Fig. O3/04]

→ Kontroller at oppsamlingsposen er riktig festet for blåse- og sugermodus.

3.3.1 Velge blåsemodus

Du kan bruke blåsemodus til å blåse smusspartikler og gressrester fra fortau, innkjørsler, terrasser osv., til å blåse gressrester, halm og løv sammen i hauger eller fjerne smusspartikler fra hjørner, skjøter og hull mellom murstein og veggsteiner.

→ Vri rotasjonsbryteren ⑳ til posisjonen (blåser).
→ Bruk turtallsreguleringen til å øke eller redusere motorhastigheten når du bruker maskinen med blåsefunksjonen.
→ Reguler luftstrømmen ved å rette utløpsåpningen på røret mer nedover eller til den ene siden.
→ Når du arbeider, må du alltid bevege deg vekk fra faste gjenstander, som fortauskanter, store steiner, kjøretøy og gjerder.
→ Rengjør hjørner ved å starte fra hjørnet og bevege deg utover.
Dette vil forhindre at smuss blåses i ansiktet ditt.
→ Vær forsiktig når du arbeider i nærheten av planter.
Den kraften fra luftstrømmen kan skade sarte planter.

3.3.2 Velge sugermodus

Du kan bruker sugermodus til oppsuging av tørt materiale, som løv, gress, små kvister og papirbiter.

Under sugeprosessen finhakker løpehjulet materialet som suges inn.

→ Vri rotasjonsbryteren ⑳ til posisjonen (suger).
→ Beveg deg sakte fremover og bakover over materialet ved støvsuging.
→ Når du arbeider, bør du unngå hauger av smuss som kan tette enheten.
→ For optimale resultater, holder du vakuumrøret på maskinen omtrent to centimeter over bakken.

3.4 Starte/stoppe sugeren/blåseren

3.4.1 Starte sugeren/blåseren [Fig. A5 / O1 / O3]

1. Vri rotasjonsbryteren til ønsket stilling (se del 3.3).
2. Sett sugeren/blåseren på løpehjulet ⑯, og hold den med én hånd på det bakre håndtaket ⑰ og én hånd på fronthåndtaket ⑱.
3. Vri betjeningshjulet Ⓟ til første stilling.
Sugeren/blåseren starter.

3.4.2 Stoppe sugeren/blåseren

→ Vri betjeningshjulet Ⓟ tilbake til startstillingen.
Støvsugeren/blåseren stopper.

3.5 Hastighetsinnstillinger Ⓟ

Betjeningshjulet kan brukes til å justere motorhastigheten til behovene dine. Den lave hastigheten er ideell for å blåse lett løv, for eksempel på grus. Den høye hastigheten er ideell for store og våte løv.

→ Vri på betjeningshjulet Ⓟ til andre stilling.
Lav hastighet aktiveres.
→ Vri betjeningshjulet Ⓟ til tredje stilling.
Middels hastighet aktiveres.
→ Vri betjeningshjulet Ⓟ til fjerde stilling.
Høy hastighet aktiveres.

4. VEDLIKEHOLD

ADVARSEL!
Fare for kuttskader forårsaket av roterende kniver.

→ Koble støpselet fra stikkontakten før du utfører vedlikehold på produktet.

ADVARSEL!
Fare for personskader og produktskader.

Vann kan trenge inn i de elektriske komponentene og forårsake korrosjon eller kortslutning, noe som kan skade produktet.

→ Ikke bruk vann eller en vannstråle (spesielt vannstråle med høyt trykk) til å rengjøre produktet.
→ Ikke rengjør med kjemikalier, bensin eller løsemidler. Noen av dem kan ødelegge kritiske plastdeler.

4.1 Rengjøre overflaten på sugeren/blåseren [Fig. O1]

Luftstrømsåpningene må alltid være rene.

1. Rengjør overflaten på sugeren/blåseren med en fuktig klut.
2. Bruk en myk børste til å rengjøre ventilasjonsåpningene ⑲. Ikke bruk skarpe gjenstander.

4.2 Rengjøre oppsamlingsposen [Fig. A4]

1. Trekk hengeren ⑪ ut av braketten ⑫.
2. Trykk på låsen ⑩ på utkasteren ⑨ og brett braketten ⑧ nedover.
3. Fjern oppsamlingsposen ⑦.
4. Åpne glidelåsen ㉑.
5. Tøm oppsamlingsposen ⑦.
6. Vreng oppsamlingsposen ⑦ så innsiden er ut.
7. Hvis oppsamlingsposen er svært skitten, må den rengjøres med en våt børste.
8. Heng oppsamlingsposen ⑦ opp og la den tørke helt før du bruker den igjen.
9. Monter oppsamlingsposen ⑦ (se del 2.4).

4.3 Rengjøre vakuumrøret [Fig. A3]

1. Trykk forsiktig på vakuumrøret ④ for å løsne grovt smuss.
2. Rengjør innsiden av vakuumrøret ④ f.eks. med en trepinne.

4.4 Rengjøre rotor kammeret[Fig. M1]

Rotorkammeret må rengjøres etter hver bruk.

Rotorkammeret må være fritt for smuss for å sikre full funksjonalitet.

1. Koble fra støpselet før du åpner vedlikeholdsklaffen.
2. Vri festeskruen ㉒ mot klokken (ca. 20 omdreininger).
3. Åpne vedlikeholdsklaffen ㉓.
4. Rengjør vedlikeholdsklaffen ㉓.
5. Rengjør rotorkammeret og rotorknivene ㉔ f.eks. med en liten rengjøringsbørste for flasker. Vær spesielt nøye med rengjøring bak rotoren.
6. Rengjør innsiden av vedlikeholdsklaffen ㉓, og vær spesielt oppmerksom på skrueleddet til festeskruen ㉒ på vedlikeholdsklaffen ㉓.
7. Rengjør forsiktig tetningskanten㉕ på vedlikeholdsklaffen ㉓ og huset.
8. Lukk vedlikeholdsklaffen ㉓.
9. Trekk til festeskruen ㉒ med klokken til skruen er skrudd helt inn.

En sikkerhetsbryter hindrer oppstart når vedlikeholdsklaffen er åpen eller låseskruen ikke er trukket til.

5. OPPBEVARING OG TRANSPORT

5.1 Slå av

→ **Oppbevar dette produktet utilgjengelig for barn.**

1. Trekk ut støpselet.
2. Tøm oppsamlingsposen og rengjør oppsamlingsposen (se del 4.2).
3. Rengjør sugeren/blåseren (se del 4.1).
4. Oppbevar sugeren/blåseren på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

5.2 Produkttransport

1. Slå av produktet og koble det fra strømforsyningen før du transporterer det noe sted.
2. Beskytt produktet mot kraftige støt eller sterke vibrasjoner som kan oppstå ved transport i kjøretøyer.
3. Sikre produktet for å hindre at det sklir eller velter.

6. FEILSØKING

ADVARSEL!
Skade som følge av roterende kniver.

Fare for personskader hvis produktet starter utilsiktet og suger inn hår, klær eller løse gjenstander.
→ Vent til rotorknivene står stille.

6.1 Feiltabell

FORSIKTIG!
Feilfunksjon forårsaket av uegnede reservedeler.
→ Bruk bare originale reservedeler.

Problem	Mulig årsak	Løsning
Støyende lyder, sugeren/blåseren skrangler.	Skruene på motoren, koblingene eller sugeren/blåseren er løse.	→ Få skruene strammet til hos en autorisert spesialistforhandler eller ved GARDENA Service.
Sugeren/blåseren går ujevnt eller vibrerer mye.	Rotorknivene er skadde eller slitte.	→ Ta kontakt med GARDENA Service.
	Skruene på suger-/blåseråret er løse.	→ Trekk til skruene på suger-/blåseråret.
Rotoren roterer ikke fritt.	Smuss i rotorkammeret.	→ Rengjør rotorkammeret.
	Mekanisk feil.	→ Ta kontakt med GARDENA Service.
Forringelse av sugeytelsen.	Oppsamlingsposen er full.	→ Tøm oppsamlingsposen.
	Oppsamlingsposen er skitten.	→ Rengjør oppsamlingsposen.

Merk: Reparasjoner skal bare utføres av GARDENA-serviceavdelinger eller spesialforhandlere som er godkjent av GARDENA.

→ Ta kontakt med GARDENA-serviceavdelingen hvis det oppstår andre feil (se baksiden).

7. TEKNISKE DATA

Suger/blåser	Enhet	Verdi
Nettspenning	V~	220–240
Nettfrekvens	Hz	50
Nominell inngang	W	1600
Maks inntaksflyt	l/s	237
Finfordelingsforhold		12:01
Blåsehastighet	km/t	320
Volum på oppsamlingspose	l	30
Vekt med oppsamlingspose	kg	4,6
Lydtrykknivå L_{pA} [1]	dB(A)	87
Usikkerhetsfaktorer k_{pA}	dB(A)	3
Støynivå L_{WA} [2]**: målt/garantert**	dB(A)	98/100
Usikkerhetsfaktorer k_{WA}	dB(A)	1,9
Hånd-/armvibrasjon a_{vhw} [1]	m/s^2	1,1
Usikkerhetsfaktorer k_{vhw}	m/s^2	1,5
Gjentatte støtvibrasjon p_F	m/s^2	33
Usikkerhet K_{pF}	m/s^2	0,2

Målemetoder i henhold til: 1) EN IEC 62841-4-6 2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

Oppgitt(e) totalverdi(er) for vibrasjon og oppgitt(e) støyutslippsverdi(er) er målt i samsvar med en standard testmetode og kan brukes til å sammenligne ett redskap med et annet. Oppgitt(e) totalverdi(er) for vibrasjon og oppgitt(e) støyutslippsverdi(er) kan også brukes til innledende vurdering av eksponering.

Merk: Vibrasjons- og støynivået under faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra angitte verdier, avhengig av hvordan verktøyet brukes, spesielt hva slags arbeidsstykke som bearbeides. Det må treffes sikkerhetstiltak for å beskytte seg, basert på et anslag av eksponeringen under de faktiske bruksforholdene (med hensyn til alle deler av driftssyklusen, for eksempel når verktøyet slås av, og når det går på tomgang, i tillegg til brukstiden).

ADVARSEL!
Økt vibrasjon og støynivå under bruk.

Faktiske utslipp kan avvike fra de spesifiserte verdiene avhengig av bruksområdet og materialet som behandles, og dette kan utgjøre en helserisiko.
→ Etabler passende beskyttelsestiltak, og ta hensyn til alle bruksfaser, inkludert tomgangs- og utkoblingsperioder.
→ Bruk egnet personlig verneutstyr, og begrens varigheten av eksponeringen.

8. TILBEHØR/RESERVEDELER

GARDENA	Beskrivelse	Art.nr.
GARDENA-erstatningsoppsamlingspose	Erstatning for en skadet oppsamlingspose.	**14895-00.660.00**
GARDENA-erstatningshjulsett	Erstatning for et skadet hjul og/eller hjulholder.	**14898-00.900.01**

9. SERVICE / GARANTI

9.1 Service

Du finner oppdatert kontaktinformasjon for serviceavdelingen vår på nett: www.gardena.com/contact

9.2 Garanti

Produsentens garanti er underlagt garantibetingelsene som er tilgjengelige på www.gardena.com/warranty

10. KASSERING

10.1 Slik kasserer du produktet



Symbolet indikerer at produktet ikke er husholdningsavfall. Lever produktet til gjenvinning ved hjelp av det lokale innsamlingssystemet for elektrisk og elektronisk utstyr.

Dette bidrar til riktig avfallshåndtering ved slutten av levetiden. Kontakt lokale myndigheter, tjenester for husholdningsavfall, GARDENA-serviceforhandleren eller utsalgsstedet for informasjon. Feil avhending kan ha en potensiell negativ effekt på miljøet og menneskers helse på grunn av farlige stoffer.

PL Dmuchawa/odkurzacz do ogrodu

1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA 77
2. MONTAŻ 78
3. OBSŁUGA 79
4. KONSERWACJA 80
5. PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT 80
6. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW 80
7. DANE TECHNICZNE 80
8. AKCESORIA / CZĘŚCI ZAMIENNE 81
9. SERWIS / GWARANCJA 81
10. UTYLIZACJA 81

1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Tłumaczenie oryginalnych instrukcji

1.1 Symbole znajdujące się na produkcie


→ Należy przeczytać instrukcję obsługi.


→ Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu.


→ Osoby postronne powinny zachować odpowiednią odległość.


→ Należy nosić okulary ochronne i ochronniki słuchu.


→ Natychmiast odłączyć wtyczkę od sieci elektrycznej, jeśli kabel jest uszkodzony lub przecięty.


→ Podwójna izolacja.

1.2 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

→ Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi przed rozpoczęciem użytkowania produktu i zachować ją do wglądu w przyszłości.

1.2.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące maszyny

OSTRZEŻENIE!

Zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i specyfikacjami dołączonymi do tej maszyny.

Niezastosowanie się do wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Wskazówki bezpieczeństwa oraz zalecenia należy przechować w celu przyszłego wykorzystania.

Termin „maszyna" w ostrzeżeniach dotyczy Twojej maszyny zasilanej prądem z sieci elektrycznej (z przewodem) lub maszyny zasilanej prądem z akumulatora (bezprzewodowej).

1) Bezpieczeństwo w obszarze pracy

a) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** *Nieład lub też nieoświetlone miejsca pracy mogą przyczynić się do wypadków.*

b) **Nie używać maszyn w atmosferze wybuchowej, np. w obecności cieczy, gazów lub pyłów palnych.** *Maszyny wytwarzają iskry, które mogłyby zapalić pył lub opary.*

c) **Podczas używania maszyny należy zadbać o pozostanie dzieci oraz innych osób w bezpiecznej odległości.** *W razie odwrócenia uwagi można utracić kontrolę nad urządzeniem.*

2) Bezpieczeństwo elektryczne

a) **Wtyczki maszyny muszą pasować do gniazdka. Zabrania się dokonywania przeróbek wtyczki. Nie wolno stosować adapterów w przypadku uziemionych maszyn.** *Nieprzerobione wtyczki i dopasowane gniazdka pozwalają zredukować ryzyko porażenia prądem.*

b) **Należy unikać kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** *Uziemienie ciała powoduje zwiększenie ryzyka porażenia prądem.*

c) **Nie wystawiać maszyn na działanie deszczu ani wilgoci.** *Przedostanie się wody do maszyny zwiększa ryzyko porażenia prądem.*

d) **Nie narażać przewodu na uszkodzenie. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania maszyny. Przewód należy utrzymywać z dala od źródeł ciepła, olejów, ostrych krawędzi lub ruchomych części.** *Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają zagrożenie porażenia prądem.*

e) **Używając maszyny na zewnątrz budynków, należy stosować przedłużacz przystosowany do użytku zewnętrznego.** *Stosowanie przewodu przeznaczonego do użytku na zewnątrz budynków pozwala ograniczyć ryzyko porażenia prądem.*

f) **Jeśli nie da się uniknąć używania maszyny w warunkach dużej wilgotności, należy stosować zasilanie chronione wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD).** *Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.*

3) Bezpieczeństwo osobiste

a) **Podczas używania maszyny należy zachować skupienie, obserwować wykonywane czynności i kierować się zdrowym rozsądkiem. Maszyny nie wolno używać w przypadku zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** *Chwila nieuwagi podczas obsługi maszyny może doprowadzić do poważnych obrażeń.*

b) **Stosować środki ochrony indywidualnej. Należy zawsze stosować środki ochrony wzroku.** *Sprzęt ochronny, taki jak maski, antypoślizgowe buty robocze, kaski lub środki ochrony słuchu, stosowany w odpowiednich warunkach pozwala obniżyć ryzyko odniesienia obrażeń.*

c) **Zapobiegać niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem maszyny do źródła zasilania i/lub podłączeniem akumulatora należy upewnić się, że maszyna jest wyłączona.** *Przenoszenie maszyny z palcem na przełączniku lub włączenie zasilania maszyny, która ma przełącznik w pozycji włączonej, sprzyja wypadkom.*

d) **Przed włączeniem maszyny należy usunąć wszelkie klucze i inne narzędzia.** *Klucze lub inne narzędzia, pozostawione przy obracającej się części maszyny, mogą spowodować obrażenia ciała.*

e) **Nie należy nadmiernie się wychylać. Zawsze stać na stabilnym podłożu i zachowywać równowagę.** *Pozwoli to zachować lepszą kontrolę nad maszyną w nieoczekiwanych sytuacjach.*

f) **Należy odpowiednio się ubierać. Nie należy zakładać luźnych ubrań i nosić biżuterii. Włosy oraz ubranie należy trzymać z dala od elementów ruchomych.** *Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.*

g) **Jeśli dołączone jest wyposażenie służące do podłączenia urządzeń odprowadzających i gromadzących pył, należy zadbać o jego podłączenie i właściwie używanie.** *Stosowanie urządzeń odprowadzających pył może ograniczyć zagrożenia związane z obecnością pyłu.*

h) **Użytkownik nie powinien czuć się zbyt pewnie i lekceważyć zasad bezpieczeństwa nawet wtedy, gdy po wielokrotnym używaniu maszyny jest dobrze obeznany z jej działaniem.** *Nieuwaga przy pracy może w ułamku sekundy doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała.*

4) Obsługa i konserwacja maszyny

a) **Nie należy korzystać z maszyny „na siłę". Używać maszyny dopasowanej do zastosowania.** *Właściwa maszyna pozwoli lepiej i bezpieczniej wykonać pracę z przewidzianą prędkością.*

b) **Nie wolno używać maszyny, jeśli nie można jej włączyć lub wyłączyć przy użyciu przełącznika.** *Jeśli maszyna nie może być kontrolowana za pomocą przełącznika, jest ona niebezpieczna i musi zostać oddana do naprawy.*

c) **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmianą akcesoriów lub pozostawieniem maszyn na czas przechowywania należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub, jeśli jest to możliwe, wymontować akumulator.** *Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu uruchomieniu elektronarzędzia.*

d) **Nieużywane maszyny należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie wolno pozwalać, aby maszyny obsługiwały osoby niezaznajomione z maszyną lub niniejszymi instrukcjami.**
W rękach nieprzeszkolonych użytkowników maszyna może być niebezpieczna.

e) **Konserwować maszyny i akcesoria. Maszynę należy sprawdzać pod kątem niedopasowania ruchomych części, uszkodzenia elementów i innych nieprawidłowości, które mogą mieć wpływ na jej działanie. W przypadku uszkodzenia naprawić maszynę przed jej ponownym użyciem.** *Powodem wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja maszyn.*

f) **Narzędzia tnące powinny być ostre oraz czyste.** *Właściwie konserwowane narzędzia tnące, z ostrymi krawędziami tnącymi dają mniejsze prawdopodobieństwo zacinania i łatwiej je kontrolować.*

g) **Maszyna, akcesoria i końcówki itp. muszą być używane zgodnie z niniejszymi instrukcjami, biorąc pod uwagę warunki robocze oraz wykonywane zadanie.** *Używanie maszyny do zadań innych niż te, do których jest przeznaczona, może być niebezpieczne.*

h) **Utrzymywać uchwyty i powierzchnie do chwytania w stanie suchym, czystym oraz wolnym od oleju i smaru.** *Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwytów nie pozwalają na pewną obsługę oraz kontrolowanie maszyny w nieprzewidzianych sytuacjach.*

5) Serwis

a) **Naprawę maszyny należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanym pracownikom i tylko z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.** *Dzięki temu można zapewnić utrzymanie bezpieczeństwa maszyny.*

1.2.2 Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa dla dmuchawy, odkurzacza i dmuchawy/odkurzacza do zastosowań ogrodniczych

a) **Nie używać maszyny w złych warunkach pogodowych, szczególnie jeśli istnieje ryzyko wystąpienia burzy.** *Zmniejsza to ryzyko porażenia piorunem.*

b) **Przed użyciem sprawdzić przewód zasilający oraz przedłużacz pod kątem uszkodzeń lub zużycia. Nie dotykać przewodu przed odłączeniem od zasilania. Nie używać maszyny, jeżeli przewód jest uszkodzony lub zużyty.** *Uszkodzony przewód zasilający może spowodować porażenie prądem, pożar lub poważne obrażenia.*

c) **Regularnie sprawdzać pojemnik na odpady pod kątem zużycia.** *Zużyty lub uszkodzony pojemnik na odpady może zwiększyć ryzyko odniesienia obrażeń.*

d) **Należy stosować środki ochrony oczu oraz ochronniki słuchu.** *Odpowiedni sprzęt ochronny zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.*

e) **Podczas obsługi maszyny należy zawsze nosić obuwie przeciwpoślizgowe i ochronne. Nie obsługiwać maszyny boso lub w sandałach.** *Zmniejsza to ryzyko urazów stóp.*
f) **Nie nosić luźnych ubrań ani przedmiotów, takich jak szale, wisiorki, łańcuchy, krawaty itp., które mogłyby zostać wciągnięte do wlotów powietrza. Związać lub zakryć długie włosy, aby zabezpieczyć je przed wciągnięciem do wlotów powietrza.** *Jeśli którekolwiek z wymienionych zostanie wciągnięte do wlotu powietrza, może to zwiększyć ryzyko obrażeń ciała.*
g) **Podczas używania maszyny nie pozwalać osobom postronnym na zbliżanie się do niej.** *Wyrzucone zanieczyszczenia mogą zwiększyć ryzyko obrażeń ciała.*
h) **Nie używać maszyny w trybie odkurzacza bez założonego pojemnika na odpady.** *Wyrzucone obiekty mogą zwiększyć ryzyko obrażeń ciała.*
i) **Nigdy nie kierować dyszy dmuchawy w kierunku ludzi, zwierząt domowych, ani w stronę okien. Należy zachować szczególną ostrożność podczas wydmuchiwania zanieczyszczeń w pobliżu innych obiektów, takich jak drzewa, samochody i ściany, które mogłyby odbijać je rykoszetem.** *Wyrzucane przedmioty mogą uszkodzić mienie i zwiększyć ryzyko obrażeń ciała.*
j) **Nie wolno używać dmuchawy do podnoszenia lub zdmuchiwania płonących bądź dymiących się przedmiotów, takich jak papierosy, zapałki lub gorący popiół.** *Takie źródła zapłonu mogą zwiększać ryzyko pożaru.*
k)**Nie odkurzać wody lub innych płynów ani nie zanurzać żadnej części maszyny w cieczy.** *Woda, która przedostanie się do wnętrza maszyny, może zwiększyć ryzyko porażenia elektrycznego.*
l) **Nie należy odkurzać kamieni, żwiru, elementów metalowych, rozbitego szkła itp.** *Koło wentylatora może ulec uszkodzeniu i zwiększyć ryzyko odniesienia obrażeń.*
m) **Nie dotykać wentylatora, gdy wciąż się obraca. Przed wymontowaniem wszelkich elementów w celu umożliwienia dostępu do wentylatora należy wyłączyć maszynę, odczekać, aż wentylator się zatrzyma, i odłączyć maszynę od zasilania.** *Zmniejsza to ryzyko odniesienia obrażeń przez ruchome części.*
n) **Podczas usuwania zakleszczonego materiału lub serwisowania urządzenia należy upewnić się, że przełącznik znajduje się w pozycji OFF (WYŁ.), a przewód zasilający jest odłączony.** *Nieoczekiwane uruchomienie maszyny podczas usuwania zakleszczonego materiału lub serwisowania może zwiększyć szansę na odniesienie poważnych obrażeń ciała.*

1.3 Dodatkowe zasady bezpieczeństwa

1.3.1 Przeznaczenie

1.3.1.1 Stosowanie jako dmuchawa ogrodowa

Odkurzacz/dmuchawa GARDENA służy do wydmuchiwania cząsteczek brudu i ściętej trawy z chodników, podjazdów, tarasów itp., do wydmuchiwania ściętej trawy, słomy i liści razem na stosy lub do usuwania cząsteczek brudu z narożników, połączeń i szczelin między cegłami i kamieniami ściennymi.

1.3.1.2 Stosowanie jako odkurzacz ogrodowy

Odkurzacz/dmuchawa GARDENA służy do odkurzania suchych materiałów, takich jak liście, trawa, małe gałązki i kawałki papieru.
Produkt nie nadaje się do długotrwałego użytku (praca profesjonalna).
Maszyna jest przewidziana do prac, podczas których użytkownik stoi na ziemi, a nie na drabinie lub innej niestabilnej powierzchni.

1.4 Dodatkowe instrukcje dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego

OSTRZEŻENIE!
Ryzyko obrażeń wskutek porażenia prądem elektrycznym.

→ Urządzenie powinno być zasilane przez wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o prądzie wyzwalającym nie większym niż 30 mA.
→ Nie używać maszyny w pobliżu wody lub też do pielęgnacji stawów. Woda dostająca się do wtyczki może spowodować porażenie prądem elektrycznym i doprowadzić do obrażeń ciała.
→ Jeśli zadziałał wyłącznik różnicowoprądowy (RCD), należy skontaktować się z serwisem GARDENA.

OSTRZEŻENIE!
Ryzyko zatrzymania krążenia.

Niniejsze urządzenie podczas pracy wytwarza pole elektromagnetyczne. To pole elektromagnetyczne może wpływać na działanie aktywnych lub pasywnych implantów medycznych (np. rozruszników serca), co może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.
→ Przed użyciem tego produktu należy skonsultować się z lekarzem i producentem implantu.
→ Po użyciu produktu należy odłączyć wtyczkę od gniazda zasilania.

→ **Jeśli maszyna nie zatrzyma się, odłączyć wtyczkę.** *Odłączenie wtyczki zatrzymuje maszynę.*
→ **Jeśli koło obrotowe jest zablokowane, odłączyć wtyczkę.** *Istnieje ryzyko odniesienia obrażeń w przypadku nieumyślnego uruchomienia maszyny.*

1.5 Ryzyko rezydualne

Nawet jeśli urządzenie jest używane zgodnie ze wszystkimi wymogami bezpieczeństwa, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń i uszkodzeń. Następujące zagrożenia mogą powstać w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu:

→ Obrażenia i uszkodzenia mienia spowodowane złamaniem osprzętu lub nagłym uderzeniem w ukryte przedmioty podczas użytkowania.
→ Niebezpieczeństwo obrażeń ciała i uszkodzenia mienia spowodowane przez latające przedmioty.
→ Obrażenia i uszkodzenia mienia spowodowane złamaniem osprzętu lub nagłym uderzeniem w ukryte przedmioty podczas użytkowania.

1.6 Dodatkowe instrukcje dotyczące bezpieczeństwa osobistego

OSTRZEŻENIE!
Ryzyko uduszenia z powodu małych części.

→ Nie wolno dopuścić, by dzieci znajdowały się w pobliżu miejsca montażu produktu.

→ **Nie używać maszyny do odkurzania mąki, piasku lub pyłu drzewnego.** *Może to spowodować powstanie atmosfery wybuchowej.*
→ **Nie otwierać klapy serwisowej podczas użytkowania.** *Ze względu na niewielkie ryzyko nieprawidłowego działania przełącznika sygnalizacji, koło obrotowe może nie zatrzymać się automatycznie.*
→ **Związać i przykryć długie włosy podczas użytkowania.** *Włosy mogą zostać zassane do wlotu powietrza w obudowie silnika.*
→ **Produktu nie wolno używać w atmosferze potencjalnie wybuchowej.** *Istnieje ryzyko eksplozji.*
→ **Zwracać uwagę na otoczenie.** *Ze względu na ograniczony zakres słyszalności spowodowany hałasem i ochronnikami słuchu, operator może nie słyszeć zagrożeń lub zbliżających się osób.*
→ **Zalecenie: Nosić maskę przeciwpyłową.** *W przeciwnym razie może dojść do wdychania unoszącego się pyłu.*
→ **Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku zewnętrznego.** *Korzystanie z maszyny w pomieszczeniach powoduje zwiększenie generowanego przez nią hałasu.*
→ **Nie używać rąk do czyszczenia produktu.** *Jeśli nie jest używane odpowiednie narzędzie, ostre krawędzie mogą spowodować obrażenia ciała. Należy używać zalecanych narzędzi do czyszczenia.*
→ **Jeśli na ramieniu założony jest pasek, należy upewnić się, że inne elementy ubioru nie uniemożliwiają poluzowania lub zdjęcia paska naramiennego.**
→ **Sprawdzić maszynę pod kątem uszkodzeń w przypadku wystąpienia nadmiernych wibracji.**
→ **W przypadku usuwania zatorów lub zakleszczonego materiału w maszynie należy upewnić się, że wyłącznik jest ustawiony w pozycji wyłączenia, a wtyczka jest wyjęta.**
→ **Należy dbać o to, by otwory wentylacyjne były wolne od zanieczyszczeń.**
→ **Nie należy jednocześnie nosić wielu szelek lub pasów naramiennych.**
→ **Zalecane jest czyszczenie i konserwacja przed przechowywaniem.**

2. MONTAŻ

OSTRZEŻENIE!
Obrażenia z powodu obracających się noży.

Ryzyko obrażeń w razie przypadkowego uruchomienia produktu i wciągnięcia włosów, ubrania lub luźnych przedmiotów.
→ Poczekać, aż łopatki wirnika się zatrzymają.

2.1 W zestawie

2.1.1 Przegląd produktu

①	Górna rura odkurzaczą/dmuchawy	⑯	Koło obrotowe
②	Otwór obudowy	⑰	Uchwyt tylny
③	Śruba	⑱	Uchwyt przedni
④	Dolna rura odkurzaczą/dmuchawy	⑲	Otwory wentylacyjne
⑤	Wspornik koła obrotowego	⑳	Przełącznik obrotowy
⑥	Śruba	㉑	Kod pocztowy
⑦	Worek odkurzacza	㉒	Śruba mocująca
⑧	Uchwyt	㉓	Klapa serwisowa
⑨	Wyrzutniki	㉔	Łopatki wirnika
⑩	Blokada	㉕	Krawędź uszczelniająca
⑪	Zaczep	Ⓟ	Pokrętło do uruchamiania, zatrzymywania i ustawiania prędkości
⑫	Uchwyt do worka odkurzacza	Ⓘ	Blokady
⑬	Hak	Ⓐ	Wylot przewodu
⑭	Uchwyt na pas naramienny	Ⓑ	Blokada przewodu
⑮	Pas naramienny		

2.2 Montaż rury odkurzacza/dmuchawy [rys. A1/A2]

OSTRZEŻENIE!
Obrażenia z powodu obracających się noży.

Ryzyko obrażeń spowodowanych przez łopatki wirnika w przypadku sięgnięcia ręką do otworu w obudowie. Produkt może być używany wyłącznie gdy rura odkurzacza/dmuchawy jest zamontowana.

→ Zmontować rurę przed uruchomieniem odkurzacza/dmuchawy i podłączeniem maszyny do zasilania.

1. Wyrównać wycięcie na górnej rurze odkurzacza/dmuchawy ① z wycięciem w otworze obudowy ②.
2. Wcisnąć górną rurę odkurzacza/dmuchawy ① do otworu obudowy tak daleko, jak to możliwe ②.
3. Wkręcić 3 śruby ③ w 3 otwory w obudowie ② (moment dokręcania: 1,4 × 1,6 Nm).
4. Górna rura odkurzacza/dmuchawy jest teraz solidnie podłączona do obudowy.
5. Wcisnąć dolną rurę odkurzacza/dmuchawy ④ na górną rurę ① aż do usłyszenia zatrzaśnięcia się elementów na miejscu.

2.3 Montaż koła obrotowego [rys. A3]

Na mniejszej rurze odkurzacza/dmuchawy ④ znajdują się 3 blokady ⓘ. Odległość między rurą odkurzacza/dmuchawy ④ a podłożem można regulować za pomocą 3 blokad ⓘ.

1. Wsunąć wspornik koła obrotowego ⑤ w żądane położenie blokady dolnej rury odkurzacza/dmuchawy ④.
2. Wkręcić śrubę ⑥ w otwór we wsporniku koła obrotowego ⑤ (moment dokręcania: 1,4 × 1,6 Nm).

   Koło obrotowe jest teraz zablokowane.

2.4 Czyszczenie worka odkurzacza [rys. A4]

1. Połączyć worek odkurzacza ⑦ za pomocą wspornika ⑧ po wewnętrznej stronie wyrzutnika ⑨.
2. Złożyć wspornik ⑧ do góry, aż blokada ⑩ na wyrzutniku ⑨ zatrzaśnie się na swoim miejscu.
3. Zawiesić zaczep ⑪ w uchwycie ⑫.

   Gumka utrzymuje zaczep worek odkurzacza na rurze odkurzacza/dmuchawy.

2.5 Zakładanie pasa naramiennego [rys. A5]

Pas naramienny zapewnia dodatkowe wsparcie podczas korzystania z odkurzacza/dmuchawy. Zalecamy korzystanie z niego.

1. Zaczepić haczyk ⑬ pasa naramiennego ⑮ o wspornik ⑭.
2. Przeciągnąć pas ⑮ przez jedno ramię.

Należy pamiętać: W razie potrzeby poluzować hak, aby zwolnić pasy naramienne.

3. OBSŁUGA

OSTRZEŻENIE!
Obrażenia spowodowane kontaktem z łopatkami wirnika lub latającymi cząstkami ziemi i kamieniami.

Kamienie i ziemia mogą dostać się do oczu i spowodować utratę wzroku lub poważne obrażenia.

→ Nie używać urządzenia, jeśli rura lub worek odkurzacza nie są prawidłowo zamocowane.

→ Zawsze należy używać rękawic montażowych i okularów ochronnych.

OSTRZEŻENIE!
Obrażenia z powodu obracających się noży.

Ryzyko obrażeń w razie przypadkowego uruchomienia produktu i wciągnięcia włosów, ubrania lub luźnych przedmiotów.

→ Poczekać, aż łopatki wirnika się zatrzymają.

→ **Urządzenie należy obsługiwać wyłącznie przy zamontowanej rurze odkurzacza/dmuchawy.**

3.1 Przewód

→ Użyć przedłużacza o minimalnym przekroju 1,5 mm².

→ Należy używać wyłącznie przedłużaczy, które są wyraźnie dopuszczone do użytku na zewnątrz.

Przewody zasilające i przedłużacze można znaleźć w lokalnym punkcie serwisowym.

W przypadku konieczności wymiany przewodu zasilającego należy zwrócić się do producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożenia bezpieczeństwa.

3.2 Podłączanie urządzenia [rys. O1]

UWAGA!
Uszkodzenie wtyczki.

→ Upewnić się, że przedłużacz jest włożony do blokady przewodu.

UWAGA!
Produkt uruchamia się niespodziewanie.

→ Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy upewnić się, że pokrętło Ⓟ jest całkowicie ustawione w pozycji wstecznej „0".

1. Zrobić pętlę za pomocą przedłużacza, przeciągnąć pętlę do blokady przewodu Ⓑ, a następnie pociągnąć przedłużacz tak, aby był napięty.
2. Podłączyć wtyczkę produktu do przedłużacza.
3. Przedłużacz podłączyć do gniazdka zasilania.

3.3 Wybór pozycji roboczej [rys. O3 / 04]

→ Upewnić się, że worek odkurzacza jest prawidłowo zamocowany w trybie dmuchawy i odkurzacza.

3.3.1 Wybór trybu dmuchawy

Trybu dmuchawy można używać do zdmuchiwania cząstek ziemi i ścinków trawy z chodników, podjazdów, patio itp., do zdmuchiwania ścinków trawy, słomy i liści w stosy lub do usuwania cząstek ziemi z narożników, połączeń i szczelin między cegłami i kamieniami ściennymi.

→ Ustawić przełącznik obrotowy ⑳ w położeniu (przedmuch).

→ Użyć regulatora prędkości, aby zwiększyć lub zmniejszyć prędkość silnika podczas korzystania z maszyny z włączoną funkcją dmuchawy.

→ Przepływ powietrza reguluje się, kierując otwór wylotowy rury bardziej w dół lub w jedną stronę.

→ Podczas pracy należy zawsze trzymać się z dala od stałych obiektów, takich jak krawężniki/chodniki, duże kamienie, pojazdy i ogrodzenia.

→ Narożniki czyścić zaczynając od rogów i przechodzić dalej, na zewnątrz.

Zapobiegnie to nawiewaniu brudu na twarz.

→ Należy zachować ostrożność podczas pracy w pobliżu roślin.

Silny strumień powietrza może uszkodzić delikatne rośliny.

3.3.2 Wybór trybu odkurzacza

Trybu odkurzacza można używać do odkurzania suchych materiałów, takich jak liście, trawa, małe gałązki i kawałki papieru.

Podczas procesu odkurzania koło obrotowe rozdrabnia zasysany materiał.

→ Ustawić przełącznik obrotowy ! 20 w położeniu (odkurzacz).

→ Podczas odkurzania powoli przesuwać się do przodu i do tyłu nad materiałem.

→ Podczas pracy należy unikać kupek ziemi, które mogą zatkać urządzenie.

→ Aby uzyskać optymalne rezultaty, należy trzymać rurę odkurzacza mniej więcej dwa centymetry nad ziemią.

3.4 Uruchamianie/zatrzymywanie odkurzacza/dmuchawy

3.4.1 Uruchamianie odkurzacza/dmuchawy [rys. A5 / O1 / O3]

1. Ustawić przełącznik obrotowy w żądanym położeniu (patrz część 3.3).
2. Ustawić odkurzacz/dmuchawę na kole obrotowym ⑯ i przytrzymać go jedną ręką na tylnym uchwycie ⑰ a drugą ręką na przednim uchwycie ⑱.
3. Obrócić pokrętło Ⓟ do pierwszego położenia.

   Zostanie uruchomiony odkurzacz/dmuchawa.

3.4.2 Zatrzymywanie odkurzacza/dmuchawy

→ Obróć pokrętło Ⓟ z powrotem do pozycji początkowej.

Odkurzacz/dmuchawa zatrzymuje się.

3.5 Ustawienia prędkości Ⓟ

Pokrętło służy do regulacji prędkości obrotowej silnika zgodnie z wymaganiami operatora.

Niska prędkość jest idealna do wydmuchiwania lekkich liści, na przykład na żwirze. Duża prędkość jest idealna do dużych i mokrych liści.

→ Obrócić pokrętło Ⓟ do drugiego położenia.

Zostanie włączona niska prędkość.

→ Obrócić pokrętło Ⓟ do trzeciego położenia.

Zostanie włączona średnia prędkość.

→ Obrócić pokrętło Ⓟ do czwartego położenia.

Zostanie włączona wysoka prędkość.

4. KONSERWACJA

OSTRZEŻENIE!
Ryzyko urazów spowodowanych obracającymi się łopatami.

→ Przed przystąpieniem do konserwacji urządzenia należy odłączyć wtyczkę od gniazda zasilania.

OSTRZEŻENIE!
Ryzyko odniesienia obrażeń i uszkodzenia urządzenia.

Woda może przeniknąć do elementów elektrycznych i spowodować korozję lub zwarcie, co może doprowadzić do uszkodzenia produktu.

→ Do czyszczenia urządzenia nie należy używać wody ani strumienia wody (zwłaszcza myjki wysokociśnieniowej).

→ Nie czyścić środkami chemicznymi, benzyną lub rozpuszczalnikami. Niektóre z nich mogą zniszczyć ważne części z tworzywa sztucznego.

4.1 Czyszczenie powierzchni odkurzacza/dmuchawy [rys. O1]

Otwory zapewniające przepływ powietrza muszą być zawsze czyste.

1. Powierzchnię odkurzacza/dmuchawy czyścić wilgotną szmatką.
2. Do czyszczenia otworów wentylacyjnych ⑲ używać miękkiej szczoteczki. Nie należy używać ostro zakończonych przedmiotów.

4.2 Czyszczenie worka odkurzacza [rys. A4]

1. Wyciągnąć zaczep ⑪ ze wspornika ⑫.
2. Nacisnąć blokadę ⑩ na wyrzutniku ⑨ i złożyć wspornik ⑧ w dół.
3. Zdjąć worek odkurzacza ⑦.
4. Otworzyć zapięcie ㉑.
5. Opróżnić worek odkurzacza ⑦.
6. Odwrócić worek ⑦ na lewą stronę.
7. Jeśli worek jest mocno zabrudzony, można go wyczyścić wilgotną szczotką.
8. Zawiesić worek odkurzacza ⑦ i pozostawić do całkowitego wyschnięcia przed ponownym użyciem.
9. Zamontować worek odkurzacza ⑦ (patrz część 2.4).

4.3 Czyszczenie rury odkurzacza [rys. A3]

1. Ostrożnie postukać w rurę odkurzacza ④, aby usunąć większe zabrudzenia.
2. Oczyścić wnętrze rury odkurzacza ④ przy użyciu np. drewnianego patyka.

4.4 Czyszczenie komory wirnika [rys. M1]

Komorę wirnika należy czyścić po każdym użyciu.
Aby zapewnić pełną funkcjonalność, komora wirnika musi być wolna od zanieczyszczeń.

1. Przed otwarciem klapy serwisowej należy odłączyć wtyczkę.
2. Przekręć śrubę mocującą ㉒ w lewo (około 20 obrotów).
3. Otworzyć klapę serwisową ㉓.
4. Oczyścić klapę serwisową ㉓.
5. Oczyścić komorę wirnika i łopatki wirnika ㉔, np. za pomocą małej szczotki do czyszczenia butelek. Podczas czyszczenia należy zwrócić szczególną uwagę na obszar za wirnikiem.
6. Oczyścić wnętrze klapy serwisowej ㉓ i zwrócić szczególną uwagę na połączenie śrubowe śruby mocującej ㉒ na klapie serwisowej ㉓.
7. Ostrożnie oczyścić krawędź uszczelniającą㉕ klapy serwisowej ㉓ i obudowę.
8. Zamknąć klapę serwisową ㉓.
9. Dokręcić śrubę mocującą ㉒ w prawo aż do całkowitego wkręcenia.

Wyłącznik bezpieczeństwa uniemożliwia rozruch, gdy klapa serwisowa jest otwarta lub śruba blokująca nie jest dokręcona.

5. PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

5.1 Wyłączanie

→ **Upewnić się, że produkt jest przechowywany w miejscu niedostępnym dla dzieci.**

1. Odłączyć wtyczkę.
2. Opróżnić i oczyścić worek odkurzacza (patrz część 4.2).
3. Oczyścić odkurzacz/dmuchawę (patrz część 4.1).
4. Przechowywać odkurzacz/dmuchawę w suchym, osłoniętym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

5.2 Transport produktu

1. Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania przed jakimkolwiek transportem.
2. Chronić produkt przed uderzeniami lub silnymi wibracjami, które mogą wystąpić podczas transportu w pojeździe.
3. Zabezpieczyć urządzenie, by nie poślizgnęło się lub nie przewróciło.

6. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

OSTRZEŻENIE!
Obrażenia z powodu obracających się noży.

Ryzyko obrażeń w razie przypadkowego uruchomienia produktu i wciągnięcia włosów, ubrania lub luźnych przedmiotów.

→ Poczekać, aż łopatki wirnika się zatrzymają.

6.1 Tabela błędów

UWAGA!
Usterki spowodowane nieodpowiednimi częściami zamiennymi.

→ Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Głośne dźwięki, odkurzacz/dmuchawa stuka.	Śruby silnika, połączenia lub odkurzacz/dmuchawa są poluzowane.	→ Dokręcić śruby u autoryzowanego dilera lub w serwisie GARDENA.
Odkurzacz/dmuchawa pracuje nierówno lub nadmiernie drga.	Łopatki wirnika są uszkodzone lub zużyte.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.
	Śruby rury odkurzacza/dmuchawy są poluzowane.	→ Dokręcić śruby rury odkurzacza/dmuchawy.
Wirnik nie obraca się swobodnie.	Zanieczyszczenia w komorze wirnika.	→ Oczyścić komorę wirnika.
	Awaria mechaniczna.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.
Pogorszenie wydajności ssania.	Worek odkurzacza jest pełny.	→ Opróżnić worek.
	Worek odkurzacza jest zabrudzony.	→ Wyczyścić worek odkurzacza.

Należy pamiętać: Naprawy należy powierzać działom serwisowym GARDENA lub wyspecjalizowanym dilerom autoryzowanym przez firmę GARDENA.

→ W przypadku innych usterek skontaktować się z działem serwisowym GARDENA (patrz na odwrocie).

7. DANE TECHNICZNE

Odkurzacz/dmuchawa	Jednostka	Wartość
Napięcie sieciowe	V~	220–240
Częstotliwość sieciowa	Hz	50
Moc znamionowa	W	1600
Maks. przepływ wlotowy	l/s	237
Stopień rozdrabniania		12:01
Prędkość dmuchania	km/h	320
Objętość worka odkurzacza	l	30
Waga z workiem odkurzacza	kg	4,6
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} [1]	dB (A)	87
Niepewność k_{pA}	dB (A)	3
Poziom mocy akustycznej L_{WA} [2]**: zmierzony/gwarantowany**	dB (A)	98/100
Niepewność k_{WA}	dB (A)	1,9
Drgania dłoni/ramion a_{vhw} [1]	m/s²	1,1
Niepewność k_{vhw}	m/s²	1,5
Powtarzające się wstrząsy i drgania p_F	m/s²	33
Niepewność K_{pF}	m/s²	0,2

Metody pomiaru według norm: 1) EN IEC 62841-4-6 2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 nr 1701

Podane całkowite wartości drgań i podane wartości emisji hałasu zostały zmierzone przy pomocy testu standardowego i mogą być używane do porównywania narzędzi. Podane całkowite wartości drgań i podane wartości emisji hałasu mogą być także używane do wstępnej oceny ich wielkości.

Uwaga: Poziomy drgań i hałasu występujące podczas pracy mogą różnić się od wartości zadeklarowanych, co jest zależne od sposobu używania elektronarzędzia, a zwłaszcza obrabianego przedmiotu. Operatorzy muszą zidentyfikować zagrożenia oraz zastosować środki bezpieczeństwa umożliwiające uzyskanie odpowiedniej ochrony (należy wziąć pod uwagę cały cykl operacyjny np. także czas, gdy urządzenie jest wyłączone lub pracuje na wolnych obrotach).

OSTRZEŻENIE!
Zwiększone wibracje i poziom hałasu podczas użytkowania.

Rzeczywiste emisje mogą różnić się od określonych wartości w zależności od zastosowania i przetwarzanego materiału oraz mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia.
→ Należy wprowadzić odpowiednie środki ochronne, uwzględniając wszystkie etapy eksploatacji, w tym okresy pracy na biegu jałowym i wyłączenia.
→ Należy stosować odpowiednie środki ochrony osobistej i ograniczyć czas ekspozycji.

8. AKCESORIA / CZĘŚCI ZAMIENNE

GARDENA	Opis	Nr art.
Zapasowy worek odkurzacza GARDENA	Zamiennik uszkodzonego worka odkurzacza.	**14895-00.660.00**
Zestaw wymiennych kół GARDENA	Zamiennik uszkodzonego koła i/lub wspornika koła.	**14898-00.900.01**

9. SERWIS / GWARANCJA

9.1 Serwis

Aktualne dane kontaktowe naszego działu serwisowego można znaleźć na stronie: www.gardena.com/contact

9.2 Gwarancja

Gwarancja producenta podlega warunkom gwarancji dostępnym na stronie: www.gardena.com/warranty

10. UTYLIZACJA

10.1 Utylizacja produktu

Symbol ten oznacza, że produkt nie stanowi odpadu gospodarczego. Należy poddać go recyklingowi za pośrednictwem lokalnego systemu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Pozwala to na prawidłowego zarządzanie urządzeniem, które osiągnęło koniec okresu eksploatacji. W celu uzyskania informacji należy skontaktować się z lokalnymi władzami, służbami zajmującymi się odpadami komunalnymi, sprzedawcą lub punktem serwisowym GARDENA. Nieprawidłowa utylizacja może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi ze względu na potencjalną obecność substancji niebezpiecznych.

pt Aspirador/soprador de jardim

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA 81
2. MONTAGEM 83
3. FUNCIONAMENTO 83
4. MANUTENÇÃO 84
5. ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE 84
6. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS 85
7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS 85
8. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES 85
9. ASSISTÊNCIA/GARANTIA 85
10. ELIMINAÇÃO 85

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Tradução das instruções originais

1.1 Símbolos no produto


→ Leia o manual do utilizador.


→ Não exponha o produto à chuva.


→ Mantenha as outras pessoas afastadas.


→ Use óculos de proteção e protetores acústicos.


→ Remova imediatamente a ficha da corrente elétrica se o cabo estiver danificado ou cortado.


→ Isolamento duplo.

1.2 Avisos gerais de segurança

→ Leia o manual do utilizador com toda a atenção antes de utilizar o produto e guarde-o para referência futura.

1.2.1 Avisos gerais de segurança da máquina

AVISO!
Leia todos os avisos de segurança, as instruções, as ilustrações e as especificações fornecidos com esta máquina.

O incumprimento das instruções indicadas abaixo poderá resultar em choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.
O termo "máquina" nos avisos refere-se a máquinas ligadas à corrente elétrica (com fios) ou a máquinas de funcionamento a bateria (sem fios).

1) Segurança na área de trabalho
a) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** *Áreas desarrumadas ou escuras convidam ao acidente.*
b) **Não utilize as máquinas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** *As máquinas criam faíscas que podem inflamar poeiras ou gases.*
c) **Mantenha as crianças e restantes pessoas afastadas durante a utilização de uma máquina.** *As distrações podem fazê-lo perder o controlo.*

2) Segurança elétrica
a) **As fichas das máquinas têm de corresponder à tomada. Nunca modifique a ficha de qualquer forma. Não utilize quaisquer fichas adaptadoras com máquinas ligadas à terra.** *As fichas inalteradas e as tomadas correspondentes reduzem o risco de choque elétrico.*
b) **Evite o contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.** *Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver em contacto com a terra.*
c) **Não exponha as máquinas à chuva ou a condições de humidade.** *A entrada de água numa máquina aumenta o risco de choque elétrico.*
d) **Não danifique o fio elétrico. Nunca utilize o cabo elétrico para transportar, puxar ou desligar a máquina. Mantenha o cabo elétrico afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou de peças em movimento.** *Os cabos elétricos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.*
e) **Ao utilizar uma máquina no exterior, utilize uma extensão elétrica adequada para utilização em exteriores.** *A utilização de um cabo elétrico adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.*

f) **Se não puder evitar utilizar uma máquina num local húmido, utilize uma fonte de alimentação com corta-circuito com um dispositivo diferencial residual (RCD).** *A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.*

3) Segurança pessoal

a) **Mantenha-se alerta, tenha atenção à tarefa que está a fazer e use o bom senso ao utilizar uma máquina. Não utilize uma máquina se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicação.** *Um momento de desatenção durante o manuseamento das máquinas pode resultar em ferimentos pessoais graves.*

b) **Use equipamento de proteção pessoal. Use sempre proteção ocular.** *A utilização de equipamento de proteção como, por exemplo, uma máscara antipoeira, calçado de segurança antiderrapante, um capacete ou protetores acústicos nas condições adequadas reduz os ferimentos pessoais.*

c) **Evite o arranque não intencional. Certifique-se de que o interrutor se encontra na posição de desligado antes de ligar a máquina à fonte de alimentação e/ou à bateria, ou de a pegar ou transportar.** *Transportar as máquinas com o dedo no interrutor ou ligar as máquinas à corrente elétrica com o interrutor ligado é um convite aos acidentes.*

d) **Remova qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a máquina.** *Uma chave de porcas ou uma chave de ajuste ligada a uma peça em rotação da máquina pode resultar em ferimentos pessoais.*

e) **Não se debruce. Mantenha o equilíbrio e os pés sempre bem assentes.** *Isto permite um melhor controlo da máquina em situações inesperadas.*

f) **Vista-se adequadamente. Não use peças de roupa soltas ou joias. Mantenha o cabelo e roupas longe de quaisquer peças em movimento.** *Roupas soltas, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados nas peças em movimento.*

g) **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de equipamentos de extração e de recolha de poeiras, assegure-se de que estes estão ligados e são utilizados corretamente.** *A utilização da recolha de pó pode reduzir os riscos relacionados com poeiras.*

h) **Siga sempre os princípios de segurança das máquinas, mesmo que já esteja familiarizado com as mesmas devido a utilização frequente.** *Uma ação descuidada pode provocar ferimentos graves numa fração de segundo.*

4) Utilização e manutenção da máquina

a) **Não force a máquina. Utilize a máquina adequada à sua aplicação.** *A máquina adequada proporcionará melhores resultados e permitirá uma utilização em segurança para os fins a que se destina.*

b) **Não utilize a máquina se o interrutor não a ligar e desligar.** *Qualquer máquina que não possa ser controlada com o interrutor é perigosa e deve ser reparada.*

c) **Desligue a ficha da fonte de alimentação elétrica e/ou remova a bateria, se amovível, da máquina antes de fazer quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar as máquinas.** *Estas medidas de prevenção reduzem o risco de ligar a máquina acidentalmente.*

d) **Guarde as máquinas que não estão a ser utilizadas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a máquina ou com estas instruções utilizem a máquina.**
As máquinas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.

e) **Efetue a manutenção das máquinas e dos acessórios. Verifique a existência de bloqueios ou de falhas no alinhamento das peças móveis, danos nas peças e qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento da máquina. Se estiver danificada, repare a máquina antes de a utilizar.** *Muitos acidentes são causados por máquinas com uma manutenção inadequada.*

f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** *Ferramentas de corte com as zonas de corte afiadas e bem mantidas têm menos probabilidades de bloquear e são mais fáceis de controlar.*

g) **Utilize a máquina, os acessórios e as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em consideração as condições de funcionamento e o trabalho a executar.** *A utilização da máquina para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.*

h) **Mantenha os punhos e as superfícies onde se segura secos, limpos e sem óleo nem massa lubrificante.** *As superfícies onde se segura e os punhos escorregadios não permitem um controlo e um manuseamento seguros da máquina em situações inesperadas.*

5) Assistência

a) **Garanta que a manutenção da sua máquina é efetuada por um técnico de reparações qualificado e que utiliza apenas peças de substituição idênticas.** *Desta forma, garante a manutenção da segurança da máquina.*

1.2.2 Avisos de segurança do soprador de jardim, aspirador de jardim e soprador/aspirador de jardim

a) **Não utilize a máquina em más condições climatéricas, principalmente quando existir risco de ocorrência de relâmpagos.** *Isto diminui o risco de ser atingido por relâmpagos.*

b) **Antes da utilização, verifique a existência de sinais de danos ou desgaste no cabo de extensão e de alimentação. Não toque no cabo elétrico antes de desligar a alimentação. Não utilize a máquina se o cabo elétrico estiver danificado ou gasto.** Um *cabo de alimentação danificado pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.*

c) **Verifique frequentemente o desgaste ou a deterioração do coletor de detritos.** *Um coletor de detritos gasto ou danificado pode aumentar o risco de ferimentos pessoais.*

d) **Utilize proteção ocular e acústica.** *Utilizar equipamento de proteção adequado reduz o risco de ferimentos pessoais.*

e) **Durante a utilização da máquina, use sempre calçado antiderrapante e de proteção. Não opere a máquina se estiver descalço ou com sandálias abertas.** *Isto reduz o risco de ferimentos nos pés.*

f) **Não use roupas largas ou artigos como cachecóis, fios, correntes, gravatas, etc., que possam ser puxados para as entradas de ar. Amarre ou cubra o cabelo comprido para se certificar de que não é puxado para as entradas de ar.** *Se algum destes itens for puxado para as entradas de ar, pode aumentar o risco de ferimentos pessoais.*

g) **Mantenha as pessoas afastadas durante o funcionamento da máquina.** *Os detritos projetados podem aumentar o risco de ferimentos pessoais.*

h) **Não utilize no modo de aspirador sem o coletor de detritos colocado.** *Os objetos projetados podem aumentar o risco de ferimentos pessoais.*

i) **Nunca aponte o bocal do soprador na direção de pessoas ou animais de estimação ou na direção de janelas. Tenha especial cuidado ao soprar detritos perto de objetos sólidos, como árvores, automóveis e paredes, que podem provocar ricochete dos detritos.** *Os objetos projetados podem danificar a propriedade e aumentar o risco de ferimentos pessoais.*

j) **Não utilize a máquina para apanhar ou soprar elementos a arder ou fumegar, como cigarros, fósforos ou cinzas quentes.** *Estas fontes de ignição podem aumentar o risco de incêndio.*

k) **Não aspire água ou outros líquidos nem mergulhe qualquer parte da máquina em líquidos.** *A entrada de água na máquina pode aumentar o risco de choque elétrico.*

l) **Não aspire pedras, gravilha, metal ou vidro partido.** *A roda da ventoinha pode ficar danificada e pode aumentar o risco de ferimentos pessoais.*

m) **Não toque na ventoinha enquanto ainda estiver em movimento. Desligue a máquina e aguarde até que a ventoinha pare e desligue a ficha da máquina da tomada antes de remover qualquer peça que possa dar acesso à ventoinha.** *Isto reduz o risco de ferimentos provocados por peças móveis.*

n) **Quando estiver a retirar material encravado ou a realizar operações de manutenção na máquina, certifique-se de que todos os interrutores estão desligados, assim como o fio de alimentação.** *O acionamento inesperado da máquina enquanto é efetuada a remoção de material encravado ou a manutenção pode aumentar o risco de ferimentos pessoais graves.*

1.3 Instruções de segurança adicionais

1.3.1 Finalidade

1.3.1.1 Utilizar como um soprador de jardim

O aspirador/soprador GARDENA destina-se a soprar partículas de sujidade e aparas de relva de pavimentos, calçadas, pátios, etc., para soprar e reunir aparas de relva, palha e folhas em pilhas ou para remover partículas de sujidade de cantos, juntas e espaços entre tijolos e pedras de parede.

1.3.1.2 Utilizar como um aspirador

O aspirador/soprador GARDENA foi concebido para aspirar material seco, como folhas, relva, pequenos galhos e pedaços de papel.
O produto não é adequado para utilização a longo prazo (utilização profissional).
A máquina destina-se a trabalhos realizados pelo utilizador no chão e não em escadas ou noutras superfícies instáveis.

1.4 Instruções de segurança elétrica adicionais

AVISO!
Risco de ferimentos devido a choque elétrico.

→ O produto deve de ser alimentado através de um dispositivo diferencial residual (RCD) com uma corrente nominal de disparo não superior a 30 mA.
→ Não utilize a máquina perto de água nem para a manutenção de lagos. A entrada de água na ficha pode causar um choque elétrico e provocar ferimentos pessoais.
→ Contacte a assistência GARDENA se o dispositivo diferencial residual (RCD) tiver disparado.

AVISO!
Risco de paragem cardíaca.

Este produto gera um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo eletromagnético pode afetar a funcionalidade de implantes médicos ativos ou passivos (por exemplo, pacemakers), o que pode resultar em ferimentos graves ou morte.
→ Consulte o seu médico e o fabricante do seu implante antes de utilizar este produto.
→ Depois de utilizar o produto, desligue a ficha da tomada de alimentação.

→ **Desligue a ficha se a máquina não parar.** *Desligar a ficha para a máquina.*
→ **Se a roda estiver bloqueada, pare e desligue a ficha.** *Existe o risco de ferimentos se a máquina arrancar acidentalmente.*

1.5 Riscos residuais

Mesmo que utilize este produto em conformidade com todos os requisitos de segurança, subsistem riscos potenciais de ferimentos e danos. Podem ocorrer os seguintes perigos relacionados com a estrutura e a conceção deste produto:

→ Ferimentos e danos materiais resultantes de acessórios partidos ou impactos repentinos de objetos escondidos durante a utilização.
→ Perigo de ferimentos e danos materiais provocados por objetos projetados.
→ Ferimentos e danos materiais resultantes de acessórios partidos ou impactos repentinos de objetos escondidos durante a utilização.

1.6 Instruções de segurança pessoal adicionais

AVISO!
Risco de asfixia devido a peças pequenas.
→ Mantenha as crianças pequenas afastadas durante a montagem.

→ **Não utilize para aspirar farinha, areia ou pó de madeira.** *Tal pode criar uma atmosfera explosiva.*
→ **Não abra a aba de manutenção durante a utilização.** *Devido ao pequeno risco de uma avaria no interrutor de sinalização, a roda pode não parar automaticamente.*
→ **Cubra o cabelo comprido durante a utilização.** *O cabelo pode ser sugado para a admissão de ar do alojamento do motor.*
→ **Não utilize o produto em atmosferas potencialmente explosivas.** *Existe o risco de explosão.*
→ **Esteja atento ao meio envolvente.** *Devido à redução da audição causada pelo ruído e protetores acústicos, pode não ouvir perigos ou outras pessoas a aproximarem-se.*
→ **Recomendação: Utilize uma máscara antipoeira.** *Caso contrário, o pó que é agitado pode ser inalado.*
→ **O produto é adequado apenas para utilização no exterior.** *A utilização da máquina no interior amplifica o ruído da máquina.*
→ **Não limpe o produto diretamente com as mãos.** *Se não utilizar uma ferramenta adequada, as arestas afiadas poderão causar ferimentos. Utilize as ferramentas de limpeza recomendadas.*
→ **Se estiver a utilizar uma alça para colocar ao ombro, certifique-se de que nenhuma parte de vestuário o impede de desapertar ou retirar alça para o ombro.**
→ **Inspecione a máquina quanto a danos caso ocorra vibração excessiva.**
→ **Quando estiver a remover bloqueios ou material encravado na máquina, certifique-se de que o interrutor de alimentação está desligado e de que a ficha está desligada.**
→ **Mantenha as aberturas de ventilação isentas de sujidade.**
→ **Não use em simultâneo várias correias de cinto ou várias correias de ombro.**
→ **Limpeza e manutenção antes do armazenamento**

2. MONTAGEM

AVISO!
Ferimentos devido a lâminas rotativas.
Risco de ferimentos caso o produto arranque involuntariamente e aspire cabelos, vestuário ou objetos soltos.
→ Aguarde até que as lâminas do rotor parem.

2.1 Incluído na entrega

2.1.1 Vista geral do produto

①	Tubo superior do aspirador/soprador	⑯	Roda
②	Abertura do alojamento	⑰	Punho traseiro
③	Parafuso	⑱	Punho dianteiro
④	Tubo inferior do aspirador/soprador	⑲	Aberturas de ventilação
⑤	Suporte da roda	⑳	Interrutor rotativo
⑥	Parafuso	㉑	Fecho
⑦	Saco de recolha	㉒	Parafuso de fixação
⑧	Suporte	㉓	Aba de manutenção
⑨	Ejetor	㉔	Lâminas do rotor
⑩	Bloquear	㉕	Rebordo de vedação
⑪	Suporte	Ⓟ	Botão rotativo para definições de arranque, paragem e rotação
⑫	Suporte para saco de recolha	Ⓘ	Bloqueios
⑬	Gancho	Ⓐ	Saída do cabo
⑭	Suporte para alça para colocar ao ombro	Ⓑ	Bloqueio do cabo
⑮	Alça para colocar ao ombro		

2.2 Montagem do tubo de aspiração/soprador [Fig. A1/A2]

AVISO!
Ferimentos devido a lâminas rotativas.
Risco de ferimentos causados pelas lâminas do rotor se tentar alcançar a abertura do alojamento com a mão. O produto apenas pode ser utilizado se o tubo do aspirador/soprador estiver montado.
→ Monte o tubo do aspirador/soprador antes de ligar o aspirador/ventilador e com a máquina desligada da corrente elétrica.

1. Alinhe o entalhe no tubo superior do aspirador/soprador ① com o entalhe na abertura do alojamento ②.
2. Pressione o tubo superior do aspirador/soprador ① na abertura do alojamento até onde for possível ②.
3. Aparafuse os 3 parafusos ③ nos 3 orifícios da abertura do alojamento ② (binário de aperto: 1,4 a 1,6 Nm).
4. O tubo superior do aspirador/soprador está agora firmemente ligado ao alojamento.
5. Pressione o tubo inferior do aspirador/soprador ④ no tubo superior do aspirador/soprador ① até ouvir as ligações encaixarem no lugar.

2.3 Montar a roda [Fig. A3]

Existem 3 bloqueios Ⓘ no tubo mais pequeno do soprador do tubo do aspirador/soprador ④. A distância entre o tubo do aspirador/soprador ④ e o solo pode ser ajustada utilizando os 3 bloqueios Ⓘ.

1. Deslize o suporte da roda ⑤ para a posição de bloqueio pretendida do tubo inferior do aspirador/soprador ④.
2. Aparafuse o parafuso ⑥ no orifício do suporte da roda ⑤ (binário de aperto: 1,4 a 1,6 Nm).

   A roda está agora fixada na posição de bloqueio.

2.4 Montar o saco de recolha [Fig. A4]

1. Efetue a ligação do saco de recolha ⑦ ao suporte ⑧ no interior do ejetor ⑨.
2. Dobre o suporte ⑧ para cima até que o bloqueio ⑩ no ejetor ⑨ encaixe no lugar.
3. Pendure o apoio ⑪ no suporte ⑫.

   A fita de borracha segura o apoio do saco de recolha no tubo do aspirador/soprador.

2.5 Montar a alça para colocar ao ombro [Fig. A5]

A alça para colocar ao ombro proporciona suporte adicional ao utilizar o aspirador/soprador. Recomenda-se a utilização da alça para colocar ao ombro.

1. Encaixe o gancho ⑬ da alça para colocar ao ombro ⑮ no suporte ⑭.
2. Puxe a alça para colocar ao ombro ⑮ sobre um ombro.

Nota: desaperte o gancho para libertar as alças para colocar ao ombro, se necessário.

3. FUNCIONAMENTO

AVISO!
Risco de ferimentos causados pelo contacto com as lâminas do rotor ou pela projeção de partículas de sujidade e pedras.
As pedras e a sujidade podem ser sopradas para os seus olhos e causar perda de visão ou ferimentos graves.
→ Não utilize a máquina se os tubos ou o saco de recolha não estiverem corretamente fixados.
→ Utilize sempre luvas e óculos de proteção.

AVISO!
Ferimentos devido a lâminas rotativas.
Risco de ferimentos caso o produto arranque involuntariamente e aspire cabelos, vestuário ou objetos soltos.
→ Aguarde até que as lâminas do rotor parem.

→ **Apenas utilize o produto com o tubo do aspirador/ventilador montado.**

3.1 Cabo

→ Utilize um cabo de extensão com um corte transversal mínimo de 1,5 mm^2.
→ Utilize apenas cabos de extensão especificamente aprovados para uso no exterior.

Pode adquirir cabos de alimentação e extensões junto do seu departamento de assistência local.
Se for necessário efetuar a substituição do cabo de alimentação, isto tem de ser efetuado pelo fabricante ou pelo respetivo agente, de modo a evitar um perigo para a segurança.

3.2 Ligar o produto [Fig. O1]

CUIDADO!
Danos na ficha.
→ Certifique-se de que o cabo de extensão está inserido no bloqueio do cabo.

CUIDADO!

O produto arranca inesperadamente.

→ Certifique-se de que o botão rotativo Ⓟ está completamente colocado na posição "0" para trás antes de ligar o produto à fonte de alimentação.

1. Faça um olhal com o cabo de extensão, passe o olhal pelo bloqueio do cabo Ⓑ e puxe o cabo de extensão até ficar preso.
2. Ligue a ficha do produto ao cabo de extensão.
3. Ligue o cabo de extensão a uma tomada de alimentação.

3.3 Selecionar a posição de trabalho [Fig. O3/O4]

→ Certifique-se de que o saco de recolha está devidamente colocado para o modo de soprador e de ventilador.

3.3.1 Selecionar o modo de soprador

Pode utilizar o modo de soprador para soprar partículas de sujidade e aparas de relva de pavimentos, calçadas, pátios, etc., para soprar e reunir aparas de relva, palha e folhas em pilhas ou para remover partículas de sujidade de cantos, juntas e espaços entre tijolos e pedras de parede.

→ Rode o interrutor rotativo ⑳ para a posição (soprar).
→ Utilize o controlo de rotação para aumentar ou diminuir a rotação do motor quando utilizar a máquina com a função de soprador.
→ Regule o fluxo de ar direcionando a abertura de saída do tubo mais para baixo ou para um dos lados.
→ Trabalhe sempre longe de objetos sólidos, tais como bermas/pavimentos, pedras grandes, veículos e vedações.
→ Limpe os cantos, começando no canto e deslocando-se para fora.
Isto evitará que a sujidade seja soprada para o seu rosto.
→ Tenha cuidado ao trabalhar perto de plantas.
A força do fluxo de ar pode danificar plantas delicadas.

3.3.2 Selecionar o modo de aspirador

Pode utilizar o modo de aspirador para aspirar material seco como folhas, relva, pequenos galhos e pedaços de papel.
Durante o processo de aspiração, a roda tritura o material que está a ser aspirado.

→ Rode o interrutor rotativo ⑳ para a posição (aspirar).
→ Ao aspirar, mova-se lentamente para a frente e para trás sobre o material.
→ Ao trabalhar, evite pilhas de sujidade que possam obstruir o dispositivo.
→ Para obter os melhores resultados, segure o tubo de aspiração da máquina cerca de dois centímetros acima do solo.

3.4 Ligar/desligar o aspirador/soprador

3.4.1 Ligar o aspirador/soprador [Fig. A5/O1/O3]

1. Rode o interrutor rotativo para a posição pretendida (consulte a secção 3.3).
2. Coloque o aspirador/soprador na roda ⑯ e segure-o com uma mão no punho traseiro ⑰ e a outra mão no punho dianteiro ⑱.
3. Rode o botão rotativo Ⓟ para a primeira posição.
O aspirador/soprador liga-se.

3.4.2 Parar o aspirador/soprador

→ Rode o botão rotativo Ⓟ de volta à posição inicial.
O aspirador/soprador para.

3.5 Definições de rotação Ⓟ

O botão rotativo pode ser utilizado para ajustar a rotação do motor de acordo com as suas necessidades.
A baixa rotação é ideal para soprar folhas leves, por exemplo, em gravilha.
A alta rotação é ideal para folhas grandes e molhadas.

→ Rode o botão rotativo Ⓟ para a segunda posição.
A baixa rotação é ativada.
→ Rode o botão rotativo Ⓟ para a terceira posição.
A rotação média é ativada.
→ Rode o botão rotativo Ⓟ para a quarta posição.
A alta rotação é ativada.

4. MANUTENÇÃO

AVISO!

Risco de ferimentos por corte causados por lâminas rotativas.

→ Desligue a ficha da tomada de alimentação antes de executar operações de manutenção no produto.

AVISO!

Risco de ferimentos e risco de danos no produto.

A água pode penetrar nos componentes elétricos e provocar corrosão ou curto-circuitos, danificando o produto.
→ Não limpe o produto com água ou com um jato de água (especialmente um jato de água de alta pressão).
→ Não limpe com produtos químicos, gasolina ou solventes. Alguns produtos poderão destruir peças em plástico de importância crítica.

4.1 Limpar a superfície do aspirador/soprador [Fig. O1]

As ranhuras de fluxo de ar devem estar sempre limpas.

1. Limpe a superfície do aspirador/soprador com um pano húmido.
2. Utilize uma escova macia para limpar as aberturas de ventilação ⑲. Não utilize objetos afiados.

4.2 Limpar o saco de recolha [Fig. A4]

1. Puxe o apoio ⑪ para fora do suporte ⑫.
2. Prima o bloqueio ⑩ no ejetor ⑨ e dobre o suporte ⑧ para baixo.
3. Remova o saco de recolha ⑦.
4. Abra o fecho ㉑.
5. Esvazie o saco de recolha ⑦.
6. Vire o saco de recolha ⑦ do avesso.
7. Se o saco de recolha estiver muito sujo, limpe-o com uma escova húmida.
8. Pendure o saco de recolha ⑦ e deixe-o secar completamente antes de o utilizar outra vez.
9. Coloque o saco de recolha ⑦ (consulte a secção 2.4).

4.3 Limpar o tubo de aspiração [Fig. A3]

1. Bata cuidadosamente no tubo de aspiração ④ para soltar qualquer sujidade densa.
2. Limpe o interior do tubo de aspiração ④, por exemplo, com um pau de madeira.

4.4 Limpar a câmara do rotor [Fig. M1]

A câmara do rotor tem de ser limpa após cada utilização.
Para garantir a funcionalidade total, a câmara do rotor não pode ter sujidade.

1. Desligue a ficha antes de abrir a aba de manutenção.
2. Rode o parafuso de fixação ㉒ para a esquerda (cerca de 20 voltas).
3. Abra a aba de manutenção ㉓.
4. Limpe a aba de manutenção ㉓.
5. Limpe a câmara do rotor e as lâminas do rotor ㉔, por exemplo, com uma pequena escova de limpeza de garrafas. Preste especial atenção à limpeza atrás do rotor.
6. Limpe o interior da aba de manutenção ㉓ e preste especial atenção à união roscada do parafuso de fixação ㉒ na aba de manutenção ㉓.
7. Limpe cuidadosamente o rebordo de vedação ㉕ da aba de manutenção ㉓ e o alojamento.
8. Feche a aba de manutenção ㉓.
9. Aperte o parafuso de fixação ㉒ para a direita até que este se encontre totalmente enroscado.

Um interrutor de segurança impede o arranque quando a aba de manutenção está aberta ou o parafuso de bloqueio não está apertado.

5. ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

5.1 Desativação

→ **Certifique-se de que o produto é armazenado fora do alcance de crianças.**

1. Desligue a ficha.
2. Esvazie o saco de recolha e limpe-o (consulte a secção 4.2).
3. Limpe o aspirador/soprador (consulte a secção 4.1).
4. Armazene o aspirador/soprador num local seco, fechado e à prova de gelo.

5.2 Transporte do produto

1. Desligue o produto e retire a respetiva ficha da fonte de alimentação antes de transportá-lo para qualquer lugar.
2. Proteja o produto de quaisquer impactos fortes ou vibrações intensas que possam ocorrer durante o transporte em veículos.
3. Prenda o produto de forma a evitar que deslize ou tombe.

6. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

AVISO!
Ferimentos devido a lâminas rotativas.

Risco de ferimentos caso o produto arranque involuntariamente e aspire cabelos, vestuário ou objetos soltos.
→ Aguarde até que as lâminas do rotor parem.

6.1 Tabela de erros

CUIDADO!
Avarias provocadas por peças sobressalentes inadequadas.
→ Utilize sempre peças sobresselentes originais.

Problema	Causa possível	Solução
Ruídos altos, o aspirador/soprador faz o som de chocalhar.	Os parafusos no motor, as ligações ou o aspirador/soprador estão soltos.	→ Os parafusos devem ser apertados por um distribuidor especialista autorizado ou pela assistência GARDENA.
O aspirador/soprador funciona de forma irregular ou vibra demasiado.	As lâminas do rotor estão danificadas ou gastas.	→ Contacte a assistência GARDENA.
	Os parafusos no tubo do aspirador/soprador estão soltos.	→ Aperte os parafusos no tubo do aspirador/soprador.
O rotor não roda livremente.	Sujidade na câmara do rotor.	→ Limpe a câmara do rotor.
	Falha mecânica.	→ Contacte a assistência GARDENA.
Deterioração no desempenho da sucção.	O saco de recolha está cheio.	→ Esvazie o saco de recolha.
	O saco de recolha está sujo.	→ Limpe o saco de recolha.

Nota: As reparações só podem ser efetuadas pelos departamentos de assistência GARDENA ou por concessionários especialistas aprovados pela GARDENA.

→ Contacte o departamento de assistência GARDENA no caso de outras avarias (consulte o verso).

7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Aspirador/ventilador	Unidade	Valor
Tensão máxima	V~	220–240
Frequência de corrente elétrica	Hz	50
Entrada nominal	W	1600
Fluxo de admissão máximo	l/s	237
Taxa de empalhamento		12:01
Velocidade de sopro	km/h	320
Volume do saco de recolha	l	30
Peso com saco de recolha	kg	4,6
Nível de pressão sonora L_{pA} 1)	dB(A)	87
Incerteza k_{pA}	dB(A)	3
Nível de potência sonora L_{WA} 2): medido/garantido	dB(A)	98/100
Incerteza k_{WA}	dB(A)	1,9
Vibração da mão/braço a_{vhw} 1)	m/s²	1,1
Incerteza k_{vhw}	m/s²	1,5
Vibração por impacto repetido p_F	m/s²	33
Incerteza K_{pF}	m/s²	0,2

Métodos de medição em conformidade com as normas: 1) EN IEC 62841-4-6 2) RL 2000/14/EC/S.I. 2001 N.º 1701

O(s) valor(es) total(is) de vibração declarado(s) e o(s) valor(es) de emissão de ruído declarado(s) foram medidos de acordo com um método de teste padrão e podem ser utilizados para comparar ferramentas. Os valor(es) total(is) de vibração e os valor(es) de emissão de ruído declarado(s) também podem ser utilizados numa avaliação preliminar da exposição.

Nota: as emissões de vibrações e ruído durante a utilização real da ferramenta elétrica podem diferir dos valores declarados, dependendo da forma como a ferramenta é utilizada e especialmente do tipo de peça de trabalho processado. Os utilizadores devem identificar as medidas de segurança necessárias à respetiva proteção, com base numa estimativa de exposição em condições reais de utilização (tendo em conta todas as fases do ciclo de funcionamento, como o número de vezes que a ferramenta é desligada e quando está em marcha em vazio ou ativada).

AVISO!
Vibração e níveis de ruído elevados durante a utilização.

As emissões reais podem diferir dos valores especificados, dependendo da aplicação e do material que está a ser processado, podendo representar riscos para a saúde.
→ Implemente medidas de proteção adequadas, tendo em conta todas as fases do funcionamento, incluindo os períodos de marcha em vazio e de paragem.
→ Utilize equipamento de proteção pessoal adequado e limite a duração da exposição.

8. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES

GARDENA	Descrição	Artigo n.º
Saco de recolha de substituição GARDENA	Um artigo de substituição para um saco de recolha danificado.	**14895-00.660.00**
Conjunto de rodas de substituição GARDENA	Um artigo de substituição para uma roda danificada e/ou um suporte de roda.	**14898-00.900.01**

9. ASSISTÊNCIA/GARANTIA

9.1 Assistência

As informações de contacto atuais para o nosso departamento de assistência podem ser encontradas online: www.gardena.com/contact

9.2 Garantia

A garantia do fabricante está sujeita às condições de garantia e está disponível em: www.gardena.com/warranty

10. ELIMINAÇÃO

10.1 Eliminar o produto



O símbolo significa que o produto não é um resíduo doméstico. Recicle-o através do sistema de recolha local para equipamentos elétricos e eletrónicos.

Isto contribui para uma gestão adequada dos resíduos no final da vida útil. Contacte as autoridades locais, os serviços de resíduos domésticos, o seu distribuidor com assistência técnica GARDENA ou o seu revendedor para obter informações. A eliminação incorreta pode ter potenciais efeitos negativos no ambiente e na saúde humana, devido à potencial presença de substâncias perigosas.

ro Suflantă/aspirator de grădină

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ 86
2. MONTAJ 87
3. FUNCȚIONAREA 88
4. ÎNTREȚINERE 88
5. DEPOZITARE ȘI TRANSPORT 89
6. DEPANARE 89
7. DATE TEHNICE 89
8. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB 90
9. SERVICE / GARANȚIE 90
10. ELIMINAREA CA DEȘEU 90

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Traducerea instrucțiunilor originale

1.1 Simbolurile de pe produs


→ Citiți manualul operatorului.


→ Nu expuneți produsul la ploaie.


→ Țineți trecătorii la distanță.


→ Purtați ochelari de protecție și protecție pentru auz.


→ Scoateți ștecherul din priză imediat în cazul în care cablul este deteriorat sau tăiat.


→ Izolație dublă.

1.2 Avertismente generale privind siguranța

→ Citiți manualul operatorului cu atenție înainte de a utiliza produsul și păstrați-l pentru referință ulterioară.

1.2.1 Instrucțiuni generale de siguranță pentru utilaje

AVERTISMENT!

Citiți toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile de utilizare, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu acest utilaj.

Nerespectarea instrucțiunilor enumerate mai jos poate avea ca rezultat electrocutare, incendii și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară. *Termenul „utilaj" din avertismente se referă la utilajul acționat de la rețeaua de alimentare (cu cablu) sau pe baterii (fără cablu).*

1) Siguranța zonei de lucru

a) **Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.** *Zonele dezordonate sau întunecoase provoacă accidente.*

b) **Nu folosiți utilajele în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, a gazelor sau a prafului inflamabil.** *Sculele electrice produc scântei care pot aprinde prafurile sau aburii.*

c) **În timpul utilizării utilajului, țineți la distanță copiii și alte persoane.** *Distragerea atenției poate cauza pierderea controlului.*

2) Siguranța electrică

a) **Mufele utilajelor trebuie să se potrivească la priză. Este interzisă modificarea de orice fel a ștecărului. Nu utilizați adaptoare de ștecăr cu utilajele cu împământare (legate la masă).** *Ștecărele nemodificare și prizele potrivite reduc pericolul de electrocutare.*

b) **Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate cum ar fi țevile, radiatoarele, plitele și frigiderele.** *Există un pericol sporit de electrocutare dacă împământarea sau legarea la masă se face prin corpul dvs.*

c) **Nu expuneți utilajele la ploaie sau la condiții de umezeală.** *Pătrunderea apei în utilaj mărește riscul de electrocutare.*

d) **Nu folosiți cablul în mod abuziv. Nu utilizați niciodată cablul la transportarea, tragerea sau deconectarea utilajului. Țineți cablul departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare.** *Cablurile avariate sau încâlcite sporesc pericolul de electrocutare.*

e) **Când lucrați cu utilajul în medii exterioare, folosiți un cablu prelungitor potrivit pentru utilizarea la exterior.** *Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru utilizarea în aer liber reduce pericolul de electrocutare.*

f) **Dacă operarea utilajului într-un loc cu umiditate mare este inevitabilă, utilizați o sursă cu dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual (RCD).** *Folosirea unui dispozitiv pentru curent rezidual reduce pericolul de electrocutare.*

3) Siguranța personală

a) **Fiți mereu atent, uitați-vă la ce faceți și folosiți-vă bunul-simț când utilizați un utilaj. Nu folosiți utilajul dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** *Un moment de neatenție în timpul folosirii utilajului poate duce la leziuni grave.*

b) **Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** *Echipamentul de protecție precum masca de praf, încălțămintea de protecție antiderapantă, casca sau dispozitivele de protecție pentru auz utilizate în condiții corespunzătoare va reduce vătămările corporale.*

c) **Preveniți pornirea accidentală. Înainte de a conecta utilajul la sursa de alimentare și/sau la baterie, de a o ridica sau de a o transporta, comutatorul trebuie să fie în poziția oprit.** *Transportul utilajelor cu degetul pe comutator sau conectarea la priză a utilajelor pornite poate duce la accidente.*

d) **Îndepărtați toate cheile de reglare sau cheile fixe înainte de a porni utilajul.** *O cheie fixă care a rămas prinsă la o piesă rotativă a utilajului poate duce la răniri.*

e) **Nu vă întindeți prea mult. Păstrați mereu o postură și un echilibru corespunzătoare.** *Acest lucru permite un control mai bun al utilajului în situații neașteptate.*

f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul și îmbrăcămintea la distanță de piesele în mișcare.** *Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.*

g) **Dacă este posibilă montarea unor dispozitive de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corect.** *Colectarea prafului poate reduce pericolele provocate de acesta.*

h) **Nu ignorați principiile de siguranță referitoare la utilaje din cauza familiarizării dobândite prin utilizarea frecventă a acestora.** *O acțiune neglijentă poate duce la vătămări corporale grave într-o fracțiune de secundă.*

4) Utilizarea și întreținerea utilajelor

a) **Nu forțați unealta. Folosiți utilajul potrivit pentru munca pe care o efectuați.** *Utilajul potrivit va efectua lucrarea mai rapid și în condiții de siguranță mai bune la viteza de lucru pentru care a fost proiectat.*

b) **Nu utilizați utilajul dacă nu poate fi pornit și oprit de la comutator.** *Orice utilaj imposibil de controlat cu ajutorul comutatorului este periculos și trebuie reparat.*

c) **Deconectați mufa de la sursa de alimentare și/sau scoateți bateria, dacă este detașabilă, de la utilaj înainte de a face reglaje, de a schimba accesoriile sau de a depozita utilajul.** *Aceste măsuri de prevenție împiedică pornirea accidentală a utilajului.*

d) **Nu lăsați utilajele nefolosite la îndemâna copiilor și nu le permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu utilajul sau cu aceste instrucțiuni să o folosească.** *În mâinile unei persoane fără experiență aceste utilaje pot fi periculoase.*

e) **Întrețineți utilajele și accesoriile. Verificați dacă piesele în mișcare nu sunt nealiniate sau îndoite, dacă piesele nu sunt deteriorate și dacă nu există altă situație care ar putea afecta operarea utilajului. Dacă este avariat, duceți utilajul la reparat înainte de a-l folosi.** *Multe accidente sunt provocate de utilajele prost întreținute.*

f) **Mențineți uneltele de tăiere ascuțite și curate.** *Este mai puțin probabil ca uneltele de tăiere cu tăișuri ascuțite întreținute corespunzător să se blocheze și sunt mai ușor de controlat.*

g) **Utilizați unealta, accesoriile, capetele de unealtă etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și operațiunea care urmează a fi efectuată.** *Folosirea utilajului pentru operații diferite de cele pentru care este destinat poate duce la apariția unor situații periculoase.*

h) **Păstrați mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei și grăsime.** *Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit operarea și controlul sigure ale utilajului în situații neprevăzute.*

5) Reparațiile

a) **HUtilajele trebuie reparate numai de o persoană calificată pentru reparații și folosind numai piese de schimb identice.** *În acest fel se asigură menținerea securității utilajului.*

1.2.2 Avertismente de siguranță pentru suflante de grădină, aspiratoare de grădină și suflante/ aspiratoare de grădină

a) **Nu utilizați utilajul în condiții de vreme nefavorabilă, mai ales când există risc de descărcări electrice.** *Aceasta reduce riscul de a fi lovit de trăsnet.*

b) **Înainte de utilizare, verificați cablul de alimentare și eventualele cabluri prelungitoare pentru a vedea dacă prezintă semne de deteriorare sau de uzură. Nu atingeți cablul atât timp cât acesta nu este deconectat de la rețea. Nu folosiți utilajul în cazul în care cablul este deteriorat sau uzat.** Un *cablu de alimentare deteriorat poate provoca electrocutări, incendii și/sau vătămări corporale grave.*

c) **Verificați frecvent colectorul de resturi pentru eventuale semne de uzură sau deteriorare.** *Un colector de resturi uzat sau deteriorat poate crește riscul de vătămări corporale.*

d) **Purtați ochelari de protecție și protecție auditivă.** *Un echipament de protecție adecvat va reduce riscul de vătămare corporală.*

e) **În timp ce folosiți utilajul, purtați mereu încălțăminte antiderapantă de protecție. Nu operați aparatul în picioarele goale sau purtând sandale deschise.** *Acest lucru reduce riscul de rănire a picioarelor.*

f) **Nu purtați haine sau articole de îmbrăcăminte largi, cum ar fi eșarfe, șnururi, lanțuri, cravate etc., care ar putea fi atrase în orificiile de admisie aerului. Legați la spate sau acoperiți părul lung pentru a vă asigura că acesta nu va fi atras în orificiile de admisie a aerului.** *Dacă oricare dintre aceste obiecte este atras în orificiile de admisie a aerului, poate crește riscul de vătămare corporală.*
g) **Țineți trecătorii la distanță în timp ce folosiți utilajul.** *Resturile aruncate pot crește riscul de vătămare corporală.*
h) **Nu utilizați în modul aspirator fără colectorul de resturi fixat.** *Obiectele aruncate pot crește riscul de vătămare corporală.*
i) **Nu îndreptați niciodată duza suflantei în direcția persoanelor sau a animalelor de companie sau în direcția ferestrelor. Fiți foarte atenți atunci când suflați resturile în apropierea unor obiecte solide, cum ar fi copaci, automobile și pereți care pot provoca ricoșarea resturilor.** *Obiectele aruncate pot deteriora bunurile și pot crește riscul de vătămare corporală.*
j) **Nu utilizați utilajul pentru a aspira sau sufla ceva care arde sau fumegă, cum ar fi țigări, chibrituri sau cenușă fierbinte.** *Aceste surse de aprindere pot crește riscul de incendiu.*
k) **Nu aspirați apă sau alte lichide și nu scufundați nicio parte a utilajului în lichid.** *Pătrunderea apei în utilaj poate spori pericolul de electrocutare.*
l) **Nu aspirați pietre, pietriș, metal sau sticlă spartă.** *Roata ventilatorului se poate deteriora și poate crește riscul de vătămări corporale.*
m) **Nu atingeți ventilatorul în timp ce acesta este încă în mișcare. Opriți utilajul, așteptați până când ventilatorul se oprește și scoateți utilajul din priză înainte de a scoate orice piesă care poate oferi acces la ventilator.** *Astfel reduceți riscul de vătămări corporale produse de componentele în mișcare.*
n) **Când îndepărtați materialul blocat sau faceți lucrări de service, asigurați-vă că întrerupătorul este oprit și cablul de alimentare este scos din priză.** *Acționarea accidentală a utilajului în timpul îndepărtării materialului blocat sau lucrărilor de service poate mări riscul de vătămări corporale.*

1.3 Instrucțiuni de siguranță suplimentare

1.3.1 Domeniul de utilizare

1.3.1.1 Utilizarea ca suflantă de grădină

Aspiratorul/suflanta GARDENA este conceput(ă) pentru a sufla particulele de murdărie și resturile de iarbă de pe trotuare, căi de acces, terase etc., pentru a sufla iarba tăiată, paie și frunze împreună în grămezi sau pentru a îndepărta particulele de murdărie din colțuri, rosturi și spații între cărămizi și pietre de perete.

1.3.1.2 Utilizarea ca aspirator pentru frunze

Aspiratorul/suflanta GARDENA este conceput(ă) pentru aspirarea materialului uscat, cum ar fi frunzele, iarba, crengile mici și bucățile de hârtie.
Produsul nu este adecvat pentru funcționare îndelungată (utilizare profesională).
Utilajul este destinat utilizării de către operator la nivelul solului și nu pe scări sau pe orice suport instabil.

1.4 Instrucțiuni de siguranță electrică suplimentare

AVERTISMENT!
Pericol de vătămări corporale prin electrocutare.

→ Alimentați produsul printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD) cu un curent de declanșare nominal de cel mult 30 mA.
→ Nu folosiți utilajul lângă apă sau pentru îngrijirea iazurilor. Apa care intră în priză poate cauza un șoc electric și poate provoca vătămări corporale.
→ Contactați departamentul de service GARDENA dacă dispozitivul de protecție împotriva curentului rezidual (RCD) s-a declanșat.

AVERTISMENT!
Risc de stop cardiac.

În timpul funcționării, acest produs generează un câmp electromagnetic. Acest câmp electromagnetic poate afecta funcționalitatea implanturilor medicale active sau pasive (de exemplu, stimulatoare cardiace), ceea ce poate duce la vătămări grave sau la deces.
→ Adresați-vă medicului dumneavoastră și producătorului implantului dumneavoastră înainte de a utiliza acest produs.
→ După utilizarea produsului, deconectați ștecărul de la priză.

→ **Deconectați ștecărul dacă utilajul nu se oprește.** *Deconectarea ștecărului oprește utilajul.*
→ **Dacă roata de rulare este blocată, opriți și deconectați ștecărul.** *Există risc de vătămare corporală dacă utilajul pornește accidental.*

1.5 Riscuri reziduale

Chiar dacă utilizați acest produs în conformitate cu toate cerințele de siguranță, rămân riscuri potențiale de vătămare și deteriorare. Următoarele pericole pot apărea în legătură cu structura și designul acestui produs:

→ Vătămări și daune materiale cauzate de accesorii rupte sau de impactul brusc cu obiecte ascunse în timpul utilizării.
→ Pericol de vătămare și daune materiale cauzate de obiecte proiectate.
→ Vătămări și daune materiale cauzate de accesorii rupte sau de impactul brusc cu obiecte ascunse în timpul utilizării.

1.6 Instrucțiuni de siguranță personală suplimentare

AVERTISMENT!
Risc de sufocare din cauza pieselor mici.

→ În timpul asamblării, țineți copiii mici la distanță.

→ **Nu utilizați aparatul pentru a aspira făină, nisip sau rumeguș.** *Acest lucru poate crea o atmosferă explozivă.*
→ **Nu deschideți clapeta de întreținere în timpul utilizării.** *Din cauza riscului mic de funcționare defectuoasă a comutatorului de semnalizare, este posibil ca roata de rulare să nu se oprească automat.*
→ **Acoperiți părul lung în timpul utilizării.** *Părul poate fi aspirat în priza de aer a carcasei motorului.*
→ **Nu utilizați produsul în atmosfere potențial explozive.** *Există pericol de explozie.*
→ **Acordați atenție mediului înconjurător.** *Din cauza auzului redus cauzat de zgomotul și protecția auzului, este posibil să nu auziți pericole sau alte persoane care se apropie.*
→ **Recomandare: Purtați o mască împotriva prafului.** *În caz contrar, praful care este ridicat poate fi inhalat.*
→ **Produsul este conceput exclusiv pentru utilizarea în exterior.** *Utilizarea utilajului în interior amplifică zgomotul acestuia.*
→ **Nu utilizați mâinile pentru a curăța produsul.** *Dacă nu utilizați o unealtă adecvată, marginile ascuțite pot provoca vătămări. Utilizați instrumentele de curățare recomandate.*
→ **Dacă purtați o curea de umăr, asigurați-vă că niciun alt articol vestimentar nu vă împiedică să slăbiți sau să îndepărtați cureaua de umăr.**
→ **Inspectați utilajul pentru deteriorări dacă apar vibrații excesive.**
→ **Atunci când îndepărtați blocajele sau materialul blocat din utilaj, asigurați-vă că întrerupătorul de alimentare este oprit și că ștecărul este deconectat.**
→ **Mențineți orificiile de ventilație curate.**
→ **Nu purtați simultan mai multe hamuri sau mai multe hamuri de umăr.**
→ **Curățare și întreținere recomandate înainte de depozitare**

2. MONTAJ

AVERTISMENT!
Vătămare cauzată de lame rotative.

Există pericol de accidentare dacă produsul pornește accidental și dacă se aspiră păr, îmbrăcăminte sau obiecte nefixate.
→ Așteptați până când lamele rotorului se opresc complet.

2.1 Incluse la livrare

2.1.1 Prezentarea generală a produsului

①	Tub superior de aspirare/suflare	⑯	Roată de rulare
②	Deschidere carcasă	⑰	Mâner spate
③	Șurub	⑱	Mâner frontal
④	Tub inferior de aspirare/suflare	⑲	Fante de ventilație
⑤	Consola roții de rulare	⑳	Comutator rotativ
⑥	Șurub	㉑	Zip
⑦	Sac colector	㉒	Șurub de fixare
⑧	Consolă	㉓	Clapetă de întreținere
⑨	Ejector	㉔	Palete rotor
⑩	Blocare	㉕	Margine de etanșare
⑪	Cârlig	Ⓟ	Roată de reglare pentru pornire, oprire și setări de viteză
⑫	Suport pentru sacul colector	Ⓘ	Blocări
⑬	Cârlig	Ⓐ	Ieșire cablu
⑭	Suport pentru curea de umăr	Ⓑ	Blocare cablu
⑮	Curea de umăr		

2.2 Asamblarea tubului aspiratorului/suflantei [Fig. A1/A2]

AVERTISMENT!
Vătămare cauzată de lame rotative.

Există risc de rănire cauzat de lamele rotorului dacă introduceți mâna în deschiderea carcasei. Produsul poate fi utilizat numai când tubul de aspirare/suflare este asamblat.
→ Asamblați tubul de aspirare/suflare înainte de a porni aspiratorul/suflanta și asigurați-vă că utilajul este deconectat de la sursa de alimentare.

1. Aliniați crestătura de pe tubul superior de aspirare/suflare ① cu crestătura de pe deschiderea carcasei ②.
2. Apăsați tubul superior de aspirare/suflare ① pe deschiderea carcasei până la capăt ②.
3. Înșurubați cele 3 șuruburi ③ în cele 3 orificii ale deschiderii carcasei ② (cuplu de strângere: 1,4–1,6 Nm).
4. Tubul superior de aspirare/suflare este acum conectat ferm la carcasă.
5. Apăsați tubul inferior de aspirare/suflare ④ pe tubul superior de aspirare/suflare ① până când auziți conexiunile fixându-se la locul lor.

2.3 Asamblarea roții de rulare [fig. A3]

Există 3 blocări Ⓘ pe tubul mai mic al tubului de aspirare/suflare ④. Distanța dintre tubul de aspirare/suflare ④ și sol poate fi ajustată utilizând cele 3 blocări Ⓘ.

1. Glisați suportul roții de rulare ⑤ pe poziția de blocare dorită a tubului inferior de aspirare/suflare ④.
2. Înșurubați șurubul ⑥ în orificiul suportului roții de rulare ⑤ (cuplu de strângere: 1,4–1,6 Nm).

   Roata de rulare este acum fixată în poziția de blocare.

2.4 Asamblarea sacului colecgtor [fig. A4]

1. Conectați sacul colector ⑦ cu suportul ⑧ de pe interiorul ejectorului ⑨.
2. Pliați suportul ⑧ în sus până când elementul de blocare ⑩ de pe ejector ⑨ se fixează în poziție.
3. Agățați cârligul ⑪ în consolă ⑫.

   Banda elastică menține cârligul pentru sacul colector pe tubul de aspirare/suflare.

2.5 Asamblarea curelei de umăr [fig. A5]

Cureaua de umăr oferă suport suplimentar atunci când utilizați aspiratorul/suflanta. Vă recomandăm să utilizați cureaua de umăr.

1. Fixați cârligul ⑬ al curelei de umăr ⑮ în suportul ⑭.
2. Trageți cureaua de umăr ⑮ peste un umăr.

Notă: Slăbiți cârligul pentru a elibera curelele de umăr, dacă este necesar.

3. FUNCȚIONAREA

AVERTISMENT!
Vătămări cauzate de contactul cu paletele rotorului sau de particulele de murdărie și pietre proiectate.

Pietrele și murdăria pot fi proiectate în ochi și pot provoca pierderea vederii sau vătămări grave.
→ Nu utilizați utilajul dacă tuburile sau sacul colector nu sunt fixate corect.
→ Purtați întotdeauna mănuși și ochelari de protecție.

AVERTISMENT!
Vătămare cauzată de lame rotative.

Există pericol de accidentare dacă produsul pornește accidental și dacă se aspiră păr, îmbrăcăminte sau obiecte nefixate.
→ Așteptați până când lamele rotorului se opresc complet.

→ **Utilizați produsul numai cu tubul de aspirare/suflare asamblat.**

3.1 Cablu

→ Utilizați un cablu prelungitor cu o secțiune minimă de 1,5 mm².
→ Utilizați numai cabluri prelungitoare aprobate special pentru utilizare în exterior.

Puteți obține cabluri de alimentare și prelungitoare de la departamentul local de service.
Dacă este necesară înlocuirea cablului de alimentare, acest lucru trebuie efectuat de către producător sau agentul acestuia, pentru a evita un pericol privind siguranța.

3.2 Conectarea produsului [Fig. O1]

ATENȚIE!
Deteriorarea ștecărului.

→ Asigurați-vă că prelungitorul este introdus în blocarea cablului.

ATENȚIE!
Produsul pornește în mod neașteptat.

→ Asigurați-vă că roata de reglare Ⓟ este complet setată în poziția din spate „0” înainte de a conecta produsul la sursa de alimentare.

1. Faceți o buclă cu prelungitorul, introduceți bucla în blocarea cablului Ⓑ și trageți bine prelungitorul.
2. Conectați ștecărul produsului la prelungitor.
3. Conectați prelungitorul la o priză de alimentare.

3.3 Selectarea poziției de lucru [Fig. O3 / O4]

→ Asigurați-vă că sacul colector este fixat corect pentru modul suflare și aspirare.

3.3.1 Selectarea modului suflantă

Puteți utiliza modul suflantă pentru a sufla particulele de murdărie și resturile de iarbă de pe trotuare, căi de acces, terase etc., pentru a sufla iarba tăiată, paie și frunze împreună în grămezi sau pentru a îndepărta particulele de murdărie din colțuri, rosturi și spații între cărămizi și pietre de perete.

→ Rotiți comutatorul rotativ ⑳ în poziția (suflare).
→ Utilizați controlul vitezei pentru a crește sau reduce viteza motorului atunci când utilizați utilajul cu funcția de suflare.
→ Reglați fluxul de aer orientând deschiderea de evacuare a tubului mai mult în jos sau într-o parte.
→ Atunci când lucrați, îndepărtați-vă întotdeauna de obiecte solide, cum ar fi borduri/pavele, pietre mari, vehicule și garduri.
→ Curățați colțurile pornind din colț și deplasându-vă spre exterior.

   Acest lucru va împiedica aruncarea murdăriei în fața dumneavoastră.

→ Lucrați cu atenție în apropierea plantelor.

   Fluxul puternic de aer poate deteriora plantele firave.

3.3.2 Selectarea modului aspirator

Puteți utiliza modul aspirator pentru a aspira materiale uscate precum frunze, iarbă, crenguțe mici și bucăți de hârtie.
În timpul procesului de aspirare, roata de rulare mărunțește materialul aspirat.

→ Rotiți comutatorul rotativ ⑳ în poziția (aspirare).
→ Când aspirați, deplasați încet înainte și înapoi peste material.
→ Când lucrați, evitați grămezile de murdărie care pot bloca dispozitivul.
→ Pentru rezultate optime, țineți tubul de aspirare al utilajului la aproximativ doi centimetri deasupra solului.

3.4 Pornirea/oprirea aspiratorului/suflantei

3.4.1 Pornirea aspiratorului/suflantei [Fig. A5 / O1 / O3]

1. Rotiți comutatorul rotativ în poziția dorită (consultați secțiunea 3.3).
2. Reglați aspiratorul/suflanta pe roata de rulare ⑯ și țineți-l cu o mână pe mânerul din spate ⑰ și o mână pe mânerul din față ⑱.
3. Rotiți rotița de reglare Ⓟ în prima poziție.

   Aspiratorul/suflanta pornește.

3.4.2 Oprirea aspiratorului/suflantei

→ Rotiți rotița de reglare Ⓟ înapoi în poziția de pornire.

   Aspiratorul/suflanta se oprește.

3.5 Setări de vitezî Ⓟ

Rotița de reglare poate fi utilizată pentru a ajusta viteza motorului în funcție de necesitățile dvs.
Turația redusă este ideală pentru suflarea frunzelor ușoare, de exemplu, pe pietriș. Turația ridicată este ideală pentru frunzele mari și umede.

→ Rotiți rotița de reglare Ⓟ în a doua poziție.

   Viteza redusă este activată.

→ Rotiți rotița de reglare Ⓟ în a treia poziție.

   Viteza medie este activată.

→ Rotiți rotița de reglare Ⓟ în a patra poziție.

   Viteza ridicată este activată.

4. ÎNTREȚINERE

AVERTISMENT!
Risc de tăiere cauzat de lamele rotative.

→ Deconectați ștecărul de la priza de alimentare înainte de a efectua lucrări de întreținere la produs.

AVERTISMENT!
Risc de vătămare și risc de deteriorarea produsului.

Apa poate pătrunde în componentele electrice și poate provoca coroziune sau scurtcircuite, deteriorând produsul.
→ Nu utilizați apă sau un jet de apă (în special un jet de apă cu înaltă presiune) pentru a curăța produsul.
→ Nu curățați cu substanțe chimice, benzină sau solvenți. Unele produse pot distruge piesele din plastic importante.

4.1 Unele dintre acestea pot distruge componentele esențiale din plastic.

Fantele de ventilație trebuie să fie întotdeauna curate.

1. Curățați suprafața aspiratorului/suflantei cu o lavetă umedă.
2. Utilizați o perie moale pentru a curăța fantele de ventilație ⑲. Nu folosiți obiecte ascuțite.

4.2 Curățarea sacului colector [Fig. A4]

1. Scoateți cârligul ⑪ din suportul ⑫.
2. Apăsați blocatorul ⑩ de pe ejectorul ⑨ și rabatați suportul ⑧ în jos.
3. Îndepărtați sacul colector ⑦.
4. Deschideți fermoarul ㉑.
5. Goliți sacul colector ⑦.
6. Întoarceți sacul colector ⑦ în afară.
7. Dacă sacul colector este foarte murdar, curățați-l cu o perie umedă.
8. Atârnați sacul colector ⑦ în sus și lăsați-l să se usuce complet înainte de a-l folosi din nou.
9. Montați sacul colectgor ⑦ (consultați secțiunea 2.4).

4.3 Curățarea tubului de aspirare [fig. A3]

1. Loviți cu atenție tubul de aspirare ④ pentru a desprinde orice murdărie grosieră.
2. Curățați interiorul tubului de aspirare ④, de exemplu cu un băț de lemn.

4.4 Curățarea camerei rotorului [fig. M1]

Camera rotorului trebuie curățată după fiecare utilizare.
Pentru a asigura funcționalitatea completă, camera rotorului trebuie să nu prezinte murdărie.

1. Deconectați ștecherul înainte de a deschide clapeta de întreținere.
2. Rotiți șurubul de fixare ㉒ în sens invers acelor de ceasornic (aprox. 20 de rotații).
3. Deschideți clapeta de întreținere ㉓.
4. Curățați clapeta de întreținere ㉓.
5. Curățați camera rotorului și lamele rotorului ㉔, de exemplu, cu o perie mică de curățare pentru sticle. Acordați o atenție deosebită curățării zonei din spatele rotorului.
6. Curățați partea interioară a clapetei de întreținere ㉓ și acordați o atenție deosebită îmbinării filetate a șurubului de fixare ㉒ de pe clapeta de întreținere ㉓.
7. Curățați cu atenție muchia de etanșare ㉕ a clapetei de întreținere ㉓ și carcasa.
8. Închideți clapeta de întreținere ㉓.
9. Strângeți șurubul de fixare ㉒ în sensul acelor de ceasornic până când șurubul este complet înșurubat.

Un comutator de siguranță previne pornirea când clapeta de întreținere este deschisă sau șurubul de blocare nu este strâns.

5. DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

5.1 Oprirea

→ **Asigurați-vă că produsul este depozitat într-un loc inaccesibil copiilor.**

1. Deconectați ștecărul.
2. Goliți sacul colector și curățați-l (consultați secțiunea 4.2).
3. Curățați aspiratorul/suflanta (consultați secțiunea 4.1).
4. Depozitați aspiratorul/suflanta într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

5.2 Transportul produsu

1. Opriți produsul și deconectați-l de la sursa de alimentare înainte de a-l transporta oriunde.
2. Protejați produsul împotriva impacturilor puternice sau vibrațiilor intense care pot apărea în timpul transportului în vehicule.
3. Fixați produsul pentru a preveni alunecarea sau răsturnarea acestuia.

6. DEPANARE

AVERTISMENT!
Vătămare cauzată de lame rotative.

Există pericol de accidentare dacă produsul pornește accidental și dacă se aspiră păr, îmbrăcăminte sau obiecte nefixate.
→ Așteptați până când lamele rotorului se opresc complet.

6.1 Tabel de defecțiuni

ATENȚIE!
Defecțiuni cauzate de piese de schimb necorespunzătoare.
→ Utilizați numai piese de schimb originale.

Problemă	Cauza posibilă	Remediu
Zgomote puternice, aspiratorul/ suflanta zdrăngăne.	Șuruburile motorului, conexiunile sau aspiratorul/suflanta sunt slăbite.	→ Dispuneți strângerea șuruburilor de un distribuitor specializat autorizat sau la un service GARDENA.
Aspiratorul/ suflanta funcționează neuniform sau vibrează foarte mult	Lamele rotorului sunt deteriorate sau uzate.	→ Adresați-vă service-ului GARDENA.
	Șuruburile de pe tubul aspiratorului/ suflantei sunt slăbite.	→ Strângeți șuruburile de pe tubul aspiratorului/suflantei.
Rotorul nu se rotește liber	Murdărie în camera rotorului.	→ Curățați camera rotorului.
	Defecțiune mecanică.	→ Adresați-vă service-ului GARDENA.
Deteriorarea performanței de aspirare	Sacul de colectare este plin.	→ Goliți sacul de colectare.
	Sacul de colectare este murdar.	→ Curățați sacul de colectare.

Notă: Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de departamentele de service GARDENA sau de distribuitori specializați, autorizați de GARDENA.

→ Contactați departamentul de service GARDENA în cazul în care apar alte defecțiuni (vedeți pe verso).

7. DATE TEHNICE

Aspirator/suflantă	Unitate	Valoare
Tensiune rețea	V~	220-240
Frecvență rețea	Hz	50
Intrare nominală	W	1600
Debit maxim de admisie	l/s	237
Raport de mărunțire		12:01
Viteză de suflare	km/h	320
Volumul sacului de colectare	l	30
Greutate cu sac de colectare	kg	4,6
Nivel de presiune acustică L_{pA} 1)	dB(A)	87
Incertitudine k_{pA}	dB(A)	3
Nivel de putere sonoră L_{WA} 2): măsurată/garantată	dB(A)	98/100
Incertitudine k_{WA}	dB(A)	1,9
Vibrații mână/braț a_{vhw} 1)	m/s²	1,1
Incertitudine k_{vhw}	m/s²	1,5
Vibrații repetate ale șocurilor p_F	m/s²	33
Incertitudine K_{pF}	m/s²	0,2

Metode de măsurare conform: 1) EN IEC 62841-4-6 2) RL 2000/14/EC/S.I. 2001 Nr. 1701

Valorile totale declarate ale vibrațiilor și valorile declarate ale emisiilor de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o metodă de testare standard și pot fi utilizate pentru compararea unei unelte cu alta. Valorile totale declarate ale vibrațiilor și valorile declarate ale emisiilor de zgomot pot fi utilizate și într-o evaluare preliminară a expunerii.

Notă: Vibrațiile și emisiile de zgomot din timpul utilizării efective a uneltei electrice pot diferi de valorile declarate, în funcție de modul în care este utilizată unealta, în special de tipul piesei prelucrate; și este necesară identificarea măsurilor de siguranță pentru protejarea operatorului, bazate pe o estimare a expunerii în condițiile reale de utilizare (luând în considerare toate etapele ciclului de funcționare, cum ar fi perioadele în care unealta este oprită și cele în care funcționează în gol, pe lângă timpul de declanșare).

AVERTISMENT!
Niveluri crescute de vibrații și zgomot în timpul utilizării.

Emisiile reale pot diferi de valorile specificate, în funcție de aplicație și de materialul prelucrat, și pot prezenta riscuri pentru sănătate.
→ Stabiliți măsuri de protecție adecvate, ținând cont de toate fazele de funcționare, inclusiv perioadele de ralanti și oprire.
→ Purtați echipament individual de protecție adecvat și limitați durata expunerii.

RO

8. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB

GARDENA	Descriere	Art. nr.
Sac colector de schimb GARDENA	Înlocuitor pentru un sac colecotr deteriorat.	**14895-00.660.00**
Set de roți de schimb GARDENA	Înlocuitor pentru o roată și/sau un suport de roată deteriorat.	**14898-00.900.01**

9. SERVICE / GARANȚIE

9.1 Service

Informațiile de contact actuale pentru departamentul nostru de service sunt disponibile online la: www.gardena.com/contact

9.2 Garanție

Garanția producătorului este supusă condițiilor de garanție și este disponibilă la: www.gardena.com/warranty

10. ELIMINAREA CA DEȘEU

10.1 Eliminarea produsului

Simbolul de mai jos înseamnă că produsul nu este deșeu casnic. Reciclați-l prin sistemul local de colectare pentru echipamente electrice și electronice.

Astfel contribuiți la gestionarea corectă a deșeurilor la sfârșitul duratei de viață. Contactați autoritățile locale, serviciile pentru deșeuri menajere, distribuitorul sau vânzătorul GARDENA pentru informații. Eliminarea incorectă ca deșeu poate avea efecte negative asupra mediului și sănătății oamenilor, din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

ru Садовый воздуходув/пылесос

1. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ 90
2. СБОРКА 92
3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ. 92
4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ 93
5. ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА. 93
6. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ 94
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ 94
8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ. 94
9. СЕРВИС / ГАРАНТИЯ 94
10. УТИЛИЗАЦИЯ 94

1. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Перевод оригинала инструкций

1.1 Символы на изделии


→ Ознакомьтесь с руководством по эксплуатации.


→ Защитите изделие от дождя.


→ Не допускайте приближения посторонних лиц.


→ Используйте защитные очки и средства защиты органов слуха.


→ Если кабель поврежден или перерезан, незамедлительно извлеките штекер из розетки.


→ Двойная изоляция.

1.2 Общие указания техники безопасности

→ До начала эксплуатации изделия внимательно прочтите руководство по эксплуатации и сохраните его для последующего обращения.

1.2.1 Общие указания по технике безопасности при работе с изделием

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ознакомьтесь со всеми предупреждениями, инструкциями, иллюстрациями и положениями, касающимися техники безопасности и прилагаемыми к данному изделию.

Несоблюдение всех указанных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для последующего обращения.

Под словом «изделие» в данном документе понимается электрическое (проводное) либо аккумуляторное (беспроводное) оборудование.

1) Техника безопасности на рабочем месте

а) **Рабочая зона должна содержаться в чистоте и быть хорошо освещена.** *Загромождения или ненадлежащее освещение могут стать причиной несчастных случаев.*

б) **Запрещается использовать изделия во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** *Изделия образуют искры, которые могут вызвать возгорание пыли или паров.*

в) **Не позволяйте посторонним лицам, в том числе детям, приближаться к вам во время использования изделия.** *Они могут отвлечь ваше внимание, что может привести к потере управления.*

2) Электробезопасность

а) **Вилка изделия должна соответствовать электрической розетке. Запрещается вносить изменения в конструкцию вилки. Запрещается использовать переходники с заземленными изделиями.** *Отсутствие изменений в конструкции вилок и их соответствие розеткам снижает риск поражения электрическим током.*

б) **Не допускайте контакта частей тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, кухонные плиты и холодильники.** *Наличие контакта вашего тела с землей увеличивает риск поражения электрическим током.*

в) **Не подвергайте изделия воздействию дождя или высокой влажности.** *Попадание воды в изделие повышает риск поражения электрическим током.*

г) **Используйте кабель изделия только по прямому назначению. Никогда не носите и не тяните изделие за кабель и не дергайте за него при извлечении вилки из розетки. Держите кабель вдали от источников тепла, масла, острых углов или движущихся деталей.** *Эксплуатация поврежденного или спутанного кабеля увеличивает риск поражения электрическим током.*

д) **При работе с изделием вне помещения используйте специальный удлинительный кабель для уличного применения.** *Использование кабеля, предназначенного для уличного применения, снижает опасность поражения электрическим током.*

е) **Если работа с изделием во влажной среде неизбежна, используйте источник питания с устройством защитного отключения (УЗО).** *Использование УЗО снижает опасность поражения электрическим током.*

3) Личная безопасность

а) **При работе с изделием будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте изделие, если вы устали или находитесь под воздействием наркотических средств, алкоголя или лекарств.** *Малейшая неосторожность при работе с изделиями может обернуться серьезными травмами.*

б) **Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите средства защиты глаз.** *Использование специально подобранных средств индивидуальной защиты, таких как респиратор, защитная обувь с нескользящей подошвой, каска и средства защиты органов слуха, существенно снижает риск получения травм.*

в) **Примите меры по предотвращению случайного включения изделия. Перед подключением изделия к источнику питания и/или аккумуляторному блоку, его подъемом или переноской убедитесь, что выключатель питания находится в положении выключения.** *Не переносите изделия, держа палец на выключателе, а также не подавайте питание на изделия с выключателем питания в положении включения, т. к. это может привести к несчастному случаю.*

г) **Перед включением изделия уберите из него все регулировочные и гаечные ключи.** *Ключ, оставленный на вращающейся части изделия, может стать причиной травмы.*

д) **Не вытягивайте руки с изделием слишком далеко. Сохраняйте равновесие и устойчивое положение ног.** *Благодаря этому вы сможете лучше контролировать изделие в непредвиденных ситуациях.*

е) **Надевайте подходящую одежду. Не надевайте свободную одежду и украшения. Не допускайте попадания волос и одежды в движущиеся части изделия.** *Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями изделия.*

ж) **Если изделие может дополнительно оснащаться устройствами для сбора и удаления пыли, убедитесь в том, что они подключаются и используются надлежащим образом.** *Такие устройства способствуют снижению рисков, связанных с наличием пыли.*

з) **Не допускайте того, чтобы чувство уверенности, приобретенное вследствие частого использования изделия, позволило вам забыть об опасностях и игнорировать принципы обеспечения безопасности.** *Неосторожное обращение может за долю секунды привести к тяжелым травмам.*

4) Эксплуатация и обслуживание изделия
а) **Не перегружайте изделие. Убедитесь, что изделие подходит для выполнения конкретной задачи.** *Правильно выбранное изделие эффективнее и безопаснее справится с задачей, соответствующей его конструктивным характеристикам.*
б) **Не используйте изделие, если выключатель питания неисправен.** *Если управление изделием с помощью выключателя невозможно, такое изделие представляет опасность и подлежит обязательному ремонту.*
в) **Прежде чем производить регулировки на изделии, заменять принадлежности или убирать его на хранение, извлеките вилку кабеля питания изделия из розетки и/или снимите аккумуляторный блок (если снимается).** *Эти меры предосторожности позволяют исключить риск случайного запуска изделия.*
г) **Храните неиспользуемые изделия в недоступном для детей месте и не позволяйте работать с изделиями лицам, не знакомым с ними и с данными инструкциями по эксплуатации.**
В руках неопытных пользователей изделия являются источником опасности.
д) **Выполняйте необходимое обслуживание изделий и принадлежностей. Проверяйте точность регулировки и отсутствие заедания движущихся частей, отсутствие поломанных деталей и иных неисправностей, которые могут нарушить работу изделия. При наличии повреждений выполните необходимый ремонт, прежде чем снова использовать изделие.** *Причиной многих несчастных случаев является ненадлежащее техническое обслуживание изделия.*
е) **Режущие инструменты должны быть острыми и чистыми.** *Исправные режущие инструменты с острыми режущими кромками меньше подвержены поломкам, и их проще контролировать.*
ж) **Используйте изделие, принадлежности, наконечники и т. д. в соответствии с данными инструкциями, принимая во внимание условия работы и специфику выполняемой задачи.** *Использование изделия не по назначению может привести к опасным ситуациям.*
з) **Следите за тем, чтобы рукоятки и поверхности захвата были сухими и чистыми, без следов масла и смазки.** *Скользкие рукоятки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению и управлению изделием в непредвиденных ситуациях.*

5) Сервис
а) **Обслуживание изделия должны выполнять квалифицированные специалисты по ремонту с использованием только идентичных запчастей.** *Это обеспечит безопасность изделия.*

1.2.2 Указания техники безопасности при работе с садовым воздуходувом, садовым пылесосом и садовым воздуходувом/пылесосом

а) **Не используйте изделие в плохих погодных условиях, особенно если существует риск удара молнии.** *Это позволяет уменьшить риск поражения молнией.*
б) **Перед эксплуатацией проверьте кабель питания и удлинитель на наличие признаков повреждения или износа. Не прикасайтесь к кабелю, пока он не будет отсоединен от сети. Запрещается использовать изделие, если кабель поврежден или изношен.** *Поврежденный кабель питания может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или тяжелым травмам.*
в) **Регулярно проверяйте мусоросборник на наличие износа или повреждений.** *Поврежденный или изношенный мусоросборник повышает риск получения травм.*
г) **Всегда используйте средства защиты глаз и органов слуха.** *Использование надлежащих средств защиты снизит риск получения травм.*
д) **При работе с изделием всегда надевайте защитную обувь с нескользящей подошвой. Запрещается работать с изделием босиком или в открытых сандалиях.** *Это снижает риск получения травм ног.*
е) **Не надевайте свободную одежду и не носите шарфы, цепи, галстуки, шнурки и т. д., которые может затянуть в воздухозаборники. Завяжите длинные волосы или уберите их под головной убор, чтобы их не затянуло в воздухозаборники.** *Если какие-либо предметы или волосы будут затянуты в воздухозаборники, это увеличит риск получения травм.*
ж) **Во время эксплуатации изделия посторонние должны находиться на безопасном расстоянии.** *Отбрасываемый мусор может повысить риск получения травм.*
з) **Не используйте изделие в режиме пылесоса, если мусоросборник не установлен.** *Отбрасываемые предметы могут повысить риск получения травм.*
и) **Никогда не направляйте насадку воздуходува на людей или домашних животных и на окна. Соблюдайте особую осторожность при сдувании мусора вблизи твердых предметов, таких как деревья, автомобили и стены, от которых мусор может отрикошетить.** *Отбрасываемые предметы могут повредить имущество и повысить риск получения травм.*
к) **Запрещается сдувать или собирать изделием дымящиеся или горящие предметы, например сигареты, спички и горячий пепел.** *Эти источники возгорания могут повысить риск возникновения пожара.*
л) **Запрещается собирать пылесосом воду или другие жидкости, а также погружать в жидкость какие-либо части изделия.** *Попадание воды в изделие повышает риск поражения электрическим током.*
м) **Запрещается собирать пылесосом камни, гравий, металл или осколки стекла.** *Рабочее колесо вентилятора может быть повреждено, из-за чего повысится риск получения травм.*
н) **Не прикасайтесь к вращающемуся вентилятору. Выключите изделие, отсоедините его от электросети и дождитесь, пока вентилятор остановится, прежде чем снимать детали, которые обеспечивают доступ к вентилятору.** *Это снижает риск получения травм от движущихся частей.*
о) **Перед удалением застрявшего материала или обслуживанием изделия убедитесь, что все переключатели питания отключены и кабель питания отсоединен от розетки.** *Непредвиденное включение изделия при удалении застрявшего материала или техобслуживании может повысить риск получения тяжелой травмы.*

1.3 Дополнительные инструкции по безопасности

1.3.1 Использование по назначению

1.3.1.1 Использование в качестве садового воздуходува

Пылесос/воздуходув GARDENA предназначен для сдувания грязи и срезанной травы с тротуаров, проездов, террас и т. д., для сбора срезанной травы, соломы и листьев в кучи и для очистки углов, стыков и зазоров между кирпичами и в каменной кладке.

1.3.1.2 Использование в качестве садового пылесоса

Пылесос/воздуходув GARDENA предназначен для сбора сухого мусора, например листьев, травы, небольших веток и обрывков бумаги.
Изделие не предназначено для непрерывной работы в течение длительного времени (профессиональной эксплуатации).
Изделие предназначено для использования оператором с земли: работа с ним на стремянке или другой неустойчивой поверхности запрещена.

1.4 Дополнительные инструкции по электробезопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Риск получения травмы в результате поражения электрическим током.

→ Питание на изделие должно подаваться через устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током отключения не более 30 мА.
→ Не используйте изделие вблизи воды или для ухода за прудами. Попадание воды на вилку может привести к поражению электрическим током и травмам.
→ Если сработало устройство защитного отключения (УЗО), обратитесь в сервисный центр GARDENA.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Риск остановки сердца.

Во время работы данное изделие создает электромагнитное поле. Это электромагнитное поле может создавать помехи для пассивных и активных медицинских имплантатов (например, кардиостимуляторов), что может привести к тяжелым травмам или смерти.
→ Проконсультируйтесь с врачом и изготовителем имплантата, прежде чем приступать к эксплуатации данного изделия.
→ После завершения работы с изделием извлеките вилку сетевого кабеля из розетки.

→ **Если изделие не останавливается, извлеките вилку из розетки.** *После этого изделие остановится.*
→ **Если опорное колесо заблокировано, остановите изделие и извлеките вилку из розетки.** *При случайном запуске изделия существует риск получения травм.*

1.5 Остаточные риски

Даже если вы используете данное изделие в соответствии со всеми требованиями техники безопасности, сохраняется риск получения травм и повреждения. В связи с особенностями конструкции данного изделия могут возникнуть следующие опасности:

→ Травмы и повреждения имущества из-за поломки насадки или внезапного удара незамеченными предметами в процессе использования.
→ Опасность получения травм и повреждения имущества из-за разлетающихся предметов.
→ Травмы и повреждения имущества из-за поломки насадки или внезапного удара незамеченными предметами в процессе использования.

1.6 Дополнительные инструкции по личной безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Риск удушья мелкими деталями.

→ Не подпускайте маленьких детей к месту сборки изделия.

→ **Не используйте изделие для уборки муки, песка или древесных опилок.** *В противном случае возникает риск создания взрывоопасной атмосферы.*

RU

→ **Не открывайте лючок для обслуживания во время работы изделия.** *Существует небольшой риск возникновения неисправности сигнального переключателя, из-за чего опорное колесо может не остановиться автоматически.*
→ **На время работы с изделием уберите длинные волосы под головной убор.** *Волосы могут попасть в воздухозаборник корпуса двигателя.*
→ **Запрещается использовать изделие в потенциально взрывоопасной среде.** *Существует опасность взрыва.*
→ **Следите за окружающей обстановкой.** *Из-за шума и использования средств защиты органов слуха вы можете не услышать приближение опасности или других людей.*
→ **Рекомендация: Надевайте пылезащитную маску.** *В противном случае возникает риск вдыхания пыли, которая поднимается в воздух.*
→ **Изделие предназначено для использования только вне помещений.** *При использовании изделия в помещении усиливается шум от него.*
→ **Не пытайтесь очистить изделие руками.** *Если не использовать подходящий инструмент, острые края могут привести к травме. Используйте рекомендованные инструменты для очистки.*
→ **Если вы используете наплечный ремень, убедитесь, что никакие другие предметы одежды не препятствуют его ослаблению или снятию.**
→ **Осмотрите изделие на наличие повреждений в случае чрезмерной вибрации.**
→ **Перед удалением засора или застрявшего материала или обслуживанием изделия убедитесь, что выключатель питания выключен и вилка сетевого кабеля отсоединена от розетки.**
→ **Не допускайте попадания грязи в вентиляционные отверстия.**
→ **Не надевайте одновременно несколько наплечных или поясных ремней.**
→ **Рекомендованные процедуры очистки и технического обслуживания перед хранением**

2. СБОРКА

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Риск травмирования вращающимися лопастями.
Риск получения травм при непреднамеренном запуске изделия и всасывании волос, одежды или незакрепленных предметов.
→Дождитесь остановки лопастей ротора.

2.1 Состав комплекта поставки

2.1.1 Обзор изделия

①	Верхняя труба пылесоса/воздуходува	⑯	Опорное колесо
②	Отверстие в корпусе	⑰	Задняя рукоятка
③	Винт	⑱	Передняя рукоятка
④	Нижняя труба пылесоса/воздуходува	⑲	Вентиляционные отверстия
⑤	Кронштейн опорного колеса	⑳	Поворотный переключатель
⑥	Винт	㉑	Застежка-молния
⑦	Мешок для сбора мусора	㉒	Крепежный винт
⑧	Крепление	㉓	Лючок для обслуживания
⑨	Механизм выброса	㉔	Лопасти ротора
⑩	Фиксатор	㉕	Уплотнительный выступ
⑪	Крючок для подвешивания	Ⓟ	Поворотный переключатель запуска, остановки и выбора скорости
⑫	Фиксатор мешка для сбора мусора	Ⓘ	Фиксаторы положения
⑬	Крюк	Ⓐ	Кабельный вывод
⑭	Фиксатор для наплечного ремня	Ⓑ	Фиксатор кабеля
⑮	Наплечный ремень		

2.2 Установка трубы пылесоса/воздуходува [Рис. A1/A2]

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Риск травмирования вращающимися лопастями.
Риск травмирования лопастями ротора при просовывании руки в отверстие корпуса. Изделие допускается использовать только с установленной трубой пылесоса/воздуходува.
→Перед запуском пылесоса/воздуходува установите трубу пылесоса/воздуходува и отключите изделие от сети электропитания.

1. Совместите выступ на верхней трубе пылесоса/воздуходува ① с отверстием на корпусе ②.
2. Вставьте верхнюю трубу пылесоса/воздуходува ① до упора в отверстие на корпусе ②.
3. Заверните 3 винта ③ в 3 отверстия на корпусе ② (момент затяжки: 1,4–1,6 Н·м).
4. Верхняя труба пылесоса/воздуходува надежно подсоединена к корпусу.
5. Установите нижнюю трубу пылесоса/воздуходува ④ на верхнюю трубу пылесоса/воздуходува ① до щелчка.

2.3 Установка опорного колеса [Рис. A3]

На малой трубе пылесоса/воздуходува ④ предусмотрено 3 фиксатора положения Ⓘ. С помощью 3 фиксаторов Ⓘ можно регулировать расстояние от трубы пылесоса/воздуходува ④ до земли.

1. Установите кронштейн опорного колеса ⑤ в нужное фиксированное положение на нижней трубе пылесоса/воздуходува ④.
2. Заверните винт ⑥ в отверстие кронштейна опорного колеса ⑤ (момент затяжки: 1,4–1,6 Н·м).

Опорное колесо установлено на фиксатор.

2.4 Установка мешка для сбора мусора [Рис. A4]

1. Установите мешок для сбора мусора ⑦ на крепление ⑧ с внутренней стороны механизма выброса ⑨.
2. Перемещайте крепление ⑧ вверх, пока фиксатор ⑩ на механизме выброса ⑨ не встанет на место со щелчком.
3. Зафиксируйте крючок ⑪ в фиксаторе ⑫.

Крючок мешка для сбора мусора удерживается на трубе пылесоса/воздуходува резиновой лентой.

2.5 Крепление наплечного ремня [Рис. A5]

Наплечный ремень обеспечивает дополнительную поддержку при использовании пылесоса/воздуходува. Рекомендуется работать с наплечным ремнем.

1. Закрепите крюк ⑬ наплечного ремня ⑮ в фиксаторе ⑭.
2. Разместите наплечный ремень ⑮ на одном плече.

Примечание. При необходимости отсоедините крюк, чтобы снять наплечный ремень.

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Риск получения травм из-за контакта с лопастями ротора или разлетающейся грязью и камнями.
Камни и грязь могут попасть в глаза и привести к потере зрения или серьезной травме.
→Запрещается использовать изделие, если трубы или мешок для сбора мусора подсоединены неправильно.
→Всегда используйте защитные перчатки и очки.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Риск травмирования вращающимися лопастями.
Риск получения травм при непреднамеренном запуске изделия и всасывании волос, одежды или незакрепленных предметов.
→Дождитесь остановки лопастей ротора.

→ **Использовать изделие разрешено, только если установлена труба пылесоса/воздуходува.**

3.1 Кабель

→ Используйте удлинительный кабель с сечением не менее 1,5 мм².
→ Используйте только удлинительные кабели, предназначенные для применения вне помещения.

Сетевые кабели и удлинители можно приобрести в местном сервисном центре.
Если требуется замена кабеля питания, данная процедура должна выполняться производителем или его представителем во избежание угроз безопасности.

3.2 Подключение изделия [Рис. O1]

ОСТОРОЖНО!
Риск повреждения вилки.
→Убедитесь в том, что удлинительный кабель установлен в специальный фиксатор.

RU

ОСТОРОЖНО!

Изделие может запуститься неожиданно.

→ Перед подключением изделия к источнику питания убедитесь в том, что поворотный переключатель Ⓟ установлен в положение "0".

1. Сделайте петлю из удлинительного кабеля, проведите петлю в фиксатор Ⓑ и подтяните удлинительный кабель.
2. Подсоедините вилку питания изделия к удлинительному кабелю.
3. Подключите удлинительный кабель к розетке.

3.3 Выбор рабочего положения [Рис. O3 / O4]

→ Убедитесь, что мешок для сбора мусора правильно закреплен с учетом выбранного режима воздуходува или пылесоса.

3.3.1 Выбор режима воздуходува

В режиме воздуходува можно сдувать грязь и срезанную траву с тротуаров, проездов, террас и т. д., собирать срезанную траву, солому и листья в кучи и очищать от загрязнения углы, швы и зазоры в кирпичной и каменной кладке.

→ Поверните поворотный переключатель ⑳ в положение (воздуходув).
→ С помощью переключателя выбора скорости увеличивайте или уменьшайте частоту вращения двигателя изделия в режиме воздуходува.
→ Вы можете регулировать воздушный поток, направляя выпускное отверстие трубы под большим или меньшим углом вниз или в сторону.
→ Во время работы не приближайтесь к твердым объектам, таким как бордюры/тротуары, крупные камни, автомобили и заборы.
→ Производя очистку углов, направляйте струю из угла наружу.
Это предотвратит попадание грязи на лицо.
→ Будьте осторожны при работе вблизи растений.
Сильный поток воздуха может повредить хрупкие растения.

3.3.2 Выбор режима пылесоса

В режиме пылесоса можно собирать сухой мусор, например листья, траву, мелкие ветки и обрывки бумаги.
При использовании пылесоса всасываемые предметы измельчаются.

→ Поверните поворотный переключатель ⑳ в положение (пылесос).
→ Во время уборки медленно перемещайте изделие вперед и назад над собираемым материалом.
→ Во время работы избегайте скоплений грязи, которая может засорить изделие.
→ Для достижения оптимальных результатов держите всасывающую трубку изделия на расстоянии около двух сантиметров над землей.

3.4 Запуск/остановка пылесоса/воздуходува

3.4.1 Запуск пылесоса/воздуходува [Рис. A5 / O1 / O3]

1. Установите поворотный переключатель в нужное положение (см. раздел 3.3).
2. Опустите пылесос/воздуходув на опорное колесо ⑯ и удерживайте его одной рукой за заднюю рукоятку ⑰, а второй — за переднюю рукоятку ⑱.
3. Установите поворотный переключатель Ⓟ в первое положение.
Пылесос/воздуходув запустится.

3.4.2 Остановка пылесоса/воздуходува

→ Верните поворотный переключатель Ⓟ в исходное положение.
Пылесос/воздуходув остановится.

3.5 Выбор скорости Ⓟ

С помощью поворотного переключателя можно менять частоту вращения двигателя в соответствии с вашей задачей.
Низкая скорость отлично подходит для сдувания легких листьев, например на гравии. Высокая скорость отлично подходит для уборки больших и влажных листьев.

→ Установите поворотный переключатель Ⓟ во второе положение.
Включается низкая скорость.
→ Установите поворотный переключатель Ⓟ в третье положение.
Включается средняя скорость.
→ Установите поворотный переключатель Ⓟ в четвертое положение.
Включается высокая скорость.

4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность порезов вращающимися лопастями.

→ Перед проведением технического обслуживания изделия извлеките вилку сетевого кабеля из розетки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск получения травм и повреждения изделия.

Вода может проникнуть в электрические компоненты и вызвать коррозию или короткое замыкание, что приведет к повреждению изделия.

→ Не используйте для очистки изделия воду или струю воды (особенно струю воды под высоким давлением).
→ Запрещается использовать для очистки химические средства, бензин и растворители. Некоторые из них могут повредить критически важные пластиковые детали.

4.1 Очистка корпуса пылесоса/воздуходува [Рис. O1]

Вентиляционные отверстия необходимо содержать в чистоте.

1. Протрите корпус пылесоса/воздуходува влажной тканью.
2. Используйте мягкую щетку для очистки вентиляционных отверстий ⑲. Не используйте острые предметы.

4.2 Очистка мешка для сбора мусора [Рис. A4]

1. Снимите крючок ⑪ с фиксатора ⑫.
2. Нажмите на фиксатор ⑩ на механизме выброса ⑨ и опустите крепление ⑧ вниз.
3. Снимите мешок для сбора мусора ⑦.
4. Расстегните молнию ㉑.
5. Опорожните мешок для сбора мусора ⑦.
6. Выверните мешок для сбора мусора ⑦.
7. Если мешок для сбора мусора сильно загрязнен, его можно очистить влажной щеткой.
8. Подвесьте мешок для сбора мусора ⑦ и дайте ему полностью высохнуть перед повторным использованием.
9. Установите мешок для сбора мусора ⑦ на место (см. раздел 2.4).

4.3 Очистка трубы пылесоса [Рис. A3]

1. Осторожно постучите по трубе пылесоса ④, чтобы налипшая грязь осыпалась.
2. Очистите внутреннюю поверхность трубы пылесоса ④, например, деревянной палкой.

4.4 Очистка камеры ротора [Рис. M1]

Камеру ротора необходимо очищать после каждого использования.
Для обеспечения надлежащей работы камера ротора должна быть очищена от грязи.

1. Перед открытием лючка для обслуживания извлеките вилку сетевого кабеля из розетки.
2. Поверните крепежный винт ㉒ против часовой стрелки (около 20 оборотов).
3. Откройте лючок для обслуживания ㉓.
4. Очистите лючок для обслуживания ㉓.
5. Очистите камеру и лопасти ротора ㉔, например, с помощью небольшого ершика для бутылок. Уделите особое внимание очистке области позади ротора.
6. Очистите внутреннюю поверхность лючка для обслуживания ㉓, уделив особое внимание резьбе крепежного винта ㉒ на лючке для обслуживания ㉓.
7. Тщательно очистите уплотнительный выступ ㉕ лючка для обслуживания ㉓ и корпус.
8. Закройте лючок для обслуживания ㉓.
9. Заверните крепежный винт ㉒ по часовой стрелке на полную длину резьбы.

Предохранительный выключатель предотвращает запуск двигателя, когда лючок для обслуживания открыт или стопорный винт не затянут.

5. ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

5.1 Отключение

→ **Храните изделие в недоступном для детей месте.**

1. Отсоедините вилку сетевого кабеля.
2. Опорожните и очистите мешок для сбора мусора (см. раздел 4.2).
3. Очистите пылесос/воздуходув (см. раздел 4.1).
4. Храните пылесос/воздуходув в сухом закрытом месте, защищенном от низких температур.

RU

5.2 Транспортировка изделия

1. Выключите изделие и отсоедините его от источника питания перед транспортировкой.
2. Обеспечьте защиту изделия от сильных ударов и вибраций, которые могут возникнуть при транспортировке внутри транспортного средства.
3. Надежно закрепите изделие, чтобы оно не могло соскользнуть или упасть.

6. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Риск травмирования вращающимися лопастями.

Риск получения травм при непреднамеренном запуске изделия и всасывании волос, одежды или незакрепленных предметов.
→ Дождитесь остановки лопастей ротора.

6.1 Таблица неисправностей

ОСТОРОЖНО!
Неисправности, вызванные использованием неподходящих запасных частей.

→ Используйте только оригинальные запчасти.

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Сильный шум, пылесос/воздуходув дребезжит.	Винты на двигателе или соединения на пылесосе/воздуходуве ослаблены.	→ Обратитесь к официальному дилеру или в сервисный центр GARDENA для затяжки винтов.
Пылесос/воздуходув работает рывками или сильно вибрирует.	Лопасти ротора повреждены или изношены.	→ Обратитесь в сервисный центр GARDENA.
	Винты на трубе пылесоса/воздуходува ослаблены.	→ Затяните винты на трубе пылесоса/воздуходува.
Ротор не может свободно вращаться.	Грязь в камере ротора.	→ Очистите камеру ротора.
	Механическая неисправность.	→ Обратитесь в сервисный центр GARDENA.
Снижение силы всасывания.	Мешок для сбора мусора заполнен.	→ Опустошите мешок для сбора мусора.
	Мешок для сбора мусора загрязнен.	→ Очистите мешок для сбора мусора.

Примечание. Ремонтные работы должны выполняться только в сервисных центрах GARDENA или у дилеров, авторизованных компанией GARDENA.

→ В случае возникновения других неисправностей обратитесь в сервисный центр GARDENA (см. оборотную сторону руководства).

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Пылесос/воздуходув	Единица измерения	Значение
Напряжение сети	В~	220–240
Частота сети	Гц	50
Номинальная входная мощность	Вт	1600
Макс. поток на впуске	л/с	237
Коэффициент мульчирования		12:01
Скорость воздушного потока в режиме обдува	км/ч	320
Объем мешка для сбора мусора	л	30
Вес с мешком для сбора мусора	кг	4,6
Уровень звукового давления L_{pA} 1)	дБ(А)	87
Погрешность, k_{pA}	дБ(А)	3
Уровень звуковой мощности L_{WA} 2): измеренный/гарантированный	дБ(А)	98/100
Погрешность, k_{WA}	дБ(А)	1,9
Вибрация, воздействующая на руки и кисти a_{vhw} 1)	м/с²	1,1
Погрешность, k_{vhw}	м/с²	1,5
Вибрация при повторяющейся ударной нагрузке p_F	м/с²	33
Погрешность K_{pF}	м/с²	0,2

Методы измерения в соответствии с: 1) EN IEC 62841-4-6 2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 № 1701

Заявленное суммарное значение вибрации и заявленное значение шумового излучения измерены в соответствии со стандартным методом испытаний и могут быть использованы для сравнения одного инструмента с другим. Заявленное суммарное значение(-я) вибрации и заявленное значение(-я) шумового излучения также могут использоваться для предварительной оценки воздействия.

Примечание: уровни вибрации и излучения шума во время фактического использования электроинструмента могут отличаться от заявленных значений в зависимости от того, каким образом инструмент используется, в частности какая именно деталь обрабатывается; и меры безопасности для защиты оператора должны быть определены на основании результатов оценки воздействия в конкретных условиях эксплуатации (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как время отключения инструмента и время работы на холостом ходу в дополнение ко времени работы при нажатии курка).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Повышенный уровень вибрации и шума во время использования.

Фактический уровень воздействия может отличаться от указанных значений в зависимости от области применения и обрабатываемых материалов и могут представлять опасность для здоровья.
→ Примите необходимые меры безопасности для всех этапов работы, включая периоды холостого вращения двигателя и отключения.
→ Используйте надлежащие средства индивидуальной защиты и ограничьте продолжительность вредного воздействия.

8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

GARDENA	Описание	Артикул
Сменный мешок для сбора мусора GARDENA	Для замены поврежденного мешка для сбора мусора.	**14895-00.660.00**
Комплект сменного колеса GARDENA	Для замены поврежденного колеса и/или кронштейна колеса.	**14898-00.900.01**

9. СЕРВИС / ГАРАНТИЯ

9.1 Сервис

Актуальные контактные данные наших сервисных центров доступны по адресу: www.gardena.com/contact

9.2 Гарантия

Гарантия производителя предоставляется в соответствии с условиями, приведенными на сайте: www.gardena.com/warranty

10. УТИЛИЗАЦИЯ

10.1 Утилизация изделия



Этот символ указывает на то, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Изделие необходимо передать в местный центр сбора и переработки электрического и электронного оборудования.

Таким образом будет обеспечено надлежащее обращение с отходами по окончании срока службы. Для получения информации обратитесь в местные органы власти, местные службы по утилизации отходов, к дилеру или в сервисный центр GARDENA. Из-за потенциального наличия опасных веществ неправильная утилизация может нанести вред окружающей среде и здоровью людей.

RU

sk Záhradný fúkač/vysávač

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY 95
2. MONTÁŽ 96
3. OBSLUHA 97
4. ÚDRŽBA 97
5. USKLADNENIE A PREPRAVA 98
6. RIEŠENIE PROBLÉMOV 98
7. TECHNICKÉ ÚDAJE 98
8. PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY 98
9. SERVIS/ZÁRUKA 98
10. LIKVIDÁCIA 98

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Preklad pôvodného návodu

1.1 Symboly na výrobku



→ Prečítajte si návod na obsluhu.



→ Výrobok nevystavujte pôsobeniu dažďa.



→ Zabráňte prístupu iných osôb do pracovného priestoru.



→ Noste ochranné okuliare a chrániče sluchu.



→ V prípade poškodenia alebo prerezania kábla ihneď vytiahnite zástrčku zo siete.



→ Dvojitá izolácia.

1.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

→ Než začnete výrobok používať, pozorne si prečítajte návod na obsluhu a odložte si ho pre prípad, že ho budete v budúcnosti potrebovať.

1.2.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia k stroju

UPOZORNENIE!

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny a pozrite si ilustrácie a uvedené špecifikácie tohto stroja.

Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar alebo ťažké zranenie.

Uchovajte si všetky upozornenia a pokyny na budúce použitie.
Výraz „stroj" v upozorneniach označuje stroj napájaný z elektrickej siete (s káblom) alebo akumulátora (bez kábla).

1) Bezpečnosť v pracovnom priestore
a) **Pracovisko udržujte čisté a dobre osvetlené.** *Neporiadok alebo nedostatočne osvetlené pracovné priestory môžu viesť k nehodám.*
b) **Nepoužívajte stroje vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.** *Stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.*
c) **Počas práce so strojom musia byť deti aj iné osoby v dostatočnej vzdialenosti.** *Rušivé podnety môžu spôsobiť stratu kontroly nad strojom.*

2) Elektrická bezpečnosť
a) **Zástrčky stroja musia zodpovedať zásuvke elektrickej siete. Nikdy a žiadnym spôsobom neupravujte elektrickú zástrčku. S uzemnenými strojmi nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky.** *Neupravené zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.*
b) **Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, napríklad s potrubím, radiátormi, sporákmi a chladničkami.** *Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.*
c) **Nevystavujte stroje pôsobeniu dažďa ani vlhkosti.** *Vniknutie vody do stroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.*
d) **Nepoužívajte kábel nevhodným spôsobom. Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie, ťahanie ani odpájanie stroja. Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.** *Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*
e) **Pri používaní stroja v exteriéri používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie.** *Používanie kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.*
f) **Ak je nevyhnutné použiť stroj vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** *Použitie prúdového chrániča (RCD) znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.*

3) Bezpečnosť osôb
a) **Pracujte obozretne, dávajte pozor a pri obsluhe stroja postupujte rozumne. Stroj nepoužívajte, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** *Chvíľka nepozornosti pri používaní strojov môže viesť k vážnemu zraneniu.*
b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné prostriedky očí.** *Ochranné vybavenie, ako sú napríklad masky proti prachu, bezpečnostné topánky s protišmykovou podrážkou, prilby alebo chrániče sluchu použité vo vhodných prípadoch znižujú počet poranení.*
c) **Zabráňte neúmyselnému spusteniu výrobku. Pred pripojením k elektrickej sieti alebo akumulátoru, zdvihnutím alebo prenášaním stroja overte, či je vypínač vo vypnutej polohe.** *Prenášanie strojov s prstom na spínači alebo pripájanie zapnutých strojov k zdroju napájania môže viesť k nehodám.*
d) **Pred zapnutím stroja vyberte nastavovací kľúč alebo nástroj.** *Nástroje alebo kľúče, ktoré sa nachádzajú v rotujúcich častiach stroja, môžu spôsobiť úraz.*
e) **Príliš sa nenaťahujte. Vždy si udržiavajte stabilný postoj a rovnováhu.** *Vďaka tomu môžete stroj lepšie ovládať v neočakávaných situáciách.*
f) **Vhodne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte svoje vlasy a oblečenie mimo dosahu pohyblivých častí.** *Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach.*
g) **Ak je možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zber prachu, overte, či sú tieto zariadenia pripojené a či sa správne používajú.** *Používanie odsávania prachu môže znížiť nebezpečenstvá spojené s prachom.*
h) **Nedovoľte, aby ste sa v dôsledku skúseností získaných častým používaním strojov uspokojili a ignorovali bezpečnostné pravidlá pri používaní stroja.** *Neopatrné konanie môže v zlomku sekundy viesť k ťažkým poraneniam.*

4) Používanie a starostlivosť o stroj
a) **Nepreťažujte stroj. Používajte stroj vhodný na daný účel.** *Vhodný stroj vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie v rozsahu, na ktorý bol navrhnutý.*
b) **Nepoužívajte stroj, ak sa nedá zapnúť a vypnúť vypínačom.** *Každý stroj, ktorý sa nedá ovládať vypínačom, je nebezpečný a musí sa opraviť.*
c) **Pred akýmkoľvek nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo skladovaním stroja odpojte zástrčku od zdroja napájania alebo vyberte akumulátor zo stroja, ak je vyberateľný.** *Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko neúmyselného spustenia stroja.*
d) **Nepoužívané stroje udržiavajte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nepoznajú tento stroj alebo tieto pokyny, aby stroj používali.** *Stroje sú nebezpečné, pokiaľ ich používajú neskúsené osoby.*
e) **Vykonávajte údržbu strojov a príslušenstva. Skontrolujte, či pohyblivé časti nie sú vychýlené alebo zaseknuté, či nie sú niektoré diely zlomené a či nenastal akýkoľvek iný stav, ktorý by mohol ovplyvniť prevádzku stroja. V prípade poškodenia nechajte stroj pred použitím opraviť.** *Mnohé nehody sú spôsobené nedostatočnou údržbou strojov.*
f) **Rezacie nástroje udržiavajte nabrúsené a čisté.** *Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sú menej náchylné na zaseknutie a ľahšie sa ovládajú.*
g) **Stroj, príslušenstvo, hroty nástroja atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a zohľadnite pritom pracovné podmienky a typ vykonávanej práce.** *Používanie stroja na iné než určené činnosti môže viesť k nebezpečným situáciám.*
h) **Rukoväti a úchytné povrchy udržiavajte suché, čisté a neznečistené olejom a mazivom.** *Šmykľavé rukoväti a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie stroja v neočakávaných situáciách.*

5) Servis
a) **Stroj si nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a používajte len identické náhradné diely.** *Iba tak je možné zaistiť zachovanie bezpečnosti stroja.*

1.2.2 Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa záhradného fúkača, záhradného vysávača a záhradného fúkača/vysávača

a) **Zariadenie nepoužívajte počas nepriaznivých poveternostných podmienok, najmä ak hrozí riziko bleskov.** *Zníži sa tým riziko zasiahnutia bleskom.*
b) **Pred použitím skontrolujte, či napájací kábel a predlžovací kábel nie sú poškodené alebo opotrebované. Nedotýkajte sa kábla pred tým, než ho odpojíte od zdroja napájania. Ak je kábel poškodený alebo opotrebovaný, stroj nepoužívajte.** *Poškodený napájací kábel môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.*
c) **Pravidelne kontrolujte prípadné opotrebovanie alebo poškodenie zberača odpadu.** *Opotrebovaný alebo poškodený zberač odpadu môže zvýšiť nebezpečenstvo úrazu.*
d) **Používajte ochranu očí a sluchu.** *Používaním primeraných ochranných pomôcok sa zníži riziko zranenia.*
e) **Počas používania stroja vždy noste protišmykovú a ochrannú obuv. Nepoužívajte zariadenie pokiaľ ste naboso alebo máte obuté otvorené sandále.** *Znižuje sa tým riziko poranenia chodidiel.*
f) **Nenoste voľný odev ani doplnky, ako sú šatky, šnúrky, retiazky, kravaty a pod., ktoré by sa mohli dostať do vzduchových otvorov. Dlhé vlasy si zviažte alebo zakryte, aby sa nedostali do prívodov vzduchu.** *Ak sa niektorý z týchto predmetov dostane do prívodov vzduchu, môže to zvýšiť riziko poranenia.*
g) **Počas používania zariadenia nedovoľte okolostojacim približovať sa.** *Odfúknuté úlomky môžu zvýšiť riziko poranenia.*
h) **Nepoužívajte v režime vysávača bez nasadeného zberača nečistôt.** *Odfúknuté predmety môžu zvýšiť riziko poranenia.*

i) **Nikdy nemierte dýzu fúkača smerom k osobám, domácim zvieratám ani smerom k oknám. Pri odfukovaní úlomkov v blízkosti pevných objektov, ako sú stromy, automobily a steny, od ktorých sa môžu odraziť, postupujte mimoriadne opatrne.** *Odfúknuté predmety môžu poškodiť majetok a zvýšiť riziko poranenia.*
i) **Stroj nepoužívajte na zber ani odfukovanie horiacich alebo dymiacich predmetov, ako sú cigarety, zápalky alebo horúci popol.** *Tieto zdroje zapálenia môžu zvýšiť riziko požiaru.*
k) **Nevysávajte vodu ani iné tekutiny, ani neponárajte žiadnu časť stroja do tekutiny.** *Ak sa do stroja dostane voda, môže to zvýšiť nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.*
l) **Nevysávajte kamene, štrk, kov ani rozbité sklo.** *Koleso ventilátora sa môže poškodiť, čo môže zvýšiť nebezpečenstvo poranenia.*
m) **Nedotýkajte sa ventilátora, keď je v pohybe. Pred demontážou akejkoľvek časti, ktorá môže umožniť prístup k ventilátoru, stroj vypnite, počkajte na úplné zastavenie ventilátora a odpojte stroj od elektrickej siete.** *Znižuje sa tým nebezpečenstvo poranenia pohyblivými časťami.*
n) **Pri odstraňovaní zaseknutého materiálu alebo údržbe stroja sa uistite, že je vypínač vypnutý a napájací kábel odpojený.** *Neočakávané spustenie stroja počas odstraňovania zaseknutého materiálu alebo vykonávania údržby môže zvýšiť riziko zranenia osôb.*

1.3 Ďalšie bezpečnostné pokyny

1.3.1 Plánované použitie

1.3.1.1 Používanie v režime záhradného fúkača

Vysávač/fúkač GARDENA je určený na odfukovanie nečistôt a trávy z chodníkov, príjazdových ciest, terás atď., na odfukovanie pokosenej trávy, slamy a lístia na kopu alebo na odstraňovanie nečistôt z kútov, škár a medzier v tehlových a kamenných stenách.

1.3.1.2 Používanie v režime vysávača lístia

Vysávač/fúkač GARDENA je určený na vysávanie suchého materiálu, ako je lístie, tráva, malé vetvičky a kúsky papiera.
Výrobok nie je vhodný na dlhodobú prevádzku (profesionálnu prevádzku).
Stroj je určený na používanie obsluhou stojacou na zemi, nie na rebríkoch ani iných nestabilných oporách.

1.4 Ďalšie pokyny týkajúce sa elektrickej bezpečnosti

UPOZORNENIE!
Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrickým prúdom.

→ Výrobok napájajte prostredníctvom prúdového chrániča (RCD) s menovitým vypínacím prúdom maximálne 30 mA.
→ Nepoužívajte stroj v blízkosti vody alebo na údržbu jazierok. Prienik vody do zástrčky môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom a zranenie osôb.
→ Ak sa spustil prúdový chránič (RCD), obráťte sa na servis spoločnosti GARDENA.

UPOZORNENIE!
Riziko zástavy srdca.

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto elektromagnetické pole môže ovplyvniť funkčnosť aktívnych alebo pasívnych zdravotníckych implantátov (napr. kardiostimulátorov), čo môže mať za následok vážne zranenie alebo smrť.
→ Pred použitím tohto výrobku sa poraďte so svojím lekárom a výrobcom svojho implantátu.
→ Po použití výrobku odpojte zástrčku z elektrickej zásuvky.

→ **Ak sa stroj nezastaví, odpojte zástrčku.** *Odpojením zástrčky sa stroj zastaví.*
→ **Ak je obežné koleso zablokované, zastavte stroj a odpojte zástrčku.** *V prípade neúmyselného spustenia stroja hrozí nebezpečenstvo poranenia.*

1.5 Zvyškové riziká

Aj pri používaní tohto výrobku v súlade so všetkými bezpečnostnými požiadavkami nemožno vylúčiť možné riziká zranenia a vzniku škôd. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto výrobku môžu hroziť nasledujúce nebezpečenstvá:

→ Zranenia a škody na majetku spôsobené zlomenými nadstavcami alebo náhlym nárazom do skrytých predmetov počas používania.
→ Nebezpečenstvo poranenia osôb a poškodenia majetku spôsobené odletujúcimi predmetmi.
→ Zranenia a škody na majetku spôsobené zlomenými nadstavcami alebo náhlym nárazom do skrytých predmetov počas používania.

1.6 Ďalšie pokyny týkajúce sa osobnej bezpečnosti

UPOZORNENIE!
Nebezpečenstvo udusenia malými časťami.

→ Počas montáže zabráňte prístupu malých detí.

→ **Nepoužívajte na vysávanie múky, piesku alebo pilín.** *Môže to vytvoriť výbušnú atmosféru.*
→ **Počas používania neotvárajte servisný kryt.** *Z dôvodu malého rizika poruchy signalizačného spínača sa obežné koleso nemusí automaticky zastaviť.*
→ **Počas používania si zakryte dlhé vlasy.** *Vlasy by mohli byť nasaté do prívodu vzduchu na kryte motora.*
→ **Nepoužívajte výrobok v potenciálne výbušnej atmosfére.** *Hrozí riziko výbuchu.*
→ **Venujte pozornosť okoliu.** *Z dôvodu zníženej schopnosti počuť spôsobenej hlukom a ochranou sluchu nemusíte počuť nebezpečenstvá alebo približujúcich sa ľudí.*
→ **Odporúčanie: Používajte masku proti prachu.** *V opačnom prípade môžete vdychovať rozvírený prach.*
→ **Výrobok je vhodný len na vonkajšie použitie.** *Používanie stroja v interiéri zosilňuje hluk stroja.*
→ **Výrobok nečistite rukami.** *Ak nepoužijete vhodný nástroj, ostré hrany môžu spôsobiť poranenie. Používajte odporúčané čistiace pomôcky.*
→ **Ak používate ramenný popruh, uistite sa, že žiadne iné časti odevu vám nebránia v jeho uvoľnení alebo zložení.**
→ **V prípade nadmerných vibrácií skontrolujte, či stroj nie je poškodený.**
→ **Pri odstraňovaní upchatia alebo zaseknutého materiálu v stroji sa uistite, že je vypínač vypnutý a zástrčka odpojená.**
→ **Vetracie otvory udržiavajte čisté.**
→ **Nenoste súčasne viacero pásových popruhov ani viacero ramenných popruhov.**
→ **Pred uskladnením odporúčame vykonať čistenie a údržbu**

2. MONTÁŽ

UPOZORNENIE!
Poranenie rotujúcimi lopatkami.

Nebezpečenstvo zranenia v prípade, keď sa výrobok náhodne spustí a nasajú sa vlasy, odev alebo voľné predmety.
→ Počkajte, kým sa lopatky rotora nezastavia.

2.1 Súčasť dodávky

2.1.1 Prehľad výrobku

①	Horná trubica vysávača/fúkača	⑯	Pojazdové koliesko
②	Otvor krytu	⑰	Zadná rukoväť
③	Skrutka	⑱	Predná rukoväť
④	Spodná trubica vysávača/fúkača	⑲	Vetracie otvory
⑤	Držiak pojazdového kolieska	⑳	Otočný spínač
⑥	Skrutka	㉑	Zips
⑦	Zberný vak	㉒	Upevňovacia skrutka
⑧	Držiak	㉓	Servisný kryt
⑨	Vyhadzovač	㉔	Lopatky rotora
⑩	Poistka	㉕	Tesniaci lem
⑪	Záves	Ⓟ	Regulátor na spustenie, zastavenie a nastavenie otáčok
⑫	Držiak na zberný vak	Ⓘ	Aretačné prvky
⑬	Háčik	Ⓐ	Výstup kábla
⑭	Držiak na ramenný popruh	Ⓑ	Káblový zámok
⑮	Ramenný popruh		

2.2 Zostavenie trubice vysávača/fúkača [obr. A1/A2]

UPOZORNENIE!
Poranenie rotujúcimi lopatkami.

Ak rukou siahnete do otvoru krytu, hrozí nebezpečenstvo poranenia lopatkami rotora. Výrobok sa smie používať len so zmontovanou trubicou vysávača/fúkača.
→ Pred spustením vysávača/fúkača zostavte trubicu vysávača/fúkača, pričom stroj musí byť odpojený od sieťového napájania.

1. Zarovnajte zárez na hornej trubici vysávača/fúkača ① so zárezom na otvore krytu ②.
2. Zatlačte hornú trubicu vysávača/fúkača ① na otvor krytu až na doraz ②.
3. Zaskrutkujte 3 skrutky ③ do 3 otvorov na otvore krytu ② (uťahovací moment: 1,4 – 1,6 Nm).
4. Horná trubica vysávača/fúkača je teraz pevne pripojená ku krytu.
5. Zatlačte dolnú trubicu vysávača/fúkača ④ na hornú trubicu vysávača/fúkača ①, kým nebudete počuť, ako spoje zacvaknú na miesto.

2.3 Montáž pojazdového kolieska [obr. A3]

Na menšej fúkacej časti trubice vysávača/fúkača ④ sa nachádzajú 3 aretačné prvky Ⓘ. Vzdialenosť medzi trubicou vysávača/fúkača ④ a zemou je možné nastaviť pomocou 3 aretačných prvkov Ⓘ.

1. Posuňte držiak pojazdového kolieska ⑤ do požadovanej aretačnej polohy na spodnej trubici vysávača/fúkača ④.
2. Naskrutkujte skrutku ⑥ do otvoru v držiaku pojazdového kolieska ⑤ (uťahovací moment: 1,4 – 1,6 Nm).

Pojazdové koliesko je teraz upevnené v aretačnej polohe.

2.4 Montáž zberného vaku [obr. A4]

1. Pripojte zberný vak ⑦ k držiaku ⑧ na vnútornej strane vyhadzovača ⑨.
2. Vyklopte držiak ⑧ nahor, kým západka ⑩ na vyhadzovači ⑨ nezapadne na miesto.
3. Zaveste záves ⑪ do držiaka ⑫.
   Gumička drží záves zberného vaku na trubici vysávača/fúkača.

2.5 Montáž ramenného popruhu [obr. A5]

Ramenný popruh poskytuje dodatočnú oporu pri používaní vysávača/fúkača. Odporúčame používať ramenný popruh.

1. Zacvaknite háčik ⑬ ramenného popruhu ⑮ do držiaka ⑭.
2. Preveste ramenný popruh ⑮ cez jedno rameno.

Poznámka: V prípade potreby uvoľnite háčik a uvoľnite ramenné popruhy.

3. OBSLUHA

UPOZORNENIE!
Zranenia spôsobené kontaktom s lopatkami rotora alebo odletujúcimi nečistotami a kameňmi.

Kamene a nečistoty vám môžu vletieť do očí a spôsobiť stratu zraku alebo vážne zranenie.
→ Stroj nepoužívajte, ak trubice alebo zberný vak nie sú správne upevnené.
→ Vždy používajte rukavice a ochranné okuliare.

UPOZORNENIE!
Poranenie rotujúcimi lopatkami.

Nebezpečenstvo zranenia v prípade, keď sa výrobok náhodne spustí a nasajú sa vlasy, odev alebo voľné predmety.
→ Počkajte, kým sa lopatky rotora nezastavia.

→ **Stroj používajte iba so zostavenou trubicou vysávača/fúkača.**

3.1 Kábel

→ Použite predlžovací kábel s minimálnym prierezom 1,5 mm².
→ Používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú výslovne schválené na vonkajšie použitie.

Sieťové káble a predlžovacie káble môžete získať v miestnom servisnom stredisku.
Ak je potrebná výmena napájacieho kábla, musí ju vykonať výrobca alebo jeho zástupca, aby sa predišlo ohrozeniu bezpečnosti.

3.2 Pripojenie výrobku [obr. O1]

UPOZORNENIE!
Poškodenie zástrčky.

→ Skontrolujte, či je predlžovací kábel zasunutý do káblového zámku.

UPOZORNENIE!
Zariadenie sa neočakávane spustí.

→ Pred pripojením výrobku k zdroju napájania sa uistite, že regulátor Ⓟ je úplne otočený dozadu do polohy „0“.

1. Na predlžovacom kábli urobte slučku, prevlečte ju cez káblový zámok Ⓑ a predlžovací kábel pevne utiahnite.
2. Pripojte zástrčku výrobku k predlžovaciemu káblu.
3. Pripojte predlžovací kábel k elektrickej zásuvke.

3.3 Výber pracovnej polohy [obr. O3/04]

→ Uistite sa, že zberný vak je správne upevnený pre režim fúkania aj vysávania.

3.3.1 Výber režimu fúkania

Režim fúkania môžete používať na odfukovanie nečistôt a pokosenej trávy z chodníkov, príjazdových ciest, terás atď., na sfukovanie pokosenej trávy, slamy a lístia na kopu alebo na odstraňovanie nečistôt z kútov, škár a medzier medzi tehlami a kameňmi múrov.

→ Otočte otočný spínač ⑳ do polohy (fúkanie).
→ Pri používaní stroja s funkciou fúkania zvýšte alebo znížte otáčky motora pomocou regulátora otáčok.
→ Prúd vzduchu môžete regulovať nasmerovaním výstupného otvoru trubice viac nadol alebo do strany.
→ Pri práci vždy postupujte smerom od pevných prekážok, teda napr. od obrubníkov, chodníkov veľkých kameňov, vozidiel a plotov.
→ Kúty čistite tak, že začnete v kúte a budete postupovať smerom von.
   Zabránite tak fúkaniu nečistôt do tváre.
→ Pri práci okolo rastlín postupujte opatrne.
   Silný prúd vzduchu by mohol jemné rastliny poškodiť.

3.3.2 Výber režimu vysávania

Režim vysávania môžete používať na vysávanie suchého materiálu, ako je lístie, tráva, malé vetvičky a kúsky papiera.
Počas vysávania obežné koleso drví nasávaný materiál.

→ Otočte otočný spínač ⑳ do polohy (vysávanie).
→ Pri vysávaní sa pomaly posúvajte dopredu a dozadu po vysávanom materiáli.
→ Pri práci sa vyhýbajte veľkým hromadám nečistôt, ktoré môžu upchať stroj.
→ Optimálne výsledky dosiahnete, ak bude trubicu vysávača stroja držať asi dva centimetre nad zemou.

3.4 Spustenie/zastavenie vysávača/fúkača

3.4.1 Spustenie vysávača/fúkača [obr. A5/O1/O3]

1. Otočte otočný spínač do požadovanej polohy (pozrite si časť 3.3).
2. Postavte vysávač/fúkač na pojazdové koliesko ⑯ a držte ho jednou rukou za zadnú rukoväť ⑰ a druhou rukou za prednú rukoväť ⑱.
3. Otočte regulátor Ⓟ do prvej polohy.
   Spustí sa vysávač/fúkač.

3.4.2 Zastavenie vysávača/fúkača

→ Otočte regulátor Ⓟ späť do počiatočnej polohy.
   Vysávač/fúkač sa zastaví.

3.5 Nastavenia otáčok Ⓟ

Regulátor možno použiť na nastavenie otáčok motora podľa vašich požiadaviek.
Nízke otáčky sú ideálne na fúkanie ľahkého lístia, napríklad na štrku. Vysoké otáčky sú ideálne na veľké a mokré listy.

→ Otočte regulátor Ⓟ do druhej polohy.
   Nízke otáčky sú aktivované.
→ Otočte regulátor Ⓟ do tretej polohy.
   Stredné otáčky sú aktivované.
→ Otočte regulátor Ⓟ do štvrtej polohy.
   Vysoké otáčky sú aktivované.

4. ÚDRŽBA

UPOZORNENIE!
Riziko rezného poranenia spôsobené rotujúcimi lopatkami.

→ Pred vykonávaním údržby na zariadení odpojte zástrčku z elektrickej zásuvky.

UPOZORNENIE!
Nebezpečenstvo poranenia a riziko poškodenia výrobku.

Voda môže preniknúť do elektrických komponentov, spôsobiť koróziu alebo skraty a poškodiť výrobok.
→ Na čistenie výrobku nepoužívajte vodu ani vodný prúd (najmä nie pod vysokým tlakom).
→ Na čistenie nepoužívajte žiadne chemikálie, benzín ani rozpúšťadlá. Niektoré by mohli poškodiť dôležité plastové diely.

4.1 Čistenie povrchu vysávača/fúkača [obr. O1]

Otvory na prietok vzduchu musia byť vždy čisté.

1. Povrch vysávača/fúkača vyčistite vlhkou handričkou.
2. Na čistenie vetracích otvorov ⑲ používajte mäkkú kefu. Nepoužívajte ostré predmety.

4.2 Čistenie zberného vaku [obr. A4]

1. Vytiahnite záves ⑪ z držiaka ⑫.
2. Stlačte zámok ⑩ na vyhadzovači ⑨ a sklopte držiak ⑧ nadol.
3. Vyberte zberný vak ⑦.
4. Otvorte zips ㉑.
5. Vyprázdnite zberný vak ⑦.
6. Prevráťte zberný vak ⑦ naruby.
7. Ak je zberný vak silne znečistený, vyčistite ho mokrou kefou.
8. Zaveste zberný vak ⑦ a pred ďalším použitím ho nechajte úplne vyschnúť.
9. Nasaďte zberný vak ⑦ (pozrite si časť 2.4).

4.3 Čistenie trubice vysávača [obr. A3]

1. Opatrne poklepte po trubici vysávača ④, aby sa uvoľnili všetky hrubé nečistoty.
2. Vyčistite vnútornú stranu trubice vysávača ④, napr. drevenou paličkou.

4.4 Čistenie komory rotora [obr. M1]

Komora rotora sa musí vyčistiť po každom použití.
Na zaistenie plnej funkčnosti musí byť komora rotora bez nečistôt.

1. Pred otvorením servisného krytu odpojte zástrčku.
2. Otočte upevňovaciu skrutku ㉒ proti smeru hodinových ručičiek (približne 20 otáčok).
3. Otvorte servisný kryt ㉓.
4. Vyčistite servisný kryt ㉓.
5. Vyčistite komoru rotora a lopatky rotora ㉔ napr. malou kefkou na čistenie fliaš. Zvláštnu pozornosť venujte čisteniu priestoru za rotorom.
6. Vyčistite priestor vnútri servisného krytu ㉓, pričom mimoriadnu pozornosť venujte skrutkovému spoju upevňovacej skrutky ㉒ na servisnom kryte ㉓.
7. Starostlivo vyčistite tesniaci lem ㉕ servisného krytu ㉓ a kryt.
8. Zatvorte servisný kryt ㉓.
9. Utiahnite upevňovaciu skrutku ㉒ v smere hodinových ručičiek, kým nebude skrutka úplne zaskrutkovaná.

Bezpečnostný spínač zabraňuje spusteniu, keď je otvorený servisný kryt alebo keď nie je poistná skrutka dotiahnutá.

5. USKLADNENIE A PREPRAVA

5.1 Vypnutie

→ **Výrobok uskladnite mimo dosahu detí.**

1. Odpojte zástrčku.
2. Vyprázdnite zberný vak a vyčistite ho (pozrite si časť 4.2).
3. Vyčistite vysávač/fúkač (pozrite si časť 4.1).
4. Vysávač/fúkač skladujte na suchom, uzavretom mieste chránenom pred mrazom.

5.2 Preprava výrobku

1. Pred prepravou vypnite výrobok a odpojte ho od zdroja napájania.
2. Výrobok chráňte pred silnými nárazmi alebo vibráciami, ktoré sa môžu vyskytnúť pri preprave vo vozidlách.
3. Výrobok zaistite, aby sa nekĺzal alebo aby nespadol.

6. RIEŠENIE PROBLÉMOV

UPOZORNENIE!
Poranenie rotujúcimi lopatkami.

Nebezpečenstvo zranenia v prípade, keď sa výrobok náhodne spustí a nasajú sa vlasy, odev alebo voľné predmety.
→ Počkajte, kým sa lopatky rotora nezastavia.

6.1 Tabuľka chýb

UPOZORNENIE!
Poruchy spôsobené nevhodnými náhradnými dielmi.

→ Používajte iba originálne náhradné diely.

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Počuť hlasné zvuky, vysávač/fúkač hrkoce.	Skrutky na motore, spojoch alebo vysávači/fúkači sú uvoľnené.	→ O utiahnutie skrutiek požiadajte autorizovaného špecializovaného predajcu alebo servis výrobkov značky GARDENA.
Vysávač/fúkač pracuje nerovnomerne alebo výrazne vibruje.	Lopatky rotora sú poškodené alebo opotrebované.	→ Obráťte sa na servis GARDENA.
	Skrutky na trubici vysávača/fúkača sú uvoľnené.	→ Utiahnite skrutky na trubici vysávača/fúkača.
Rotor sa nemôže voľne otáčať.	Nečistoty v komore rotora.	→ Vyčistite komoru rotora.
	Mechanická porucha.	→ Obráťte sa na servis GARDENA.
Zníženie sacieho výkonu.	Zberný vak je plný.	→ Vyprázdnite zberný vak.
	Zberný vak je znečistený.	→ Vyčistite zberný vak.

Poznámka: Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo špecializovaní predajcovia schválení spoločnosťou GARDENA.

→ V prípade iných chybových hlásení sa obráťte na servisné stredisko GARDENA (pozrite si druhú stranu).

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

Vysávač/fúkač	Jednotka	Hodnota
Sieťové napätie	V~	220 – 240
Sieťová frekvencia	Hz	50
Menovitý príkon	W	1600
Max. sací prietok	l/s	237
Pomer mulčovania		12:01
Rýchlosť fúkania	km/h	320
Objem zberného vaku	l	30
Hmotnosť so zberným vakom	kg	4,6
Hladina akustického tlaku L_{pA} [1]	dB(A)	87
Odchýlka k_{pA}	dB(A)	3
Hladina akustického výkonu L_{WA} [2]**: nameraná/zaručená**	dB(A)	98/100
Odchýlka k_{WA}	dB(A)	1,9
Vibrácie rúk/horných končatín a_{vhw} [1]	m/s²	1,1
Odchýlka k_{vhw}	m/s²	1,5
Opakované rázové vibrácie p_F	m/s²	33
Odchýlka K_{pF}	m/s²	0,2

Metódy merania podľa: 1) EN IEC 62841-4-6 2) RL 2000/14/ES / S.I. 2001 č. 1701

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli namerané v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môžu sa použiť na porovnanie jedného nástroja s iným. Uvedenú celkovú hodnotu vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku možno použiť aj na predbežné posúdenie expozície.

Poznámka: Emisie vibrácií a hluku počas skutočného používania elektrického náradia sa môžu líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od spôsobu používania náradia, najmä od druhu spracúvaného materiálu. Je potrebné určiť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy na základe odhadu expozície v skutočných podmienkach používania, pričom sa musia zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad časy, keď je náradie vypnuté, keď beží na voľnobeh, ako aj čas spúšťania.

UPOZORNENIE!
Zvýšené úrovne vibrácií a hluku počas používania.

Skutočné emisie sa môžu líšiť od špecifikovaných hodnôt v závislosti od použitia a spracúvaného materiálu a môžu predstavovať zdravotné riziká.
→ Stanovte vhodné ochranné opatrenia, pričom zohľadnite všetky fázy prevádzky vrátane chodu naprázdno a času, keď je výrobok vypnutý.
→ Používajte vhodné osobné ochranné prostriedky a obmedzte čas vystavenia.

8. PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY

GARDENA	Popis	Č. v.
Náhradný zberný vak GARDENA	Náhrada za poškodený zberný vak.	**14895-00.660.00**
Súprava náhradného kolesa GARDENA	Náhrada za poškodené koleso a/alebo držiak kolesa.	**14898-00.900.01**

9. SERVIS/ZÁRUKA

9.1 Servis

Aktuálne kontaktné informácie nášho servisného oddelenia nájdete na webovej stránke: www.gardena.com/contact

9.2 Záruka

Záruka výrobcu sa riadi záručnými podmienkami, ktoré sú k dispozícii na stránke www.gardena.com/warranty

10. LIKVIDÁCIA

10.1 Likvidácia výrobku



Nižšie uvedený symbol znamená, že výrobok nepatrí do komunálneho odpadu. Výrobok recyklujte prostredníctvom miestneho zberného systému pre elektrické a elektronické zariadenia.

Prispejete tým k správnej likvidácii výrobku po skončení životnosti. Informácie získate od miestnych úradov, služby na likvidáciu komunálneho odpadu, servisného predajcu alebo predajcu značky GARDENA. Nesprávna likvidácia môže mať potenciálny negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie človeka z dôvodu možnej prítomnosti nebezpečných látok.

sl Vrtni pihalnik/sesalnik

1. VARNOSTNA NAVODILA 99
2. SESTAVLJANJE 100
3. DELOVANJE 101
4. VZDRŽEVANJE 101
5. SHRANJEVANJE IN PREVOZ 102
6. ODPRAVLJANJE TEŽAV 102
7. TEHNIČNI PODATKI 102
8. DODATNA OPREMA/NADOMESTNI DELI 102
9. SERVIS/GARANCIJA 102
10. ODLAGANJE 102

1. VARNOSTNA NAVODILA

Prevod originalnih navodil za uporabo

1.1 Oznake na izdelku


→ Preberite navodila za uporabo.


→ Izdelka ne izpostavljajte dežju.


→ Osebe naj se zadržujejo na varni razdalji.


→ Nosite zaščitna očala in zaščito za sluh.


→ Če je kabel poškodovan ali prerezan, takoj odstranite vtič iz električne vtičnice.


→ Dvojna izolacija.

1.2 Splošna varnostna opozorila

→ Pred uporabo natančno preberite navodila za uporabo, nato pa jih shranite za prihodnjo rabo.

1.2.1 Splošni varnostni napotki za napravo

OPOZORILO!

Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in specifikacije, dobavljene s tem strojem.

Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težko telesno poškodbo.

Shranite vsa opozorila in navodila za bodočo uporabo.
Izraz »stroj« v opozorilih se nanaša na stroj (s kablom) na omrežni pogon ali akumulatorski stroj.

1) Varnost na delovnem območju
a) **Delovno področje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** *V prenatrpanih ali mračnih prostorih lahko hitro pride do nesreče.*
b) **Ne uporabljajte v eksplozijsko ogroženem območju, kjer so na primer vnetljive tekočine, plini ali prah.** *Stroji sprožajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.*
c) **Ne dovolite, da bi bili med uporabo stroja prisotni otroci ali opazovalci.** *Odvračanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora.*

2) Električna zaščita
a) **Vtiči stroja se morajo ujemati z vtičnico. Vtiča na noben način ne predelujte. Z ozemljenim strojem ne uporabljajte adapterjev za vtič.** *Nepredelani vtiči in ustrezne vtičnice poskrbijo za zmanjšano nevarnost električnega udara.*
b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** *Če je vaše telo ozemljeno, se nevarnost električnega udara poveča.*
c) **Strojev ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** *Vlaga, ki vdre v stroj, povečuje nevarnost električnega udara.*
d) **Ne ravnajte grobo s kablom. Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vlečenje ali odklapljanje stroja iz vtičnice. Kabel ne sme priti v stik z vročino toplote, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi deli.** *Poškodovani ali zavozlani kabli povečujejo nevarnost električnega udara.*
e) **Če stroj uporabljate na prostem, uporabljajte kabelski podaljšek, ki je primeren za zunanjo uporabo.** *Za zmanjšanje nevarnosti električnega udara uporabljajte kabel, primeren za zunanjo uporabo.*
f) **Če se ne morete izogniti upravljanju stroja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno napravo na diferenčni tok (RCD).** *Uporaba naprave RCD zmanjšuje nevarnost električnega udara.*

3) Osebna varnost
a) **Med uporabo stroja bodite pozorni, pazite na svoja dejanja in ravnajte razumno. Ne uporabljajte stroja, ko ste utrujeni oziroma pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** *Trenutek nepozornosti med uporabo stroja lahko povzroči hudo telesno poškodbo.*
b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči.** *Zaščitna oprema, na primer protiprašna maska, čevlji z nedrsečimi podplati, čelada ali ščitniki za sluh, uporabljena v pravih okoliščinah, zmanjšuje nevarnost telesnih poškodb.*
c) **Izogibajte se neželenemu zagonu. Preden stroj priključite na omrežje in/ali akumulator, ga vzamete v roke ali ga prenašate, se prepričajte, da je stikalo v položaju za izklop.** *Prenašanje strojev s prstom na stikalu ali priklop stroja z vklopljenim stikalom lahko povzroči nesrečo.*
d) **Preden stroj vklopite, odstranite ključ za nastavitev ali izvijač.** *Če ostane ključ na vrtljivem delu stroja, lahko ta povzroči telesne poškodbe.*
e) **Rok ne stegujte predaleč. Vedno zanesljivo stopajte in pazite na ravnotežje.** *To vam omogoča boljši nadzor nad strojem ob nepričakovanih dogodkih.*
f) **Nosite ustrezna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Z lasmi in oblačili ne segajte v območje gibljivih delov.** *Ohlapne obleke, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v premične dele.*
G) **Če so naprave opremljene s priključkom za odvajanje in zbiranje prahu, mora biti ta priključen in pravilno uporabljen.** *Zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi vdihavanja tega.*
h) **Kljub morebitni pogosti uporabi stroja bodite previdni in upoštevajte varnostna opozorila za stroja.** *Brezbrižna uporaba lahko v trenutku povzroči hudo telesno poškodbo.*

4) Uporaba in nega stroja
a) **Stroja ne uporabljajte na silo. Pri delu uporabljajte ustrezen stroj.** *Pravilen stroj bo delo opravil bolje in varneje, če deluje pri hitrosti, za katero je bil zasnovan.*
B) **Stroja ne uporabljajte, če stikalo za vklop/izklop ne deluje.** *Stroj, ki ga ni mogoče upravljati s stikalom, je nevaren in ga je treba popraviti.*
c) **Pred izvajanjem nastavitev, menjavo priključkov ali shranjevanjem orodja izvlecite vtič iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja, če je to mogoče.** *Tovrstni preventivni ukrepi pomagajo zmanjšati nevarnost nenamernega vklopa stroja.*
d) **Stroj, ki ga ne potrebujete, shranite zunaj dosega otrok in ne dovolite, da bi ga uporabljale osebe, ki ne poznajo stroja ali teh navodil.** *Stroj je v rokah nepoučenih uporabnikov nevaren.*
e) **Vzdržujte orodje in dodatno opremo. Preverite poravnavo ali zatikanje gibljivih delov. Prepričajte se, da noben del ni poškodovan, in preverite vsa druga stanja, ki bi lahko vplivala na delovanje stroja. Če je stroj poškodovan, ga pred uporabo odnesite v popravilo.** *Veliko nesreč povzročijo slabo vzdrževani stroji.*
f) **Rezila naj bodo vedno ostra in čista.** *Pravilno vzdrževana rezila z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je lažje kontrolirati.*
g) **Orodje, dodatno opremo, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga želite opraviti.** *Uporaba stroja za opravila, za katera ta stroj ni namenjen, je lahko nevarna.*
h) **Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhi, čisti in brez ostankov olja in masti.** *Če so ročaji in prijemalne površine spolzki, ne omogočajo varne uporabe in upravljanja stroja v nepričakovanih razmerah.*

5) Servis
a) **Popravila stroja sme izvajati usposobljen serviser, pri tem pa mora uporabljati originalne nadomestne dele.** *S tem zagotovite ohranitev kakovosti in varnosti stroja.*

1.2.2 Varnostna opozorila za vrtni pihalnik, vrtni sesalnik in vrtni pihalnik/sesalnik

a) **Stroja ne uporabljajte v slabem vremenu, zlasti ob nevarnosti udara strele.** *S tem zmanjšate nevarnost udara strele.*
b) **Pred uporabo se prepričajte, da napajalni kabel in morebitni podaljšek nista poškodovana ali obrabljena. Kabla se ne dotikajte; dokler ni odklopljen iz električnega omrežja. Ne uporabljajte stroja, če je kabel poškodovan ali obrabljen.** *Poškodovan napajalni kabel lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.*
c) **Pogosto preverjajte, ali je zbiralna košara obrabljena ali dotrajana.** *Obrabljena ali poškodovana zbiralna košara lahko poveča tveganje za telesne poškodbe.*
d) **Uporabljajte zaščito za oči in sluh.** *Z ustrezno zaščitno opremo zmanjšate nevarnost telesnih poškodb.*
e) **Med uporabo stroja vedno nosite nedrsečo zaščitno obutev. Stroja ne uporabljajte bosi ali v sandalih.** *Tako zmanjšate nevarnost poškodb stopal.*
f) **Ne nosite ohlapnih oblačil ali kosov, kot so šali, vrvice, verižice, kravate itd., ki jih lahko potegne v dovod zraka. Dolge lase spnite v čop ali jih pokrijte in tako poskrbite, da jih ne bo potegnilo v dovod zraka.** *Če karkoli od tega potegne v dovod zraka, se lahko poveča nevarnost telesnih poškodb.*
g) **Poskrbite, da se mimoidoči ne približajo stroju med njegovo uporabo.** *Zaradi izmeta delcev se lahko poveča nevarnost telesnih poškodb.*
h) **Stroja ne uporabljajte v načinu sesanja brez nameščene zbiralne košare.** *Zaradi izmeta predmetov se lahko poveča nevarnost telesnih poškodb.*
i) **Šobe pihalnika nikoli ne usmerite proti ljudem, hišnim ljubljenčkom ali oknom. Posebej pozorni bodite med izpihovanjem delcev v bližini trdnih predmetov, kot so drevesa, avtomobili in stene, saj se lahko delci odbijejo od njih.** *Zaradi izmeta delcev se lahko poveča nevarnost telesnih poškodb.*
j) **Stroja ne uporabljajte za pobiranje ali pihanje gorečih predmetov ali predmetov, iz katerih se kadi, na primer cigaretnih ogorkov, vžigalic ali vročega pepela.** *Ti viri vžiga lahko povečajo nevarnost požara.*

k) **Ne sesajte vode ali drugih tekočin in nobenega dela stroja ne potopite v tekočino.** *Vlaga, ki vdre v stroj, povečuje nevarnost električnega udara.*
l) **Ne sesajte kamnov, peska, kovin ali črepinj.** *S tem lahko poškodujete ventilatorsko kolo in povečate tveganje za telesne poškodbe.*
m) **Ne dotikajte se ventilatorja, ko se ta še premika. Izklopite stroj in počakajte, da se ventilator zaustavi, nato izključite vtič stroja, preden odstranite kateri koli del, ki bi vam lahko omogočil dostop do ventilatorja.** *Tako zmanjšate tveganje telesnih poškodb zaradi gibljivih delov.*
n) **Pri odstranjevanju zagozdenega materiala ali pri servisiranju stroja se prepričajte, da so vsa vklopna stikala izklopljena in da je napajalni kabel izključen.** *Nepričakovani zagon stroja med odstranjevanjem zataknjenega materiala ali med servisiranjem lahko poveča nevarnost, da pride do telesnih poškodb.*

1.3 Dodatna varnostna navodila

1.3.1 Namen uporabe

1.3.1.1 Uporaba kot vrtni pihalnik

Sesalnik/pihalnik GARDENA je namenjen pihanju umazanih delcev in pokošene trave s pločnikov, dovozov, teras in tako naprej. Prav tako je namenjen pihanju pokošene trave, slame in listja na kupe ali odstranjevanju umazanih delcev iz vogalov, spojev ali vrzeli med ploščicami in zidnimi kamni.

1.3.1.2 Uporaba kot sesalnik listov

Sesalnik/pihalnik GARDENA je zasnovan za sesanje suhega materiala, kot so listje, trava, manjše vejice in koščki papirja.
Izdelek ni primeren za dolgotrajno neprekinjeno uporabo (profesionalno uporabo).
Pri uporabi stroja mora uporabnik stati na tleh in ne na lestvi ali drugi nestabilni površini.

1.4 Dodatna varnostna navodila za delo z elektriko

OPOZORILO!
Nevarnost poškodb zaradi električnega udara.
→ Izdelek naj bo napajan prek zaščitnega stikala (RCD) z nazivnim sprožilnim tokom največ 30 mA.
→ Stroja ne uporabljajte v bližini vode ali za nego vrtnih ribnikov. Vdor vode v vtič lahko povzroči električni udar in telesne poškodbe.
→ Če se je sprožila naprava na preostali tok (RCD), se obrnite na servis GARDENA.

OPOZORILO!
Nevarnost srčnega zastoja.
Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To elektromagnetno polje lahko vpliva na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov (npr. srčnih spodbujevalnikov), kar lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.
→ Pred uporabo tega izdelka se posvetujte z zdravnikom in proizvajalcem vsadka.
→ Po uporabi izdelka vtič odklopite iz omrežne vtičnice.

→ **Če se stroj ne ustavi, odklopite vtič.** *Z odklopom vtiča stroj ustavite.*
→ **Če je tekalno kolo blokirano, ustavite stroj in odklopite vtič.** *Če se stroj zažene nepričakovano, lahko pride do poškodb.*

1.5 Preostala tveganja

Tudi če izdelek uporabljate v skladu z vsemi varnostnimi zahtevami, obstaja nevarnost telesnih poškodb in materialne škode. V povezavi s strukturo in zasnovo izdelka se lahko pojavijo te nevarnosti:

→ Poškodbe in materialna škoda zaradi poškodovanih priključkov ali nenadnega udarca skritih predmetov med uporabo.
→ Nevarnost poškodb in materialne škode zaradi letečih predmetov.
→ Poškodbe in materialna škoda zaradi poškodovanih priključkov ali nenadnega udarca skritih predmetov med uporabo.

1.6 Dodatna navodila za osebno varnost

OPOZORILO!
Nevarnost zadušitve zaradi majhnih delov.
→ Med sestavljanjem izdelka naj otroci ne bodo v bližini.

→ **Stroja ne uporabljajte za sesanje moke, peska ali žagovine.** *S tem lahko ustvarite eksplozijsko ogroženo okolje.*
→ **Med uporabo ne odpirajte pokrova za vzdrževanje.** *Zaradi nizke verjetnosti okvare signalnega stikala se tekalno kolo morda ne bo zaustavilo samodejno.*
→ **Med uporabo pokrijte dolge lase.** *Stroj lahko lase potegne v dovod zraka na ohišju motorja.*
→ **Izdelka ne uporabljajte v morebitno eksplozivnem ozračju.** *Obstaja nevarnost eksplozije.*
→ **Bodite pozorni na okolico.** *Zaradi slabšega sluha, ki ga bo povzročila zaščita sluha pred hrupom, morda ne boste slišali nevarnosti ali drugih oseb, ki se vam bodo približale.*
→ **Priporočilo: Nosite protiprašno masko.** *V nasprotnem primeru lahko vdihujete dvigajoči se prah.*
→ **Izdelek je namenjen izključno uporabi na prostem.** *Uporaba stroja v zaprtih prostorih povečuje hrup stroja.*
→ **Izdelka ne čistite z rokama.** *Če ne uporabljate ustreznega orodja, se lahko na ostrih robovih poškodujete. Uporabite priporočena orodja za čiščenje.*
→ **Če nosite naramnico, se prepričajte, da noben drug kos oblačila ne preprečuje odvijanja ali odstranjevanja naramnice.**
→ **Če pride do prekomernega tresenja, preverite, ali je stroj poškodovan.**
→ **Pred odstranjevanjem blokad ali zagozdenega materiala iz stroja se prepričajte, da je stikalo za vklop/izklop izklopljeno in da je vtič odklopljen.**
→ **Odprtine za prezračevanje ne smejo biti umazane.**
→ **Ne uporabljajte več oprtnikov za pas ali ramena hkrati.**
→ **Priporočamo, da pred shranjevanjem vedno poskrbite za čiščenje in vzdrževanje**

2. SESTAVLJANJE

OPOZORILO!
Nevarnost poškodb zaradi vrtljivih rezil.
Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal in posesal lase, oblačila ali nepritrjene predmete.
→ Počakajte, da se lopatice rotorja zaustavijo.

2.1 Vključeno v obseg dobave

2.1.1 Pregled izdelka

①	Zgornja cev sesalnika/pihalnika	⑯	Tekalno kolo
②	Odprtina ohišja	⑰	Zadnji ročaj
③	Vijak	⑱	Sprednji ročaj
④	Spodnja cev sesalnika/pihalnika	⑲	Prezračevalne reže
⑤	Nosilec tekalnih koles	⑳	Vrtljivo stikalo
⑥	Vijak	㉑	Zadrga
⑦	Zbiralna košara	㉒	Pritrdilni vijak
⑧	Nosilec	㉓	Pokrov za vzdrževanje
⑨	Izmetna odprtina	㉔	Lopatice rotorja
⑩	Zakleni	㉕	Zatesnitvena izboklina
⑪	Obešalnik	Ⓟ	Vrtljivi gumb za nastavitve vklopa, zaustavitve in hitrosti
⑫	Nosilec za zbiralno košaro	Ⓘ	Ključavnice
⑬	Kavelj	Ⓐ	Vtičnica za kabel
⑭	Nosilec za naramnico	Ⓑ	Držalo kabla
⑮	Naramnica		

2.2 Sestavljanje cevi za sesanje/pihanje [slika A1/A2]

OPOZORILO!
Nevarnost poškodb zaradi vrtljivih rezil.
Nevarnost telesnih poškodb, ki jih povzročijo lopatice rotorja, če z roko posežete v odprtino ohišja. Izdelek je dovoljeno uporabljati samo z nameščeno cevjo sesalnika/pihalnika.
→ Pred vklopom sesalnika/pihalnika namestite cev sesalnika/pihalnika. Prepričajte se, da stroj ni priključen v električno omrežje.

1. Režo na zgornjem delu cevi sesalnika/pihalnika ① poravnajte z režo na odprtini ohišja ②.
2. Zgornji del cevi sesalnika/pihalnika ① do konca potisnite na odprtino ohišja ②.
3. Tri vijake ③ privijte v tri luknje na odprtini ohišja ② (pritrditveni moment: 1,4–1,6 Nm).
4. Zgornji del cevi sesalnika/pihalnika je zdaj trdno pritrjen na ohišje.
5. Spodnji del cevi sesalnika/pihalnika ④ pritisnite na zgornji del cevi sesalnika/pihalnika ①, dokler ne zaslišite, da sta se priključka zaskočila.

2.3 Sestavljanje tekalnega kolesa [slika A3]

Na manjši cevi sesalnika/pihalnika ④ so trije zaklepi ①. Razdaljo med cevjo sesalnika/pihalnika ④ in tlemi je mogoče prilagoditi s tremi zaklepi ①.

1. Nosilec tekalnega kolesa ⑤ potisnite na želeni položaj zaklepa na spodnjem delu cevi sesalnika/pihalnika ④.
2. Vijak ⑥ privijte v luknjo nosilca tekalnega kolesa ⑤ (pritrditveni moment: 1,4–1,6 Nm).

   Tekalno kolo je pritrjeno na položaju zaklepa.

2.4 Sestavljanje zbiralne košare [slika A4]

1. Zbiralno košaro ⑦ postavite na nosilec ⑧ na notranji strani izmetne odprtine ⑨.
2. Nosilec ⑧ upognite navzgor, dokler se zaklep ⑩ na izmetni odprtini ⑨ ne zaskoči na svoje mesto.
3. Obešalnik ⑪ obesite na nosilec ⑫.

   Obešalnik zbiralne košare je z gumijastim trakom pritrjen na cev sesalnika/pihalnika.

2.5 Sestavljanje naramnice [slika A5]

Naramnica zagotavlja dodatno podporo med uporabo sesalnika/pihalnika. Priporočamo, da naramnico uporabljate.

1. Kavelj ⑬ naramnice ⑮ potisnite v nosilec ⑭, da se zaskoči.
2. Naramnico ⑮ si namestite prek ene rame.

Opomba: Sprostite kavelj, da sprostite naramnico, če je to potrebno.

3. DELOVANJE

OPOZORILO!
Nevarnost poškodb zaradi stika z lopaticami rotorja ali letečimi delci umazanije in kamni.

Kamenje in umazanija lahko priletita v oči in povzroči izgubo vida ali resne poškodbe.
→ Stroja ne uporabljajte, če cevi ali zbiralna košara niso pravilno nameščene.
→ Vedno nosite rokavice in zaščitna očala.

OPOZORILO!
Nevarnost poškodb zaradi vrtljivih rezil.

Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal in posesal lase, oblačila ali nepritrjene predmete.
→ Počakajte, da se lopatice rotorja zaustavijo.

→ **Izdelek uporabljajte samo z nameščeno sesalno/pihalno cevjo.**

3.1 Kabel

→ Uporabite podaljšek s presekom najmanj 1,5 mm².
→ Uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so odobreni posebej za uporabo na prostem.

Napajalne kable in priključke lahko dobite pri lokalnem servisnem oddelku. Če je treba napajalni kabel zamenjati, mora to opraviti proizvajalec ali njegov zastopnik in se tako izogniti morebitni nevarnosti.

3.2 Povezava izdelka [slika O1]

POZOR!
Nevarnost poškodb vtiča.
→ Prepričajte se, da je kabelski podaljšek vstavljen v držalo kabla.

POZOR!
Izdelek se zažene nepričakovano.
→ Pred priključitvijo izdelka na napajanje se prepričajte, da je vrtljivi gumb Ⓟ popolnoma nastavljen na položaj "0" za nazaj.

1. Naredite zanko s kabelskim podaljškom, zanko vstavite v držalo kabla Ⓑ in zategnite kabelski podaljšek.
2. Vtič izdelka priklopite na podaljšek.
3. Kabelski podaljšek priklopite v omrežno vtičnico.

3.3 Izbira delovnega položaja [slika O3/04]

→ Prepričajte se, da je zbiralna košara pravilno nameščena za načina pihanja in sesanja.

3.3.1 Izbira načina pihanja

Način pihanja lahko uporabljate za razpihovanje umazanih delcev in pokošene trave s pločnikov, dovozov, teras itd. Prav tako ga lahko uporabljate za razpihovanje pokošene trave, slame in listja na kupe ali odstranjevanje umazanih delcev iz vogalov, spojev ali vrzeli med ploščicami in zidnimi kamni.

→ Vrtljivo stikalo ⑳ obrnite v položaj (pihanje).
→ Ko stroj uporabljate v načinu pihanja, lahko z nadzorom hitrosti zvišujete ali znižujete hitrost motorja.
→ Pretok zraka regulirate tako, da odprtino za pihanje usmerite bolj navzdol ali na eno stran.
→ Med uporabo se vedno odmaknite od trdnih predmetov, kot so pločniki, veliki kamni, vozila in ograje.
→ Očistite vogale tako, da začnete pri vogalu in se pomikate navzven.
Tako si prahu ne boste pihali v obraz.
→ Bodite previdni pri delu v bližini rastlin.
Moč zračnega toka lahko poškoduje občutljivejše rastline.

3.3.2 Izbira načina sesanja

Način sesanja lahko uporabljate za sesanje suhih materialov, kot so listje, trava, manjše vejice in listi papirja.
Med sesanjem tekalno kolo uniči material.

→ Vrtljivo stikalo ⑳ obrnite v položaj (sesanje).
→ Med sesanjem se počasi premikajte naprej in nazaj nad materialom.
→ Pri delu se izogibajte kupom umazanije, ki lahko zamašijo napravo.
→ Za najboljše rezultate sesalno cev stroja držite približno dva centimetra nad tlemi.

3.4 Zagon/zaustavitev sesalnika/pihalnika

3.4.1 Zagon sesalnika/pihalnika [slika A5/O1/O3]

1. Vrtljivo stikalo obrnite v želeni položaj (glejte poglavje 3.3).
2. Sesalnik/pihalnik postavite na tekalno kolo ⑯ in ga z eno roko držite za zadnji ročaj ⑰, z drugo pa za sprednjega ⑱.
3. Vrtljivi gumb Ⓟ obrnite v prvi položaj.
Sesalnik/pihalnik se zažene.

3.4.2 Zaustavitev sesalnika/pihalnika

→ Vrtljivi gumb Ⓟ obrnite nazaj v začetni položaj.
Sesalnik/pihalnik se zaustavi.

3.5 Nastavitve hitrosti Ⓟ

Z vrtljivim gumbom lahko hitrost motorja prilagodite svojim zahtevam. Nizka hitrost je primerna za pihanje lahkih listov, na primer na gramozu. Visoka hitrost je primerna za velike in mokre liste.

→ Vrtljivi gumb Ⓟ obrnite v drugi položaj.
Aktivira se nizka hitrost.
→ Vrtljivi gumb Ⓟ obrnite v tretji položaj.
Aktivira se srednja hitrost.
→ Vrtljivi gumb Ⓟ obrnite v četrti položaj.
Aktivira se visoka hitrost.

4. VZDRŽEVANJE

OPOZORILO!
Tveganje ureznin zaradi vrtljivih rezil.
→ Pred vzdrževanjem izdelka vtič odklopite iz električne vtičnice.

OPOZORILO!
Nevarnost telesnih poškodb in poškodb izdelka.

Voda lahko prodre v električne dele in povzroči rjavenje ali kratek stik ter poškoduje izdelek.
→ Izdelka ne čistite z vodo ali vodnim curkom (zlasti ne z visokotlačnimi vodnimi čistilniki).
→ Izdelka ne čistite s kemičnimi sredstvi, bencinom ali topili. Nekatera lahko poškodujejo kritične plastične dele.

4.1 Čiščenje površine sesalnika/pihalnika [slika O1]

Zračne reže morajo biti vedno čiste.

1. Površino sesalnika/pihalnika očistite z vlažno krpo.
2. Prezračevalne reže ⑲ očistite z mehko ščetko. Ne uporabljajte ostrih predmetov.

4.2 Čiščenje zbiralne košare [slika A4]

1. Obešalnik ⑪ povlecite iz nosilca ⑫.
2. Zaklep ⑩ pritisnite na izmetno odprtino ⑨ in nosilec ⑧ upognite navzdol.
3. Odstranite zbiralno košaro ⑦.
4. Odpnite zadrgo ㉑.
5. Izpraznite zbiralno košaro ⑦.
6. Zbiralno košaro ⑦ obrnite od znotraj navzven.
7. Če je zbiralna košara močno umazana, jo očistite z mokro krtačo.
8. Obesite zbiralno košaro ⑦ in pred ponovno uporabo počakajte, da se popolnoma posuši.
9. Namestite zbiralno košaro ⑦ (glejte poglavje 2.4).

4.3 Čiščenje sesalne cevi [slika A3]

1. Previdno udarjajte po sesalni cevi ④, da trdovratna umazanija odstopi.
2. Očistite notranjost sesalne cevi ④, na primer z leseno paličico.

4.4 Čiščenje komore rotorja [slika M1]

Komoro rotorja morate očistiti po vsaki uporabi.
Za polno funkcionalnost mora biti komora rotorja čista.

1. Preden odprete pokrov za vzdrževanje, odklopite vtič.
2. Pritrdilni vijak ㉒ odvijte v nasprotni smeri urinega kazalca (približno dvajset obratov).
3. Odprite pokrov za vzdrževanje ㉓.
4. Očistite pokrov za vzdrževanje ㉓.
5. Očistite komoro in lopatice rotorja ㉔, na primer z majhno ščetko za čiščenje steklenic. Dobro očistite prostor za rotorjem.
6. Očistite notranjo stran pokrova za vzdrževanje ㉓. Pri tem bodite še posebej pozorni na spoj pritrdilnega vijaka ㉒ na pokrovu za vzdrževanje ㉓.
7. Previdno očistite tesnilno izboklino㉕ pokrova za vzdrževanje ㉓ in ohišje.
8. Zaprite pokrov za vzdrževanje ㉓.
9. Pritrdilni vijak ㉒ privijte v smeri urinega kazalca, dokler ni popolnoma privit.

Varnostno stikalo preprečuje zagon stroja, ko je pokrov za vzdrževanje odprt ali zaklepni vijak ni privit.

5. SHRANJEVANJE IN PREVOZ

5.1 Zaustavitev

→ **Izdelek hranite izven dosega otrok.**

1. Odklopite vtič.
2. Izpraznite zbiralno vrečo in jo očistite (glejte poglavje 4.2).
3. Očistite sesalnik/pihalnik (glejte poglavje 4.1).
4. Sesalnik/pihalnik hranite v suhem in pokritem prostoru, ki je zaščiten pred zmrzaljo.

5.2 Prevoz izdelka

1. Pred prevozom izdelek izklopite in odklopite iz napajanja.
2. Izdelek zaščitite pred močnimi udarci ali tresljaji, do katerih lahko pride med prevozom z vozili.
3. Izdelek zavarujte, da ne bo zdrsnil ali padel.

6. ODPRAVLJANJE TEŽAV

OPOZORILO!
Nevarnost poškodb zaradi vrtljivih rezil.

Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal in posesal lase, oblačila ali nepritrjene predmete.
→ Počakajte, da se lopatice rotorja zaustavijo.

6.1 Preglednica napak

POZOR!
Nevarnost okvar zaradi neustreznih nadomestnih delov.
→ Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Glasen hrup, sesalnik/pihalnik rožlja.	Vijaki na motorju, priključkih ali sesalniku/pihalniku so zrahljani.	→ Vijake mora zategniti pooblaščeni specializirani zastopnik ali servis GARDENA.
Neenakomerno delovanje ali močne vibracije sesalnika/pihalnika.	Lopatice rotorja so poškodovane ali obrabljene.	→ Obrnite se na servis GARDENA.
	Vijaki na cevi sesalnika/pihalnika so zrahljani.	→ Privijte vijake na cevi sesalnika/pihalnika.
Rotor se ne vrti neovirano.	Umazanija v komori rotorja.	→ Očistite komoro rotorja.
	Mehanska napaka.	→ Obrnite se na servis GARDENA.
Nižja moč sesanja.	Zbiralna košara je polna.	→ Izpraznite zbiralno košaro.
	Zbiralna košara je umazana.	→ Očistite zbiralno košaro.

Opomba: Zamenjave je dovoljeno opraviti samo v servisnem oddelku GARDENA ali v specializiranem zastopstvu, ki ga odobri GARDENA.

→ V primeru drugih okvar se obrnite na svoj servisni oddelek GARDENA (glejte naslednjo stran).

7. TEHNIČNI PODATKI

Sesalnik/pihalnik	Enota	Vrednost
Omrežna napetost	V~	220–240
Omrežna frekvenca	Hz	50
Nazivna vhodna moč	W	1600
Najvišji dovodni pretok zraka	l/s	237
Razmerje mulčenja		12:01
Hitrost pihanja	km/h	320
Prostornina zbiralne košare	l	30
Teža z zbiralno košaro	kg	4,6
Raven zvočnega tlaka L_{pA} [1]	dB(A)	87
Negotovost k_{pA}	dB(A)	3
Raven zvočne moči hrupa L_{WA} [2]: izmerjena/zagotovljena	dB(A)	98/100
Negotovost k_{WA}	dB(A)	1,9
Vibracije na dlaneh/rokah a_{vhw} [1]	m/s^2	1,1
Negotovost k_{vhw}	m/s^2	1,5
Ponavljajoče se udarne vibracije p_F	m/s^2	33
Negotovost K_{pF}	m/s^2	0,2

Metode merjenja so skladne s standardoma: 1) EN IEC 62841-4-6 2) RL 2000/14/EC/S.I. 2001 No.1701

Navedene skupne vrednosti vibracij in navedene vrednosti emisij hrupa so bile izmerjene v skladu s standardnim načinom preizkušanja in jih lahko uporabljate za medsebojno primerjavo orodij. Navedeno skupno vrednost vibracij in navedene ravni hrupa lahko uporabljate tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

Opomba: Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo orodja se lahko razlikujejo od navedenih vrednosti glede na načine uporabe orodja, še posebej vrsto obdelovanca, uporabniki pa se morajo zaščititi z varnostnimi ukrepi, primernimi za izpostavljenost dejanskim pogojem uporabe (pri čemer upoštevajo vse dele delovnega cikla, npr. poleg časa vklopa in delovanja tudi čas izklopa orodja in delovanja v prostem teku).

OPOZORILO!
Nevarnost višje ravni vibracij in hrupa med uporabo.

Dejanske emisije se lahko odvisno od uporabe in materiala, ki se obdeluje, razlikujejo od navedenih vrednosti ter lahko predstavljajo tveganje za zdravje.
→ Vzpostavite ustrezne zaščitne ukrepe in pri tem upoštevajte vse faze delovanja, vključno z obdobji nedejavnosti in zaustavitve.
→ Nosite ustrezno osebno zaščitno opremo in omejite trajanje izpostavljenosti.

8. DODATNA OPREMA/NADOMESTNI DELI

GARDENA	Opis	Št. izd.
Nadomestna zbiralna košara GARDENA	Nadomestek za poškodovano zbiralno košaro.	**14895-00.660.00**
Nadomestni komplet kolesa GARDENA	Za zamenjavo poškodovanega kolesa in/ali nosilca kolesa.	**14898-00.900.01**

9. SERVIS/GARANCIJA

9.1 Servis

Trenutne kontaktne informacije za naš servisni oddelek so na voljo na spletni strani: www.gardena.com/contact

9.2 Garancija

Za garancijo proizvajalca veljajo garancijski pogoji, ki so na voljo na naslovu www.gardena.com/warranty

10. ODLAGANJE

10.1 Odlaganje izdelka



Simbol pomeni, da izdelek ni gospodinjski odpadek. Obvezna je reciklaža v najbližjem zbirnem centru za električno in elektronsko opremo.

To prispeva k ustreznemu ravnanju z izrabljenimi odpadki. Za informacije se obrnite na lokalne organe, službe za ravnanje z gospodinjskimi odpadki, servisnega zastopnika ali prodajalca družbe GARDENA. V primeru neustrezne odstranitve odpadkov lahko pride zaradi morebitne prisotnosti nevarnih snovi do škodljivih posledic za okolje in zdravje ljudi.

sq Thithëse/fryrëse për oborre

1. UDHËZIMET E SIGURISË 103
2. MONTIMI 104
3. PËRDORIMI 105
4. MIRËMBAJTJA 105
5. RUAJTJA DHE TRANSPORTI 106
6. ZGJIDHA E PROBLEMEVE 106
7. TË DHËNAT TEKNIKE 106
8. AKSESORËT/PJESËT E KËMBIMIT 107
9. SHËRBIMI/GARANCIA 107
10. ASGJËSIMI 107

1. UDHËZIMET E SIGURISË

Përkthimi i udhëzimeve origjinale

1.1 Simbolet në produkt


→ Lexoni manualin e përdorimit.


→ Mos e ekspozoni produktin ndaj shiut.


→ Mbajini larg personat e pranishëm.


→ Mbani syze mbrojtëse dhe mbrojtëse dëgjimi.


→ Hiqeni nga priza menjëherë nëse kordoni është i dëmtuar apo i këputur.


→ Izolim i dyfishtë.

1.2 Kështilla të përgjithshme sigurie

→ Lexojeni me kujdes manualin e përdorimit përpara vënies në punë dhe mbajeni për referencë në të ardhmen.

1.2.1 Kështilla të përgjithshme sigurie për pajisjen

PARALAJMËRIM!
Lexoni të gjitha këshillat e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet të ofruara me këtë pajisje.
Gabimet në respektimin e të gjitha udhëzimeve të renditura më poshtë mund të shkaktojnë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime të rënda.

Ruani të gjitha këshillat dhe udhëzimet për të ardhmen.
Termi "pajisje" i përdorur në pjesën e paralajmërimeve u referohet pajisjeve që ushqehen me energji elektrike nga rrjeti (me kordon ushqyes) ose pajisjeve që ushqehen me bateri (pa kordon ushqyes).

1) Siguria në vendin e punës
a) **Mbajeni sektorin tuaj të punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.** *Rrëmuja dhe vendet e pandriçuara të punës mund të shkaktojnë aksidente.*
b) **Mos i përdorni pajisjet në atmosfera shpërthyese, si p.sh. në prani të lëngjeve, gazeve ose pluhurave të ndezshme.** *Pajisjet gjenerojnë shkëndija të cilat mund të ndezin pluhurin ose avujt.*
c) **Mbajini larg fëmijët dhe personat e tjerë të pranishëm gjatë përdorimit të pajisjes.** *Nëse shpërqendroheni, mund të humbisni kontrollin e pajisjes.*

2) Siguria elektrike
a) **Spinat e furnizimit me energji të pajisjes duhet të përshtaten me prizën. Spina nuk duhet të ndryshohet në asnjë mënyrë. Mos përdorni përshtatës spine bashkë me pajisje me mbrojtje me tokëzim.** *Spinat e pandryshuara dhe prizat e përshtatshme ulin rrezikun e goditjeve elektrike.*
b) **Shmangni kontaktin trupor me sipërfaqet e tokëzuara, si ato të tubacioneve, të sistemeve të ngrohjes, të sobave dhe të frigoriferëve.** *Ekziston një rrezik i lartë goditjeje elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.*
c) **Mbajini pajisjet larg shiut ose lagështirës.** *Uji që hyn në pajisje rrit rrezikun e goditjeve elektrike.*
d) **Mos e keqpërdorni kordonin. Asnjëherë mos e përdorni kordonin për ta mbajtur, për ta tërhequr ose për ta hequr pajisjen nga priza. Mbajeni kordonin larg nga nxehtësia, vaji, tehet e mprehta ose nga pjesë të lëvizshme të pajisjes.** *Kordonët e dëmtuar ose të ngatërruar rrisin rrezikun e goditjeve elektrike.*
e) **Nëse punoni jashtë me pajisjen, përdorni vetëm kordonë zgjatues të cilët janë të përshtatshëm për ambientet e jashtme.** *Përdorimi i një kordoni të përshtatshëm për ambientet e jashtme ul rrezikun e goditjes elektrike.*
f) **Nëse përdorimi i pajisjes në ambient të lagësht është i paevitueshëm, përdorni një burim energjie të mbrojtur me automat diferencial (RCD).** *Përdorimi i një automati diferencial ul rrezikun e një goditjeve elektrike.*

3) Siguria personale
a) **Qëndroni në gjendje gatishmërie, kushtojini vëmendje veprimeve që bëni dhe përdorni logjikën e shëndoshë gjatë përdorimit të pajisjes. Mos e përdorni pajisjen nëse jeni i lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose të medikamenteve.** *Një moment pakujdesie gjatë përdorimit të pajisjes mund të shkaktojë lëndime të rënda.*
b) **Përdorni pajisje mbrojtëse personale. Mbani gjithmonë mbrojtëse për sytë.** *Mbajtja e pajisjeve mbrojtëse personale si p.sh maskë për pluhurin, këpucë për sigurinë kundër rrëshqitjes, kaskë mbrojtëse ose mbrojtëse dëgjimi, në varësi të kushteve përkatëse, ul rrezikun e lëndimeve.*
c) **Shmangni vendosjen në punë pa dashje. Sigurohuni që pajisja të jetë e fikur para se ta lidhni me rrjetin e furnizimit me energji elektrike dhe/ose me baterinë, para se ta merrni ose ta mbani.** *Mbajtja e pajisjes me gishtin te çelësi apo vënia e saj në punë ndërkohë që çelësi është i ndezur, mund të shkaktojë incidente.*
d) **Hiqni veglat konfiguruese ose çelësat e dadove para se të ndizni pajisjen.** *Çelësat e dadove apo çelësat e tjerë të lënë në pjesët rrotulluese të pajisjes, mund të shkaktojnë lëndim.*
e) **Shmangni qëndrimet jo normale të trupit. Kujdesuni për një qëndrim të sigurt dhe mbani gjatë gjithë kohës ekuilibrin.** *Në këtë mënyrë mund ta kontrolloni më mirë pajisjen në situata të papritura.*
f) **Mbani rroba të përshtatshme. Mos mbani rroba të gjera ose bizhuteri. Mbani flokët dhe rrobat larg nga pjesët e lëvizshme.** *Rrobat e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjata mund të kapen nga pjesët e lëvizshme.*
g) **Nëse disponohen mekanizma për thithjen dhe grumbullimin e pluhurave, ato duhet të montohen dhe përdoren siç duhet.** *Përdorimi i një thithëse pluhuri mund të ulë rreziqet për shkak të tymrave.*
h) **Mos kini vetëbesim të tepruar dhe mos i shpërfillni rregullat e sigurisë së pajisjes, edhe nëse jeni familjarizuar me pajisjen pas disa përdorimesh.** *Përdorimi i shkujdesur mund të çojë në lëndime të rënda brenda një fraksioni sekonde.*

4) Përdorimi i pajisjes dhe mirëmbajtja
a) **Mos e mbingarkoni pajisjen. Përdorni pajisjen përkatëse për qëllimin e caktuar.** *Me pajisjen e duhur punoni më mirë dhe më i sigurt sipas normës përkatëse të efikasitetit.*
b) **Mos përdorni një pajisje çelësi i së cilës është me defekt.** *Një pajisje e cila nuk mund të kontrollohet me anë të çelësit përbën rrezik dhe duhet të riparohet.*
c) **Hiqeni spinën nga priza dhe/ose hiqni baterinë, nëse është e heqshme, para se të bëni konfigurime në pajisje, të ndryshoni aksesorë ose ta magazinoni diku pajisjen.** *Kjo masë parandaluese pengon ndezjen aksidentale të pajisjes.*
d) **Mbajini pajisjet joaktive larg fëmijëve dhe mos lejoni që të përdoren nga persona që nuk janë të familjarizuar me to ose me këto udhëzime.** *Pajisjet janë të rrezikshme nëse përdoren nga persona pa përvojë.*
e) **Mirëmbani pajisjet dhe aksesorët. Kontrolloni për keqvendosje ose ngecje të pjesëve të lëvizshme, thyerje të pjesëve dhe ndonjë problem tjetër që mund të ndikojë në përdorimin e pajisjes. Nëse ka dëmtime, riparojeni pajisjen përpara përdorimit.** *Shumë aksidente vijnë si pasojë e mosmirëmbajtjes së duhur të pajisjeve.*
f) **Mbajini veglat prerëse të mprehta dhe të pastra.** *Veglat prerëse të mirëmbajtura me kujdes e me tehe prerëse të mprehta kanë më pak gjasa të ngecin dhe janë më të lehta për t'u manovruar.*
g) **Përdorini pajisjen, aksesorët, veglat e punës etj. në përputhje me këto udhëzime, duke pasur parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet.** *Përdorimi i pajisjes për qëllime të tjera të ndryshme nga ato që janë parashikuar mund të shkaktojë situata të rrezikshme.*
h) **Mbajini dorezat dhe sipërfaqet e kapjes të thata, të pastra dhe pa vaj ose graso.** *Dorezat dhe sipërfaqet e kapjes që rrëshqasin nuk lejojnë operim dhe kontroll të sigurt të pajisjes në situata të paparashikueshme.*

5) Servisi
a) **Besojani riparimin e pajisjes suaj vetëm një personi të kualifikuar për riparime, i cili përdor vetëm pjesë këmbimi identike.** *Në këtë mënyrë garantohet siguria e vazhdueshme e pajisjes.*

1.2.2 Kështilla sigurie për fryrësen, thithësen dhe thithëse-fryrësen për oborre

a) **Mos e përdorni makinerinë në mot të keq, veçanërisht kur ka rrezik rrufeje.** *Kjo ul rrezikun e goditjes nga rrufeja.*
b) **Përpara përdorimit, kontrolloni kordonin elektrik dhe çdo kordon zgjatues për shenja dëmtimi ose konsumimi. Mos e prekni kordonin përpara se ta hiqni nga burimi i energjisë. Mos e përdorni pajisjen në rast se kordoni është i dëmtuar ose i konsumuar.** Një *kordon elektrik i dëmtuar mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim serioz.*
c) **Kontrolloni vazhdimisht grumbulluesin e papastërtive për konsumim ose vjetrim.** *Një grumbullues papastërtish i konsumuar ose i dëmtuar mund të rrisë rrezikun e lëndimit personal.*
d) **Përdorni mbrojtëse për sytë dhe veshët.** *Pajisjet e duhura mbrojtëse ulin rrezikun e lëndimit personal.*
e) **Gjatë përdorimit të pajisjes, përdorni gjithmonë këpucë mbrojtëse dhe kundër rrëshqitjes. Mos e përdorni pajisjen asnjëherë zbathur apo me sandale të hapura.** *Kjo redukton rrezikun e lëndimit të këmbëve.*
f) **Mos mbani rroba të gjera ose artikuj si, për shembull, shaje, thekë, zinxhirë, kollare etj., që mund të thithen në hyrjet e ajrit. Kapni ose mbuloni flokët e gjatë për t'u siguruar që të mos thithen në hyrjet e ajrit.** *Nëse ndonjë nga këta artikuj thithet në hyrjet e ajrit, mund të rritet rreziku i lëndimit personal.*
g) **Mbajini larg personat e pranishëm gjatë përdorimit të pajisjes.** *Mbeturinat e hedhura mund të rritin rrezikun e lëndimit personal.*
h) **Mos e përdorni në modalitetin me vakuum pa vendosur grumbulluesin e papastërtive.** *Objektet e hedhura mund të rritin rrezikun e lëndimit personal.*

i) **Mos e drejtoni asnjëherë kokën e fryrëses nga njerëzit ose kafshët apo nga dritaret. Bëni shumë kujdes kur fryni papastërtitë afër objekteve solide, si p.sh. pemët, automjetet ose muret që mund t'i kthejnë mbrapsht papastërtitë.** *Objektet e hedhura mund të dëmtojnë pronën dhe mund të rritin rrezikun e lëndimit personal.*
j) **Mos e përdorni pajisjen për të mbledhur ose fryrë ndonjë send që po digjet ose nxjerr tym, si p.sh. cigaret, shkrepëset ose hiri i nxehtë.** *Këto burime të ndezshme mund të rritin rrezikun e zjarrit.*
k) **Mos thithni me vakuum ujë ose lëngje të tjera, as mos zhytni ndonjë pjesë të pajisjes në lëngje.** *Hyrja e ujit në pajisje mund të rritë rrezikun e goditjeve elektrike.*
l) **Mos thithni me vakuum gurë, zhavorr, objekte metalike ose xhama të thyer.** *Rrota e ventilatorit mund të dëmtohet dhe mund të rritë rrezikun e lëndimit personal.*
m) **Mos e prekni ventilatorin ndërkohë që është ende në lëvizje. Fikni pajisjen dhe prisni derisa të ndalojë ventilatori dhe hiqeni pajisjen nga priza para se të hiqni ndonjë pjesë që mund ta zbulojë ventilatorin.** *Kjo redukton rrezikun e lëndimit nga pjesët e lëvizshme.*
n) **Sigurohuni që çelësi i rrymës të jetë fikur dhe që kordoni elektrik të jetë shkëputur nga rrjeti kur pastroni materialin e bllokuar ose kur bëni punime mirëmbajtjeje në pajisje.** *Ndezja e paqëllimtë e pajisjes gjatë largimit të materialit të bllokuar ose mirëmbajtjes mund të rrisë rrezikun e lëndimit.*

1.3 Udhëzime të tjera sigurie

1.3.1 Përdorimi i synuar

1.3.1.1 Përdoreni si fryrëse për oborre

Thithëse-fryrësja me vakuum GARDENA synohet të përdoret për fryrjen e grimcave të papastërtive dhe barit të prerë nga trotuaret, rrugicat, verandat etj., për fryrjen e barit të prerë, kashtës dhe gjetheve duke i grumbulluar ato në pirgje ose për heqjen e grimcave të papastërtive nga cepat, bashkimet dhe hapësirat mes tullave dhe gurëve të mureve.

1.3.1.2 Përdoreni si thithëse gjethesh

Thithëse-fryrësja GARDENA është projektuar për thithjen me vakuum të materialeve të thata, si gjethet, bari, degëzat dhe copat e letrës.
Produkti nuk është i përshtatshëm për përdorim për një kohë të gjatë (përdorim profesional).
Pajisja synohet të përdoret nga përdoruesi duke qëndruar në tokë dhe jo në një shkallë apo sipërfaqe tjetër të paqëndrueshme.

1.4 Udhëzime shtesë për sigurinë elektrike

PARALAJMËRIM!
Rrezik lëndimi për shkak të goditjes elektrike.
→ Produkti duhet të furnizohet me energji nëpërmjet një automati diferencial (RCD) me rrymë nominale veprimi jo më të madhe se 30 mA.
→ Mos e përdorni pajisjen në afërsi të ujit apo për mirëmbajtje të pellgjeve. Nëse në spinë hyn ujë, kjo mund të shkaktojë goditje elektrike dhe të çojë në lëndim personal.
→ Kontaktoni servisin GARDENA nëse pajisja e automatit diferencial (RCD) është aktivizuar.

PARALAJMËRIM!
Rrezik për arrest kardiak.
Ky produkt krijon fushë elektromagnetike gjatë përdorimit. Kjo fushë elektromagnetike mund të ndikojë në funksionalitetin e implanteve mjekësore aktive ose pasive (p.sh. stimuluesit kardiakë), gjë e cila mund të rezultojë në lëndime të rënda ose vdekje.
→ Konsultohuni me mjekun tuaj dhe me prodhuesin e implantit përpara përdorimit të këtij produkti.
→ Pas përdorimit të produktit, shkëputni spinën nga priza elektrike.

→ **Shkëputni spinën nëse pajisja nuk ndalon.** *Heqja e spinës e ndalon pajisjen.*
→ **Nëse rrota lëvizëse është bllokuar, ndaloni dhe shkëputni spinën.** *Ka rrezik lëndimi nëse pajisja ndizet padashur.*

1.5 Rreziqet nga mbetjet

Edhe nëse e përdorni produktin në përputhje me të gjitha kërkesat e sigurisë, sërish ekziston rreziku i lëndimeve dhe dëmtimeve. Rreziqet e mëposhtme mund të lindin prej strukturës dhe dizajnit të këtij produkti:

→ Lëndimet ose dëmtimet e pronës për shkak të pjesëve të thyera ose goditjeve të papritura të objekteve të fshehura gjatë përdorimit.
→ Rreziku i lëndimit ose dëmtimit të pronës të shkaktuar nga objektet që fluturojnë në ajër.
→ Lëndimet ose dëmtimet e pronës për shkak të pjesëve të thyera ose goditjeve të papritura të objekteve të fshehura gjatë përdorimit.

1.6 Udhëzime të tjera për sigurinë personale

PARALAJMËRIM!
Rrezik mbytjeje nga pjesët e vogla.
→ Mbajini fëmijët e vegjël larg gjatë montimit.

→ **Mos e përdorni për të thithur me vakum miell, rërë ose tallash.** *Kjo mund të krijojë një ambient shpërthyes.*
→ **Mos e hapni kapakun e mirëmbajtjes gjatë përdorimit.** *Për shkak të një mundësi të vogël për rrezik keqfunksionimi në çelësin e sinjalit, rrota lëvizëse mund të mos ndalojë automatikisht.*
→ **Mbuloni flokët e gjatë në kohën e përdorimit.** *Floku mund të thithet në hyrjen e ajrit të kasës së motorit.*
→ **Mos e përdorni produktin në ambiente shpërthyese.** *Ekziston një rrezik shpërthimi.*
→ **Kushtojini vëmendje ambientit përreth.** *Për shkak të kufizimit të dëgjimit nga zhurma dhe mbrojtëset e veshëve, mund të mos e kuptoni se po afrohen njerëz apo se ka ndonjë rrezik tjetër.*
→ **Rekomandim: Mbani një maskë për pluhurat.** *Në të kundërt, mund të thithni pluhurin që ngrihet.*
→ **Produkti është i përshtatshëm vetëm për përdorim në ambient të jashtëm.** *Përdorimi i pajisjes në ambiente të brendshme e përforcon zhurmën e pajisjes.*
→ **Mos përdorni duart për të pastruar produktin.** *Tehet e mprehta mund të shkaktojnë lëndime nëse nuk përdorni një mjet të përshtatshëm. Përdorni mjetet e rekomanduara të pastrimit.*
→ **Nëse keni veshur një rrip shpatulle, sigurohuni që asnjë rrobë tjetër të mos ju pengojë të lironi ose hiqni rripin e shpatullës.**
→ **Kontrolloni pajisjen për dëmtime në rast se ka dridhje të tepërta.**
→ **Sigurohuni që çelësi i rrymës të jetë fikur dhe që spina të jetë shkëputur nga rrjeti kur bëni zhbllokime ose kur pastroni materialin e bllokuar.**
→ **Mbani hyrjet e ajrimit të pastra nga papastërtitë.**
→ **Mos vishni njëkohësisht disa rripa sigurimi ose disa rripa shpatulle.**
→ **Rekomandohet pastrim dhe mirëmbajtje para vendosjes në magazinë**

2. MONTIMI

PARALAJMËRIM!
Rrezik lëndimi për shkak të thikave rrotulluese.
Ka rrezik lëndimi nëse produkti ndizet aksidentalisht dhe nëse thithen flokë, rroba ose objekte të pasiguruara.
→ Prisni derisa fletët e helikës të ndalen plotësisht.

2.1 Përfshirë në përmbajtjen e dërgesës

2.1.1 Pjesët e produktit

①	Tubi i sipërm i thithëse-fryrëses	⑯	Rrota lëvizëse
②	Hyrja e kasës	⑰	Doreza e pasme
③	Vidha	⑱	Doreza e përparme
④	Tubi i poshtëm i thithëse-fryrëses	⑲	Hapësirat e ventilimit
⑤	Kllapa e rrotës lëvizëse	⑳	Çelësi rrotullues
⑥	Vidha	㉑	Zinxhiri
⑦	Çanta e grumbullimit	㉒	Vidha mbërthyese
⑧	Mbajtësja	㉓	Kapaku i mirëmbajtjes
⑨	Ejektori	㉔	Fletët e helikës
⑩	Kyçi	㉕	Mbulesa izoluese
⑪	Varësja	Ⓟ	Disku për cilësimet e ndezjes, ndalimit dhe shpejtësisë
⑫	Kllapa e çantës së grumbullimit	Ⓘ	Kyçet
⑬	Grepi	Ⓐ	Priza e kabllove
⑭	Kllapa e rripit të shpatullës	Ⓑ	Kapësja e kabllove
⑮	Rripi i shpatullës		

2.2 Montimi i tubit të thithëse-fryrëses [Fig. A1/A2]

PARALAJMËRIM!
Rrezik lëndimi për shkak të thikave rrotulluese.
Ka rrezik lëndimi nga fletët e helikës nëse fusni duart në hyrjen e kasës. Produkti mund të përdoret vetëm kur të montohet tubi i thithëse-fryrëses.
→ Montoni tubin e thithëse-fryrëses përpara ndezjes së thithëse-fryrëses dhe pasi pajisja të shkëputet nga burimi i energjisë elektrike.

1. Drejtvendosni dhëmbëzimin në tubin e sipërm të thithëse-fryrëses ① me atë në hyrjen e kasës ②.
2. Shtypni tubin e sipërm të thithëse-fryrëses ① në hyrjen e kasës deri në fund ②.
3. Vidhosni 3 vidhat ③ në 3 vrimat e hyrjes së kasës ② (çifti rrotullues shtrëngues: 1,4–1,6 Nm).
4. Tubi i sipërm i thithëse-fryrëses tani është i lidhur fort me kasën.
5. Shtypni tubin e poshtëm të thithëse-fryrëses ④ në tubin e sipërm të thithëses/fryrëses ① derisa lidhjet të shkojnë në vend dhe të dëgjoni një tingull kërcitës.

2.3 Montimi i rrotës lëvizëse [Fig. A3]

Ka 3 kyçe ① në tubin më të vogël fryrës të tubit të thithëse-fryrëses ④. Distanca midis tubit të thithëse-fryrëses ④ dhe tokës mund të rregullohet duke përdorur 3 kyçet ①.

1. Rrëshqitni kllapën e rrotës lëvizëse ⑤ në pozicionin e dëshiruar të kyçjes të tubit të poshtëm të thithëse-fryrëses ④.
2. Vidhosni vidhën ⑥ në vrimën e kllapës së rrotës lëvizëse ⑤ (çifti rrotullues shtrëngues: 1,4–1,6 Nm).

   Rrota lëvizëse tani është fiksuar në pozicionin e kyçjes.

2.4 Montimi i çantës së grumbullimit [Fig. A4]

1. Lidhni çantën e grumbullimit ⑦ me kllapën ⑧ në pjesën e brendshme të ejektorit ⑨.
2. Paloseni kllapën ⑧ me drejtim për sipër derisa kyçi ⑩ në ejektorin ⑨ të futet në vend.
3. Vendosni varësen ⑪ në kllapë ⑫.

   Lidhësja prej gome e mban varësen e çantës së grumbullimit në tubin e thithëse-fryrëses.

2.5 Montimi i rripit të shpatullës [Fig. A5]

Rripi i shpatullës ofron më shumë mbështetje gjatë përdorimit të thithëse-fryrëses. Ne rekomandojmë përdorimin e rripit të shpatullës.

1. Mbërtheni grepin ⑬ e rripit të shpatullës ⑮ në kllapën ⑭.
2. Tërhiqni rripin e shpatullës ⑮ mbi njërën shpatull.

Shënim: Lirojeni grepin për të liruar rripat e shpatullës, sipas nevojës.

3. PËRDORIMI

PARALAJMËRIM!
Rrezik lëndimi për shkak të kontaktit me fletët e helikës ose me grimcat e papastërtive ose me gurët që fluturojnë në ajër.

Gurët dhe papastërtitë mund t'ju vijnë në sy dhe të shkaktojnë humbje shikimi ose lëndime të rënda.

→ Mos e përdorni pajisjen nëse tubat ose çanta e grumbullimit nuk janë vendosur siç duhet.
→ Mbani gjithmonë doreza dhe syze mbrojtëse.

PARALAJMËRIM!
Rrezik lëndimi për shkak të thikave rrotulluese.

Ka rrezik lëndimi nëse produkti ndizet aksidentalisht dhe nëse thithen flokë, rroba ose objekte të pasiguruara.

→ Prisni derisa fletët e helikës të ndalen plotësisht.

→ **Përdoreni produktin vetëm kur ka të montuar tubin e thithëse-fryrëses.**

3.1 Kablloja

→ Përdorni një kabllo zgjatuese me seksione tërthore prej të paktën 1,5 mm².
→ Përdorni vetëm kabllo zgjatuese të cilat janë parashikuar posaçërisht për përdorim në ambiente të jashtme.

Mund të merrni kabllo rrjeti dhe zgjatues nga departamenti juaj lokal i shërbimit.
Nëse është i domosdoshëm ndërrimi i kordonit ushqyes, atëherë, për të shmangur rreziqe të sigurisë, duhet që një gjë e tillë të kryhet nga prodhuesi ose agjenti i tij.

3.2 Lidhja e produktit [Fig. O1]

KUJDES!
Dëmtim i spinës.

→ Sigurohuni që kablloja zgjatuese të futet brenda kapëses së kabllove.

KUJDES!
Produkti ndizet papritur.

→ Sigurohuni që disku Ⓟ të vendoset plotësisht në pozicionin e prapmë "0" përpara se ta lidhni produktin me ushqyesin elektrik.

1. Formoni një nyjë me kabllon zgjatuese, mblidhni nyjën në kapësen e kabllove Ⓑ dhe tërhiqni fort kabllon zgjatuese.
2. Lidheni spinën e produktit me kabllon zgjatuese.
3. Lidheni kabllon zgjatuese me prizën elektrike.

3.3 Zgjedhja e pozicionit të punës [Fig. O3 / 04]

→ Sigurohuni që çanta e grumbullimit të vendoset siç duhet për modalitetin e fryrjes dhe thithjes.

3.3.1 Zgjedhja e modalitetit të fryrjes

Mund të përdorni modalitetin e fryrjes për të fryrë grimcat e papastërtive dhe barin e prerë nga trotuaret, rrugicat, verandat etj., për të fryrë barin e prerë, kashtën dhe gjethet duke i grumbulluar ato në pirgje ose për të hequr grimcat e papastërtive nga cepat, bashkimet dhe hapësirat mes tullave dhe gurëve të mureve.

→ Kthejeni çelësin rrotullues ⑳ në pozicionin (fryrje).
→ Përdorni kontrollin e shpejtësisë për të rritur ose ulur shpejtësinë e motorit kur e përdorni pajisjen me funksionin e fryrjes.
→ Rregulloni qarkullimin e ajrit duke drejtuar hapjen e daljes së tubit më shumë me drejtim për poshtë ose në njërën anë.
→ Gjatë punës, gjithmonë largohuni nga objektet e forta, si bordurat/trotuaret, gurët e mëdhenj, automjetet dhe gardhet.
→ Pastroni cepat, duke filluar nga cepat dhe duke vazhduar për jashtë.

   Kjo do të parandalojë që papastërtitë të vijnë në fytyrën tuaj.

→ Tregoni kujdes nëse punoni në afërsi të bimëve.

   Forca e qarkullimit të ajrit mund të dëmtojë bimët delikate.

3.3.2 Zgjedhja e modalitetit të thithjes

Mund të përdorni modalitetin e thithjes për të thithur materiale të thata, si gjethet, bari, degëzat dhe copat e letrës.
Gjatë procesit të thithjes, rrota lëvizëse e grimcon materialin që po thithet.

→ Kthejeni çelësin rrotullues ⑳ në pozicionin (thithje).
→ Gjatë thithjes, lëvizni ngadalë para dhe pas mbi materialin.
→ Gjatë punës, shmangni pirgjet e papastërtive që mund të bllokojnë pajisjen.
→ Për rezultate optimale, mbajeni tubin e thithjes së pajisjes rreth dy centimetra mbi tokë.

3.4 Ndezja/ndalimi i thithëse-fryrëses

3.4.1 Ndezja e thithëse-fryrëses [Fig. A5 / O1 / O3]

1. Kthejeni çelësin rrotullues në pozicionin e dëshiruar (shihni seksionin 3.3).
2. Vendosni thithëse-fryrësen në rrotën lëvizëse ⑯ dhe mbajeni me një dorë në dorezën e pasme ⑰ dhe me një dore në dorezën e përparme ⑱.
3. Kthejeni diskun Ⓟ në pozicionin fillestar.

   Thithëse-fryrësja ndizet.

3.4.2 Ndalimi i thithëse-fryrëses

→ Kthejeni sërish diskun Ⓟ në pozicionin fillestar.

   Thithëse-fryrësja ndalon.

3.5 Cilësimet e shpejtësisë Ⓟ

Disku mund të përdoret për të rregulluar shpejtësinë e motorit për t'iu përshtatur kërkesave tuaja.
Shpejtësia e ulët është ideale për fryrjen e gjetheve të lehta, për shembull mbi zhavorr. Shpejtësia e lartë është ideale për gjethe të mëdha dhe të lagura.

→ Kthejeni diskun Ⓟ në pozicionin e dytë.

   Është aktivizuar shpejtësia e ulët.

→ Kthejeni diskun Ⓟ në pozicionin e tretë.

   Është aktivizuar shpejtësia mesatare.

→ Kthejeni diskun Ⓟ në pozicionin e katërt.

   Është aktivizuar shpejtësia e lartë.

4. MIRËMBAJTJA

PARALAJMËRIM!
Rrezik lëndimi nga prerjet e shkaktuara nga thikat rrotulluese.

→ Shkëputeni spinën nga priza elektrike përpara se të kryeni mirëmbajtjen e produktit.

PARALAJMËRIM!
Rrezik lëndimi dhe rrezik dëmtimi ndaj produktit.

Uji mund të depërtojë në komponentët elektrikë dhe të shkaktojë gërryerje ose qark të shkurtër, duke e dëmtuar produktin.

→ Mos përdorni ujë ose rrymë uji (veçanërisht rrymë uji me presion të lartë) për të pastruar produktin.
→ Mos pastroni me kimikate, benzinë apo tretës. Disa prej tyre mund të shkatërrojnë pjesë të rëndësishme prej plastike.

4.1 Pastrimi i sipërfaqes së thithëse-fryrëses [Fig. O1]

Foletë e qarkullimit të ajrit duhet të jenë gjithnjë të pastra.

1. Pastroni sipërfaqen e thithëse-fryrëses me një copë të lagur.
2. Përdorni një furçë të butë për të pastruar hapësirat e ventilimit ⑲. Mos përdorni objekte të mprehta.

4.2 Pastrimi i çantës së grumbullimit [Fig. A4]

1. Tërhiqni varësen ⑪ për ta nxjerrë nga kllapa ⑫.
2. Shtypni kyçin ⑩ në ejektorin ⑨ dhe palosni kllapën ⑧ për poshtë.
3. Hiqni çantën e grumbullimit ⑦.
4. Hapni zinxhirin ㉑.
5. Zbrazni çantën e grumbullimit ⑦.
6. Kthejeni çantën e grumbullimit ⑦ mbrapsht.
7. Nëse çanta e grumbullimit është shumë e ndotur, pastrojeni atë me një furçë të lagur.
8. Vareni çantën e grumbullimit ⑦ dhe lëreni që të thahet tërësisht para se ta ripërdorni.
9. Vendosni çantën e grumbullimit ⑦ (shihni seksionin 2.4).

4.3 Pastrimi i tubit të thithjes [Fig. A3]

1. Bjerini me kujdes tubit të thithjes ④ për të hequr çdo papastërti të ashpër.
2. Pastroni pjesën e brendshme të tubit të thithjes ④, p.sh. me një shkop druri.

4.4 Pastrimi i ndarjes së helikës [Fig. M1]

Ndarja e helikës duhet të pastrohet pas çdo përdorimi.
Për të siguruar funksionalitet të plotë, ndarja e helikës nuk duhet të ketë papastërti.

1. Shkëputeni spinën përpara se të hapni kapakun e mirëmbajtjes.
2. Kthejeni vidhën mbërthyese ㉒ në drejtim kundërorar (përafërsisht 20 rrotullime).
3. Hapni kapakun e mirëmbajtjes ㉓.
4. Pastroni kapakun e mirëmbajtjes ㉓.
5. Pastroni ndarjen dhe fletët e helikës ㉔, p.sh. me një furçë pastrimi për shishet e vogla. Kushtojini vëmendje të veçantë pastrimit prapa helikës.
6. Pastroni pjesën e brendshme të kapakut të mirëmbajtjes ㉓ dhe kushtojini vëmendje të veçantë bashkimit shtrëngues të vidhës mbërthyese ㉒ në kapakun e mirëmbajtjes ㉓.
7. Pastroni me kujdes mbulesën izoluese㉕ të kapakut të mirëmbajtjes ㉓ dhe të kasës.
8. Mbyllni kapakun e mirëmbajtjes ㉓.
9. Shtrëngoni vidhën mbërthyese ㉒ në drejtim orar derisa vidha të vidhoset plotësisht brenda.

Çelësi i sigurisë parandalon ndezjen kur kapaku i mirëmbajtjes është i hapur ose vida e kyçjes nuk është e shtrënguar.

5. RUAJTJA DHE TRANSPORTI

5.1 Fikja

→ Sigurohuni që produkti të mbahet larg fëmijëve.

1. Shkëputni spinën.
2. Zbrazni çantën e grumbullimit dhe pastrojeni atë (shihni seksionin 4.2).
3. Pastroni thithëse-fryrësen (shihni seksionin 4.1).
4. Ruajeni thithëse-fryrësen në një vend të thatë, të mbyllur dhe të mbrojtur nga ngrica.

5.2 Transporti i produktit

1. Fikeni produktin dhe shkëputeni atë nga ushqyesi elektrik përpara se ta transportoni diku tjetër.
2. Mbrojeni produktin nga çdo goditje ose dridhje e fortë që mund të ndodhin gjatë transportit në mjete.
3. Sigurojeni produktin për të parandaluar rrëshqitjen ose rrëzimin e tij.

6. ZGJIDHA E PROBLEMEVE

PARALAJMËRIM!
Rrezik lëndimi për shkak të thikave rrotulluese.

Ka rrezik lëndimi nëse produkti ndizet aksidentalisht dhe nëse thithen flokë, rroba ose objekte të pasiguruara.
→ Prisni derisa fletët e helikës të ndalen plotësisht.

6.1 Tabela e gabimeve

KUJDES!
Keqfunksionimet e shkaktuara nga pjesët e papërshtatshme të këmbimit.

→ Përdorni vetëm pjesë origjinale këmbimi.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Zhurma të larta, thithëse-fryrësja bën zhurma trokitëse.	Vidhat në motor, lidhjet ose thithëse-fryrësja janë liruar.	→Kërkojini shitësit të specializuar e të autorizuar ose servisit të GARDENA që t'i shtrëngojë vidat.
Thithëse-fryrësja punon në mënyrë jo të rregullt ose dridhet shumë.	Fletët e helikës janë dëmtuar ose konsumuar.	→Kontaktoni shërbimin "GARDENA".
	Vidhat në tubin e thithëse-fryrëses janë liruar.	→Shtrëngoni vidhat në tubin e thithëse-fryrëses.
Helika nuk rrotullohet lehtësisht.	Papastërti në ndarjen e helikës.	→Pastroni ndarjen e helikës.
	Defekt mekanik.	→Kontaktoni shërbimin "GARDENA".
Përkeqësim i performancës së thithjes.	Çanta e grumbullimit është plot.	→Zbrazni çantën e grumbullimit.
	Çanta e grumbullimit është e ndotur.	→Pastroni çantën e grumbullimit.

Shënim: Riparimet duhet të kryhen vetëm nga sektorët e shërbimit të GARDENA ose tregtarët e specializuar të miratuar nga GARDENA.

→ Kontaktoni departamentin tuaj të shërbimit "GARDENA" në rast defektesh të tjera (shikoni pjesën mbrapa).

7. TË DHËNAT TEKNIKE

Thithëse-fryrësja	Njësia	Vlera
Tensioni i rrjetit	V~	220–240
Frekuenca e rrjetit	Hz	50
Fuqia nominale	W	1600
Vëllimi maksimal i rrjedhës	l/s	237
Raporti i kompostimit		12:01
Shpejtësia e fryrjes	km/h	320
Volumi i çantës së grumbullimit	l	30
Pesha me çantën e grumbullimit	kg	4,6
Niveli i presionit të tingullit L_{pA} [1]	dB(A)	87
Devijimi k_{pA}	dB(A)	3
Niveli i zhurmës i fuqisë së tingullit L_{WA} [2]**: matur/garantuar**	dB(A)	98/100
Devijimi k_{WA}	dB(A)	1,9
Dridhja e dorës/krahut a_{vhw} [1]	m/s²	1,1
Devijimi k_{vhw}	m/s²	1,5
Dridhje nga goditje të përsëritura p_F	m/s²	33
Devijimi K_{pF}	m/s²	0,2

Metodat e matjes sipas: 1) EN IEC 62841-4-6 2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 Nr.1701

Vlerat totale të deklaruara të dridhjes dhe vlerat e deklaruara të emetimit të zhurmës janë matur në përputhje me një metodë standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër. Vlerat totale të deklaruara të dridhjes dhe vlerat e deklaruara të emetimit të zhurmës mund të përdoren gjithashtu edhe në vlerësimin paraprak të ekspozimit.

Shënim: Dridhjet dhe emetimet e zhurmës gjatë përdorimit konkret të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruara, në varësi të mënyrave në të cilat përdoret vegla, veçanërisht lloji i produktit të përpunueshëm; si dhe duhet të identifikohen masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit, të cilat bazohen në një vlerësim të ekspozimit në kushtet aktuale të përdorimit (duke marrë në konsideratë të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit, si p.sh. sa herë fiket vegla dhe kur qëndron aktive në gjendje mospërdorimi, përveç kohës së aktivizimit).

PARALAJMËRIM!
Nivelet e dridhjes dhe zhurmave rriten gjatë përdorimit.

Emetimet reale mund të ndryshojnë nga vlerat specifike në varësi të përdorimit dhe materialit që përpunohet, të cilat mund të sjellin rreziqe shëndetësore.
→ Përcaktoni masa të përshtatshme mbrojtjeje, duke marrë parasysh të gjitha fazat e përdorimit, duke përfshirë periudhat kur pajisja është joaktive ose e fikur.
→ Vishni pajisje mbrojtëse personale që janë të përshtatshme dhe kufizoni kohëzgjatjen e ekspozimit.

8. AKSESORËT/PJESËT E KËMBIMIT

GARDENA	Përshkrimi	Nr. i artikullit
Çanta zëvendësuese e grumbullimit GARDENA	Zëvendësuese për çantat e dëmtuara të grumbullimit.	**14895-00.660.00**
Kompleti zëvendësues i rrotave GARDENA	Zëvendësues për rrotat e dëmtuara dhe/ose kllapat e dëmtuara të rrotave.	**14898-00.900.01**

9. SHËRBIMI/GARANCIA

9.1 Shërbimi

Informacioni aktual i kontaktit për departamentin tonë të shërbimit mund të gjendet në internet: www.gardena.com/contact

9.2 Garancia

Garancia e prodhuesit i nënshtrohet kushteve të garancisë dhe është e disponueshme në faqen: www.gardena.com/warranty

10. ASGJËSIMI

10.1 Asgjësimi i produktit



Simboli tregon se produkti nuk është mbetje shtëpiake. Riciklojeni përmes sistemit lokal të mbledhjes për pajisjet elektrike dhe elektronike.

Kjo kontribuon në menaxhimin e duhur të mbetjeve në përfundim të jetëgjatësisë së produktit. Kontaktoni autoritetet lokale, shërbimet e mbetjeve shtëpiake, agjentin e mirëmbajtjes së GARDENA-s ose shitësin për informacione. Asgjësimi jo i duhur mund të ketë efekte negative në mjedis dhe shëndetin e njeriut për shkak të pranisë së mundshme të substancave të rrezikshme.

sr Baštenski duvač/usisivač

1. BEZBEDNOSNA UPUTSTVA. 107
2. SKLAPANJE 108
3. RAD 109
4. ODRŽAVANJE. 110
5. SKLADIŠTENJE I TRANSPORTOVANJE 110
6. REŠAVANJE PROBLEMA 110
7. TEHNIČKI PODACI 110
8. DODATNA OPREMA/REZERVNI DELOVI 111
9. SERVIS / GARANCIJA 111
10. ODLAGANJE U OTPAD. 111

1. BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

Prevod originalnih uputstava

1.1 Simboli na proizvodu



→ Pročitajte korisničko uputstvo.



→ Ne izlažite proizvod kiši.



→ Udaljite druga lica.



→ Nosite zaštitne naočare i zaštitu za sluh.



→ Odmah iskopčajte utikač iz mrežnog napajanja ako je kabl oštećen ili presečen.



→ Udvostručite izolaciju.

1.2 Opšta bezbednosna upozorenja

→ Pre korišćenja pažljivo pročitajte korisničko uputstvo i sačuvajte ga kao referencu za kasnije.

1.2.1 Opšta bezbednosna upozorenja za mašinu

UPOZORENJE!

Pročitajte sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije koje su obezbeđene uz ovu mašinu.

Nepridržavanje svih uputstava navedenih u nastavku može da dovede do strujnog udara, požara i/ili teških telesnih povreda.

Sačuvajte sve napomene i uputstva da biste kasnije mogli da ih konsultujete. *Termin „mašina“ iz upozorenja odnosi se na mašinu koja se napaja preko električne mreže (putem kabla) ili baterije (bežično).*

1) Bezbednost u radnom okruženju

a) **Pobrinite se da vaše radno okruženje bude čisto i dobro osvetljeno.** *U neurednim ili mračnim oblastima nezgode se češće dešavaju.*

b) **Ne radite u eksplozivnim okruženjima, npr. u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** *Mašine stvaraju varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.*

c) **Pobrinite se da se tokom upotrebe mašine deca i druge osobe nalaze na bezbednoj udaljenosti.** *Odvlačenje pažnje može dovesti do gubitka kontrole nad mašinom.*

2) Električna bezbednost

a) **Utikač za priključenje mašine u struju mora da odgovara utičnici. Utikač ni na koji način ne sme da se menja. Nemojte da koristite adaptere pri radu sa uzemljenim mašinama.** *Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.*

b) **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejna tela, šporeti i frižideri.** *Ako vam je telo uzemljeno, postoji povišeni rizik od strujnog udara.*

c) **Mašine nemojte izlagati kiši ili vlazi.** *Ako voda prodre u mašinu, povećaće se opasnost od strujnog udara.*

d) **Nemojte nepropisno da postupate sa kablom. Ne koristite kabl za nošenje, vuču ili isključivanje mašine. Držite kabl dalje od izvora toplote, ulja, oštrih ivica i pokretnih delova.** *Oštećeni ili zamršeni kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.*

e) **Kad mašinom radite na otvorenom koristite samo produžne kablove koji su prikladni za rad na otvorenom.** *Korišćenje kabla koji je pogodan za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.*

f) **Ako ne možete da izbegnete upotrebu mašine u vlažnom okruženju, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD).** *Upotreba zaštitnog uređaja diferencijalne struje (RCD) smanjuje opasnost od strujnog udara.*

3) Lična bezbednost

a) **Budite na oprezu, ne skrećite pogled sa onoga što radite i rukujte mašinom zdravorazumski. Nemojte da koristite mašinu ako ste umorni ili pod dejstvom droge, alkohola ili lekova.** *Trenutak nepažnje prilikom korišćenja mašina može da dovede do teških telesnih povreda.*

b) **Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.** *Zaštitna oprema poput maske za zaštitu od prašine, sigurnosnih neklizajućih cipela, šlema ili zaštite za sluh koja se koristi u odgovarajućim uslovima smanjuje mogućnost nastanka telesnih povreda.*

c) **Sprečite slučajno pokretanje. Uverite se da je prekidač u isključenom položaju pre nego što mašinu priključite na električnu mrežu / baterijsko napajanje, podignete je ili nosite.** *Nošenje mašine sa prstom na prekidaču ili napajanje mašine sa prekidačem u položaju za uključivanje može da dovede do nezgode.*

d) **Pre nego što uključite mašinu, uklonite alate za podešavanje i ključeve za odvijanje.** *Ključ za odvijanje ili alat za podešavanje koji ostanu pričvršćeni za obrtni deo mašine mogu da dovedu do telesne povrede.*

e) **Nemojte se preterano naginjati. Održavajte pravilni položaj nogu i ravnotežu u svakom trenutku.** *To će vam omogućiti bolju kontrolu nad mašinom u nepredviđenim situacijama.*

f) **Nosite prikladnu odeću. Nemojte nositi široku odeću ni nakit. Vodite računa da vam kosa i odeća ne dođu u dodir sa pokretnim delovima.** *Pokretni delovi uređaja mogu da zahvate delove široke odeće, nakit ili dugu kosu.*

g) **Ako su vam obezbeđeni uređaji za priključivanje instalacija za usisavanje i sakupljanje prašine, uverite se da su povezani i da ih pravilno koristite.** *Korišćenjem uređaja za usisavanje prašine smanjuje se opasnost od nezgoda koje mogu nastati zbog delovanja prašine.*

h) **Ne dozvolite da vas uljuljka lažni osećaj sigurnosti i nemojte zanemarivati sigurnosna pravila koja se odnose na mašinu čak ni kada ste se, nakon višekratne upotrebe, upoznali sa radom mašine.** *Nemarno rukovanje može u deliću sekunde da dovede do teških povreda.*

4) Upotreba i održavanje mašine

a) **Ne preopterećujete mašinu. Koristite pravilnu mašinu za svoju namenu.** *Adekvatna mašina će bolje i sigurnije obaviti posao u meri za koju je napravljena.*

b) **Nemojte da koristite mašinu koju ne možete prekidačem da uključite i isključite.** *Svaka mašina koja se ne može kontrolisati prekidačem predstavlja opasnost i mora da se popravi.*

c) **Isključite utikač iz izvora napajanja i/ili uklonite bateriju, ako se može izvaditi, iz mašine pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenite opremu ili odložite mašine.** *Ove preventivne bezbednosne mere smanjuju rizik od nehotičnog pokretanja mašine.*

d) **Mašinu koju ne koristite čuvajte van domašaja dece. Osobama koje nisu upoznate sa načinom upotrebe ili koje nisu pročitale ovo uputstvo nemojte da dozvolite da koriste mašinu.**
Mašine su opasne kada njima rukuju neobučeni korisnici.
e) **Održavajte mašine i opremu. Proverite da li su pokretni delovi zaglavljeni ili nepravilno postavljeni, da li se neki deo polomio i sva druga stanja koja mogu uticati na rad mašine. Ako je oštećena, mašinu odnesite na popravku pre korišćenja.** *Mnoge nezgode su prouzrokovale loše održavane mašine.*
f) **Priključke za košenje održavajte oštrim i čistim.** *Priključci za košenje koji se pravilno održavaju i imaju oštre rezne vrhove se ređe krive i lakše kontrolišu.*
g) **Koristite mašine, dodatnu opreme, alate sa umecima i drugo u skladu sa ovim uputstvom. Pritom uzmite u obzir uslove rada kao i radnje koje nameravate da izvršite.** *Korišćenje mašine za radnje za koje nije namenjena može da dovede do opasnih situacija.*
h) **Pobrinite se da ručke i rukohvati budu suvi, čisti i bez tragova ulja ili masti.** *Klizave ručke i rukohvati otežavaju bezbedno rukovanje i upravljanje mašinom u neočekivanim situacijama.*

5) Servisiranje
a) **Neka vašu mašinu servisira kvalifikovani serviser uz primenu isključivo originalnih zamenskih delova.** *Na taj način ćete da osigurate da se održi trajna sigurnost mašine.*

1.2.2 Bezbednosna upozorenja za baštenski duvač lišća, baštenski usisivač i baštenski duvač/usisivač

a) **Nemojte koristiti mašinu po lošim vremenskim uslovima, naročito kada postoji opasnost od udara groma.** *Time smanjujete rizik da će vas udariti grom.*
b) **Pre korišćenja, proverite ima li znakova oštećenja ili istrošenosti na kablu za napajanje i produžnom kablu. Nemojte dodirivati kabl pre nego što ga odvojite od električne mreže. Nemojte koristiti mašinu ako je kabl oštećen ili pohaban.** *Oštećen kabl napajanja može da dovede do strujnog udara, požara i/ili teških povreda.*
c) **Često proveravajte da li je sakupljač otpadaka pohaban ili istrošen.** *Pohaban ili oštećen sakupljač otpadaka može da povećava rizik od telesne povrede.*
d) **Nosite zaštitu za oči i zaštitu za uši.** *Adekvatna zaštitna oprema će smanjiti rizik od telesne povrede.*
e) **Dok rukujete mašinom, uvek nosite neklizajuću i zaštitnu obuću. Ne rukujte mašinom bosi ili u otvorenim sandalama.** *Time se smanjuje rizik od povrede stopala.*
f) **Nemojte nositi široku odeću ili odevne predmete kao što su šalovi, vrpce, lančići, kravate i sl., jer ih usisnici vazduha mogu usisati. Zavežite ili pokrijte dugu kosu kako ne bi bila uvučena u otvore za vazduh.** *Ako bilo šta od ovog bude uvučeno u otvore za vazduh, može se povećati rizik od telesne povrede.*
g) **Neka prisutne osobe budu udaljene dok rukujete mašinom.** *Oduvani otpaci mogu povećati rizik od telesne povrede.*
h) **Nemojte koristiti proizvod u režimu usisivača bez postavljenog sakupljača otpadaka.** *Oduvani predmeti mogu povećati rizik od telesne povrede.*
i) **Nemojte okretati mlaznicu duvača ka ljudima ili životinjama, niti ka prozorima. Budite dodatno oprezni kada izduvavate otpatke u blizini čvrstih objekata, kao što su drveće, automobili ili zidovi jer može doći do odbijanja otpadaka o njih.** *Oduvani predmeti mogu izazvati štetu na imovini i povećati rizik od telesne povrede.*
j) **Nemojte koristiti mašinu da biste usisali ili razduvali išta što gori ili se dimi, kao što su cigarete, šibice ili vruć pepeo.** *Ovi izvori zapaljenja mogu povećati rizik od požara.*
k) **Nemojte usisavati vodu ili ostale tečnosti. Isto tako, nemojte uranjati bilo koji deo mašine u tečnost.** *Ako voda prodre u mašinu, to može povećati opasnost od strujnog udara.*
l) **Nemojte usisavati kamenje, šljunak, delove metala ili ostatke razbijenog stakla.** *Točak ventilatora se može oštetiti i može se povećati rizik od telesne povrede.*
m) **Nemojte dodirivati ventilator dok je u pokretu. Isključite mašinu, sačekajte da se ventilator zaustavi i izvucite mašinu iz napajanja pre nego što uklonite bilo koji deo koji može osloboditi pristup ventilatoru.** *Time se smanjuje rizik od povrede pokretnim delovima.*
n) **Prilikom uklanjanja zaglavljenog materijala ili servisiranja mašine, uverite se da je prekidač napajanja isključen, a kabl za napajanje odvojen od strujne mreže.** *Neočekivano aktiviranje mašine prilikom uklanjanja zaglavljenog materijala ili servisiranja može da poveća opasnost od telesnih povreda.*

1.3 Dodatna bezbednosna uputstva

1.3.1 Namena

1.3.1.1 Korišćenje kao baštenski duvač

GARDENA usisivač/duvač je namenjen za izduvavanje čestica prljavštine i pokošene trave sa trotoara, prilaza, terasa i sl., za sakupljanje izduvavanjem pokošene trave, slame i lišća u gomile ili za uklanjanje čestica prljavštine iz uglova, spojeva i pukotina između cigli i zidnog kamena.

1.3.1.2 Korišćenje kao usisivač lišća

GARDENA usisivač/duvač je namenjen za usisavanje suvog materijala, kao što je lišće, trava, grančice i komadići papira.
Proizvod nije prikladan za dugotrajan rad (profesionalan rad).
Mašina je predviđena za radove pri kojima rukovalac stoji na tlu, a ne na merdevinama i drugim nestabilnim površinama.

1.4 Dodatne napomene u pogledu električne bezbednosti

UPOZORENJE!
Rizik od povrede usled strujnog udara.
→ Napajajte proizvod putem zaštitnog uređaja diferencijalne struje (RCD) uz nominalnu struju isključivanja koja nije veća od 30 mA.
→ Nemojte da koristite mašinu u blizini vode kao ni za održavanje ribnjaka. Voda koja prodre u utičnicu može da izazove strujni udar i dovede do telesne povrede.
→ Obratite se servisnom centru kompanije GARDENA ako se zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD) aktivirao.

UPOZORENJE!
Rizik od srčanog zastoja.
Ovaj proizvod generiše elektromagnetno polje pri radu. Ovo elektromagnetno polje može da utiče na funkcionisanje aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata (npr. pejsmejkera) i da izazove ozbiljne ili smrtonosne povrede.
→ Pre upotrebe ovog proizvoda, konsultujte svog lekara i proizvođača implantata.
→ Nakon korišćenja proizvoda, iskopčajte utikač iz strujne utičnice.

→ **Iskopčajte utikač ako se mašina ne zaustavlja.** *Iskopčavanjem utikača će se zaustaviti mašina.*
→ **Ako je točak za manevrisanje blokiran, obustavite rad i iskopčajte utikač.** *Postoji opasnost od povrede ako se mašina slučajno pokrene.*

1.5 Ostali rizici

Čak i ako rukujete ovim proizvodom u skladu sa svim bezbednosnim zahtevima, preostaju određeni potencijalni rizici od povrede i oštećenja. Sledeće pretnje mogu da nastanu u vezi sa strukturom i dizajnom ovog proizvoda:

→ Povrede i oštećenja imovine zbog polomljenih nastavaka ili naglih udaraca skrivenih predmeta tokom korišćenja.
→ Opasnost od povreda i oštećenja imovine prouzrokovanih letećim predmetima.
→ Povrede i oštećenja imovine zbog polomljenih nastavaka ili naglih udaraca skrivenih predmeta tokom korišćenja.

1.6 Dodatne napomene u pogledu lične bezbednosti

UPOZORENJE!
Opasnost od gušenja zbog sitnih delova.
→ Tokom sklapanja proizvoda držite malu decu podalje.

→ **Nemojte koristiti za usisavanje praha, peska ili piljevine.** *Time se može stvoriti okruženje u kojem može doći do eksplozije.*
→ **Nemojte otvarati poklopac za održavanje tokom korišćenja.** *Usled malog rizika od nepravilnog rada prekidača za signalizaciju, točak za manevrisanje se možda neće automatski zaustaviti.*
→ **Pokrijte dugu kosu tokom korišćenja.** *Može doći do situacije da kosa bude uvučena u usisnik vazduha kućišta motora.*
→ **Nemojte da koristite proizvod u oblastima u kojima postoji moguća opasnost od eksplozije.** *Postoji rizik od nastanka eksplozije.*
→ **Obratite pažnju na okruženje.** *Zbog smanjene mogućnosti da čujete usled buke i nošenja zaštite za sluh, možda nećete čuti opasnosti ili druge osobe koje se približavaju.*
→ **Preporuka: Nosite masku za zaštitu od prašine.** *U slučaju da ne nosite masku za zaštitu od prašine, možete udahnuti uskovitlanu prašinu.*
→ **Proizvod je isključivo prikladan za korišćenje na otvorenom.** *Korišćenje mašine u zatvorenom prostoru pojačava buku mašine.*
→ **Nemojte rukama čistiti proizvod.** *Ako ne koristite odgovarajući alat, oštre ivice mogu da izazovu povrede. Koristite preporučeni alat za čišćenje.*
→ **Ako nosite uprtač za rame, uverite se da vam nijedan drugi odevni predmet ne sprečava da ga olabavite ili skinete.**
→ **Ako dođe do prekomernog vibriranja, proverite da li je mašina oštećena.**
→ **Prilikom uklanjanja začepljenja ili zaglavljenog materijala iz mašine, uverite se da je prekidač napajanja isključen i da je utikač iskopčan.**
→ **Neka ventilacioni otvori budu čisti od zemlje.**
→ **Nemojte u isto vreme nositi više pojasnih ili ramenih uprtača.**
→ **Preporučuje se čišćenje i održavanje proizvoda pre nego što ga uskladištite**

2. SKLAPANJE

UPOZORENJE!
Povrede zbog rotirajućih lopatica.
Postoji opasnost od povreda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda, pri čemu može doći do uvlačenja kose, odeće i neučvršćenih predmeta.
→ Sačekajte da se lopatice rotora zaustave.

2.1 Isporučuje se uz proizvod

2.1.1 Pregled proizvoda

①	Gornja cev usisivača/duvača	⑯	Točak za manevrisanje
②	Otvor na kućištu	⑰	Zadnja ručka
③	Zavrtanj	⑱	Prednja ručka
④	Donja cev usisivača/duvača	⑲	Ventilacioni otvori
⑤	Nosač točka za manevrisanje	⑳	Kružni prekidač
⑥	Zavrtanj	㉑	Vezica
⑦	Vreća za usisavanje	㉒	Zatezni zavrtanj
⑧	Nosač	㉓	Poklopac za održavanje
⑨	Izbacivač	㉔	Lopatice rotora
⑩	Zaključavanje	㉕	Zaptivni greben
⑪	Vešalica	Ⓟ	Točkić za biranje za pokretanje, zaustavljanje i podešavanje brzine
⑫	Nosač vreće za usisavanje	Ⓘ	Bravice
⑬	Kuka	Ⓐ	Utičnica za kabl
⑭	Nosač ramenog uprtača	Ⓑ	Kočnica kabla
⑮	Rameni uprtač		

2.2 Sklapanje cevi usisivača/duvača [Sl. A1/A2]

UPOZORENJE!
Povrede zbog rotirajućih lopatica.

Rizik od povrede lopaticama rotora ako stavite šaku u otvor kućišta.
Možete rukovati proizvodom samo ako je cev duvača/usisivača postavljena.
→ Postavite cev usisivača/duvača pre nego što ga pokrete i dok je mašina odvojena od strujne mreže.

1. Poravnajte urez na gornjoj cevi usisivača/duvača ① sa urezom na otvoru na kućištu ②.
2. Ugurajte gornju cev usisivača/duvača ① u otvor na kućištu koliko je god moguće ②.
3. Zavrnite tri zavrtnja ③ u tri rupe otvora na kućištu ② (moment zatezanja: 1,4–1,6 Nm).
4. Gornja cev usisivača/duvača je sada čvrsto povezana na kućište.
5. Ugurajte donju cev usisivača/duvača ④ na gornju cev usisivača/duvača ① dok ne čujete da su spojevi nalegli na svoje mesto.

2.3 Sklapanje točka za manevrisanje [Sl. A3]

Postoje 3 bravice Ⓘ na manjoj cevi duvača koja je deo cevi usisivača/duvača ④. Rastojanje između cevi usisivača/duvača ④ i tla može se podesiti pomoću triju bravica Ⓘ.

1. Prevucite nosač točka za manevrisanje ⑤ na željeni položaj zaključavanja na donjoj cevi usisivača/duvača ④.
2. Zavrnite zavrtanj ⑥ u otvor na nosaču točka za manevrisanje ⑤ (momenat zatezanja: 1,4–1,6 Nm).
   Točak za manevrisanje je sada fiksiran u položaju zaključavanja.

2.4 Postavljanje vreće za sakupljanje [Sl. A4]

1. Povežite vreću za sakupljanje ⑦ sa držačem ⑧ na unutrašnjoj strani izbacivača ⑨.
2. Savijte držač ⑧ nagore tako da bravica ⑩ na izbacivaču ⑨ nalegne na mesto.
3. Okačite vešalicu ⑪ na nosač ⑫.
   Gumica drži vešalicu vreće za sakupljanje na cevi usisivača/duvača.

2.5 Postavljanje ramenog uprtača [Sl. A5]

Rameni uprtač pruža dodatnu potporu prilikom korišćenja usisivača/duvača. Preporučujemo da koristite rameni uprtač.

1. Zakačite kuku ⑬ ramenog uprtača ⑮ za nosač ⑭.
2. Prevucite rameni uprtač ⑮ preko jednog ramena.

Napomena: Popustite kuku da biste otpustili rameni uprtač ako nastane potreba.

3. RAD

UPOZORENJE!
Usled dolaska u kontakt sa lopaticama rotora ili odbačenim česticama zemlje i kamenovima mogu nastati povrede.

Kamenje i prašina mogu da vam ulete u oči i izazovu gubitak vida ili ozbiljnu povredu.
→ Nemojte koristiti mašinu ako cevi ili vreća za usisavanje nisu pravilno postavljene.
→ Uvek nosite rukavice i zaštitne naočari.

UPOZORENJE!
Povrede zbog rotirajućih lopatica.

Postoji opasnost od povreda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda, pri čemu može doći do uvlačenja kose, odeće i neučvršćenih predmeta.
→ Sačekajte da se lopatice rotora zaustave.

→ **Smete da rukujete proizvodom isključivo ako je postavljena cev usisivača/duvača.**

3.1 Kabl

→ Koristite produžni kabl minimalnog preseka od 1,5 mm².
→ Koristite isključivo produžne kablove koji su specifično odobreni za upotrebu na otvorenom.

Možete nabaviti kablove za napajanje i produžne kablove od svog lokalnog servisnog odeljenja.
Ako kabl za napajanje mora da se zameni novim, to mora da uradi proizvođač ili njegov zastupnik, kako bi se sprečilo ugrožavanje bezbednosti.

3.2 Povezivanje proizvoda [Sl. O1]

OPREZ!
Opasnost od oštećenja utikača.

→ Uverite se da je produžni kabl utaknut u držač kabla.

OPREZ!
Opasnost od neočekivanog pokretanja proizvoda.

→ Uverite se da je točkić za biranje Ⓟ postavljen do kraja u zadnji položaj „0" pre nego što povežete proizvod sa izvorom napajanja.

1. Napravite petlju na produžnom kablu, udenite petlju u držač kabla Ⓑ i čvrsto povucite produžni kabl.
2. Priključite utikač proizvoda na produžni kabl.
3. Utaknite produžni kabl u strujnu utičnicu.

3.3 Biranje radnog položaja [Sl. O3 / 04]

→ Uverite se da je vreća za usisavanje pravilno zakačena za režim duvanja i usisavanja.

3.3.1 Biranje režima duvanja

Možete koristiti režim duvanja da biste oduvali čestice prljavštine i pokošene trave sa trotoara, prilaza, terasa itd., da biste izduvavanjem sakupili pokošenu travu, slamu i lišće na gomile ili da biste uklonili čestice prljavštine iz uglova, spojeva i pukotina između cigli i zidnog kamena.

→ Okrenite kružni prekidač ⑳ na položaj (duvanje).
→ Pomoću kontrole brzine povećajte ili smanjite brzinu motora kada koristite mašinu sa funkcijom duvanja.
→ Možete da regulišete protok vazduha usmeravanjem izlaznog otvora cevi više nadole ili u jednu stranu.
→ Kada radite, uvek se pomerajte od čvrstih predmeta kao što su ivičnjaci/trotoari, veliko kamenje, vozila i ograde.
→ Očistite ćoškove tako što ćete početi od ćoška i kretati se dalje od njih.
   Na taj način ćete sprečiti da vam prljavština bude oduvana u lice.
→ Budite pažljivi kada radite u blizini biljaka.
   Sila strujanja vazduha može da ošteti nežne biljke.

3.3.2 Biranje režima usisavanja

Koristite režim usisavanja za usisavanje suvog materijala, kao što je lišće, trava, grančice i komadići papira.
Tokom procesa usisavanja, točak za manevrisanje usitnjava materijal koji se usisa.

→ Okrenite kružni prekidač ⑳ na položaj (usisavanje).
→ Prilikom usisavanja, polako pomerajte unapred i unazad preko materijala.
→ Prilikom rada, izbegavajte gomile prljavštine koje bi mogle dovesti do začepljenja u uređaju.
→ Za dobijanje optimalnih rezultata, držite cev usisivača mašine oko dva centimetra iznad tla.

3.4 Pokretanje/zaustavljanje usisivača/duvača

3.4.1 Pokretanje usisivača/duvača [Sl. A5 / O1 / O3]

1. Okrenite kružni prekidač na željeni položaj (pročitajte odeljak 3.3).
2. Postavite usisivač/duvač na točak za manevrisanje ⑯ i držite ga jednom rukom na zadnjoj ručki ⑰, a drugom rukom na prednjoj ručki ⑱.
3. Okrenite točkić za biranje Ⓟ na prvi položaj.
   Usisivač/duvač se pokreće.

3.4.2 Zaustavljanje usisivača/duvača

→ Vratite točkić za biranje Ⓟ na početni položaj.
Usisivač/duvač se zaustavlja.

3.5 Postavke brzine Ⓟ

Točkić za biranje se može koristiti za podešavanje brzine motora tako da odgovara vašim potrebama.
Mala brzina je idealna za duvanje lakšeg lišća, na primer, lišća na šljunku.
Velika brzina je idealna za veliko i mokro lišće.

→ Okrenite točkić za biranje Ⓟ na drugi položaj.
Aktivira se niža brzina.

→ Okrenite točkić za biranje Ⓟ na treći položaj.
Aktivira se srednja brzina.

→ Okrenite točkić za biranje Ⓟ na četvrti položaj.
Aktivira se viša brzina.

4. ODRŽAVANJE

UPOZORENJE!
Rotirajuće lopatice stvaraju opasnost od povreda.
→ Iskopčajte utikač iz strujne utičnice pre nego što počnete da održavate proizvod.

UPOZORENJE!
Opasnost od povreda i rizik od oštećenja proizvoda.
Voda može da prodre u električne komponente i izazove korodiranje ili kratke spojeve čime se oštećuje proizvod.
→ Nemojte da koristite vodu ili vodeni mlaz (pogotovo ne mlaz vode pod visokim pritiskom) za čišćenje proizvoda.
→ Nemojte da čistite hemikalijama, benzinom niti rastvaračima. Neki od njih mogu da unište važne plastične delove.

4.1 Čišćenje površine usisivača/duvača [Sl. O1]

Prorezi za protok vazduha moraju uvek biti čisti.

1. Očistite površinu usisivača/duvača vlažnom krpom.
2. Očistite ventilacione otvore ⑲ mekom četkom. Nemojte da koristite oštre predmete.

4.2 Čišćenje vreće za usisavanje [Sl. A4]

1. Izvucite vešalicu ⑪ iz nosača ⑫.
2. Pritisnite bravicu ⑩ na izbacivaču ⑨ i savijte nosač ⑧ nadole.
3. Skinite vreću za usisavanje ⑦.
4. Otvorite patentni zatvarač ㉑.
5. Ispraznite vreću za usisavanje ⑦.
6. Izvrnite vreću za usisavanje ⑦.
7. Ako je vreća za usisavanje jako zaprljana, očistite je vlažnom četkom.
8. Obesite vreću za usisavanje ⑦ i sačekajte da se potpuno osuši pre nego što je ponovo koristite.
9. Postavite vreću za usisavanje ⑦ (pročitajte odeljak 2.4).

4.3 Čišćenje cevi usisivača [Sl. A3]

1. Pažljivo tapnite cev usisivača ④ da bi se olabavila gruba prljavština.
2. Očistite unutrašnjost cevi usisivača ④. npr. pomoću drvenog štapa.

4.4 Čišćenje komore rotora [Sl. M1]

Komora rotora se mora očistiti nakon svake upotrebe.
Da bi se osigurala puna funkcionalnost, komora rotora mora biti bez ostataka prljavštine.

1. Istaknite utikač pre nego što otvorite poklopac za održavanje.
2. Okrećite zatezni zavrtanj ㉒ ulevo (otpr. 20 krugova).
3. Otvorite poklopac za održavanje ㉓.
4. Očistite poklopac za održavanje ㉓.
5. Očistite komoru rotora i lopatice rotora ㉔. U tu svrhu možete koristiti malu četku za pranje boca. Posebno obratite pažnju na prostor iza rotora.
6. Očistite unutrašnjost poklopca za održavanje ㉓, a naročito obratite pažnju na navoj na zateznog zavrtnja ㉒ na poklopcu za održavanje ㉓.
7. Pažljivo očistitezaptivni greben㉕ poklopca za održavanje ㉓ i kućišta.
8. Zatvorite poklopac za održavanje ㉓.
9. Okrećite zatezni zavrtanj ㉒ udesno dok se u potpunosti ne zategne.

Bezbednosni prekidač sprečava pokretanje kada je poklopac za održavanje otvoren ili kada blokirajući zavrtanj nije pritegnut.

5. SKLADIŠTENJE I TRANSPORTOVANJE

5.1 Isključivanje

→ **Uverite se da je proizvod uskladišten izvan domašaja dece.**

1. Odvojte utikač.
2. Ispraznite vreću za usisavanje i očistite je (pročitajte odeljak 4.2).
3. Očistite usisivač/duvač (pročitajte odeljak 4.1).
4. Uskladištite usisivač/duvač na suvom, zatvorenom mestu zaštićenom od mraza.

5.2 Transportovanje proizvoda

1. Isključite proizvod i odvojte ga od izvora napajanja pre nego što ga transportujete bilo kuda.
2. Zaštitite proizvod od svih jakih udaraca ili jakih vibracija koje mogu nastati u toku transportovanja u vozilu.
3. Obezbedite proizvod da biste sprečili da isklizne ili da se preturi.

6. REŠAVANJE PROBLEMA

UPOZORENJE!
Povrede zbog rotirajućih lopatica.
Postoji opasnost od povreda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda, pri čemu može doći do uvlačenja kose, odeće i neučvršćenih predmeta.
→ Sačekajte da se lopatice rotora zaustave.

6.1 Tabela grešaka

OPREZ!
Neodgovarajući rezervni delovi mogu da izazovu kvarove.
→ Koristite isključivo originalne rezervne delove.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Glasni zvukovi, usisivač/duvač zveči.	Zavrtnji na motoru, na spojevima ili na usisivaču/duvaču su labavi.	→ Neka zavrtnje pritegne neko od osoblja ovlašćenog specijalizovanog prodavca ili član osoblja servisnog centra kompanije GARDENA.
Usisivač/duvač radi neujednačeno ili prekomerno vibrira.	Lopatice rotora su oštećene ili pohabane.	→ Obratite se servisnom centru kompanije GARDENA.
	Zavrtnji na cevi usisivača/duvača su labavi.	→ Pritegnite zavrtnje na cevi usisivača/duvača.
Rotor ne rotira slobodno.	Prljavština je u komori rotora.	→ Očistite komoru rotora.
	Mehanička greška.	→ Obratite se servisnom centru kompanije GARDENA.
Pogoršanje performansi usisavanja.	Vreća za sakupljanje je puna.	→ Ispraznite vreću za sakupljanje.
	Vreća za sakupljanje je zaprljana.	→ Očistite vreću za sakupljanje.

Napomena: Popravke mogu obavljati samo servisni centri kompanije GARDENA ili specijalizovani prodavci GARDENA proizvoda.

→ Obratite se servisnom odeljenju kompanije GARDENA u slučaju ostalih kvarova (pogledajte poleđinu).

7. TEHNIČKI PODACI

Usisivač/duvač	Jedinica	Vrednost
Mrežni napon	V~	220–240
Mrežna frekvencija	Hz	50
Nominalni unos	W	1600
Maksimalni protok unosa	l/s	237
Odnos usitnjavanja		12:01
Brzina izduvavanja	km/h	320
Zapremina vreće za sakupljanje	l	30
Težina sa vrećom za sakupljanje	kg	4,6
Nivo zvučnog pritiska L_{pA} [1]	dB(A)	87
Nepouzdanost k	dB(A)	3
Nivo zvučne snage buke L_{WA} [2]**: mereno/garantovano**	dB(A)	98/100
Nepouzdanost k_{WA}	dB(A)	1,9
Vibracije na šaci/ruci a_{vhw} [1]	m/s²	1,1
Nepouzdanost k_{vhw}	m/s²	1,5

Usisivač/duvač	Jedinica	Vrednost
Ponovljene vibracije i udarci p_F	m/s^2	33
Nesigurnost K_{pF}	m/s^2	0,2

Metode merenja u skladu sa: 1) EN IEC 62841-4-6 2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 br. 1701

Deklarisane ukupne vrednosti vibracija i deklarisane vrednosti emisije buke izmerene su u skladu sa metodom standardnog testa i mogu da se koriste za poređenje alata. Deklarisane ukupne vrednosti vibracija i deklarisane vrednosti emisije buke mogu se koristiti i u preliminarnoj proceni izloženosti.

Napomena: Emisije vibracija i buke tokom stvarnog korišćenja električnog alata mogu se razlikovati od navedenih vrednosti u zavisnosti od načina na koje se alat koristi, a naročito koja se vrsta radnog predmeta obrađuje; i potrebno je ustanoviti bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca koje su zasnovane na proceni izlaganja u stvarnim uslovima korišćenja (uzimajući u obzir sve delove radnog ciklusa, kao što su vremena kada je mašina isključena i kada radi u praznom hodu pored aktivnog vremena).

UPOZORENJE!
Povećani nivoi vibracija i buke tokom korišćenja.
Stvarne emisije mogu da se razlikuju od navedenih vrednosti u zavisnosti od primene i materijala koji se obrađuje, te mogu da predstavljaju opasnost po zdravlje.
→ Uspostavite odgovarajuće zaštitne mere uzimajući u obzir sve faze rada uključujući prazan hod i periode bez aktivnosti.
→ Nosite odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu i ograničite trajanje izloženosti.

8. DODATNA OPREMA/REZERVNI DELOVI

GARDENA	Opis	Br. stavke
GARDENA zamenska vreća za usisavanje	Kao zamena za oštećenu vreću za usisavanje.	**14895-00.660.00**
GARDENA zamenski komplet točkova	Kao zamena za oštećeni točak i/ili nosač točka.	**14898-00.900.01**

9. SERVIS / GARANCIJA

9.1 Servis
Aktuelne kontakt informacije za naše servisno odeljenje mogu se pronaći na mreži: www.gardena.com/contact

9.2 Garancija
Garancija proizvođača podleže garantnim uslovima koji su dostupni na www.gardena.com/warranty

10. ODLAGANJE U OTPAD

10.1 Odlaganje proizvoda
Simbol ispod znači da proizvod ne treba tretirati kao kućni otpad. Reciklirajte ga kroz svoj lokalni sistem za sakupljanje otpada za električnu i elektronsku opremu.
To doprinosi pravilnom upravljanju otpadom. Za više informacija, obratite se lokalnim vlastima, komunalnoj službi ili svom serviseru ili trgovcu kompanije GARDENA. Neispravno odlaganje može da ima potencijalno negativan efekat na okolinu i ljudsko zdravlje zbog potencijalnog prisustva opasnih supstanci.

sv Trädgårdsblås/sug

1. SÄKERHETSANVISNINGAR 111
2. MONTERING 113
3. DRIFT 113
4. UNDERHÅLL 114
5. FÖRVARING OCH TRANSPORT 114
6. FELSÖKNING 114
7. TEKNISKA DATA 114
8. TILLBEHÖR/RESERVDELAR 115
9. SERVICE/GARANTI. 115
10. KASSERING 115

1. SÄKERHETSANVISNINGAR

Översättning av originalinstruktionerna

1.1 Symboler på produkten


→ Läs bruksanvisningen.


→ Utsätt inte produkten för regn.


→ Håll kringstående på avstånd.


→ Använd skyddsglasögon och hörselskydd.


→ Dra ur stickproppen från eluttaget omedelbart om kabeln är skadad eller avskuren.


→ Dubbelisolerad.

1.2 Allmänna säkerhetsvarningar
→ Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan användning och spara för framtida bruk.

1.2.1 Allmänna maskinsäkerhetsvarningar

VARNING!
Gå igenom alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer maskinen.
Om du inte följer instruktionerna nedan kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador.

Spara alla varningar och instruktioner som referens.
I varningarna syftar begreppet "maskinen" på en maskin som antingen är ansluten till en strömkälla (med sladd) eller drivs av batteri (sladdlöst).

1) Säkerhet i arbetsområdet
a) **Arbetsområdet ska hållas välordnat och väl upplyst.** *I röriga eller mörka arbetsområden händer det lätt olyckor.*
b) **Använd inte maskiner i explosiva miljöer, t.ex. där det finns brandfarliga vätskor, gaser eller damm.** *Gnistor från maskiner kan antända damm eller ångor.*
c) **Håll barn och personer i närheten på avstånd när du använder en maskin.** *Om du blir distraherad kan du tappa kontrollen.*

2) Elsäkerhet
a) **Maskinens stickpropp måste passa i eluttaget. Förändra aldrig kontakten på något sätt. Använd inga adapterkontakter med jordade maskiner.** *Oförändrade stickproppar och motsvarande vägguttag minskar riskerna för elektriska stötar.*
b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, kylare, spisar och kylskåp.** *Risken för elektriska stötar ökar om kroppen är jordad.*
c) **Utsätt inte maskiner för regn eller våta förhållanden.** *Om vatten tränger in i en maskin ökar risken för elektriska stötar.*
d) **Använd inte sladden på fel sätt. Använd inte sladden för att bära eller dra maskinen eller för att koppla ur produkten från eluttaget. Håll sladden borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** *Sladdar som är skadade eller har trasslat sig ökar risken för elektriska stötar.*
e) **När du använder en maskin utomhus ska du även använda en förlängningssladd för utomhusbruk.** *Om du använder en sladd för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.*
f) **Om det är oundvikligt att köra en maskin i en fuktig miljö ska du använda en jordfelsbrytare (RCD).** *Med jordfelsbrytare minskar risken för elektriska stötar.*

3) Personsäkerhet
a) **Var på din vakt, var uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder en maskin. Använd inte en maskin om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller mediciner.** *Ett ögonblick av ouppmärksamhet när du använder maskiner kan leda till allvarlig personskada.*
b) **Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd.** *Lämplig skyddsutrustning som ansiktsmask, halkfria skyddsskor, hjälm eller hörselskydd minskar risken för personskador.*
c) **Förhindra oavsiktlig start. Se till att strömbrytaren är frånslagen innan du ansluter maskinen till en strömkälla och/eller ett batteripack samt innan du tar upp eller bär maskinen.** *Risken för olyckor är stor om du bär maskiner med fingret på strömbrytaren eller tillför ström till maskiner med strömbrytaren påslagen.*
d) **Ta bort eventuella justeringsnycklar eller skiftnycklar innan du slår på maskinen.** *Skiftnycklar som lämnas kvar i maskinens rörliga delar kan orsaka personskada.*
e) **Sträck dig inte för långt. Ha alltid stadigt fotfäste och god balans.** *Det ger dig större kontroll över maskinen i oväntade situationer.*
f) **Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från rörliga delar.** *Lösa kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.*
g) **Om det finns anordningar för anslutning av enheter för uppsamling av damm ska du se till att dessa är ordentligt anslutna och att de används på rätt sätt.** *Dammuppsamling kan minska dammrelaterad fara.*
h) **Tillåt inte dig själv att bli för avslappnad, även om du har erfarenhet av regelbunden användning av maskiner, så att du börjar strunta i maskinsäkerheten.** *En slarvig handling kan orsaka allvarlig skada på mindre än en sekund.*

4) Användning och skötsel av maskinen
a) **Använd inte onödig kraft. Använd den maskin som är rätt för aktuellt syfte.** *Med rätt maskin utför du ett bättre och säkrare jobb med den hastighet som maskinen är utformad för.*
b) **Använd inte maskinen om du inte kan starta och stänga av den med strömbrytaren.** *Maskiner som inte kan regleras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.*
c) **Koppla bort kontakten från strömkällan och/eller ta bort batteripacket (om det kan tas bort) innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller förvarar maskiner.** *Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att maskinen startas oavsiktligt.*
d) **Förvara maskiner utom räckhåll för barn när de inte används. Se till att personer som inte tidigare har hanterat maskinen eller som inte har läst instruktionerna inte använder den.**
Maskiner är farliga om de används av ovana användare.
e) **Underhåll maskiner och tillbehör. Kontrollera att rörliga delar ligger i linje och inte kärvar. Kontrollera även om det finns skadade delar eller om det föreligger andra förhållanden som kan påverka maskinens funktion. Om maskinen är skadad ska den repareras innan den används igen.** *Många olyckor sker på grund av att rätt underhåll inte har utförts på maskinerna.*
f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** *Skärverktyg med vassa eggar som underhålls på rätt sätt kärvar mer sällan och är lättare att styra.*
g) **Använd maskinen och tillbehör enligt de här instruktionerna. Tänk på att ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** *Användning av maskinen för andra syften än de avsedda kan resultera i en farlig situation.*
h) **Håll handtagen och greppytorna torra, rena och fria från olja och fett.** *Hala handtag och greppytor innebär att det inte är säkert att hantera och styra maskinen i oväntade situationer.*

5) Service
a) **Låt endast en kvalificerad reparatör utföra service på maskinen och endast med originalreservdelar.** *På så sätt garanterar du att säkerheten för din maskin upprätthålls.*

1.2.2 Säkerhetsvarningar för trädgårdsblås, trädgårdssug samt trädgårdsblås/sug

a) **Använd inte maskinen i dåligt väder, i synnerhet inte vid risk för blixtnedslag.** *Det minskar risken att träffas av blixten.*
b) **Före användning: Kontrollera att strömsladden och eventuella förlängningskablar inte är skadade eller slitna. Rör inte sladden innan du kopplar bort strömförsörjningen. Använd inte maskinen om sladden är skadad eller sliten.** En *skadad strömsladd kan orsaka elstötar, brand eller allvarliga skador.*
c) **Kontrollera skräpuppsamlaren ofta med avseende på slitage eller fel.** *En sliten eller skadad skräpuppsamlare kan öka risken för personskador.*
d) **Använd ögonskydd och hörselskydd.** *Lämplig skyddsutrustning minskar risken för personskador.*
e) **Använd alltid halksäkra skyddsskor när du använder maskinen. Använd aldrig maskinen barfota eller med öppna sandaler.** *Detta minskar risken för skador på fötterna.*
f) **Använd inte löst sittande kläder eller till exempel halsdukar, snören, kedjor och band som kan dras in i luftintagen. Sätt upp eller täck över långt hår för att se till att det inte dras in i luftintagen.** *Om något av det som nämns ovan dras in i luftintagen kan risken för personskador öka.*
g) **Håll kringstående personer på avstånd när du använder maskinen.** *Skräp som slungas iväg kan öka risken för personskador.*
h) **Använd inte i sugläge utan att skräpuppsamlaren sitter på plats.** *Föremål som slungas iväg kan öka risken för personskador.*
i) **Rikta aldrig trädgårdsblåsens munstycke mot människor, husdjur eller fönster. Var extra försiktig när du blåser skräp nära fasta föremål, t.ex. träd, bilar och väggar, som kan göra att skräpet studsar tillbaka.** *Föremål som slungas iväg kan skada egendom och öka risken för personskador.*
j) **Använd inte maskinen för att plocka upp eller blåsa på något som brinner eller ryker, såsom cigaretter, tändstickor eller het aska.** *Dessa antändningskällor kan öka risken för brand.*
k) **Sug inte upp vatten eller andra vätskor och sänk inte ner någon del av maskinen i vätska.** *Om vatten tränger in i maskinen kan risken för elektriska stötar öka.*
l) **Sug inte upp stenar, grus, metall eller trasigt glas.** *Fläkthjulet kan skadas och risken för personskada kan öka.*
m) **Rör inte fläkten när den fortfarande är i rörelse. Stäng av maskinen, vänta tills fläkten stannar och koppla ur maskinen innan du tar bort någon del så att fläkten blottas.** *Detta minskar risken för skador som orsakas av rörliga delar.*
n) **När du tar bort material som har fastnat eller utför service på maskinen måste du se till att strömbrytaren är av och att nätsladden är frånkopplad.** *Om maskinen startar när du tar bort material som har fastnat eller när du utför service kan risken för personskada öka.*

1.3 Ytterligare säkerhetsanvisningar

1.3.1 Avsedd användning

1.3.1.1 Använd som trädgårdsblås

GARDENA trädgårdsblås/sug är avsedd för att blåsa bort smutspartiklar och gräsklipp från trottoarer, uppfarter, uteplatser osv., för att blåsa ihop gräsklipp, strån och löv i högar eller för att avlägsna smutspartiklar från hörn, fogar och mellanrum mellan tegelstenar och väggstenar.

1.3.1.2 Använd som lövsug

GARDENA trädgårdsblås/sug är avsedd för att suga upp torra material som löv, gräs, små kvistar och pappersbitar.
Produkten är inte lämplig för långvarig användning (professionellt bruk).
Maskinen är avsedd för arbeten där användaren står på marken och inte på en stege eller annat ostadigt stöd.

1.4 Ytterligare elsäkerhetsanvisningar

VARNING!
Risk för skador på grund av elstöt.
→ Produkten ska strömförsörjas via en jordfelsbrytare (RCD) med utlösningsmärkström på högst 30 mA.
→ Använd inte maskinen i närheten av vatten eller för skötsel av en damm. Vatten som kommer in i stickproppen kan orsaka elektriska stötar och leda till personskador.
→ Kontakta GARDENA Service om jordfelsbrytaren har löst ut.

VARNING!
Risk för hjärtstillestånd.
Denna produkt genererar ett elektromagnetiskt fält under användning. Detta elektromagnetiska fält kan påverka funktionen hos aktiva eller passiva medicinska implantat (t.ex. pacemakers), vilket kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.
→ Rådfråga din läkare och tillverkaren av implantatet innan du använder produkten.
→ När du har använt produkten kopplar du bort stickproppen från eluttaget.

→ **Koppla bort stickproppen om maskinen inte stannar.** *När du drar ut stickproppen stannar maskinen.*
→ **Om löphjulet blockeras ska du stanna och koppla bort stickproppen.** *Det finns risk för skador om maskinen startar oavsiktligt.*

1.5 Kvarstående risker

Även om du använder produkten i enlighet med alla säkerhetskrav finns det risk för personskador och materiella skador. Följande faror kan uppstå i samband med produktens struktur och utformning:

→ Personskador och skador på egendom på grund av trasiga tillbehör eller plötslig kontakt med dolda föremål vid användning.
→ Risk för personskador och skador på egendom som orsakas av flygande föremål.
→ Personskador och skador på egendom på grund av trasiga tillbehör eller plötslig kontakt med dolda föremål vid användning.

1.6 Ytterligare personsäkerhetsanvisningar

VARNING!
Risk för kvävning på grund av små delar.
→ Håll små barn borta under monteringen.

→ **Använd inte för att suga upp mjöl, sand eller trädamm.** *Detta kan skapa en explosiv atmosfär.*
→ **Öppna inte underhållsluckan under användning.** *På grund av den lilla risken att ett fel uppstår i signalbrytaren kanske löphjulet inte stannar automatiskt.*
→ **Täck långt hår under användning.** *Hår kan sugas in i motorhusets luftintag.*
→ **Använd inte produkten i miljöer som kan vara explosiva.** *Det finns risk för explosion.*
→ **Var uppmärksam på omgivningen.** *På grund av nedsatt hörsel orsakad av buller och hörselskydd kan det hända att du inte hör faror eller att andra personer närmar sig.*
→ **Rekommendation: Använd ansiktsmask.** *Du riskerar annars att andas in damm som virvlar upp.*
→ **Produkten är endast lämplig för användning utomhus.** *Vid användning av maskinen inomhus förstärks bullret från maskinen.*

→ **Använd inte händerna för att rengöra produkten.** *Om du inte använder lämpligt verktyg kan vassa kanter orsaka skador. Använd de rekommenderade rengöringsverktygen.*
→ **Om du använder en axelrem ska du se till att inga andra klädesplagg gör det svårt att ta loss eller ta bort axelremmen.**
→ **Kontrollera om maskinen har skadats om kraftiga vibrationer uppstår.**
→ **När du tar bort blockeringar eller material som har fastnat i maskinen ska du se till att strömbrytaren är frånslagen och att stickproppen är bortkopplad.**
→ **Håll ventilationsöppningarna fria från smuts.**
→ **Använd inte flera midjeselar eller flera axelselar samtidigt.**
→ **Rengöring och underhåll som rekommenderas före förvaring**

2. MONTERING

VARNING!
Skador på grund av roterande knivar.
Skaderisk om produkten startar oavsiktligt och hår, kläder eller lösa föremål sugs in.
→ Vänta tills rotorbladen har stannat.

2.1 Ingår i leveransen

2.1.1 Produktöversikt

①	Övre sug-/blåsrör	⑯	Löphjul
②	Husets öppning	⑰	Bakre handtag
③	Skruv	⑱	Främre handtag
④	Nedre sug-/blåsrör	⑲	Ventilationsöppningar
⑤	Löphjulsfäste	⑳	Vridbrytare
⑥	Skruv	㉑	Dragkedja
⑦	Uppsamlare	㉒	Fästskruv
⑧	Fäste	㉓	Underhållslucka
⑨	Utkast	㉔	Rotorblad
⑩	Lås	㉕	Tätning
⑪	Hängare	Ⓟ	Kontrollvred för start, stopp och hastighetsinställningar
⑫	Fäste för uppsamlare	Ⓘ	Lås
⑬	Krok	Ⓐ	Kabeluttag
⑭	Fäste för axelrem	Ⓑ	Kabellås
⑮	Axelrem		

2.2 Montering av sug-/blåsröret [bild A1/A2]

VARNING!
Skador på grund av roterande knivar.
Risk för skador från rotorbladen om du sträcker in handen i husets öppning. Produkten får endast användas när sug-/blåsröret är monterat.
→ Montera sug-/blåsröret innan du startar trädgårdsblåsen/sugen och maskinen är frånkopplad från elnätet.

1. Rikta in skåran på det övre sug-/blåsröret ① mot skåran på husets öppning ②.
2. Tryck fast det övre sug-/blåsröret ① på husets öppning så långt det går ②.
3. Skruva i de tre skruvarna ③ i de tre hålen i husets öppning ② (åtdragningsmoment: 1,4–1,6 Nm).
4. Det övre sug-/blåsröret är nu ordentligt anslutet till huset.
5. Tryck fast det nedre sug-/blåsröret ④ på det övre sug-/blåsröret ① tills du hör att anslutningarna klickar på plats.

2.3 Montera löphjulet [bild A3]

Det finns tre lås Ⓘ på det mindre blåsröret på sug-/blåsröret ④. Avståndet mellan sug-/blåsröret ④ och marken kan justeras med de tre låsen Ⓘ.

1. Skjut löphjulsfästet ⑤ till önskat låst läge på det nedre sug-/blåsröret ④.
2. Skruva i skruven ⑥ i hålet i löphjulsfästet ⑤ (åtdragningsmoment: 1,4–1,6 Nm).
   Löphjulet är nu fixerat i låst läge.

2.4 Montera uppsamlaren [bild A4]

1. Anslut uppsamlaren ⑦ med fästet ⑧ på insidan av utkastet ⑨.
2. Fäll fästet ⑧ uppåt tills låset ⑩ på utkastet ⑨ snäpper på plats.
3. Häng hängaren ⑪ i fästet ⑫.
   Gummibandet håller fast hängaren för uppsamlaren på sug-/blåsröret.

2.5 Montera axelremmen [bild A5]

Axelremmen ger extra stöd när du använder trädgårdsblåsen/sugen. Vi rekommenderar att du använder axelremmen.

1. Fäst kroken ⑬ på axelremmen ⑮ i fästet ⑭.
2. Dra axelremmen ⑮ över ena axeln.

Obs! Lossa kroken för att lossa axelremmarna om det behövs.

3. DRIFT

VARNING!
Skador på grund av kontakt med rotorblad eller flygande smutspartiklar och stenar.
Stenar och smuts kan blåsa in i ögonen och orsaka synförlust eller allvarliga skador.
→ Använd inte maskinen om slangarna eller uppsamlaren inte är korrekt anslutna.
→ Använd alltid handskar och skyddsglasögon.

VARNING!
Skador på grund av roterande knivar.
Skaderisk om produkten startar oavsiktligt och hår, kläder eller lösa föremål sugs in.
→ Vänta tills rotorbladen har stannat.

→ **Använd endast produkten med sug-/blåsröret monterat.**

3.1 Kabel

→ Använd en förlängningskabel med ett minsta tvärsnitt på 1,5 mm².
→ Använd endast förlängningskablar som är godkända för utomhusbruk.

Du hittar nätkablar och förlängningskablar hos din lokala serviceavdelning. För att undvika säkerhetsrisker hanteras en nätkabel som måste bytas ut av tillverkaren eller en representant för tillverkaren.

3.2 Ansluta produkten [bild O1]

VARNING!
Skada på stickproppen.
→ Kontrollera att förlängningskabeln har förts in i kabellåset.

VARNING!
Produkten startar oväntat.
→ Se till att kontrollvredet Ⓟ är helt inställt på det bakre läget ”0” innan du ansluter produkten till strömförsörjningen.

1. Gör en ögla med förlängningskabeln. Trä sedan öglan över kabellåset Ⓑ och dra åt förlängningskabeln.
2. Anslut produktens stickpropp till förlängningskabeln.
3. Anslut förlängningskabeln till ett eluttag.

3.3 Val av arbetsställning [bild O3/O4]

→ Kontrollera att uppsamlaren är ordentligt ansluten i både blås- och sugläget.

3.3.1 Blåsläge

Du kan använda blåsläget för att blåsa bort smutspartiklar och gräsrester från trottoarer, uppfarter, uteplatser osv., för att blåsa ihop gräsrester, strån och löv i högar eller för att avlägsna smutspartiklar från hörn, fogar och mellanrum mellan tegelstenar och väggstenar.

→ Vrid vridbrytaren ⑳ till -läget (blås).
→ Använd hastighetsreglaget för att öka eller minska motorns varvtal när maskinen används med blåsfunktionen.
→ Reglera luftflödet genom att rikta rörets utloppsöppning mer nedåt eller åt ena sidan.
→ Arbeta alltid i riktning bort från fasta föremål såsom gångvägar, stora stenar, fordon och staket.
→ Rengör hörn genom att börja från hörnet och arbeta utåt.
   Det förhindrar att smuts blåser rakt i ansiktet.
→ Var försiktig när du arbetar i närheten av växter.
   Den starka luftströmmen kan skada känsliga växter.

3.3.2 Sugläge

Du kan använda sugläget för att suga upp torra material som löv, gräs, små kvistar och pappersbitar.
Under sugprocessen strimlar löphjulet det material som sugs in.

→ Vrid vridbrytaren ⑳ till -läget (sug).
→ Kör långsamt framåt och bakåt över materialet med aktiverat sugläge.
→ Undvik jordhögar som kan täppa till maskinen under arbetet.
→ För bästa resultat bör du hålla maskinens sugrör cirka två centimeter ovanför marken.

SV

3.4 Starta/stoppa trädgårdsblåsen/sugen

3.4.1 Starta blåsen/sugen [bild A5/O1/O3]

1. Vrid vridbrytaren till önskat läge (se avsnitt 3.3).
2. Ställ blåsen/sugen på löphjulet ⑯ och håll den med ena handen på det bakre handtaget ⑰ och andra handen på det främre handtaget ⑱.
3. Vrid kontrollvredet Ⓟ till det första läget.
   Sugen/blåsen startar.

3.4.2 Stoppa blåsen/sugen

→ Vrid tillbaka kontrollvredet Ⓟ till startläget.
Trädgårdsblåsen/sugen stannar.

3.5 Hastighetsinställningar Ⓟ

Kontrollvredet kan användas för att justera motorns varvtal efter dina behov.
Den låga hastigheten passar bra för att blåsa lätta löv, till exempel på grus.
Den höga hastigheten passar bra för stora och våta löv.

→ Vrid kontrollvredet Ⓟ till det andra läget.
Låg hastighet aktiveras.

→ Vrid kontrollvredet Ⓟ till det tredje läget.
Medelhög hastighet aktiveras.

→ Vrid kontrollvredet Ⓟ till det fjärde läget.
Hög hastighet aktiveras.

4. UNDERHÅLL

VARNING!
Risk för skärskador på grund av roterande knivar.
→ Koppla bort stickproppen från eluttaget innan du utför underhåll på produkten.

VARNING!
Risk för personskador och skador på produkten.
Vatten kan tränga in i de elektriska komponenterna och orsaka korrosion eller kortslutning och skada produkten.
→ Använd inte vatten eller en vattenstråle (i synnerhet en högtryckstvätt) för att rengöra produkten.
→ Rengör inte med kemikalier, bensin eller lösningsmedel. Dessa kan förstöra viktiga plastdelar.

4.1 Rengöra ytan på blåsen/sugen [bild O1]

Luftskårorna måste alltid vara rena.

1. Rengör ytan på trädgårdsblåsen/sugen med en fuktig trasa.
2. Använd en mjuk borste för att rengöra ventilationsöppningarna ⑲. Använd inte vassa föremål.

4.2 Rengöra uppsamlaren [bild A4]

1. Dra ut hängaren ⑪ från fästet ⑫.
2. Tryck på låset ⑩ på utkastet ⑨ och fäll fästet ⑧ nedåt.
3. Ta bort uppsamlaren ⑦.
4. Öppna dragkedjan ㉑.
5. Töm uppsamlaren ⑦.
6. Vänd uppsamlaren ⑦ ut och in.
7. Om uppsamlaren är kraftigt nedsmutsad rengör du den med en våt borste.
8. Häng upp uppsamlaren ⑦ och låt den torka helt innan den används igen.
9. Montera uppsamlaren ⑦ (se avsnitt 2.4).

4.3 Rengöra sugröret [bild A3]

1. Knacka försiktigt på sugröret ④ för att lossa på grov smuts.
2. Rengör insidan av sugröret ④, till exempel med en träpinne.

4.4 Rengöra rotorkammaren [bild M1]

Rotorkammaren måste rengöras efter varje användning.
För att säkerställa full funktion måste rotorkammaren vara fri från smuts.

1. Koppla bort stickproppen innan du öppnar underhållsluckan.
2. Vrid fästskruven ㉒ moturs (cirka 20 varv).
3. Öppna underhållsluckan ㉓.
4. Rengör underhållsluckan ㉓.
5. Rengör rotorkammaren och rotorbladen ㉔, till exempel med en liten rengöringsborste för flaskor. Var särskilt uppmärksam på att rengöra bakom rotorn.
6. Rengör insidan av underhållsluckan ㉓ och var särskilt uppmärksam på skruvförbandet på fästskruven ㉒ på underhållsluckan ㉓.
7. Rengör försiktigt tätningen㉕ för underhållsluckan ㉓ och huset.
8. Stäng underhållsluckan ㉓.
9. Dra åt fästskruven ㉒ medurs tills skruven är helt inskruvad.

En säkerhetsbrytare förhindrar att maskinen startar när underhållsluckan är öppen eller låsskruven inte är åtdragen.

5. FÖRVARING OCH TRANSPORT

5.1 Stänga av

→ **Se till att produkten förvaras utom räckhåll för barn.**

1. Koppla från kontakten.
2. Töm uppsamlaren och rengör den (se avsnitt 4.2).
3. Rengör blåsen/sugen (se avsnitt 4.1).
4. Förvara blåsen/sugen på en torr, sluten och frostsäker plats.

5.2 Produkttransport

1. Stäng av produkten och koppla bort den från strömförsörjningen innan du transporterar den någonstans.
2. Skydda produkten mot kraftiga stötar eller kraftiga vibrationer som kan förekomma vid fordonstransport.
3. Säkra produkten så att den inte glider eller välter.

6. FELSÖKNING

VARNING!
Skador på grund av roterande knivar.
Skaderisk om produkten startar oavsiktligt och hår, kläder eller lösa föremål sugs in.
→ Vänta tills rotorbladen har stannat.

6.1 Feltabell

VARNING!
Fel som orsakas av olämpliga reservdelar.
→ Använd endast originaldelar.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Höga ljud, trädgårdsblåsen/ sugen skramlar.	Skruvarna på motorn, anslutningarna eller trädgårdsblåsen/sugen är lösa.	→ Be en auktoriserad specialiserad återförsäljare eller GARDENA Service dra åt skruvarna.
Trädgårdsblåsen/ sugen går ojämnt eller vibrerar mycket.	Rotorbladen är skadade eller slitna.	→ Kontakta GARDENA Service.
	Skruvarna på trädgårdsblåsen/sugen sitter löst.	→ Dra åt skruvarna på sug-/blåsröret.
Rotorn roterar inte fritt.	Smuts i rotorkammaren.	→ Rengör rotorkammaren.
	Mekaniskt fel.	→ Kontakta GARDENA Service.
Försämrad sugförmåga.	Uppsamlaren är full.	→ Töm uppsamlaren.
	Uppsamlaren är smutsig.	→ Rengör uppsamlaren.

Obs! Reparationer får endast utföras av GARDENA-servicecenter eller specialiserade återförsäljare som är godkända av GARDENA.

→ Kontakta din GARDENA-serviceavdelning i händelse av andra fel (se baksidan).

7. TEKNISKA DATA

Trädgårdsblås/sug	Enhet	Värde
Nätspänning	V~	220–240
Nätfrekvens	Hz	50
Nominell ineffekt	W	1 600
Max. intagsflöde	l/s	237
Mulchingförhållande		12:01
Blåshastighet	km/h	320
Uppsamlarens volym	l	30
Vikt med uppsamlare	kg	4,6
Ljudtrycksnivå L_{pA} [1]	dB(A)	87
Osäkerhet k_{pA}	dB(A)	3
Ljudeffektsnivå L_{WA} [2]**: uppmätt/garanterad**	dB(A)	98/100
Osäkerhet k_{WA}	dB(A)	1,9
Hand-/armvibrationer a_{vhw} [1]	m/s^2	1,1
Osäkerhet k_{vhw}	m/s^2	1,5
Vibration av stöttyp p_F	m/s^2	33
Osäkerhet K_{pF}	m/s^2	0,2

Mätmetoder enligt: 1) EN IEC 62841-4-6 2) RL 2000/14/EC/S.I. 2001 nr 1701

SV

De deklarerade totala värdena för vibration och bulleremission har uppmätts i enlighet med en standardtestmetod och kan användas för jämförelse av två verktyg. De deklarerade totala värdena för vibration och bulleremission kan också användas i en preliminär bedömning av exponering.

Obs! Vibrationsnivån och bulleremissionerna vid användning av elverktyget kan skilja sig från de angivna värdena beroende på hur verktyget används, särskilt beroende på vilken typ av material man arbetar med. Användaren bör identifiera nödvändiga säkerhetsåtgärder för att skydda sig baserat på en beräkning av exponeringen vid faktiska användningsförhållanden (hänsyn ska tas till alla delar av arbetscykeln, t.ex. perioderna när maskinen är avstängd, när den går på tomgång och när den används).

VARNING!
Ökade vibrations- och bullernivåer under användning.
Faktiska emissioner kan skilja sig från de angivna värdena beroende på användningsområde och material som bearbetas, och kan utgöra hälsorisker.
→ Vidta lämpliga skyddsåtgärder med hänsyn till alla driftsfaser, inklusive tomgångs- och avstängningsperioder.
→ Använd lämplig personlig skyddsutrustning och begränsa exponeringstiden.

8. TILLBEHÖR/RESERVDELAR

GARDENA	Beskrivning	Art.nr.
GARDENA reservuppsamlare	Som ersättning för en skadad uppsamlare.	**14895–00.660.00**
GARDENA reservhjulskit	Som ersättning för ett skadat hjul eller ett skadat hjulfäste.	**14898–00.900.01**

9. SERVICE/GARANTI

9.1 Service
Aktuella kontaktuppgifter till vår serviceavdelning finns online: www.gardena.com/se/kontakt

9.2 Garanti
Tillverkargarantin gäller med förbehåll för garantivillkoren och finns här: www.gardena.com/se/garanti

10. KASSERING

10.1 Kassering av produkten
Symbolen innebär att produkten inte är hushållsavfall. Återvinn den via ditt lokala uppsamlingssystem för elektrisk och elektronisk utrustning.
Detta bidrar till en korrekt hantering av avfall när dess livstid är slut. Kontakta lokala myndigheter, hushållsavfallstjänster, din GARDENA-serviceverkstad eller återförsäljare för information. Felaktig kassering kan ha en negativ påverkan på miljön och människors hälsa på grund av potentiell förekomst av farliga ämnen.

tr Bahçe yaprak üfleyici/vakumu

1. EMNIYET BILGILERI 115
2. MONTAJ 117
3. KULLANIM 117
4. BAKIM 118
5. DEPOLAMA VE TAŞIMA 118
6. SORUN GIDERME 118
7. TEKNIK VERILER 118
8. AKSESUAR/YEDEK PARÇALAR 119
9. SERVİS / GARANTI 119
10. TASFIYE 119

1. EMNİYET BİLGİLERİ

Orijinal talimatların çevirisi

1.1 Ürün üzerindeki semboller


→ Kullanım kılavuzunu okuyun.


→ Ürünü yağmura maruz bırakmayın.


→ Hiç kimsenin yaklaşmasına izin vermeyin.


→ Koruyucu gözlük ve kulak koruma ekipmanı takın.


→ Kablo hasar görmüş veya kopmuşsa fişi derhal prizden çıkarın.


→ Çift yalıtım.

1.2 Genel emniyet bilgileri
→ Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve daha sonra da başvurabilmek için muhafaza edin.

1.2.1 Genel makine emniyet bilgileri

UYARI!
Bu makineyle birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, çizimleri ve teknik özellikleri okuyun.
Aşağıda listelenen tüm talimatların göz ardı edilmesi elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Tüm uyarı ve talimatları ilerde başvurmak üzere saklayın.
Uyarılarda geçen "makine" terimi, elektrikle çalışan (kablolu) makinenizi veya aküyle çalışan (kablosuz) makinenizi ifade eder.

1) Çalışma alanı güvenliği
a) **Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** *Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.*
b) **Makineleri yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu patlayıcı ortamlarda kullanmayın.** *Makineler, toz veya gazı ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkarır.*
c) **Makineyi kullanırken çocukları ve çevredeki kişileri uzak tutun.** *Dikkatinizin dağılması, kontrolü kaybetmenize neden olabilir.*

2) Elektrik güvenliği
a) **Makine fişleri prize uygun olmalıdır. Hiçbir zaman fişler üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın. Topraklı (topraklanmış) makineler ile herhangi bir adaptör fiş kullanmayın.** *Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.*
b) **Boru, radyatör, fırın, buzdolabı gibi topraklı veya topraklanmış yüzeylerle vücut temasından kaçının.** *Vücudunuz topraklanmışsa elektrik çarpması riski artar.*
c) **Makineleri yağmura veya ıslak koşullara maruz bırakmayın.** *Makineye su girdiğinde elektrik çarpması riski artar.*
d) **Kabloyu kötü kullanmayın. Kabloyu asla makineyi taşımak, çekmek veya fişini çıkarmak için kullanmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzakta tutun.** *Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.*
e) **Makineyi dış mekanda kullanırken, dış mekan kullanımı için uygun bir uzatma kablosu kullanın.** *Dış mekan için uygun bir kablo kullanmak, elektrik çarpması riskini azaltır.*
f) **Makineyi mutlaka nemli bir ortamda çalıştırmanız gerekiyorsa artık akım cihazı (RCD) korumalı bir güç kaynağı kullanın.** *RCD kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır.*

3) Kişisel güvenlik
a) **Makineyi kullanırken tetikte olun, dikkatinizi yaptığınız işe verin ve sağduyulu olun. Yorgunken veya uyuşturucu, alkol ya da ilaç etkisi altındayken makineyi kullanmayın.** *Makineleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik, ciddi yaralanmaya neden olabilir.*
b) **Kişisel koruyucu ekipman kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.** *Uygun durumlarda toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulak koruma ekipmanı gibi koruyucu ekipman kullanımı yaralanmaları azaltır.*
c) **İstem dışı çalıştırmayı önleyin. Güç kaynağına ve/veya akü grubuna bağlamadan, makineyi kaldırmadan veya taşımadan önce anahtarın kapalı konumda olduğundan emin olun.** *Makineleri parmağınız anahtar üzerindeyken taşımak veya anahtarı açık konumdaki makinelere enerji vermek kazalara yol açabilir.*
d) **Makineyi açmadan önce ayarlama anahtarını veya İngiliz anahtarını çıkarın.** *Makinenin dönen kısmına takılı bırakılan İngiliz anahtarı veya anahtar yaralanmaya neden olabilir.*
e) **Makineyi kullanırken erişim alanınızın dışındaki yerlere uzanmaya çalışmayın. Her zaman yere sağlam basın ve dengenizi koruyun.** *Bu, makinenin beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edilmesini sağlar.*
f) **Uygun giyinin. Bol kıyafetler giymeyin veya takı takmayın. Saçınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzakta tutun.** *Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.*
g) **Cihazlar toz çekme ve toplama takımı bağlantısı ile geldiyse bunların bağlı olduğundan ve düzgün kullanıldığından emin olun.** *Toz toplama özelliği, tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.*
h) **Makineleri sık kullanmanın verdiği aşinalıkla kendinizi rahat hissedip makine güvenlik ilkelerini görmezden gelmeyin.** *Dikkatsizce gerçekleştirilen işlemler bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.*

4) Makine kullanımı ve bakımı
a) **Makineyi zorlamayın. Yapacağınız iş için doğru makineyi kullanın.** *Doğru makine, tasarlandığı hızda işi daha iyi ve güvenli yapar.*
b) **Anahtar, makineyi açıp kapatmıyorsa makineyi kullanmayın.** *Anahtar ile kontrol edilemeyen makineler tehlikelidir ve onarılmalıdır.*
c) **Herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuar değiştirmeden veya makineleri depolamadan önce makinenin fişini güç kaynağından çekin ve/veya çıkarılabilirse akü grubunu çıkarın.** *Bu tür önleyici güvenlik önlemleri, makinenin kazara çalıştırılma riskini azaltır.*
d) **Kullanılmayan makineleri çocukların erişemeyeceği yerde depolayın ve makineye veya bu talimatlara yabancı olan kişilerin makineyi çalıştırmasına izin vermeyin.**
Makineler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
e) **Makine ve aksesuarların bakımını yapın. Hareketli parçaların yanlış konumlandırılması veya bağlanması ve parçaların kırılması gibi veya makinenin kullanımını etkileyebilecek herhangi bir durum olup olmadığını kontrol edin. Hasarlıysa kullanmadan önce makineyi tamir ettirin.** *Çoğu kaza yeterli bakım yapılmamış makinelerden kaynaklanmaktadır.*
f) **Kesme aletlerini keskin ve temiz tutun.** *Bakımı düzgün yapılmış, kesici kenarları yeterli keskinlikte olan kesme aletlerinin takılma ihtimali daha az olup kontrol edilmeleri de daha kolaydır.*
g) **Makine, aksesuarlar, araç parçaları vb. bileşenleri bu talimatlara uygun şekilde, çalışma koşullarını ve yapılacak işi göz önünde bulundurarak kullanın.** *Makinenin tasarlanan amaçlar dışında kullanılması tehlikeli bir duruma yol açabilir.*
h) **Tutma yerlerini ve kavrama yüzeylerini kuru, temiz, gres ve yağdan arındırılmış hâlde tutun.** *Kaygan tutma yerleri ve kavrama yüzeyleri beklenmedik durumlarda makinenin güvenli şekilde kullanılmasına ve kontrol edilmesine imkan tanımaz.*

5) Servis
a) **Makinenizin yalnızca aynı yedek parçalar kullanan uzman bir tamirci tarafından servis işlemi görmesini sağlayın.** *Bu, makinenin güvenliğinin korunmasını sağlar.*

1.2.2 Bahçe yaprak üfleyici, bahçe vakumu ve bahçe yaprak üfleyici/vakumu güvenlik uyarıları

a) **Makineyi kötü hava koşullarında, özellikle de yıldırım düşmesi riski olduğu durumlarda kullanmayın.** *Bu, bir yıldırım tarafından çarpılma riskini azaltır.*
b) **Kullanmadan önce besleme kablosunda ve herhangi bir uzatma kablosunda hasar veya eskime belirtileri olup olmadığını kontrol edin. Besleme bağlantısını kesmeden kabloya dokunmayın. Kablo hasarlı veya aşınmışsa makineyi kullanmayın.** *Hasarlı besleme kablosu elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.*
c) **Artık toplayıcıda yıpranma veya bozulma olup olmadığını sık sık kontrol edin.** *Aşınmış veya hasarlı artık toplayıcı, yaralanma riskini artırabilir.*
d) **Koruyucu gözlük ve koruyucu kulaklık takın.** *Uygun koruyucu ekipman, yaralanma riskini azaltır.*
e) **Makineyi çalıştırırken her zaman kaymayan ve koruyucu ayakkabı giyin. Makineyi çıplak ayakla veya açık sandalet giyerken çalıştırmayın.** *Bu, ayaklarda meydana gelebilecek yaralanma riskini azaltır.*
f) **Bol giysiler giymeyin veya hava girişlerine çekilebilecek atkı, tel, zincir, kravat vb. aksesuarlar kullanmayın. Uzun saçları bağlayarak veya örterek hava girişlerine çekilmemesini sağlayın.** *Bu öğelerden herhangi biri hava girişlerine çekilirse yaralanma riskini artırabilir.*
g) **Makineyi kullanırken çevredeki kişileri uzak tutun.** *Fırlayan artıklar yaralanma riskini artırabilir.*
h) **Artık toplayıcı yerinde değilken vakum modunda kullanmayın.** *Fırlayan nesneler yaralanma riskini artırabilir.*
i) **Yaprak üfleyici ucunu asla insanlara, evcil hayvanlara ya da pencerelere doğru tutmayın. Artıkların fırlamasına neden olabilecek ağaç, otomobil ve duvar gibi katı nesnelerin yakınındaki artıkları üflerken ekstra dikkatli olun.** *Fırlayan nesneler maddi hasara neden olabilir ve kişisel yaralanma riskini artırabilir.*
j) **Makineyi sigara, kibrit veya sıcak kül gibi yanan ya da duman çıkaran herhangi bir şeyi toplamak veya söndürmek için kullanmayın.** *Bu tutuşma kaynakları yangın riskini artırabilir.*
k) **Su veya diğer sıvıları vakumlamayın veya makinenin herhangi bir parçasını sıvıya batırmayın.** *Makineye su girdiğinde elektrik çarpması riski artar.*
l) **Taşları, çakılları, metalleri veya kırık camları vakumlamayın.** *Fan çarkı hasar görebilir ve yaralanma riskini artırabilir.*
m) **Hareket halindeyken fana dokunmayın. Makineyi kapatın, fana erişim sağlayabilecek herhangi bir parçayı çıkarmadan önce fanın durmasını bekleyin ve makinenin fişini çekin.** *Bu, hareketli parçalardan kaynaklanan yaralanma riskini azaltır.*
n) **Sıkışmış malzemeleri temizlerken veya makineye bakım yaparken, güç anahtarının kapalı olduğundan ve güç kablosunun çıkarıldığından emin olun.** *Sıkışmış malzemeyi temizlerken veya makineye bakım yaparken makinenin beklenmedik şekilde çalışması ciddi yaralanma riskini artırabilir.*

1.3 Ek emniyet bilgileri

1.3.1 Kullanım amacı

1.3.1.1 Bahçe yaprak üfleyicisi olarak kullanım

GARDENA vakum/üfleyici; kaldırımlardan, garaj yollarından, verandalardan vb. kir parçacıklarını ve çim kırpıntılarını üflemek, çim kırpıntılarını, samanı ve yaprakları üfleme işlemiyle bir araya toplamak ya da köşelerden, birleşme yerlerinden ve tuğlalar ile duvar taşları arasındaki boşluklardan kir parçacıklarını temizlemek için tasarlanmıştır.

1.3.1.2 Yaprak vakumu olarak kullanım

GARDENA vakum/üfleyici yapraklar, çimler, ince dallar ve kağıt parçaları gibi kuru malzemeleri vakumlamak için tasarlanmıştır.
Ürün, uzun süreli kullanıma (profesyonel kullanım) uygun değildir.
Makine, operatör merdiven veya diğer dengesiz desteklerde değil, yerde dururken kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

1.4 Ek elektrik güvenliği talimatları

UYARI!
Elektrik çarpmasına bağlı yaralanma riski vardır.
→ Ürüne, en fazla 30 mA nominal kesme akımına sahip bir artık akım cihazı (RCD) üzerinden güç sağlayın.
→ Makineyi su yakınında ya da havuz bakımında kullanmayın. Fişe su girmesi elektrik çarpmasına ve yaralanmalara neden olabilir.
→ Artık akım cihazı (RCD) tetiklenmişse GARDENA Servisi ile iletişime geçin.

UYARI!
Kalp durması riski.
Bu ürün, kullanım sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu elektromanyetik alan, aktif veya pasif tıbbi implantların (ör. kalp pilleri) çalışmasını etkileyerek ciddi yaralanmaya ya da ölüme neden olabilir.
→ Bu ürünü kullanmadan önce doktorunuza ve implantınızın üreticisine danışın.
→ Ürünü kullandıktan sonra, fişi güç çıkışından çıkarın.

→ **Makine durmazsa fişi çıkarın.** *Fişin çıkarılması makineyi durdurur.*
→ **Döner tekerlek engellenirse durun ve fişi çıkarın.** *Makine kazara çalışmaya başlarsa yaralanma riski vardır.*

1.5 Kalan riskler

Bu ürünü tüm güvenlik gerekliliklerine uygun şekilde çalıştırsanız bile, yaralanma ve hasar riski söz konusu olabilir. Bu ürünün yapısı ve tasarımı ile ilgili olarak aşağıdaki tehlikeler ortaya çıkabilir:

→ Kırık ataşmanlar veya kullanım sırasında görünmeyen nesnelerin ani darbelerinden kaynaklanan yaralanmalar ve mülk hasarları.
→ Uçan nesnelerin neden olduğu yaralanma ve mülk hasarı tehlikesi.
→ Kırık ataşmanlar veya kullanım sırasında görünmeyen nesnelerin ani darbelerinden kaynaklanan yaralanmalar ve mülk hasarları.

1.6 Ek kişisel emniyet bilgileri

UYARI!
Küçük parçalar nedeniyle boğulma riski.
→ Montaj sırasında küçük çocukları uzak tutun.

→ **Un, kum veya talaş vakumlamak için kullanmayın.** *Bu, patlayıcı bir ortam oluşturabilir.*
→ **Kullanım sırasında bakım kanadını açmayın.** *Sinyal anahtarındaki küçük bir arıza riski nedeniyle döner tekerlek otomatik olarak durmayabilir.*
→ **Kullanım sırasında uzun saçları örtün.** *Saç, motor muhafazasının hava girişine çekilebilir.*
→ **Ürünü patlama tehlikesi bulunan ortamlarda kullanmayın.** *Patlama riski vardır.*
→ **Çevrenize dikkat edin.** *Gürültü ve kulak koruma ekipmanı nedeniyle daha az duyabildiğiniz için tehlikeleri veya yaklaşan kişileri duymayabilirsiniz.*
→ **Öneri: Toz maskesi takın.** *Aksi halde, oluşan toz solunabilir.*
→ **Ürün yalnızca dışarıda kullanıma uygundur.** *Makinenin iç mekanda kullanılması makinenin gürültüsünü artırır.*

→ **Ürünü temizlemek için ellerinizi kullanmayın.** *Uygun bir alet kullanmazsanız keskin kenarlar yaralanmaya neden olabilir. Önerilen temizleme araçlarını kullanın.*
→ **Omuz kayışı takıyorsanız bunu gevşetmenizi veya çıkarmanızı engelleyen başka bir giysi olmadığından emin olun.**
→ **Aşırı titreşim meydana gelirse makinede hasar olup olmadığını kontrol edin.**
→ **Makinedeki tıkanıklıkları veya sıkışmış malzemeyi çıkarırken güç anahtarının kapalı olduğundan ve fişin çıkarıldığından emin olun.**
→ **Havalandırma deliklerini kirden uzak tutun.**
→ **Aynı anda birden fazla kemer kuşam askılığı veya birden fazla omuz kuşam askılığı takmayın.**
→ **Depolamadan önce temizlik ve bakım işlemlerinin yapılması önerilir**

2. MONTAJ

UYARI!
Döner bıçaklar nedeniyle yaralanma gerçekleşebilir.
Ürün yanlışlıkla çalıştığında ve saçlar, giysiler ya da gevşek nesneler çekildiğinde yaralanma riski söz konusudur.
→ Rotor bıçakları durana kadar bekleyin.

2.1 Teslimat kapsamındakiler

2.1.1 Ürüne genel bakış

①	Üst vakum/yaprak üfleyici borusu	⑯	Döner tekerlek
②	Muhafaza açıklığı	⑰	Arka tutma yeri
③	Vida	⑱	Ön tutma yeri
④	Alt vakum/yaprak üfleyici borusu	⑲	Havalandırma yuvaları
⑤	Döner tekerlek braketi	⑳	Döner anahtar
⑥	Vida	㉑	Fermuar
⑦	Toplama torbası	㉒	Sabitleme vidası
⑧	Braket	㉓	Bakım kapağı
⑨	Boşaltıcı	㉔	Rotor bıçakları
⑩	Kilit	㉕	Sızdırmazlık çıkıntısı
⑪	Askı	Ⓟ	Çalıştırma, durdurma ve hız ayarları için döner düğme
⑫	Toplama torbası braketi	Ⓘ	Kilitler
⑬	Kanca	Ⓐ	Kablo çıkışı
⑭	Omuz kayışı için braket	Ⓑ	Kablo kilidi
⑮	Omuz kayışı		

2.2 Vakum/üfleyici borusunun monte edilmesi [Şek. A1/A2]

UYARI!
Döner bıçaklar nedeniyle yaralanma gerçekleşebilir.
Elinizle muhafaza açıklığına ulaşırsanız rotor bıçakları nedeniyle yaralanma riski vardır. Ürün yalnızca vakum/yaprak üfleyici borusu takılıyken çalıştırılabilir.
→ Vakum/yaprak üfleyiciyi başlatmadan ve makinenin elektrik kaynağı ile bağlantısı kesilmeden önce vakum/yaprak üfleyici borusunu monte edin.

1. Üst vakum/yaprak üfleyici borusundaki çentiği ① muhafaza açıklığında bulunan çentik ② ile hizalayın.
2. Üst vakum/yaprak üfleyici borusunu ① muhafaza açıklığına gidebildiği kadar ② bastırın.
3. 3 vidayı ③ muhafaza açıklığının ② 3 deliğine vidalayın (sabitleme torku: 1,4 - 1,6 Nm).
4. Üst vakum/yaprak üfleyici borusu artık muhafazaya sıkıca bağlıdır.
5. Bağlantıların yerine oturduğunu duyana kadar alt vakum/yaprak üfleyici borusunu ④ üst vakum/üfleyici borusuna ① bastırın.

2.3 Döner tekerleğin montajı [Şek. A3]

Vakum/yaprak üfleyici borusunun ④ daha küçük üfleyici borusunda 3 kilit Ⓘ vardır. Vakum/yaprak üfleyici borusu ④ ile zemin arasındaki mesafe 3 kilit Ⓘ kullanılarak ayarlanabilir.

1. Döner tekerlek braketini ⑤ alt vakum/yaprak üfleyici borusunun ④ istenen kilit konumuna kaydırın.
2. Vidayı ⑥ döner tekerlek braketindeki ⑤ deliğe vidalayın (sıkma torku: 1,4 - 1,6 Nm).
   Döner tekerlek artık kilitli konumda sabitlenmiştir.

2.4 Toplama torbasının montajı [Şek. A4]

1. Toplama torbasını ⑦ boşaltıcının ⑨ içindeki brakete ⑧ bağlayın.
2. Braketi ⑧ boşaltıcı ⑨ üzerindeki kilit ⑩ yerine oturana kadar yukarı doğru katlayın.
3. Askıyı ⑪ brakete ⑫ asın.
   Lastik bant, toplama torbasının askısını vakum/yaprak üfleyici borusunda tutar.

2.5 Omuz kayışının montajı [Şek. A5]

Omuz kayışı, vakum/yaprak üfleyici kullanılırken ek destek sağlar. Omuz kayışının kullanılmasını öneririz.

1. Omuz kayışının ⑮ kancasını ⑬ brakete ⑭ takın.
2. Omuz kayışını ⑮ bir omzun üzerinden çekin.

Not: Gerekirse omuz kayışlarını serbest bırakmak için kancayı gevşetin.

3. KULLANIM

UYARI!
Rotor bıçaklarıyla temas veya sıçrayan kir parçacıkları ve taşlar nedeniyle yaralanmalar.
Taşlar ve kir gözünüze kaçabilir ve görme kaybına veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.
→ Borular veya toplama torbası doğru şekilde takılmamışsa makineyi kullanmayın.
→ Her zaman eldiven ve koruyucu gözlük takın.

UYARI!
Döner bıçaklar nedeniyle yaralanma gerçekleşebilir.
Ürün yanlışlıkla çalıştığında ve saçlar, giysiler ya da gevşek nesneler çekildiğinde yaralanma riski söz konusudur.
→ Rotor bıçakları durana kadar bekleyin.

→ **Ürünü yalnızca vakum/yaprak üfleyici borusu monte edilmiş halde çalıştırın.**

3.1 Kablo

→ En az 1,5 mm² kesitli bir uzatma kablosu kullanın.
→ Yalnızca dış mekanda kullanım için özel olarak onaylanmış uzatma kabloları kullanın.

Yerel servis departmanınızdan şebeke kabloları ve uzatma kabloları temin edebilirsiniz.
Güç kaynağı kablosunun değiştirilmesi gerekiyorsa güvenlik tehlikesinden kaçınmak için işlemin üretici tarafından veya servis noktası tarafından yapılması gerekir.

3.2 Ürünü bağlama [Şek. O1]

DİKKAT!
Fişin hasar görmesi.
→ Uzatma kablosunun kablo kilidine takıldığından emin olun.

DIKKAT!
Ürün beklenmedik şekilde çalışmaya başlar.
→ Ürünü güç kaynağına bağlamadan önce, döner düğmenin Ⓟ tamamen geri "0" konumuna ayarlandığından emin olun.

1. Uzatma kablosuyla bir halka yapın, halkayı kablo kilidine Ⓑ geçirin ve uzatma kablosunu sıkıca çekin.
2. Ürünün fişini uzatma kablosuna bağlayın.
3. Uzatma kablosunu güç çıkışına bağlayın.

3.3 Çalışma konumunu seçme [Şek. O3 / 04]

→ Toplama torbasının yaprak üfleyici ve vakum moduna uygun şekilde takıldığından emin olun.

3.3.1 Yaprak üfleyici modunu seçme

Kaldırımlardan, garaj yollarından, verandalardan vb. kir parçacıklarını ve çim kırpıntılarını üflemek, çim kırpıntılarını, samanı ve yaprakları üfleme işlemiyle bir araya toplamak ya da köşelerden, birleşme yerlerinden ve tuğlalar ile duvar taşları arasındaki boşluklardan kir parçacıklarını temizlemek için yaprak üfleyici modunu kullanabilirsiniz.

→ Döner anahtarı ⑳ ⇦ konumuna (üfleme) çevirin.
→ Makineyi yaprak üfleyici işleviyle kullanırken motor devrini artırmak veya azaltmak için hız kontrolünü kullanın.
→ Borunun çıkış açıklığını daha aşağı veya bir tarafa yönlendirerek hava akışını ayarlayın.
→ Her zaman kaldırımlar, büyük taşlar, taşıtlar ve çitler gibi sert nesnelerden uzakta çalışın.
→ Köşeden dışarı doğru hareket ederek köşeleri temizleyin.
   Bu, kirin yüzünüze üflenmesini önler.
→ Bitkilerin yakınında çalışırken dikkatli olun.
   Güçlü hava akımı narin bitkilere zarar verebilir.

3.3.2 Vakum modunu seçme

Yaprak, çim, ince dallar ya da kağıt parçaları gibi kuru malzemeleri vakumlamak için vakum modunu kullanabilirsiniz.
Vakumlama işlemi sırasında, emilen malzemeyi parçalayan dönen tekerlek çalışır.

→ Döner anahtarı ⑳  konumuna (vakum) çevirin.
→ Vakumlama sırasında malzemenin üzerinde yavaşça ileri ve geri hareket edin.
→ Çalışırken, cihazı tıkayabilecek kir yığınlarından kaçının.
→ Optimum sonuçlar için makinenin vakum borusunu yerden yaklaşık iki santimetre yukarıda tutun.

3.4 Vakumun/yaprak üfleyicinin çalıştırılması/durdurulması

3.4.1 Vakumun/yaprak üfleyicinin çalıştırılması [Şek. A5 / O1 / O3]

1. Döner anahtarı istediğiniz konuma çevirin (bkz. bölüm 3.3).
2. Vakumu/yaprak üfleyiciyi döner tekerleğe ⑯ ayarlayıp bir elinizle arka tutma yerinden ⑰ ve diğer elinizle ön tutma yerinden ⑱ tutun.
3. Döner düğmeyi Ⓟ çevirerek ilk konuma getirin.
   Vakum/yaprak üfleyici çalışır.

3.4.2 Vakumun/yaprak üfleyicinin durdurulması

→ Döner düğmeyi Ⓟ çevirerek başlangıç konuma geri getirin.
Vakum/üfleyici durur.

3.5 Hız ayarları Ⓟ

Döner düğme, motor hızını ihtiyaçlarınıza göre ayarlamak için kullanılabilir.
Düşük hız, örneğin çakıl üzerindeki hafif yaprakları üflemek için idealdir.
Yüksek hız, büyük ve ıslak yapraklar için idealdir.

→ Döner düğmeyi Ⓟ çevirerek ikinci konuma getirin.
Düşük hız etkinleştirilir.
→ Döner düğmeyi Ⓟ çevirerek üçüncü konuma getirin.
Orta hız etkinleştirilir.
→ Döner düğmeyi Ⓟ çevirerek dördüncü konuma getirin.
Yüksek hız etkinleştirilir.

4. BAKIM

UYARI!
Döner bıçakların neden olduğu kesme yaralanması riski.
→ Ürün üzerinde bakım yapmadan önce fişi güç çıkışından çıkarın.

UYARI!
Yaralanma veya ürünün hasar görme tehlikesi vardır.
Su, elektrikli bileşenlere nüfuz ederek korozyona veya kısa devrelere neden olarak ürüne zarar verebilir.
→ Ürünü temizlemek için su veya su jeti (özellikle yüksek basınçlı su jeti) kullanmayın.
→ Kimyasal maddeler, benzin veya çözücüler kullanarak temizlemeyin. Bazı maddeler kritik plastik parçaları tahrip edebilir.

4.1 Vakum/yaprak üfleyici yüzeyinin temizlenmesi [Şek. O1]

Hava delikleri daima temiz olmalıdır.

1. Vakumun/yaprak üfleyicinin yüzeyini nemli bir bezle temizleyin.
2. Havalandırma deliklerini ⑲ temizlemek için yumuşak bir fırça kullanın. Keskin nesneler kullanmayın.

4.2 Toplama torbasının temizlenmesi [Şek. A4]

1. Askıyı ⑪ braketten ⑫ çekip çıkarın.
2. Boşaltıcının ⑨ üzerindeki kilide ⑩ bastırın ve braketi ⑧ aşağı katlayın.
3. Toplama torbasını ⑦ çıkarın.
4. Fermuarı ㉑ açın.
5. Toplama torbasını ⑦ boşaltın.
6. Toplama torbasının ⑦ içini dışına çevirin.
7. Toplama torbası çok kirlenmişse ıslak bir fırçayla temizleyin.
8. Toplama torbasını ⑦ asın ve tekrar kullanmadan önce tamamen kurumasını bekleyin.
9. Toplama torbasını ⑦ takın (bkz. bölüm 2.4).

4.3 Vakum borusunun temizlenmesi [Şek. A3]

1. Kaba kiri atmak için vakum borusuna ④ dikkatlice vurun.
2. Vakum borusunun ④ iç kısmını, ör. ahşap bir çubukla temizleyin.

4.4 Rotor bölmesinin temizlenmesi [Şek. M1]

Rotor bölmesi her kullanımdan sonra temizlenmelidir.
Tam işlevselliğin sağlanması için rotor bölmesinde kir olmamalıdır.

1. Bakım kapağını açmadan önce fişi çıkarın.
2. Sabitleme vidasını ㉒ saat yönünün tersine çevirin (yaklaşık 20 tur).
3. Bakım kanadını ㉓ açın.
4. Bakım kanadını ㉓ temizleyin.
5. Rotor bölmesini ve rotor bıçaklarını ㉔ ör. küçük bir şişe temizleme fırçasıyla temizleyin. Rotorun arkasını temizlemeye özellikle dikkat edin.
6. Bakım kanadının ㉓ içini temizleyin ve bakım kanadının ㉓ üzerindeki sıkıştırma vidasının ㉒ vida bağlantısına özellikle dikkat edin.
7. Bakım kapağının ㉓ sızdırmazlık çıkıntısını ㉕ ve muhafazayı dikkatlice temizleyin.
8. Bakım kanadını ㉓ kapatın.
9. Sıkıştırma vidasını ㉒, tamamen sıkılana kadar saat yönünde çevirin.

Bakım kanadı açıkken veya kilitleme vidası sıkılmadığında bir emniyet anahtarı, çalıştırmayı engeller.

5. DEPOLAMA VE TAŞIMA

5.1 Kapatılması

→ **Ürünü çocukların ulaşamayacağı yerlerde tuttuğunuzdan emin olun.**

1. Fişi çıkarın.
2. Toplama torbasını boşaltın ve toplama torbasını temizleyin (bkz. bölüm 4.2).
3. Vakum/yaprak üfleyiciyi temizleyin (bkz. bölüm 4.1).
4. Vakum/yaprak üfleyiciyi kuru, kapalı ve dondan etkilenmeyen bir yerde saklayın.

5.2 Ürünü taşıma

1. Ürünü herhangi bir yere taşımadan önce kapatın ve güç kaynağından çıkarın.
2. Ürünü, araçlarda taşıma sırasında meydana gelebilecek ağır darbelerden veya güçlü titreşimlerden koruyun.
3. Ürünün kaymasını veya düşmesini önlemek için ürünü sabitleyin.

6. SORUN GİDERME

UYARI!
Döner bıçaklar nedeniyle yaralanma gerçekleşebilir.
Ürün yanlışlıkla çalıştığında ve saçlar, giysiler ya da gevşek nesneler çekildiğinde yaralanma riski söz konusudur.
→ Rotor bıçakları durana kadar bekleyin.

6.1 Hata tablosu

DİKKAT!
Uygun olmayan yedek parçaların neden olduğu arızalar.
→ Sadece orijinal yedek parçaları kullanın.

Sorun	Olası neden	Çözüm
Yüksek ses, vakum/yaprak üfleyici tıkırtı yapıyor.	Motor, bağlantılar veya vakum/yaprak üfleyici üzerindeki vidalar gevşektir.	→ Yetkili bir uzman bayiye veya GARDENA Servisine vidaları sıktırın.
Vakum/yaprak üfleyici dengesiz çalışıyor veya çok fazla titreşim yapıyor.	Rotor bıçakları hasarlıdır veya aşınmıştır.	→ GARDENA Servisi ile iletişime geçin.
	Vakum/yaprak üfleyici borusundaki vidalar gevşektir.	→ Vakum/yaprak üfleyici borusundaki vidaları sıkın.
Rotor serbestçe dönmüyor.	Rotor bölmesinde kir.	→ Rotor bölmesini temizleyin.
	Mekanik hata.	→ GARDENA Servisi ile iletişime geçin.
Emme performansında bozulma.	Toplama torbası doludur.	→ Toplama torbasını boşaltın.
	Toplama torbası kirlidir.	→ Toplama torbasını temizleyin.

Not: Onarım işlemleri yalnızca GARDENA servis departmanları veya GARDENA tarafından onaylanan uzman bayiler tarafından gerçekleştirilmelidir.

→ Başka arızalar olması durumunda lütfen GARDENA servis merkezinizle (arkaya bakın) iletişime geçin.

7. TEKNİK VERİLER

Vakum/yaprak üfleyici	Birim	Değer
Şebeke voltajı	V~	220 - 240
Şebeke frekansı	Hz	50
Nominal giriş	W	1600
Maks. giriş akışı	l/sn	237
Malç oranı		12:01
Üfleme hızı	km/sa	320

Vakum/yaprak üfleyici	Birim	Değer
Toplama torbası hacmi	l	30
Toplama torbasıyla birlikte ağırlık	kg	4,6
Ses basıncı düzeyi L_{pA} 1)	dB(A)	87
Belirsizlik k_{pA}	dB(A)	3
Ses gücü gürültü düzeyi L_{WA} 2): ölçülen/garanti edilen	dB(A)	98/100
Belirsizlik k_{WA}	dB(A)	1,9
El/kol titreşimi a_{vhw} 1)	m/sn²	1,1
Belirsizlik k_{vhw}	m/sn²	1,5
Tekrarlanan Darbe Titreşimi p_F	m/sn²	33
Belirsizlik K_{pF}	m/sn²	0,2

Aşağıdakilere göre ölçüm yöntemleri: 1) EN IEC 62841-4-6 2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

Beyan edilen toplam titreşim değerleri ve beyan edilen gürültü emisyonu değerleri standart test yöntemine göre hesaplanmıştır ve bir aleti başka bir aletle karşılaştırmak için kullanılabilir. Beyan edilen toplam titreşim değerleri ve beyan edilen gürültü emisyonu değerleri, ön maruz kalma değerlemelerinde de kullanılabilir.

Not: Elektrikli aletin fiili kullanımı sırasında meydana gelen titreşim ve gürültü emisyonları, özellikle üzerinde işlem yapılan parçaya bağlı olmak üzere aletin kullanım şekline bağlı olarak belirtilen değerden farklılık gösterebilir. Fiili kullanım koşullarındaki tahmini maruz kalma değerine göre (tetikleme zamanının yanı sıra aletin kapalı kaldığı ve rölantide çalıştığı süreler gibi çalışma döngüsünün tüm bölümleri dikkate alınarak) operatörü koruyacak güvenlik önlemleri belirlenmelidir.

UYARI!
Kullanım sırasında titreşim ve gürültü seviyelerinde artış.
Gerçek emisyonlar, uygulamaya ve işlenen malzemeye bağlı olarak belirtilen değerlerden farklı olabilir ve sağlık risklerine neden olabilir.
→ Rölanti ve kapatma süreleri dahil olmak üzere tüm çalışma aşamalarını dikkate alarak uygun koruyucu önlemler alın.
→ Uygun kişisel koruyucu ekipman giyin ve maruz kalma süresini sınırlandırın.

8. AKSESUAR/YEDEK PARÇALAR

GARDENA	Açıklama	Parça no.
GARDENA yedek toplama torbası	Hasarlı toplama torbasının yedeği.	**14895-00.660.00**
GARDENA yedek tekerlek seti	Hasarlı tekerlek ve/veya tekerlek braketinin yedeği.	**14898-00.900.01**

9. SERVİS / GARANTI

9.1 Servis
Servis departmanımızın güncel iletişim bilgileri çevrimiçi olarak www.gardena.com/contact adresinde bulunabilir

9.2 Garanti
Üretici garantisi, www.gardena.com/warranty adresinde bulunan garanti koşullarına tabidir

10. TASFİYE

10.1 Ürünün tasfiyesi
Sembol, ürünün evsel atık olmadığını gösterir. Ürünü elektrikli ve elektronik ekipmanlara yönelik yerel toplama sisteminizde geri dönüştürün.
Bu, uygun kullanım ömrünü tamamlamış atık yönetimine katkıda bulunur. Bilgi için yerel yetkililere, evsel atık idarelerine, GARDENA yetkili servisine veya bayinize başvurun. Yanlış bertarafın, tehlikeli maddelerin bulunma olasılığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkileri olabilir.

uk Садовий повітродув / пилосос

1. ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ 119
2. ЗБИРАННЯ 121
3. ЕКСПЛУАТАЦІЯ. 122
4. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ. 122
5. ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ 123
6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ. 123
7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ. 123
8. ПРИЛАДДЯ / ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ 123
9. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ / ГАРАНТІЯ 124
10. УТИЛІЗАЦІЯ 124

1. ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Переклад оригінальної інструкції

1.1 Символи на виробі


→ Прочитайте інструкцію з експлуатації.


→ Не тримайте виріб під дощем.


→ Не підпускайте сторонніх осіб.


→ Використовуйте захисні окуляри та навушники.


→ Якщо кабель пошкоджений чи обрізаний, негайно від'єднайте вилку від електромережі.


→ Подвійна ізоляція.

1.2 Загальні вказівки з техніки безпеки
→ Перед використанням уважно прочитайте посібник користувача та збережіть його для подальшого використання.

1.2.1 Загальні вказівки з техніки безпеки для електроінструментів

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.
Уважно ознайомтеся з усіма вказівками з техніки безпеки, інструкціями, ілюстраціями та технічними характеристиками, що надаються разом із цим пристроєм.
Недотримання наведених далі інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.

Збережіть усі попереджувальні знаки та інструкції для їх використання в майбутньому.
Термін «електроінструмент» у вказівках із техніки безпеки стосується електроінструмента, який працює від електромережі (з кабелем живлення), або електроінструмента, який працює на акумуляторі (без кабелю живлення).

1. Безпека в робочій зоні
а) **Забезпечте чистоту й добре освітлення на робочому місці.** *Безлад і погане освітлення можуть призвести до нещасних випадків.*
б) **Не використовуйте електроінструменти в вибухонебезпечному середовищі поруч з горючими рідинами, газом або пилом.** *Електроінструменти створюють іскри, які можуть підпалити пил або пари.*
в) **Коли працюєте з інструментом, не допускайте, щоб поруч перебували діти та інші особи.** *Ви можете відволіктися і втратити контроль над пристроєм.*

2. Електробезпека
а) **Штепсельна вилка електроінструмента має підходити до розетки. У жодному разі не змінюйте вилку. Не використовуйте вилки-перехідники разом із заземленими електроінструментами.** *Незмінені вилки та відповідні розетки зменшують ризик ураження електричним струмом.*
б) **Уникайте контакту тіла із заземленими поверхнями, такими як труби, батареї опалення, плити та холодильники.** *Існує підвищений ризик ураження електричними струмом, якщо ваше тіло заземлене.*
в) **Не допускайте потрапляння опадів або іншої вологи на електроінструменти.** *Потрапляння води у виріб збільшує загрозу ураження електричним струмом.*

г) **Використовуйте кабель лише за призначенням. За жодних умов не використовуйте кабель для перенесення чи перетягування електроінструмента й не тягніть за нього, щоб вийняти вилку з розетки. Тримайте кабель подалі від джерел тепла, мастила, гострих країв або рухомих деталей пристрою.** *Пошкоджені чи заплутані кабелі збільшують ризик ураження електричним струмом.*
ґ) **У разі роботи з електроінструментом просто неба використовуйте тільки кабелі-подовжувачі, які призначені для робіт надворі.** *Використання кабелю, придатного для застосування надворі, зменшує ризик ураження електричним струмом.*
д) **Якщо доводиться працювати із електроінструментом в умовах вологості, використовуйте джерело живлення із пристроєм захисного вимкнення (ПЗВ).** *Використання ПЗВ зменшує ризик ураження електричним струмом.*

3. Особиста безпека
а) **Під час використання електроінструмента будьте уважні, стежте за оточенням і керуйтеся здоровим глуздом. Не використовуйте електроінструмент, коли ви стомлені або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або лікарських засобів.** *Одна мить неуважності під час використання електроінструмента може призвести до серйозних травм.*
б) **Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди надівайте засоби захисту очей.** *Засоби захисту, наприклад, респіратор, черевики з нековзною підошвою, каска або засоби захисту органів слуху у відповідних умовах зменшують ризик травмування.*
в) **Не допускайте випадкового запуску. Переконайтеся, що вимикач перебуває у вимкненому положенні, перш ніж підключати електроінструмент до джерела живлення й/або акумуляторного блока, піднімати або переносити його.** *Якщо під час перенесення електроінструмента ви тримаєте палець на перемикачі або підключаєте його до джерела живлення, коли перемикач перебуває в положенні «увімкнено», це може призвести до нещасного випадку.*
г) **Перед увімкненням електроінструмента зніміть з нього регулювальні інструменти та гайковий ключ.** *Інструмент або ключ, залишені в деталі електроінструмента, що обертається, можуть призвести до травм.*
ґ) **Не нахиляйтеся та не тягніться вбік або вперед під час роботи. Завжди дотримуйтеся належної дистанції та зберігайте рівновагу.** *Завдяки цьому ви зможете краще контролювати електроінструмент у несподіваних ситуаціях.*
д) **Правильно підбирайте одяг. Не надягайте просторий широкий одяг, а також ювелірні вироби. Тримайте волосся й одяг подалі від рухомих частин.** *Просторий широкий одяг, ювелірні вироби або довге волосся можуть потрапити в рухомі деталі.*
е) **За наявності обладнання для збирання й відведення пилу переконайтеся в правильності його під'єднання й використання.** *Використання обладнання для збору пилу зменшує ризики, пов'язані з пилом.*
є) **Досвід роботи, набутий упродовж регулярного використання цього виробу, не є підставою для недбалої експлуатації виробу й нехтування технікою безпеки.** *Необережні дії можуть миттєво призвести до тяжких травм.*

4. Застосування електроінструмента й догляд за ним
а) **Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте для роботи тільки електроінструмент, призначений для її виконання.** *З відповідним електроінструментом ви працюватимете краще й безпечніше в зазначеному діапазоні потужності.*
б) **Не використовуйте електроінструмент, якщо натискання на перемикач не призводить до його ввімкнення або вимкнення.** *Інструмент, який не можна ввімкнути або вимкнути перемикачем, є небезпечним і підлягає ремонту.*
в) **Перш ніж виконувати будь-які налаштування, замінювати комплектуючі або залишати електроінструмент на зберігання, витягніть штекер із розетки живлення чи змінний акумуляторний блок із електроінструмента.** *Такі заходи з техніки безпеки допоможуть запобігти випадковому запуску електроінструмента.*
г) **Зберігайте електроінструменти, якими ви не користуєтесь, поза досяжністю дітей. Не дозволяйте особам, які не обізнані з експлуатацією пристрою або наданими інструкціями, користуватися ним.**
Електроінструменти є небезпечними, якщо їх використовують недосвідчені особи.
ґ) **Виконуйте технічне обслуговування електроінструментів і комплектуючих. Перевіряйте електроінструмент на відсутність зміщення чи вигину рухомих деталей, несправностей деталей і будь-якого іншого стану, що може негативно позначитися на його роботі. Перед використанням електроінструмента відремонтуйте пошкоджені деталі.** *Багато аварій трапляється через погане обслуговування електроінструментів.*
д) **Підтримуйте різальні елементи в нагостреному й чистому стані.** *Різальними елементами, за якими добре доглядають і які мають гострі різальні крайки, простіше керувати, а ймовірність того, що їх заклинить, менша.*
е) **Використовуйте виріб, комплектуючі, робочий інструмент тощо відповідно до цих вказівок, беручи до уваги умови праці й вид робіт.** *Експлуатація електроінструментів у цілях, не зазначених в інструкції, може призвести до виникнення небезпечних ситуацій.*
є) **Ручки та поверхні захвату мають бути сухими, чистими й знежиреними.** *Слизькі ручки та поверхні захвату зменшують надійність керування й контролю електроінструмента в непередбачуваних ситуаціях.*

5. Сервісне обслуговування
а) **Ремонтуйте електроінструмент тільки у кваліфікованих фахівців і лише з використанням оригінальних деталей.** *Так електроінструмент залишатиметься безпечним.*

1.2.2 Попередження щодо безпечного використання садового повітродува, садового пилососа й садового повітродува / пилососа

а) **Не використовуйте інструмент за несприятливих погодних умов, особливо якщо є небезпека удару блискавки.** *Таким чином можна знизити небезпеку удару блискавкою.*
б) **Перед початком експлуатації перевірте кабель живлення та подовжувач на наявність пошкоджень або зношення. Перш ніж торкатися кабелю, від'єднайте його від мережі. Не використовуйте інструмент, якщо кабель пошкоджений або зношений.** *Пошкоджений кабель живлення може спричинити ураження електричним струмом, пожежу чи травмування.*
в) **Періодично перевіряйте сміттєзбірник на наявність зношення або пошкоджень.** *Пошкоджений або зношений сміттєзбірник може спричинити травмування.*
г) **Завжди надягайте захисні окуляри та навушники.** *Належне захисне спорядження зменшить ризик отримання травм.*
ґ) **Під час експлуатації інструмента завжди надягайте захисне взуття, яке не ковзає. Не користуйтесь інструментом босоніж або у відкритих сандалях.** *Це зменшує ризик травмування ніг.*
д) **Не надягайте вільний одяг або елементи одягу, як-от шарфи, шнурки, ланцюжки, краватки тощо, які можуть потрапити в отвори повітрозабірника. Зав'яжіть або накрийте довге волосся, щоб воно не потрапило в отвори повітрозабірника.** *Якщо будь-який із цих предметів потрапить в отвори повітрозабірника, це може збільшити ризик отримання травм.*
е) **Під час експлуатації інструмента не підпускайте до себе сторонніх осіб.** *Сміття, що розлітається, може збільшити ризик отримання травм.*
є) **Не використовуйте режим пилососа без сміттєзбірника.** *Предмети, що розлітаються, можуть збільшити ризик отримання травм.*
ж) **Ніколи не спрямовуйте насадку повітродува в бік людей, домашніх тварин або вікон. Будьте особливо обережні, працюючи поблизу твердих об'єктів, як-от дерева, автомобілі й стіни, від яких сміття може рикошетити.** *Предмети, що розлітаються, можуть пошкодити майно та збільшити ризик отримання травм.*
з) **Не використовуйте інструмент для збирання або здування матеріалу, що горить або димить, наприклад сигарет, сірників чи гарячого попелу.** *Ці джерела займання можуть збільшити ризик пожежі.*
и) **Не збирайте інструментом воду та інші рідини; не занурюйте його частини в рідину.** *Потрапляння води у притрій може збільшити ризик ураження електричним струмом.*
і) **Не збирайте інструментом каміння, гравій, металеві предмети або бите скло.** *Колесо вентилятора може пошкодитися, що збільшує ризик отримання травм.*
ї) **Не торкайтеся вентилятора, поки він рухається. Перш ніж знімати будь-яку деталь, яка відкриває доступ до вентилятора, вимкніть інструмент, вийміть вилку з розетки живлення та зачекайте, доки вентилятор зупиниться.** *Це дасть змогу зменшити ризик травмування рухомими деталями.*
й) **Перед видаленням застряглих обрізків або обслуговуванням інструмента слід перевести всі вимикачі електроживлення у вимкнене положення та від'єднати кабель живлення.** *Неочікуваний запуск інструмента під час видалення застряглих обрізків чи обслуговування може збільшити ризик тяжкого травмування.*

1.3 Додаткові правила техніки безпеки

1.3.1 Призначення

1.3.1.1 Використання як садового повітродува

Пилосос / повітродув GARDENA призначений для здування частинок бруду та скошеної трави з тротуарів, під'їзних шляхів, внутрішніх двориків тощо, а також для здування скошеної трави, соломи та листя в купи або для видалення частинок бруду з кутів, швів і щілин між цеглою та камінням на стінах.

1.3.1.2 Використання як пилососа для збирання листя

Пилосос / повітродув GARDENA призначений для збирання сухих матеріалів, як-от листя, трави, маленьких гілочок і клаптиків паперу.
Виріб не придатний для довготривалої роботи (професійної експлуатації).
Виріб слід використовувати лише з положення на землі, а не з драбин чи інших нестійких опор.

1.4 Додаткові інструкції щодо експлуатації електричного обладнання

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.
Небезпека травмування через ураження електричним струмом.

→ Підключайте виріб через пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування не більш ніж 30 мА.
→ Заборонено використовувати електроінструмент біля води або для догляду за ставками. Потрапляння води в штепсельну вилку може спричинити ураження електричним струмом і призвести до травм.
→ Якщо спрацював пристрій захисного вимкнення (ПЗВ), зверніться до сервісного центру компанії GARDENA.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.
Ризик зупинки серця.

Під час роботи цього виробу утворюється електромагнітне поле. Це електромагнітне поле може вплинути на роботу активних або пасивних медичних імплантатів (наприклад, кардіостимуляторів) і спричинити серйозні або смертельні травми.
→ Перед використанням цього виробу проконсультуйтеся з лікарем і виробником імплантату.
→ Після використання виробу від'єднайте штепсельну вилку від електричної розетки.

→ **Від'єднайте штепсельну вилку, якщо електроінструмент не зупиняється.** *Після від'єднання штепсельної вилки електроінструмент зупиняється.*
→ **Якщо робоче колесо заблоковане, зупиніть електроінструмент і від'єднайте штепсельну вилку.** *У разі ненавмисного запуску пристрою існує ризик травмування.*

1.5 Залишкові ризики

Навіть якщо ви експлуатуєте цей виріб відповідно до всіх вимог безпеки, є ризики травмування та пошкодження майна. У зв'язку з конструкцією та будовою цього виробу можуть виникати наведені нижче небезпеки.

→ Травмування та пошкодження майна через поломку насадок або раптовий удар об приховані предмети під час використання.
→ Небезпека травмування та пошкодження майна, спричинених предметами, що відлітають.
→ Травмування та пошкодження майна через поломку насадок або раптовий удар об приховані предмети під час використання.

1.6 Додаткові правила особистої безпеки

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.
Небезпека удушення через дрібні деталі.

→ Під час збирання не підпускайте дітей до пристрою.

→ **Не використовуйте пристрій для збирання борошна, піску або деревного пилу.** *Це може створити вибухонебезпечне середовище.*
→ **Не відкривайте заслінку для техобслуговування під час роботи.** *Через невеликий ризик виникнення несправності сигнального вимикача робоче колесо може не зупинитись автоматично.*
→ **Під час використання пристрою прикривайте довге волосся.** *Волосся може засмоктатися в отвір повітрозабірника на корпусі двигуна.*
→ **Не використовуйте інструмент у потенційно вибухонебезпечному середовищі.** *Існує ризик вибуху.*
→ **Стежте за навколишнім середовищем.** *Через погіршення чутності, спричинене шумом і засобами захисту органів слуху, ви можете не почути небезпеку або наближення інших людей.*
→ **Рекомендація: Надягайте респіратор.** *Інакше ви вдихатимете пил, який здіймається.*
→ **Цей виріб призначений тільки для застосування надворі.** *У разі використання в приміщенні посилюється шум від роботи пристрою.*
→ **Не очищуйте виріб руками.** *Якщо не використовувати відповідний інструмент, гострі краї можуть спричинити травмування. Використовуйте рекомендовані інструменти для очищення.*
→ **Якщо ви користуєтеся плечовим ременем, переконайтеся, що жодні елементи одягу не заважають послабити або зняти його.**
→ **Перевірте виріб на наявність пошкоджень у разі надмірної вібрації.**
→ **Під час усунення засмічень або застряглого матеріалу переконайтеся, що вимикач живлення переведено в положення вимкнення, а штепсельну вилку від'єднано.**
→ **Стежте за тим, щоб вентиляційні отвори були чистими.**
→ **Не використовуйте одночасно кілька поясних або плечових ременів.**
→ **Рекомендоване очищення та технічне обслуговування перед зберіганням**

2. ЗБИРАННЯ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.
Небезпека травмування через леза, що обертаються.

Небезпека отримання травм у разі ненавмисного ввімкнення виробу та всмоктування волосся, одягу або незакріплених предметів.
→ Дочекайтеся повної зупинки лопатей ротора.

2.1 Комплект постачання

2.1.1 Огляд виробу

①	Верхня труба пилососа / повітродува	⑯	Робоче колесо
②	Отвір корпусу	⑰	Задня ручка
③	Гвинт	⑱	Передня ручка
④	Нижня труба пилососа / повітродува	⑲	Вентиляційні отвори
⑤	Кронштейн робочого колеса	⑳	Поворотний перемикач
⑥	Гвинт	㉑	Застібка-блискавка
⑦	Мішок для сміття	㉒	Кріпильний гвинт
⑧	Кронштейн	㉓	Заслінка для техобслуговування
⑨	Викидач	㉔	Лопаті ротора
⑩	Фіксатор	㉕	Ущільнювальний виступ
⑪	Підвіс	Ⓟ	Коліщатко для запуску, зупинки та налаштування швидкості
⑫	Кронштейн для мішка	Ⓘ	Фіксатори
⑬	Гачок	Ⓐ	Кабельний вихід
⑭	Кронштейн для плечового ременя	Ⓑ	Фіксатор кабелю
⑮	Плечовий ремінь		

2.2 Збирання труби пилососа / повітродува [рис. A1/A2]

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.
Небезпека травмування через леза, що обертаються.

У разі потрапляння рук в отвір корпусу виникає ризик травмування лопатями ротора. Виріб можна експлуатувати лише із зібраною трубою пилососа / повітродува.
→ Зберіть трубу пилососа / повітродува перед запуском пилососа / повітродува та переконайтеся, що виріб від'єднано від електромережі.

1. Вирівняйте паз на верхній трубі ① пилососа / повітродува з пазом на отворі корпусу ②.
2. Притисніть верхню трубу ① пилососа / повітродува до отвору корпусу до упору ②.
3. Закрутіть 3 гвинти ③ у 3 отвори корпусу ② (момент затягування: 1,4–1,6 Н·м).
4. Верхня труба пилососа / повітродува тепер надійно з'єднана з корпусом.
5. Притисніть нижню трубу ④ пилососа / повітродува до верхньої труби ① пилососа / повітродува до відчутної фіксації на місці з клацанням.

2.3 Збирання робочого колеса [рис. A3]

На меншій частині труби ④ пилососа / повітродува є 3 фіксатори ①. Відстань між трубою ④ пилососа / повітродува та рівнем землі можна регулювати за допомогою цих трьох фіксаторів ①.

1. Посуньте кронштейн робочого колеса ⑤ у потрібне положення фіксації нижньої труби ④ пилососа / повітродува.
2. Вкрутіть гвинт ⑥ у отвір кронштейна робочого колеса ⑤ (момент затягування: 1,4–1,6 Н·м).

Тепер ходове колесо закріплене в положенні фіксації.

2.4 Збирання мішка для сміття [рис. A4]

1. З'єднайте мішок ⑦ із кронштейном ⑧ на внутрішній стороні викидача ⑨.
2. Складайте кронштейн ⑧ догори, доки фіксатор ⑩ на викидачі ⑨ не клацне, ставши на місце.
3. Підвісьте підвіс ⑪ у кронштейн ⑫.

Гумова стрічка утримує підвіс мішка для сміття на трубі пилососа / повітродува.

2.5 Збирання плечового ременя [рис. A5]

Плечовий ремінь забезпечує додаткову підтримку під час використання пилососа / повітродува. Ми рекомендуємо використовувати плечовий ремінь.

1. Закріпіть гачок ⑬ плечового ременя ⑮ в кронштейні ⑭.
2. Натягніть плечовий ремінь ⑮ через плече.

Примітка. За потреби послабте гачок, щоб звільнити плечовий ремінь.

3. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.
Небезпека травмування через контакт із лопатями ротора або частинками бруду й камінням, що відлітають.

Каміння та бруд можуть потрапити в очі й спричинити втрату зору або серйозні травми.
→ Не використовуйте електроінструмент, якщо труби або мішок для сміття закріплені неправильно.
→ Обов'язково використовуйте рукавички та захисні окуляри.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.
Небезпека травмування через леза, що обертаються.

Небезпека отримання травм у разі ненавмисного ввімкнення виробу та всмоктування волосся, одягу або незакріплених предметів.
→ Дочекайтеся повної зупинки лопатей ротора.

→ **Використовуйте виріб лише зі зібраною трубою пилососа / повітродува.**

3.1 Кабель

→ Використовуйте подовжувальний кабель із мінімальним перерізом 1,5 мм².
→ Використовуйте лише подовжувальні кабелі, спеціально призначені для використання надворі.

Мережеві кабелі та подовжувачі можна придбати в місцевому сервісному центрі.
Щоб уникнути небезпеки в разі необхідності заміни шнура живлення, це повинен робити виробник або його представник.

3.2 Підключення виробу [рис. O1]

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!
Пошкодження штепсельної вилки.

→ Переконайтеся, що подовжувальний кабель вставлено у фіксатор кабелю.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!
Виріб може несподівано запуститися.

→ Перед підключенням виробу до електромережі переконайтеся, що коліщатко Ⓟ повністю встановлено в заднє положення «0».

1. Зробіть петлю з подовжувального кабелю, протягніть її через фіксатор кабелю Ⓑ і натягніть кабель.
2. Під'єднайте штепсельну вилку виробу до подовжувального кабелю.
3. Під'єднайте подовжувальний кабель до електричної розетки.

3.3 Вибір робочого положення [рис. O3 / O4]

→ Переконайтеся, що мішок для сміття правильно закріплений для режимів повітродува та пилососа.

3.3.1 Вибір режиму повітродува

Режим повітродува можна використовувати для видування частинок бруду та скошеної трави з тротуарів, під'їзних шляхів, патіо тощо, а також згрібання скошеної трави, соломи й листя в купи або видалення бруду з кутів, стиків і щілин між цеглою та камінням.

→ Поверніть поворотний перемикач ⑳ у положення (видування).
→ Використовуйте регулятор швидкості, щоб збільшити або зменшити швидкість двигуна під час використання інструмента з функцією повітродува.
→ Регулюйте потік повітря, спрямовуючи вихідний отвір труби донизу або вбік.
→ Під час роботи завжди тримайтеся подалі від твердих предметів, як-от бордюрів / тротуарів, великого каміння, транспортних засобів і парканів.
→ Вичищайте кути, рухаючись із кута назовні.
Це запобігатиме потраплянню бруду в обличчя.
→ Будьте обережні під час роботи поблизу рослин.
Сильний потік повітря може зашкодити ніжним рослинам.

3.3.2 Вибір режиму пилососа

Режим пилососа можна використовувати для всмоктування сухих матеріалів, як-от листя, трави, дрібних гілок і шматочків паперу. Під час всмоктування робоче колесо подрібнює матеріал, що всмоктується.

→ Поверніть поворотний перемикач ⑳ у положення (всмоктування).
→ У режимі пилососа повільно рухайте інструментом вперед і назад над матеріалом.
→ Під час роботи уникайте скупчень бруду, які можуть забити пристрій.
→ Для досягнення оптимальних результатів тримайте всмоктувальну трубу на висоті близько двох сантиметрів над землею.

3.4 Запуск / зупинка пилососа / повітродува

3.4.1 Запуск пилососа / повітродува [рис. A5 / O1 /O3]

1. Поверніть поворотний перемикач у потрібне положення (див. розділ 3.3).
2. Встановіть пилосос / повітродув на робоче колесо ⑯ і тримайте його однією рукою за задню ручку ⑰, а другою — за передню ⑱.
3. Поверніть коліщатко Ⓟ у перше положення.
Пилосос / повітродув запуститься.

3.4.2 Зупинка пилососа / повітродува

→ Поверніть коліщатко Ⓟ назад у початкове положення.
Пилосос / повітродув зупиниться.

3.5 Налаштування швидкості Ⓟ

Коліщатко Ⓟ можна використовувати для регулювання швидкості двигуна відповідно до ваших потреб.
Низька швидкість ідеально підходить для здування легкого листя, наприклад, на гравії. Висока швидкість ідеально підходить для великого й мокрого листя.

→ Поверніть коліщатко Ⓟ у друге положення.
Активується низька швидкість.
→ Поверніть коліщатко Ⓟ у третє положення.
Активується середня швидкість.
→ Поверніть коліщатко Ⓟ у четверте положення.
Активується висока швидкість.

4. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.
Ризик отримання порізів через леза, що обертаються.

→ Перед виконанням технічного обслуговування виробу від'єднайте штепсельну вилку від електричної розетки.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.
Небезпека травми та пошкодження виробу.

Вода може проникнути в електричні компоненти та спричинити корозію або коротке замикання, пошкодивши виріб.
→ Не використовуйте для чищення виробу воду або струмінь води (особливо струмінь води під високим тиском).
→ Заборонено використовувати для чищення хімічні продукти, бензин і розчинники. Деякі із цих речовин можуть пошкодити важливі пластикові деталі.

4.1 Чищення поверхні пилососа / повітродува [рис. O1]

Повітряні канали завжди мають бути чистими.

1. Очищуйте поверхню пилососа / повітродува вологою ганчіркою.
2. Для очищення вентиляційних отворів використовуйте м'яку щітку ⑲. Не використовуйте гострі предмети.

4.2 Встановлення мішка для сміття [рис. A4]

1. Витягніть підвіс ⑪ із кронштейна ⑫.
2. Натисніть фіксатор ⑩ на викидачі ⑨ і складіть кронштейн ⑧ донизу.
3. Зніміть мішок ⑦.
4. Відкрийте застібку-блискавку ㉑.
5. Спорожніть мішок ⑦.
6. Виверніть мішок ⑦ навиворіт.
7. Якщо мішок сильно забруднений, його можна почистити вологою щіткою.
8. Підвісьте мішок ⑦ і дайте йому повністю висохнути, перш ніж використовувати знову.
9. Установіть мішок ⑦ (див. розділ 2.4).

4.3 Чищення всмоктувальної труби [рис. A3]

1. Обережно постукайте по всмоктувальній трубі ④, щоб видалити грубі забруднення.
2. Очистьте всмоктувальну трубу зсередини ④, наприклад, дерев'яною паличкою.

4.4 Очищення камери ротора [рис. M1]

Камеру ротора необхідно чистити після кожного використання. Для забезпечення повної функціональності камера ротора має бути очищена від бруду.

1. Від'єднайте штепсельну вилку перед відкриванням заслінки для техобслуговування.
2. Поверніть кріпильний гвинт ㉒ проти годинникової стрілки (приблизно на 20 обертів).
3. Відкрийте заслінку для техобслуговування ㉓.
4. Очистьте заслінку для техобслуговування ㉓.
5. Очистьте камеру та лопаті ротора ㉔, наприклад маленькою щіткою для чищення пляшок. Особливу увагу приділіть очищенню простору за ротором.
6. Очистьте заслінку для техобслуговування зсередини ㉓. Зверніть особливу увагу на різьбове з'єднання кріпильного гвинта ㉒ на заслінці для техобслуговування ㉓.
7. Ретельно очистьте ущільнювальний виступ㉕ заслінки для техобслуговування ㉓ і корпусу.
8. Закрийте заслінку для техобслуговування ㉓.
9. Затягуйте кріпильний гвинт ㉒ за годинниковою стрілкою, доки гвинт не буде повністю закручений.

Запобіжний вимикач запобігає запуску, коли відкрита заслінка для техобслуговування або не затягнутий стопорний гвинт.

5. ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ

5.1 Вимкнення

→ **Переконайтеся, що виріб зберігається в недоступному для дітей місці.**

1. Від'єднайте штепсельну вилку.
2. Спорожніть і очистьте мішок (див. розділ 4.2).
3. Очистьте пилосос / повітродув (див. розділ 4.1).
4. Зберігайте пилосос / повітродув у сухому, закритому та захищеному від морозу місці.

5.2 Транспортування виробу

1. Перед транспортуванням вимкніть і від'єднайте виріб від джерела живлення.
2. Захищайте виріб від сильних ударів або інтенсивних вібрацій, які можуть виникати під час транспортування.
3. Закріпіть виріб, щоб запобігти його ковзанню або перекиданню.

6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.
Небезпека травмування через леза, що обертаються.

Небезпека отримання травм у разі ненавмисного ввімкнення виробу та всмоктування волосся, одягу або незакріплених предметів.
→ Дочекайтеся повної зупинки лопатей ротора.

6.1 Таблиця помилок

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!
Несправності, спричинені невідповідними запасними частинами.
→ Використовуйте лише оригінальні запасні частини.

Несправність	Можлива причина	Спосіб усунення
Гучні звуки, пилосос / повітродув брязкає.	Ослаблені гвинти на двигуні, з'єднаннях або пилососі / повітродуві.	→Необхідно затягнути гвинти. Це повинен зробити уповноважений торговий представник-спеціаліст або служба підтримки GARDENA.
Пилосос / повітродув працює нерівномірно або сильно вібрує.	Лопаті ротора пошкоджені або зношені.	→Зверніться до сервісного центру компанії GARDENA.
	Гвинти на трубі пилососа / повітродува ослаблені.	→Затягніть гвинти на трубі пилососа / повітродува.
Ротор не обертається вільно.	Бруд у камері ротора.	→Очистьте камеру ротора.
	Механічна поломка.	→Зверніться до сервісного центру компанії GARDENA.
Погіршення всмоктування.	Мішок повний.	→Випорожніть мішок.
	Мішок брудний.	→Очистьте мішок.

Примітка. Ремонтні роботи повинні проводитися тільки службою підтримки GARDENA або уповноваженими GARDENA торговими представниками-спеціалістами.

→ У разі інших несправностей зверніться до сервісного відділу компанії GARDENA (див. зворотну сторону).

7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Пилосос / повітродув	Одиниця виміру	Значення
Напруга електромережі	В~	220–240
Частота електромережі	Гц	50
Номінальна споживана потужність	Вт	1600
Макс. потік на вході	л/с	237
Ступінь мульчування		12:01
Швидкість видування	км/год	320
Місткість мішка	л	30
Вага з мішком	кг	4,6
Рівень звукового тиску, L_{pA} 1)	дБ(A)	87
Похибка, K_{pA}	дБ(A)	3
Рівень звукової потужності L_{WA} 2): виміряний / гарантований	дБ(A)	98/100
Похибка K_{WA}	дБ(A)	1,9
Вібрація рук / ніг a_{vhw} 1)	м/с²	1,1
Невизначеність K_{vhw}	м/с²	1,5
Багаторазова ударна вібрація p_F	м/с²	33
Невизначеність K_{pF}	м/с²	0,2

Методи вимірювання відповідно до стандартів: 1) EN IEC 62841-4-6 2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

Заявлені загальні значення рівнів вібрації та шуму виміряно відповідно до стандартного методу випробувань. Їх можна використовувати для порівняння одного інструмента з іншим. Заявлене сумарне значення вібрації та показники шумового випромінювання також можна використовувати для попередньої оцінки рівня впливу.

Примітка.Показники вібрації та шуму під час фактичного використання електроінструмента можуть відрізнятися від заявлених значень; це залежить від способу використання інструмента, особливо від типу заготовки, що обробляється; необхідно визначити заходи безпеки для захисту оператора, які ґрунтуються на оцінці шкідливого впливу у фактичних умовах використання (з урахуванням усіх частин робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено й коли він працює вхолосту, на додачу до часу запуску).

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.
Підвищені рівні вібрації та шуму під час використання.

Фактичні показники викидів можуть відрізнятися від зазначених значень залежно від способу застосування та матеріалу, що обробляється, і можуть становити ризик для здоров'я.
→ Вживайте належних захисних заходів з урахуванням усіх етапів роботи, зокрема періодів холостого ходу та вимкнення.
→ Використовуйте відповідні засоби індивідуального захисту та обмежуйте тривалість впливу.

8. ПРИЛАДДЯ / ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ

GARDENA	Опис	Арт. №
Запасний мішок для сміття GARDENA	Заміна пошкодженому мішку.	**14895-00.660.00**
Комплект запасного колеса GARDENA	Для заміни пошкодженого колеса та/або кронштейна колеса.	**14898-00.900.01**

9. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ / ГАРАНТІЯ

9.1 Сервісне обслуговування

Контактну інформацію нашого відділу обслуговування можна знайти за посиланням: www.gardena.com/contact

9.2 Гарантія

На гарантію виробника поширюються умови гарантії, наведені на сторінці www.gardena.com/warranty

10. УТИЛІЗАЦІЯ

10.1 Утилізація виробу



Цей символ означає, що виріб не можна утилізувати разом із побутовими відходами. Утилізуйте його через місцевий пункт збору електричного й електронного обладнання.

Це сприяє правильному управлінню відходами. Зверніться до місцевих органів влади, служби збору побутових відходів, свого дилера з обслуговування GARDENA або роздрібного продавця для отримання інформації. Оскільки виріб може містити небезпечні речовини, його неправильна утилізація може нашкодити довкіллю і здоров'ю людей.

CE

de	**EU-Konformitätserklärung** **Gartenbläser/-sauger** **Art.-Nr.**	Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt / erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V, Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert[1] | EU-Richtlinien[2] Harmonisierte Normen[3] | Hinterlegte Dokumentation[4] | Benannte Stelle[5] | Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung[6] | Ulm, den (Ausstellungsdatum)[7]
en	**EU Declaration of conformity** **Garden blower/vac** **Art. No.**	The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is / are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is / are modified without our approval. Conformity Assessment procedure according to 2000/14/EC Art.14 Annex V, Noise level: measured / guaranteed[1] | EU directives[2] | Harmonised standards[3] | Deposited documentation[4] | Notified body[5] | Year of CE marking[6] | Ulm, (date of issue)[7]
fr	**Déclaration UE de conformité** **Aspirateur-souffleur** **Référence**	Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord exprès de notre part supprime la validité de ce certificat. Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V, Puissance acoustique: mesurée / garantie[1] | Directives européennes[2] | Normes harmonisées[3] | Documentation déposée[4] | Organisme notifié[5] | Année d'apposition du marquage CE[6] | Fait à Ulm, le (date de délivrance)[7]
bg	**ЕС Декларация за съответствие** **Градинска моторна метла/листосъбирач** **№ на артикула**	Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява / изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност. Процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/ЕО, член 14, приложение V, Ниво на шум: измерено/гарантирано[1] | Директиви на ЕС[2] | Хармонизирани стандарти[3] | Внесени документи[4] | Нотифициран орган[5] | Година на CE маркировка[6] | Улм, (дата на издаване)[7]
cs	**EU prohlášení o shodě** **Zahradní foukač/vysavač** **Č. Výrobku**	Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje / splňují požadavky směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost. Postup posouzení shody proveden podle nařízení 2000/14/ES, čl.14, příloha V, Hladina hluku: naměřená / zaručená[1] | Směrnice EU[2] | Harmonizované normy[3] | Uložená dokumentace[4] | Oznámený subjekt[5] | Rok označení CE[6] | Ulm, (datum vydání)[7]
da	**EU-overensstemmelseserklæring** **haveblæser/suger** **Vare-nr.**	Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet / apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til 2000/14/EF art. 14 bilag V, støjniveau: Målt/garanteret [1] | EU-direktiver[2] | Harmoniserede standarder[3] | Deponeret dokumentation[4] | Bemyndiget organ[5] | År for CE-mærkning[6] | Ulm, (udstedelsesdato)[7]
el	**Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ** **Φυσητήρας φύλλων/αναρροφητήρας κήπου** **Αρ. είδους**	Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 160 89, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση. Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με το άρθρο 14 του παραρτήματος VI της 2000/14/ΕΚ, Επίπεδο θορύβου: μετρούμενο / εγγυημένο[1] | Οδηγίες ΕΕ[2] | Εναρμονισμένα πρότυπα[3] | Κατατεθείσα τεκμηρίωση[4] | Κοινοποιημένος οργανισμός[5] | Έτος σήμανσης CE[6] | Ulm, (ημερομηνία έκδοση)[7]
es	**Declaración UE de conformidad** **Soplador/aspirador de jardín** **N.º de artículo**	El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el / los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el / los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte. Procedimiento de evaluación de la conformidad según la norma 2000/14/CE Art. 14 Anexo V, Nivel sonoro: medido/garantizado[1] | Directivas UE[2] | Normas armonizadas[3] | Documentación depositada[4] | Organismo notificado[5] | Año de marcado CE[6] | Ulm (Alemania), (fecha de emisión)[7]
et	**ELi vastavusdeklaratsioon** **aiapuhur/imur** **Tootenr**	Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. Vastavushindamismenetlus vastavalt 2000/14/EÜ artiklile 14 VI lisa, müratase: mõõdetud / garanteeritud[1] | ELi direktiivid[2] | Harmoneeritud standardid[3] | Talletatud dokumentatsioon[4] | Teavitatud asutus[5] | CE-märgise aasta[6] | Ulm, (väljaandmiskuupäev)[7]
fi	**EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus** **Lehtipuhallin/-imuri** **Tuotenumero**	Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää / seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen / laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa. Vaatimustenmukaisuuden arviointi direktiivin 2000/14/EY 14 artiklan liitteen V mukaisesti, Äänitaso: mitattu/taattu[1] | EU-direktiivit[2] | Yhdenmukaistetut standardit[3] | Dokumentaatio[4] | Ilmoitettu laitos[5] | CE-merkinnän vuosi[6] | Ulm, (julkaisupäivä)[7]
hr	**EU izjava o sukladnosti** **Vrtni puhač/usisivač** **Kat. br.**	Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji / koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama. Postupak procjene sukladnosti prema sa Direktivom 2000/14/EC čl.14 Dodatkom V, Razina buke: izmjerena/garantirana[1] | EU direktive[2] | Usklađene norme[3] | Prikupljena dokumentacija[4] | Prijavljeno tijelo[5] | Godina CE oznake[6] | Ulm, (datum izdavanja)[7]
hu	**EU-megfelelőségi nyilatkozat** **Kerti lombfúvó/-szívó** **Cikksz.**	Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. Megfelelőségértékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv 14. cikkének V. függeléke szerint, Zajszint: mért / garantált[1] | EU irányelvek[2] | Harmonizált szabványok[3] | Benyújtott dokumentáció[4] | Bejelentett szervezet[5] | A CE-jelzés éve[6] | Ulm, (kiadás dátuma)[7]
it	**Dichiarazione di conformità UE** **Soffiatore/Aspiratore da giardino** **Art. n.**	Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato / i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa / no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio / degli apparecchi non concordata con noi. Procedura di valutazione della conformità ai sensi dell'art. 14 2000/14/CE, Allegato V, Livello di rumorosità: misurato/garantito[1] | Direttive UE[2] | Norme armonizzate[3] | Documentazione depositata[4] | Organismo notificato[5] | Anno di marcatura CE[6] | Ulm, (data di emissione)[7]
lt	**ES atitikties deklaracija** **Sodo pūstuvas / siurblys** **Straipsnio nr.**	Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą. Atitikties įvertinimo procedūra pagal 2000/14/EB direktyvos 14 straipsnio V priedą, Triukšmo lygis: išmatuotas / garantuojamas[1] | ES direktyvos[2] | Darnieji standartai[3] | Pridėta dokumentacija[4] | Notifikuotoji įstaiga[5] | CE ženklinimo metai[6] | Ulm, (išleidimo data)[7]
lv	**ES atbilstības deklarācija** **Dārza lapu pūtējs/putekļsūcējs** **Izstr. nr.**	Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīce(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku. Atbilstības novērtēšanas procedūra atbilstoši Direktīvas 2000/14/EK V pielikuma 14. punktam, trokšņu līmenis: mērītais / garantētais[1] | ES direktīvas[2] | Saskaņotie standarti[3] | Dokumentācijas atrašanās vieta[4] | Pilnvarotā iestāde[5] | CE marķējuma gads[6] | Ulm, (izdošanas datums)[7]
nl	**EU-conformiteitsverklaring** **Tuinbladblazer/-zuiger** **Artikel nr.**	De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het / de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet / voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid. Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EG Art.14 Bijlage V, geluidsniveau: Gemeten / gegarandeerd[1] | EU-richtlijnen[2] | Geharmoniseerde normen[3] | Gedeponeerde documentatie[4] | Aangemelde instantie[5] | Jaar van CE-markering[6] | Ulm, (datum van afgifte)[7]
no	**EF-samsvarserklæring** **Hageblåser/-suger** **Art.nr.**	Undertegnede bekrefter herved, som autorisert representant for produsenten, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92 Stockholm, Sverige, at enheten(e) angitt nedenfor er i samsvar med harmoniserte EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhet og produktspesifikke standarder når de(n) forlater vår fabrikk. Denne bekreftelsen blir ugyldig hvis enheten(e) endres uten vårt samtykke. Prosedyre for samsvarsvurdering i henhold til 2000/14/EF art.14 vedlegg V, Støynivå: målt/garantert[1] | EU-direktiver[2] | Harmoniserte standarder[3] | Deponerte dokumentasjon[4] | Kontrollorgan[5] | CE-merkingsår[6] | Ulm, (utgivelsesdato)[7]
pl	**Deklaracja zgodności UE** **Dmuchawa/odkurzacz do ogrodu** **Nr artykułu**	Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia / -niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania nieuzgodnionych z nami zmian urządzenia / ń. Procedura oceny zgodności zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE, art. 14, załącznik V, Poziom hałasu: zmierzony / gwarantowany(1) | Dyrektywy UE[2] | Normy zharmonizowane[3] | Zdeponowana dokumentacja[4] | Jednostka notyfikowana[5] | Rok oznakowania CE[6] | Ulm, (data wydania)[7]
pt	**Declaração de Conformidade UE** **Aspirador/soprador de jardim** **Artigo n.º**	O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre / cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento. Procedimento de avaliação da conformidade de acordo com a diretiva 2000/14/CE, Artigo 14.º, Anexo V, nível de ruído: medido/garantido[1] | Diretivas da UE[2] | Normas uniformizadas[3] | Documentação depositada[4] | Organismo notificado[5] | Ano de marcação CE[6] | Ulm, (data de emissão)[7]

CE

ro	**Declarație de conformitate UE** **Suflantă/aspirator de grădină** **Art. nr.**	Semnatarul, în calitatea sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatelor), această declarație își pierde valabilitatea. Procedura de evaluare a conformității în conformitate cu 2000/14/CE Art.14 Anexa V, Nivelul de zgomot: măsurat / garantat(1) | Directivele UE(2) | Standardele armonizate(3) | Documentație depusă(4) | Organism notificat(5) | Anul marcajului CE(6) | Ulm, (data emiterii)(7)
ru	**Декларация соответствия ЕС** **Садовый воздуходув/пылесос** **Арт. №**	Нижеподписавшийся официальный представитель компании GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, г. Стокгольм, Швеция, настоящим удостоверяет, что в момент отгрузки с завода указанные ниже изделия соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам безопасности ЕС и стандартам для конкретного изделия. Данный сертификат аннулируется в случае модификации изделия без нашего разрешения. Процедура оценки соответствия согласно 2000/14/EC Art.14, приложение V, Уровень шума: измеренный / гарантированный (1) | Директивы ЕС(2) | Гармонизированные стандарты(3) | Размещенная документация(4) | Уполномоченная организация (5) | Год маркировки CE(6) | Ульм, (дата публикации)(7)
sk	**EÚ vyhlásenie o zhode** **Záhradný fúkač/ č. v. vysávač**	Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie / a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa / jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia / zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť. Postup posudzovania zhody podľa smernice 2000/14/ES článku 14 prílohy V, hladina hluku: Meraná/zaručená(1) | Smernice EÚ(2) | Harmonizované normy(3) | Uložená dokumentácia(4) | Notifikovaný orgán(5) | Rok udelenia označenia CE(6) | Ulm, (dátum vydania)(7)
sl	**EU Izjava o skladnosti** **Vrtni pihalnik/ sesalnik** **Št. izd.**	Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati. Postopek ugotavljanja skladnosti v skladu s členom 14 Direktive 2000/14/ES 14. priloga V, Raven hrupa: izmerjena/zajamčena(1) | direktive EU (2) | usklajeni standardi(3) | deponirana dokumentacija(4) | priglašeni organ(5) | letnica oznake CE(6) | Ulm, (datum izdaje)(7)
sq	**Deklarata e përputhjes së BE-së** **Thithëse/fryrëse përr oborre** **Nr. i artikullit**	Nëpërmjet këtij dokumenti, i nënshkruari vërteton si përfaqësuesi i autorizuar i prodhuesit, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stockholm, Sweden, se, në momentin e largimit nga fabrika, njësia/njësitë e përcaktuara më poshtë është/janë në përputhje me udhëzimet e harmonizuara të BE-së, standardet e sigurisë të BE-së dhe standardet specifike të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse njësia/njësitë modifikohet/modifikohen pa miratimin tonë. Procedura e vlerësimit të konformitetit sipas nenit 14 të Direktivës 2000/14/KE, Shtojca V, Niveli i zhurmës: i matur / i garantuar(1) | Direktivat e BE-së(2) | Standardet e harmonizuara(3) | Dokumentacioni i depozituar(4) | Organi i njoftuar(5) | Viti i markimit CE(6) | Ulm, (data e lëshimit)(7)
sr	**Deklaracija EU o usaglašenosti** **Baštenski duvač/usisivač** **Br. stavke**	Dole potpisani ovim potvrđuje kao ovlašćeni predstavnik proizvođača kompanije GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92 Stokholm, Švedska, ovim potvrđuje da dole navedeni uređaji u obliku plasiranom na tržište ispunjavaju zahteve harmonizovanih EU smernica, EU bezbednosnih standarda i standarda za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmene uređaja koje nismo odobrili. Procedura provere usaglašenosti u skladu sa 2000/14/EZ član 14 aneks V, Nivo buke: izmerę/garantovan(1) | EU direktive(2) | Usklađeni standardi(3) | Predata dokumentacija(4) | Ovlašćeno telo(5) | Godina CE znaka(6) | Ulm, (datum izdavanja)(7)
sv	**EU-försäkran om överensstämmelse** **Trädgårdsblås/ sug** **Artikelnr**	Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat / nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten / apparaterna som inte har stämts av med oss. Förfarande för bedömning av överensstämmelse enligt 2000/14/EG art.14 bilaga v, bullernivå: Uppmätt/garanterad(1) | EU-direktiv(2) | Harmoniserade standarder(3) | Anvisad dokumentation(4) | Anmält organ(5) | År för CE-märkning(6) | Ulm, (datum för utfärdande)(7)
tr	**AB uygunluk beyanı** **Bahçe yaprak üfleyici/vakumu** **Parça No.**	Aşağıda imzası bulunan GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stockholm, İsveç üretici yetkili temsilcisi, aşağıda belirtilen ünitelerin fabrikamızdan ayrılırken uyumlu hale getirilmiş AB yönergeleri, AB güvenlik standartları ve ürüne özel standartlara uygun olduğunu onaylamaktadır. Üniteler, onayımız olmadan değiştirilirse bu sertifika geçerliliğini yitirir. 2000/14/AT Madde 14 Ek V uyarınca Uyumluluk Değerlendirme prosedürü, Gürültü düzeyi: ölçülmüş / garantili(1) | AB direktifleri(2) | Uyumlaştırılmış standartlar(3) | Gönderilen belgeler(4) | Onaylanmış kuruluş(5) | CE işareti yılı(6) | Ulm, (yayın tarihi)(7)
uk	**Декларація відповідності ЄС** **Садовий повітродув / пилосос** **Арт. №**	Особи, що підписали цей документ як представники виробника, компанії GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Стокгольм, Швеція, цим документом затверджує, що на момент виходу з нашого заводу вироби, що зазначені нижче, відповідали узгодженим вказівкам ЄС, стандартам ЄС із безпеки та спеціальним стандартам, застосовним до цих виробів. У разі внесення не затверджених нами змін до виробів, цей сертифікат анулюється. Було проведено процедуру оцінки відповідності згідно з додатком V статті 14 Директиви Ради Європи 2000/14/ЕС. Рівень шуму, виміряний / гарантований(1) | Директиви ЄС(2) | Гармонізовані стандарти(3) | Депонована документація(4) | Уповноважений орган(5) | Рік маркування CE(6) | Ульм, (дата випуску)(7)

PowerJet Collect 240 **14880**

(1) 98 dB(A) / 100 dB(A)

(2) 2006/42/EC
2014/30/EU
2011/65/EU
2000/14/EC

(3) EN ISO 12100
EN 62841-1
EN 62841-4-6

(4) GARDENA Manufacturing GmbH
Technische Dokumentation, A. Ochs
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm / Germany

(5) –

(6) 2026
(7) 01.06.2026

GARDENA®

Martin Lienhard
Senior Vice President
Business Portfolio Unit Powered Garden

UK CA

Declaration of Conformity [only for UK]
The manufacturer, GARDENA Germany AB PO Box 160 89 S-103 92 Stockholm Sweden, hereby certifies, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is / are in accordance with the UK Regulations, designated standards of safety and product specific designated standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

Description of the product:	Garden blower/vac
Type:	PowerJet Collect 240
Article number:	14880
UK regulations:	S.I. 2008/1597 S.I. 2016/1091 S.I. 2012/3032 S.I. 2001/1707
Noise level: mesured / guaranteed:	98 dB(A) / 100 dB(A)
Conformity assessment procedure:	According to S.I. 2001/1701 Art.11 Schedule 8
Designated standards:	EN ISO 12100 EN 62841-1 EN 62841-4-6
UK importer:	Husqvarna UK Limited Preston Road, Aycliffe, County Durham UK DL5 6UP
Deposited documentation:	GARDENA Manufacturing GmbH Technische Dokumentation, A. Ochs D- 89079 Ulm Hans-Lorenser-Str. 40 Germany
Ulm, 01.06.2026 **Authorized representative**	**Martin Lienhard** Senior Vice President Business Portfolio Unit Powered Garden

Deutschland / Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia
AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/

Azerbaijan
Proqres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain
M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь
ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina
Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Jusselino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

Chile
REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+ 56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China
办公室地址：
上海市长宁区金钟路788号荟聚办公楼D栋7楼
03-05单元

Office Add:
Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788, Jin Zhong Rd., Chang Ning Dist., Shanghai, PRC 200335

Colombia
Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica
Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus
Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
infocy@papadopoulos.com.gr

Czech Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt
Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Juurakkotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
#70, Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong
Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarnagroup.com

Iceland
BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India
B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq
Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysaliaah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland
Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel
HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan
ТОО "Ламзд"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh
Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тажібаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait
Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan
ОСО Alye Maki
Av. Moladaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon
Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia
Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta
I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius
Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova
Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia
Soyolj Gardening Shop
Namii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@magicnet.mn

Morocco
Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia
Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus
Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoğlanoğlu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman
General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay
Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru
Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines
Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland
Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
serwis@gardena.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк",
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia
SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box:
86387 Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia
Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea
Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka
Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname
Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden
Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan
Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan
ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand
Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia
Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye
Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan
I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE
Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна
АТ «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н. с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan
AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+998)-93-5414141 /
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam
Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Đoan ngoai giao Nguyen Xuan Khoat
Xuan Đinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe
Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

14880-20.960.01/0526
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
https://www.gardena.com

de	**Ergänzung zur Betriebsanleitung 14880-20.960.01** Wiederholte Stoßvibrationen p_F ; Unsicherheit k_F ; Messverfahren gemäß [1)]
en	**Supplement to the Operating Instructions 14880-20.960.01** Repeated shock vibrations p_F ; Uncertainty k_F ; Measuring process complying with [1)]
fr	**Complément aux instructions d'utilisation 14880-20.960.01** Vibrations par chocs répétés p_F ; Incertitude k_F ; Processus de mesure conforme à [1)]
bg	**Допълнение към инструкциите за работа 14880-20.960.01** Повтарящи се вибрации от удар p_F; неопределеност k_F; процес на измерване, отговарящ на [1)]
cs	**Dodatak radnim uputama 14880-20.960.01** Ponovljene šok vibracije p_F ; Nesigurnost k_F ; Postupak mjerenja je u skladu sa standardima: [1)]
da	**Tillæg til betjeningsvejledningen 14880-20.960.01** Gentagne stødvibrationer p_F ; Usikkerhed k_F ; måleproces i overensstemmelse med [1)]
el	**Συμπλήρωμα στις Οδηγίες λειτουργίας 14880-20.960.01** Επαναλαμβανόμενοι κραδασμοί κρούσης p_F , Αβεβαιότητα k_F , Διαδικασία μέτρησης που συμμορφώνεται με το [1)]
es	**Suplemento de las instrucciones de uso 14880-20.960.01** Vibraciones por impactos repetidos p_F ; incertidumbre k_F ; procedimiento de medición conforme a [1)]
et	**Kasutusjuhendi lisa 14880-20.960.01** Korduv löökvibratsioon p_F ; määramatus k_F ; mõõtmisprotsess vastab nõudele [1)]
fi	**Lisäys käyttöohjeisiin 14880-20.960.01** Toistuva iskutärinä p_F ; Epävarmuus k_F ; Mittausprosessi seuraavien mukainen: [1)]
hr	**Dodatak uputama za rad 14880-20.960.01** Ponovljene vibracije i udarci p_F ; nesigurnost k_F ; postupak mjerenja sukladan je [1)]
hu	**Kiegészítés a Kezelési útmutatóhoz (14880-20.960.01)** Ismétlődő lökőrezgések p_F; Mérési bizonytalanság k_F; Mérési eljárás a következő szerint: [1)]
it	**Supplemento alle istruzioni d'uso 14880-20.960.01** Urti e vibrazioni ripetute p_F ; Incertezza k_F ; Processo di misurazione conforme a [1)]
lt	**Naudojimo instrukcijų priedas 14880-20.960.01** Pakartotinė smūginė vibracija p_F; Neapibrėžtis k_F ; Matavimo procesas atitinka [1)]
lv	**Papildinājums lietošanas instrukcijai 14880-20.960.01** Atkārtota trieciena vibrācija p_F ; Nenoteiktība k_F ; Mērīšana veikta saskaņā ar [1)]
nl	**Aanvulling op de bedieningsinstructies 14880-20.960.01** Herhaalde schoktrillingen p_F ; Onzekerheid k_F; Meetproces in overeenstemming met [1)]
no	**Tillegg til bruksanvisningen 14880-20.960.01** Gjentatte støtvibrasjoner p_F , usikkerhet k_F , måleprosess som samsvarer med [1)]
pl	**Uzupełnienie do instrukcji obsługi 14880-20.960.01** Powtarzające się wstrząsy i drgania p_F ; Niepewność k_F ; Proces pomiarów zgodny z [1)]
pt	**Complemento às instruções de funcionamento 14880-20.960.01** Vibrações por impacto repetido p_F ; Incerteza k_F ; Processo de medição em conformidade com [1)]
ro	**Supliment la instrucțiunile de utilizare 14880-20.960.01** Vibrații repetate la șoc p_F ; incertitudine k_F ; proces de măsurare conform [1)]
ru	**Дополнение к инструкции по эксплуатации 14880-20.960.01** Вибрация из-за повторяющейся ударной нагрузки p_F ; погрешность k_F ; Процедура измерения соответствует [1)]
sk	**Dodatok k návodu na obsluhu 14880-20.960.01** Opakované rázové vibrácie p_F ; Odchýlka k_F ; Proces merania v súlade s: [1)]
sl	**Dodatek k navodilom za uporabo 14880-20.960.01** Ponavljajoče se udarne vibracije p_F ; Negotovost k_F ; Postopek merjenja je v skladu z [1)]
sq	**Shtojcë e udhëzimeve të përdorimit 14880-20.960.01** Dridhje nga goditje të përsëritura p_F ; Toleranca k_F ; Procesi i matjes në përputhje me [1)]
sr	**Dopuna uputstvu za rad 14880-20.960.01** Ponovljene vibracije i udarci p_F ; Nepouzdanost k_F ; Proces merenja je u skladu sa [1)]
sv	**Tillägg till bruksanvisningarna 14880-20.960.01** Upprepade stötvibrationer p_F; Osäkerhet k_F; Mätprocessen överensstämmer med[1)]
tr	**Kullanım Talimatlarına Ek 14880-20.960.01** Tekrarlanan darbe titreşimleri p_F ; Belirsizlik k_F ; Ölçüm işlemi şu direktifle uyumludur: [1)]
uk	**Доповнення до інструкції з експлуатації 14880-20.960.01** Повторювані ударні вібрації p_F ; невизначеність k_F ; вимірювання проводили згідно зі стандартом: [1)]

	Art. 14880
p_F =	33 m/s²
k_F =	0,2 m/s²
1)	EN IEC 62841-4-6

GARDENA® CE

de EU-Konformitätserklärung
Hiermit erklärt die GARDENA Germany AB, dass die in dieser Betriebsanleitung genannten Produkte die relevanten EU-Harmonisierungsvorschriften erfüllen.
Die vollständige EU-Konformitätserklärung steht digital zur Verfügung – abrufbar über den angegebenen QR-Code sowie unter www.gardena.com
(Artikelnummer eingeben -> Produkt auswählen -> „Produktdokumentation“).

en EU Declaration of Conformity
GARDENA Germany AB hereby declares that the products mentioned in these operating instructions comply with the relevant EU harmonization regulations.
The complete EU declaration of conformity is available digitally – available via the QR code provided and at www.gardena.com
(Enter article number -> select product -> „Product documentation“).

fr Déclaration de conformité UE
GARDENA Germany AB déclare par la présente que les produits mentionnés dans ces instructions d'utilisation sont conformes aux réglementations d'harmonisation de l'UE applicables.
La déclaration de conformité UE complète est disponible au format numérique, via le code QR fourni et à l'adresse www.gardena.com
(Saisissez la référence -> sélectionnez le produit -> « Documentation produit »)

bg Декларация за съответствие на ЕС
С настоящото GARDENA Germany AB декларира, че продуктите, споменати в тези инструкции за работа, отговарят на съответните регламенти за хармонизация на ЕС.
Пълната декларация за съответствие на ЕС е достъпна в дигитален формат – достъпна чрез предоставения QR код и на адрес www.gardena.com
(Въведете номер на артикул -> изберете продукт -> „Документация за продукта“.)

cs Prohlášení o shodě s předpisy EU
Společnost GARDENA Germany AB tímto prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto návodu k použití jsou v souladu s příslušnými harmonizačními předpisy EU.
Úplné znění prohlášení o shodě s předpisy EU je k dispozici v elektronické podobě – lze k němu přistupovat prostřednictvím uvedeného QR kódu a na adrese www.gardena.com
(Zadejte číslo výrobku -> vyberte výrobek -> „Dokumentace k výrobku“).

da EU-overensstemmelseserklæring
GARDENA Germany AB erklærer hermed, at de produkter, der er nævnt i denne brugervejledning, overholder de relevante EU-harmoniseringsbestemmelser.
Den komplette EU-overensstemmelseserklæring er tilgængelig digitalt via QR-koden og på www.gardena.com
(Indtast varenummer -> vælg produkt -> „Produktdokumentation“).

el Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ
Η GARDENA Germany AB δηλώνει με το παρόν ότι τα προϊόντα που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης συμμορφώνονται με τους σχετικούς κανονισμούς εναρμόνισης της ΕΕ.
Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται ψηφιακά – μέσω του παρεχόμενου κωδικού QR και στη διεύθυνση www.gardena.com
(Εισαγάγετε τον κωδικό προϊόντος -> επιλέξτε προϊόν -> «Τεκμηρίωση προϊόντος»).

es Declaración de conformidad UE
GARDENA Germany AB declara por la presente que los productos mencionados en estas instrucciones de uso cumplen las disposiciones pertinentes de armonización de la UE.
La declaración de conformidad UE completa está disponible en formato digital a través del código QR proporcionado y en www.gardena.es
(Introduzca el número de artículo -> seleccione el producto -> „Documentación del producto“).

et EÜ vastavusdeklaratsioon
GARDENA Germany AB kinnitab käesolevaga, et selles kasutusjuhendis nimetatud tooted vastavad asjakohastele ELi ühtlustamismäärustele.
Täielik ELi vastavusdeklaratsioon on kättesaadav digitaalselt – kättesaadav QR-koodiga ja aadressil www.gardena.com
(Sisestage tootenumber -> valige toode -> „Toote dokumentatsioon“).

fi EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus
GARDENA Germany AB täten ilmoittaa, että näissä käyttöohjeissa mainitut tuotteet ovat EU:n harmonisointia koskevien asiaankuuluvien asetusten mukaisia.
EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla kokonaisuudessaan digitaalisesti oheisen QR-koodin kautta tai osoitteessa www.gardena.com.
(Syötä tuotenumero -> valitse tuote -> valitse "Tuotedokumentaatio").

hr EU izjava o sukladnosti
GARDENA Germany AB ovime potvrđuje da su proizvodi navedeni u ovim uputama za uporabu u skladu s relevantnim propisima EU-a o usklađenosti.
Cjelovita EU izjava o sukladnosti dostupna je u digitalnom obliku – putem priloženog QR koda ili na web-mjestu www.gardena.com.
(Unesite broj artikla -> odaberite proizvod -> „Dokumentacija o proizvodu“).

hu EU megfelelőségi nyilatkozat
A GARDENA Germany AB ezennel kijelenti, hogy a jelen használati útmutatóban említett termékek megfelelnek a vonatkozó uniós harmonizációs rendeleteknek.
A teljes EU-megfelelőségi nyilatkozat digitálisan – a megadott QR-kódon keresztül és a www.gardena.com címen érhető el
(Adja meg a cikkszámot -> Termék kiválasztása -> „Termékdokumentáció“).

it Dichiarazione di conformità UE
GARDENA Germany AB dichiara con la presente che i prodotti menzionati nelle presenti istruzioni per l'uso sono conformi alle pertinenti normative di armonizzazione dell'Unione europea.
La dichiarazione di conformità UE completa è disponibile in formato digitale tramite il codice QR fornito e sul sito www.gardena.com
(Inserire il codice articolo selezionare il prodotto „Documentazione del prodotto“).

lt ES atitikties deklaracija
„GARDENA Germany AB“ šiuo dokumentu patvirtina, kad šiose naudojimo instrukcijose nurodyti gaminiai atitinka susijusius ES harmonizavimo reglamentus.
Pateikiama skaitmeninė ES atitikties deklaracijos versija; ją rasite nuskaitę šį QR kodą arba svetainėje www.gardena.com
(Įveskite straipsnio numerį -> pasirinkite gaminį -> „Gaminio dokumentacija“).

lv ES atbilstības deklarācija
Ar šo GARDENA Germany AB paziņo, ka šajos lietošanas norādījumos minētie izstrādājumi atbilst attiecīgajiem ES saskaņošanas noteikumiem.
Pilnīga ES atbilstības deklarācija ir pieejama digitāli, izmantojot norādīto QR kodu, kā arī vietnē www.gardena.com
(Ievadiet izstrādājuma numuru -> atlasiet ierīci -> “Ierīces dokumentācija”).

nl EU-verklaring van overeenstemming
GARDENA Germany AB verklaart hierbij dat de producten die in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd, voldoet aan de relevante EU-harmonisatiewetgeving.
De volledige EU-conformiteitsverklaring is digitaal beschikbaar - via de verstrekte QR-code en via www.gardena.com
(Voer artikelnummer in -> selecteer product -> ‚Productdocumentatie‘).

no EU-samsvarserklæring
GARDENA Germany AB erklærer herved at produktene som er nevnt i denne brukerhåndboken, er i samsvar med relevante EU-harmoniseringsforskrifter.
Den fullstendige EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig digitalt – tilgjengelig via QR-koden som følger med, og på www.gardena.com
(Angi artikkelnummer -> velg produkt -> «Produktdokumentasjon»).

pl Deklaracja zgodności UE
Firma GARDENA Germany AB niniejszym oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej instrukcji obsługi są zgodne z odpowiednimi przepisami harmonizacyjnymi UE.
Pełna deklaracja zgodności UE jest dostępna w formie cyfrowej — za pośrednictwem udostępnionego kodu QR i na stronie www.gardena.com
(Wprowadź numer artykułu -> Wybierz produkt -> „Dokumentacja produktu“).

pt Declaração UE de conformidade
A GARDENA Germany AB declara, por este meio, que os produtos mencionados nestas instruções de funcionamento estão em conformidade com os regulamentos de harmonização relevantes da UE.
A declaração UE de conformidade completa está disponível digitalmente – disponível através do código QR fornecido e em www.gardena.com
(Introduzir o número do artigo -> Selecionar o produto -> „Documentação do produto“).

ro Declarație de conformitate UE
GARDENA Germany AB declară prin prezenta că produsele menționate în aceste instrucțiuni de operare respectă reglementările de armonizare ale UE relevante.
Declarația de conformitate UE completă este disponibilă digital – disponibilă prin intermediul codului QR furnizat și la adresa www.gardena.com
(Introduceți numărul articolului -> selectați produsul -> „Documentație produs“).

ru Декларация соответствия требованиям ЕС
Настоящим компания GARDENA Germany AB заявляет, что изделия, упомянутые в данном руководстве по эксплуатации, соответствуют требованиям гармонизированных стандартов ЕС.
Полный текст декларации соответствия требованиям ЕС доступен в цифровом виде: отсканируйте QR-код или посетите сайт www.gardena.com
(Введите артикул -> выберите изделие -> „Документация по изделию“).

sk Vyhlásenie o zhode EÚ
Spoločnosť GARDENA Germany AB týmto vyhlasuje, že výrobky uvedené v tomto návode na obsluhu sú v súlade s príslušnými harmonizačnými predpismi EÚ.
Úplné vyhlásenie o zhode EÚ je k dispozícii v digitálnej podobe – prostredníctvom uvedeného QR kódu a na adrese www.gardena.com
(Zadajte číslo výrobku -> vyberte výrobok -> „Dokumentácia k výrobku“).

sl Izjava EU o skladnosti
Družba GARDENA Germany AB izjavlja, da so izdelki, navedeni v teh navodilih za uporabo, v skladu z ustreznimi predpisi EU o usklajevanju.
Celotna izjava EU o skladnosti je na voljo v digitalni obliki – ogledate si jo lahko tako, da skenirate QR-kodo ali obiščete spletno mesto www.gardena.com
(Vnesite številko izdelka -> izberite izdelek -> „Dokumentacija izdelka“).

sq Deklarata e konformitetit e BE-së
GARDENA Germany AB deklaron se produktet e përmendura në këto udhëzime përdorimi janë në përputhje me rregulloret përkatëse të harmonizimit të BE-së.
Deklarata e plotë e konformitetit e BE-së është e disponueshme në mënyrë dixhitale, e aksesueshme përmes kodit QR të dhënë dhe në www.gardena.com
(Vendosni numrin e artikullit -> zgjidhni produktin -> “Dokumentacioni i produktit”).

sr EU deklaracija o usklađenosti
Kompanija GARDENA Germany AB ovim izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovim uputstvima za rad usaglašeni sa odgovarajućim propisima za harmonizaciju u EU.
Kompletna EU deklaracija o usklađenosti dostupna je digitalno – pomoću QR koda i na www.gardena.com
(Unesite broj artikla -> Izaberite proizvod -> „Dokumentacija proizvoda “).

sv EU-försäkran om överensstämmelse
GARDENA Germany AB försäkrar härmed att de produkter som nämns i den här bruksanvisningen uppfyller relevant EU-harmoniseringslagstiftning.
Den fullständiga EU-försäkran om överensstämmelse finns digitalt – tillgänglig via den QR-kod som tillhandahålls och på www.gardena.com/se
(ange art.nr -> välj produkt -> "Produktdokumentation").

tr AB Uyumluluk Bildirimi
GARDENA Germany AB, bu kullanım talimatlarında belirtilen ürünlerin ilgili AB uyumluluk düzenlemelerine uygun olduğunu beyan eder.
AB Uyumluluk Bildiriminin tamamı dijital olarak mevcuttur, verilen QR kodu üzerinden ve www.gardena.com adresinden erişilebilir
(Ürün numarası girin -> ürün seçin -> „Ürün belgeleri“).

uk Декларація відповідності ЄС
GARDENA Germany AB цим заявляє, що вироби, зазначені в цій інструкції з експлуатації, відповідають вимогам відповідних гармонізованих нормативно-правових актів ЄС.
Повний текст декларації відповідності ЄС доступний в електронному вигляді за QR-кодом, наведеним у цьому документі, а також на сайті www.gardena.com
(Введіть артикул -> виберіть виріб -> «Документація виробу»).